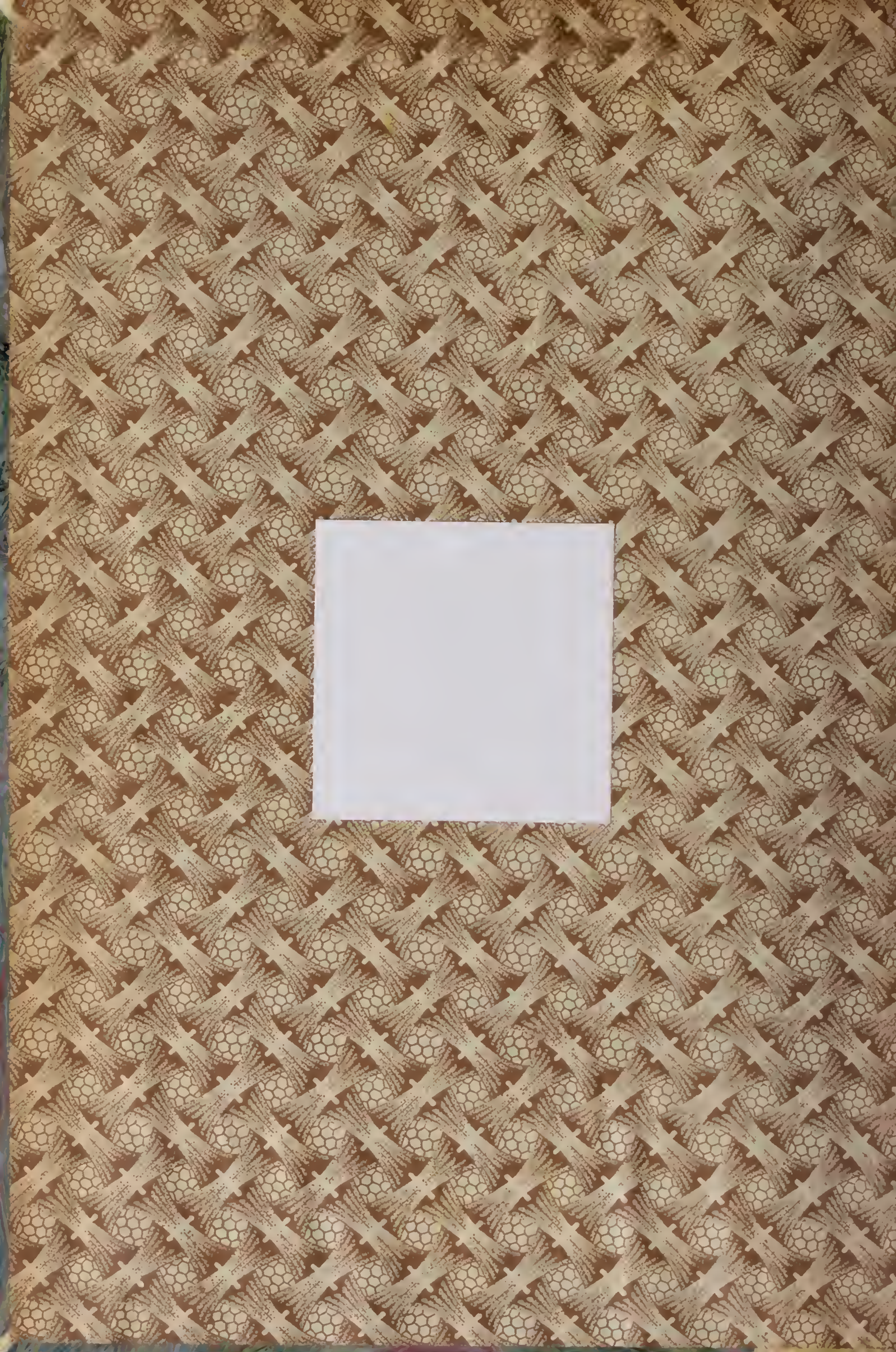
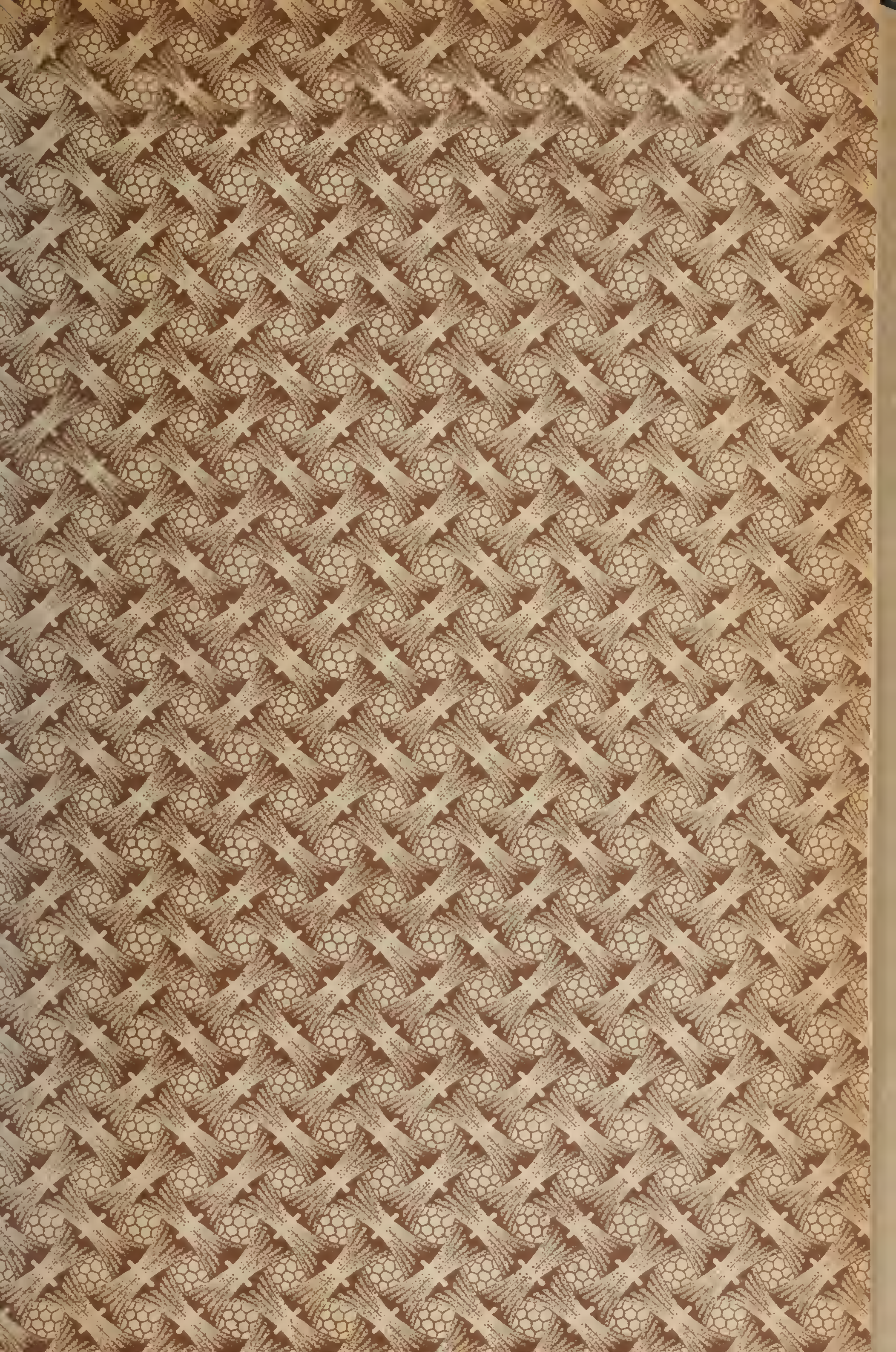
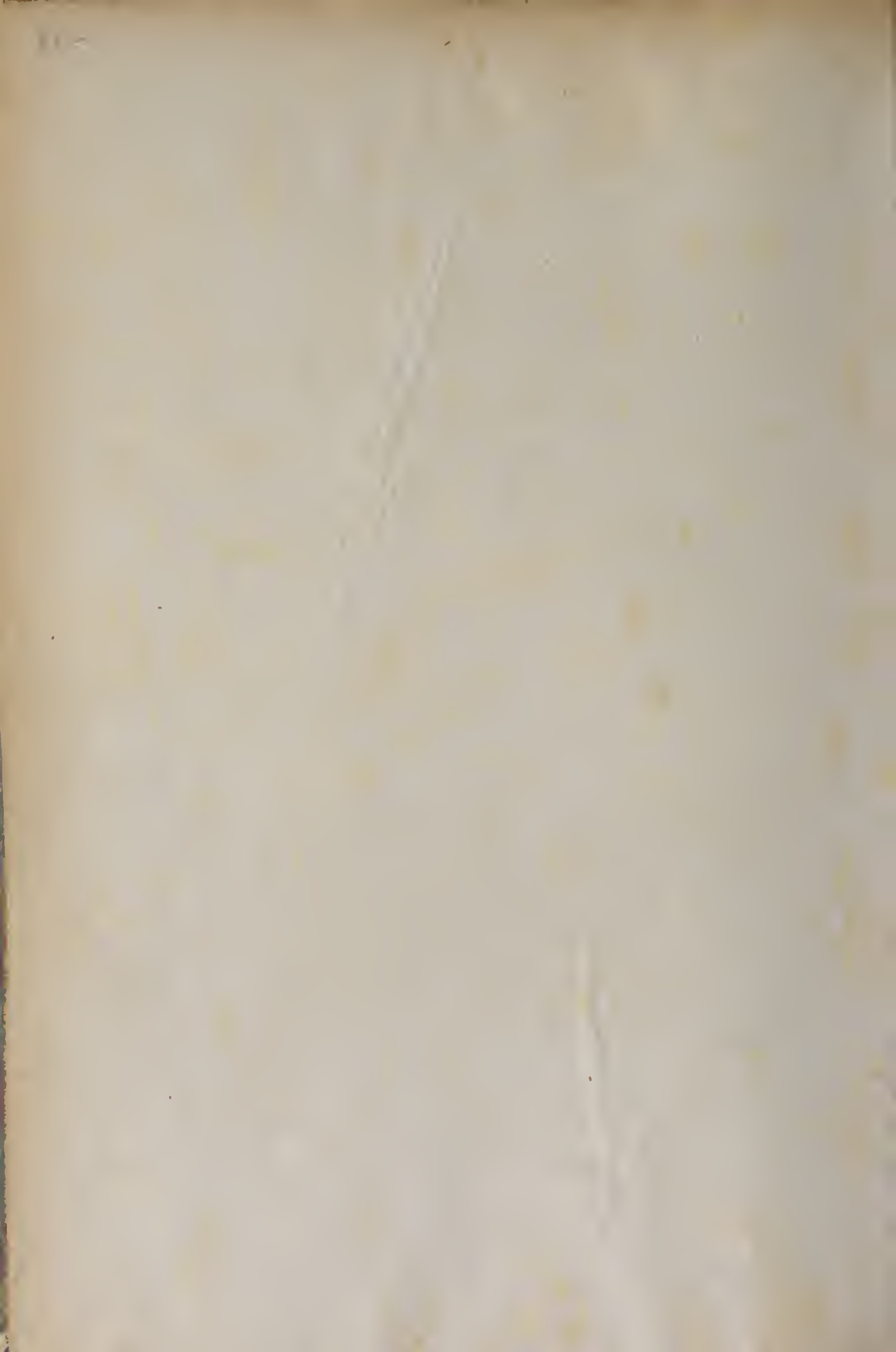








BIBLIOGRAPHIE DES VOYAGES

EN ESPAGNE ET EN PORTUGAL

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS

BIBLIOGRAPHIE
DES VOYAGES
EN ESPAGNE
ET
EN PORTUGAL

PAR

R. FOULCHÉ-DELBOSC



PARIS
H. WELTER, ÉDITEUR
59, RUE BONAPARTE, 59

1896

BIBLIOGRAPHIE DES VOYAGES

EN ESPAGNE ET EN PORTUGAL

Aucun document ne doit être négligé, aucun témoignage ne doit être rejeté *a priori*, si l'on veut se rendre un compte exact de l'état d'un pays, des mœurs et des usages d'un peuple à une époque quelconque; il s'agit seulement de faire un choix judicieux des uns et des autres et de n'accorder à chacun que la créance qu'il mérite.

Les récits de voyages sont une source précieuse de renseignements de toute sorte, auxquels on a eu trop peu recours jusqu'ici et que l'on aurait grand tort de laisser plus longtemps inutilisés. De même que les mémoires, ce sont des écrits d'une valeur extrêmement inégale : composés, pour la plupart, d'après des notes prises au jour le jour, publiés le plus souvent, surtout dans la période contemporaine, au lendemain même du retour du voyageur, ils sont rédigés avec un moindre souci de la forme que telle ou telle autobiographie dont on a soigneusement pesé tous les termes pendant de longues années; mais, envisagés comme documents, ils ne peuvent que gagner à cette absence de retouches : le temps n'a pas émoussé l'acuité des impressions, le parti pris ou le soin d'une apologie personnelle n'a pas subordonné la vérité à l'intérêt.

Sans doute, dans les huit cent cinquante-huit voyages[1] décrits dans le présent recueil, plus d'une page est inutile, plus d'un chapitre n'ajoute rien à nos connaissances sur la Péninsule ; mais la faiblesse ou la nullité de quelques-uns ne doit pas faire dédaigner l'ensemble. Il en est, et ceux-là sont très nombreux, qui, jusqu'ici peu lus ou même inconnus, seront, pour l'hispanisant, d'une incontestable utilité.

Je me suis efforcé de comprendre dans cette bibliographie tous les récits de voyageurs ayant parcouru soit l'ensemble soit une partie de la Péninsule; j'ai donc mentionné aussi les relations, en petit nombre d'ailleurs, de ceux qui, ayant pour objectif principal d'autres contrées que l'Espagne et le Portugal, ont dû, soit à l'aller soit au retour, passer par l'un ou l'autre de ces deux pays et leur ont consacré quelques pages. Sachant qu'il est à peu près impossible d'être complet en bibliographie, je ne prétends pas qu'aucun voyage ne m'ait échappé : je serai heureux que l'on veuille bien me signaler les omissions — ou les erreurs — inévitables, je le répète, en pareille matière.

Peut-être regrettera-t-on qu'une appréciation n'accompagne pas le libellé bibliographique de chaque voyage. Un tel travail, complément naturel de celui-ci, ne saurait être fait que de deux manières. La première consisterait à faire suivre chaque voyage d'une liste des comptes rendus publiés à son sujet : mais ce procédé présenterait des lacunes sans nombre, en même temps qu'un

1. Les 858 éditions originales sont rédigées en seize langues, savoir :

313 en français	6 en arabe
229 en anglais	5 en danois
123 en allemand	5 en russe
107 en espagnol	4 en suédois
30 en italien	3 en polonais
11 en portugais	2 en tchèque
9 en latin	1 en catalan
9 en hollandais	1 en hébreu

Le nombre total des éditions, rédactions et traductions de ces 858 voyages s'élève à dix-sept cent trente.

fâcheux manque d'unité. La seconde manière exigerait que le bibliographe fît lui-même œuvre de critique en appréciant personnellement tous les ouvrages qu'il décrit. Cette dernière méthode, seule, me semble offrir de l'intérêt; diverses raisons m'y ont fait renoncer, provisoirement du moins. Quant à me contenter de faire suivre le libellé du titre de chaque relation, soit de la mention *bon*, *passable* ou *mauvais*, soit d'un ou de plusieurs astérisques, on n'aurait vu là, et avec raison, qu'une puérilité; je n'ai pas davantage songé à faire une bibliographie *choisie*, c'est-à-dire à passer sous silence les voyages qui m'auraient semblé peu intéressants, rien ne pouvant indiquer que telle ou telle omission eût été intentionnelle.

Tout en me confinant dans le domaine — suffisamment vaste — de la bibliographie pure, je n'ai pas cru devoir me borner à transcrire la première page de chaque volume : pour tous, à l'exception d'une soixantaine environ que je n'ai pas eus entre les mains, j'ai donné l'itinéraire du voyageur, ville par ville, en m'efforçant d'identifier les noms de lieux, fréquemment méconnaissables dans les anciennes relations.

Si j'ai pu réunir un aussi grand nombre de notices bibliographiques détaillées et donner de maint voyage autre chose qu'un simple énoncé, je le dois en partie à M. James Fitzmaurice-Kelly, qui, avec une obligeance parfaite et une bonne volonté de tous les instants, m'a, pendant dix-huit mois, facilité le dépouillement méthodique des riches collections de livres de voyages du British Museum. Grâce à lui, j'ai réussi, non seulement à combler la plupart des lacunes que présentait mon recueil, notamment pour les ouvrages anglais, mais aussi à l'augmenter de plusieurs relations qui m'étaient restées inconnues. C'est avec un vif sentiment de reconnaissance que je le remercie d'avoir consenti à négliger ses propres travaux pour m'aider à mener à bien une œuvre aussi longue et aussi aride que celle-ci.

R. Foulché-Delbosc.

Les voyages sont classés dans l'ordre des dates auxquelles ils ont eu lieu.

Le premier numéro, en caractères gras, est le numéro de classement chronologique, auquel se réfèrent les renvois de la table alphabétique placée à la fin, ainsi que ceux qui se trouvent dans le corps de l'ouvrage.

La date, en caractères ordinaires, placée après le numéro de classement, indique l'époque à laquelle s'est effectué le voyage. Quand le voyageur a parcouru plusieurs pays, la date indiquée s'applique seulement à son passage ou à son séjour dans la Péninsule.

Les dates placées entre parenthèses après le nom de certains voyageurs sont celle de leur naissance et celle de leur mort.

Les lettres capitales grasses placées au commencement de certains titres indiquent les différentes éditions, rédactions ou traductions d'un même voyage.

ERRATA ET CORRIGENDA

Page 63, ligne 1, *au lieu de* **83**. 1665 *lire* **83**. 1655.
Page 86, avant-dernière ligne de **Z**, *au lieu de* Madam *lire* Madem.
Page 120, supprimer les 4e, 5e et 6e lignes (La figure..... changé.).
Pages 184 et 185 : le voyage **279** est la traduction hollandaise du **271**.

---

1. IIe SIÈCLE. Anonymes.

Le petit village de Vicarello, situé à environ vingt-huit kilomètres au nord-ouest de Rome, dans l'ancienne Étrurie, sur la rive septentrionale du lac Bracciano, l'ancien Lacus Sabatinus, était, à l'époque romaine, une des stations balnéaires les plus célèbres de l'Occident; on l'appelait les Eaux Apollinaires, *Aquae Apollinares*. En 1852, les Jésuites, alors propriétaires de cet établissement thermal, en faisant réparer le bassin qui alimentait l'une des piscines, découvrirent des inscriptions votives, des monnaies et des vases d'argent et de bronze qui avaient été jetés en offrande dans les sources. Parmi ces objets se trouvaient quatre vases en argent massif appelés depuis les « Vases Apollinaires ». Fabriqués sous Trajan, à Cadix, trois d'entre eux durent être apportés par de riches baigneurs qui y ont fait graver la liste des principales stations de la route entre Cadix et Rome; ils n'appartiennent vraisemblablement pas à la même année, car la distribution des étapes varie sur chacun d'eux. Celui qui semble le plus ancien a, dans sa partie supérieure, l'inscription suivante : ITINERARIVM A GADES ROMAM; sur le deuxième, on lit : AB GADES VSQUE ROMA ITINERARE, et sur le troisième : ITINERARE A GADES VSQUE ROMA. Ces trois itinéraires ont été publiés en 1852 par le P. Giuseppe Marchi :

La stipe tributata alle divinità delle acque Apollinari scoperta al cominciare del 1852, di G. Marchi, D. C. D. G. *Roma : tipog. delle Belle Arti* 1852.

Voir aussi un mémoire de D. Aureliano Fernández-Guerra.

---

2. 961 (?). Johann von Gortz.

A. — Récit du voyage en Espagne de Jean de Gortz en qualité d'envoyé de l'empereur d'Allemagne Othon Ier au khalife de Cordoue Abderrahman III, dans la vie de Jean de Gortz écrite au xe siècle par Jean abbé de Saint-Arnolphe.

B. — Embajada del Emperador de Alemania Oton I al califa de Córdoba Abderrahman III. *Madrid : impr. de Rivadeneyra*, 1872, in-8. (Extrait de la *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*).

Texte original latin, et traduction espagnole en regard par D. Antonio Paz y Melia.

---

3. 1117. **Ibn Rabi'.**

نخبة الأذهان في عجائب البلدان, voyage de ابو حامد بن ابى ربيع
عبد الرحيم بن سليمان بن ربيع القيسى الأندلسى الغرناطى
ou, comme il se nomme lui-même, محمّد بن عبد الرحيم بن سليمان
بن ربيع القيسى بن غيلان ابن الباسر بن رض اى تراب

Manuscrit, 27 ff. (Bibliothèque ducale de Gotha, Arab. 456 ; Stz. Kah. 610).
Les premières pages se rapportent à l'Espagne.

---

4. XIIe SIÈCLE. **Aimeric Picaud.**

Il existe à Santiago de Compostela un manuscrit qui y fut apporté vraisemblablement vers 1143 par son auteur, Aimeric Picaud. En 1173 le manuscrit fut vu à Compostelle par Arnoldo del Monte, moine du monastère catalan de Ripoll : il en copia les livres II, III, IV, et fit des extraits des autres. Une copie partielle du ms. de Ripoll se trouve actuellement à la Bibliothèque Nationale de Paris (Collection Baluze, vol. 372) : le texte en a été publié en 1878 :

Léopold Delisle. Note sur le recueil intitulé : De miraculis sancti Jacobi. *Paris : Alph. Picard*, 1878, in-8, 14 pp. (Extrait du *Cabinet historique*, t. XXIV, pp. 1-9).

Cette brochure de M. Léopold Delisle n'est en quelque sorte que le complément d'un article de V. Le Clerc dans l'*Histoire littéraire de la France* (t. XXI, 1847, pp. 272-292) :

Aimeric Picaudi de Parthenai : cantique et itinéraire des pèlerins de Saint-Jacques de Compostelle.

V. Le Clerc avait parlé de deux mss. de la Bibliothèque Nationale de Paris (fonds latin, n° 3550 et n° 13775, 1re partie) et de quatre mss. de l'École de médecine de Montpellier (n°s 39, 142, 235 et 281). Ces mss., du XIIe ou du XIIIe siècle, contiennent des copies ou des extraits du fameux *codex* de Santiago. Le ms. 38 de l'abbaye de Ripoll était un extrait de ce genre fait par le frère Arnoldo del Monte en 1173 ; la lettre de ce moine, dont il y a deux copies (ff. 6 et 38) dans le volume 372 de la collection Baluze, contient la description complète du ms. qui avait été donné à l'église de Compostelle, vers le milieu du XIIe siècle, par le pèlerin Aimeric Picaud, de Parthenay-le-Vieux, dit aussi Olivier de Yiani (village dépendant de l'abbaye de Sainte-Madeleine de Vézelai), et sa femme, Gilberte de Flandre.

(*Ce qui précède, d'après :* Julien Vinson. Les Basques du XIIe siècle, leurs mœurs et leur langue. Paris, 24 février 1881, 26 pp. Extrait de la *Revue de linguistique.*)

Le livre V (appelé livre IV par suite d'une erreur de copiste) a été publié en 1882 :

Le codex de Saint-Jacques-de-Compostelle (liber de miraculis S. Jacobi), livre IV, publié par le P. F. Fita, avec le concours de Julien Vinson. *Paris : Maisonneuve et Cie* CIƆIƆCCC LXXXII, in-8, III-63 pp.

Quelques extraits de ce livre avaient été donnés déjà aux pp. 57 et suiv. de : Recuerdos de un viage á Santiago de Galicia, por el P. Fidel Fita y D. Aureliano Fernández-Guerra. *Madrid : impr. de los Sres Lezcano y comp.* 1880 in-4, 150 pp. et 32 grav.

Ce récit de voyage avait paru précédemment, sous la signature du P. Fita, dans *la Ilustracion católica* des 28 mars, 7, 14, 21 avril, 7 et 14 mai 1880.

---

5. 1159. Benjamin de Tudèle.

1re Note. C'est vraisemblablement en 1159 que Benjamin, fils d'un rabbin nommé Jonas, partit de Tudèle pour parcourir une très grande partie du monde alors connu. Il revint en Espagne en 1173, ayant ainsi consacré quatorze années à son voyage. Il en écrivit le récit en 1178 en hébreu rabbinique.

J'ai dressé la bibliographie de ce voyage d'après les divisions suivantes :

I. Texte hébreu (A à P.)
II. Traductions latines (Q à U.)
III. Traductions anglaises (V à AA.)
IV. Traductions hollandaises (AB à AD.)
V. Traductions judéo-allemandes (AE à AG.)
VI. Traductions françaises (AH à AN.)
VII. Traduction danoise (AO.)
VIII. Traduction allemande (AP.)

I. Texte hébreu :

A. — Copie manuscrite sur parchemin, terminée à Barlette le troisième jour du mois d'elul 215 du petit comput (17 août 1455) par un médecin nommé Isaac, fils de Salomon Dalbari. Elle se trouvait en 1852 dans le cabinet de manuscrits de M. Carmoly (V. E. Carmoly. *Notice historique sur Benjamin de Tudèle*, nouvelle édition, suivie de l'examen géographique de ses voyages par J. Lelewel. Bruxelles et Leipzig, 1852, in-8, p. 12.)

B. — מסעות של רבי בנימין ז"ל נדפס בקושטנדינה יע"ה קרית המלך האדיר שולטן שולימאן ירום הודו שנת שנים ועשרים למלכו. בבית צעיר המחוקקים אליעזר בכ"ר גרשם שונצינו ז"ל בשנת חמשת אלפים ושלש מאות ושלשה לבריאת העלם (*Constantinople : chez Eliëser, fils de Gerson Soncino*, 1543), in-8, 64 pp. n. ch.

Edition princeps, peu correcte, précédée d'une préface tirée d'Isaac Abravanel.

C. — מסעות של רבי בנימין ז"ל. נדפס פה פירארא בבית כ"ר אברהם ן' אושקי יצ"ו שנת ש"ו נדהים *Ferrare : Abraham Usque*, 316 (1555), pet. in-8, 32 ff. ch.

Réimpression de B.

D. — מסעות של רבי בנימין נדפס במדינת בריסגויא שנת שמ"ג לפ"ק ע"י הזיפרוני *Bâle* ou *Fribourg en Brisgau : Israel Sifroni*, 343 (1583), pet. in-8, 31 ff. ch. (La dernière page est en blanc.)

Édition faite d'après celle de Ferrare (C) avec les modifications et suppressions exigées par la censure allemande.

E. — Itinerarium D. Benjaminis f. m. *Lugd. Batavorum, apud Elzevirios* 1633 in-24, 203 pp. ch.

Texte hébreu seul, publié par Constantin L'Empereur.

F. — מסעות של רבי בנימין Itinerarium D. Beniaminis, Cum Versione & Notis Constantini L'Emperevr ab Oppyck, S. T. D. & S. L. P. in Acad. Lugd. Batava. *Lvgd. Batavorvm, Ex Officinâ Elzeviriana* 1633, in-8, 24 ff. préls.-234 pp.-11 ff. d'index.

Texte hébreu accompagné de la traduction latine de Constantin L'Empereur. (Même volume que S.)

G. — Texte hébreu seul *dans* מקוה ישראל de Manasseh ben Israel. *Amsterdam : David de Castro Tartas* 1691 in-8, 73 ff.

H. — Texte hébreu seul. *Amsterdam : Caspar Steen* 458 (1697), in-24, 32 ff. ch.

J. — Texte hébreu seul. *S. l.* et sans nom d'imprimeur, 1734, in-8.

K. — מסעות של רבי בנימין. נדפסו בעיון יוהנן אנדריאס מיכאל נאגיל לתועלת תלמידיו פה ישיבה מהוללה אלטדורף בשנת אתש״כב בבית מדפים מהיר ומשובה יוהנן אדם היזזיל (*Altdorf : Jean Adam Hessel* 1762) pet. in-8, 56 pp. ch.

Réimpression de l'édition de Constantin L'Empereur, à l'usage des élèves de l'Université d'Altdorf.

L. — מסעות של רבי בנימין. נדפס בק״ק זולצבאך בבית הדפוס כה״רר אהרן בן כהר״ר משלם זלמן ז״ל בשנת תקמ״ג לפ״ק (*Sulzbach : Aaron ben Mechullam Zalman* 542 (1783), pet. in-8, 16 ff. ch.

Édition faite d'après celle de Constantin L'Empereur.

M. — Texte hébreu seul. *Zolkiew : Gershon ben Zeeb Wolf Lettesis* 1806, in-8, 20 ff.

N. — The itinerary of Rabbi Benjamin of Tudela. Translated and edited by A. Asher. *London and Berlin : A. Asher & Co.* 1840-1841, 2 vol. in-8, XII-165-128 et XII-448 pp.

Tome I : Text, bibliography, and translation. Tome II : Notes and essays. (Même ouvrage que Z.)

O. — Texte hébreu seul. *Warsow : H. E. Bomberg* 1844, in-8, 24 ff.

P. — Texte hébreu seul. *Lemberg : D. H. Schrenzel* 1859, in-8, 17 ff.

II. Traductions latines :

Q. — Itinerarivm Beniamini Tvdelensis ; in qvo res memorabiles, qvas ante qvadringentos annos totum ferè terrarum orbem notatis itineribus dimensus vel ipse vidit vel à fide dignis suæ ætatis hominibus accepit, breuiter atque dilucidè describuntur ; Ex Hebraico Latinum factum Bened. Aria Montano interprete. *Antverpiæ, Ex officina Christophori Plantini...* 1575, in-8, 114 pp.-14 pp. n. ch. dont la dernière blanche.

Traduction faite en 1574 par Arias Montanus.

R. — Itinerarivm Benjaminis, Latine redditum Operâ Const. L'Emperevr. *Lugd. Batavorum, Ex Officinâ Elzeviriana*, 1653, in-24, 36 ff. préls.-253 pp.-7 pp. n. ch d'index. (Willems, sous le n° 379, indique à tort 333 pp.)

Traduction latine seule, faite par Constantin L'Empereur, professeur d'hébreu à Harderwyck, puis à Leyde. Cette édition fait partie de la Collection dite des Républiques.

S. — מסעות של רבי בנימין Itinerarivm D. Beniaminis, Cum Versione & Notis Constantini L'Emperevr ab Oppyck, S. T. D. & S. L. P. in Acad. Lugd. Batava. *Lvgd. Batavorvm, Ex Officinâ Elzeviriana* 1633, in-8, 24 ff. préls.-234 pp.-11 ff. d'index.

Texte hébreu accompagné de la traduction latine de Constantin L'Empereur (Même volume que F.)

T. — Itinerarivm Beniamini Tudelensis ex versione Benedicti Ariæ Montani. Subjectæ sunt descriptiones Mechæ et Medinæ-Alnabi ex itinerariis Ludouici Vartomanni et Johannis Wildii. Præfixa verò Dissertatio ad lectorem, quam suæ editioni præmisit Constantinus L'Empereur et nonnullæ ejusdem notæ. *Helmestadi in typographeo Calixtino excudit Henningus Mullerus* CIƆIƆCXXXVI pet. in-8. 22 ff. préls. n. ch.-114 pp. ch. et ff. postl. n. ch.

U. — Beniamini Tvdelensis Itinerarivm ex versione Benedicti Ariae Montani. Svbiectae svnt descriptiones Mechae et Medinae-Alnabi ex itinerariis Lvdovici Vartomanni et Iohannis Wildii. Praefixa vero dissertatio ad lectorem, qvam svae editioni praemisit Constantinvs L'Empereur, et nonnvllae eivsdem notae. *Lipsiae apvd Ioann. Michael Lvdov. Tevbner.* MDCCLXIV, in-8, LXIV-160 pp. et 12 ff. d'Index.

Réimpression de la traduction latine d'Arias Montanus (Q), avec tout ce qui se trouve dans l'édition de Helmstadt (T).

III. Traductions anglaises :

V. — The Peregrination of Beniamin the sonne of Ionas, a Iew, written in Hebrew, translated into Latin by B. Arias Montanus. Discouering both the

state of the Iewes, and of the world, about foure hundred and sixtie yeeres since.

Cette traduction abrégée se trouve aux pp. 1437-1462 du tome II de Pvrchas his Pilgrimes. In five bookes... *London : Printed by William Stansby for Henrie Fetherstone, and are to be sold at his shop Pauls Church-yard at the signe of the Rose.* 1625, in-fol.

W. — The Travels of R. Benjamin, the Son of Jonas of Tudela, through Europe, Asia and Africa, from Spain to China, from 1160 to 1173. From the Latin Versions of B. A. Montanus and Constantine L'Empereur, compared with other Translations into different Languages.

Cette traduction abrégée se trouve dans le tome I, pp. 546-555, de Harris's Collection of voyages and travels. *London*, 1744, in-fol.

X. — Travels of Rabbi Benjamin, Son of Jonah of Tudela : through Europe, Asia and Africa, from the ancient Kingdom of Navarre, to the Frontiers of China : Faithfully translated from the Original Hebrew and enriched with a Dissertation and notes, critical, historical, and geographical : in which the true Character of the Author, and Intention of the Work, are impartially considered. By the Rev. B. Gerrans... *London*, M,DCC,LXXXIII, in-8, XIII-171 pp.

Traduction faite, d'après le traducteur, sur le texte hébreu, mais sûrement grâce à la traduction française de Baratier, dont elle reproduit les erreurs.

Y. — The Travels of R. Benjamin of Tudela from the Latin, of B. Arias Montanus and Constantin L'Empereur compared with other Translations into different Languages.

Cette traduction abrégée se trouve dans le tome VII de Pinkerton's General Collection of the best and most interesting Voyages and Travels of the world. *London* 1808-1814, in-4.

Z. — The itinerary of Rabbi Benjamin of Tudela. Translated and edited by A. Asher. *London and Berlin : A. Asher & Co.* 1840-1841, 2 vol. in-8, XII-165-128 et XX-448 pp.

Tome I : Text, bibliography, and translation. Tome II : Notes and essays. (Même ouvrage que N.)

AA. — The Travels of Rabbi Benjamin of Tudela.

Se trouve aux pp. 63-126 de Early Travels in Palestine, comprising the narratives of Arculf, Willibald, Bernard, Sæwulf, Sigurd, Benjamin of Tudela, Sir John Maundevile. Edited with notes by Thomas Wright... *London : Henry G. Bohn*, 1848, in-8, XXXI-517 pp.

IV. Traductions hollandaises :

AB. — De Reysen van R. Benjamin Jonasz Tudelens, in de drie Deelen der Wereld, als Europa, Asia, en Afrika : Waer in hy naeukeurig beschrijft en grote wonderheden die hy self ghesien heeft, als een menighte der Steden, haer grote, haer gebouwen, uytmuntende Kastelicke en groote Palleysen, aerdt, leven, en zeden, der Volcken, oock in welcke Steden hy Jodern ghevonden heeft, en uyt wat Stammen sy zijn, het ghetal der Joden in elcke Stadt, haer Rabijnen, Synagogen, of Kerchen, en onder wiens gebiedt sy staen, alles naeukeurigh besocht en beschreven door den selven Rabbi Benjam Jonasz Tudelens. In 't Nederduyts overgeschreven door Jan Bara. *t'Amsterdam : voor Jozua Rex*.... 1666, in-24, 106 pp.

Traduction faite d'après la traduction latine de Constantin L'Empereur.

AC. — *Même édition que la précédente* (AB) *insérée dans le recueil suivant :* De Hoop van Israël. Een Werck met groote naukeurigheyt beschreven : Door Menasseh Ben Israël Hebreeuws Godtgeleerde en Wijsbegeer. Waer in hy handelt van de wonderlijcke verstroyingeder Tien Stammen, en hare gewisse herstellinge met de Twee Stammen Juda en Benjamin in 't Vaderlandt. Met meer als 90 Beschrijvers bevestight : Met een verantwoordingh voor de Eedele Volcken der Jooden. Den 3 Druck van veel Letter-mistellingen gesuyvert. Vermeerdert me de Reysen van Benjamin Ionasz van Tudelens. *t'Amsterdam, voor Jozu Rex, Boeck-binder, op de Cingel, recht over de Appelen-mareckt*, in 't Jaer 1666. pet. in-8.

Contient :

Verhael van Aaron Levi, anders Antonio de Montevinos. pp. 1-16.

De Hoop van Israel. pp. 17-1244.

Verantwoordinge, voor de Edele Volcken der Jooden, En Kinderen van Israël. In het Engels beschreven door Eduardo Nicolas. In 't Nederduyts overgeschreven en gedruckt. pp. 1-26.

De Reysen van R. Benjamin Jonasz Tudelens... pp. 1-106.

Het Dagelicks Gebedt der Joden, het welcke sy alle dagen drie malen staende bidden, en des Sabbaths of Heylige Dagen vier malen. Overgeschreven uyt het Hebreeuws in Nederduyts. pp. 109-117.

AD. — Reize van Benjamin van Tudela, in de jaren 1160-1173 door Europa Azie en Afrika. Vertaald en met aanteekeningen voorzien door S. Keyzer. *Leyden : H. W. Hazenberg & Comp.* 1846, in-8, IV pp. n. ch.-103 pp.

Traduction médiocre, selon Carmoly.

V. Traductions judéo-allemandes :

AE. — דיזי זיין דיא רייזי פֿון רבי בנימן מטודעלענס יזבא, וועלכי ער דורך דיא דרייא עקין פֿון דען עולם גערייזט האט גלייך אזיא אפֿריקא עראפא. גלאזט מעתיק זיין מלשון האלענדיש ללשון אשכנז. ע״י פועל נאמן חיים בלא״א יעקב זצ״ל מק״ק ארביך במדינת פֿרנקילנד *Amsterdam : David de Castro Tartas* 451 (1691), in-8.

Traduction faite sur le texte de Constantin L'Empereur, par « Mordechai ben Moses Drucker nach ihm Eliakim ben Jacob. Mit einer Vorrede vom Herausgeber und Setzer, Chajjim ben Jacob ».

AF. — id... id... *Frankfurt-am-Mein : Johann Kölner* 471 (1711), in-8, 32 ff.

Réimpression de AE.

AG. — Abrégé fait d'après Z par Menachem Mann Lévi et inséré dans son שארית ישראל, chapitre XIV. *Amsterdam* 1740.

VI. Traductions françaises :

2e Note. L'abbé Fleury, dans son *Histoire ecclésiastique* (tome XV, pp. 381-385 de l'édition de Paris 1711 in-4) et Basnage dans son *Histoire des Juifs* (tome IX, pp. 198-245 de l'édition de La Haye 1716 in-12) ont donné un abrégé très succinct des voyages de Benjamin de Tudèle, mais ni l'un ni l'autre n'ont traduit la partie relative à l'Espagne. La première traduction française complète est la suivante :

AH. — Voyage du celebre Benjamin, Au Tour du Monde, Commencé L'An MCLXXIII (*sic*). Contenant Une exacte et succincte Description... Ecrit premierement en Hebreu par l'Auteur de ce Voyage ; traduit ensuite en Latin, par Benoit Arian Montan, & Nouvellement du Latin en François. Le tout enrichi de Notes, pour l'explication de plusieurs passages. 3 ff.-68 pp. dont les deux dernières n. ch.

Se trouve dans le tome I de Recueil de divers voyages faits en Tartarie, en Perse et ailleurs. *Leyde : Pierre Van der Aa* 1729, 2 vol. in-4. (Chaque voyage a une pagination distincte.)

Traduction française faite sur la traduction latine de Constantin L'Empereur.

AJ. — id... id... *Se trouve dans le tome I de :* Voyages faits principalement en Asie, dans les XII, XIII, XIV et XV siecles, par Benjamin de Tudele, Jean du Plan-Carpin... accompagnés de l'histoire des Sarrazins et des Tartares, et precedez d'une introduction... par Pierre Bergeron. *La Haye : Jean Neaulme* 1735, 2 vol. in-4, cartes et figures.

C'est la même édition que AH; le titre général seul a été réimprimé par le libraire Jean Neaulme, qui avait acheté l'édition de 1729 et la revendait sous son nom : « Ce Recueil étoit imprimé depuis 4 Ans; mais, à peine a-t-il vû le jour, à cause de la Mort de P. van der Aa son Imprimeur, ce qui en a empéché le Débit jusqu'à présent : & c'est de ses Héritiers, que le Libraire, qui le publie aujourd'hui, vient d'en acheter la Copie et les Exemplaires. » (Avertissement concernant ce Recueil, *in fine*).

AK. — Voyages de Rabbi Benjamin fils de Jona de Tudele en Europe, en Asie & en Afrique, depuis l'Espagne jusqu'à la Chine... Traduits de l'Hebreu & enrichis de notes... par J. P Baratier... *Amsterdam : Aux dépens de la compagnie* MDCCXXXIV, 2 vol. pet. in-8, 25 ff. n. ch.-247 pp.-5 ff. n. ch. et 377 pp., portrait.

Le traducteur, Jean-Philippe Baratier (1722-1741), avait seulement douze ans.

AL. — Voyages de Benjamin de Tudelle, autour du monde, commencé l'an 1173, de Jean du Plan Carpin... *Paris : imprimé aux frais du gouvernement pour procurer du travail aux ouvriers typographes.* Août 1830, in-8, 496 pp. (*Paris, imprimerie de Béthune.*)

pp. 3-109 : Voyage du célèbre Benjamin autour du monde, commencé l'an 1173. Réimpression de AH.

AM. — Voyages de Benjamin de Tudèle, traduction française du chapitre premier, dans la *Revue Orientale*, publiée par E. Carmoly, tome I, pp. 115-125. *Bruxelles*, 1841.

AN. — *Réimpression de la traduction de Baratier* (AK) *légèrement modifiée et sans les notes, dans le tome II, pp. 156-222, de* Voyageurs anciens et modernes... par M. Édouard Charton. *Paris* 1855, in-4.

VII. Traduction danoise :

AO. — Traduction abrégée publiée vers 1740 par Holberg d'après la traduction française de Baratier (AK).

VIII. Traduction allemande :

AP. — Traduction publiée en 1747, d'après la traduction danoise abrégée de Holberg (AO).

Tudela — Zaragoza — Tortosa — Tarragona — Barcelona — Gerona.

---

6. 1347. Abou Hadjdjadj.

Reise des Fürsten Abu' Chadjdjadj in die östlichen Provinzen von Granada. (Aus Ibnulkhattib's Raihanat ul Kuttab, p. 200 seqq.)

Se trouve aux pages 14-41 des Beiträge zur Geschichte der westlichen Araber herausgegeben von Marcus Joseph Müller. I. Heft. *München : Auf Kosten der K. Akademie der Wissenschaften. In Commission bei Franz* 1866, in-8, 192 pp.

La relation semble avoir été écrite par Lisân al Dîn, qui accompagnait le prince, vraisemblablement comme secrétaire. Le manuscrit est à la Bibliothèque de l'Escorial.

Guadix — Purchena — Cantoria — Almeria — Pechina — Marchena — Abla — Abrucena — Fiñana.

---

7. 1350. **Ibn Batoutah** (1302-1378).

A. — De Mohammede Ebn Batvta Arabe Tingitano eiusque itineribus. Commentatio Academica qvam... ervditorvm examini svbmittit A. D. VII. Martii CIↃIↃCCCXVIII. Avctor Joannes Gothofredvs Lvdovicvs Kosegarten Philos. Doct. Art. Liber Magister Lingvar. Oriental. in Vniversitate litterar. Ienensi Professor Pvblicvs Ordinarivs. *Ienae in officina libraria Croekeriana*, s. d. (1818), in-4, 51 pp.

B. — The Travels of Ibn Batūta; translated from the abridged Arabic manuscript copies, preserved in the Public Library of Cambridge. With notes, illustrative of the history, geography, botany, antiquities, etc., occurring throughout the work. By the Rev. Samuel Lee, B.D.D.D. of the University of Halle; .....and Professor of Arabic in the University of Cambridge. *London: Printed for the Oriental Translation Committee, J. Murray*, 1829, in-4, XIX-243 pp.

C. — Viagens extensas e dilatadas do celebre Arabe Abu Abdallah, mais conhecido pelo nome de Ben-Batuta. Traduzidas por José de Santo Antonio Moura, Ex-Geral da extincta Congregação da Terceira Ordem de S. Francisco..... *Lisboa, na Typografia da Academia*, 1840, 2 vol.in-8, 2 ff. n. ch.-VII-533- 2 ff. n. ch. et VIII-446 pp.

D. — Voyages d'Ibn Batoutah. Texte arabe, accompagné d'une traduction par C. Defrémery et le Dr. B. R. Sanguinetti. *Paris : Imprimerie Impériale* 1853-1859, 4 vol. et 1 index alphabétique in-8, XLVI-443, XIV-465, XXVI-476, 479 et 91 pp.

E. — كتاب مختصر رحلة الامام..... ابن عبدالله محمد بن محمد بن ابراهيم اللواتي الطنجي المعروف بابن بطوطه
Abrégé des voyages d'Ibn Batoutah. *s. l.* 1278 (1861), pet. in-4, lithographié, 79 pp.

F. — كتاب رحلة ابن بطوطه المسماة تحفة النظار فى غرائب الامصار و عجائب الاسفار Voyages d'Ibn Batoutah. *Le Caire : Imprimerie du Wâdî al-Nîl* 1287 (1870), 2 vol. in-8, 243-III et 200-IV pp.

Tome IV de D (1858), pp. 354-374 : Gibraltar — Ronda — Marbella — Málaga — Vélez-Málaga — Alhama — Granada — Alhama — Vélez-Málaga — Málaga — Ronda — Gibraltar.

---

8. 1435. **Pedro Tafur.**

Andanças é viages de Pedro Tafur por diversas partes del mundo avidos (1435-1439). *Madrid : Imprenta de Miguel Ginesta* 1874, in-8 XXVII-618 pp. (Tome VIII de la *Coleccion de libros españoles raros ó curiosos*. Publié par M. Jimenez de la Espada.)

pp. 3-10 : Gibraltar — Málaga — Cartagena.

---

9. 1446-1448. **Anonyme.**

Viage de España por un anónimo. 1446-1448. Traducido directamente del alemán por E. G. R. *Madrid : tipo-litografia de V. Faure*, 1883, in-4, 11 pp. de prologue, XIX pp. de texte en caractères gothiques, 6 pp. de notes ; 9 gravures. Les pp. du texte sont encadrées de filets rouges.

Ce volume n'a été imprimé qu'à cent exemplaires. E. G. R. sont les initiales de Doña Emilia Gayangos de Riaño.

Barcelona — Montserrat — Tortosa — Zaragoza — Olite — Burgos — León — Santiago de Compostela — Finisterre — Santiago de Compostela.

---

10. 1457. **Georg von Ehingen** (né vers 1427).

A. — Manuscrit de la Bibliothèque de Stuttgart (*Hist. nr.* 141) 215 × 155 millim., couverture en parchemin sur laquelle on lit un document daté de 1467. Deux parties : l'une, en papier, comprend les pp. 1 à 78 ; l'autre, en parchemin, comprend les pages 79 à 98 et renferme les miniatures représentant les souverains auxquels le voyageur rendit visite. Ce ms. est en dialecte souabe.

B. — Manuscrit de la Bibliothèque Sainte-Geneviève de Paris : fragment qui semble avoir été copié sur le ms. A au commencement du XVI[e] siècle ;

il renferme les portraits de Ladislas et de Charles VII avec les mêmes légendes que dans le ms. A.

C. — Itinerarium, Das ist : Historische Beschreibung weylund Herrn Georgen von Ehingen raisens nach der Ritterschaft, vor 150 Jahren in X underschidliche... Königreich verbracht — Neben beygefügten Contrafacturn, deren Potentaten und Könige, an welcher Höfe obgedachter Ritter sich begeben, dero Königliche Personen bedient und besucht, auch nach irer Tracht und Gestalt eigentlich abmalen lassen. Auss dess Wolgebornen Herrn Reimund Fuggern... Museo colligirt, vnd von Dominico Custode, Bürgern zu Augspurg in Kupffer gestochen und in Truck verfertiget. Anno M.D. C (*à la fin : Gedruckt zu Augspurg bey Johan Schultes in Verlegung Dominici Custodis.*) in-4, 10 portraits.

D. — Des schwæbischen Ritters Georg von Ehingen Reisen nach der Ritterschaft. *Stuttgart; gedruckt auf Kosten des literarischen Vereins.* 1842. VII-28 pp.

Réimpression de C (sans les portraits); se trouve dans le tome I de Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart. *Stuttgart : Gedruckt auf Kosten des literarischen Vereins.* 1843. in-8.

Édition faite par les soins de Franz Pfeiffer.

TRADUCTION ESPAGNOLE (faite sur D) :

E. — Viaje de Jorge Ehingen.

Se trouve aux pp. I-VI et 1-46 de Viajes por España de Jorge de Einghen, del Baron Leon de Rosmithal de Blatna, de Francisco Guicciardini y de Andrés Navajero. Traducidos, anotados y con una introduccion por D. Antonio Maria Fabié, de la Academia de la Historia. *Madrid : Fernando Fé* 1879, pet. in-8, CLIII-VI- 583 pp. et ff. postl. (*Libros de antaño*, VIII.)

Cette traduction contient les portraits de Jean II de Navarre, Henri IV de Castille et Alphonse V de Portugal.

Sur les miniatures contenues dans le manuscrit A, voir un article de A. Vallet de Viriville dans les *Annales archéologiques* de Didron : il en existe un tirage à part fait en 1855.

Tolosa — Pamplona — Burgos — Santiago de Compostela — Finisterre — Lisboa — REINO DE GRANADA — Jimena — Zaragoza.

---

11. 1466-1467. **Jaroslav Lev Rožmitála a Blatné.**

Deux relations de ce voyage nous sont parvenues. L'une a pour auteur un nommé Šašek, qui faisait vraisemblablement partie de la suite de Rozmital : l'original tchèque en est perdu, mais nous en avons une traduction latine (A) faite par un chanoine d'Olmütz, Stanislas Pawlowski de Pawlowicz. L'autre est écrite en allemand par le Nurembergeois Gabriel Tetzel, qui accompagnait Rozmital dans ses voyages.

I. RELATION DE ŠAŠEK.

A. — Commentarivs brevis, et ivcvndvs itineris atque peregrinationis, pietatis & religionis causa susceptæ, ab Illvstri & Magnifico Domino, Domino Leone libero Barone de Rosmital et Blatna, Iohannę reginę Bohemię fratre germano, Proauo Illustris ac Magnifici Domini, Domini Zdenco Leonis liberi Baronis de Rosmital & Blatna, nunc supremi Marchionatus Morauiæ Capitanei : Ante centũ annos Bohemicè cõscriptus, & nunc primùm in latinã linguam translatus & editus. Ex consensu Reuerendissimi Domini, Domini Ioannis Olomucensis Episcopi. *S. l.* (*Olmütz*). Anno Domini : M.D.LXXVII. in-8. 135 ff.

Le traducteur est Stanislas Pawlowski de Pawlowicz.

B. — De Leonis a Rosmital nobilis Bohemi itinere per partes Germaniæ, Belgii, Britanniæ, Franciæ, Hispaniæ, Portugalliæ atque Italiæ annis MCCCCXV-VII. suscepto Commentarius coævus.

Réimpression de la traduction latine A ; se trouve aux pp. 1-142 de Des böhmischen Herrn Leo's von Rožmital Ritter-, Hof- und Pilger-Reise durch die Abendlande 1465-1467. Beschrieben von zweien seiner Begleiter. — Itineris a Leone de Rosmital nobili Bohemo annis 1465-1467 per Germaniam, Angliam, Franciam, Hispaniam, Portugalliam atque Italiam confecti, Commentarii coævi duo. *Stuttgart : gedruckt auf Kosten des literarischen Vereins*. 1844, in-8, XIV-212pp. (*Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart*, tome VII.)

TRADUCTION ALLEMANDE :

C. — Des böhmischen Freyherrn Löw von Rozmital und Blatna Denkwürdigkeiten und Reisen durch Deutschland, England, Frankreich, Spanien, Portugal und Italien, ein Betrag zur Zeit- und Sittengeschichte des fünfzehnten Jahrhunderts. *Brünn* 1824, 2 vol. in-8.

Traduction faite par les soins du Morave Jos. Edm. Horky.

TRADUCTION ESPAGNOLE (de la partie se rapportant à l'Espagne et au Portugal) :

D. — Viaje del noble boemio Leon de Rosmital de Blatna, por España y Portugal, hecho del año 1465 á 1467. Traduccion del latin por Antonio María Fabié.

Se trouve aux pp. 47-154 de : Viages por España de Jorge de Einghen, del baron Leon de Rosmithal de Blatna, de Francisco Guicciardini y de Andrés Navajero. Traducidos, anotados y con una introduccion por D. Antonio María Fabié, de la Academia de la Historia. *Madrid : Fernando Fé* 1879, pet. in-8, CLIII-VI-583 pp. et ff. postl. (*Libros de antaño*, VIII).

TRADUCTION TCHÈQUE :

E. — Cesta pana Lva z Rožmitála po západni Evropě roku 1465-1467. Podle jeho průvodců rytíře Šaška z Mezihoři a Gabriela Tetzela z Norimberka upravil Fr. A. Slavík. *V Telči. Nákladem českého knihkupce Emila Šolce.* 1890, in-8, 127 pp.

Traduction faite sur A par M. Fr. A. Slavik.

II. RELATION DE GABRIEL TETZEL.

F. — Le Manuscrit qui contient la relation de Gabriel Tetzel se trouve actuellement à la Bibliothèque de Munich, et a été publié en 1844 (Voir G.)

G. — Des böhmischen Herrn Leo's von Rožmital Ritter-, Hof- und Pilger-Reise durch die Abendlande 1465-1467. Beschrieben durch Gabriel Tetzel von Nürnberg.

Se trouve aux pp. 143-196 de : Des böhmischen Herrn Leo's von Rožmital Ritter-, Hof- und Pilger-Reise durch die Abendlande 1465-1467. Beschrieben von zweien seiner Begleiter. — Itineris a Leone de Rosmital nobili Bohemo annis 1465-1467 per Germaniam, Angliam, Franciam, Hispaniam, Portugalliam atque Italiam confecti, Commentarii coævi duo. *Stuttgart, gedruckt auf Kosten des literarischen Vereins,* 1844, in-8, XIV-212 pp. (*Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart,* tome VII.)

H. — *Quelques fragments de cette relation ont été traduits en espagnol :*

Fragmentos de la relación hecha por Tetzel del viage del barón Rosmital por España.

Se trouve aux pp. 155-190 de : Viajes por España de Jorge de Einghen, del baron Leon de Rosmithal de Blatna, de Francisco Guicciardini y de Andrés Navajero. Traducidos, anotados y con una introduccion por D. Antonio María Fabié, de la Academia de la Historia. *Madrid : Fernando Fé* 1879, pet. in-8, CLIII-VI-583 pp. et ff. postl. (*Libros de antaño,* VIII.)

Consulter sur le voyage de Rozmital un article d'Auguste Scheler (dans une revue belge dont je n'ai pu retrouver le titre), un article de Pascual de Gayangos dans la *Revista española de ambos mundos*, tome I, pp. 739 et suiv., et :

Sobre los viajes por España del baron Rosmithal de Blatna y del magnífico Micer Andrés Navajero, por D. Antonio M. Fabié. Madrid : Imprenta de Noguera, á cargo de M. Martinez 1874 in-8, 36-37 pp. (Publié dans la *Revista de España*, numéros du 28 novembre et du 28 décembre 1873.)

L'itinéraire suivant a été établi d'après la relation de Šašek, plus complète et plus exacte que celle de Gabriel Tetzel :

Fuenterrabía — Hernani — Toloseta — Vergara — Durango — Bilbao — Valmaseda — Villasana — Medina de Pomar — Cernégula — Burgos — Lerma — Roa — Durón — Nava — Fuentidueña — Villafuente — Cantimpalos — Segovia — Santescopa —

Segovia — Santiuste — Olmedo — Medina del Campo — Cantalapiedra — Salamanca — Bóveda — Ciudad Rodrigo — Sanfelices — Hinojosa — Freixo — Torre de Moncorvo — Alebra — Villa Franca — Barcodevonde — Lanhoso — Braga — Ponte de Lima — Valença do Minho — Tuy — Redondela — Pontevedra — Padrón — Santiago de Compostela — Finisterre — Braga — Guimarães — Porto — Arrifana — Agueda — Anilado — Coimbra — Rabaçal — Alvaiázere — Thomar — Constança — Montargil — Real — Evora — Evora Monte — Estremoz — Elvas — Badajoz — Lobón — Mérida — Medellin — Madrigalejo — Guadalupe — Pedroso — Puente del Arzobispo — Talavera — Burvión — Toledo — Cabañas — Getafe — Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Hita — Sigüenza — Medinaceli — Monreal — Bubierca — Calatayud — la Almunia — la Muela — Zaragoza — Osera — Peñalba — Fraga — Alcarraz — Lérida — Tarragona — Cervera — Monmaneu — Igualada — Martorell — Molins de Rey — Barcelona — Hostalrich — Gerona — Figueras.

---

12. 1479-1480. **Eustache de la Fosse.**

A. — Voyage en Espagne et en Portugal.

Manuscrit du XVIe siècle (Bibliothèque de Valenciennes, Q. 5. 9, ff. 131-151.)

B. — id... id... id...

Manuscrit copié sur le précédent en 1844. (Archives départementales du Nord.)

---

13. 1484-1485. **Nicolas de Popielovo (Nicolaus von Popplau).**

A. — Copie du manuscrit original allemand, appartenant à la Bibliothèque Sainte-Isabelle de Breslau et publiée en 1806 par le journal *Schlesien ehedem und jetzt.*

TRADUCTION ESPAGNOLE :

B. — Viage de Nicolas de Popielovo por España y Portugal. Traduccion del aleman de fines del siglo XV.

Se trouve aux pp. 9-65 de : Viajes de extranjeros por España y Portugal en los siglos XV, XVI y XVII. Coleccion de Javier Liske... (Año de 1878). Traducidos del original y anotados por F. R. *Madrid : Medina* (1880), in-8, 269 pp.

F. R. sont les initiales de Félix Rozanski.

Santiago de Compostela — Muros — Padrón — Pontevedra — Redondela — Tuy — Valença — Ponte de Lima — Barcellos — Rates — Doxorres — Porto — Lisboa — Setubal — Lisboa — Lagos — Villa Nova — Faro — Tavira — Lepe — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Tocina — Peñaflor — Córdoba — Valencia — Murviedro — Almenara — Tortosa — Poblet — Barcelona — Gerona — Perpinyà.

---

14. 1501-1503. **Philippe d'Autriche (Philippe I** le Beau, 1478-1506).

Voyage de Philippe le Beau en Espagne, en 1501, par Antoine de Lalaing, Sr de Montigny.

Se trouve aux pp. 121-385 du tome I de : Collection des voyages des souverains des Pays-Bas publiée par M. Gachard... *Bruxelles : F. Hayez, imprimeur...* 1876, in-4.

Antoine de Lalaing (1480-1540) accompagnait Philippe le Beau comme chambellan.

pp. 148-261 : Vitoria — Burgos = León — San Salvador — Santiago de Compostela — Valladolid — Medina del Campo — Madrid = Valladolid — Medina del Campo — Segovia — Madrid — Toledo = Sevilla — Mairena — Marchena — Archidona — Antequera — Loja — Santa Fe — Granada — Guadix — Baza — Huescar — Caravaca — Murcia — Jumilla — Yecla — Játiva — Valencia = Calatayud — Zaragoza — Alcalá de Henares — Madrid — Zaragoza — Fraga — Lérida — Montserrat — Molins de Rey — Barcelona — Gerona — Figueras.

---

15. 1506. **Philippe d'Autriche (Philippe I** le Beau, 1478-1506).

Deuxième voyage de Philippe le Beau en Espagne, en 1506.

Se trouve aux pp. 387-556 du tome I de : Collection des voyages des souverains des Pays-Bas publiée par M. Gachard... *Bruxelles : F. Hayez, imprimeur...* 1876, in-4.

L'auteur de la relation de ce deuxième voyage est inconnu.

pp. 431-452 : la Coruña — Santiago de Compostela — Benavente — Mucientes — Valladolid — Burgos.

---

16. 1512-1513. **Francesco Guicciardini** (1483-1540).

Relacion de España, escrita por Francisco Guicciardini, embajador cerca de Fernando el Católico 1512-1513.

Se trouve aux pp. 191-229 de : Viajes por España de Jorge de Einghen, del Baron Leon de Rosmithal de Blatna, de Francisco Guicciardini y de Andrés Navajero. Traducidos, anotados y con una introduccion por D. Antonio María Fabié, de la Academia de la Historia. *Madrid : Fernando Fé* 1879, pet. in-8, CLIII-VI-583 pp. et ff. postl. (*Libros de antaño,* VIII.)

---

17. 1517-1518. **Charles d'Autriche (Charles-Quint,** 1500-1558).

Relation du premier voyage de Charles-Quint en Espagne.

Se trouve aux pp. 87-314 du tome III de : Collection des voyages des souve-

rains des Pays-Bas, publiée par MM. Gachard et Piot... *Bruxelles : F. Hayez, imprimeur...* 1881, in-4.

L'auteur de cette relation est Laurent Vital (mort après 1525), aide de chambre à la cour de Charles-Quint.

Villaviciosa — Colunga — Ribadesella — Llanes — Colombres — San Vicente de la Barquera — Cabuérniga — los Tojos — Reinosa — Aguilar de Campos — Herrera — Avíada — Revenga — Becerril de Campos — Ampudia — Villanueva — Tordesillas — Mojados — el Abrojo — Valladolid.

---

18. 1520. **Diego López de Zúñiga** (-1530).

A. — Jacobi Lopidis Stunicæ Itinerarium ab Hispania usq ad urbem Romanã, in quo multa varia ac scitu dignissima cotinent. (*A la fin :*) *Impressum Romæ in Campo Floræ per Marcellum Silber al's Franck.* An. Do. M.D. XXI (1521), in-4, 20 ff. n. ch.

B. — id... id... *dans la* Bibliotheca Hispana de André Schott, Tome III, pp. 625 et suiv. *Francfort* 1608.

C. — id...id... *dans* Itinerario Galliæ et Hispaniæ Romam versus Opera Francisci Schotti. *Colonn. Agripp.* 1620, p. 107.

---

19. 1522 (?). **Pedro Manuel de Urrea.**

Peregrinacion de Jerusalem, Roma y Santiago, compuesta por D. Pedro Manuel de Urrea. *Impresa en Burgos,* á 20 de Marzo de 1523. in-4 à 2 col., grav.

Contient une liste des villes, villages et bourgs qui se trouvent depuis la maison de l'auteur jusqu'à Jérusalem, et depuis Rome jusqu'à Santiago.

Il existe un exemplaire de ce livre à la Bibliothèque Colombine, num. 4074 du *Registrum librorum don Ferdinandi Colon.* (En voir la description dans Gallardo, *Ensayo de una Biblioteca española,* tome II, num. 1870).

---

20. 1522. **Adrien Boeijens (Adrien VI,** pape, 1459-1523).

Le père d'Adrien se nommait Florent Boeijens ; on trouve aussi ce nom écrit Boeydens, Boydyns, Bouwens, Boyers.

A. — Itinerarium Adriani Sexti ; ab Hispania ; unde sum̃us acersitus fuit põtifex ; Romam usq̃ ; ac ipsius põtificatus eventus. Anno 1546. (*à la fin :*)

Excussum Toleti per Ioannē ab Ayala, Typpographum. Anno ab assertore libertatis humanæ M.D.XLVI (1546). Idibus Novembris. in-8, 92 ff. n. ch.

Rédigé par Blas Ortiz.

B. — Itinerarivm Adriani VI ab Hispania Romam usque, ac ipsius pontificatus eventus, per Blasium Ortizium in Decretis Doctorem Canonicumque Toletanum ac generalem Vicarium summa fide collectum.

Se trouve aux pp. 351-470 de : Stephani Balvzii Miscellaneorvm liber tertius Hoc est, Collectio Vetervm monumentorum quæ hactenus latuerant in variis codicibus ac bibliothecis. *Parisiis Excudebat Franciscvs Mvgvet Regis & illustrissimi Archiepiscopi Parisiensis Typographus.* MDCLXXX Cvm privilegio Regis.

C. — id... id... *Se trouve aux pp. 367-394 du tome I de :* Stephani Baluzii Tutelensis miscellanea novo ordine digesta et non paucis ineditis monumentis opportunisque animadversionibus aucta opera ac studio Joannis Dominici Mansi Lucensis... Continens Monumenta Historica tum sacra tum profana. *Lucæ* MDCCLXI. *Apud Vincentium Junctinium* superiorum permissu. Sumptibus Joannis Riccomini. in-fol. XII-604 pp.

D. — id... id... *dans* Analecta historica de Adriano VI Trajectino, edidit G. Barmannus. *Trajecti ad Rhenum* MDCCXXVII.

Traduction italienne :

E. — Descrizione del viaggio di Adriano VI Pont. Mass. dalla Spagna fino à Roma, con gli avvenimenti del suo pontificato, raccolta con somma fede dal Dottor Biagio Ortiz, Canonico e vicario generale di Toledo, e fu familiare dello stesso pontefice : Tradotta in lingua italiana coll'aggiunta di varie annotazioni dall'Abate Niccoló de Lagua. *In Roma : nella stamperia Pagliarini* MDCCLXXXX, in-4, XIV-176 pp.

Zaragoza—Tortosa—Tarragona.

---

21. 1525-1528. **Andrea Navagiero** (1483-1529).

Le séjour de Navagiero en Espagne nous est raconté par lui, d'une part dans un récit de voyage, d'autre part dans cinq lettres adressées d'Espagne à Giambattista Ramusio.

I. VOYAGE.

A. — Il Viaggio fatto in Spagna, et in Francia, dal magnifico M. Andrea Navagiero, fu oratore dell' illvstrissimo senato veneto, alla Cesarea Maestà di

Carlo V. Con la descrittione particolare delli luochi, & costumi delli popoli di quelle Provincie. *In Vinegia appresso Domenico Farri* 1563, in-8, 3 ff. préls. et 68 ff.

II. LETTRES.

B. — Lettere di Messer Andrea Navagero, Gentiluomo Veneziano, scritte de Spagna, a M. Giovambatista Ramusio.

Se trouvent aux pp. 661-706 de : Lettere di XIII Hvomini illvstri : alle quali oltra tvtte l'altre fin qvi stampate, di nuouo ne sono state aggiunte molte da Thomaso Porcacchi. *In Venetia Presso Giorgio de' Caualli*, MDLXV, in-8, 7 ff. n. ch.-959 pp.

C. — id... id... *aux pp. 661-706 de :* Lettere di XIII. hvomini illvstri, nelle qvali sono dve libri di diversi altri avttori, et il fiore di qvante belle lettere, che fin' hora si sono uedete; con molte del Bembo, del Navagero, del Fracastoro, del Manutio, & di altri famosi Auttori non piu date in luce. *In, Venetia, Per Francesco Lorenzini da Turino*, M. D. LX. in-8. 11 pp. n. ch.-768 pp.

Les lettres de Navagiero occupent les pp. 661-706.

D. — id... id... *aux pp. 359-399 du tome III de :* Della Nvova Scielta... Hvomini mi (*sic*) et eccell. ingegni, scritte in diuerse materie, fatta da tutti i Libri fin' hora stampati..... *In Venetia*, MDLXXIIII. 4 vol. in-8.

III. Le VOYAGE et les LETTRES ont été réimprimées dans :

E. — Andreae Naugerii patricii Veneti oratoris et poetae clarissimi opera omnia quae quidem magna adhibita diligentia colligi potuerunt. Curantibus Jo. Antonio J.V.D. et Cajetano Vulpiis Bergomensibus Fratribus. *Patavii* CIƆIƆCCXVIII. *Excudebat Josephus Cominus* Vulpiorum Aere ac Superiorum permissu. in-4. 3 ff. n ch. XLVIII-431 pp, portrait.

Les cinq *Lettere di Messer Andrea Navagero Gentiluomo Veneziano scritte di Spagna a Messer Giambatista Ramusio* occupent les pp. 293-334. — Le *Viaggio in Ispagna* occupe les pp. 343-397. Il est précédé de la *Prefazione antica di Domenico Farri stampatore veneziano* (pp. 341-342).

F. — Andreæ Navagerii opera omnia... *Venetiis : Remondini* 1754, in-8, LVI-413 pp. portrait.

TRADUCTION ESPAGNOLE :

G. — Viajes por España de Jorge de Einghen, del Baron Leon de Rosmithal de Blatna, de Francisco Guicciardini y de Andrés Navajero. Traducidos,

anotados y con una introduccion por D. Antonio María Fabié, de la Academia de la Historia. *Madrid : Fernando Fé* 1879, pet. in-8, CLIII-VI-583 pp. et ff. postl. (*Libros de antaño*, VIII.)

Contient de la p. 231 à la p. 352 : Viaje por España del magnífico Micer Andres Navajero embajador de Venecia al emperador Cárlos V ;

et de la p. 353 à la p. 413 : Cartas de Micer Andrés Navajero, gentil-hombre veneciano á M. Juan Bautista Raumusio.

Palamós — Llagostesa — Vidreras — Masanet — Hostalrich — San Celoni — la Roca — Moncada — Barcelona — Molins de Rey — San Andrés de la Barca — Martorell — Pobla de Claramunt — Igualada — Forbas — Murcianeo — Cervera — Tarrega — Bellpuig — Lérida — Candasnos — Peñalba — Bujaraloz — Santa Lucia — Osera — Villafranca — Alfajarin — Puebla — Zaragoza — Epila — Xarque — Aranda — Cirza — Gamara — Tejada — Morón — Sanchillo — Riofrio — Regollosa — Xadraque — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — Illescas — Olias — Toledo — Torrijos — Talavera de la Reina — Puente del Arzobispo — Naval-Villar — Guadalupe — el Rincón — Acedera — Quintana — Campillo — Berlanga — Guadalcanal — Montegil — Cantillana — Brenes — Sevilla — Mairena — Marchena — Osuna — Estepa — — Antequera — Archidona — Loja — Santa Fe — Granada — Puente de Pinos — Alcalá la Real — Alcaudete — Martos — Jaén — Mengibar — Linares — Almagro — Carrioncillo — Malagón — Yévenes — Orgaz — Toledo — Olias — Cabañas — Juncos — Illescas — Getafe — Madrid — las Rozas — Majalahonda — Torrelodones — Guadarrama — el Espinar de Segovia — Ortigosa — Segovia — Santa Maria de Nieva — Nieva — Nava de Coca — Villigillo — Valviadero — Soncillo — Valladolid — Medina — Tordesillas — Tudela del Duero — Cabezón — Dueñas — Villamaniel — Palencia — San Chidrián — Glantadilla — Villasandino — Esar — Burgos — Villaverde — Poza — Hermosilla — el Busto — Pancorbo — Maijugo — Miranda de Ebro — Vitoria — Alegria — Salvatierra — Segura — Villafranca — Hernani — Fuenterrabia.

Sur Navagiero, voir :

1° Della vita e delle opere di Andrea Navagero oratore, istorico, poeta veneziano del secolo decimosesto. Commentario di Emanuele Antonio Cicogna Veneziano. *Venezia Presso la tipografia Andreola* MDCCCLV, in-4. (La pagination commence à la page 169 et finit à la page 348.)

L'*Avviso* de cet ouvrage indique que c'est une réimpression : « Il presente COMMENTARIO è tratto dal fascicolo XXII delle Iscrizioni Veneziane di Emmanuele Antonio Cicogna, comprendente quelle che si vedevano nella demolita Chiesa di San Martino di Murano nella quale venne interrato Andrea Navagero. »

2° Sobre los viajes por España del Baron Rosmithal de Blatna y del magnifico Micer Andrés Navajero, por D. Antonio M. Fabié. *Madrid : Imprenta de Noguera, à cargo de M. Martinez* 1874, in-8, 36-37 pp. (Publié dans la *Revista de España*, numéros du 28 novembre et du 28 décembre 1873.)

22. 1530 (?). **Anonyme.**

Le chemin de Paris a saĩct Jaques en galice dit cõpostelle : ꝛ ?biẽ il y a de lieues de ville en ville. *s.l.n.d.* in-8; gothique; 4 ff. Sur le titre, un pèlerin assis.

Un exemplaire de cette plaquette se trouvait à la Bibliothèque Colombine (G. 37-33). La description et la reproduction de l'itinéraire sont données dans les *Excerpta Colombiniana* de M. Henry Harrisse (*Paris : H. Welter* 1887 in-8), num. 26, p. 67.

Fuenterrabía — Hernani — Villabona — Toloseta — Villafranca — Segura — Puerto de San Adrián — Zalduendo — Salvatierra — Vitoria — la Puebla — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Tardajos — Hornillos — Carrión — Calzadilla — Sahagún — Mancilla — León — Astorga — Ponferrada — Santiago de Compostela.

---

23. 1519-1531. **Joannes Dantiscus** (1485-1548).

Ambassadeur de Pologne à la cour de Charles-Quint pendant les années 1519, 1525, 1527, 1531 ; sur ses lettres, voir :

A. — De vita et carminibus Joannis de Curiis Dantisci. Scripsit Leo Czaplicki. *Vratislaviae Typis Henrici Lindner* MDCCCLV. in-8, 50 pp.

B. — Des ermländischen Bischofs Johannes Dantiskus und seines Freundes Nikolaus Kopernikus Geistliche Gedichte. Nach den Ausgaben von Kardinal Hosius und Prof. Broski herausgegeben und übersetzt von Franz Hipler. Mit dem Leben und Bildnisse des Dantiskus. *Münster, Druck und Verlag der Theissing'schen Buchhandlung*, 1857, XLVII-304 pp.

C. — *les pp. 67-92 de :* Viajes de extranjeros por España y Portugal en los siglos XV, XVI y XVII. Coleccion de Javier Liske... (Año de 1878) traducidos del original y anotados por F. R. *Madrid : Medina* (1880), in-8, 269 pp.

F. R. sont les initiales de Félix Rozanski.

---

24. 1533. **Jean Everaerts** dit **Jean Second** (1511-1536).

Note. — Les premières éditions (A à D) de l'itinéraire de Jean Second indiquent à tort l'année 1534; l'édition de 1821 (E) montre que l'on doit adopter la date 1533 : « Multas haec epistola sustulit difficultates, motas mihi super verum tempus, quo in Hispaniam profectus sit Secundus. Nimirum cum haec epistola et sequens annum praeferant 1534 et Itinerarium Hispanicum in editt. Heinsii et Scriverii eundem praeferat annum; cum contra epistola Scorellio scripta paucos dies antequam in Hispaniam proficisceretur, habeat annum 1533 et ex ipso adeo Itinerario constet Secundum pridie Kal. Jun. non *Secoviae*, vel *Segoviae* (quae nobilissima est urbs Castiliae Veteris) sed Montibus in Han-

nonia fuisse, non habebam, quo haec conciliarium. Iam vero ex diligenti singulorum locorum comparatione manifestum mihi factum est, Secundum in Hispaniam profectum esse a 1533 ad fratrem Nicol. Grudium, Caroli Imperatoris a secretis, spe obtinendi muneris, sequenti vero anno 1534 revera ab Archiepiscopo Toletano arcessitum esse, ut sibi ab epistolis esset. Quae igitur in Vita Secundi p. xxx dicta sunt a nobis ad hanc normam sunt mutanda. » (Tome II, p. 274).

A. — Joannis Secundi Hagensis Batavi itineraria tria; Belgicum, Gallicum et Hispanicum. Edente nunc primum Daniele Heinsio. *Leidae ex officina Jacobi Marci* 1618, in-8.

B. — Iter tertivm Mechliniâ per Gallias in Arragoniam Hispaniæ.

Se trouve aux pp. 300-332 de : Johannis Secvndi Opera. Accurate recognita ex museo P. Scriverii. *Lvgdvni Batavorum. Apud Franciscum Hegerum* CIƆIƆCXXXI, in-12, 26 pp. n. ch.-384 pp.

Quelques exemplaires ont, parait-il, au bas du titre le nom du libraire *Wyngaerden* et la date 1641.

C. — id... id...

Se trouve aux pp. 295-319 de : Johannis Secvndi Opera. Accurate recognita ex museo P. Scriverii. *Lvgdvni Batavorvm. Apud Franciscum Moyaert* CIƆIƆCXXXXXI, in-12, 22 pp. n. ch.-366 pp.

D. — id... id...

Se trouve aux pp. 316-335 de : Joannis Secvndi Opera. *Parisiis, svmtibus Societatis* MDCCXXXXVIII, in-12, 382 pp. portrait.

E. — Johannis Secundi Iter Hispanicum, Bruxella in Arragoniam CIƆIƆXXXIII.

Se trouve aux pp. 244-269 du tome II de : Ioannis Nicolaii Secundi Hagani opera omnia, emendatus et cum notis adhuc ineditis Petri Burmanni Secundi denuo edita cura Petri Bosscha, Philos. Theor. Mag. Liter. Hum. Doct. earumdemque in Illust. Daventr. Athenaeo Professor. *Lugduni Batavorum apud S. et J. Luchtmans Academiae Typographos* CIƆIƆCCCXXI, 2 vol. in-8, 10 pp. n. ch.-LXVIII-377 et 304 pp.

---

25. 1520-1538. **Frédéric de Wittelsbach** (1482-1556) (plus tard **Frédéric II**, électeur palatin 1544-1556).

A. — Excerpta ex Hvberti Thomæ Leodii Annalibus, de vita Friderici II. Comitis Palatini, Ducis Bauariæ, S. R. Imperii Electoris.

Se trouve aux pp. 310-340 de : Nicolai Clenardi epistolarvm libri duo. His accedunt excerpta ex Hvberti Thomæ Leodii Annalibus de vita *Friderici II*

Comitis Palatini, Ducis Bauariæ, S. R. Imperii Electoris &c. vbi de diuersariis Hispanicis. *Hanoviæ Typis Wechelianis apud Claud : Marnium & heredes Ioan : Aubrii.* MDCVI. in-8, 340 pp.

B. — Annalivm de vita et rebvs gestis illvstrissimi principis, Friderici II. Electoris Palatini, libri XIV. Authore Hvberto Thoma Leodio eivsdem Consiliario div mvltvmqve desiderati & iam primum in Lucem emissi. Inveniet in hac historia lector mira multa, & quæ non tantum delectare, sed & erudire ac instruere possint. Addimvs plerorvmqve Regvm et Principum quorum inprimis mentio in hoc opere fit, Icones, tabulis æneis expressas. *Prostat Francofvrti In officina Iohannis Ammonii* M.DC.XXIV, in-4, 3 ff. n. ch.-303 pp.-10 ff. n. ch.

C. — id...id.., *Frankfurt* 1665, in-4.

Traduction allemande :

D. — *dans* : Spiegel des Humors grosser Potentaten. Anzuschawen vorgestellet in der Beschreibung des Lebens von der Regierung weiland Pfalzgraffen Friedrichen des Andern Churfürstens, etc. Hiebevorn im Latein verfertigert, vnd in vierzehen Büchern abgetheilet durch Hubertum Thomam Leodium. Nunmehr ins Deutsche vbergesetz der Historien vnd alter aeffrichtigkeit Liebhabern zum besten vnd mit etlichen Notis verbessert durch Hartmannum Myricianum Salinatorem Hermundurum. *Schleusingen*, *Gedruckt bey Hieronymo Steinman.* Anno 1628. pet. in-4. 7 ff. n. ch.-511 pp.

E. — *réimprimée dans :* Beschreibung von der Regierung des Pfalzgrafen Friedrich's II. *Leipzig* 1634 in-4.

F. — Reise Pfalzgraf Friedrich des II. aus Frankreich durch Spanien an den Hof Karls V. nach Granada und zurück.

Se trouve aux pp. 260-286 du Hannöverisches Magazin, 1762.

G. — *remaniée dans :* Ein Fürstenspiegel. Denkwürdigkeiten des Pfalzgrafen-Kurfürsten Friedrich II beim Rhein. Nach der lateinischen Urschrift und alten deutsch Uebersetzung neu herausgegeben von Eduard von Bülow. *Breslau, im Verlage bei Josef Max und Komp.* 1849, 2 vol. in-8, XVI-264 et XI-288 pp.

Le deuxième des ouvrages ci-dessus (B) a vraisemblablement servi à Martin Zeiller (1589-1661), qui, dans les deux ouvrages cités plus bas (H.J).l'a utilisé et parle très brièvement des cinq voyages de Frédéric II en Espagne.

H. — Friderici II. Electoris Palatini ad Rhenum, & Bavariæ Ducis &c. Itinera in Hispaniam diversa.

Se trouve aux pp. 342-351 de : Hispaniæ et Lvsitaniæ Itinerarium, Nova et accurata descriptione, iconibusq. novis et elegantibus loca earundem præcipua illustrans. *Amstelodami, Apud Ægidium Janssonium Valckenier* 1656, pet. in-12, 12 ff. préls. n. ch.-364 pp.-37 ff. postl. n. ch.; carte de la Péninsule, 19 vues de villes.

TRADUCTION HOLLANDAISE (de H) :

J. — Verscheyden Reysen naer Spanjen gedaen door de Heere Fridericus de Tweede, Keurvorst en Phaltsgraef aen den Rhijn, Hertogh in Beyeren, &c. *Se trouve aux pp. 423-432 de :* Monarchia hispanica, vervaatende een korte Reys-beschryvinge aller Koninckrycken, Landen en Steeden onder de Spaensche Kooningen behoorende. Met koopere Platen verciert. *Amsteledami, Apud Ægidium Ianssonium Valckenier* 1659, in-12, 12 ff. préls. n. ch.-660 pp. - 30 ff. postl. n. ch.; carte de la Péninsule, 23 vues de villes.- (Le titre précédent est sur un frontispice gravé, le même qui servait à l'édition latine *Hispaniæ et Lvsitaniæ Itinerarium*. Voir ci-dessus H. Il y a aussi un second titre, imprimé.)

La *Monarchia hispanica* est la traduction, avec quelques additions, de l'*Hispaniæ et Lvsitaniæ Itinerarium*, publié trois ans auparavant par le même libraire. Les deux ouvrages ont été compilés par Martin Zeiller (1589-1661); ils seront décrits en détail dans ma *Bibliographie des descriptions générales de l'Espagne et du Portugal.*

Frédéric II alla cinq fois en Espagne : la première, dans sa jeunesse, du vivant de son père; il venait de Flandre, traversa la France et passa par Fuenterrabia — Vitoria — Burgos — Toledo — Madrid — Alcalá de Henares — Sigüenza — Calatayud — Zaragoza — Barcelona — Gerona (pp. 423-426).

Le deuxième voyage eut lieu en 1520 : Barcelona.

Le troisième voyage eut lieu en 1526 : Pamplona — Tafalla — Cervera — Matalebre, — Gamarra — Marón — Hita — Guadalajara — Alcalá de Henares — Ocaña — Tembleque — Villaharta — Vilches — Ubeda — Granada — Ubeda — Almagro — Malagón — Toledo — Madrid — Aranda de Duero — Lerma — Burgos — Miranda de Ebro — Vitoria — Tolosa — Fuenterrabia.

Le quatrième voyage eut lieu en 1535 : Pamplona — Tafalla — Tudela — Zaragoza — Barcelona.

Le cinquième voyage eut lieu en 1538 : Burgos — Toledo.

---

26. 1539. **Bartholomeo Fontana.**

Itinerario o vero viaggio da Venetia a Roma con tvtte le Città, Terre, & Castella per strade piu habitate, con breue dittione delle sette chiese principali di Roma, & altre diuotioni notabili; Seguendo poi per ordine di Roma fino a santo Iacobo in Galitia, Finibus terre, la Barca il Padrone, & santo Saluatore per piu d'vna via che far si può, con il nome pure delli paesi, delle cittati & terre, cosi maritime come fra terra, Reliquie, & chiese principali che per camino si trouano, montagne, heremi, fiumi, & Mari famosi che veder conuiensi, Fedelmente descritto, si come dall' Auttore è stato cercato, & veduto. Con Privilegio. *In Vinegia. Appresso di Agostino Bindoni.* M.D.L., pet. in-8, 35 ff.

Barcelona — Montserrat — Zaragoza — León — Oviedo — Finisterre — Santiago de Compostela — Padrón — Orense — Astorga — Burgos — Santo Domingo de la Calzada — Roncesvalles.

---

27. 1541. **Charles d'Autriche (Charles-Quint,** 1500-1558).

Libre de la benauenturada vinguda d'l Emperador y Rey dõ Carlos en la sua ciutat d'Mallorques y del recebiment que li fonch fet. Iuntament ab lo que mes sucehi, fins al dia que parti de aquella, per la conquesta de Alger. (*à la fin :*) *Fonch estampada la present hystoria en la insigne ciutat de Mallorques (Palma anomenada) per Mestre Ferrando de Cansoles Estampador*..... a trenta dies del mes de Iener : del any M. D. XXXXII. in-4, 24 ff. n. ch., car. goth., grav.

---

28. 1546. **Gaspar Barreiros.**

Gaspar Barreiros était le neveu du fameux historien portugais João de Barros. A un âge avancé, il se fit moine franciscain sous le nom de Francisco da Madre de Deos.

Chorographia de algvns lvgares que stam em hum caminho, que fez Gaspar Barreiros ó anno de M. D. xxxxvj. começãdo na cidade de Badajoz em Castella, te á de Milam em Italia, cõ algũas outras obras, cujo catalogo vai scripto com os nomes dos dictos lugares, na folha seguinte. *Impresso em Coimbra por Joã Aluarez impressor da Vniuersidade*, & por mandado do doctor Lopo de Barros do desembargo d'El Rei nosso senhor, & conego na Se d'Evora. M. D. LXI, in-8, 12 ff. préls. n. ch.-247 ff.-1 f.

Badajoz — Mérida — Nuestra Señora de Guadalupe — Puente del Arzobispo — Talavera de la Reina — Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Hita — Sigüenza — Medinaceli — Arcos — Aragón — Alhama — Bubierca — Calatayud — Fresno — Almunia — Muella — Zaragoza — Fragua — Alcaraz — Lérida — Cervera — Montserrat — Barcelona — Gerona.

---

29. 1548. **Philippe d'Autriche** (plus tard **Philippe II** roi d'Espagne, 1527-1598).

A. — El felicissimo viaie d'el mvy alto y mvy Poderoso Principe Don Phelippe, Hijo d'el Emperador Don Carlos Quinto Maximo, desde España à sus tierras de la Baxa Alemaña : con la descripcion de todos los Estados de Brabante y Flandes. Escrito en quatro libros, por Iuan Christoual Caluete d Estrella. *Anuers, en casa de Martin Nucio*, Año de M. D. LII, pet. in-fol., 8 ff. n. ch.-335 ff. et 19 ff. n. ch.

TRADUCTION FRANÇAISE :

B. — Le très heureux voyage fait par très haut et très puissant prince Don Philippe, fils du grand empereur Charles-Quint, depuis l'Espagne jusqu'à ses domaines de la Basse-Allemagne, avec la description de tous les États de Brabant et de Flandre, écrit en quatre livres. Traduit de l'espagnol par Jules Petit. *Bruxelles : J. Olivier*, 1874-1884, 5 vol. gr. in-8.

Publié à soixante exemplaires environ par la Société des bibliophiles de Belgique.

ff. 1-8 (de A) ; Valladolid — Quintanilla — Aranda de Duero — Castril — Osma — Matute — Montagudo — Bovierca — Fresno — Zaragoza — Osera — Bujalaroz — Fraga — Alcarraz — Arbeca — Igualada — Montserrat — Molins de Rey — Barcelona — Ampurias.

---

30. 1557. **Alfonso Ragona.**

Viaggio fatto da me Alfonso Ragona in Fiandra et in Spagna l'anno 1557.

Manuscrit du XVIe siècle (Biblioteca Municipale de Vicenza).

---

31. 1560. **Philippe d'Autriche (Philippe II** roi d'Espagne, 1527-1598) et **Élisabeth de Valois**, sa troisième femme (1545-1568).

A. — La reception faicte par les deputez du Roy d'Espaigne de la Royne leur souueraine Dame, à la déliurance qui leur en a esté faicte en la ville de Ronceuaux, au pays de Nauarrois, Par les Roy de Nauarre, & Cardinal de Bourbon : Et les triumphes, hoñeurs & solennitez qui y furent faictes & obseruées, tant d'vne part que d'autre. *Paris : Vincent Sertenas, s. d.* (1560), in-8, 16 ff. n. ch.

Le permis d'imprimer qui se trouve au verso du titre est « donné à Paris le neuuiesme iour de Feurier mil cinq cens cinquanteneuf. » Il y a là une erreur évidente : il faut lire 1560, la remise d'Élisabeth de Valois aux envoyés de Philippe II ayant eu lieu le 4 janvier 1560.

B. — id... id... *réimprimé dans le tome IV des* Archives curieuses (1re série).

C. — Relacion de la entrada de la Sacra Catholica Real Magestad de la Reyna nuestra Señora en España. Embiada al muy Illustre señor don Juan de Gurrea, Gouernador de Aragon. Con los rescebimientos que le han hecho en Ronces Valles, Pamplona, Olite, y Tudela, y otras cosas memorables acontescidas en España. *Impressa en Alcala de Henares en casa de Juan de Grocar... Vendense en casa de Xaramillo librero...*, in-4, 8 ff. n. ch. caract. goth.

D. — El recebimiento, qve la Vniversidad de Alcala de Henares hizo a los

Reyes nuestros señores, quando vinieron de Guadalajara tres dias despues de su felicissimo casamiento... *Impresso en Alcala de Henares en casa de Iuan de Brocar* 1560, in-4, 14 ff. n. ch.

E. — Relation du voyage de la reine jusqu'à Pampelune, par un anonyme.

---

32. 1570. **Anne-Marie d'Autriche** (1549-1580), quatrième femme de Philippe II roi d'Espagne.

A. — Voyage de la reine Anne en Espagne.

Se trouve aux pp. 571-596 du tome III de : Collection des voyages des souverains des Pays-Bas publiée par MM. Gachard et Piot... *Bruxelles : F. Hayez, imprimeur...* 1881, in-4.

L'auteur de cette relation est Alyse de Cotereau.

Santander.

B. — Relaçon verdadera del recibimiēto que hizo la ciudad de Segouia a la magestad de la reyna nuestra señora doña Anna de Austria, en su felicissimo casamiento que en la dicha ciudad se celebro. *En Alcala, En casa de Iuan Gracian*, año de 1572, in-4, 91 ff. n. ch.

---

33. 1571. **Michel Bonelo**, cardinal **Alexandrino.**

João Baptista Venturino. Relação da viagem do cardeal Alexandrino, legado do papa Pio V á côrte de Portugal.

Se trouve dans le tome V du Panorama.

---

34. 1572. **Ambrosio de Morales.**

Viage de Ambrosio de Morales por orden del Rey D. Phelipe II. á los Reynos de Leon, y Galicia, y Principado de Asturias. Para reconocer Las Reliquias de Santos, Sepulcros Reales, y Libros manuscritos de las Cathedrales, y Monasterios. Dale á luz con notas, con la vida del autor, y con su retrato, El Rmo. P. Mro. Fr. Henrique Florez, del Orden del Gran Padre S. Agustin. *Madrid : Antonio Marin* 1765, in-4, XXVIII-224 pp.

Alcalá de Henares — Valladolid — Palazuelos — San Isidoro de Dueñas — Villamuriel — Palencia — Colegial de Husillos — Santa Cruz de Husillos — Fromesta — San Zoyl de Carrión — Benevivere — la Vega — Sahagún — San Pedro de Eslonza — Sandoval — León — San Miguel de Escalada — San Toribio de Liebana — Piasca — Naranzo — Celorio — San Antolin = Covadonga — Santa Eulalia — Santa Cruz — Villanueva —

Oviedo — Santa Maria de Naranzo — San Miguel de Lino — Tuñòn — Puerto de Pravia — Cornellana — Obona — Corias — Celorio — San Antolín — Villanueva de Oscos = Lorenzana — Mondoñedo — Meyra — Lugo — Cambre — Monfero — Sobrado — Santiago — el Padrón — Armentera — San Juan del Poyo — San Salvador de Leriz — Tenorio — Pontevedra — Redondela — Islas Cizas — Oya — Tuy — Melón — San Clodio — Osera — Orense — Celanova — Caveyro — San Pedro de Rocas — Santa Marina de Aguas Santas — Convento de la Vega y Loyo — Grajal — Santa Clara de Allariz — Junquera de Ambia — Junquera de Espadañedo — Monte de Ramo — San Estebân de Riba de Sil — Monforte — San Julián de Samos — el Cebrero = Villafranca del Bierzo — Carracedo — San Andrés de Espinareda — Ponferrada — San Pedro de Montes — Compludo — Astorga — San Martín de Castañeda — Nogales — Benavides — Moreruela — Zamora — Valparaiso — la Espina — Bueso — San Mancio — Matallana — Bamba — Aniago — la Mejorada.

---

35. 1577. **Bartholomé de Villalba y Estaña.**

El Pelegrino curioso y Grandezas de España por Bartholomé de Villalba y Estaña, donzel vecino de Xérica. Publícalo la Sociedad de bibliófilos españoles. I. *Madrid : Imprenta de Miguel Ginesta* 1886, in-8, XVI-446 pp.

Publié par D. Pascual de Gayangos d'après le manuscrit du Colegio Mayor de Santacruz de Valladolid. Le tome I seul a paru.

Cuenca — Aranjuez — Madrid — Alcalá de Henares — Toledo — Talavera de la Reina — Nuestra Señora de Guadalupe — Salamanca — Valdeparaiso — Zamora — Benavente — Santiago de Compostela — Tuy.

Le ms. de Valladolid est autographe ; il a pour titre : *Los veinte libros del Pelegrino curioso y grandezas de España*. Les huit premiers livres seuls figurent dans le ms.; le volume publié par D. Pascual de Gayangos en contient six, dont l'itinéraire figure ci-dessus. Je ne connais pas l'itinéraire des livres VII et VIII. L'itinéraire de la partie perdue (livres IX à XX) nous est donné dans une table qui se trouve au commencement du ms. et qui est reproduite dans le prologue du texte imprimé (pp. XII à XVI).

---

36. 1581. **Tron** et **Lippomani.**

A. — Tron e Lippomani. Commentario per Italia, Francia, Spania e Portogallo, ovvero relazione del viaggio, etc... 1581.

TRADUCTION PORTUGAISE (abrégée) :

B. — Viagem a Portugal dos Cavalleiros Tron e Lippomani.

Se trouve aux pp. 82-84 et 98-99 du tome II de la 2e série du Panorama.

---

37. 1582. **Jean Sarrazin** (1539-1598).

Ambassade en Espagne et en Portugal, (en 1582), de R. P. en Dieu, Dom Jean Sarrazin, abbé de St-Vaast, du conseil d'estat de Sa Majesté Catholique, son premier conseiller en Arthois, etc. par Philippe de Caverel, Religieux de St-Vaast. *Arras : typ. et lith. de A. Courtin*, 1860, in-8, LXIV-413 pp. (Tome 3 des *Documents concernant l'Artois*, publiés par l'Académie d'Arras.)

Philippe de Caverel (1555-1636) accompagnait Jean Sarrazin dans son voyage en Espagne. La *Notice sur Philippe de Caverel* qui occupe les LXIV premières pages est signée A. d'Héricourt.

pp. 184-206 : Collioure — Figueras — Hostalrich — Barcelona — Zaragoza — Guadalajara — Alcalá — Madrid — Talavera de la Reina — Oropesa — Almaraz — Cáceres — Estremoz — Arraiollos — Montemór — Aldeia Gallega — Lisboa = pp. 206-374 : Sitquer — Tarragona — Tortosa — San Mateo — Villareal — Valencia — Roneche — Hito — Tarazona — Madrid — Oropesa — Trujillo — Salvatierra — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Arraiollos — Monte Novo — Lisboa — Aldeia Gallega — Montemór — Oropesa — Madrid — Alcalá — Guadalajara — Zaragoza — Fraga — Lérida — Barcelona — Montserrat — Collioure.

---

38. 1578-1583. **Filippo Sassetti** (1540-1588).

A. — Filippo Sassetti. Lettere di Spagna, Portogallo e Indie; *dans le vol. III, 4e partie, pp. 1-236, de :* Prose fiorentine. *Firenze* 1766.

B. — Lettere di Filippo Sassetti sopra i suoi viaggi nelle Indie Orientale dal 1578 al 1588. *Torino. Tip. dell' oratorio di S. Franc. de Sales*, s. d., in-12, XI-247 pp.

C. — id...id... *dans* Raccolta di viaggiatori per Luigi Carrer. *Venezia : Tip. del Gondoliero* 1841, 2 vol. in-16.

D. — Lettere di Filippo Sassetti sopra i suoi viaggi nelle Indie Orientali (*sic*) del 1578 al 1588. *Reggio, dalla Stamperia Torreggiani e C.*, 1844, in-8, XI-239 pp.

Édition faite par les soins de Prospero Viani.

E. — Lettere edite e inedite di Filippo Sassetti, raccolte e annotate da Ettore Marcucci. *Firenze : Felice Le Monnier* 1855, in-8, XLVII-575 pp.

F. — Filippo Sassetti. Lettere corrette, accresciute e dichiarate con note aggiuntavi la vita di Francesco Ferrucci scritta dal medesimo Sassetti. Volume unico. *Milano : Edoardo Sonzogno editore*, 398 pp.

Madrid — Sevilla — Lisboa.

---

39. 1580-1583. **Philippe d'Autriche (Philippe II** roi d'Espagne, 1527-1598).

A. — La entrada qve en el reino de Portugal hizo la S. C. R. M. de Don Philippe, invictissimo Rey de las Españas, segundo deste nombre, primero de Portugal, assi con su Real presencia, como con el exercito de su felice campo Hecho por Isidro Velazquez Salamantino, andante en Corte. *Impresso... por Manuel de Lyra. A costa de Symon Lopez librero.* (à la fin :) *Por Manuel de Lyra.* M. D. LXXXIII, in-4, 4 ff. n. ch.-160 ff.

Le permis d'imprimer est daté de Lisboa, 17. de Octubre, de 81.

Badajoz — Elvas — Villaboim — Arronches — Portalegre — Crato — Ponte de Sor — Abrantes — Thomar — Santarem — Almeirim — Salvaterra — Villa Franca — Almada — Lisboa.

B. — Lettres de Philippe II à ses filles, les infantes Isabelle et Catherine, écrites pendant son voyage en Portugal (1581-1583), publiées d'après les originaux autographes conservés dans les archives royales de Turin, par M. Gachard... *Paris : Librairie Plon* 1884, in-8, 232 pp.

Texte espagnol et traduction française.

Thomar — Santarem — Almada — Lisboa — Cintra — Almeirim — Lisboa — Aldeia Gallega — Guadalupe — el Escorial.

Les infantes Isabelle et Catherine étaient filles de Philippe II et d'Élisabeth de Valois sa troisième femme. Isabel Clara Eugenia, née le 12 août 1566, épousa, le 18 avril 1599, Albert d'Autriche (Voir le n° 50) et mourut le 1er décembre 1633 ; Catherine, née le 10 octobre 1567, épousa, en mars 1585, Charles-Emmanuel-Philibert de Savoie (Voir les nos 43 et 44) et mourut le 6 novembre 1597.

---

40. 1583. **Anton Maria Ragona.**

A. — Anton Maria Ragona. Viaggio dall' Italia in Francia e Spagna negli anni 1582 e 1583.

Manuscrit du xvie siècle (Biblioteca Ambrosiana de Milan).

B. — Viaggio in Francia, Inghilterra e Spagna. *dans* : Viaggi vicentini inediti compendiati. *Venezia : Alvisopoli* 1837, in-12.

---

41. 1580-1584. **Erich Lassota de Steblovo** (1567-16??).

A. — Tagebuch des Erich Lassota von Steblau. *Halle : G. E. Barthel* 1866, in-16, 230 pp.

Publié par le Dr. Reinholt Schottin.

TRADUCTION ESPAGNOLE (de la partie se rapportant à l'Espagne) :

B. — *aux pp. 92-231 de :* Viajes de extranjeros por España y Portugal en los siglos XV, XVI y XVII. Coleccion de Javier Liske... (Año de 1878). Traducidos del original y anotados por F. R. *Madrid : Medina* (1880), in-8, 269 pp.

F. R. sont les initiales de Félix Rozanski.

Cartagena — Gibraltar — Cádiz — Jerez de la Frontera — Lebrija — Badajoz — Belem — Lisboa — Caldas de Rey — Santiago de Composiela — Porto — Munxia — Finisterre — Santarem — Puerto de Santa Maria — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — MENORCA.

---

42. 1584. Ambassadeurs japonais.

Por principio del mes de Nouiembre de mil y quinientos y ochenta y quatro llegaron a esta villa tres Embaxadores de los Reyes del Iapon en lo vltimo de Oriente a visitar, y trabar amistad con el Rey Filipo Segundo : llamauanse don Mancio nieto del rey de Fiunga por el Rey de Bungo, don Miguel primo del Rey de Arima, y sobrino del Rey de Omura por entrambos Reyes, y dos Caualleros principales con ellos. (Geronimo Qvintana. *A la mvy antigva, noble y coronada villa de Madrid. Historia de sv antigvedad, nobleza y grandeza.* Madrid 1629, in-fol., f. 354 verso.)

A. — Guido Gualtieri. Relazione del viaggio degli Ambasciatori Giapponesi a Roma fino alla partita da Lisbona. *Venezia : Giolito*, 1586, in-8.

B. — Beschreibung der jüngst abgesandten Japonischen Legation ganzen Reis, von Japan nach Rom, und von da nach Lisbon. *Dillingen* 1587, in-8.

---

43. 1585. Philippe d'Autriche (Philippe II roi d'Espagne, 1527-1598).

A. — Relacion del viage hecho por Felipe II, en 1585, á Zaragoza, Barcelona y Valencia, escrita por Enrique Cock, notario apostólico y archero de la guardia del Cuerpo Real, y publicada de real órden por Alfredo Morel-Fatio y Antonio Rodriguez Villa. *Madrid : Aribau y Cª*, 1876, in-8, XVII-314 pp.

Madrid — Canillejas — Barajas — Alcalá de Henares — Guadalajara — Torija — Brihuega — las Inviernas — Alcolea — Maranchón — Molina de Aragón — Toruera — Embid — Torralba de los Frailes — Alhama — Used — Daroca — Mainar — Encinacorba — Cariñena — Cosuenda — Longares — Muel — Ricla — Zaragoza — Sobradell — Castellar — Alfajarín — Ucera — Aguilar — Venta de Santa Lucia — Fraga — Aitona — Lérida — Arbeca — Montblanch — Poblet — Espluga — Tarragona — Rocafort — Santa Coloma — Tous — Odena — Montserrat — Martorell — Hospitalet — Barcelona — Montserrat — Barcelona — San Colgat — Molins de Rey — Igualada — Tous — Cervera — Tárraga — Villagrasa — Balaguer — Albelda — Monzón

— Barbastro — Almuña — Fons — Binefar — Binacet — Belver — Salamera — Alcarras — Zaidin — Reymat — Montagudo — Serros — Saroca — Lerdecans — Flix — Ascó — Pinell — Mora — Cherta — Tortosa — Benifasar — Trahiguera — la Fuensanta — San Mateo — Villahermosa — Borriol — Villareal — Nules — Ruzafa — Murviedro — Castellón de la Plana — Valencia.

B. — Relatione della Partita di Sva Maesta da Castiglia, & del Parentato & nozze seguite in Saragozza, tra li Serenissimi Duca di Sauoia, & Infanta Donna Catharina d'Austria. Fatta dal Capitan Angelo Corazzino. *Saragozza : Simone Portinari*, 1585, in-4, 16 ff. n. ch. dont le dernier est blanc.

---

44. 1585. **Charles-Emmanuel-Philibert de Savoie.**

Charles-Emmanuel-Philibert de Savoie épousa en mars 1585 Catherine d'Autriche (née le 10 octobre 1567), fille de Philippe II et d'Elisabeth de Valois sa troisième femme; elle mourut à Turin le 6 novembre 1597.

Les Magnificences de l'accveil fait en Espaigne à Charles Emanuel, Duc de Sauoye, Prince de Piedmont : Auec les superbes ceremonies de ses Fiançailles & Espousailles, faites en la ville de Sarragosse. *A Paris, Par Pierre Cheuillot*, iouxte la copie imprimee à Lyon 1585 in-4, 12 pp.

---

45. 1587. **Francis Drake.**

A brief relation of the notable seruice performed by Sir Francis Drake vpon the Spanish Fleete prepared in the Road of Cadiz : and of his destroying of 100. saile of barks; Passing from thence all along the coast to Cape Sacre, where also hee tooke certaine Forts : and so to the mouth of the Riuer of Lisbon, and thence crossing ouer to the Isle of Sant [*sic*] Michael, supprized a mighty Carack called the Sant Philip comming out of the East India, which was the first of that kinde that euer was seene in England : Performed in the yare 1587.

Se trouve aux pp. 121-123 de : Richard Hakluyt. The second volume of the principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoueries of the English Nation, made by sea or ouer-land, to the South and South-East parts of the World, at any time within the compasse or these 1600. yeres : Diuided into two seuerall parts... The second comprehendeth the Voyages, Trafficks, &c. of the English Nation, made without the Streight of Gibraltar, to the Islands of the Açores, of Porto Santo, Madera, and the Canaries, to the kingdomes of Barbary, to the Isles of Capo Verde, to the Riuers of Senega, Gambra, Madra-

bumba, and Sierra Leona, to the coast of Guinea and Benin, to the Isles of S. Thomé and Santa Helena, to the parts about the Cape of Buona Esperanza, to Quitangone neere Mozambique, to the Isles of Comoro and Zanzibar, to the citie of Goa, beyond Cape Comori, to the Isles of Nicubar, Gomes Polo, and Pulo Pinaom, to the maine land of Malacca, and to the kingdome of Iunsalaon. *Imprinted at London by George Bishop, Ralph Newbery, and Robert Barker.* Anno 1599, in-fol.

Ce récit ne semble pas avoir été écrit par Drake lui-même.

---

46. 1589. **Antonie Wingfield.**

Dans le titre le nom de l'auteur est écrit Win*k*field, et dans le texte Wingfield.

A true discourse written (as is thought) by Colonel Antonie Winkfield emploied in the voiage to Spaine and Portugal, 1589, sent to his particular friend, & by him published for the better satisfaction of all such as hauing beene seduced by particular report, haue entred into conceits tending to the discredite of the enterprise and Actor of the same.

Se trouve de la p. 134 à la p. 154 (numérotée fautivement 143) de : Richard Hakluyt. The second volume of the principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoueries of the English Nation..... *London*, 1599, in-fol. (Voir le titre in extenso au nº 45.)

Puente de Burgos — Peniche — Exarama de los Caballeros — Exarama do Ovispo — San Sebastián — Alvelana — Lisboa — Cascaes — Vigo.

---

47. 1592. **Philippe d'Autriche (Philippe II** roi d'Espagne, 1527-1598).

A. — Jornada de Tarazona hecha por Felipe II en 1592 pasando por Segovia, Valladolid, Palencia, Búrgos, Logroño, Pamplona y Tudela, recopilada por Enrique Cock archero de Su Mag[d], notario y escribano público. Precedida de una introduccion, anotada y publicada de real órden por Alfredo Morel-Fatio y Antonio Rodriguez Villa. *Madrid : Imprenta y Fundicion de M. Tello*, 1879, in-8, XXIII-138 pp.

Madrid — Segovia — Olmedo — Medina del Campo — Tordesillas — Simancas — Valladolid — Palencia — Torquemada — Burgos — Logroño — Pamplona — Tudela — Tarrazona — Agreda — Soria — Alcalá de Henares — Madrid.

B. — Relacion de vn Sacerdote Ingles, escrita a Flandes, à vn cavallero de su tierra, desterrado por ser Catolico : en la qual le da cuenta de la venida de su Magestad a Valladolid, y al Colegio de los Ingleses, y lo que alli se hizo en su recebimiento. Traduzida de Ingles en Castellano, por Tomas Eclesal cauallero Ingles. *En Madrid, por Pedro Madrigal*, 1592, in-8, 8 ff. n. ch.-85 ff.-1 f. n. ch.

---

48. 1594. **Camillo Borghese.**

Diario in relatione del viaggio di Monsig^r Camillo Borghese, auditore della rev. camera, da Roma in Spagna, mandatovi nuntio alla corte straordinario da papa Clemente ottavo, l'anno 1594, al re Philippo secondo.

Se trouve aux pp. 151-203 de : L'Espagne au XVIe et au XVIIe siècle. Documents historiques et littéraires publiés et annotés par Alfred Morel-Fatio. *Heilbronn : Henninger frères*, 1878, in-8, XI-698 pp.

« L'auteur, dit M. Morel-Fatio (p. 155), ne se nomme nulle part... Je juge que c'est un ecclésiastique. »

Palamós — Barcelona — Martorell — Montserrat — Igualada — Cervera — Lérida — Fraga — Bujaraloz — Zaragoza — Madrid.

---

49. 1596. **Anonyme.**

A briefe and true report of the Honorable voyage vnto Cadiz, 1596, of the ouerthrow of the Kings Fleet, and of the winning, sacking, and burning of the Citie, with all other accidents of moment, thereunto appertaining.

Se trouve aux pp. 607-620 du tome Ier de : Richard Hakluyt. Principal Navigations, Voyages, Traffiques and Discoveries of the English Nation..... *London*, 1599, in-fol.

Cádiz — Puerto de Santa María.

---

50. 1599. **Albert d'Autriche** (1559-1621) et **Marguerite d'Autriche** (1584-1611, femme de Philippe III roi d'Espagne).

A. — Itinéraire de l'archiduc Albert, de la reine d'Espagne Marguerite d'Autriche et de l'infante Isabelle en 1599 et 1600.

Se trouve dans le tome XIV des Mémoires de l'Académie royale de Bruxelles. *Bruxelles*, 1841, in-4.

C'est la relation de Gilles de Faing, mais incomplètement publiée. L'infante dont il est question est Isabel Clara Eugenia (née le 12 août 1566), fille de Philippe II et d'Élisabeth de Valois sa troisième femme. Elle épousa l'archiduc Albert à Valence le 18 avril 1599, en même temps que Philippe III épousait Marguerite d'Autriche, et mourut le 1er décembre 1633.

B. — Voyage de l'archiduc Albert en Espagne.

Se trouve aux pp. 455-562 du tome IV de : Collection des voyages des souverains des Pays-Bas, publiée par MM. Gachard et Piot... *Bruxelles : F. Hayez...*, 1882, in-4.

Cette relation est de Gilles de Faing, Sr. de la Cronnée (1560-1633), qui fut gentilhomme de la maison et du conseil de Philippe II ; elle a été publiée d'après le ms. 18433 de la Bibliothèque royale de Bruxelles.

pp. 499-505 : Vinaroz — Valencia — Barcelona — Montserrat — Rosas.

---

51. 1599. **Philippe d'Autriche** (**Philippe III** roi d'Espagne, 1578-1621) et **Marguerite d'Autriche** (1584-1611), sa femme.

A. — Viage que hizo á Valencia para casarse la magestad del Rey don Felipe III Nuestro Señor. *Valencia*, 1599, in-4.

B. — Relatione dell'arrivo in Spagna della serenissima regina Margarita d'Austria, col solenne ricevimento fattole dal catholico Re N. S. nella insigne città di Valenza, et sposalitio celebrato nella chiesa maggiore di quella città. *In Milano, per P. Malatesta* (s. d.), in-4.

---

52. 1599. **Johann von Leüblfing.**

Ein schön lustig Reissbuch Vorniemals in Truck kommen Darinnen begriffen in was gestalt die Herzen Staaden der Unirten Niderländischen Provincien, ein Armada zugericht, vnd auff dem Meer die Insulen in Hispanien vnd West Indien besuchen lassen. Auch was fur Stätt vnd Castell in Gallicia vnnd Canaria seyendt eingenommen worden. Neben Meldung wos die wilden Innen für gezüerden vnnd Gewohneiten haben... Durch den gestrengen Edlen vnnd vesten Herrn Johann von Leüblfing auff Gansheim obern Johinstatt z. Der Unirten Hochlöblichen. Hansseestatt bestelten Oberster Leuttenant. *Getruckt zu Vlm durch Johann Meder.* M.DC.XII. 22 ff. n. ch.

la Coruña.

---

53. 1599-1600. **Jacob Cuelvis.**

Thesoro chorographico de las Espannas por el Señor Diego Cuelvis; or diary of a journey through Spain and Portugal in the years 1599 and 1600, made by the author, a native of Leipzig, and by a friend named Joel Koris, who accompanied him; with many pen-and-ink drawings of antiquities, inscriptions, views of cities, and also occasional engravings intercalated in the text. The volume, which has all the appearance of an original, was presented to Robert Harley, Earl of Oxford, in November 1725, by a bookseller of la Hague named Thomas Johnson. At the end of the volume (f. 640) is : *Itinerario de los caminos Reales de las Espannas començando de la ciudad de Baiona en Francia.* (Pascual de Gayangos, *Catalogue of the manuscripts in the Spanish language in the British Museum*, I, p. 187.)

Manuscrit du commencement du XVIIe siècle, 672 ff. (British Museum, Harl. 3822.)

Irún — Fuenterrabía — San Sebastián — Toloseta — Villafranca — Vitoria — Bilbao — Santander — Oviedo — San Sebastián — Pamplona — Zaragoza — Pancorbo — Briviesca — Caboredondo — Burgos — Soria — Torquemada — Dueñas — Valladolid — Palencia — León — Simancas — Tordesillas — Medina del Campo — Segovia — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Salamanca — Lugo — Santiago de Compostela — Finisterre — la Coruña — Mondoñedo — Orense — Ribadabia = Toledo — Calatrava — Talavera — Guadalupe — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Montemór — Lisboa — Setubal — Alcacer do Sal — Torrão — Beja — Mértola — Castro Marim — Ayamonte — Lepe — Cartaya — Palos — Gibraleón — Niebla — Sanlúcar la Mayor — Sevilla — Peñaflor — Córdoba — Lebrija — Sanlúcar de Barrameda — Puerto Santa Maria — Cádiz — Gibraltar — Algeciras — Málaga — Jerez — Morón — Puebla de Cazalla — Osuna — Antequera — Archidona — Loja — Santa Fe — Granada — Baeza — Guadix — Baza — Vélez Rubio — Lorca — Cartagena — Murcia — Orihuela — Elche — Alicante — Alcoy — Cocentaina — Albaida — Játiva — Alcira — Valencia — Murviedro — Villarreal — Burriana — San Mateo — Tortosa — Tarragona — Villafranca — Montserrat — Barcelona — Vich — Gerona — Perpinyà.

---

54. 1600. **Philippe d'Autriche (Philippe III** roi d'Espagne, 1578-1621) et **Marguerite d'Autriche,** sa femme (1584-1611).

Relacion de la venida de los reyes catholicos, al Collegio Ingles de Valladolid, en el mes de Agosto. Año de 1600..... Dirigida a la Serenissima señora Infãta de España doña Isabel Clara Eugenia, Por don Antonio Ortiz..... *Madrid : Andres Sanchez*, 1600 (à la fin : *Impresso en Madrid.* Año 1601.), in-4, 4 ff. n. ch.-60 ff.

---

55. 1602(?). **Jacob Beyrlin.**

Reyss Buch : Das ist Ein gantz schöne Beschreibung und Wegweyser, etlicher Reysen, durch gantz Teutschland, Polen, Siebenbürgen, Dennemarck, Engeland, Hispanien, Franckreich, Italien, Sicilien, Egypten, Indien, Ethiopien und Türckey &c. Darinnen nicht allein die Distantz wie weit ein Ort vom Andern gelegen : sondern auch der vornembsten Stätt Gelegenheit Macht Grösse Reichthumb Handthierung Schöne und Zierlichkeit vermeldet und bechrieben wird : Allen der Erfahrenheit und Wissenschafft liebhabenden Gemäter nicht allein gantz lustig sondern auch sehr nutzlich zulesen mit Fleiss zusammen colligirt : und jetzt erst von newem in Truck gegeben. Durch Jacobum Beyrlin : Fürstlichen Würtembergischen Diener. *Gedruckt zu Strassburg bey Jost Martin am Kornmarckt*, Anno M. DC. VI., in-4, 7 ff. n. ch.-94 pp.

pp. 20-21 : Burgos — Madrid — Lisboa.

---

56. 1604. **Barthélemy Joly.**

Voyage en Espagne.

Manuscrit. (Bibliothèque Nationale de Paris, Fr. 24917, ff. 1-75).

Perpinyà — la Junquera — Gerona — Barcelona — Montserrat — Poblet — Montblanch — Tarragona — Tortosa — Murviedro — Valencia — Zaragoza — Calatayud — Almazán — Aranda de Duero — Peñafiel — Valladolid — el Escorial.

---

57. 1611. **Jacques Sobieski** (-1646).

A. — Dwie Podróże Jakóba Sobieskiego ojca króla Jana III. Odbyte po krajach europejskich w latach 1607-13. i. 1638 wydane z rękopismu przez Edwarda Raczýnskiego. *W Poznaniu, Czcionkami nowej drukarni Pompejusza i Spółki*, 1833, in-8, XVII-227 pp.

pp. 96-126 : Espagne. (Voir l'itinéraire au-dessous de B.)

Traduction espagnole (de la partie se rapportant à l'Espagne et au Portugal) :

B. — *Se trouve aux pp. 233-267 de* : Viajes de extranjeros por España y Portugal en los siglos XV, XVI y XVII. Coleccion de Javier Liske... (Año de 1878). Traducidos del original y anotados por F. R. *Madrid : Medina* (1880), in-8, 269 pp.

F. R. sont les initiales de Félix Rozanski.

Pamplona — Estella — Logroño — Burgos — Valladolid — León — Oviedo — Rivadeo — Santiago de Compostela — Ponte de Lima — Porto — Coimbra — Lisboa — Belem — Granada — Sevilla — Córdoba — Aranjuez — Alcalá de Henares — Madrid — el Escorial — San Sebastián.

---

58. 1612. **Anonyme.**

Relation d'un voyage en Provence, Espagne, Portugal, Angleterre et Hollande, 1612.

Manuscrit du XVIIe siècle, 353 × 228 millim., 311 ff. (Bibliothèque de Rouen. Collection Coquebert de Montbret, n° 96).

Contrairement à ce qu'indique le titre ci-dessus, il n'est pas question du Portugal. Sur le premier feuillet du ms. on lit : *Suite du voyage d'Italie en Espagne 1612.* Le ms. commēnce ainsi : Pour reprendre nre voyage que nous auions laissé au fleuve du Var, qui faict aujourd'huy la separaōn de l'Italie et de la France, estant partis de Nice le 17 de feurier 1612...

ff. 45-258. Perpinyà — Boulou — la Junquera — Ampurias — Figueras — Gerona — Hostalrich — la Rogera — Barcelona — Igualada — Montserrat — Martorell — Igualada — Bellpuig — Lérida — Fraga — Bujaraloz — Zaragoza — la Muela — Almunia — Huesca — Calatayud — Briviesca — Arcos — Medinaceli — Fuensalida — Sigüenza — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — Aranjuez — Toledo — Navalcarnero — Valdemorillo — el Escorial — Cercerillo — Guadarrama — Segovia — Valladolid — Dueñas — Burgos — Vitoria — Segura — Villafranca — Tolosa — Fuenterrabia — Irún.

---

59. 1613 (?). **Johann Wilhelm Neumaier von Ramssla.**

Reise durch Welschland und Hispanien Darin aussführlich und mit allen Umbständen beschrieben wird wie nicht alleine dieselbe von einem Ort zum andern am füglichsten und bequemesten anzustellen Sondern was auch allenthalben denckwürdiges zu sehen und zu mercken ist : Genommen aus Herrn Johann Wilhelms Neumair von Ramssla daselbsten &. ITINERARIO EUROPÆO Und denen jenigen welche an solche Ort zu reisen in Willens seyn möchten Zu sonderbarer guter Information und Nachrichtung in den Druck gegeben. Durch Hans Chilian Neumaier von Ramssla. *Leipzig : In Verlegung Henning Grossen des jüngern Erben.* Im Jahr : M. DC. XXII. pet. in-4 carré, VIII-418 pp.

pp. 385-418 : MENORCA — MALLORCA — CABRERA — FORMENTERA — IBIZA — Ali-

cante — Madrid — el Escorial — Toledo — Madrid — Alcobendas — Buitrago — Onrubia — Lerma — Burgos — Bilbao — Portugalete — San Sebastián — Fuenterrabía.

---

60. 1614. **Hieronymus Scheidt.**

A. — Kurtze und Warhafftige Beschreibung der Reise von Erffürdt aus Thüringen nach dem gewesenen gelobten Lande und der heiligen Stadt Jerusalem. Mit beygefügtem Abriss der Gelegenheit gedachter Stadt, neben der jetzigen Gestalt des Tempels und heiligen Grabes. Darbey auch mehrentheils erzelet syend die Länder Städte und Oerther durch und an welchen bin ich in eigner Person beydes zu Wasser und zu Lande hinein und heraussenwarts gereiset als seynd : Meissen, Francken, Schwaben und Schweitzerland, Lombardy, Italien, Sardinien, Malta, Sicilien, Candia, Cypern, Palestina, Pamphylien, Cilicien, Syrien, Barbaria, Spanien, Portugall, Gallicien, Franckreich, Engelland, Holland, Friessland, Westphalen und andere Oerthyer mehr. Verfertiget durch Hieronymum Scheidt. *Gedruckt zu Erffordt, bey Jacob Singe*, M DC XV., in-4. Les pp. ne sont pas numérotées; gravure.

B. — id... id... *Erfurt*, 1617, in-4.

C. — id... id... *Helmstädt*, 1674, in-4.

D. — id... id... *Helmstädt : Paul Zeisingen*, 1679, in-4, 6 ff. n. ch.-128 pp.

Alicante — Almeria — Gibraltar — Sanlúcar de Barrameda — Lisboa — Finisterre.

---

61. 1614-1615. **Jean Mocquet** (1575-16??).

A. — Voyages en Afrique, Asie, Indes orientales & occidentales. Faits par Iean Mocqvet, Garde du Cabinet des singularitez du Roy, aux Tuilleries. Divisez en six livres, & enrichiz de Figures. Dediez av Roy. *Paris : Iean de Hevqveville*, 1617, in-8, 4 ff. préls. n. ch., 442 pp. et 7 ff. postl. n. ch. Gravures.

Contient aux pp. 417-442 : Sixiesme et dernier livre des voyages de Iean Mocqvet, en Espagne, auec dessein de passer plus outre, & ce qui l'en empescha.

B. — id... id... *Rouen : Jacques Caillové*, 1675, in-8, 442 pp., gravures.

C. — id... id... *Rouen : Antoine Ferrand*, MDCLXV, in-8, 6 pp. n. ch.-422 pp.-11 pp. n. ch.

D. — id... id... *Paris*, 1830, in-8, 281 pp.

Traductions hollandaises :

E — Reysen in Afrique, Asien Oost- en West Indien gedaen door Jan Mocquet, Bewaerder van 't Cabinet der ongemeene Aerdigheden van den Koninck van Vranckrijck in de Tuillerie binnen Paris. Gedeylt in ses Boecken ende verciert met Koopere Platen, overgeset uyt de Fransche Tale. *Tot Dordrecht : Voor Abraham Andriessz, Boeck-verkooper*, 1656, in-4, 6 ff. n. ch.-153 pp.

F. — Autre traduction. *Leeuwaarden*, 1717, in-4, gravures.

Traduction allemande (mauvaise) :

G. — Wunderbare, jedoch gründlich und wahrhaffte Geschichte und Reise. Begebnisse in Africa, Asia, Ost- und West-Indien von Jan Mocquet. Allen Liebhabern verwundersamer Begebnissen und Reise-Geschichten zu angenehmer Ergötzlichkeit in unterschiednen Büchern aus dem Französischen in Hochteutsche Sprache übersetzt und entdecket durch Johann Georg Schochen. *Lüneburg, In Verlegung Johann Georg Lippers.* s. d. (1688?), in-4, 28 ff. n. ch.-632 pp.

Traduction anglaise :

H. — Travels and Voyages into Africa, Asia, and America, the East and West-Indies; Syria, Jerusalem, and the Holy-Land. Performed by Mr John Mocquet, Keeper of the Cabinet of Rarities, to the King of France, in the Thuilleries. Divided into Six Books, and Enriched with Sculptures. Translated from the French, By Nathaniel Pullen, Gent. *London : William Newton, Joseph Shelton, William Chandler*, 1696, in-8, 352 pp.

Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Jerez — Cádiz — Rota — Chipiona — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda.

---

62. 1615. **Anne d'Autriche** (1601-1666) femme de Louis XIII, roi de France, et **Elisabeth de Bourbon** (1602-1644) femme de Philippe d'Autriche, plus tard Philippe IV, roi d'Espagne.

A. — Casamientos de España y Francia, y Viaje del Duque de Lerma, llevando la Reina Christianíssima Doña Ana de Austria al passo de Beobia, y trayendo la Princesa de Asturias, nuestra Señora. Por Pedro Mantvano. *En Madrid, en la imprenta Real. Por Tomas Junti, impressor del Rey N° Sr.*, 1618. A don Francisco Calderon, Conde de la Oliua, Menino del Príncipe nuestro Señor, Cavallero de la Orden de Alcántara, hijo primogénito y heredero del Marqués de Siete Iglesias, Capitan de la guarda alemana, in-8, 6 ff. préls et 256 pp., frontispice gravé par Schorquens.

B. — Relacion de la jornada de las entregas de las serenissimas señoras doña Ana, Reyna de Françia, y doña Isabel, Princesa de España, hechas en los meses de Octubre y Noviembre de este año de 1615.

Manuscrit. (Biblioteca Nacional de Madrid, H. 50).

C. — Relacion de la honrosísima jornada que la Magestad del Rey don Felipe, Nuestro Señor, ha hecho ahora con nuestro Príncipe y la Reina de Francia, sus hijos, para efectuar sus Reales bodas; y de la grandeza, pompa y aparato de los Príncipes y Señores de la Corte, que iban acompañando á sus Magestades. Es relacion la más cierta que ha salido de la Corte. Ordenada por el doctor Cristóbal Suárez de Figueroa, residente en ella. *s. l.* Este año de 1615, in-4.

D. — Relacion del efecto de la iornada del Rey dō Filipe nuestro Señor, y del entrego de la Christianíssima Reyna de Frācia, doña Ana Mauricia de Austria, su hija, y del recibo de la Serenissima Princesa Madama Isabela de Borbon; las ceremonias que en este acto vuo de la vna y otra parte y su conclusiō. Todo lo qual fue en Irun, Lunes nueve de Noviembre deste presente año. Y de la partida á Frācia y vuelta del Rey nuestro señor con su nueva hija. *A la fin du vol.* : Impresso con licencia. *En Sevilla, por Clemēte Hidalgo, enfrente del Correo Mayor.* Año de 1615, in-4, 2 ff.

E. — Relacion de los felicísimos casamientos de los Reyes y Principes de España y Francia, quien fueron los interpretes, los prelados que los desposaron, las solemnes fiestas que se hicieron y las personas de título que se hallaron en ello; la victoria que tuvo el gran mariscal de Francia contra el Príncipe de Conde, rebelado contra su Rey, y otras cosas notables y de mucho gusto. *Sevilla : por Clemente Hidalgo*, 1615, in-4.

F. — Segunda relacion de los casamientos del Príncipe de las Españas, Nuestro Señor don Felipe IV deste nombre, con la Srma. madama Isabel de Borbon, hija mayor de los Reyes Christianíssimos de Francia, con todas las ceremonias que en esto pasaron. Celebradas en la ciudad de Burdeos á 17 de Octubre de 1615. *Sevilla : Francisco de Lira*, 1615, in-4.

G. — Tercera relacion de los felicísimos casamientos del Principe don Felipe Nuestro Señor con la Srma. Madama Isabela de Borbon, y del Christianíssimo Ludovico, Rey de Francia, con la Reyna doña Ana María de Austria. Y de la renunciacion que hizo de sus derechos á España en el Rey su padre, Señor Nuestro. La salida de Burgos á su viaje hasta donde va S. M. con su hija, y entrega de la Srma. Princesa de España. *Sevilla : Alonso Rodriguez Gamarra*, 1615, in-4.

H. — Relacion de la Iornada, y casamientos y entregas de España y Francia. *s. l. n. d.*, in-4, 6 ff.

J. — Relation de ce qui s'est passé sur l'arrivée de M. le duc de Mayenne et d'Aiguillon, ambassadeur en Espagne, pour l'accomplissement du mariage de Louis XIII... de la réception qui lui fut faicte à Madril (*sic*) et de l'ordre qu'il tint en y rentrant. *Paris*, 1612, pet. in-8, 16 pp.

Burgos — Nuestra Señora de Gamonal — Quintanapalla — Briviesca — Pancorbo — Miranda de Ebro — Puebla de Arganzón — Vitoria — Salinas — Oñate — Villarreal — Villafranca — Tolosa — San Sebastián — Fuenterrabia — Behobia — Fuenterrabia — Vitoria — Burgos. (Même itinéraire au retour qu'à l'aller.)

---

63. 1617. **Anonyme.**

Martin Zeiller (1589-1661) a rédigé la plus grande partie des trois volumes suivants en se servant du récit manuscrit d'un voyage fait en 1617 par un Allemand, qu'il désigne toujours par *N. N.* ou par *Author noster*. Je n'ai trouvé nulle trace d'un voyage fait cette année-là dans la Péninsule : le manuscrit dont s'est servi Zeiller n'a vraisemblablement jamais été publié et peut être considéré aujourd'hui comme perdu.

A. — Itinerarium Hispaniæ oder Raiss Beschreibung durch die Königreich Hispanien und Portugal. Colligirt und verfertigt durch Martinum Zeillerum. *Ulm, In Verlegung Wolffgang Endters Buchhandler. Nürnberg*, 1637, in-8, 7 ff. n. ch.-490 pp.-26 ff. n. ch.

Traduction latine :

B. — Hispaniæ et Lusitaniæ Itinerarium, Nova et accurata descriptione, iconibusq. novis et elegantibus loca earundem præcipua illustrans. *Amstelodami, Apud Ægidium Ianssonium Valckenier*, 1656, in-12, 12 ff. prél. n. ch.-364 pp.-37 ff. postl. n ch. ; carte de la Péninsule, 19 vues de villes.

Le voyage de l'anonyme a servi à rédiger les pp. 1-337.

Traduction hollandaise :

C. — Monarchia hispanica, Vervaatende een korte Reys-beschryvinge aller Koninck-rycken, Landen en Steeden onder de Spaensche Kooningen behoorende. Met koopere Platen verciert. *Amstelodami, Apud Ægidium Ianssonium Valckenier*, 1659, in-12, 12 ff. prél. n. ch.-660 pp.-30 ff. postl. n. ch. ; carte de la Péninsule, 23 vues de villes. — (Le titre précédent est sur un frontispice gravé, le même qui servait à l'édition latine B. Il y a aussi un second titre, imprimé.)

La traduction du voyage de l'anonyme occupe les pp. 137-407.

La Monarchia hispanica est la traduction, avec quelques additions, de l'*Hispaniæ et Lusitaniæ Itinerarium*, publié trois ans auparavant par le même libraire. Ces trois volumes seront décrits en détail dans ma *Bibliographie des descriptions générales de l'Espagne et du Portugal*.

Villes décrites d'après le récit de l'anonyme : Bilbao — San Sebastián — Tolosa — Vitoria — Salamanca — Avila — Burgos — Valladolid — Segovia — el Escorial — Madrid — Alcalá de Henares — Aranjuez — Toledo — Guadalupe — Mérida — Badajoz — Lisboa — Sanlúcar de Barrameda — Puerto de Santa Maria — Cádiz — Gibraltar — Jerez — Sevilla — Córdoba — Granada — Cartagena — Murcia — Alicante — Valencia — Murviedro — Tortosa — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Lérida — Zaragoza.

---

64. 1619. **Philippe d'Autriche** (**Philippe III** roi d'Espagne, 1578-1621), **Philippe d'Autriche** (plus tard **Philippe IV** roi d'Espagne, 1605-1665), **Élisabeth de Bourbon** (1602-1644) femme du précédent, et l'infante **Marie d'Autriche.**

A. — Viage de la catholica real majestad del rei D. Filipe III. N. S. al reino de Portvgal. I relacion del solene recebimiento que en el se le hizo. Sv Majestad la mando escriuir por Ioan Baptista Lavaña sv coronista mayor. *Madrid : por Thomas Iunti*, M.DC.XXII. (Frontispice gravé par Joan Schorquens). (*à la fin :*) En Madrid, Por Thomas Iunti..... Año de M.DC.XXI. in-fol., 3 ff. n. ch.-76 ff. ch., grandes planches.

B. — *Même ouvrage que le précédent, en langue portugaise ; format identique et même disposition typographique de tout le volume ; même frontispice et mêmes planches :*

Viagem da catholica real magestade del rey D. Filipe II. N. S. ao reyno de Portvgal. E rellação do solene recebimento que nelle se lhe fez. S. Majestade a mandou escreuer por Ioão Baptista Lavanha sev coronista mayor. *Madrid : Thomas Iunti*, M.DC.XXII. (Frontispice gravé par Joan Schorquens.) — (*à la fin :*) En Madrid, Por Thomas Iunti..... Anno M.DC.XXI., in-fol., 3 ff. n. ch.-78 ff. ch., grandes planches.

Dans ce dernier voyage (B), rédigé en portugais, Philippe III roi d'Espagne est appelé Philippe II comme roi de Portugal, de même que Philippe II roi d'Espagne y est appelé Philippe I[er] comme roi de Portugal.

Madrid — Trujillo — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Evora — Montemór — Almada — Belem — Lisboa — Cintra — Setubal — Palmella — Salvaterra — Almeirim — Santarem — Thomar — Tancos — Ponte de Sôr — Alter do Chão — Arronches — Campo Maior — Badajoz.

C. — Escrito primero de la entrada que hizo Sv Majestad, y Svs Altezas en Lisboa : y de la Iornada que hizieron las galeras de España, y de Portugal, desde el Puerto de Santa Maria, hasta la famosa ciudad de Lisboa..... Compvesta por Don Jacinto de Aguilar y Prado, soldado que en esta jornada se hallò..... *Impresso en Lisboa, Por Pedro Craesbeeck.* Año de M.DC.XIX., in-4, 23 ff.

D. — Entree du Roy d'Espagne en la ville de Lisbonne. Avec les triomphes & magnificences faits au Couronnement du Prince d'Espagne son Fils, Roy de Portvgal, le 29 Iuillet dernier. Et generalement tout ce qui s'y est passé à ce subjet. *A Paris, Iouxte la Coppie Imprimée à Anuers, en Flamand, chez Abraham Verhoeuem*..... 1619, in-8, 13 pp.

E. — La Jornada que la Majestad Catholica del Rey Don Felippe III. hizo a Portugal el anno 1619.

Poème publié dans les Obras politicas, moraes e metricas do insigne portuguez Francisco Rodriguez Lobo. *Lisboa*, 1723, in-fol.

---

65. 1620-1621. **William Lithgow** (1582-1645 ?).

NOTE. Les deux premières éditions décrites ci-après (A, B) ont paru en 1614 et 1616 et ne contiennent, comme on le verra, que trois lignes relatives à une première excursion de Lithgow en Espagne ; son véritable voyage s'effectua en 1620-1621 et nous est décrit dans la troisième édition (C) et les éditions suivantes.

A. — A Most Delectable and Trve Discourse, of an admired and painefull peregrination from Scotland, to the most famous kingdomes in Europe, Asia and Affricke..... *London : Nicholas Okes and Thomas Archer*, 1614, in-4, pp. n. ch.

Livre très rare. Lithgow ne parle de l'Espagne qu'à la dernière page, où il dit : « I continued my voyage to Barselona in Spaine, where I gaue ouer my purpose, in going to Madrile ; and returned through a part of the Kingdome of Nauarre : crossing the Pirnei Mountaines, I visited Langadocke, » etc.

B. — id... id... The Second Impression, Corrected and enlarged by the Authour. *London : Nicholas Okes and Thomas Archer*, 1616, in-4, 126 pp. caract. goth.

C. — id... id... Newly Imprinted, and exactly inlarged, by the Authour... ; with certaine rare Relations of his second, and third Trauels. *London : Nicholas Okes*, 1623, in-4, 205 pp.

C'est la première édition contenant des détails sur le voyage de 1620-1621 en Espagne ; Lithgow passait la frontière le 19 juin 1620. La partie espagnole occupe les pp. 189-198.

D. — id... id... Together with the grieuous Tortures he suffered, by the Inquisition of Malaga in Spaine, his miraculous Discouery and Deleuery thence : And of his last and late Returne from the Northern Iles. *London : Nicholas Okes*, 1632, in-4, 507 pp.

La partie espagnole occupe les pp. 440-483.

E. — id... id... late Returne from the Northern Iles, and other places adjacent. *London : I. Okes*, 1640, in-4, 514 pp.

La partie espagnole occupe les pp. 447-490.

F. — Lithgow's Nineteen Years Travels through The most Eminent Places in the Habitable World, etc. *London : John Wright*, 1682, in-8, 481 pp.

G. — id... id... The Tenth Edition. *London : M. Wotton*, 1692, in-8, 488 pp.

H. — id... id... The Eleventh Edition. *Edinburgh : J. Meuros of Kilmarnock*, 1770, in-8, 490 pp.

J. — id... id... Twelfth Edition. Illustrated with notes from later travellers. *Leith : Longman, Hurst, Rees, Orme & Brown ; London : Archibald Constable & Co., Doig & Stirling, John Anderson & Co. ; Edinburgh : William Reid, Leith ; and John Cumming, Dublin.*, 1814, in-8, 412 pp.

TRADUCTION HOLLANDAISE :

K. — Willem Lithgouws 19. Jaarige Lant-Reyse uyt Schotlant, naer de vermaerde Koninckrijcken Europa, Asia ende Africa... als mede d' Onuytsprekelijcke tormenten die den Autheur gheleden heeft door de Inquisitie van Malagom, in Spanjen... Uyt 't Engels overgeset, ende met kopere platen versiert. *Amsterdam : Jacob Benjamijn*, 1652, in-4, IV-187-97 pp.

Le voyage en Espagne occupe les pp. 62-90 de la seconde partie.

L. — (?) id... id... *Amsterdam*, 1653, in-4.

M. — Willem Lithgouws Negen-thien jaarige Lant-Reyse, uyt Schotlant, naer de vermaerde deelen des Werelts Europa, Asia, ende Africa, etc. *Amsteldam : Jacob Benjamin*, 1656, in-4, 186-98 pp.

N. — id... id... *Amsteldam : Gerrit van Goedesbergh*, 1669, in-4, 186-96 pp.

K, L, M, N sont quatre éditions de la même traduction. Je ne suis pas certain de l'existence de l'édition L.

Vitoria — Pamplona — Santiago de Compostela — Salamanca — el Escorial — Madrid — Toledo— Granada — Málaga.

---

66. 1621. **François de Bassompierre** (1579-1646).

A. — Mémoires dv mareschal de Bassompierre, contenant l'histoire de sa vie et ce qui s'est fait de plus remarquable à la Cour de France pendant quelques années. *A Cologne, chez Pierre du Marteau*, 1665, 2 vol. pet. in-12, 5 ff. prél.-564 pp. et 1 f. (titre)-824 pp.

Édition originale de ces Mémoires, et la seule qui soit sortie des presses elzéviriennes. Elle a été exécutée à Leyde par la veuve et les héritiers de Jean Elzevier, aux frais des frères Steucker de La Haye. Le titre courant porte *Journal de ma vie*. Il existe plusieurs contrefaçons hollandaises et étrangères, avec la même adresse et sous la même marque. (Alphonse Willems, *Les Elzevier*, n° 891).

J'ai vu aussi une édition (contrefaçon ?) avec la même adresse et sous la même marque, mais en 3 vol. pet. in-12, 501, 491 et 518 pp.

B. — id... id... reveus et corrigés en cette nouvelle édition. *A Cologne, chez Pierre du Marteau*, 1666, 2 vol. pet. in-12, 5 ff. prél. (y compris un portrait de Bassompierre)-552 pp. et 813 pp.-1 f. blanc.

Édition copiée textuellement sur la précédente ; imprimée par les frères Steucker.

C. — id... id... 1668.

Réimprimée par les frères Steucker, suivant Millot.

D. — Mémoires du maréchal de Bassompierre... *Amsterdam*, 1692, 2 vol. in-12, 8 pp. n. ch.-552, et 813 pp.

E. — id... id... *Cologne* (*Rouen*), 1703, 2 vol. in-12.

F. — id... id... *Amsterdam, aux dépens de la Compagnie* (*sphère*), 1723, 4 vol. in-12, 403, 430, 468 et 354 pp.

G. — id... id... *Trévoux*, 1725, 5 vol. in-12.

[H.] — Ambassade du mareschal de Bassompierre en Espagne l'an 1621. *A Cologne, chez Pierre du Marteau*, CIↃ IↃC LXVIII, pet. in-12, 1 f. (titre)-163 pp. (*sphère*).

Imprimé à La Haye par les frères Steucker.

J. — id... id .. id...

Contrefaçon très inférieure à l'édition originale (H), qu'elle copie page pour page, y compris l'adresse *A Cologne, chez Pierre du Marteau*. On la reconnait aux signes suivants : la p. 162 est cotée par erreur 362 et le cul-de-lampe placé à la fin de l'édition originale n'est pas dans la contrefaçon. (Alphonse Willems, *Les Elzevier*, n° 1783).

K. — id... id... *Cologne*, 1744.

L. — id... id... *dans les tomes 19-21 de la deuxième série de la* Collection complète des Mémoires ... par C. B. Petitot.

M. — id... id... *dans le tome VI de la* Nouvelle Collection des Mémoires pour servir à l'histoire de France, depuis le XIIIe siècle jusqu'à la fin du XVIIIe... par MM. Michaud ... et Poujoulat. *Paris*, 1837, in-4.

N. — Journal de ma vie. Mémoires du maréchal de Bassompierre. Première édition conforme au manuscrit original publiée avec fragments inédits pour la

Société de l'histoire de France par le Mis de Chantérac. *Paris : Ve Jules Renouard*, 1870-1877, 4 vol. in-8.

Le tome II de N (1873) contient aux pp. 229-283 le récit de l'ambassade de Bassompierre.

Irún — Segura — Vitoria — Miranda de Ebro — Briviesca — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Boceguilla — Buitrago — Alcobendas — Madrid — Cabanillas — Buitrago — Cerezo de Abajo — Gumiel de Izán — Lerma — Burgos — Briviesca — Pancorbo — Vitoria — Villafranca.

---

67. 1621. **Philippe d'Autriche** (**Philippe IV** roi d'Espagne, 1605-1665).

La entrada del rey D. Felipe IV en Madrid despues de la muerte de t padre.

Stances composées par D. Jacinto de Herrera y Sotomayor.

---

68. 1609-1622. **James Wadsworth.** (1604-16??).

Wadsworth fit deux séjours en Espagne : le premier de 1609 à 1618 (Madrid — Sevilla), le second en 1622 (Madrid).

A. — The English Spanish Pilgrime. Or, A new discoverie of Spanish Popery, and Iesviticall Stratagems. With the estate of the English Pentioners and Fugitiues vnder the King of Spaines Dominions, and else where at this present. Also laying open the new Order of the Iesuitrices and preaching Nunnes. Composed by James Wadsvorth Gentleman, newly conuerted into his true mothers bosome, the Church of England, with the motiues why he left the Sea of Rome; a late Pentioner to his Maiesty of Spaine, and nominated his Captaine in Flanders : Sonne to Mr James Wadsworth, Bachelor of Divinity, sometime of Emanuell Colledge in the Vniversity of Cambridge, who was peruerted in the yeere 1604. and late Tutor to Donia Maria Infanta of Spaine. Published by Authority. *Printed ad London by T. C. for Michael Sparke, dwelling at the blue Bible in Greene-Arbor*, 1630, in-4, 3 pp. n. ch.-95 pp.

B. — id... id... The Second Edition, corrected and amended. *Printed at London by T. Cotes, and R. C. for Mich. Sparke, dwelling at the blue Bible in Greene-Arbor*, 1630, 3 pp. n. ch.-100 pp.

C. — The Present Estate of Spayne, or A true relation of some remarkable things touching the Court, and Gouernment of Spayne, with a Catalogue of all the Nobility, with the Reuenues. Composed by Iames Wadsworth, Gent. Late Pensioner to his Maiesty of Spayne, and nominated his Captaine in Flan-

ders. *Imprinted at London by A. M. for Richard Thrale, and Ambrose Ritherdon, and are to be sold at their shops in Paul's Church-Yard*, 1650, in-4, 84 pp.

---

69. 1620-1623. **James Howell** (1594?-1666).

James Howell fit deux voyages en Espagne : le premier en 1620-1621 (Barcelona — Valencia — Alicante), le second en 1622-1623 (Madrid — Bilbao).

A. — Epistolæ Ho-Elianæ. Familiar letters Domestic and Forren; Divided into Six Sections, Partly Historical, Political, Phylosophical. Upon Emergent Occasions. By J. H. Esq; One of the Clerks of His Majesties most Honourable Privy Councell. *London, Printed for Humphrey Moseley*, 1645, in-8, 10 pp. n. ch., 88, 120, 40, 48 et 92 pp.

Les sections 2 et 3 n'ont qu'une seule pagination (120 pp.); la deuxième section finit à la p. 48. Espagne : pp. 41-47 et 60-120 des sections 2 et 3.

B. — id... id... The Second Edition.

C. — id... Divided into sundry sections partly Historicall, Politicall and Philosophicall. By James Howell Esq. Clerk of the Councell to his late Majestie. The Third Edition. With a Fourth Volume of New Letters, never Published before. *London : Humphrey Moseley*, 1655, in-8, 18 pp. n. ch., 309, 115, 38, 126 pp.

Espagne : pp. 34-38 et 118-166 de la première partie.

D. — id... id... The Fourth Edition.

E. — id... id... The Fifth Edition. *London : Printed fo Thoma Guy*, 1678, in-8, 12 pp. n. ch.-509 pp.

Espagne : pp. 31-35 et 108-152.

F. — id... id... The Sixth Edition. *London : Printed for Thomas Guy*, 1688, in-8, 12 pp. n. ch., 516 pp., 24 pp. n. ch.

Espagne : pp. 31-35 et 108-152.

G. — id... id... The Seventh Edition. *London : Printed for T. G. and sold by S. Crouch*, 1705, in-8, 12 pp. n. ch., 510 pp., 21 pp. n. ch.

Espagne : pp. 31-35 et 108-152.

H. — id... id... The Eighth Edition, s. d. (après 1708, avant 1726).

J. — id... id... The Ninth Edition, very much corrected. *London : Printed for J. Darley, A. Bettesworth, F. Fayram, J. Osborn and T. Longman, J. Pem-*

berton, C. Rivington, J. Hooke, F. Clay, J. Belley, E. Symon, M.DCC.XXVI., in-8, 518 pp.-10 pp. n. ch.

Espagne : pp. 47-51 et 124-169.

K. — id... id... The Tenth Edition. *London : Printed for D. Midwinter, A. Betteswotth, and C. Hitch, J. and J. Pemberton, R. Ware, C. Rivington, F. Clay, J. Butley and J. Ward, A. Ward, J. and P. Knapton, T. Longman, and R. Hett,* MDCCXXXVII, in-8, 518 pp.-10 pp. n. ch.

La dernière page est numérotée par erreur 418 au lieu de 518. Espagne : pp. 47-51 et 124-169.

L. — id... id... The Tenth Edition. *Aberdeen,* 1753.

M. — id... id... The Eleventh Edition. *London,* 1754.

N. — Epistolæ Ho-Elianæ. The familiar letters of James Howell. Edited by W. H. Bennet. *London : David Stott,* 1890, 2 vol. in-12, L-333 et 346 pp.

Espagne : pp. 78-83, 255-333 et 1-32.

O. — Epistolæ Ho-Elianæ. The familiar letters of James Howell Historiographer Royal to Charles II. Edited, annotated and index by Joseph Jacobs... *London : David Nutt,* MDCCCXC, reprinted from the tenth edition of 1737, in-8, XV-CIII-850 pp.

Espagne : pp. 55-61 et 154-211.

James Howell est aussi l'auteur du volume suivant :

P. — La perambulación de España, y de Portugàl ; En un Discurso entre Carlos y Felipe. The perambulation of Spain and Portugal ; In a Discours 'twixt Charles and Philip : Which may serve for a Directory How to Travel through those Countreys. *s. l. n. d.* (1645 ?) in-16, 95 pp.

A la p. 95 on lit : Liberorum Cerebri Quintus Post Quadraginta. J. H.

Contient :

pp. 2-52 : La perambulacion...

pp. 53-58 : Carta compuesta de Ochenta y dos Refranes, Concurrientes Todos, para la conservatiòn de la Salùd Umana.

pp. 59-64 : Fourscore spanish proverbs couch'd in one Familiar Letter, Concurring All to one congruous Sense, and Conducing to the Preservation of Human Health.

pp. 65-72 : A chain of above Threescore old English Proverbs, couch'd in one Familiar Letter, And conducing all to one Subject or Sense : Rendred into Spanish.

pp. 73-80 : Cadena de mas de sesenta Refranes Ingleses, Puestos en una Carta Familiar, Concurrientes todos A un Sentido y rendidos en Castellano.

pp. 81-84 (La p. 81 est marquée 83 par erreur) : Of the Portugues Language, or Sub-Dialect, etc.

pp. 85-95 : A Short Dictionary or, Catalog of such Portuges Words That have no Affinity with the Spanish.

Dans la *Perambulacion* les interlocuteurs parlent de : Fuenterrabia— Irún— San Sebastián — Pamplona — Logroño — Estella de Navarra — Puente de la Reina — Viana — Santo Domingo de la Calzada — Burgos — Valladolid — Medina del Campo — Salamanca — Segovia — el Escorial — Madrid — Alcalá de Henares — Aranjuez — Toledo Badajoz — Elvas — Villaviciosa — Evora — Lisboa — Sevilla — Córdoba — Granada — Málaga — Cartagena — Murcia — Alicante — Valencia — Murviedro — Zaragoza — Lérida — Barcelona — Montserrat — Gerona — Salsas.

---

70. 1623. **Charles Stuart** (plus tard **Charles I**er roi d'Angleterre, (1600-1649).

A. — A Trve Relation and Iovrnall, of the Manner of the Arrivall, and Magnificent Entertainment, giuen to the High and Mighty Prince Charles, Prince of Great Britaine, by the King of Spaine in his Court at Madrid. *London : Printed by Iohn Haviland for William Barret*, M.DC.XXIII, in-8 carré, 35 pp.

B. — A Continvation of a former relation concerning the entertainment giuen to the Prince His Highnesse by the King of Spaine in his Court at Madrid. *London : Printed by Iohn Haviland for William Barret*, 1623, in-8 carré, 18 pp.

C. — The Ioyfull Returne, of the Most illvstrious Prince, Charles, Prince of Great Brittaine, from the Court of Spaine. Together with a relation of his Magnificent Entertainment in Madrid, and on his way to St Anderas, by the King of Spaine. The Royall and Princely Gifts interchangeably giuen. Translated out of the Spanish Copie. His wonderfull dangers on the Seas, after his parting from thence : Miraculovs deliuery, and most happy-safe Landing at Portsmovth on the 5. of October *stil. veter.*, to the vnspeakable Ioy of both Nations. Testified no lesse by Triumphal Expressions of the Spanish Ambassadours, (here now residing) as by the lowd Acclamations of our owne People. *London : Printed by Edward All-do for Nathaniell Butter and Henry Seile*, 1623, in-8 carré, 46 pp.

Madrid — el Escorial — Guadarrama — Segovia — Santa María de Nieva — Olmedo — Vallalolid — Placencia — Carrión — Herrera — Reinosa — Puente de Nieva — Santander.

D. — Partida del Principe de Gales para Inglaterra. Dase cuenta del grandioso acompañamiento con que salio de Madrid, y de las grandiosas dadivas que hizo, assi a el Rey nuestro señor como a la señora Infanta, damas, señores y cavalleros particulares, q̃ se estimò en mas de seiscientas mil ducados. Y assi-

mismo lo que el Rey nuestro señor le dio al Principe. *Impresso con licencia en Sevilla por Francisco de Lyra.* Año 1623. in-fol. 2 ff. n. ch.

---

71. 1624. **Philippe d'Autriche (Philippe IV** roi d'Espagne, 1605-1665).

A — Jornada que Su Magestad hizo á la Andaluzia, escrito por D. Jacinto de Herrera y Sotomayor. *Barcelona*, 1624, in-4, 6 ff.

B. — Itinerario historial del viaje que hizo el Rey á la Andalucia.

Stances composées par D. Jacinto de Herrera y Sotomayor.

C. — Entrada del catolicissimo Monarca de España Felipe Quarto, en la muy noble, y leal ciudad de Sevilla, Viernes primero de Março, de 1624... Compuesta por Geronimo de Espino, natural de Salamanca, y residente en Sevilla. *Impresso en Sevilla, Por Iuan de Escobar.* Año 1624, in-4, 4 ff. n. ch.

---

72. 1626. **Francesco Barberino.**

A. — Relacion de todo lo Sucedido en la Legacia del Illustrissimo señor don Francisco Barbarino, sobrino de la Santidad de N. Beatissimo padre Vrbano Octauo, donde se refiere su jornada desde Roma a esta Corte, Entrada, Recebimiento, Visitas, assi a los señores Reyes y Infantes, como a los Monesterios de Monjas y frayles : Bautismo y Procession del Corpus. Va tambien el traslado de la carta que su Santidad embió a la Reyna N. S. Hecha y ordenada por don Iuan de la Rea. *Con licencia en casa de Bernardino de Guzman*, in-fol., 2 ff.

B. — Relacion de la grandeza con que se recibió al señor Cardenal Barberino Legado a Latere de nuestro muy santo Padre Vrbano VIII. Escriuiola Don Iuan de la Rea. (à la fin : *Impresso con licencia del Doctor don Iuan de Mendieta Vicario general desta villa de Madrid, por Andres de Parra.* Año de 1626), in-fol., 2 ff.

C. — Discurso de la jornada que hizo a los reinos de España el ilustrisimo y reverendisimo señor D. Francisco Barberino, cardenal título de Santa Agueda, legado a-látere de nuestro muy Santo Padre Urbano VIII, y su sobrino : con relacion de las ceremonias con que se eligen los legados en Roma, entrada que hizo, bautismo de la Señora infante y fiestas del Córpus, por el Dr. Juan Antonio de la Peña, natural de Madrid. — Al ilustrisimo y

reverendisimo señor legado a-látere. *Madrid : Luis Sanchez*, 1626, in-4, 4 pp. prél. et 22 ff.

D. — Voiage d'Espaigne faict par Monseig^r L'Ill^me Card^l Barberin, Légat a Latere du St Siège.

Manuscrit. (Bibliothèque Nationale de Paris, Fr. 24917, ff. 106-116).

Rosas — Palamós — Barcelona — Montserrat — Igualada — Lérida — Zaragoza — Daroca — Guadalajara — Barrajas — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Madrid — Arganda — Fuentidueña — Valencia.

---

73. 1628. **Balthasar de Monconys** (1611-1665).

Monconys fit deux voyages dans la Péninsule : le premier en 1628, le second en 1645-1646. Pour l'itinéraire de ce dernier, voir le n° 79.

A. — Iovrnal des voyages de Monsievr de Monconys, Conseiller du Roy en ses Conseils d'Estat & Priué, & Lieutenant Criminel au Siege Presidial de Lyon. Où les Sçauants trouueront vn nombre infini de nouueautez... Enrichi de quantité de Figures en Taille-douce des lieux & des choses principales... Publié par le Sieur de Liergves son Fils... *Lyon : Horace Boissat & Georges Remevs*, M.DC.LXV — M.DC.LXVI, 3 vol. in-4, 4 ff. n. ch.-491 pp., 2 ff. n. ch.-503 pp. et 4 ff. n. ch.-60-56-44-96 pp.-15 ff. n. ch.

B. — id... id... *Paris : Louis Billaine*, 1677, 3 vol. in-4, 1 f. n. ch.-491 pp., 1 f. n. ch.-503 pp.-3 ff. n. ch., et 3 ff. n. ch.-96 pp.-14 ff. n. ch.

C. — id... id... *Lyon*, 1678, 2 vol. in-4.

D. — id... id... *Paris : Pierre Delaulne*, MDCXCV, 5 vol. in-12, 44 pp. n. ch.-538, 4 pp. n. ch.-374, 346, 534, et 6 pp. n. ch.-546-101 pp. n. ch.

E. — id... id... *Amsterdam*, 1705, 5 vol. in-8.

F. — Les voyages de Balthasar de Monconys. Documents pour l'Histoire de la Science, avec une introduction par M. Charles Henry. *Paris : A. Hermann*, 1887, in-4, 108 pp.

Extraits publiés d'après la première édition. Le voyage de 1628 n'y figure pas.

Traduction allemande (incomplète) :

G. — Des Herrn de Monconys ungemeine und sehr *curieuse* Beschreibung seiner in Asien und das gelobte Land nach Portugall, Spanien, Italien, in Engelland, die Niederlande und Teutschland gethanen Reise... Alles mit schönen Kupffern versehen und anjetzo zum erstenmahl aus der Frantsösischen in die Hochteutsche Sprache übersetzet von M. Christian Juncker. *Leipzig und Augsburg, Auff Unkosten Lorentz Kroniger und Gottlieb Göbels sel. Erben, Gedruckt bey Andreas Zeidlern*, 1697, in-4, 1024 pp.-8 ff. n. ch.

Tome III, pp. 1-48 (de A) : Voyage d'Espagne (1628). Fuenterrabia — Irún — Vitoria — Pancorbo — Burgos — Valladolid — Medina del Campo — Salamanca — Badajoz — Elvas — Estremoz — Montemór — Aldeia Gallega — Lisboa — Cuba — Serpa — Sevilla — Jerez — Puerto de Santa Maria — Cádiz — Medina Sidonia — Gibraltar — Málaga — Antequera — Granada — Jaén — Toledo — Aranjuez — Illescas — Madrid — el Escorial — Segovia.

---

74. 1632. **Philippe d'Autriche (Philippe IV** roi d'Espagne, 1605-1655) et **Ferdinand d'Autriche.**

A. — Viaje del Infante Cardenal don Fernando de Austria, desde 12 de Abril de 1632 que salió de Madrid con Su Magestad don Felipe IV su hermano para la çiudad de Barçelona, hasta 4 de Noviembre de 1634 que entró en la de Bruselas. Por D. Diego de Aedo y Gallart, Consejero de Su Magestad y su Secretario, de la Cámara de S. A. y Reçibidor general de Brabante por S. M. en el partido de Amberes. Dirigido al Conde Duque de San Lucar de Alpichin, Comendador mayor de Alcántara, etc... *En Amberes : en casa de Ivan Cnobbart*, 1635, in-4, 4 ff. prél. (y compris le frontispice de Rubens), 200 ff., 3 gravures.

B. — Viage, sucessos y guerras del Infante Cardenal Don Fernando de Austria, desde 12 de Abril de 1632 que salió de Madrid con Su Magestad Don Felipe quarto su hermano para la ciudad de Barcelona, hasta 21 de Setbre de 1636. Por Don Diego de Aedo y Gallart, Consejero de Su Magestad y su Secretario, de la Cámara de Su Alteza, etc... *Barcelona : Sebastian y Jaime Matevad, impresores*, 1637, in-8, 3 ff. prél., 358 pp. et 1 f. avec le nom de l'imprimeur. Titre en rouge et noir.

C. — Viage, svcessos y grerras (*sic*) del Infante Cardenal Don Fernando de Avstria, desde doze de Abril de mil y seisciētos y treinta y dos, que salió de Madrid, con su Magestad Don Felipe Quarto su hermano, para la ciudad de Barcelona, hasta veinte y uno de Setiembre de mil y seiscientos y treinta y seis. Por Don Diego de Aedo y Gallart, Consejero de Su Magestad y su Secretario, de la Cámara de su Alteza, y Recibidor general de Brauante por su Magestad en el partido de Amberes. Dirigido A Don Pedro Messia de Tobar y Paz, Cauallero de la Orden de Alcantara, Vizconde de Molina, y señor de las villas de Santo Domingo, y Poçanco, &c. *En Madrid, En la Imprenta del Reyno*, Año 1637. A costa de Lorenço Sanchez Mercader de Libros. in-4, 108 ff.

Traduction française :

D. — Le Voyage dv prince don Fernande infant d'Espagne, cardinal, Depuis le douziéme d'Auril de l'an 1632. qu'il partit de Madrit pour Barçelone avec le

Roy Philippe IV. son frère, jusques au jour de son entrée en la ville de Bruxelles, le quatriéme du mois de Novembre de l'an 1634. Traduict de l'espagnol De Don Diego de Aedo et Gallart, Conseiller & Secretaire de sa Majesté, de la Chambre de son Altesse, & Receveur General de Brabant au quartier d'Anvers. Par le Sr Ivle Chifflet fils aisné de Messire Iean Iacqves Chifflet Chevalier, Medecin ordinaire de la Chambre du Roy, & de celle de S. A. S. *En Anvers, chez Iean Cnobbaert*, l'an M.DC.XXXV. in-4, 9 ff. prél., 204 pp., portrait équestre, gravure et plan. — Frontispice gravé avec ce titre : Le voyage dv prince Don Fernande Infant d'Espagne, Cardinal. *En Anvers, chez Iean Cnobbaert*, l'an M.DC.XXXV.

pp. 1-19 (de D) : Madrid — Aranjuez — Cabeza — Almenara — Villar de Cañas — el Campillo de Alto Buey — Requeña — Valencia — Murviedro — San Pascual — San Mateo — Tortosa — Cambrils — Tarragona — Villafranca — Martorell — Barcelona.

---

75. 1633. **Hieronymus Welsch** (1624-1678).

A. — Wahrhafte Reiszbeschreibung aus eigner Erfahrung, von Teutschland, Croatien, Italien, denen Inseln Sicilia, Maltha, Sardinia, Corsica, Majorca, Minorca, Ivica und Formentera, desgleichen von Barbaria, Egypten, Arabien und dem gelobten Lande, wie auch von Hispanien, Frankreich, Niederland, Lothringen, Burgund und andern Orten — auf der eilfjahrigen Reise Hieronymi Welschen (Fürstl. Würtemberg. Rent-Cammerraths) von ihm selbst beschrieben und verfertigt ist. *Stuttgart*, 1648, in-4.

B. — id... id... *Stuttgart*, 1658, in-4.

C. — id... id... *Berlin*, 1658, in-4.

D. — Hieronymi Welschen selbsterfahrne Reiss Beschreibung. *Nürnberg : In Verlegung Wolffgang dess Jüngern und Johann Andreæ Endtern*, 1658, in-4, 11 ff. n. ch.-427 pp., gravures, portrait de l'auteur.

E. — id... id... *Stuttgart : Johann Weyrich Rösslein*, MDCLXIV, in-4.

Barcelona — Montserrat — Tarragona — Valencia — Cartagena — Murcia — Almería — Granada = Zaragoza — Madrid — Toledo — el Escorial — Valladolid = Sevilla — Sanlúcar de Barrameda = Burgos — Vitoria — Irún.

---

76. 1625-1634. **Antoine Novel.**

Les correspondants de Peiresc. XX. Lettres inédites du Docteur A. Novel écrites à Peiresc et à Valavez, d'Espagne, de Paris, de Bretagne (1625-1634)... publiées et annotées par Philippe Tamizey de Larroque.

Se trouvent aux pp. 1-147 du tome XVI des Mémoires de l'Académie des sciences, agriculture, arts et belles-lettres d'Aix. *Aix-en-Provence : Garcin et Didier, imprimeurs de l'Académie*, 1894, in-8, 448 pp.

Les lettres 1, 2, 25, 26 et 27 sont datées de Sanlúcar de Barrameda.

---

77. 1638. **Francesco da Este.**

Marino Bolicio. Itinerarium hispanicum Francisci Estensis.

Manuscrit du XVIIe siècle (Biblioteca Estense de Modène).
Voyage de Modène à Madrid.

---

78. 1640 (?). **Anonyme.**

Descripcion del camino de Yrun para Madrid y Portugal. Descripcion de las cosas curiosas y necessarias de saberse a los que partieren de Yrun para Madrid.

Se trouve aux pp. 241-256 de : L'Espagne au XVIe et au XVIIe siècle. Documents historiques et littéraires publiés et annotés par Alfred Morel-Fatio. *Heilbronn : Henninger frères*, 1878, in-8, XI-698 pp.

Parait dater, d'après M. Morel-Fatio, de la première moitié du XVIIe siècle.

Irún — Fuenterrabía — San Sebastián — Burgos — Valladolid — Simancas — Medina del Campo — Salamanca — Segovia — el Escorial — Madrid = el Escorial — Toledo — Talavera — Guadalupe — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Montemór — Aldeia Gallega — Lisboa = Aldeia Gallega — Montemór — Estremoz — Elvas — Badajoz — Zafra — Llerena — Córdoba — Sevilla = Sanlúcar de Barrameda — Puerto de Santa María — Cádiz — Arcos — Gibraltar — Marbella — Málaga — Vélez-Málaga — Alhama — Granada = Ronda — Cartagena — Murcia — Alicante — Valencia = Zaragoza — Lérida — Montserrat — Barcelona.

---

79. 1645-1646. **Balthasar de Monconys** (1611-1665).

Voir la Bibliographie des diverses éditions sous le n° 73.

Tome I, pp. 1-71 (de A) : Voyage de Portvgal (1645-1646). Cambados — Pontevedra — Tuy — Franquera — Barca de Braganta — Orense — Santiago de Compostela — Pullo — Betanzos — Arias — la Bandera — Puentes de Garcia Rodriguez — Mondoñedo — Rivadeo = Mondego — Coimbra — Thomar — Lisboa.

---

80. 1648 (?) **Jacob Josten.**

Iacob Iosten's Reisebeschreibung durch die Türkey, Ungarn, Pohlen, Reussen, Böhmen, Oesterreich, Teutschland, Spanien, Franckreich, das gelobte Land, Neu-Ierusalem, Ost- und West-Indien. *Lübeck*, 1652, in-4.

---

81. 1649. **Marie-Anne d'Autriche** (1635-1696, seconde femme de Philippe IV roi d'Espagne).

A. — Real viaje de la Reyna Nuestra Señora Doña mariana de Austria, desde la Corte y Ciudad Imperial de Viena, hasta estos sus Reynos de España. Al Rey Nuestro Señor en su Real Conseio de las ordenes Por Frey D. Antonio de Leon y Xarava, del Abito de Calatrava, Colegial del Imperial de su Orden en la Vniversidad de Salamanca, natural de la ciudad de Cuenca. *Madrid : por Domingo Garcia morrás*, 1649, in-4, 31 ff. (Le f. de dédicace au Roy n'est pas chiffré).

B. — Viage de la Serenissima Reyna Doña Maria Ana de Austria, Segunda Muger de Don Phelipe Quarto deste nombre Rey Catholico de Hespaña Hasta la Real Corte de Madrid, desde la Imperial de Viena. Al Rey nvestro señor. Por Don Hieronymo Mascareñas, Cavallero de la Orden de Calatrava, del Consejo de su Magestad en el Supremo de las Ordenes Militares de Castilla, su Sumiller de Cortina, Prior de Guimaraens, y Obispo de Leyria. *Madrid, por Diego Diaz de la Carrera*, año 1650, in-4, 25 ff. n. ch.-301 pp.-6 ff. n. ch. Titre gravé.

C. — Noticia del recibimiento i entrada de la Reyna nvestra Señora doña Maria-Ana de Avstria en la muy noble i leal coronada villa de Madrid. *s. l.* 1650, in-fol., 118 pp. Frontispice gravé. (Les pp. 6 et 7 sont numérotées par erreur 4 et 5).

pp. 277-299 (de B) : Barcelona — Tarragona — Denia — Fuente de la Higuera — Almansa — Bonete — Villar — los Hinojosos — Aceca — Illescas — Navalcarnero — el Escorial — Madrid.

---

82. 1654. **Jean-François-Paul de Gondy**, cardinal **de Retz** (1614-1679).

A. — Mémoires de Monsieur le Cardinal de Retz. *A Amsterdam, & se trouve à Nancy, chez Jean-Baptiste Cusson, imprimeur*, MDCCXVII, 3 vol. in-12. 2 pp. n. ch.-354, 359, et 389 pp.

B. — id... id... *Lyon*, 1718, 3 vol. in-12.

C. — id... id... *Amsterdam* (sans nom d'éditeur) 1718, 3 vol. in-12, 4 pp. n. ch.-235, 293, et 237 pp.

D. — id... id... *Amsterdam : J. Frederic Bernard et H. du Sauzet*, MDCCXIX, 4 vol. in-12, 14 pp. n. ch.-390, 399, 452, et 360 pp.

E. — Mémoires du cardinal de Retz, contenant ce qui s'est passé de remarquable en France, pendant les premières années du règne de Louis XIV. *Amsterdam : J.-Fréd. Bernard*, 1731, 4 vol. in-8, 34 pp. n. ch.-390, 399, 452, et 331-31 pp. n. ch.

F. — id... id... *Geneve : Fabry & Barillot*, M.DCC.LI, 4 vol. in-12, XXIII-516, 493, 432, et 457 pp.

G. — id... id... *Amsterdam*, 1754, 4 vol. in-12.

H. — id... id... *Genève* (*Paris*), 1771.

J. — id... id... Nouvelle édition exactement revue & corrigée. *Genève : Fabry & Barillot*, MDCC.LXXVII, 4 vol. in-12, XXIV-472, 510, 500 et 480 pp.

K. — Mémoires du cardinal de Retz, de Guy Joli et de la duchesse de Nemours. *Paris : Ledoux et Tenré*, 1817, 6 vol. in-8, VIII-517, 501, 427, 433, 474, et 416 pp.

L. — Mémoires du Cardinal de Retz, de Guy Joli, et de la Duchesse de Nemours ; contenant ce qui s'est passé de remarquable en France pendant les les premières années du règne de Louis XIV. Nouvelle édition, augmentée, ornée du portrait du Cardinal de Retz, et du fac-simile d'une de ses lettres. *A Paris, chez Étienne Ledoux*, 1820, 6 vol. in-8, XV-531, 515, 441, 448, 506, et 496 pp.

Les Mémoires de Retz occupent les trois premiers volumes et les pp. 1-126 du quatrième.

M. — Mémoires du cardinal de Retz. *Paris*, 1828, 4 vol. in-8.

N. — Mémoires du cardinal de Retz, Publiés pour la première fois sur le manuscrit autographe, avec leur complément jusqu'en 1679 d'après les documents originaux, par MM. Champollion-Figeac et Aimé Champollion fils. (Tome premier de la troisième série de la Nouvelle Collection des Mémoires pour servir à l'histoire de France, depuis le XIIIe siècle jusqu'à la fin du XVIIIe... par MM. Michaud... et Poujoulat.) *Paris*, 1837, in-4.

O. — Mémoires du cardinal de Retz, édition collationnée sur les manuscrits authentiques de la Bibliothèque royale (avec les fragments restitués), augmentés de lettres inédites et de fac-simile (publié avec une notice, par M. Geruzez) *Paris : Heuguet*, 1842, 2 vol. gr. in-18.

P. — Mémoires du cardinal de Retz adressés à Madame de Caumartin, suivis des instructions inédites de Mazarin, relatives aux frondeurs ; nouvelle édition revue et collationnée sur le manuscrit original, avec une introduction, des

notes, des éclaircissements, tirés des Mazarinades, et un index, par Aimé Champollion-Figeac. *Paris : Charpentier*, 1859, 4 vol. gr. in-18, LXVII-351, 426, 472, et 482 pp.

TRADUCTION HOLLANDAISE :

Q. — Leven van Kardinaal Retz. *Amsterdam* 1737, 4 vol. in-8.

TRADUCTIONS ANGLAISES :

R. — Memoirs of the Cardinal de Retz, containing all the Great Events during the Minority of Lewis XIV, and Administration of Cardinal Mazarin. Done out of French. *London : Printed for J. Brotherton, at the Bible in Cornhill; Mr Stag, and Mr King, in Westminster-Hall; T. Payne, near Stationers-Hall; and A. Dodd, without Temple-Bar*, 1723, in-8, 10 pp. n. ch.-332 pp.

S. — Memoirs of the Cardinal de Retz. Containing The Particulars of his own Life, with the most Secret Transactions at the French Court during the Administration of Cardinal Mazarin, and the Civil Wars occasioned by it. Towhich are Added Some Other Pieces written by the Cardinal de Retz, or Explanatory to these Memoirs. In Four Volumes. Translated from the French. With Notes. *London : Printed for Jacob Tonson at Shakespear's Head in the Strand*, MDCCXXIII., 4 vol. in-12, 22 pp. n. ch.-443, 418, 356, et 308 pp.-44 pp. n. ch.

T. — id... id... *London*, 1764, 4 vol. in-12, portrait.

U. — id... id... *London*, 1774, 4 vol. in-12.

V. — Memoirs of the Cardinal de Retz. Containing the particulars of his own life, with the most secret transactions of the French Court and the Civil Wars. Translated from the French. In four volumes. *London : Printed for W. Watson, W. Whitestone, W. Slater, J. Williams, J. Potts, W. Wilson, R. Moncrieffe, W. Colles, T. Walker, J. Porter, W. Gilbert, L. Flin, C. Jenkin, G. Burnet, J. Exshaw, W. Hallhead, J. Beaty, P. Wogan, and T. Wilkinson*, M,DCC,LXXVII, 4 vol. in-12, XII-280, 264, 227, et 199 pp.

X. — Cardinal de Retz. A literary curiosity from the original memoirs, by the author of « The Maid's Husband », « The Smiths ». In two volumes. *London : T. C. Newby*, 1844, 2 vol. 348 et 396 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

Y. — *Jena : Mauke*, 1798, 3 vol. in-8.

pp. 447-453 de N : San Sebastián — Tudela — Zaragoza — Vinaroz — MALLORCA — Mahón.

83. 1655. **Antoine de Brunel** (1622-1696) et **François van Aerssen** (1630-1658).

1re Note. Tous ceux qui ont cité le nom d'Aerssen l'ont défiguré comme à l'envi : on le trouve écrit Aarsem, Aarsen, Aarsens, Aarssen, Aarssens, Aersen, Aersens, Aerssens, Arsens; la meilleure orthographe est celle que nous donnons ci-dessus : Aerssen. Plusieurs bibliographes font suivre son nom du titre « van Sommelsdyck » (écrit aussi Sommelsdijk, Sommelsdyk, Sommelrdyck, Sommerdyck), qu'il n'a jamais porté, croyons-nous. Corneille van Aerssen (1543-1627), greffier des États généraux des Provinces-Unies, eut pour fils le célèbre ambassadeur, si estimé de Richelieu, François van Aerssen (1572-1641), seigneur de Sommelsdyck et de Spyck, qui épousa en 1599 Pétronille van Borre, dont il eut au moins quatre enfants. L'un d'eux, Corneille van Aerssen (1602-1662), fut gouverneur de Nimègue et portait les titres de seigneur de Sommelsdyck, Spyck, Bommel et la Plaatte; de son mariage avec Lucie van Walta il eut sept enfants. Un de ceux-ci, François van Aerssen, est notre voyageur : né en 1630, il se noya en 1658 ou 1659 en passant d'Angleterre en Hollande, après un voyage de plusieurs années en divers pays de l'Europe. Ses cousins germains, qui se trouvaient à Paris en 1657 et 1658, le désignent toujours sous le nom de seigneur de la Plaatte, tandis qu'ils nomment « seigneur de Sommelsdyck » Corneille van Aerssen, leur oncle, le père de François. (Voir A. P. Faugère. *Journal d'un voyage à Paris en 1657-1658*. Paris, 1862, in-8). Il semble certain que François van Aerssen ne porta jamais que le titre de seigneur de la Plaatte; un de ses frères, Corneille van Aerssen, qui fut gouverneur de Surinam et mourut en 1688, est appelé seigneur de Sommelsdyck et de Spyck, titre qu'il ne porta vraisemblablement qu'après la mort de son père, le gouverneur de Nimègue, en 1662.

Personne n'a contesté que ce voyage ait été *fait* par François van Aerssen; mais a-t-il été réellement *écrit* et *rédigé* par lui ? A. Prosper Faugère, dans son Introduction du *Journal d'un voyage à Paris en 1657-1658* (Paris, 1862, in-8), et M. Charles Revillon, dans le Bulletin de l'Académie Delphinale (*Un voyageur dauphinois resté inconnu : Antoine de Brunel*. Grenoble, 1880, 3e série, tome XV, 1879, pp. 127-164), prétendent que le voyage a été *rédigé* par Antoine de Brunel (1622-1696), seigneur de Saint-Maurice en Trièves, gentilhomme protestant qui avait pris du service en Hollande dans les troupes du stathouder Frédéric-Henri et avait accompagné François van Aerssen dans ses voyages en France, en Allemagne, en Italie et en Espagne, de 1651 à 1655.

« Il me parait certain, dit Faugère (*op. cit.*, p. IX, note), en rapprochant divers passages de ce livre de ce qui est dit dans le Voyage à Paris, au sujet de M. de Brunel, que ce dernier en est bien réellement l'auteur. »

M. Ch. Revillon, dans son étude consciencieuse et bien documentée sur Antoine de Brunel, a étudié la question plus en détail. Brunel avait en sa possession, parait-il, des notes sur le voyage d'Espagne prises par François van Aerssen et d'autres notes sur le même sujet prises par lui-même : c'est en utilisant les unes et les autres qu'il aurait composé, vers 1657, une relation du voyage fait deux années auparavant. Quelques-uns de ses amis, auxquels il la montra, la goûtèrent fort, en prirent copie et la firent imprimer chez Charles de Sercy sans en nommer l'auteur. Tandis qu'en France et surtout en Dauphiné on l'attribuait à Brunel, à l'étranger l'ouvrage était attribué à Aerssen.

« Brunel, dit M. Ch. Revillon (pp. 140-142), ne semble pas avoir fait de démarches

pour réclamer la paternité de son œuvre : seulement, sur la garde d'un des exemplaires que lui avait remis le libraire Sercy, il écrivit la déclaration suivante :

« Je Messire Antoine de Brunel, chevalier, seigneur de Saint-Maurice, Soison, Saint-Didier et autres lieux, suis auteur de cette relation et voyage d'Espagne que j'y fis en 1655 et en ayant presté mon manuscript en 1664, à M. le marquis de Poigni et au sieur de Lorme à Paris, ils en prindrent une copie qui ayant couru elle tomba entre les mains du sieur Choart, trésorier de France, et du sieur Justel, qui la firent imprimer.

Du depuis il a esté imprimé à Cologne et à Bruxelles : et aprés à la Haye en Hollande en 1666, et dédié à M. le prince d'Orange : la dédicace est de M. Perrachon[1], advocat, demeurant à Paris. L'advertissement du libraire au lecteur est de moy.

Sercy, libraire de Paris, qui a imprimé celui-cy, m'en donna quelques exemplaires ayant sceu que j'en estois l'auteur et par là s'exempta de payer le restant de 600 liv. qu'il avoit promis au sieur Choart pour le manuscript. »

Cette déclaration serait au besoin confirmée par le témoignage de Guy-Allard dans sa *Bibliothèque du Dauphiné* (1680, p. 51), et par cette note, mise par un conseiller du Parlement, M. de Veynes, sur un autre exemplaire de l'édition in-4° de 1665 : « *dono authoris* M. de Brunel, seigneur de Saint-Maurice. »

Pourrait-on néanmoins affirmer que le public hollandais se trompait complètement en attribuant à Sommelsdyck le *Voyage curieux*, et Brunel avait-il sur cet ouvrage autant de droits qu'il en réclame ? Il est permis d'hésiter quand on se rend compte des relations de Brunel et de Sommelsdyck et qu'on a sous les yeux un journal manuscrit du Voyage d'Italie, fait par ce dernier et resté dans les papiers du seigneur de Saint-Maurice. »

Les quatre manuscrits de ce voyage qui se trouvent à la Bibliothèque Nationale de Paris (Fr. 19.021 — Fr. 24.195 — Fr. 9044 — N. a. fr. 105) m'ont permis d'établir que la conjecture de Faugère et de M. Ch. Revillon est fondée : la relation publiée pour la première fois en 1665 a été entièrement *rédigée* par Antoine de Brunel. Les amis de ce dernier qui, suivant M. Ch. Revillon, la firent imprimer sans en nommer l'auteur, eurent grand soin de remplacer par des points ou des initiales le nom de Brunel et celui des deux jeunes Hollandais qu'il accompagnait; néanmoins le texte des éditions laisse assez clairement deviner la personnalité du narrateur. Antoine de Brunel servait de mentor à François van Aerssen, avec lequel il venait de faire un voyage en Italie, et à son jeune frère Corneille van Aerssen, qui avait rejoint les deux voyageurs à Montpellier. Les premières lignes du texte imprimé ont été légèrement modifiées ; les manuscrits permettent de les rétablir comme suit :

« A nostre sortye d'Italie l'an mil six cents cinquante quatre nous devions passer en Espagne, mais parce que Monsieur de Sommelsdyck auoit resolu que Monsieur de Spyck son second fils feroit le voyage et qu'il nous auoit ordonné de l'attendre a Montpellier, ou il luy auoit commandé de se rendre de chez un gentilhomme de Xainctonge ou il auoit esté quelques mois, nous fusmes obligez de l'y attendre. Il ne nous y ioignit qu'enuiron la fin de decembre... »

1. L'avocat Marc Perrachon, traducteur d'Alexandre Morus, qui fit plus tard partie de l'Académie des Inscriptions.

Quant à savoir si Brunel s'est réellement servi d'un manuscrit rédigé par François van Aerssen, il est impossible de se prononcer à cet égard. M. Ch. Revillon possède une relation du voyage d'Italie écrite par Aerssen, relation dénotant, paraît-il, de remarquables qualités d'observation : de ce fait, on ne peut en aucune façon déduire ni que le jeune Hollandais aurait écrit une relation de son voyage en Espagne, ni surtout que Brunel se serait servi de ces notes pour écrire son récit. Jusqu'à preuve du contraire, il semble équitable de regarder Brunel comme seul *auteur* du récit attribué à tort jusqu'ici à Aerssen.

2[e] NOTE. La *Relation de Madrid* contenue dans les éditions C, D, E et F est l'œuvre de Robert d'Alcide de Bonnecase. Ce de Bonnecase est quelquefois appelé « sieur de Saint-Maurice » par les bibliographes (*p. ex.* Léon Techener : *4[e] Catalogue de la vente J. Techener*, n[os] 2510-2511). Cette qualification me semble erronée et doit provenir d'une équivoque : la *Relation de Madrid* aura été confondue avec la *Relation de l'Estat & Gouvernement d'Espagne* généralement attribuée (à tort, comme on le verra) à Antoine de Brunel, seigneur de Saint-Maurice. — Il existe une édition séparée et anonyme de la *Relation de Madrid*, publiée en 1665. (Voir 94,A.)

La *Relation de l'Estat & Gouvernement d'Espagne* contenue dans les éditions E et F est le reproduction de la *Relation d'un voyage d'Espagne*, dont une triple édition avait paru à Paris en 1664 et 1665 (Voir 87, A, B, C); elle est attribuée à Antoine de Brunel, seigneur de Saint-Maurice en Trièves, qui accompagnait François van Aerssen dans son voyage en Espagne, mais cette attribution est fausse : le véritable auteur est François Bertaut (Voir 87, note).

A. — Voyage d'Espagne cvrieux, historiqve et politiqve. Fait en l'année 1655. Dédié a Son Altesse Royale Mademoiselle. *Paris : Charles de Sercy*, 1665, in-4.

CONTIENT :

Frontispice gravé par Le Doyen : Voyage d'Espagne dedié à Son Altesse Royale Mademoiselle. Au bas, hors de la partie gravée : A Paris chez *Charles de Sercy* au Palais, a la Bonne Foy Couronuée. 1 f.

Titre imprimé avec un dessin emblématique : deux amours debout entre lesquels sont deux mains enlacées sous une couronne et au-dessus des initiales du nom du libraire : C D S (les deux dernières lettres forment un monogramme). 1 f.

A Son Altesse Royale Mademoiselle. 4 ff. n. ch.

Avertissement av Lectevr. 5 pp. n. ch.

Table des Chapitres. 11 pp. n. ch.

Voyage d'Espagne, cvrieux, historiqve et politiqve. pp. 1-340.

Extrait du priuilege du Roy. 1 p.

Errata. 1 p.

B. — id... id... *Paris : Robert de Ninville*, 1666, in-4.

Ce n'est pas une réimpression, mais bien la même édition; elle n'a rien de plus que la précédente (A), contrairement à ce qu'assure Brunet. Le nom du libraire est seul changé dans le titre imprimé, qui porte *Robert de Ninville* : le dessin emblématique (de

A) y est remplacé par les écus de France et de Navarre. Quant au frontispice gravé, il n'a subi aucun changement et porte *Charles de Sercy*.

C. — Voyage d'Espagne, Curieux, Historique et Politique. Fait en l'année 1655. Reveu, corrigé & augmenté, en cette nouvelle edition. Dedié A Son Altesse Monseigneur le Prince d'Orange. (*sphère*). *s. l.* CIↃ.IC C.LXVI, pet. in-12.

CONTIENT :

Titre. 1 f.

A Son Altesse Monseigneur le Prince d'Orange. 5 ff. n. ch.

Le Libraire au Lecteur. 5 ff. n. ch.

Voyage d'Espagne, curieux, historique et politique, pp. 1-425.

Table des Chapitres. 16 pp. n. ch.

A son Altesse Royale Mademoiselle (signé C. de Sercy). 3 pp. n. ch.

Avertissement Au Lecteur. 3 pp. n. ch.

Le Libraire Au Lecteur. 1 p. n. ch.

Relation de Madrid. 29 pp. n. ch.

Cette édition a été imprimée à La Haye par les frères Steucker (Alphonse Willems, *Les Elzevier*, n° 1761) et non à Amsterdam comme le disent Brunet, Motteley et Pieters.

D. — id... id... 1666.

Édition semblable à la précédente (C), avec la dédicace au prince d'Orange, mais ayant en outre un long Errata placé après la Table des Chapitres du Voyage d'Espagne et avant la Relation de Madrid, celle-ci occupant les ff. signés v-x3. Je n'ai pas vu cette édition, dont parle Alphonse Willems.

E. — Voyage d'Espagne, contenant entre plusieurs particularitez de ce Royaume, Trois Discours Politiques sur les affaires du Protecteur d'Angleterre, la Reine de Suède, & du duc de Lorraine. Reveu Corrigé & Augmenté sur le M.S. Avec Une relation de l'estat et Gouvernement de cette Monarchie; & une relation particuliere de Madrid. (*sphère*). *A Cologne, chez Pierre Marteau*, 1666, pet. in-12.

CONTIENT :

Titre. 1 f.

Table des Chapitres. 5 ff. n. ch.

Voyage d'Espagne, curieux, historique et politique. pp. 1-360.

Relation de l'Estat & Gouvernement d'Espagne. (*sphère*). *A Cologne, chez Pierre Marteau*. M. DC. LXVI. pp. 1-118.

Table du Contenu en cette Relation. 1 f. n. ch.

Relation de Madrid. pp. 1-24.

Cette édition a été imprimée à Amsterdam par Abraham Wolfgang. Ainsi qu'on l'a vu ci-dessus, elle ne contient pas les cinq feuillets de dédicace au Prince d'Orange des éditions C et D.

F. — Voyage d'Espagne, contenant Entre plusieurs particularitez de ce Royaume, Trois Discours Politiques sur les affaires du Protecteur d'Angleterre, de la Reine de Suede, & du Duc de Loraine : Avec Une Relation de l'Estat & Gouvernement de cette Monarchie; & une Relation particuliere de Madrid. Reveu, corrigé et augmenté sur le M.S. (*sphère*). *A Cologne, chez Pierre Marteau*, 1667, pet. in-12.

CONTIENT :

Frontispice gravé : Voyage d'Espagne. A Cologne A° 1667. 1 f.

Titre imprimé. 1 f.

A Son Altesse Royale, Mademoiselle. 2 ff.

Avertissement au Lecteur. 2 ff.

Voyage d'Espagne. pp. 1-360.

Table des Chapitres. 6 ff.

Relation de l'Estat et Gouvernement d'Espagne. (*sphère*). *A Cologne, chez Pierre Marteau.* M. DC. LXVII. pp. 1-117 (Les pp. 104 et 105 portent par erreur 204 et 205).

Table du Contenu en cette Relation. verso de la p. 117.

Relation de Madrid. pp. 1-25.

Cette édition a été imprimée à Amsterdam par Abraham Wolfgang. Ainsi qu'on l'a vu ci-dessus, elle est entièrement conforme à l'édition E, mais a un frontispice gravé et deux pièces préliminaires (A Son Altesse Royale, Mademoiselle — Avertissement au Lecteur) que cette dernière n'a pas. En outre, il y a une légère interversion dans le titre imprimé.

Traductions allemandes :

G. — Reyse-Beschreibung nacher Spanien. Voll artiger Geschichten und merckwürdiger Welt-Klugheiten Deren Beygefüget eine nacher Engelland In welcher viel Dinge berühret werden den Stand der Wissenschafften und der Religion auch andere merckwürdige Materien betreffend Beyde Anfangs in Frantzösischer Sprach beschrieben anjetzo in das Teutsche übergesetzet : Durch Johann Mackle D. *Franckfurt : In Verlegung Johann Georg Schiele, Buchhändlers*, M. DC. LXVII, in-8, 486 pp.

La partie espagnole finit à la p. 354.

H. — Reise eines Ungenannten durch Spanien im Jahre 1655 im Deutschen Auszuge. *Kempten : Typographische Gesellschaft*, 1786, in-8.

Le traducteur de cette dernière édition (H) est F. A. Weber.

Traduction hollandaise :

J. — *Amsterdam*, 1669, in-8.

Traduction anglaise (libre et abrégée) :

K. — A journey into Spain. *London : Henry Herringman*, 1670, in-8, 247 pp.

Itinéraire : Irún — San Sebastián — Vitoria — Burgos — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Alcalá de Henares — Arcos — Calatayud — Zaragoza — Tudela — Pamplona — Roncesvalles.

84. 1659. **Luis Mendez de Haro y Sotomayor,** marqués **del Carpio,** duque-conde **de Olivares.**

Relacion del Viaje, qve desde la villa de Madrid ha hecho á la de Yrun, el Excelentissimo señor Don Luys Mendez de Haro y Sotomayor, Marques del Carpio, Duque-Conde de Olivares, &c. por mandado del Rey Don Felipe Quarto, el Grande, nuestro señor (que Dios guarde) á tratar los ajustamientos de la Paz con el señor Cardenal Iulio Mazarino, que para el mesmo efecto ha venido de Paris á San Iuan de Luz, de orden del Christianissimo Luys XIV. Rey de Frãcia : y el estado que tiene esta Paz, hasta el dia primero de Agosto deste Año de 1659. (*à la fin :*) Con licencia. *Impresso en Sevilla por Iuan Gomez de Blas, Impressor mayor de dicha Ciudad.* Año 1659. in-4, 6 ff.

85. 1659. **Antoine de Gramont** (1604-1678).

A. — La vera relazione del viaggio e del ricevimento del Sig. Marescal Dvca di Gramont in Madrid. *In Firenze, nella Stamperia di S. A. S.*, MDCLIX, in-4, 3 ff. n. ch.

B. — Mémoires du mareschal de Gramont, Duc et Pair de France... Donnez au Public par le Duc de Gramont son fils, Pair de France. *Paris : Michel David*, 1716, 2 vol. in-12, 303 pp.-15 ff. de table et 310 pp.-7 ff. de table et privilège.

C. — id... id... Seconde Edition, revuë et corrigée. *Amsterdam : Aux dépens de la Compagnie*, 1717, 2 vol. in-12, IV-292 pp.-12 ff. de table et 301 pp.-13 pp. n. ch. de table.

D. — Mémoires du maréchal de Gramont, duc et pair de France... *Se trouvent aux pp. 243-480 du tome LVI et aux pp. 1-104 du tome LVII de la* Collection des Mémoires relatifs à l'histoire de France, depuis l'avénement de Henri IV jusqu'à la paix de Paris conclue en 1763... par Messieurs A. Petitot et Monmerqué. *Paris : Foucault*, tome LVI : 1826; tome LVII : 1827, in-8, 480 et 464 pp.

Ces Mémoires furent rédigés par le deuxième fils du Maréchal, Antoine duc de Gramont, connu d'abord sous le nom de comte de Louvigny, mort en 1720, d'après des lettres, des notes et des fragments laissés par son père.

Le récit de l'ambassade de Gramont à Madrid occupe les pp. 192-276 du tome II de B, les pp. 187-268 du tome II de C, les pp. 33-88 du tome LVII de D.

Irún — Alcobendas — Mauden — Madrid.

86. 1659. **de Konigsmarck.**

Voyage de Madrid a Lisbonne fait par le Comte de Konigsmarck avec Monsieur de Chouppes, Ambassadeur du Roy Tres-Chrestien, auprés du Roy de Portugal. Traduit en François sur le Manuscrit Espagnol.

Se trouve aux pp. 231-238 du Journal du voyage d'Espagne (de François Bertaut) (87, H, J).

Madrid — Almaraz — Trujillo — Miajadas — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Arraiollos — Montemór — Lisboa.

---

87. 1659-1660. **François Bertaut** (1621-17??).

Note. Il existe deux ouvrages de ce voyageur : le premier a successivement porté les titres de *Relation d'un voyage d'Espagne* (A, B, C), *Relation de l'Estat & Gouvernement d'Espagne* (D, E), *Estat de l'Espagne* (F, G) ; le second est intitulé *Iournal du voyage d'Espagne* (H, J).

Il convient, pour éviter toute équivoque, de bien distinguer ces deux ouvrages. Le premier commence ainsi :

Cet espace de terre qui s'appelle Espagne, & qui est toute environnée de Mer, à la réserve des Monts Pyrénées qui la separent de la France, n'a en sa longueur.....

et se termine par ces mots :

Il seroit necessaire de dire quelque chose de la maniere dont sont faits les bastimens d'Espagne, de la beauté de leurs villes, de la richesse de leurs Eglises, & des lieux publics. Mais comme j'en ay fait la description dans mon Journal, en marquant tous les lieux où j'ay esté je n'en repeteray rien icy.

Dans les cinq premières éditions (A, B, C, D, E) le libraire fait suivre immédiatement cette fin de :

Nous esperons auec le temps auoir ce Iournal, qu'on dit contenir plus de vingt cahiers, qui sera comme je croy quelque chose de beau.

Quant au second ouvrage, le *Iournal du voyage d'Espagne*, il commence ainsi :

Le premier jour d'Octobre 1659. je fus à la Conference avec Monsieur l'Evesque de Seez, l'Abbé de Bonzy & Monsieur d'Anquetauville.

et se termine par ces mots :

Le vingt-huitiesme, je vins de *Boniel* disner à *Burgos* que je trouvay plus beau que la premiere fois, parce que je me promenay en des quartiers que je n'avois pas encor veus. *D. Ioseph Rogel de Agramont* Chanoine de la grande Eglise me tiut compagnie.

Ces deux ouvrages sont du même auteur, ainsi que l'indique l'avis du libraire au lecteur placé en tête des éditions de 1669 (H, J) :

Le debit qui s'est fait de l'Estat d'Espagne que je vous ay donné en l'année 1664. quoy que je l'eusse imprimé sur un Manuscrit peu fidelle & peu correct, & l'impression qui

s'en est faite en Hollande aprés la mienne, m'en auroit fait faire il y a long-temps une seconde Edition sur une Copie plus entiere & mieux écrite que la premiere qui m'estoit tombée entre les mains, sans qu'il m'a semblé que ce seroit toûjours un ouvrage imparfait si je ne vous donnois en mesme temps le Iournal du mesme Autheur...

Le libraire se livre ensuite à des appréciations sur le voyage d'Antoine de Brunel dont deux éditions (83, E, F) renfermaient une réimpression de la *Relation* sous le titre *Estat de l'Espagne* : ces appréciations sont certainement injustes, mais excusables chez un commerçant qu'une contrefaçon a privé de quelques gains légitimement espérés. Il n'en faut retenir que le soin apporté par l'éditeur à bien établir qu'Antoine de Brunel n'est pas l'auteur de l'*Estat de l'Espagne* :

Et cela se peut dire plus veritablement de celuy-ci que de celuy qui a esté imprimé en Hollande conjointement avec l'Estat, comme s'il estoit de la mesme main...

Cette allégation est injuste, attendu que les deux éditions (83, E, F) parues à Cologne (Amsterdam) se terminent, elles aussi, par ces lignes, qui rendent impossible toute confusion entre Antoine de Brunel et l'auteur de la Relation :

« Nous esperons auec le temps avoir ce Iournal, qu'on dit contenir plus de vint cahiers, qui sera comme je croy quelque chose de beau. »

Reste à trouver le nom de l'auteur. Les bibliographes qui ne se sont pas avisés jusqu'ici que les deux ouvrages étaient dus au même écrivain, attribuent le premier à Antoine de Brunel et ont assez longtemps attribué le second (le *Journal*) à un certain Boisel, conseiller au Parlement. Cette dernière attribution a été pourtant abandonnée : Boucher de la Richarderie (Tome III, p. 386) nomme le véritable auteur, François Bertaut. La rectification était aisée, puisqu'une partie du *Journal* figure à peu près textuellement sous forme épistolaire dans les Mémoires de Madame de Motteville (Tome V, pp. 345-362; édition Michaud et Poujoulat, pp. 482-485) et que cette dernière prend soin de dire que c'est son frère, alors à Madrid, qui lui adressa cette correspondance. Les recueils biographiques modernes (Firmin-Didot, Michaud, à l'art. *Bertaut*) signalent le fait.

L'auteur des deux ouvrages est donc François Bertaut, sieur de Fréauville, qui accompagna l'ambassade du maréchal de Gramont quand ce dernier alla en 1659 à Madrid demander pour Louis XIV la main d'Anne d'Autriche. Bertaut était le frère de Madame de Motteville, mais plus jeune qu'elle. Cette année-là il était conseiller-clerc au Parlement de Rouen et prieur du Mont-aux-Malades.

PREMIER OUVRAGE.

A. — Relation d'un voyage d'Espagne. Où est exactement décrit l'Estat de la Cour de ce Royaume, & de son gouuernement. *Paris : Clavde Barbin*, 1664, in-12, 6 ff. n. ch.-262 pp.

B. — id... id... *Paris : Lovis Billaine*, 1664, in-12, 6 ff. n. ch.-262 pp.

Même édition que A, titre seul réimprimé.

C. — id... id... Nouvelle Edition. *s. l. n. d.* (*Paris*, 1665?), in-12, 4 ff. n. ch.-262 pp.

Même édition que A et B; dans l'exemplaire que j'ai à ma disposition, les deux ff. du privilège manquent et le titre est rapporté.

D. — Relation de l'Estat & Gouvernement d'Espagne (*sphère*). *A Cologne: Chez Pierre Marteau*, M.DC.LXVI, in-12, 118 pp. et 1 f. n. ch. pour la Table du Contenu en cette Relation.

Se trouve dans le Voyage d'Espagne (d'Antoine de Brunel). *A Cologne, Chez Pierre Marteau*, 1666 (83, E).

E. — id... id... (*sphère*). *A Cologne : Chez Pierre Marteau*, M. DC. LXVII, in-12, 117 pp.

Le verso de la p. 117 a la : Table du Contenu en cette Relation. Les pp. 104 et 105 sont numérotées par erreur 204 et 205.

Se trouve dans le Voyage d'Espagne (d'Antoine de Brunel). *A Cologne : Chez Pierre Marteau*, 1667 (83, F).

F. — Estat de l'Espagne : Et premierement de la jonction de tous les Royaumes qui la composent.

Se trouve aux pp. 251-422 du Journal du voyage d'Espagne (de François Bertaut). *A Paris : chez Loüis Billaine*, 1669, in-4 (ci-après H).

G. — id... id... *Se trouve aux pp. 251-422 du* Journal du voyage d'Espagne (de François Bertaut). *A Paris : chez Denys Thierry*, 1669, in-4 (ci-après J).

SECOND OUVRAGE.

H. — Iournal du voyage d'Espagne; contenant une description fort exacte, de ses Royaumes, et de ses principales Villes; avec l'Estat du Gouvernement, et plusieurs Traittés curieux, touchant les Regences, les assemblées des Estats, l'ordre de la Noblesse, la Dignité de Grand d'Espagne, les Commanderies, les Benefices, et les Conseils. *A Paris : chez Loüis Billaine*, 1669, in-4, 4 ff. n. ch.-422 pp.

CONTIENT :

Titre. 1 f.
Le libraire au lecteur. 2 ff.
Extrait dv privilege. 1 f.
Iovrnal du voyage d'Espagne, fait en l'année mil six cens cinquante neuf, à l'occasion du Traité de la Paix. pp. 1-196.

La p. 197 a le suivant AVIS AV LECTEVR. Il manque icy le retour de l'Autheur en Provence par saint Sebastien, ensemble le recit et la description des lieux par où il passa, qui sont Fontarabie, le Bearn et le Languedoc, comme aussi son sejour à la Cour, où l'on pourroit voir plusieurs particularitez de ce qui s'y est passé en ce temps-là, et l'on me le fait esperer. Cependant comme ceux dont j'ay eu ce Manuscrit m'ont donné en mesme-temps des copies des Iournaux des voyages de Valence, d'Aragon et de Catalogne écrits par ceux qui ont accompagné l'Autheur de ce Voyage en l'Andalouzie, j'ay creu que l'on seroit bien-aise de les voir, avec le petit Iournal écrit en Espagnol paa le Comte Konis-

mark, et qui contient son voyage fait en Portugal dans le mesme-temps : car par ce moyen les Curieux trouveront dans ce Livre seul une Relation entiere et parfaite de toute l'Espagne.

Retour de Madrid en France par l'Aragon et la Catalogne. pp. 198-230 (Voir n° 89).

Voyage de Madrid à Lisbonne fait par le Comte de Konigsmarck avec Monsieur de Chouppes, Ambassadeur du Roy Tres-Chrestien, auprés du Roy de Portugal. Traduit en François sur le Manuscrit espagnol. pp. 231-238 (n° 86).

Journal du voyage du sieur D. E. fait en l'année mil six cens cinquante-neuf, de Madrid à Alicante et à Valence, et de Valence à Madrid. pp. 239-250 (Voir n° 88).

Estat de l'Espagne : Et premierement de la jonction de tous les Royaumes qui la composent, pp. 251-422. Réimpression de l'ouvrage de François Bertaut cité plus haut (F).

J. — id... id... *A Paris : chez Denys Thierry*, 1669, in-4, 4 ff. n. ch.-422 pp.

Même édition que H : titre seul réimprimé.

Pamplona — Calahorra — Logroño — Nájera — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Buitrago — Alcobendas — Madrid — Aranjuez — Toledo — Consuegra — Almagro — el Viso — Linares — Campotejar — Granada — Alhama — Vélez-Málaga — Málaga — Marbella — Gibraltar — Tarifa — Cádiz — Jerez — Lebrija — Sevilla — Carmona — Écija — Córdoba — Almodóvar del Campo — Ciudad Real — Toledo — Madrid — el Escorial — Segovia — Valladolid — Dueñas — Burgos.

---

88. 1659-1660. des Essarts.

A. — Journal du voyage du sieur D. E. fait en l'année mil six cens cinquante-neuf, de Madrid à Alicante et à Valence, et de Valence à Madrid.

Se trouve aux pp. 239-250 du Iournal du voyage d'Espagne (de François Bertaut). *Paris : Loüis Billaine*, 1669, in-4 (87, H).

B. — id... id... *Se trouve aux pp. 239-250 du* Journal du voyage d'Espagne (de François Bertaut). *Paris : Denys Thierry*, 1669, in-4 (87, J).

Madrid — Robledo de la Vega — Yecla — Alicante — Valencia — Madrid.

Note. Le récit commence par erreur *Le vingt septième Septembre* : il faut lire *Décembre*, puisqu'il s'agit des 27, 28, 29, 30 et *31* dudit mois, et que le jour qui suit le 31 a la date du 1er janvier 1660.

J'attribue ce *Journal* à des Essarts, parce que l'*Avis av Lectevr* qui se trouve p. 197 du Journal du voyage d'Espagne de François Bertaut (n° 87) dit «... ceux dont j'ay eu ce Manuscrit m'ont donné en mesme-temps des copies des Iournaux des voyages de Valence, d'Aragon & de Catalogne écrits par ceux qui ont accompagné l'Autheur de ce Voyage en l'Andalouzie, j'ay creu que l'on seroit bien-aise de les voir... » Or, dans son Journal du voyage d'Espagne (p. 44), François Bertaut écrit :

« Le Vendredy dernier d'Octobre Monsieur le Mareschal de Gramont partit de Madrid pour s'en retourner en France : Pour moy je trouvay quatre autres François qui voulurent bien faire le voyage d'Andalousie, c'est pourquoy je partis aussi ce mesme jour avec eux ; sçavoir Monsieur de la Harcelle, frere d'un des Conseillers de nostre Parlement : le fils d'un Conseiller du Parlement de Grenoble, parent de Monsieur de Lionne, nommé Chasteaudouble : Monsieur des Essarts de la Ville d'Angers, et Monsieur de Cumin, Gentilhomme de Dauphiné. » Il me semble que les initiales D. E. ne peuvent se rapporter qu'à des Essarts.

---

89. 1660. **Anonyme.**

A. — Retour de Madrid en France par l'Aragon et la Catalogne.

Se trouve aux pp. 198-230 du Iournal du voyage d'Espagne (de François Bertaut). *Paris : Loüis Billaine*, 1669, in-4 (87, H).

B. — id... id... *Se trouve aux pp. 198-230 du* Iournal du voyage d'Espagne (de François Bertaut). *Paris : Denys Thierry*, 1669, in-4 (87, J).

Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Sigüenza — Calatayud — Zaragoza — Fraga — Lérida — Igualada — Montserrat — Barcelona — Gerona — Figueras — Hostalrich.

Note. L'auteur, d'après l'*Avis au lecteur* qui se trouve à la p. 197 du *Iournal du voyage d'Espagne* (87, H) est une des personnes qui accompagnaient François Bertaut en Andalousie. Or ces personnes, nous dit Bertaut (p. 44), étaient « Monsieur de la Harcelle, frere d'un des Conseillers de nostre Parlement : le fils d'un Conseiller du Parlement de Grenoble, parent de Monsieur de Lionne, nommé Chasteaudouble : Monsieur des Essarts de la Ville d'Angers, et Monsieur de Cumin, Gentilhomme de Dauphiné. »

---

90. 1660. **Philippe d'Autriche (Philippe IV** roi d'Espagne, 1605-1665).

(*Frontispice gravé :*) Viage del Rey N. S. D. Phelipe IV. a la frontera de Francia. Desposorio de la Serenissima S^ra Infante de España, y solemne Iuramento de la Paz. Qve dedica Al Rey N. S. D. Carlos II. por mano del Sr D. Pedro Fernz. del Campo y Angulo D. Leonardo del Castillo criado de su Mag^d y oficial de la secretaria de Estado de España. 1667. (*Titre imprimé :*) Viage del Rey Nvestro Señor Don Felipe Qvarto el Grande, a la frontera de Francia. Fvnciones reales, del Desposorio, y entregas de la Serenissima Señora Infante de España Doña Maria Teresa de Austria. Vistas de Svs Magestades Catolica, y Christianissima, Señora Reyna Christianissima Madre, y Señor Duque de Anjou. Solemne Ivramento de la paz, y sucessos de ida, y buelta de

la jornada. En relacion diaria, qve dedica A la Magestad Catolica del Rey nuestro Señor de las Españas, Don Carlos Segundo. Por mano del Señor Don Pedro Fernandez del Campo y Angulo, Caualler o de la Orden de Santiago, del Consejo de su Magestad, y su Secretario de Estado de España, y el Norte. D. Leonardo del Castillo, criado de Sv Magestad, y Oficial de la Secretaria de Estado de España. (*à la fin :*) *En Madrid, en la imprenta real*, Año de M. DC. LXVII. 12 ff. n. ch. non compris le frontispice, le portrait de Charles II, le portrait de Philippe IV, 296 pp., portraits d'Anne d'Autriche, de Louis XIV et de Marie-Thérèse, grande planche : Vnionis domvs svper flvmen Vidasoa, et 42 ff. n. ch. pour le *Tratado de paz*... et l'*Indice*.

Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Hita — Jadraque — Atienza — Berlanga — Burgo de Osma — San Esteban de Gormaz — Aranda de Duero — Aguilera — Cilleruelo — Lerma — Cogollos — Burgos — Briviesca — Pancorbo — Miranda de Ebro — Puente de Armiñón — Vitoria — Salinas — Mondragón — Oñate — Villareal — Villafranca — Tolosa — Villabona — Hernani — Pasages — San Sebastián — Fuenterrabia — Oyarzún — Hernani — Tolosa — Villareal — Oñate — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Briviesca — Quintanapalla — Burgos — Celada — Torquemada — Cabezón — Valladolid — Montejo de la Vega — Martín Muñoz — Labajos — Guadarrama — el Escorial — Madrid.

---

91. 1660. **Mathieu de Montreuil** (1620-1691).

Lettre de M. l'abbé de M... touchant le Voyage de la Cour vers la Frontière d'Espagne en l'année 1660. *Se trouve dans :*

A. — Recueil de quelques pièces nouvelles et galantes, tant en prose qu'en vers; dont les titres se trouveront après la préface. *A Cologne, chez Pierre du Marteau*, 1663, pet. in-12 (*sphère*), 4 ff. prél. (dont le 1er est blanc)-182 pp.-1 f. blanc.

B. — id... id... *A Cologne, chez Pierre du Marteau*, 1664, pet. in-12 (*sphère*), 180 pp.

Réimpression textuelle de A ; pagination différente.

C. — id... id... *A Cologne, chez Pierre du Marteau*, 1667, 2 vol. pet. in-12 (*sphère*), 180 pp. et 4 ff. préls.-232 pp.

La *Lettre* de Mathieu de Montreuil se trouve dans le tome Ier.

D. — (?) id... id... (*ou peut-être sous le titre de* Voyage historique et galant ?). *s. l.*, 1680, in-12.

E. — id.., id... *Utrecht : Antoine Schouten*, 1699.

F. — Les Œvvres de Monsieur de Montreüil. *Paris : Charles de Sercy* ou *Louis Billaine* ou *Guillaume de Lvyne*, M. DC. LXVI, in-12, 6 ff. n. ch.-629 pp.

La Lettre *A Mademoiselle* ** se trouve aux pp. 354-372.

G. — id... id... *Paris : Claude Barbin*, M.DC.LXXI, in-12, 8 ff. n. ch.-437 pp., portr.

La Lettre *A Mademoiselle* ** se trouve aux pp. 267-292. Voir aussi une autre lettre à la même aux pp. 241-253.

H. — id... id... *Paris : Charles de Sercy et Osmont*, 1679, in-12.

J. — id... id... *Paris : Nicolas Le Gras*, M.DC.LXXX, in-12, 2 ff. n. ch.-423 pp., portrait.

La Lettre *A Mlle* ** se trouve aux pp. 267-292.

K. — Lettres choisies de Voiture et Balzac... Tome premier. — Lettres choisies de Montreuil, Pélisson et Boursault... Tome deuxième. *Paris : Dentu*, M.D.CCCVII, 2 vol. in-12, XLIV-448 et XVIII-343 pp.

La *Lettre* de Mathieu de Montreuil (à Mlle de Hautefort) se trouve aux pp. 77-111 du tome II. Voir aussi une autre lettre à la même aux pp. 50-61 de ce même tome II.

L. — Voyage pittoresque en Espagne, en Portugal et sur la côte d'Afrique, de Tanger à Tétouan; par J. Taylor...*Paris : Gide fils*, M.DCCC.XXVI, in-4, V-272 pp., grav.

La *Lettre* de Mathieu de Montreuil occupe les pp. 10-26.

M. — id... par le Bon J. Taylor... *Paris : A. F. Lemaitre*, 1860, in-4, V-272 pp., grav.

Même édition que L; titre seul réimprimé.

Fuenterrabía — San Sebastián — Isla de la Conferencia.

---

92. 1661. **Burgeard.**

Relation fidelle présentée à messieurs les vicomte-mayeur, échevins, conseil et notables de la ville de Dôle, par le Révérend Père Burgeard, gardien du couvent des R. P. Cordeliers de Dôle, du voyage qu'il a fait à Madrid auprès de Sa Majesté très catholique Philippe 4e, l'an 1661, pour empêcher le transport du Parlement prétendu par Messieurs de Besançon.

Manuscrit du XIXe siècle. 8 ff. (Bibliothèque de Salins, 85).

---

93. 1663 (?). **Desiderio del Final.**

Viage de la famosa villa de Madrid, corte de Philipo IV. el Grande, N. S. Rey de las Españas, y Emperador de las Indias, à la civdad de Roma, taberna-

cvlo del Vice-Christo, Sucessor de S. Pedro, y Teatro glorioso de Purpuras sagradas. Escrivialo Don Desiderio del Final, Experto, Caualler Piamontès. Para direccion A los M. RR. Hijos del Serafin llagado, convocados a la celebracion del Capitulo General en la misma Ciudad de Roma. Dedicase Al Gouernador Iuan Bautista de Amezqueta. Con licencia. *En Madrid : Por Domingo Garcia Morràs* (1664), in-16, 8 ff. n. ch.-46 ff.

Simple itinéraire. Au f. 2 verso : Capitvlo II. Breue direccion de las jornadas que ay desde Madrid a Roma. = Madrid — Alcalá — la Junquera — Mira el Rio — Sigüenza — Fuencaliente — Arcos — Ariza — Calatayud — el Fresno — la Muela — Zaragoza — Osera — Venta de Santa Lucia — Bujaraloz — Candasnos — Fraga — Lérida — Bellpuig — Hospitalete — Igualada — Martorell — Barcelona — la Roca — San Seloni — las Mallorquinas — Gerona — Bascara — Hostalnovo — San Martin.

---

94. 1664 (?). **Robert d'Alcide de Bonnecase.**

A. — Relation de Madrid, ov Remarqves svr les mœvrs de ses habitans. (*sphère*). *A Cologne* M.DC.LXV, in-16, 47 pp.

B. — Relation de Madrid, 29 pp. n. ch.

dans le Voyage d'Espagne (d'Antoine de Brunel). *s. l.* 1666, pet. in-12 (83 C).

C. — id... id... 1666 (83 D).

D. — Relation de Madrid, pp. 1-24.

dans le Voyage d'Espagne (d'Antoine de Brunel). *A Cologne, Chez Pierre Marteau*, 1666, pet. in-12 (83 E).

E. — Relation de Madrid, pp. 1-25.

dans le Voyage d'Espagne (d'Antoine de Brunel). *A Cologne, Chez Pierre Marteau*, 1667, pet. in-12 (83 F).

---

95 1664. **Francis Willoughby.**

A. — Observations topographical, moral, & physiological; made in a journey through part of the Low-Countries, Germany, Italy and France : with a Catalogue of Plants not native of England, found Spontaneously growing in those Parts, and their Virtues. By John Ray, Fellow of the Royal Society. Whereunto is added A brief Account of Francis Willughby Esq; his Voyage through a great part of Spain. *London : Printed for John Martyn, Printer to the*

Royal Society, at the Bell in St-Paul's Church-yard, 1673, in-8, 7 ff. n. ch.-499 pp.

Le voyage de Willoughby se trouve aux pp. 466-499.

B. — Travels through the Low-Countries, Germany, Italy and France,... by the late Reverend and Learned Mr John Ray, F: R. S. To which is added, An Account of the Travels of Francis Willughby, Esq; Through great Part of Spain. The second edition. Corrected and Improv'd, and adorn'd with copperplates. *London : J. Walthoe, D. Midwinter...* 1738, 2 vol. in-8, IV-428-120 et VIII-489-44 pp.

Gravures dans le tome I. Le titre du tome II diffère légèrement du titre du tome I. Le voyage de Willoughby occupe les pp. 399-428 du tome I.

C. — The Travels of Francis Willoughby, Esq; through the Kingdom of Spain; with Observations on the Climate and Soil, as well as Produce of the Country; Accounts of natural Curiosities, remarkable Inscriptions, principal Commodities and Manufactures, and of the Temper, Genius and Customs of the Spanish Nation. Interspersed with some Remarks by another Hand.

et : Travels through Portugal and Spain, with a distinct Description of the principal Cities in both Kingdoms; particularly, Lisbon, Coimbra, Porto, and Braga, in the former; Madrid, Valentia, Alicant &c. in the latter : with a curious and correct Detail of the Curiosities in the Escurial, and with a succint Description of the other Royal Palaces of their Catholick Majesties. By an English Gentleman.

Se trouvent aux pp. 694-705 et 705-714 du tome II de : John Harris. Navigantium atque Itinerarium Bibliotheca : or, A Compleat Collection o, Voyages and Travels... New carefully Revised... *London*, 1748, 2 vol. in-fol., XV-984 et 1056 pp.

La première édition de John Harris parue à Londres en 1705 (2 vol. in-fol.) ne contient pas le voyage de Willoughby.

D. — id... id... *dans la 3e édition de* John Harris. *London*, 1764, 2 vol. in-fol. XVI-984 et 1056 pp.

Itinéraire (d'après B) : Rosas — Figueras — Tortosa — Valencia — Gandia — Alicante — Orihuela — Murcia — Caravaca — Huesca — Guadix — Granada — Sevilla — Carmona — Córdoba — Toledo — Madrid — Burgos — Pancorbo — Miranda — Vitoria — Mondragón — Tolosa — San Sebastián.

---

96. 1662-1665. **Alessandro Farnese.**

A. — Itinerario Et sincero racconto del Viaggio fatto Dall' Altezza Serenissima Del Signor Prencipe di Parma Alessandro Farnese Per la Francia,

Inghilterra, Olanda, Fiandra, e Spagne. Doue di presente vi tiene il Posto di Capitan Generale della Caualleria per Sua Maestà Cattolica nell' Esercito d' Estremadura contro Portugallo... Descritto da Gioseppe Castelli. Et consagrato all' immortalità de meriti dell' Altezza Serenissima del Signor Prencipe Pietro Farnese. *Venetia : Pinelli*, 1666, in-4, 208 pp.

pp. 94-106 : Irún — Fuenterrabía — San Sebastián — Tolosa — Vitoria — Miranda de Ebro — Burgos — Lerma — Somosierra — Madrid = pp. 132-142 : Madrid — Talavera de la Reina — Trujillo — Miajadas — Mérida — Badajoz — los Santos — Zafara = pp. 143 (chiffrée par erreur 341)-177 : Evora — Medellin — Toledo — Madrid — Segovia — Valladolid — Salamanca — Badajoz — Valencia — Cáceres — Borba — Villaviciosa.

pp. 178-190 (Itinéraire de retour de Castelli) : Guadalupe — Madrid — Arganda — Perales — Fuentidueña — Belinchón — Tarancón — Torrubia del Campo — Hontanaya — Osa de la Vega — Belmonte — San Clemente — la Roda — la Gineta — Albacete — Yecla — Monforte — Alicante.

B. — Paolo Arcioni. Itinerario dove si leggeranno tutti li Regni, Provincie, Città, Terre e Castelli da me veduti in servizio del Ser^{mo} Sig. Principe di Parma Alessandro Farnese.

Codice Palatino n° 1386, 90 ff.

---

97. 16??-1666. **Richard Fanshaw** (1608-1666).

A. — Original letters of his Excellency Sir Richard Fanshaw, during his Embassies in Spain and Portugal : which, together with divers Letters and Answers from the Chief Ministers of State of England, Spain and Portugal, contain the whole negotiations of the Treaty of Peace between those Three Crowns. *London : A. Roper and R. Basset, W. Turner*, 1702, in-8, 6 pp. n. ch.-510 pp.

Les six pages n. ch. contiennent une *Preface* et *A short Account of his Excellency Sir Richard Fanshaw, and his writings.*

B. — id... id... *London*, 1724, 2 vol. in-8, 3 ff. n. ch.-510 pp. et x-415 pp.

Cádiz — Sevilla — Córdoba — Madrid.

---

98. 1666-1667. **Muret.**

Lettres écrites de Madrid en 1666 et 1667 par Muret, attaché à l'ambassade de Georges d'Aubusson, archevêque d'Embrun. Publiées par M. A. Morel-Fatio... *Paris : Alph. Picard*, M.D.CCC.LXXIX, in-8, 80 pp.

Irún — Tolosa — Vitoria — Briviesca — Burgos — Madrid.

---

99. 1666-1667. **Jacques Carel**, sieur **de Sainte-Garde** (16??-1684?).

Memoires curieux envoyez de Madrid. Sur les festes ou combats de taureaux. Sur le serment de fidelité qu'on preste solemnellement aux successeurs de la couronne d'Espagne. Sur le mariage des Infantes. Sur les proverbes, les mœurs, les maximes et le genie de la nation espagnolle. *Paris : Fréd. Léonard*, 1670, in-12, 137 pp.

Aucun nom ne figure sur le livre, dont l'avant-propos du « libraire au lecteur » est ainsi conçu : « Quoy que l'on ait déjà veu diverses relations du voyage d'Espagne, je ne « laisse pas de vous presenter icy d'autres particularités du pays, sans craindre de vous « fatiguer .. Au reste, si vous n'y voyez point le nom de l'autheur, il y a deux raisons « pour cela; l'une, qu'il n'a fait imprimer ces Memoires que pour en donner des exem- « plaires à plusieurs personnes, qui luy en ont demandé des copies penibles à faire; et « l'autre, qu'il n'a pas dessein de se prevaloir en public du soin qu'il a pris de faire ces « remarques, pour son utilité particulière et pour ses amis. En un mot, il a exercé avec « assez d'estime *l'employ de secretaire d'une ambassade illustre, durant plusieurs années à « Madrid*, pour n'avoir pas besoin que l'impression de ses ecrits luy fasse de nouveaux « honneurs. »

Ce secrétaire d'ambassade ne saurait être que Carel de Sainte-Garde. En effet, dans la dissertation sur le génie des Espagnols pour les lettres, est produit un extrait de la correspondance « du fameux Monsieur C..., que j'ay en main », dit l'anonyme. Or, cet extrait répond exactement à divers passages des lettres adressées par Chapelain à son correspondant ordinaire à Madrid, Carel de Sainte-Garde. (A. Morel-Fatio, *Études sur l'Espagne*. Première série. Deuxième édition, pp. 391-392.)

Jacques Carel, sieur de Sainte-Garde, avait accompagné à Madrid, en 1661, Georges d'Aubusson de la Feuillade, archevêque d'Embrun, envoyé comme ambassadeur extraordinaire à la cour d'Espagne.

---

100. 1676. **Dionigi de Carli**.

A. — Il moro trasportato in Venezia, ovvero raconto de' costumi, riti e religione de' popoli dell' Africa, America, Asia ed Europa. *Reggio : Prosper Vedrotti*, 1672.

B. — Viaggio del Padre Michael Angelo de Guattini da Reggio, et del P. Dionigi de Carli da Piacenza Capvccini, Predicatori, & Missionarij Apostolici nel Regno del Congo. Descritto per lettere continuate fino alla morte, dal Porto di Genoua alla Citta di Loanda dal sudetto P. Guattini al suo dilettiss. Padre

in Reggio. Con vna fedele narratiua delli Paesi del Congo del detto P. Dionigi, & col suo ritorno in Italia. *In Bologna, Per Gioseffo Longhi*, 1674, in-12, 10 ff. n. ch.-274 pp.

C. — id... id... *Bologna*, 1678, in-12.

D. — id... id... *In Venetia, Presso Iseppo Prodocimo*, M.DC.LXXIX, 11 ff. n. ch.-274 pp.

E. — id... id... 1680, in-8.

F. — id... id... *Bassano* 1687, in-4.

Traductions françaises :

G. — Relation cvrieuse et nouvelle d'un voyage de Congo. Fait és années 1666. & 1667. Par les RR. PP. Michel Ange de Gattine, & Denys de Carli de Plaisance, Capucins & Missionaires Apostoliques audit Royaume de Congo. *Lyon : Thomas Amaulry*, M.DC.LXXX, in-12, 5 ff. n. ch.-296 pp.

H. — *Une traduction française du voyage de Carli se trouve aux pp. 91-268 du tome V de la* Relation historique de l'Éthiopie occidentale .. traduite de l'italien du P. Cavazzi, & augmentée... par le R. P. J. B. Labat de l'Ordre des Freres Prêcheurs. *Paris : Charles-Jean Baptiste Delespine*, M.DCC.XXXII, in-12.

Traductions allemandes :

J. — Traduction faite sur la traduction française G par Lorenz Kroniger. *Augspurg*, 1693, in-4.

K. — Traduction abrégée faite sur la traduction anglaise abrégée M; *se trouve aux pp. 531 et suiv. du tome IV de l'*Allgemeiner Historie der Reisen.

Traductions anglaises :

L. — A curious and exact Account of a Voyage to Congo in the Years 1666 and 1667.

Se trouve aux pp. 613-650 du tome I de Churchill's Collection of Voyages and Travels. *London*, 1704, in-fol.

M. — Traduction abrégée. *Se trouve aux pp. 143-166 du tome III de* Astley's New general Collection of Voyages and Travels, 1746, in-4.

Le P. de Guattini mourut au Congo; son compagnon le P. Dionigi de Carli, en revenant en Europe, passa par Lisboa — Cádiz — Santiago de Compostela — Sevilla — Córdoba — Granada — Antequera — Málaga — Cartagena — Murcia — Alicante — Tortosa — Barcelona — Gerona — Figueras.

101. 1668 (?). **Anonyme.**

Lettres galantes et de voyages, dans lesquelles on décrit les mœurs, les coustumes et les intérests d'Italie, de Hongrie, d'Allemagne, de Suisse, de Hollande, de Flandre, d'Espagne et d'Angleterre. *Paris : Loyson*, 1670, 1671 ou 1672, in-12.

---

102. 1669 (?). **D. Laffi.**

D. Laffi. Viaggio in Ponente a S. Giacomo di Galitia e Finis Terre, per Francia e Spagna. *Bologna*, 1673, in-12.

---

103. 1669-1670. **Jean Hérauld**, sieur **de Gourville** (1625-1703).

Voir Léon Lecestre. La mission de Gourville en Espagne. *Revue des questions historiques*, juillet 1892.

A. — Mémoires de Monsieur de Gourville concernant les affaires auxquels il a été employé par la cour, depuis 1642 jusqu'en 1698. *Paris : Etienne Ganneau*, 1724, 2 vol. in-18, 333 et 338 pp.

D'après l'*Avis* de l'édition B, l'éditeur serait l'abbé Foucher, parent de Gourville.

B. — Mémoires de Monsieur de Gourville, conseiller d'Etat, Concernant les Affaires auxquelles il a été employé par la Cour, depuis 1642, jusqu'en 1698. *Amsterdam et Paris : Le Clerc, Barois l'aîné*, 1782, 2 vol. in-12, XXXII-318 et 358 pp.

Édition faite par une demoiselle de Bussière (?).

C. — Mémoires de J. H. de Gourville, conseiller d'Etat, concernant les affaires auxquelles il a été employé par la cour, depuis 1642 jusqu'en 1698.

Se trouvent aux pp. 179-537 du tome LII de Collection des Mémoires relatifs à l'histoire de France, depuis l'avénement de Henri IV jusqu'à la paix de Paris conclue en 1763 ; ...par Messieurs A. Petitot et Monmerqué. *Paris : Foucault*, 1826, in-8, 538 pp.

D. — Mémoires de Jean Hérault de Gourville, conseiller d'État, concernant les affaires auxquelles il a été employé par la cour, depuis 1642 jusqu'en 1698.

Se trouvent aux pp. 487-593 de Nouvelle collection des Mémoires pour servir à l'histoire de France, depuis le XIIIe siècle jusqu'à la fin du XVIIIe ; ... par

MM. Michaud... et Poujoulat. Troisième série, tome cinquième. *Paris : chez l'éditeur du commentaire analytique du code civil*, 1838, in-4, 593 pp.

E. — Mémoires de Gourville publiés pour la Société de l'Histoire de France par Léon Lecestre. *Paris : Librairie Renouard, H. Laurens successeur*, 1894-1895, 2 vol. in-8.

pp. 67-116 du tome II de B et 407-432 de C : Madrid — Pamplona.

---

104. 1669-1670. Martin.

L'auteur du voyage anonyme ci-dessous ne peut être qu'un nommé Martin, apothicaire du grand Condé, que Gourville avait emmené en Espagne pour lui servir de médecin (Léon Lecestre, La mission de Gourville en Espagne. *Revue des questions historiques*, juillet 1892).

A. — Voyages faits en divers temps en Espagne, en Portugal, en Allemagne, en France, et ailleurs, Par Monsieur M****. *Amsterdam : George Gallet*, 1699, in-12, 3 ff. n. ch.-295 pp., front. gr., gravures hors texte.

B. — id... id... *Amsterdam : George Gallet*, 1700, in-12, 3 ff. n. ch.-295 pp., front. gr., gravures hors texte. (Même édition que A, titre seul réimprimé.)

Espagne (1669-1670), pp. 1-164 : Irún— Hernani — Alegría — Villafranca — Villareal — Oñate — Mondragón — Escuriacha — Salinas — Vitoria — Barbanzón — Miranda — Pancorbo — Briviesca — Quintanapalla — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Unrubia — Boseguillas — Somosierra — Buitrago — Cavanillas — San Agustín — Alcovendas — Madrid — el Escorial — Madrid — Torrejón — Alcalá — Marchamalo — Jonquera — Jadaraque — Robolloza — Barona — Almenar — Almazán — Portoagrada — Santronillo — Cabreta — Marsilla — Olita — Tafalla — Pamplona — Ostiche — Erisondo — Portomaya (ou Maya) — Añoa.

p. 165 : Voyage de Madrid à Lisbonne. Commence ainsi : Aprés avoir fait quelque séjour à Madrid, je commençai de m'ennuyer, & il ne sera pas mal aisé de se le persuader, si l'on considère l'antipathie naturelle qu'il y a entre la nation Espagnole & la nôtre ; si j'avois pu accompagner deux Gentils-hommes de mes amis, qui alloient voir le Portugal, je l'aurois fait volontiers, mais la bienséance ne me le permettant pas, j'allai les conduire quelques lieües, & les priai, comme les connoissant exacts & curieux de me faire des mémoires de ce qu'ils trouveroient digne de remarque pour me les communiquer & les joindre aux miens, de sorte que repassant à Madrid, où j'étois encore, ils me donnérent ce que l'on va voir dans la suite de ce discours.

Portugal (1670), pp.165-197 : Madrid — Toledo — Malagón —Ciudad Real — Almagro — Elivio — Tetica — Musuela — Campillo — Granada — Alcalá la Real — Baena — Castro del Río —Córdoba — Écija — Sevilla — las Cabezas — Jerez — Cádiz — Puerto de Santa María — Sevilla — Alcalá del Río — Castilblanco — Almadén — Realejo —

Monesterio — Fuente de Cantos — Zafra — Fuente del Maestre — Solana — Talavera — Badajoz — Elvas — Estremoz — Arraiollos — Montemór — Aldeia Gallega — Lisboa — Belem — Mérida — Mirandilla — Almoharin — Trujillo — Jaraicejo — Almaraz — Calzada de Oropesa — Talavera de la Reina — Guiñera — Valdeiglesias — Paresa — Guadillamonte — Madrid.

105. 1672. **A. Jouvin.**

Le voyageur d'Europe, ou sont les voyages de France, d'Italie et de Malthe, d'Espagne et de Portugal... Par Monsieur A. Jouvin, de Rochefort. *Paris : Denys Thierry*, 1672, 8 vol. in-12.

Le tome I seul a un titre indiquant le lieu, le nom du libraire et la date. Titre du tome II : Le voyageur d'Europe, ou sont le voyage d'Espagne et de Portugal & le voyage des Pays-Bas. Tome second. 343 pp., carte. Contrairement à ce qu'indique le titre, le volume est consacré en entier à l'Espagne et au Portugal. Les 70 premières pp. décrivent l'itinéraire de Paris à Bayonne; les pp. 329-343 sont occupées par un Petit dialogue des langues françoise et espagnole.

C'est un voyage factice où l'on décrit l'ensemble des villes de la Péninsule.

106. 1676-1677. **Johann Limberg.**

Limberg était vraisemblablement né à Rhoden dans la principauté de Waldeck : il est quelquefois appelé par les bibliographes von Rhoden ou von Roden.

Denkwürdige Reisebeschreibung durch Teutschland, Italien, Spanien, Portugall, England, Frankreich und Schweitz, darinnen nicht allein die vornehmsten Städte, sondern auch die merkwürdigsten Schätze und Raritäten, in denen Kirchen, Klöstern, Kunstkammern, Zeughäusern und Gärten, etc..., in öffentlichen Druck gegeben durch Johann Limberg. *Leipzig : Jos. Christ. Wohlfart*, 1690, in-12, 1068 pp.

Santiago de Compostela — Lisboa.

107. 1677. **Charles d'Autriche (Charles II** roi d'Espagne, 1661-1700).

Viage del Rey nuestro señor D. Carlos II. al Reyno de Aragon. Entrada de Su Magestad en Zaragoça, Iuramento solemne de los Fueros, y principio de las Cortes Generales del mismo Reyno, el Año M.DC.LXXVII. En relacion diaria. Escrita por Don Francisco Fabro Bremundan, del Consejo de Su Magestad, su Secretario, Interprete de la Lengua Latina, en la Secretaria de Estado de el Norte : y dedicada a Su Magestad por mano del Señor Marques de Cana-

les, ... *En Madrid : En la Imprenta de Villa-Diego, Impressor de Su Magestad*, Año M.DC.LXXX, in-4, 30-160 pp.

Le faux-titre consiste en une gravure qui occupe toute la page : elle représente une renommée tenant deux trompettes.

Madrid — Alcalá — Guadalajara — Torija — Grajanejos — Torremocha — Alcolea — Maranchón — Tartanedo — Tortuera — Used — Daroca — Mainar — Cariñena — Muel — Santa Fe — Zaragoza — Alagón — Mallén — Tarazona — Agreda — Almenar — Almazán — Atienza — Jadraque — Yunquera — Meco — Madrid.

---

108. 1678 (?). **Pedro Cubero Sebastian.**

Breve relacion de la Peregrinacion que ha hecho de la mayor Parte del Mundo Don Pedro Cubero Sebastian, Predicador Apostólico del Asia, natural del Reyno de Aragon; con las cosas mas singulares que le han sucedido, y visto, entre tan barbaras Naciones, su Religion, Ritos, Ceremonias, y otras cosas memorables y curiosas que ha podido inquirir; con el viage por tierra, desde España, hasta las Indias Orientales. Escrita por el mismo Don Pedro Cubero Sebastian, Dirigida al Rey N. S. D. Carlos Segundo. *Madrid : Juan Garcia Infançon*, 1680, in-4, 10 ff. prél.-360 pp.

---

109. 1679. **Marie-Louise d'Orléans** (1662-1689, première femme de Charles II roi d'Espagne).

A. — Relacion diaria, y cierta donde se da noticia del magnifico, y real Aparato con que se executó el Viage a Irun de la Real Familia de la Reyna nuestra Señora Doña Maria Lvysa de Borbon. Refierese la grandeza, y ostentacion con que salieron los Excelentissimos señores Marqués de Velada y Astorga, su Mayordomo Mayor; y Duquesa de Terra-Nova, Camarera Mayor, el dia 26 de Setiembre deste presente año de 1679. Y assimismo el vistoso sequito con que siguió la misma jornada el Excelentissimo señor Duque de Ossuna, Cavallerizo Mayor de su Magestad Catolica el dia quatro de Octubre de dicho año. (*à la fin :*) Con licencia : *En Zaragoza*, Año 1679, in-fol., 2 ff.

B. — Voyage de la reine d'Espagne de Paris à Madrid, par de Prechac. *Paris*, 1680 ou 1681, 2 vol. in-12.

C. — Nouvelle relation de la magnifique et royale entrée, qui a esté faite à Madrid, par Marie-Louise de Bourbon, reine des Espagnes; avec les devises de chaque royaume... traduite d'espagnol en français. *Paris : A Chouqueux*, 1680, in-4.

---

110. 1679. **Marie-Catherine d'Aulnoy**, née **Le Jumel de Berneville** (1650-1705).

A. — Relation du voyage d'Espagne. *Paris : Claude Barbin*, M.DC.XCI, 3 vol. in-12, 8 ff. prél. n. ch.-336, 343 et 419 pp.

Le *Privilege* commence ainsi : Par Grace & Privilege du Roy, donné à Paris le 29. Mars 1691, signé par le Roy en son Conseil, GAMART. Il est permis à Madame de B**** D** de faire imprimer, vendre & debiter par tel Imprimeur & Libraire qu'elle voudra choisir, *La Relation d'un Voyage d'Espagne*,...

B. — id .. id... *La Haye*, 1691, 3 vol. in-12.

C. — id... id... *La Haye*, 1692, 3 vol. in-12.

D. — id... id... Troisiéme Edition. *La Haye : Henry van Bulderen*, M.DC. XCIII, 3 vol. in-12, 184, 176 et 228 pp.

E. — id... id... *Paris*, 1697, 3 vol. in-12.

F. — id... id... *Paris : Veuve Claude Barbin*, M.DC.XCIX, 3 vol. in-12, 8 ff. prél. n. ch.-336, 343 et 419 pp.

Réimpression à peu près ligne par ligne de l'édition A.

G. — id... id... *La Haye : Henry van Bulderen*, 1705, 3 vol. in-12.

H. — id... id... *La Haye*, 1712, 3 vol. in-12.

J. — Relation du voyage d'Espagne. Contenant Une description exacte du Païs, des Meurs, des Coutumes, des Habitans, Privilegies Inquisition, faite (*sic*) des Taureaux, Fontaines Extraordinaires, Montagne de Sel, Habillemens des Espagnols & des Espagnolles, Philippe IV. Roi d'Espagne ce qui lui arrive à l'égard d'une Dame qu'il aimoit, & plusieurs autres Particularités, &. *La Haye : Jacob van Ellinkhuysen*, 1715, 3 vol. in-12, 184, 176 et 228 pp.-6 ff. n. ch. de Table des Matieres.

K. — Relation du voyage d'Espagne. *Amsterdam*, 1716, 3 vol. in-12.

L. — id... id... *Londres et Paris*, 1774, 3 vol. in-12.

M. — La cour et la ville de Madrid vers la fin du XVIIe siècle. Relation du voyage d'Espagne par la Comtesse d'Aulnoy. Édition nouvelle, revue et annotée par Mme B. Carey. *Paris : E. Plon et Cie*, 1874, in-8, IV-568 pp.

- TRADUCTIONS ANGLAISES :

N. — The Lady's Travels into Spain. Describing The Devotions, Nunneries, Humour, Customs, Laws, Militia, Trade, Diet, and Recreations of that People, in several Letters. Intermix'd with Great Variety of Modern Adventures, and surprising Accidents : Being the Truest and Best Remarks Extant, on that Court and Country. *London : Sold by the Booksellers of London and Westminster*, s. d. (1691?), pet. in-4, 142 pp. à 2 col.

O. — The Ingenious and Diverting Letters of the Lady—Travels into Spain. Describing The Devotions, Nunneries, Humours, Customs, Laws, Militia, Trade, Diet, and Recreations of that People. Intermixt with Great Variety of Modern Adventures, and Surprising Accidents : being the Truest and Best Remarks Extant on that Court and Country. The Second Edition. *London : Samuel Crouch*, 1692, 3 parties en 1 vol. in-12, 149, 162 et 228 pp.

P. — The Third Edition.

Q. — id... id... The Fourth Edition Corrected. In Three Parts Compleat (*sic*). *London : Samuel Crouch*, 1697, in-8, 288 pp.

R. — The Fifth Edition.

S. — The Sixth Edition.

T. — The ingenious Letters of The Lady's — Travels into Spain : Giving An Account of Devotions, Nunneries, Humour, Customs, Laws, Militia, Trade, Dyet, and Recreation of the Spaniards : being the truest and best Remarks extant of that Court and Country. With An Additional Letter concerning the State of Spain in the year 1700.

Se trouve aux pp. 733-762 du tome II de John Harris : Navigantium atque Itinerarium Bibliotheca : or, A Compleat Collection of Voyages and Travels... *London*, 1705, 2 vol. in-fol.

U. — id... id... The Seventh Edition. With the Addition of a Letter of the State of Spain, as it was in the year 1700. By an English Gentleman. *London : Samuel Crouch*, 1708, in-8, 296 pp.

V. — Ingenious and diverting letters of a lady's travels into Spain. The eighth edition. With the addition of a letter of the state of Spain in 1700. By an English Gentleman. In Three Parts. *London : D. Browne, A. Bell, J. Darby, A. Bettesworth, J. Pemberton, C. Rivington, J. Hooke, T. Cax, J. Batley and E. Symon*, 1717, in-8, 296 pp.

X. — id... id... The Ninth Edition. *London*, 1722, 2 vol. in-8.

Y. — id... id... The Tenth Edition. In Two Volumes. *London : J. J. and P. Knapton, D. Midwinter, A. Bettesworth and C. Hitch, J. Pemberton, R. Ware, C. Rivington, F. Clay, J. Batley and J. Wood, A. Ward, T. Longman and R. Hett*, 1735-1736, 2 vol. in-12, 323 et 296 pp.

Z. — Travels through Spain : or, A Description of the Customs, Manners, Devotion, Trade, Discipline, Laws, &c. of the Spaniards :... In familiar letters. Translated from the French of Madam — .*London : T. Gardner*, 1740, in-8, 2 ff. n. ch.-127 pp.

AA. — A Brief Account of Spain : with a general view of the Nature and Manners of the Spaniards. Being A Collection of several Curious Particulars relating to that People. In Four Letters. *London : T. Gardner*, 1740, in-8, 127 pp.

Même édition que la précédente (Z) sous un titre différent.

AB. — The Lady's Travels into Spain, or, a genuine relation of the Religion, Laws, Commerce, Customs, and Manners of that Country. Written by the Countess of Danois, in a Series of Letters to a Friend at Paris. A new edition, Improved. To which is added, A Description of the present King of Spain, his Manner of living; the Characters of his Ministers, and other Officers of the Court of Spain, &c. With Instructions how to travel in Spain, and an accurate Account of the Roads of that Country. *London : T. Davies. Paris : Barrois le jeune*, MDCCLXXIV, 2 vol. in-12, XII-338 et 329 pp.

Les trois appendices placés aux pp. 285-329 du tome II sont des extraits du voyage de Baretti.

AC. — id... id... *London*, 1780.

AD. — id... id... *dans* J. Harris's Compleat Collection of Voyages and Travels, *tome II, pp. 733 et suiv.*

Traductions allemandes :

AE. — *Leipzig*, 1695 ou 1696, 3 vol. in-8.

AF. — *Leipzig*, 1723.

AG. — Frau von Aunoi. Reise durch Spanien an den Hof zu Madrit. Aus dem Französischen übersetzt. Zur Kenntniss des Zustandes und der Sitten von Spanien im 17. Jahrhundert. *Nordhausen : Nitzsche*, 1782, 3 vol. in-12.

Le traducteur (de AG) est Conrad Bottger.

AH. — *Quelques extraits dans le* Deutsches Museum *de 1785*.

AJ. — *Quelques extraits dans* Auswahl kleiner Reisen.

Traduction hollandaise :

AK. — Verbeterde Reize door Spanje (*ou :* Verhaal van de Reysen door Spanje) door Mevrow D'Aunoy. *Utrecht*, 1705, in-4.

Traduction espagnole :

AL. — Relación que hizo de su viaje por España la señora Condesa d'Aulnoy en 1679. Primera versión castellana. *Madrid : Tip. de Manuel G. Hernández*, 1891, in-8, 264 pp. (Extrait de la *Revista Contemporánea*).

San Sebastián — Vitoria — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Buitrago — Madrid — el Escorial.

111. 1680. **Claude Jordan**, dit **de Colombier.**

Voyages historiques de l'Europe. *Paris*, 1692-1703, 8 vol. in-12. Les deux premiers *chez Michel Brunet*, les six autres *chez Nicolas Le Gras*.

Tome II. Qui comprend tout ce qu'il y a de plus curieux en Espagne & en Portugal. 1693, 10 ff. n. ch.-267 pp. L'*Epître au Roy* est signée Jordan.

Bien que rédigé sous la forme habituelle aux compilations de voyages, et bien que l'on retrouve en maint endroit le souvenir d'autres relations, il n'est pas douteux que certaines observations et remarques soient dues à Jordan en personne, qui, on le sait, voyagea pendant plusieurs années. Il nous dit à la page 254 du tome II : « J'étois à Lisbonne en 1680. »

Le tome I fut traduit en anglais et en flamand avant l'apparition du tome II, si l'on en croit la préface du tome II ; il y eut une seconde édition des tomes I et II, d'après l'*Avis au lecteur* du tome V.

---

112. 1682 (?). **Adam Ebert** (1653-1735).

Adam Ebert publia les deux éditions de ses voyages sous le pseudonyme de Aulus Apronius.

A. — Auli Apronii Reisebeschreibung von Villafranca, durch Deutschland, Holland, England, Frankreich, Spanien und Italien. *Villafranca* (*Frankfurt an der Oder*), 1723, in-8.

B. — Auli Apronii vermehrte Reise-Beschreibung von Franco Porto Der Chur-Brandenburg Durch Teutschland, Holland und Braband, England, Franckreich ; von Dünkirchen an den gantzen Oceanischen Frantzösischen Strand bis Bourdeaux ; Nachmals durch Gvienne, Langvedoc und Provence, aus Catalonien wiederumb Roussilon bis Lion... Zur Freude der Welt und ewigen Zeiten. *Franco Porto* (*Frankfurt an der Oder*), 1724, in-8, 5 ff. prél.-293-352 pp.

pp. 271-275 de B : Barcelona — Granada — Madrid — Málaga — Alicante — Cartagena — Zaragoza — Salamanca — Valladolid.

---

113. 1685 (?). **Bergeron.**

Voyage d'Espagne par Bergeron, 1690, in-8.

---

114. 1686. **Ellis Veryard.**

An Account of divers Choice Remarks, as well Geographical as Historical, Political, Mathematical, Physical and Moral ; Taken in a Journey through the Low-Countries, France, Italy, and Part of Spain ; with the Isles of Sicily and

Malta. As also, A Voyage to the Levant : A Description of Candia, Egypt, the Red-Sea, the Desarts of Arabia, Mount-Horeb, and Mount-Sinai; the Coasts of Palestine, Syria, and Asia-Minor; the Hellespont, Propontis, and Constantinople; the Isles of the Carpathian, Egean, and Ionian Seas. Wherein, Their present State, Interest, Customs, Manners, and Religion; their Learning, and Learned Men; with the most celebrated Pieces of Sculpture, Painting, &c. are more accurately set forth, than hath hitherto been done. With an Account of divers sorts of Shell-like Bodies found at great distances from the Seas; with Remarks thereon, in way to discover their Original. And what else occurr'd Remarkable in Thirteen Years Travels. Illustrated with divers Figures. By El. Veryard M. D. *London : S. Smith and B. Walford*, 1701, in-fol., 360 pp.

pp. 272-284 : Málaga — Granada — Córdoba — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — ESTRECHO DE GIBRALTAR.

---

115. 1690. **Marie-Anne de Neubourg** (1667-1740, seconde femme de Charles II roi d'Espagne).

Journal du Voyage de la Reine Depuis Neubourg jusqu'à Madrid. *Bruxelles : Jean Leonard*, MDCXCI, in-8, 6 ff. n. ch.-131 pp.

Cet ouvrage est généralement attribué par les bibliographes à son éditeur Jean Leonard, qui a signé l'*Epître* au marquis de Gastañaga placée en tête.

pp. 90-131 : Mugardos — Betanços — la Coruña — Santiago de Compostela — Lugo — Cebreros — Villafranca — Astorga — Villapando — Rioseco — Villanubla — Valladolid — Valdestillas — Olmedo — Martín Muñoz — Villacastín — el Escorial — Madrid.

---

116. 1690-1691. **Un ambassadeur marocain.**

A. — Viaje á España de un Embajador enviado por Muley Ismael á Carlos II, y observaciones que hace en todo lo que vió. Viaje hecho por los años 1680 á 1682.

Manuscrit. (Biblioteca Nacional de Madrid, Gg. 192). La date indiquée dans le titre ci-dessus est erronée.

B. — Récit du même voyage.

Manuscrit. (Bibliothèque de M. de Gayangos, à Madrid). Serait une copie de A (?).

C. — Récit du même voyage.

Manuscrit. (Bibliotheca Nacional de Lisbonne) (?).

D. — Relation d'une ambassade marocaine en Espagne sous le règne de Charles II.

Manuscrit, 82 ff. 212 × 146 millim. Écriture barbaresque. (Bibliothèque de Rouen, Manuscrits orientaux, n° 62).

TRADUCTION FRANÇAISE :

E. — Une ambassade musulmane en Espagne au XVII[e] siècle. Extrait d'une relation de l'ambassadeur, traduit par M. Sauvaire, membre de la classe des Sciences. Lu à la séance du 19 mai 1881. in-8, 12 pp. (Extrait des publications de l'Académie de Marseille).

F. — Voyage en Espagne d'un ambassadeur marocain (1690-1691) traduit de l'arabe par H. Sauvaire... *Paris : Ernest Leroux*, 1884, in-16, 252 pp. (*Bibliothèque orientale elzévirienne*, tome 38).

Gibraltar — Tarifa — Cádiz — Jerez — Lebrija — Utrera — Marchena — Écija — Córdoba — el Carpio — Andujar — Linares — Torre Juan Abad — Socalana — Almembrilla — Manzanares — Mora — Getafe — Madrid — el Escorial — Toledo.

---

117. 1693-1695. **William Bromley** (1664-1732).

A. — Several years Travels through Portugal, Spain, Italy, Germany, Prussia, Sweden, Denmark and the United Provinces. Performed by a Gentleman. *London : A. Roper, R. Basset, W. Turner*, 1702, in-8, VIII-280 pp.

Le récit du voyage en Espagne et en Portugal occupe les pp. 1-73.

B. — id... id... *aux pp. 762-783 du tome II de* John Harris. Navigantium atque Itinerarium Bibliotheca... *London*, 1705, 2 vol. in-fol.

C. — *Un abrégé du récit de Bromley figure dans la deuxième édition de* John Harris. *London*, 1748, 2 vol. in-fol., sous le titre suivant (Tome II, pp. 706-714) :

Travels through Portugal and Spain, with a distinct Description of the principal Cities in both Kingdoms; particularly, Lisbon, Coimbra, Porto, and Braga, in the former; Madrid, Valentia, Alicant &c in the latter : with a curious and correct Detail of the Curiosities in the Escurial, and with a succint Description of the other Royal Palaces of their Catholick Majesties. By an English Gentleman.

D. — *Le même abrégé dans la troisième édition de* John Harris. *London*, 1764, 2 vol. in-fol.

Itinéraire (d'après A) : Lisboa — Coimbra — Aveiro — Porto — Guimarães — Braga — Viana — Camena — Valencia — Vigo — Pontevedra — Lisboa — Elvas — Badajoz — Mérida — Trujillo — Toledo — Madrid — Alcalá de Henares — el Escorial — Aranjuez — Alicante.

---

118. 1694-1695. **de la Hontan** (1666?-1710?).

A. — Dialogues de Monsieur le Baron de la Hontan et d'un Sauvage, dans l'Amerique. Contenant une description exacte des mœurs & des coûtumes de ces Peuples Sauvages. Avec les Voyages du même en Portugal & en Danemarc, dans lesquels on trouve des particularitez trés curieuses, & qu'on n'avoit point encore remarquées. Le tout enrichi de Cartes & de Figures. *A Amsterdam, Chez la Veuve de Boeteman, et se vend A Londres, Chez David Mortier*, M.DCC.IV, in-12, 14 pp. n.ch.-222 pp.

B. — id... id... *Amsterdam*, 1718.

C. — id... id... *Amsterdam : chez la Veuve de Boeteman*, 1728, in-12, 257 pp.

Cet ouvrage a été rédigé par Nicolas Gueudeville (né vers 1650). La *Suite du Voyage de l'Amerique* et les *Nouveaux voyages dans l'Amerique septentrionale*, parus à La Haye en 1703, ont été réimprimés ensemble :

D. — *Amsterdam*, 1728, 3 vol. in-12, cartes et figures.

E. — *Amsterdam*, 1731, 3 vol. in-12, cartes et figures.

Traduction allemande (libre) :

F. — de la Hontan. Neueste Reisen nach Nordindien oder dem mitternächtischen America aus dem Französischen von Lud. Fr. Vischer. 2te Auflage mit seiner Reise nach Portugal, Dänemark und Spanien vermehrt. *Hamburg und Leipzig*, 1711, in-12, carte.

Le voyage en Portugal et en Espagne ne figure pas dans la première édition de la traduction allemande parue à Hamburg et Leipzig en 1709, in-12.

Traduction anglaise :

G. — New Voyages to North-America. Containing an Account of the severall Nations of that vast Continent; their Customs, Commerce, and Way of Navigation upon the Lakes and Rivers; the several Attempts of the English and French to dispossess one another; with the Reasons of the Miscarriage of the former; and the various Adventures between the French, and the Iroquese Confederates of England, from 1683 to 1694. A Geographical Description of Canada, and a Natural History of the Country, with Remarks upon their Government, and the Interest of the English and French in their Commerce. Also a Dialogue between the Author and a General of the Savages, giving a full View of the Religion and strange Opinions of those People : With an Account of the Author's Retreat to Portugal and Denmark, and his Remarks on those Courts. To which is added, A Dictionary of the Algonkine Language, which is generally spoke in North-America. Illustrated with Twenty-three

Maps and Cuts. Written in French By the Baron La Hontan, Lord Lieutenant of the French Colony at Placentia in Newfoundland, at that time in England. Done into English. The Second Edition. In Two Volumes. A great Part of which never Printed in the Original. *London : Printed for J. Osborn*, M.DCC.XXXV, 2 vol. in-8, 22 pp. n.ch.-280 et 304 pp.

La partie relative au Portugal et à l'Espagne se trouve aux pp. 187-213 et 270-288 du tome II.

La Dédicace anglaise au duc de Devonshire est signée par La Hontan.

TRADUCTION HOLLANDAISE :

H. — *La Haye*, 1739, 2 parties in-8.

pp. 129-164 (de C) : Vianna — Porto — Coimbra — Lisboa; pp. 242-257 : Zaragoza.

---

119. 1693-1696 (?). **Anonyme.**

Zeer Gedenkwaardige en Naaukeurige Historische Reis-Beschrijvinge, door Vrankrijk, Spangie, Italien, Duitsland, Engeland, Holland, en Moscovien : ... Door een seer Naaukeurig en Voornaam Reisiger, welke sig in den Iare 1693. 1694. 1695. 1696. daar heeft bevonden. Met schoone Kopere Platen verciert. *Leiden : Boudewyn Van der Aa*, 1700, in-4, IV-662-XXIV pp., frontispice gravé, gravures hors texte.

pp. 101-186 : Zeer Gedenkwaardige en Naaukeurige Historische Reis-Beschrijvinge door Spangie..... : Burgos — Toledo — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Santiago de Compostela — Oviedo — Bilbao — San Sebastián — Fuenterrabía — Zaragoza — Barcelona — Valencia — Alicante — Murcia — Cartagena — Granada — Sevilla — Córdoba — Cádiz — Gibraltar — Algeciras — Tarifa — MALLORCA — MENORCA — IBIZA — Lisboa — Puerto de Santa María.

Aux pp. 170-186 il y a un itinéraire : Wegwijser der Reisigers, Of Beschrijving der meest gebruykelijke Wegen, om te Reysen door Spangie en Portugaal.

---

120. 1697. **Aubry de la Motraye** (1674-1743).

A. — Voyages du Sr A. de la Motraye, en Europe, Asie & Afrique. Où l'on trouve une grande variété de Recherches geographiques, Historiques & Politiques, sur l'Italie, la Grece... *La Haye : T. Johnson & J. Van Ouren*, 1727, 2 vol. pet. in-4, 7 ff. n. ch.-472-23 pp. et 4 ff. n. ch.-496-39 pp., cartes, plans, gravures.

TRADUCTION ANGLAISE :

B. — A. de la Motraye's Travels through Europe, Asia, and into Part of

Africa;... Revised by the Author; with the addition of two new cuts. Translated from the French. *London : printed for the Author; and sold by T. Woodward... and C. Davis*, 1723, 3 vol. in-4, 6 ff. n.ch.-x-440 pp., 422-72 pp. et 2 ff. n.ch.-296 pp.-6 ff. n.ch.

Cette traduction fut faite sur le manuscrit de l'auteur, auquel elle ne plut pas, paraît-il, et fut publiée quatre ans avant le texte français.

Tome I, pp. 112-118 (de A) : Mahón — Gibraltar — Lisboa.

Sur le second passage d'Aubry de la Motraye en Espagne, voir n° 129.

---

121. 1690-1699. **Alexander Stanhope.**

Spain under Charles the Second; or, Extracts from the correspondence of the Hon. Alexander Stanhope, British Minister at Madrid. 1690-1699. From the originals at Chevening. *London : John Murray*, 1840, in-8, 173 pp.

la Coruña — Madrid.

Dans ce volume se trouvent aussi, aux pp. 10-13, deux lettres de James Stanhope, fils de l'ambassadeur (datées, l'une, d'Alicante, 27 avril 1691, et l'autre, de Palma, 5 mai 1691); à la p. 156 une lettre de Robert Godschall, consul anglais à Séville (datée de Séville, 13 février 1691) et, aux pp. 157-160, une lettre du Rév. Samuel Terrick, aumônier de l'ambassadeur (datée de Grenade, 10 mai 1695).

---

122. 1699. **Giovanni Francesco Gemelli Careri.**

A. — Giro del Mondo del Dottor D. Gio: Francesco Gemelli Careri. Parte sesta contenente le cose più ragguardevoli vedute nella Nuova Spagna. *Nella Stamperia di Giuseppe Roselli*, 1700, in-8, 12 pp. n.ch.-486 pp.-10 pp. n.ch.

Imprimé à Venise, ce que la page du titre n'indique pas. La préface est datée de « Napoli a di 24 di Febbrajo 1700 ».

Cádiz — Sevilla — Madrid — Pamplona.

B. — Giro de Mondo del Dottor D. Gio: Francesco Gemelli Careri. Nuova edizione accresciuta, ricorretta, e divisa in nove volumi, con un Indice dei viaggiatori, e loro opere. Tomo nono, cioè Aggiunta a Viaggi di Europa, ove si contiene spezialmente Il Viaggio della Maestà di Carlo III da Vienna a Barcellona, e quanto è accaduto di più notabile in guerra dalla morte del Serenissimo Carlo II fino al presente. *In Venezia, appresso Giovanni Malachin*, 1719, *A spe. di Giulio Maffei.*

Barcelona — Montserrat — Barcelona — Orta — Barcelona = Lisboa — Barcelona — Lérida.

TRADUCTION FRANÇAISE :

C. — Voyage du Tour du Monde, traduit de l'Italien de Gemelli Careri, Par L. M. N. Enrichi d'un grand nombre de Figures. *A Paris, Chez Etienne Ganeau*, M.DCC.XIX, 6 vol.

La partie concernant l'Espagne se trouve aux pp. 347-397 du tome VI.

---

123. 1699-1700. **François de Tours.**

Voyage d'Espagne et de Portugal, du Père François de Tours, prédicateur capucin, en 1698.

Manuscrit du XVIIIe siècle, 124 ff. plus le titre, 168 × 112 mm. (Bibliothèque de Rouen. Collection Coquebert de Montbret, n° 771.)

Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Garrobo — Castillo de las Guardas — Almonaster la Real — San Pedro — Moura — Vidigueira — Alvito — Torrão — Alcacer do Sal — Setubal — Lisboa — Santarem — Thomar — Coimbra — Porto — Braga — Valença do Minho — Tuy — Redondela — Pontevedra — Santiago de Compostela — Padrón — Pontevedra — Redondela — Vigo — Bayona — Oya — Caminho — Vianna — Aveiro — Alemquer — Lisboa — Aldeia Gallega — Montemór — Evora — Estremoz — Elvas — Badajoz — Talavera de la Reina — Madrid — el Escorial — Madrid — Alcalá de Henares — Sigüenza — Medinaceli — Ateca — Calatayud — la Almunia — Zaragoza — Fraga — Lérida — Cervera — Montserrat — Barcelona — Mataró — Blanes — Gerona — Figueras.

---

124. 1700 (?). **Anonyme.**

A short account and character of Spain : in A Letter from an English Gentleman now residing at Madrid to his Friend in London. *London*, 1701, in-4, 20 pp.

La lettre est signée C. T.

Madrid — la Coruña.

---

125. 1701-1703. **Philippe de Bourbon (Philippe V** roi d'Espagne, 1683-1746).

A. — Lettres inédites de Duché de Vanci, contenant la relation historique du voyage de Philippe d'Anjou, Appelé au Trône d'Espagne, ainsi que des ducs de Bourgogne et de Berry, ses frères, en 1700. Précédées De l'Exposé de ce qui s'est passé à la Cour de Versailles, par Colin et Raynaud. *Paris : Lacroix, Sautelet. Marseille : Camoin, Anfonce et Comp.*, 1830, in-8, 400 pp.

pp. 132-136 : Fuenterrabia — Irún.

Joseph-François Duché de Vanci (1668-1704) accompagna le duc d'Anjou jusqu'à la frontière comme secrétaire du comte d'Ayen.

B. — Relation de l'entrée de Philippes (*sic*) V. dans la ville de Madrid. (*à la fin* :) *Paris : Martin & Georges Jouvenel* (1701), in-4, 4 pp.

Rédigé sous forme de lettre écrite de Madrid.

C. — Svccession de el rey D. Phelipe V. Nuestro Señor en la corona de España ; Diario de svs viages desde Versalles a Madrid, el qve execvtó para sv feliz casamiento ; jornada a Napoles, a Milan, y a su exercito ; svccessos de la campaña, y sv bvelta a Madrid. Lo escribió de sv real orden Don Antonio de Vbilla y Medina, Marquès de Ribas... *En Madrid : Por Jvan Garcia Infançon*, 1704, in-fol., 7 ff. n. ch.-672 pp.-20 ff. n.ch., planche sur vélin représentant Philippe V à cheval, faite par Edelinck, gravures hors texte.

Itinéraire de C :

1er voyage (1701). pp. 66-92 et 138-170 : Isla de la Conferencia — Irún—Fuenterrabía — Irún — Hernani — Tolosa — Villareal — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Cogollos — Lerma — Cilleruelo — Aranda de Duero — San Esteban de Gormaz — Berlanga — Atienza — Jadraque — Sopetrán — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid.

2e voyage (1701), pp. 197-350 : Madrid — Alcalá de Henares — Torija — Algora — Alcolea — Maranchón — Tortuera — Tartanedo — Used — Daroca — Cariñena — Zaragoza — Villafranca — Pina — Bujaraloz — Fraga — Lérida — Cervera — Bellpuig — Igualada — Piera — Martorell — Barcelona — Figueras — Gerona — Hostalrich — Linas — Barcelona.

3e voyage (1702-1703). pp. 657-672 : Figueras — la Junquera — Gerona — Hostalrich — Barcelona — Montserrat — Bellpuig — Lérida — Fraga — Bujaraloz — Pina — Zaragoza — Alagón — Mallén — Agreda — Almenara — Almazán — Berlanga — Atienza — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid.

Le livre décrit aussi un voyage de Barcelona à Zaragoza fait en 1701 par Marie-Louise-Gabrielle de Savoie, première femme de Philippe V.

---

126. 1704. **Willem Van den Burge.**

Nieuwe historische en geographische Reisbeschryvinge van Spanjen en Portugal,... Alles in verscheide Brieven beschreven door Willem Van den Burge. Met kopere Platen. *'s Gravenhage : Engelbrecht Boucquet*, 1705, in-4, XIV-394-236-XXX pp., frontispice gravé, cartes et gravures hors texte. Les cartes ont des titres en français.

Santiago de Compostela — Mondoñedo — Lugo — Orense — Tuy — la Coruña — Vigo — Oviedo — Avila — Santillana — Bilbao — Vitoria — San Sebastián — Tolosa

— Pasages — Placencia — Irún — Fuenterrabía — Pamplona — Estela — Olite — Tudela —Sangüesa — Zaragoza — Tarazona — Huesca — Jaca — Barbastro — Teruel — Albarracín — Barcelona — Tarragona — Tortosa — Lérida — Solsona — Cardona — Vich — Gerona — Urgel — Puigcerda — Cervera — Balaguer — Rosas — Montserrat — Valencia — Segorbe — Játiva — Orihuela — Alicante — Elche — Denia — Gandia — Murviedro — Murcia — Cartagena — Lorca — Caravaca — Granada — Guadix — Baza — Ronda — Málaga — Almería — Sevilla — Córdoba — Cádiz — Jaén — Osuna — Gibraltar — Medinasidonia — Baeza — Jerez — Écija — Ubeda — Carmona — Coria — Trujillo — Medellín — Mérida — Badajoz — León — Astorga — Palencia — Toro — Zamora — Salamanca — Ciudad Rodrigo — Burgos — Valladolid — Avila — Segovia — Sigüenza — Soria — Calahorra — Nájera — Logroño — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Toledo — Alcalá de Henares — Guadalajara — Cuenca — Alcántara — Ciudad Real.

La description des villes espagnoles se trouve aux pp. 38-158 de la partie relative à l'Espagne; celle des villes portugaises se trouve aux pp. 39-62 de la partie relative au Portugal.

Braga — Porto — Viana — Lima — Guimarães — Caminha — Villa Nova — Valença do Minho — Moncão — Melgaço — Conde — Bragança — Chaves — Moncorvo — Miranda do Douro — Pinhel — Monforte — Montalegre — Outeiro — Coimbra — Aveiro — Lamego — Vizeu — Guardia — Castelbranco — Almeida — Castelrodrigo — Lisboa — Setubal — Alemquer — Santarem — Leiria — Evora — Elvas — Beja — Portalegre — Olivença — Villa Viçosa — Estremoz — Moura — Serpa — Arronches — Tavira — Faro — Lagos — Silves — Sagres.

---

127. 1705-1706. **Jean-Baptiste Labat** (1663-1738).

A. — Voyage du P. Labat de l'ordre des FF. Precheurs, en Espagne et en Italie. *Paris : Jean-Baptiste Delespine, Charles-J.-B. Delespine*, 1730, 8 vol. in-12.

B. — id... id... *Amsterdam : aux dépens de la Compagnie*, 1731, 8 vol. in-12.

Traduction allemande (par Troltsch) :

C. — *Frankfurt*, 1751, 8 vol. in-8.

D. — Labat's Reisen durch Spanien und Welschland. Aus dem Französischen. *Nürnberg : Felsecker*, 1758-1761, 8 vol. in-8.

Le tome I (A : XXIV-494 pp.; B : XXVI-307 pp.) contient le voyage d'Espagne : Cádiz — Tarifa — Gibraltar — Puerto de Santa María — Sevilla.

---

128. 1708 (?). **James Brome** (-1719).

Brome's Travels through Portugal, Spain and Italy. *London*, 1712, in-8.

---

129. 1710. **Aubry de la Motraye** (1674-1743).

Voir la bibliographie sous le nº 120.

Tome I, pp. 440-444 (de A) : Barcelona — Zaragoza — Tarragona — Montserrat. Sur le premier passage d'Aubry de la Motraye dans la Péninsule, voir nº 120.

---

130. 1710 (?). **Joannes Ægidius van Egmond van der Nijenburg** et **John Heymann.**

A. — Texte hollandais.

TRADUCTION ANGLAISE :

B. — Travels Through Part of Europa, Asia Minor, The Islands of the Archipelago; Syria, Palestine, Egypt, Mount Sinai, &c. Giving a particular Account of the most remarkable Places, Structures, Ruins, Inscriptions, &c. in these Countries. Together with The Customs, Manners, Religion, Trade, Commerce, Tempers, and Manner of Living of the Inhabitants. By the Honourable J. Ægidius van Egmont, Envoy Extraordinary from the United Provinces to the Court of Naples; and John Heymann, Professor of the Oriental languages in the University of Leyden. Translated from the Low Dutch. *London: L. Davis and C. Reymers*, MDCCLIX, 2 vol. in-8, XII-395-15 pp. n. ch. et VI-376 pp.

Tome I, pp. 9-20 (de B) : Cádiz — Alicante.

---

131. 1709-1713. **Anonyme.**

Etat présent d'Espagne, L'origine des Grands; avec un voyage d'Angleterre. *Villefranche* : *Etienne Le Vray*, 1717, in-12, 265 pp. et 3 pp. n. ch.

CONTIENT :

Etat présent d'Espagne. pp. 1-156.

Addition. pp. 157-160 (du même auteur que l'Etat. C'est un récit de la réception de l'ambassadeur anglais Lexinton).

Origine des Grands d'Espagne. pp. 161-189.

Memoire presenté par le Duc d'Arcos au Roi Catholique Philippe V en 1701. pp. 190-210.

Relation de ce qui se passa à l'entrée du Roi Loüis XIV. le 26 Août 1660. au sujet des rangs de Messieurs les Ducs & Pairs de France. pp. 210-222.

Nouveau voyage d'Angleterre par M. D***. pp. 223-265.

Table des chapitres. 3 pp. n. ch.

Note. D'après Barbier, qui n'a vraisemblablement pas consulté le volume, l'*Etat présent d'Espagne* serait l'œuvre de Louis-Charles d'Albert de Luynes. Cette attribution est erronée. On lit à la p. 49 de l'*Etat* le récit de fêtes qui eurent lieu en 1713 : or le Luynes dont parle Barbier, né en 1620, était mort en 1690. Peut-être Barbier a-t-il mal lu le Catalogue de la Bibliothèque de Lancelot (n° 3540) : c'est la *Relation de ce qui se passa à l'entrée du roi Loüis XIV* qui est généralement attribuée à Louis-Charles d'Albert de Luynes. Le *Nouveau voyage d'Angleterre* aurait été écrit par And.-Fr. Boureau Deslandes, commissaire de marine ; on ne sait qui est l'auteur de l'*Etat présent d'Espagne*. Les divers opuscules contenus dans le volume de 1717 ont été, semble-t-il, réunis et publiés par Du Bois de Saint-Gelais.

Madrid — el Escorial.

---

132. 1701-1714. **Anne-Marie de la Trémoille**, princesse **des Ursins** (1635-1722).

A. — Lettres inédites de Mme de Maintenon et de Mme la princesse des Ursins. *Paris : Bossange frères*, 1826, 4 vol. in-8.

Tome III (486 pp.), pp. 183-486 : Vitoria — Burgos — Madrid — Berlanga — Lerma — Burgos — Rosas — Madrid.

Tome IV (540 pp.), pp. 1-540 : Madrid.

B. — Lettres inédites de la princesse des Ursins recueillies et publiées avec une introduction et des notes par M. A. Geffroy. *Paris : Didier et Cie*, 1859, in-8, LXIII-495 pp.

pp. 113-432 : Lettres datées d'Espagne.

---

133. 1718 (?). **Anonymes.**

Journal d'un voyage en Espagne fait par MM. de Cl..., M. d'H... et autres François, dont à ce qu'il paroitroit quelques militaires, commencé à partir de Perpignan le 9 Mars, terminé le 1er Août à Badajoz.

Manuscrit du XVIIIe siècle, 75 pp. (Archives nationales, Paris. K. 1333, n° 6).

la Junquera — Figueras — Gerona — Hostalrich — San Celoni — Barcelona — Martorell — Montserrat — Martorell — Villafranca — Figuerete — Tarragona — Cambrils — Tortosa — Benicarló — Torreblanca — Castellón de la Plana — Murviedro — Valencia — Algemesi — Játiva — Fuente de la Higuera — Villena — Monforte — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Cartagena — Murcia — Lorca — Cieza —

Agramón — Tobarra — Albacete — la Gineta — Quintanar de la Orden — Almaguer — Ocaña — Aranjuez — Madrid — Móstoles — Talavera de la Reina — Torralba — la Calzada — Oropesa — Navalmoral — Venta Nueva — Jaraicejo — Trujillo — Miajadas — Mérida — Talavera la Real — Badajoz.

---

134. 1720 (?). **John Durant Breval** (1680?-1738).

Remarks on several parts of Europe : relating chiefly to the History, Antiquities and Geography of those Countries, through which the Author has travel'd; as France, the Low Countries, Lorraine, Alsatia, Germany, Savoy, Tyrol, Switzerland, Italy and Spain. Illustrated with several Maps, Plans, and above Forty Copper Plates. By J. Breval, Esq., ... *London : Bernard Lintot*, 1726, 2 vol. gr. in-4, 257 et 327 pp.

Tome II, de la p. 329 à la fin : Cádiz — Medina Sidonia — Puerto de Santa Maria — Sevilla — Tarifa — Algeciras — Gibraltar.

---

135. 1721-1722. **Louis de Rouvray, duc de Saint-Simon** (1675-1755.)

A. — Mémoires du duc de Saint-Simon sur le règne de Louis XIV, et sur les premières époques des règnes suivants. *Marseille : Jean Mossy*, 1788, 3 vol. in-8.

B. — Supplément aux Mémoires du duc de Saint-Simon sur le règne de Louis XIV. *Paris : Buisson*, 1789, 4 vol. in-8.

Publiés par Soulavie.

C. — Œuvres complètes de Louis de Saint-Simon, pour servir à l'histoire des cours de Louis XIV, de la Régence du duc d'Orléans et de Louis XV, avec des notes, des explications et des additions. *Strasbourg : J.-G. Treuttel et Würtz*, 1791, 13 vol. in-8.

Publiés par Soulavie.

D. — Mémoires du duc de Saint-Simon. Nouvelle édition, mise dans un meilleur ordre, et accompagnée de notes, par M. F. Laurent. *Paris : Égron*, 1818, 6 vol. in-8, portr.

E. — id... id... *Paris : Hivert*, 1826, 6 vol. in-8, portr.

Même édition que D; titres seuls réimprimés.

F. — Mémoires complets et authentiques du duc de Saint-Simon sur le siècle de Louis XIV et la Régence, publiés pour la première fois sur le manu-

scrit original écrit de la main de l'auteur. Par M. le marquis de Saint-Simon. *Paris : Sautelet, Mesnier*, 1829-1830, 21 vol. in-8 dont un de Table.

G. — Mémoires complets et authentiques du duc de Saint-Simon sur le siècle de Louis XIV et la Régence. Publiés sur le manuscrit original, entière ment écrit de la main de l'auteur, par le marquis de Saint-Simon. Nouvelle édition revue et corrigée. *Paris : Delloye*, 1840-1841. 40 vol. in-12 dont deux de Table, portraits.

H. — id... id... Nouvelle édition revue et corrigée. *Paris : Garnier frères*, 1853-1854, 40 vol. in-12.

J. — Mémoires complets et authentiques du duc de Saint-Simon sur le siècle de Louis XIV et la Régence, collationnés sur le manuscrit original par M. Chéruel... *Paris : L. Hachette et Cie*, 1856-1858, 20 vol. in-8.

K. — id... id... *Paris : Hachette et Cie*, 1856-1858, 13 vol. in-12.

L. — id... id... *Paris : Hachette et Cie*, 1864-1865, 13 vol. in-12.

M. — id... id... précédés d'une notice sur l'auteur, par Émile de la Bédollière. *Paris : Barba*, 1856, 20 vol. in-8.

N. — id... id... précédés d'une notice sur l'auteur, par Émile de la Bédollière. Nouvelle édition conforme au manuscrit original, collationnée avec soin sur l'édition Sautelet... *Paris : G. Barba*, 1856, 5 vol. in-4, grav.

O. — Mémoires du duc de Saint-Simon, publiés par MM. Chéruel et Ad. Régnier fils et collationnés de nouveau pour cette édition sur le manuscrit autographe; avec une notice de M. Sainte-Beuve. *Paris : Hachette et Cie*, 1873-1877, 20 vol. in-12.

Un volume de Table alphabétique, rédigée par Paul Guérin, a paru en 1881, et un Supplément, publié par A. de Boislisle, a paru en 1886.

P. — Mémoires de Saint-Simon. Nouvelle édition, collationnée sur le manuscrit autographe, augmentée des additions de Saint-Simon au Journal de Dangeau et de notes et appendices, par A. de Boislisle, et suivie d'un lexique des mots et locutions remarquables. *Paris : Hachette et Cie*, in-8 (de la collection « Les grands écrivains de la France »).

Cette édition formera environ trente volumes et un album; le tome Ier a paru en 1871, le tome X en 1893.

pp. 259-492 du tome XVIII et 1-292 du tome XIX de J : Loyola — Vitoria — Burgos — Madrid — Villahalmanzo — Lerma — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Madrid — Toledo — Aranjuez — Madrid — Balsain — Segovia — Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Agreda — Pamplona — Roncesvalles.

Une rédaction primitive, présentant de notables différences avec le texte des Mémoires, est conservée au Ministère des Affaires Etrangères, à Paris; la partie relative à l'Espagne a été publiée en 1880 :

Q. — Papiers inédits du Duc de Saint-Simon. Lettres et dépêches sur l'ambassade d'Espagne. Tableau de la Cour d'Espagne en 1721. Introductions par Édouard Drumont. *Paris : A. Quantin*, 1880, in-8, 411 pp.

Traduction anglaise :

R. — The Memoirs of the Duke of Saint Simon on the reign of Louis XIV and the Regency, Abridged from the French. By Bayle St John. *London : Chapmann and Hall*, 1857, 4 vol. in-8, XXVII-377, XI-395, XI-390 et XI-419 pp.

S. — The Memoirs of the Duke of Saint-Simon on the reign of Louis XIV and the Regency. Translated from the French by Bayle Saint John. *London : Chatto and Windus*, 1876, 3 vol. in-8, XXIV-386, X-381 et XII-425 pp.

---

136. 1724-1725 (?). **Charles-Louis de Pöllnitz** (1692-1775).

Les *Memoires de Charles-Louis baron de Pöllnitz* (*Liége*, 1734, 3 vol. in-8. — 2e édition : *Amsterdam et Londres*, 1734, 4 vol. in-12) ne contiennent rien de relatif à l'Espagne.

A. —Lettres et Memoires du baron de Pöllnitz, contenant Les Observations qu'il a faites dans ses Voyages, et le caractere des Personnes qui composent les principales Cours de l'Europe. Troisieme Edition, Augmentée de deux Volumes, & d'une Table des Matières. *Amsterdam : François Changuion*, MDCCXXXVII, 5 vol. in-12, XII-404, 418, 436, 488 et 434 pp. (Le tome V a en outre 22 ff. n. ch. pour la Table des principales Matieres).

B. — id... id... Cinquieme Edition, Augmentée de deux Volumes. *Francfort : aux depens de la compagnie*, MDCCXXXVIII, 5 vol. in-12.

C. — Nouveaux Memoires du Baron de Pöllnitz, contenant l'histoire de sa vie, et la Relation de ses premiers voyages. *A Amsterdam : chez François Changuion*, MDCCXXXVII, 2 vol. in-8, 2 ff. n.ch.-488 et 434 pp.

La partie concernant l'Espagne se trouve aux pp. 232-277 du tome II.

D. — id... id... Nouvelle Edition. *A Francfort : aux depens de la compagnie*, MDCCXXXVIII, 2 vol. in-8, 408 et 367 pp.

La partie concernant l'Espagne se trouve de la p. 197 (numérotée fautivement 297) à la p. 235 du tome II.

Traduction anglaise :

E. — The Memoirs of Charles-Lewis, Baron de Pollnitz. Being The Observations He made in his late Travels... *London : Daniel Browne... and John Brindley*, M.DCC.XXXVIII, 4 vol. in-8.

Espagne : tome IV, pp. 202-237.

F. — id... id... The Second Edition, with Additions. *London : Daniel Browne*, M.DCC.XXXIX, 4 vol. in-8.

G. — id... id... Third Edition, with additions. *London : Daniel Browne*, 1745, 5 vol. in-12.

Le traducteur anglais est S. Whatley.

TRADUCTION ALLEMANDE :

H. — Des Freyherrn von Pöllnitz Neue Nachrichten welche seine Lebens-Geschichte und eine Ausführliche Beschreibung von seinen ersten Reisen in sich enthalten wie sie nach der neuesten Auflage aus dem Frantzösischen in das Hoch-Deutsche übersetzet worden. *Francfurt am Mayn, Gedruckt auf Unkosten der Gesellschaft*, MDCCXXXIX, 2 vol. in-8, 2 ff. n.ch.-588 et 446 pp.

La partie concernant l'Espagne se trouve aux pp. 266-319 du tome II.

pp. 231-277 du tome V de A : Pamplona — Alcalá de Henares — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Burgos — Vitoria — Bilbao.

---

137. 1725 (?). **Anonyme.**

A. — Remarques d'un voyageur Sur la Hollande, l'Allemagne, l'Italie, l'Espagne, le Portugal, l'Afrique, le Bresil, & quelques Isles de la Mediterranée : Contenant une idée exacte de leur gouvernement, de leur commerce, de leurs forces, & de leurs mœurs, & les caracteres de plusieurs personnes illustres qui vivent actuellement. *A La Haye : chez M. G. De Merville*, M.D.CC.XXVIII, in-12, 5 ff. n. ch.-398 pp.-5 ff. n. ch. de Table des villes et forts.

Espagne, pp. 280-333 ; Portugal, pp. 368-383.

TRADUCTION HOLLANDAISE :

B. — Aanmerkingen van eenen reiziger, over Hollandt, Duitschland, Italie, Spanje, Portugaal, Brazilie, Africa en Eenige Eilanden in de Middelandsche Zee... Uit het Fransch Vertaalt. *Amsteldam : Adriaan Wor*, 1729, in-8, XVI-183 pp.

Espagne, pp. 130-154 ; Portugal, pp. 169-176.

Barcelona — Tarragona — Tortosa — Gerona — Rosas — Urgel — Mataró — Montserrat — Zaragoza — Lérida — Denia — MALLORCA — MENORCA — Valencia — Alicante — Elche — Cartagena — Murcia — Granada — Almería — Málaga — Vélez Malaga — Cádiz — Tarifa — Sevilla — Córdoba — Gibraltar — Lisboa.

---

138. 1720-1726. **de Merveilleux** (?).

Les *Memoires instructifs pour un Voyageur* ont été rédigés, suivant Barbier, sur des Mémoires fournis par M. de la Melonnière, réfugié français. Francisque Michel (*Les Portugais en France et les Français en Portugal*, pp. 151-152) reproduit cette assertion, mais il semble résulter de ce qu'il dit du séjour de Merveilleux dans la Péninsule que, si celui-ci est réellement l'auteur de cet ouvrage, il peut fort bien l'avoir écrit sans l'aide de personne.

A. — Memoires instructifs pour un Voyageur dans les divers Etats de l'Europe : Contenant Des Anecdotes curieuses très propres à éclaircir l'Histoire du Tems; avec des Remarques sur le Commerce & l'Histoire Naturelle. *Amsterdam : H. du Sauzet*, M.DCC.XXXVIII, 2 vol. in-8, 4 ff. n.ch-228 pp. et 2 ff. n.ch.-241 pp., grav.

Traduction allemande :

B — Lehrreiche Nachrichten für einen Reisenden n verschiedene europäische Staaten. Aus dem Französischen übersetzt von P. G. v. K. *Berlin*, 1738, 2 vol. in-8.

C. — Der gegenwärtige Staat von England, Portugal und Spanien, nebst einigen Nachrichten von Italien, und Anmerkungen über den Handel der Völker. *Danzig*, 1755, 2 vol. in-8.

Itinéraire d'après A :

Tome I : Cascaes — Belem — Lisboa — Cintra — Mafra — Coimbra — Cavilhão — San Romão — Alhandra — Lisboa.

Tome II : la Junquera — San Andreu — Barcelona — Lérida — Zaragoza — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — el Escorial — Talavera de la Reina — Elvas — Lisboa — Cádiz — Gibraltar.

---

139. 1726. **Guillaume Manier** (1704-17??).

Pèlerinage d'un paysan picard à Saint-Jacques de Compostelle au commencement du XVIIIe siècle. Publié et annoté Par le Baron de Bonnault d'Houët, Archiviste Paléographe. *Montdidier : Imprimerie Abel Radenez*, 1890, in-8, XXXVIII-220 pp., carte.

Irún — Pasages — Hernani — Tolosa — Alegría — Villafranca — Segura — San Adrián — Zalduendo — Luzurriaga — Arbulo — Vitoria — Puebla de Arganzón — Miranda de Ebro — Pancorbo — Santo Domingo de la Calzada — Burgos — Castrogeriz — Sahagún — Mansilla de las Mulas — León — Ponferrada — Villafranca del Vierzo — Salceda — Santiago de Compostela — Sobrado — Villalba — Mondoñedo — Rivadeo

— Santa Gadea — Tapia — Oviedo — Rebolleda — León — Albires — Mayorga de Campos — Medina de Rioseco — Valladolid — Torrelodones — Madrid — el Escorial — Almazán — Soria — Agreda — Tafalla — Pamplona — Roncesvalles.

---

140. 1729. **Etienne de Silhouette** (1709-1767).

Voyage de France, d'Espagne, de Portugal, et d'Italie. Par M. S***. Du 22 Avril 1729, au 6 Février 1730. *Paris : Merlin*, 1770, 4 vol. in-8.

Tome I : *Paris : Merlin*, XVI-382 pp. — Tome II : *Paris : Merlin*, 227 pp. — Tome III : *Amsterdam, et Paris : Merlin*, 156 pp. — Tome IV : *Paris : Merlin*, 212 pp. — Le voyage d'Espagne et de Portugal occupe les tomes III et IV.

Tome III : Considérations générales.

Tome IV : Barcelona — Tarragona — Tortosa — Valencia — Alicante — Murcia — Cartagena — Granada — Málaga — Sevilla — Cádiz — Badajoz — Elvas — Estremoz — Arraiollos — Montemór — Venta Nova — Aldeia Gallega — Lisboa — Evora — Villa Viçosa — Toledo — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Segovia — Valladolid — Burgos — Vitoria — San Sebastián — Fuenterrabía.

Grimm, dans sa *Correspondance littéraire* (octobre 1770), critique sévèrement Silhouette et son voyage.

---

141. 1733-1734. **Anonyme** (?).

Relation d'un voyage fait à Lisbonne en 1733 et 1734. *dans :* Büschings Magazin für die neue Historie und Geographie, 1778.

---

142. 1738-1740. **de Labatut** et **Anonyme**.

Itinéraire d'un voyage de Bayonne à Madrid et de Madrid à Lisbonne, fait en 1738 par Mr le comte de Labatut et l'auteur, qui ne se nomme pas.

Manuscrit du XVIIIe siècle, 7 pp. (Archives nationales, Paris. K. 1333, n° 5).

Le retour, brièvement indiqué à la p. 6, eut lieu en 1740.

Roncesvalles — Pamplona — Tafalla — Valtierra — Cintruénigo — Almenar — Almazán — Miralrío — Jadraque — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — Móstoles — Talavera de la Reina — Torralba — la Calzada — Navalmoral — Almaraz — Trujillo — Miajadas — Mérida — Talavera la Real — Badajoz — Elvas — Villa Viçosa — Estremoz — Montemór — Aldeia Gallega — Lisboa.

---

143. 1740-1742. **Anonyme**.

Letters from Minorca; describing the constitution, government, produce,

antiquities, and natural history, of that island; with an accurate description of the Town, Harbour, and Fortifications of Mahon : and the trade, customs, and manners, of the Minorquins. Illustrated by a correct map. *Dublin : W. and H. Whitestone and R. Burton*, 1782, in-12, XVII-248 pp.

Mahón — Alayor — Mercadal — Fererias — Ciudadela.

---

144. 1744 (?). **Anonyme.**

A trip to Spain : or, A True Description of the Comical Humours, Ridiculous Customs, and Foolish Laws, of that Lazy Improvident People the Spaniards. In a letter to a Person of Quality from an Officer in the Royal Navy. *London (sans nom d'éditeur)*, Printed in the Year 170 $\frac{4}{5}$, in fol., 15 pp.

Esquisse générale de l'Espagne; il s'agit principalement de Madrid.

---

145. 1749-1750. **Wolfgang Bayer.**

Herrn P. Wolfgang Bayers, ehemaligen americanischen Glaubenspredigers der Gesellschaft Jesu, Reise nach Peru. Von ihm selbst beschrieben.

Se trouve aux pp. 113-326 du tome III de Christoph Gottlieb von Murr. Journal zur Kunstgeschichte und zur allgemeinen Litteratur. *Nürnberg : Johann Eberhard Zeh*, 1776, in-12, 380 pp.

pp. 113-150 : MENORCA — IBIZA — FORMENTERA — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Osuna — Granada — Puerto de Santa María.

---

146. 1750 (?). **Luis Josef Velazquez,** marqués **de Valdeflores.**

Observaciones de D. Luis Josef Velazquez, marqués de Valdeflores, con motivo del viaje que hizo á Andalucia.

Manuscrit autographe, 34 ff. (Académie de l'Histoire de Madrid, tome XXV de la Collection de l'auteur).

« Creemos que este MS. sea parte de la relacion del viaje anticuario que hizo de orden de D. Fernando VI, y escribió con mas extension y distinto orden que sus *Memorias del viaje de España*, que se guardan incompletas en la misma Academia. » (Muñoz y Romero, *Diccionario de los antiguos reinos... de España.*)

---

147. 1752 (?). **Arsenius.**

Voyage fait de 1748 à 1757 en France, en Espagne, en Portugal et en

Italie par الأب أرسانيوس شكرى الراهب الحلبى اللبنانى et son ami الأب بنيمين بن زخريا الحلبى اللبنانى

Manuscrit, 222 ff. (Bibliothèque ducale de Gotha, Möll. 310; Stz. Hal. 198.)

---

148. 1751-1754. **Peder Lœfling** (1729-1756).

A. — Petri Loefling S. R. M:tis Hispan. Botanici, Soc. Reg. Scient. Ups. Soc. Iter hispanicum, eller Resa til Spanska Länderna uti Europa och America, förrättad ifrån Ar 1751 til Ar 1756, med Beskrifningar och Ron öfver de Märkvärdigaste Växter, utgifven Efter Dess Frånfälle af Carl Linnæus. *Stockholm : Lars Salvii*, 1758, in-8, 10 ff. n. ch.-316 pp., 2 planches.

Précédé d'une dédicace en espagnol à Ferdinand VI, signée Carlos Linné, et d'un « Företal » retraçant la vie de Lœfling.

Traduction allemande :

B. — Peter Loeflings Sr. Königl. Majestät in Spanien Botanisten Reise, nach den spanischen Ländern in Europa und America in den Jahren 1751 bis 1756. nebst Beobachtungen und Anmerkungen über die merkwürdigen Gewächse, herausgegeben vom Herrn Carl von Linné... aus dem Schwedischen übersetzet durch D. Alexander Bernhard Kölpin... Mit Kupfern. *Berlin und Stralsund : Gottlieb August Lange*, 1766, in-8, 10 ff. n. ch.-406 pp. et 1 f. de « Verbesserungen », 2 planches.

Précédé d'une dédicace au comte Axel von Lœwen signée du traducteur Kölpin, et d'une « Vorrede des Uebersetzers ».

C. — id... id... Zwote Auflage. *Berlin : Gottl. August Lange*, 1776, in-8.

Même édition que B. Titre seul réimprimé.

Traduction anglaise :

D. — Travels through that part of North-America formerly called Louisiana. By Mr Bossu, Captain in the French Marines. Translated from the French, by John Reinhold Forster, F.A.S. Illustrated with Notes relative chiefly to Natural History. To which is added by the translator A Systematic Catalogue of all the known Plants of English North-America, or A Flora Americæ Septentrionalis. Together with An Abstract of the most useful and necessary articles contained in Peter Lœfling's Travels through Spain and Cumana in South-America. Referred to the Pages of the original Swedish Edition. *London: T. Davies*, M DCC LXXI, 2 vol. in-8, VIII-407 et 432 pp.

pp. 4-100 (de A), 5-145 (de B, C) : Porto — Lisboa — Madrid — Aranjuez — Madrid — Puerto de Santa Maria — Cádiz.

---

149. 1754. **Henry Fielding** (1707-1754).

A. — The Journal of a Voyage to Lisbon. By the late Henry Fielding. Esq. *London : A. Millar*, 1755, in-12, 2 ff. n. ch.-IV-228 pp.

Les pp. 199-228 contiennent : A fragment of a comment on L. Bolingbroke's Essays.

B. — id... id... 1755.

C. — id... id... 1785, 149 pp.

D. — id... id... 1810.

E. — A Voyage to Lisbon. By Henry Fielding. *London, Paris, New York and Melbourne : Cassel & Company*, 1887, in-8, 192 pp. (*Cassell's National Library, edited by Henry Morley*, tome 81.)

F. — The Journal of a Voyage to Lisbon by Henry Fielding, with Introduction and Notes by Austin Dobson. *London : Whittingham & C°., Chiswick Press*, MDCCCXCII, in-8, XXI-277 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

G. — Herrn Heinrich Fieldings Esq. Reise nach Lissabon. Von ihm selbst beschrieben. Aus dem Englischen übersetzt. Nebst einer Nachricht von den Lebensumständen dieses berühmten Schriftstellers. *Altona : David Iversen*, 1764, in-8, 262 pp.

CONTIENT :

Leben Herrn Heinrich Fieldings Esq. (pp. 1-16).
Das Tagebuch einer Reise nach Lissabon von Heinrich Fielding, Esq. (pp. 17-236).
Ein Stück einer Erklärung über Mylord Bolingbrokes Versuche (pp. 237-262).

---

150. 1754-1755. **Joseph Delaporte** (1713-1779).

Les biographes écrivent *de la Porte* et *de Laporte*; j'ai suivi l'orthographe donnée par le titre de l'ouvrage.

A. — Le voyageur françois, ou La connoissance de l'ancien et du nouveau monde, Mis au jour par M. l'Abbé Delaporte. *Paris*, 1765-1795, 42 vol.in-12.
Tome XV. *Paris : L. Cellot*, 1772, 504 pp.; pp. 242-496 : Portugal.
Tome XVI. *Paris : L. Cellot*, 1772, 524 pp. Espagne.

L'abbé Delaporte n'a rédigé que les 26 premiers volumes; les tomes 27 et 28 sont de

l'abbé de Fontenay, et les autres de Domairon. Selon Brunet, les volumes écrits par Domairon ne valent pas les 28 premiers.

Cet ouvrage est une compilation, sous forme de lettres, des principaux voyages publiés jusqu'alors. Les lettres qui forment le tome XV sont datées de 1754; celles qui forment le tome XVI sont datées de 1755.

Traduction espagnole :

B. — El viajero universal, o noticia del mundo antiguo y nuevo, obra compuesta en frances por el abate de Laporte, y traducida al castellano, corregido el original, é ilustrado con notas por D. P. E. P. *Madrid*, 1796-1801, 43 vol. in-8 (y compris 4 vol. de supplément).

Le traducteur espagnol est Estala.

« Les premiers volumes sont traduits de l'abbé de Laporte, guide peu sûr que l'auteur espagnol (M. Estala) a bientôt abandonné pour ne suivre que les meilleurs voyageurs modernes, et faire par ce moyen une collection nouvelle. » (Brunet.)

C, D, E. — Il existe, paraît-il, des traductions allemande, hollandaise et russe.

---

151. 1755. **Norberto Caimo.**

Le Père Norberto Caimo faisait partie de la congrégation de Saint-Jérôme en Lombardie.

A. — Lettere d'un Vago italiano ad un suo amico. *Pittburgo (Milano) : Agnelli*, 1759-1767 (ou 1761-1767), 4 vol. in-8.

Tomes I et II sans date (1759 ou 1761); tome III : 1764; tome IV : 1767. Le tome I fut également publié sous le titre suivant : Lettere d'un Viaggiatore italiano ad un suo amico. *Lucca*, 1759. Le tome IV fut également publié sous le titre suivant : Osservazioni fatte da un Viaggiatore in alcuni Paesi d'Europa. *Lucca*, 1767.

Le voyage d'Espagne occupe les tomes I et II et une partie du tome III.

Traduction française (mauvaise et abrégée) :

B. — Voyage d'Espagne, fait en l'année 1755, avec des Notes historiques, géographiques et critiques; Et une Table raisonnée des Tableaux & autres peintures de Madrid, de l'Escurial, de Saint-Ildefonse, &c. Traduit de l'Italien; Par le P. De Livoy, Barnabite. *Paris : J. P. Costard*, 1772, 2 parties in-12, XII-299 et 214 pp.

Traduction allemande :

C. — Briefe eines Italiäners über eine im Jahre 1755 angestellte Reise nach

Spanien. Nebst einen Verzeichniss der vornehmsten auf dieser Reise angetroffenen Gemälde. Aus der französischen Uebersetzung des P. Livoy. *Leipzig : im Schwickertschen Verlage*, 1774, in-8, 276 pp.

Cette traduction allemande a été faite par Eschenburg sur la traduction française.

Itinéraire (d'après B) : I : Barcelona — Montserrat — Cervera — Lérida — Zaragoza — Calatayud — Sigüenza — Villaviciosa — Alcalá de Henares — Madrid — el Escorial.

II : Segovia — Olmedo — Valladolid — Salamanca.

---

152. 1755 (?). **Charles-Pierre Coste d'Arnobat** (1732-1808).

Lettres sur le voyage d'Espagne, par M.*****. *Pampelune (Paris)*, M.DCC.LVI, in-12, VIII-260 pp.

Pamplona.

---

153. 1759. **Antonio de Córdoba.**

Romance en que D. Antonio de Córdoba (Alcalde mayor de la ciudad de Plasencia que pasó de orden de la chancilleria de Valladolid á la villa Granadilla y lugares de su jurisdiccion propios del Estado del Sr. Duque de Alba, á hacer requento de los ganados existentes en su término y otros encargos de importancia) da quenta á un intimo amigo suyo (por precepto de una Dama) de quanto le acaeció en la peregrinacion de dos meses en este año de 1759.

Manuscrit du XVIIIe siècle. (Biblioteca Nacional de Madrid. Fonds Osuna.)

L'auteur parle des lieux suivants et consacre une *décima* à chacun d'eux : Granadilla — la Abadia — la Granja — la Zarza — el Guijo — Aigal — Santibáñez — el Bronco — el Cerezo — Monedas — LAS BATUECAS — San José del Monte — Nuestra Señora de Francia — los Angeles — Ribera Oveja — el Pino — el Cambroncino — la Alberca — Soto Serrano.

---

154. 1759-1760. **Christopher Hervey.**

Letters from Portugal, Spain, Italy and Germany, in the years 1759, 1760, and 1761. By Christopher Hervey, Esq. *London : printed by J. Davis ... for R. Faulder*, 1785, 3 vol. in-8, 416, 565 et 530 pp.

Tome I : Lisboa — Beja — la Puebla — Sevilla — Puerto de Santa Maria — Gibraltar — Chiclana.

Tome II, p. 1-345 : Cádiz — Puerto de Santa Maria — Sevilla — Puerto de Santa Maria — Cádiz — las Cabezas — Sevilla — Córdoba — Bailén — Puerto Lápiche —

Madrid — Valencia — Alicante — Murcia — Cartagena — Gor — Granada — Málaga — San Roque — Gibraltar — Puerto de Santa Maria — Écija — el Viso — Madrid — Tortuera — Zaragoza — Barcelona — Canet — Palamós — Cadaques.

---

155. 1760. **Giuseppe Baretti** (1716-1789).

A. — Lettere familiari di Giuseppe Baretti ai suoi tre fratelli Filippo, Giovanni e Amadeo. *Milano*, 1761, 2 vol. in-8.

B. — id... id... *Venezia*, 1761, 2 vol. in-8.

C. — id... id... *s. l.*, 1762, 2 vol. in-8.

D. — id... id... *Venezia : Giambatista Pasquali*, MDCCLXIII, 2 vol. in-8, 240 et 270 pp.

E. — id... id... *Parma : Taglioretti*, 1804, 2 vol. in-8.

F. — id... id... Edizione terza. *Piacenza : Mauro del Majno*, MDCCCV, 2 vol. in-8, VII-191 et 185 pp.

G. — id... id... *Milano : Luigi Mussi*, 1814, in-8.

H. — id... id... *dans les* Opere italiane di Giuseppe Baretti. *Milano : Mussi*, 1813-1818, 6 vol. in-8.

J. — id... id... *Milano*, 1820, 2 vol. in-18.

K. — id... id... *Milano : Silvestri*, 1824, 2 vol. in-16.

L. — id... id... *Milano : Lorenzo Sonzogno*, 1830, 2 vol. in-24 (Tomes 77 et 78 de la *Biblioteca economico-portatile di Educazione.*)

Il existe, paraît-il, d'autres éditions publiées à Milano, Piacenza, Bassano et Cremona.

M. — Lettere istruttive, descrittive e familiari di G. Baretti. *Venezia*, édition publiée par B. Gamba.

Ne contient que quelques lettres.

N. — id... id... Édition de B. Gamba, réimprimée à *Torino*.

O. — id... id... Édition de B. Gamba, réimprimée à *Siracusa*.

P. — Viaggio da Londra a Genova, passando per l' Inghilterra occidentale, il Portogallo, la Spagna e la Francia, Di Giuseppe Baretti, autore della famosa *Frusta letteraria*. Secondo la intera e perfetta forma da lui medesimo datagli in una edizione di Londra in quattro volumi, poco nota fino ad ora in Italia. Prima edizione con rami colorati. *Milano : Lorenzo Sonzogno*, 1830-1831, 4 vol. in-8.

Tome I : 1830. 278 pp., 3 grav. — Tome II : 1830. 286 pp., 3 grav. — Tome III : 1831. 284 pp., 1 grav. — Tome IV : 1831. 296 pp., 2 grav. — Le faux-titre porte :

Raccolta de' viaggi Più interessanti eseguiti nelle varie parti del mondo, tanto per terra quanto per mare, dopo quelli del celebre Cook.

Traduction anglaise :

Q. — A Journey from London to Genoa through England, Portugal, Spain and France, by Joseph Baretti. *London : T. Davies and L. Davies*, 1770, 2 vol. in-4, VIII-424 et 419 pp.

R. — id... id... The Second Edition.

S. — id... id... The Third Edition. *London : T. Davies and L. Davis* (sic), 1770, 4 vol. in-8, VII-306, 320, 319 et 311 pp.

Note. Dans ses Mémoires, Baretti dit que la relation anglaise de ses voyages n'est pas une simple traduction de l'édition italienne, mais une œuvre presque nouvelle. Il y a un appendice qui contient plusieurs itinéraires dans l'intérieur de l'Espagne et un bref récit de ce qu'il observa pendant un nouveau voyage qu'il fit de décembre 1768 à février 1769 (Voir n° 161). L'édition italienne ne contient que 47 lettres; l'édition anglaise en a 89.

Traductions allemandes (abrégées) :

T. — J. Baretti. Reisen von London nach Genua durch England, Portugal, Spanien und Frankreich. Aus dem Englischen. *Leipzig : Fritsch*, 1772, 2 vol. in-8.

Le traducteur est Johann Tobias Köhler.

U. — Reisen in Portugal. *dans le tome XXIV de* Sammlung der besten und neuesten Reisebeschreibungen, in einem Auszuge. *Berlin*, 1784, in-8.

Traduction française :

V. — Joseph Baretti. Voyage de Londres à Gênes par l'Angleterre, le Portugal, l'Espagne et la France. *Amsterdam : Marc-Michel Rey*, 1776 (ou 1777 ou 1778), 4 vol. in-8 (ou in-12).

Le traducteur français est Henri Rieu.

Itinéraire d'après P :

Tome I : Lisboa — Mafra — Cintra.

Tome II : Lisboa — Aldeia Gallega — Pegões — Vendas Novas — Montemór o Novo — Arraiollos — Estremoz — Villa Viçosa — Elvas — Badajoz — Talavera la Real — Lobón — Mérida — San Pedro — Miajadas — Trujillo — Jaraicejo — Casas del Puerto — Mirabete — Almaraz — Navalmoral de la Mata — Calzada de Oropesa — Oropesa — Torralba — Talavera de la Reina — Cebolla — Toledo — Aranjuez — Valdemoro — Pinto — Madrid.

Tome III : Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Taracena — Torija — Grajanejos — Algora — Alcolea del Pinar — Maranchón — Balbacil — Molina de Aragón — Tortuera — Embid — Used — Daroca — Mainar — Longares — Zaragoza — Puebla de Alfindén — Villafranca de Ebro.

Tome IV : Bujaraloz — Penalba — Candasnos — Fraga — Alcarraz — Lérida — Mollerusa — Cervera — Igualada — Montserrat — Piera — Molins de Rey — Barcelona — Llinás — Gerona — la Junquera. De la p. 180 à la p. 279, le tome IV contient des détails sur un second voyage que fit Baretti en Espagne en 1768 et 1769 (Voir n° 161).

---

156. 1760-1761. **Edward Clarke** (1730-1786).

A. — Letters concerning the Spanish Nation : written at Madrid during the Years 1760 and 1761. By the Rev. Edward Clarke. M. A... *London : printed for T. Becket and P. A. De Hondt*, 1763, in-4, 4 ff. n. ch., L-354 pp.

B. — *Un abrégé de l'ouvrage précédent se trouve aux pp. 389-433 du tome V de* A new collection of Voyages, Discoveries and Travels. *London : J. Knox*, 1767, in-8.

Traductions allemandes :

C. — Briefe von dem gegenwärtigen Zustande des Königreichs Spanien geschrieben zu Madrid in den Jahren 1760 und 1761 von Eduard Clarke, Magister der Weltweisheit, Mitglied des St. Johann Collegii zu Cambridge und Rektors zu Pepperharrowe in der Grafschaft Surry (*sic*), damaligen Gesandtschaftsprediger bey dem Grossbritannischen Gesandten dem Grafen von Bristol in Spanien. In das Deutsche übersetzt und hin und wieder erläutert von Johann Tobias Köhler, Professor zu Göttingen und Mitglied der Churmannzischen Gesellschaft der Wissenschaften zu Erfurth. *Lemgo : in der Meyerischen Buchhandlung*, 1765, in-8, 766 pp.

D. — Ed. Clarke. Briefe, die spanische Nation betreffend. Zweite Uebersetzung von C. H. Langer. *Lübeck : Donatius*, 1765, in-8.

Traduction française :

E. — État présent de l'Espagne et de la nation espagnole, ou Lettres écrites à Madrid pendant les années 1760 et 1761 par le Rév. Edouard Clarke. Traduit de l'anglois. *Paris : Veuve Duchesne*, 1770, 2 vol. in-12.

D'après Barbier, le traducteur français est Guillaume Imbert.

La traduction française fut prohibée en France, peut-être parce que les critiques relatives à Charles III pouvaient paraître s'adresser à Louis XIV, ainsi que le remarque Boucher de la Richarderie.

la Coruña — Lugo — Astorga — Benevente — Madrid — el Escorial — Toledo — Segovia — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Granada — Murviedro — Tarragona — Barcelona — Madrid — Talavera de la Reina — Trujillo — Mérida — Badajoz — Estremos — Arraiollos — Aldeia Gallega — Lisboa.

---

157. 1764. **Pierre-Augustin Caron**, dit **Beaumarchais** (1732-1799.)

A. — Lettre écrite par Beaumarchais au duc de La Vallière, à Madrid, le 24 décembre 1764.

Se trouve aux pp. 502-507 du tome I de Beaumarchais et son temps. Études sur la société en France au XVIIIe siècle, d'après des documents inédits par Louis de Loménie. *Paris : Michel Lévy frères*, 1856, 2 vol. in-8.

B. — Fragment der Reise des Herrn Beaumarchais nach Spanien. *dans le* Deutscher Merkur, 1774, p. 153.

Madrid — el Escorial.

---

158. 1758-1765. **Carl Christoph Plüer.**

A. — C. R. Büschings *Magazin für die neue Historie und Geographie*, 1768.

CONTIENT :

Reisen eines vornehmen Herrn in Spanien, in den Jahren 1764 und 65, beschrieben von einem seiner Gesellschaft. (Tome II, pp. 1-228.)

Reise von Malaga nach Portugos. (Tome IV, pp. 373-378.)

Reise von Madrid nach dem Eskorial. (Tome IV, pp. 379-410.)

B. — M. Carl Christoph Plüers, Königl. Dänischen Gesandtschaftspredigers zu Madrid und nachmals Predigers zu Altona, Reisen durch Spanien aus dessen Handschriften herausgegeben von C(hristoph) D(aniel) Ebeling, Aufseher der Handlungsakademie in Hamburg. Mit Kupfern. *Leipzig, in der Weygandschen Buchhandlung*, 1777, in-8, 582 pp., grav.

Roncesvalles — Pamplona — Agreda — Almazán — Jadraque — Alcalá de Henares — Madrid — Aranjuez — Toledo — el Escorial — Segovia — Valladolid — Olmedo — Segovia — Madrid — Ocaña — Alcalá la Real — Granada — Portugos — Motril — Granada — Loja — Málaga — Granada — Alhama — Vélez Málaga — Málaga—Gibraltar — Marbella — Málaga — Portugos — Málaga — Cádiz — Málaga — Ronda — Venta Nueva — Arcos — Jerez — Puerto de Santa Maria — Cádiz — Isla de León — Chiclana — Medina Sidonia — Cádiz — Puerto de Santa Maria — Jerez — Sevilla — Cádiz — Chiclana — Algeciras — Gibraltar — Aranjuez — Ocaña — Murcia — Cartagena — Orihuela — Alicante — Játiva — Valencia — Játiva — Almansa — Aranjuez.

---

159. 1765-1766. **Ahmad ibn al-Mahdi al-Ghazzâl.**

نتيجة الاجتهاد فى المهادنة والجهاد لمؤلفها اديب الدولة الهاشمية وكاتب

اوامرها المطاعة المحمية الثقيه السيد احمد بن المهدى الغزال الفاسى الدار
الاندلسى النسبة الحميرى النجار حشر فى زمرة الاخيار

Manuscrit. 90 ff. (Bibliothèque Nationale de Paris, Manuscrits arabes, 2297; supplément arabe, 943).

Relation d'une mission diplomatique près de la cour d'Espagne, en 1179 de l'hégire, dont fut chargé Ahmad ibn al-Mahdi al-Ghazzâl par Abou Abd Allah Mohammad ibn Abd Allah, empereur du Maroc.

Description des villes traversées par l'auteur depuis Ceuta jusqu'à Madrid et à l'Escorial.

---

160. 1768. **Augustin-Jean-Charles Clément** (1717-1804).

Journal de correspondances, et voyages d'Italie et d'Espagne, pour la paix de l'Eglise, en 1758, 1768 et 1769. Par M. Clément, alors Trésorier de l'église d'Auxerre, et depuis Évêque de Versailles. *Paris : L.-F. Longuet*, An X-1802, 3 vol. in-8, 340, 405 et 287 pp.

Gravure entre le faux-titre et le titre du tome I ; la dernière page du tome III est numérotée fautivement 297 au lieu de 287.

Tome II : Barcelona — Lérida — Zaragoza — Madrid — el Escorial.

---

161. 1768-1769. **Giuseppe Baretti** (1716-1789).

La relation du second voyage de Baretti en Espagne se trouve pp. 180-279 du tome IV de son *Viaggio da Londra a Genova* (Voir nº 155, P).

pp. 180-202 : Appendice a chi volesse andare a Madrid per terra.

C'est une série d'itinéraires et de descriptions : Perpinyà à Madrid — Bayonne à Pamplona — Bayonne à Vitoria — Bayonne à Pamplona — Pamplona à Madrid.

pp. 203-279 : Particolarità sopra questa strada : Pamplona — Tafalla — Caparroso — Valtierra — Cintruénigo — Cervera — Agreda — Hinojosa del Campo — Almarail — Almazán — Barahona — Riofrio — Jadraque — Pradilla — Hontenar — la Lonera — Alcalá de Henares — Torrejón de Ardaz — Madrid — Alcobendas — la Cabrera — Lozoyuela — Buitrago — Somosierra — Cerecillo — Castillejo — Onrubia — Fuentespina — Aranda de Duero — Lerma — Cogollos — Sarracin — Burgos — Quintanapalla — Quintanavides — Pancorbo — Ameyugo — Osma — Berberana — Orduna.

---

162. 1769. **Anonyme**.

Beschreibung einer Reise, welcher im Jahr 1769 nach der Sierra Morena in

Spanien vom Elsass aus unternommem wurde. Ein Original. *Leipzig : in der Weygandschen Buchhandlung*, 1780, in-8, 95 pp.

Cádiz — Sevilla — Guadalcanal — Sanlúcar de Barrameda — Puerto de Santa María — Cádiz.

---

163. 1768-1771. **James Harris,** earl of **Malmesbury** (1746-1820).

A. — Diaries and correspondence of James Harris, first earl of Malmesbury, containing an account of his missions at the Court of Madrid, to Frederick the Great, Catherine the Second, and at the Hague. Edited by his grandson the third earl. *London : R. Bentley*, 1844, 4 vol. in-8, 2 portr. gr. sur acier.

B. — A series of letters of the first Earl of Malmesbury, his family and friends from 1745 to 1820. Edited, with notes &c by his grandson the Right Hon. the Earl of Malmesbury, G. C. B. *London : Richard Bentley*, MDCCCLXX, 2 vol. in-8, XXVII-511 et XX-538 pp.

Tome I (de A), pp. 28-67 : Roncesvalles — Pamplona — Madrid — Aranjuez — San Ildefonso — el Escorial.

---

164. 1771. **Joseph Marshall.**

A. — Travels through Holland, Flanders, Germany, Denmark, Sweden, Lapland, Russia, The Ukraine and Poland, in the years 1768, 1769, and 1770. In which is particularly minuted the present state of those countries, respecting their Agriculture, Population, Manufactures, Commerce, the Arts and Useful Undertakings. By Joseph Marshall. *London : J. Almon and G. Corrall*, 1772-1776, 4 vol. in-8, VIII-373, 379, 352 et 385 pp.

Les trois premiers tomes furent publiés en 1772 par *Almon* avec le titre ci-dessus; le tome IV fut publié en 1776 par *Corrall* avec le titre suivant : Travels through France and Spain, in the years 1770 and 1771. In which is particularly minuted..... etc. (La dernière page du tome IV est numérotée par erreur 371 au lieu de 385.)

Traduction allemande :

B. — Reisen durch Frankreich und Spanien... *Danzig*, 1778, in-8.

Tome IV, pp. 355-385 (de A) : Urgel — Pons — Cardona — Manresa — Barcelona — Tarragona — Tortosa — Mas de Coll — Teruel — Segorbe — Valencia — Játiva — Valencia.

---

165. 1771-1772. **Maurice Margarot.**

Histoire, ou relation d'un voyage, qui a duré près de cinq Ans; Pendant lequel l'Auteur a parcouru une Partie de l'Angleterre, la France, l'Espagne, le Portugal; tous les Etats d'Italie, la Sicile, & l'Isle de Malte, le Piemont, la Suisse, l'Alsace, Partie de l'Allemagne & la Hollande, ce qui lui a donné Occasion de voir environ deux cents grands (*sic*) et belles Villes, &c. Et fourni une ample Matiere à des Observations instructives, des Anecdotes rares, & des Descriptions succinctes, mais intéressantes. Par Mr. Maurice Margarot, le Pere *A Londres : De l'Imprimerie de G. Bigg, & se vend chez l'Auteur, chez J. Milton, Relieur, & chez H. Berthaud*, 1780, 2 vol. in-8, xxx-448 et 488 pp.

Tome I : San Sebastián — Bilbao — Vitoria — Pamplona — Zaragoza — Daroca — Alcalá de Henares — Madrid — Toledo — Andújar — Córdoba — Écija — Carmona — Sevilla — Jerez — Puerto de Santa María — Cádiz — Sevilla — Zafra — Badajoz — Elvas — Estremoz — Arraiollos — Aldeia Gallega — Lisboa — Cintra — Lisboa — Faro — Olhão — Castro Marim — Ayamonte — Lisboa — Santarem — Thomar — Coimbra — Porto — Guimarães — Braga — Vianna — Valença do Minho — Tuy — Vigo — Redondela — Pontevedra — Caldas de Reyes — Santiago de Compostela — la Coruña — el Ferrol — Betanzos — Lugo — Villafranca del Vierzo — Astorga — León — Mansilla de las Mulas — Palencia — Dueñas — Valladolid — Peñafiel — Medina del Campo — Segovia — el Escorial — Madrid — Aranjuez — Toledo — Mora — Consuegra — Villarta de San Juan — Manzanares — Valdepeñas — Santa Cruz de Mudela — Córdoba — Écija — Antequera — Málaga — Vélez Málaga — Alhama — Granada.

Tome II, pp. 1-88 : Granada — Cullar de Baza — Vélez Rubio — Cartagena — Murcia — Orihuela — Elche — Alicante — Villena — Mogente — Játiva — Valencia — Almenara — Benicarló — Ulldecona — Tortosa — Tarragona — Barcelona — Figueras.

---

166. 1772. **Francis Carter** (-1783).

A. — A Journey from Gibraltar to Malaga; with A View of that Garrison and its Environs; a Particular Account of the Towns in the Hoya of Malaga; the Ancient and Natural History of those Cities, of the Coast between them, and of the Mountains of Ronda. Illustrated with the medals of each municipal town; and a chart, perspectives and drawings, taken in the year 1772. By Francis Carter. *London : T. Cadell*, 1777, 3 vol. in-8.

La pagination est anormale. L'idée première de l'éditeur semble avoir été de publier l'ouvrage en deux tomes, le premier de 366 et le second de 432 pp., ainsi que l'indiquent la numérotation des pages et les signatures des feuilles. Ainsi divisé, soit que chaque tome parût trop lourd, soit pour tout autre motif, on partagea l'ouvrage complet en trois tomes et l'on imprima un titre spécial pour le troisième. C'est ainsi que le tome I a 238 pp. (numérotées de 1 à 238); le tome II a deux séries de pagination : 240 à 366 et 1 à 168; le tome III enfin contient les pp. 169-432.

B. — A journey from Gibraltar to Malaga; with A View of that Garrison and its Environs; a Particular Account of the Towns in the Hoya of Malaga; the Antient (*sic*) and Natural History of those Cities, of the Coast between them, and of the Mountains of Ronda. Illustrated with the Roman inscriptions and coins of each municipal town, a geographical and classical chart, and thirteen plates engraved from original drawings, taken in the year 1772. By Francis Carter, Esq. F. S. A. The Second Edition. *London : printed by J. Nichols, for T. Cadell*, 1780, 2 vol. in-8, XV-VIII-366 et VIII-432 pp., gravures.

TRADUCTION ALLEMANDE :

C. — Franz Carter. Reise von Gibraltar nach Malta im Jahr 1772. Aus dem Englischen. *Leipzig : Crusius*, 1779, 2 vol. in-8.

Tome I : Gibraltar — Algeciras — San Roque — Carteia — Estepona — Marbella — Ronda — Gaucín — Casares — Juscar — Jimena — Zahara.

Tome II : Marbella — Ojen — Monda — Hardales — Coin — Toloj — Alhaurin — Alhaurinejo — Churiana — Cartama — Alora — el Valle — Antequera — Málaga

---

167. 1772-1773. **Richard Twiss.**

A. — Travels through Portugal and Spain, In 1772 and 1773. By Richard Twiss, Esq. F. R. S. With copper-plates; and an appendix. *London : printed for the author, And sold by G. Robinson, T. Becket, and J. Robson*, 1775, in-4, IV-465 pp. et 3 ff. n. ch. d'Index.

B. — id... id... *Dublin : Exshaw, Whitestone, Potts,...*, M,DCC,LXXV, 2 vol. in-12, IV-258 et ??? pp.

TRADUCTION FRANÇAISE :

C. — Voyage en Portugal et en Espagne fait en 1772 et 1773, par Richard Twiss, gentilhomme anglois, Membre de la Société Royale. Traduit de l'anglois et orné d'une carte des 2 royaumes. *Berne : chez la Société typographique*, 1776, in-8, XI-380-54 pp., vignette sur le titre, gravure.

TRADUCTION ALLEMANDE :

D. — Richard Twiss. Reisen durch Portugal und Spanien in den Jahren 1772 und 1773. Aus dem Englischen von C(hristoph) D(aniel) Ebeling. *Leipzig : Weygand*, 1776, in-8.

Lisboa — Mafra — Cintra — São Julião — Lisboa — Alverca — Castanhera — Otta — Tagara — Alcobaça — Batalha — Leiria — Pombal — Condeixa — Coimbra — Mealhada — Sardão — Albergaria — Santo Antonio — Porto — Santo Antonio — Albergaria

— Sardão — Barreiro — Carregal — Cannas de Senhorim — Celorico — Almeida — Aldea del Obispo — Ciudad Rodrigo — Salamanca — Zamora — Toro — Tordesillas — Simancas — Valladolid — Valdestillas — Olmedo — Coca — Santa Maria — Segovia San Ildefonso — Guadarrama — el Escorial — Madrid — Illescas — Cabañas — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Corral — Quintanar — el Pedernoso — el Provencio — Minaya — la Roda — la Gineta — Albacete — el Villar — Bonete — Almansa — Mogente — Játiva — Algemesí — Valencia — Murviedro — Cullera — Gandia — la Puebla — Onteniente — Villena — Monforte — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Cartagena — Fuente Álamo — Totana — Lorca — Lumbreras — Vélez Rubio — Chirivel — Cullar — Baza — Guadix — Iznalloz — Granada — Loja — Alameda — Herrera — Écija — la Carlota — Córdoba — Écija — Casariche — Antequera — Málaga — Cartama — Casarabonela — Burgo — Ronda — San Roque — Gibraltar — San Roque — los Barrios — Vejer — Chiclana — Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Lebrija — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Puerto de Santa María.

---

168. 1773. **Sebastian Sanchez Sobrino.**

Fray Sebastian Sanchez Sobrino, du couvent de Saint-Antoine de Grenade, écrivit son *Viaje topográfico* sous le pseudonyme de Anasthasio Franco y Brebinsaez.

Viaje topográfico desde Granada á Lisboa, por Anasthasio Franco y Brebinsaez, en carta escrita al Sr. D. Fernando José de Velasco, del Consejo de S. M., en el supremo de Castilla; fecha en Granada á 15 de enero de 1774, dándole noticias de lo mas notable que advirtió en los pueblos de su tránsito á ida y á vuelta, con una especie de disertacion al fin, sobre el sitio primitivo de Antequera. Dalo á luz un apasionado á las antigüedades, amigo de las artes y de las buenas letras. *Granada : en la imprenta real*, s. d., in-8, 3 ff. prél.-206 pp.

Cet ouvrage fut imprimé après 1791 (peut-être en 1793?), puisque l'auteur cite le tome XVI du Voyage de Ponz.

Granada — Loja — Roda — Pedrera — Osuna — Puebla de Osuna — Arahal — Gandul — Rinconada — Alcalá del Río — Castilblanco — Fuente de Cantos — Santa Marta — Zafra — Badajoz — Elvas — Estremoz — Montemór — Evora — Lisboa — Vendas — Silveiros — Vianna — Cuba — Beja — Cortes de Gafu — Mertola — Sanlúcar de Guadiana — Alcoutim — Castro Marim — Ayamonte — Cartaya — Lepe — Gibraleón — San Juan del Puerto — Palos de Moguer — Niebla — Villarrasa — la Palma — Villalba — Manzanilla — Sanlúcar la Mayor — Espartinas — Castilleja de la Cuesta — Sevilla — Santiponce — Alfarache — Lebrija — Jerez de la Frontera — Puerto de Santa María — Cádiz — Isla de León — Carraca — Santi Petri — Bornos — Villamartin — Algodonales — Olvera — Caños Santos — Cañete la Real — Campillos — Antequera — Valle de Abdalacis — Archidona — Granada.

---

169. 1774. **José de Viera y Clavijo.**

Viage á la Mancha en el año 1774. Adicion a la Historia general de los viages que sale en el diario de Madrid.

Se trouve aux pp. 389-416 de : Études sur l'Espagne, par A. Morel-Fatio. Deuxième série. *Paris : E. Bouillon*, 1890, in-8, XIV-455 pp.

Publié d'après un manuscrit de la Bibliothèque Nationale de Paris (Ms. esp. 364, ff. 187-207).

Aranjuez — Ocaña — los Barrios — la Guardia — Tembleque — Camuñas — Puerto Lápiche — Villarta — Manzanares — Valdepeñas — Santa Cruz de Mudela — el Viso — Magaña — Venta del Marqués.

---

170. 1774. **William Dalrymple.**

A. — Travels through Spain and Portugal, in 1774; with a Short Account of the Spanish Expedition against Algier in 1775, By Major William Dalrymple. *Dublin : Whitestone, Chamberlaine*, etc..., 1777, in-12, IV-248 pp.

B. — id... id... *London : J. Almon*, 1777, in-4, IV-187 pp., carte.

Le récit de la *Spanish Expedition* occupe les pp. 177-187.

TRADUCTION ALLEMANDE :

C. — Major Dalrymple. Reisen durch Spanien und Portugal im Jahr 1774: nebst einer Kurzen Nachricht von der spanischen Unternehmung auf Algier im Jahr 1775. Aus dem Englischen übersetzt mit einigen Anmerkungen und Zusätzen. *Leipzig : Crusius*, 1778, in-8.

D. — Reisen in Portugal. *dans le tome XXIV de* Sammlung der besten und neuesten Reisebeschreibungen, in einem Auszuge. *Berlin*, 1784, in-8.

Traduction abrégée.

TRADUCTION FRANÇAISE :

E. — Voyage en Espagne et en Portugal Dans l'année 1774. Avec une Relation de l'Expedition des Espagnols contre les Algeriens en 1775. Par le Major W. Dalrymple. Traduit de l'Anglois par un Officier François... *A Paris*, M.DCC.LXXXIII, in-8, 7 ff. n. ch.-257 pp., carte du voyage.

La *Relation de l'Expedition* occupe les pp. 243 à 257.

F. — Nouveau voyage en Espagne et en Portugal. Traduit de l'Anglois, par un Officier François. Ouvrage rempli d'Anecdotes curieuses & peu

connues sur les mœurs, le caractere & le Gouvernement de ces deux Nations, & orné d'une Carte & d'une Figure... *Bruxelles et Paris : Volland*, 1787, in-8.

Même édition que E sous un nouveau titre.

La figure (Femme dans le Costume Maurégate) intercalée à la p. 118, ne faisait pas partie de ce volume en 1783 : elle a été ajoutée en 1787 en même temps que le titre de l'ouvrage était changé.

Le traducteur français est le marquis Germain Hyacinthe de Romance de Mesmon.

Gibraltar — San Roque — Gaucín — Ronda — Alcalá del Valle — Osuna — Écija — la Carlota — Córdoba — el Carpio — Andújar — Bailén — la Carolina — el Viso — Valdepeñas — Manzanares — Tembleque — Ocaña — Aranjuez — Valdemoro — Madrid — el Escorial — Avila — Peñaranda — Salamanca — Zamora — Benavente — Astorga — Lugo — el Ferrol — la Coruña — Santiago de Compostela — Pontevedra — Vigo — Tuy — Valença — Braga — Porto — Coimbra — Pombal — Leiria — — Marinha — Batalha — Alcobaça — Caldas — Mafra — Cintra — Lisboa — Montemór — Evora — Estremoz — Elvas — Badajoz — Sevilla — Jerez — Puerto Real — Cádiz — Tarifa — Algeciras — San Roque.

---

171. 1775. **de Voglie.**

Itinéraire des routes les plus fréquentées, ou Journal de plusieurs Voyages aux villes principales de l'Europe, Depuis 1768 jusqu'en 1783 ; ... Quatrième édition, augmentée d'un Voyage en Espagne & en Portugal, & d'une Carte géographique. Par M. L. Dutens. *Paris : Théophile Barrois le jeune*, M.DCC.LXXXIII, in-16, 4 ff. n. ch.-XXXII-271 pp.

Dans l'*Avis sur cette nouvelle édition* placé en tête du volume, on lit : « Je regrettois fort de n'avoir pas pu joindre à mon Itinéraire une notice sur l'Espagne ; j'étois parti deux fois de Londres pour faire ce voyage, & deux fois j'avois été arrêté par des obstacles imprévus. Heureusement, je puis à présent remplir ce vuide ; & je dois cet avantage à M. de Voglie, Inspecteur-général des Ponts & Chaussées de France, qui a bien voulu me communiquer les observations qu'il a faites dans son voyage d'Espagne, en 1775. »

Le *Voyage en Espagne* occupe les pp. 201-239. Dans l'*Avertissement Sur cette Partie de l'Itinéraire* (pp. 201-203) on lit : «... les voyageurs ne peuvent que gagner au change, les observations de M. de *Voglie* étant remplies de justesse & de sagacité. J'y ai joint celles de deux autres voyageurs de ma connoissance, qui ont bien vu ce pays-là depuis douze à quinze ans. ».

Ce *Voyage* est en réalité constitué par une série d'itinéraires ; les *Remarques* de de Voglie s'appliquent notamment à : Barcelona — Zaragoza — Daroca — Madrid — Zaragoza — Valencia — Aranjuez — el Escorial — Aldeia Gallega — Montemór — Arraiollos — Estremoz — Elvas — Badajoz — Mérida — Trujillo — Jaraicejo — Talavera de la Reina.

---

172. 1775. **Philip Thicknesse** (1720-1792).

A. — A year's Journey through France and a part of Spain. By Ph. Thicknesse. *London : W. Brown*, 1777, 2 vol. in-8, 295 et 316 pp.

B. — id... id... The Second Edition. With additions. *London : W. Brown*, 1778, 2 vol. in-8, 352 et 316 pp.

C. — id... id... The Third Edition. With a plate and music. *London*, 1789, 2 vol. in-8.

Traduction allemande :

D. — Philip Thicknesse. Reisen durch Frankreich und einen Theil von Katalonien. Aus dem Englischen. *Leipzig : Crusius*, 1778, in-8, grav.

la Junquera — Gerona — Martorell — Barcelona — Montserrat.

---

173. 1775-1776. **Henry Swinburne** (1752-1803).

A. — Travels through Spain, in the years 1775 and 1776. In which several monuments of Roman and Moorish architecture are illustrated by accurate drawings taken on the spot. By Henry Swinburne. *London : P. Elmsly*, 1779, in-4, XVI pp., 8 ff. n. ch-427 pp., carte et gravures hors texte.

B. — id... id... The second edition ; to which is added, a journey from Bayonne to Marseilles. *London : printed by J. Davis ; for P. Elmsly*, 1787, 2 vol. in-8. Tome I : XVIII pp.-3 ff. n. ch.-373 pp.-3 ff. postl. n. ch. Tome II : 4 ff. n. ch.-469 pp.-3 ff. postl. n. ch. Portrait, carte et gravures hors texte.

C. — Picturesque tour through Spain, by Henry Swinburne, Esq. Embellished with twenty engravings, by Watts, Medland, Angus, Mitan, etc... *London : Edward Orme*, 1806, in-fol. oblong, LX-22 pp. Carte et gravures. Dans les LX premières pages, une traduction française accompagne le texte anglais explicatif des gravures.

Récit abrégé du même voyage que A et B.

D. — id... id... *London*, 1823.

Traduction française (de A) :

E. — Voyage de Henri Swinburne en Espagne, en 1775 et 1776, traduit de l'anglois. *Paris : Didot l'aîné*, 1787, in-8, XVI-535 pp.

Le traducteur français est Jean-Benjamin de La Borde (1734-1794).

la Junquera — Figueras — Gerona — Barcelona — Montserrat — Tarragona — Reus — Tortosa — Benicarló — Castellón de la Plana — Murviedro — Valencia — Alcira —

Játiva — Villena — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Cartagena — Almazarrón — Guadix — Granada — Loja — Antequera — Málaga — Osuna — Alcantarilla — Jerez — Puerto de Santa Maria — Cádiz — Chiclana — Conil — Vejer — San Roque — Gibraltar — Sanlúcar de Barrameda — Jerez — Sevilla — Carmona — la Luisiana — Écija — la Carlota — Córdoba — Alcolea — el Carpio — Andújar — la Carolina — Valdepeñas — Consuegra — Toledo — Aranjuez — Villamayor — Madrid — el Escorial — San Ildefonso — Segovia — Olmedo — Valladolid — Burgos — Vitoria.

---

174. 1776(?). **Anonyme.**

Eine noch ungedruckte Reise nach Spanien (*dans le* Deutscher Merkur *de 1780*).

---

175. 1777. **Pierre-Marie-Félicité Dezoteux**, dit baron **de Cormatin** (1753-1812).

A. — Voyage du ci-devant duc du Châtelet en Portugal, où se trouvent Des détails intéressans sur ses Colonies, sur le Tremblement de terre de Lisbonne, sur M. de Pombal et la Cour. Revu, corrigé sur le Manuscrit, et augmenté de Notes sur la situation actuelle de ce Royaume et de ses Colonies, par J. Fr. Bourgoing... Avec la carte du Portugal, et la Vue de la Baie de Lisbonne. *Paris : F. Buisson*, (an VI-1798), 2 vol. in-8, VIII-268 et 260 pp.

B. — id... id... Seconde édition. *Paris*, an IX-1801, 2 vol. in-8.

Traduction anglaise :

C. — Travels of the late Duke du Chatelet in Portugal, with notes by J. F. Bourgoing. *London*, 1809, 2 vol. in-8.

Lisboa — Portugal.

Note. Dès que fut annoncée la publication du prétendu *Voyage du ci-devant duc du Châtelet*, des protestations se produisirent contre une telle attribution. Les deux suivantes, citées par Boucher de la Richarderie dans sa *Bibliothèque universelle des Voyages* (Tome III, pp. 324-325) en sont la preuve :

Extrait d'une lettre adressée au *Propagateur*, et imprimée dans ce journal, n° 262, 26 fructidor an V.

« J'ai été surpris de voir annoncé dans votre journal, un Voyage en Portugal attribué au ci-devant duc du Châtelet. Ce Voyage, trouvé dans sa bibliothèque, lui avoit été confié par l'auteur ; et je ne sais pourquoi on a pensé que c'étoit lui qui l'avoit composé. Le ci-devant duc du Châtelet n'a jamais été en Portugal : il est revenu de son ambassade d'Angleterre en 1770 ; et l'auteur voyageoit en Portugal, après avoir quitté l'Angleterre, en 1777 ou 1778. A cette époque, où le marquis de Pombal venoit de quitter le

ministère, et dans le temps du couronnement de la reine de Portugal, du Châtelet étoit en France, soit à Paris, soit dans une terre qu'il habitoit dans la ci-devant province de Champagne. »

Signé : VENATTE.

Autre lettre insérée dans le n° 33, 1er brumaire an X, page 239, du *Mercure de France*.

« Jamais M. du Châtelet n'a été en Portugal, jamais il n'a écrit sur le Portugal : j'ai averti le cit. Buisson, imprimeur du Voyage publié sous ce nom. Il m'avoit assuré qu'il changeroit l'énoncé de ce Voyage dès sa première édition... On a relevé dernièrement dans une feuille périodique, l'erreur qu'avoit commise le cit. Bourgoing, en supposant que M. du Châtelet avoit été de Londres en Portugal en 1777. A cette époque, M. du Châtelet étoit en France, et il y avoit long-temps qu'il avoit terminé son ambassade. Le respect que le public est accoutumé de rendre à sa mémoire, ne doit rien ajouter à la confiance qu'il pourroit prendre dans l'exactitude des détails contenus dans cet ouvrage. Je me fais un devoir de désavouer encore une fois cet écrit; et je vous prie de vouloir bien insérer cette déclaration dans votre plus prochain numéro. »

Signé : C. A. DAMAS.

Ainsi que le constate avec étonnement Boucher de la Richarderie, l'éditeur de ce Voyage, Jean-François de Bourgoing, garda le silence sur ces deux réclamations, et peut-être son mutisme se serait-il prolongé si le véritable auteur n'avait protesté à son tour, en s'adressant non plus à des journaux mais au libraire, contre une attribution erronée.

Le véritable auteur de ce voyage était Pierre-Marie-Félicité Dezoteux, qui portait depuis son mariage le titre de baron de Cormatin. Il avait fait en 1777 le voyage de Portugal, en avait écrit la relation et l'avait envoyée à son protecteur le duc du Châtelet [1]. A la mort de ce dernier, en 1793, le manuscrit fut retrouvé dans sa bibliothèque et acheté par le libraire Buisson, qui était chargé de vendre les papiers du feu duc. Bourgoing remania le récit, ou, selon toute vraisemblance, l'accommoda au goût du jour et le publia chez ce même Buisson en l'attribuant au duc du Châtelet, qui n'était jamais allé en Portugal. Il lui eût été bien facile de s'en assurer : est-ce une simple étourderie, ou l'attribution erronée fut-elle volontaire ? nous ne savons.

Vers la même époque, un certain Lallemant écrivit un ouvrage intitulé *Correspondance d'Autichamp, Charette et Puisaye* et le fit paraître chez le libraire Buisson, l'éditeur du *Voyage*. Ce libelle attribuait à Bourgoing le Voyage du duc du Châtelet en Portugal, dont le véritable auteur était Cormatin. Ce dernier, alors en prison à la suite de sa participation aux guerres de Vendée, fit écrire par sa femme à Buisson, éditeur de la *Correspondance* et du *Voyage*, pour le sommer de faire disparaître les calomnies qui le concernaient. Ce fut Bourgoing qui répondit à Mme de Cormatin.

« Rien n'a pu me faire soupçonner, lui disait-il, que l'ouvrage que j'ai publié il y a quelque temps sur ce royaume fût tiré des manuscrits (de M. de Cormatin). » Il affirmait en outre que le manuscrit du *Voyage* avait été acheté par le citoyen Buisson, libraire

1. Florent-Louis-Marie, duc du Châtelet-Lomont, était le fils de la marquise du Châtelet, l'amie de Voltaire. Il revint d'Angleterre en 1770 et mourut guillotiné en 1793.

préposé à la vente des papiers de feu le duc du Châtelet. Ce ne fut qu'après la publication qu'on s'aperçut de l'erreur : le duc n'avait pas été en Portugal. Il n'était plus temps de réparer cette malheureuse infidélité. « D'ailleurs, ce manuscrit a été si changé par moi, disait Bourgoing, qu'il est devenu tout à fait méconnaissable. L'auteur n'avait fait que recueillir des matériaux informes. Si cet ouvrage n'est pas devenu ma propriété dans le sens rigoureux du mot, il est du moins devenu ma propriété d'auteur. » Cependant il se déclarait prêt à rendre le manuscrit à Mme de Cormatin, si elle le désirait [1]. (Archives nationales, F7, 6326.)

La seconde édition, publiée en 1801, porte le même titre, et les aveux de Bourgoing ne semblent pas avoir été rendus publics. Cependant le nom du véritable auteur n'était pas inconnu de quelques personnes : Boucher de la Richarderie écrivait en 1808, dans le tome III de la *Bibliothèque universelle des voyages* : « Il est reconnu aujourd'hui que le véritable auteur du Voyage publié sous le nom du ci-devant duc du Châtelet, est M. Cormartin (*sic*), l'un des chefs des royalistes dans la Vendée. »

En 1809, Bourgoing écrivit à Cormatin une lettre dont nous connaissons le contenu par une note de ce dernier :

« Je travaille... à mon voyage du Portugal, ma propriété légitime, mais dont on m'a frustré pendant que j'étais dans les fers, en l'attribuant faussement à M. le duc du Châtelet, qui, de sa vie, ne fut en Portugal. Je suis le seul officier français, qui, comme observateur, voyagea en 1778 dans tout le Portugal ; le seul que le marquis de Pombal reçut dans son exil, près de Coïmbre. Au reste, la veille de son départ de Paris, à la suite de S. M. le roi de Saxe, M. de Bourgoing m'écrivit, en date du 15 décembre 1809, qu'il reconnaissait son erreur sur M. le duc du Châtelet. Il m'a expliqué comment, à son insu, un manuscrit est tombé dans ses mains ; que, *par rapport à la rétribution qu'il en retira alors, il ne me doit, comme ancien et sincère ami, que tout son attachement et son estime.* Je vais donc prouver ma propriété. Je rétablis le texte de cet ouvrage, qu'on avait mutilé de la manière la plus choquante, pour le monter au ton des principes adoptés dans un temps malheureux. Je ferai paraître, et successivement, les autres productions que j'ai annoncées et qui font partie de la collection générale de mes voyages. [2] » (*Annales de l'Ingratitude*, en note, p. 60.) Daté du 15 octobre 1809 [3].

Son projet de publication fut arrêté par sa mort.

Tous ses manuscrits ont été dispersés et en partie détruits par ses héritiers [4].

---

176. 1777. **John Blankett** (-1801).

A. — Letters from Portugal, on the late and present state of that Kingdom. *London : J. Almon*, s. d. (1777 ?), in-8, 66 pp.

---

1. Lettre citée par M. Henri Welschinger, *Aventures de guerre et d'amour du baron de Cormatin* 1794-1812, Paris : *Librairie Plon*, 1894, in-18, pp. 241-242.

2. Cormatin avait notamment voyagé en Espagne en 1778.

3. Il y a évidemment une erreur : il est question, dans cette note de Cormatin datée du 15 octobre 1809, d'une lettre de Bourgoing en date du 15 décembre de la même année. L'une de ces deux dates est donc inexacte.

4. Henri Welschinger, *op. cit.* Pièces complémentaires, Notes fournies par M. A. Arcelin, pp. 265-266.

Traduction française :

B. — Lettres écrites de Portugal, Sur l'état ancien et actuel de ce Royaume Traduites de l'anglois. Suivies du portrait historique de M. le Marquis de Pombal. *A Londres, Et se trouve à Paris : L. Cellot*, 1780, in-8, 72 pp.

La traducteur est H.-J. Jansen. Le portrait historique occupe les pp. 67-72. Il est quelquefois attribué à ce même Jansen.

C. — Réimprimé en 1797 à la suite du *Tableau de Lisbonne en 1796* de Carrère (Voir n° 209, A).

D. — Réimprimé en 1798 à la suite du *Voyage en Portugal* de Carrère (Voir n° 209, B).

D est le même volume que C avec un titre réimprimé.

Traduction allemande :

E. — Briefe über Portugal nebst einem Anhang über Brasilien. Aus dem Französischen. Mit Anmerkungen herausgegeben von Matthias Christ. Sprengel, Professor der Geschichte in Halle. *Leipzig : in der Weygandschen Buchhandlung*, 1782, in-8, 5 ff. n. ch.-290 pp.

D'après Barbier, l'auteur des *Letters from Portugal* serait une Miss Philadelphia Stevens (ou Stephens), dont on ne trouve aucune mention dans les bibliographies anglaises. Les bibliographes Halkett et Laing attribuent les *Letters from Portugal* au lieutenant (plus tard amiral) Blankett, et cette attribution me semble devoir être préférée.

Lisboa.

---

177. 1777-1778. **Jean-François Peyron** (1748-1784).

Note. L'ouvrage suivant serait, d'après Barbier, d'un médecin nommé Peyron, dont je n'ai trouvé nulle trace : d'après la *Biographie Universelle*, il serait de Jean-François Peyron. C'est cette dernière attribution qui est la bonne. On lit dans l'ouvrage de Bourgoing (édition de 1797, tome III, p. 88) : « Mais ce tableau que je ne fais qu'esquisser, a été tracé d'une manière exacte et attachante par un de mes amis qui n'est plus (Peyron) et dont la description du royaume de Grenade est la partie la plus intéressante de ses *Essais sur l'Espagne.* » Ces lignes n'ont été que très légèrement retouchées dans l'édition de 1807 (tome III, p. 90) : « Mais je vais suppléer à ce que j'eusse aimé à retracer d'après mes propres observations, en rapportant ici ce qu'un de mes amis, qui n'est plus (Mr. Peyron) en a écrit dans son *nouveau voyage en Espagne*, qui parut en 1782, et qui est devenu très-rare. » Ce Peyron *qui n'est plus* en 1797 et dont Bourgoing se dit l'ami est Jean-François Peyron, qui naquit en 1748, la même année que Bourgoing, qui fut diplomate comme Bourgoing (en 1774 il était secrétaire d'ambassade à Bruxelles) et qui mourut en 1784. L'ouvrage de Peyron aurait été revu, parait-il, par l'abbé André Morellet (1727-1819), mais je n'ai aucune preuve de ce fait.

L'attribution à Jean-François Peyron est mise hors de doute par une annotation de la *Correspondance littéraire* de Grimm (mars 1782). Grimm dit, en parlant du *Nouveau Voyage en Espagne* : « On l'attribue à un médecin espagnol, M. Peyron, et l'on assure que c'est M. l'abbé Morellet qui s'est chargé de le revoir, quant au style. » Une note de Beuchot corrige ainsi cette phrase de Grimm : « Le docteur Peyron n'était pas Espagnol, mais Provençal. Il était frère du peintre de ce nom. Né à Aix le 4 octobre 1748, il mourut à Pondichéry le 18 août 1784. »

A. — Essais sur l'Espagne et Voyage fait en 1777 et 1778, où l'on traite des mœurs, du caractere, des monuments, du commerce, du théâtre et des tribunaux particuliers à ce royaume. *Genève*, 1780, 2 vol. in-8.

B. — *Le même ouvrage sous un titre différent :*

Nouveau voyage en Espagne, fait en 1777 et 1778 ; dans lequel on traite des Mœurs, du Caractere, des Monumens anciens et modernes, du Commerce, du Théatre, de la Législation des Tribunaux particuliers à ce Royaume, et de l'Inquisition ; avec de nouveaux détails sur son état actuel, et sur une Procédure récente et fameuse. *Londres : P. Elmsly; Paris : P. Théophile Barrois*, 1782, 2 vol in-8, 363 et 382 pp. L'introduction occupe les pp. 5 à 14 du tome I.

N'ayant pas eu à ma disposition l'édition de 1780 (A), j'ignore si celle-ci est la même avec le titre seul réimprimé ou si c'est une réimpression totale. Suivant la *Biographie Michaud*, B serait une contrefaçon de A.

C. — id... id... *Londres : P. Elmsly; Liége : Société typographique*, 1783, 2 vol. in-8, 359 et 378 pp. L'introduction occupe les pp. 3 à 14 du tome I.

Traduction allemande :

D. — Ueber Sitten, Temperament, Alterthümer, Ackerbau, Handel, Theater, Finanzen, und die Gerichtshöfe Spaniens. Von einem reisenden Beobachter in den Jahren 1777 und 1778. Erster Band, aus dem Französischen, mit Documenten die aus dem Spanischen übersetzt worden. Zweiter und lezter Band. Aus dem Französischen. *Leipzig, in der Weygandschen Buchhandlung*, 1781, 2 vol. in-8, 306 et 334 pp.

Traduction anglaise :

E. — *Quelques passages ont été traduits en anglais à la suite de la première traduction anglaise du voyage de Bourgoing* (Voir 189, H).

Tome I : la Junquera — Figueras — Gerona — Mataró — Barcelona — Montserrat — Tarragona — Tortosa — Ulldecona — Benicarló — Murviedro — Segorbe — Liria — Valencia — Alcira — Játiva — Villena — Alcoy — Denia — Alicante — Elche — Murcia — Cartagena — Lorca — Baeza — Guadix — Pullena — Alhama — Granada — Loja — Antequera — Málaga — Osuna — Utrera — Cabezas — Jerez — Puerto de

Santa María — Cádiz — Lebrija — Sevilla — Carmona — Écija — Córdoba — la Carolina — el Viso — Manzanares — Puerto Lápiche — Consuegra — Mora — Toledo — Getafe.

Tome II : Madrid — el Escorial — San Ildefonso — Segovia — Valdemoros — Ocaña — Cuenca — Villacastín — Valladolid — Dueñas — Torquemada — Burgos — Briviesca — Pancorbo — Miranda de Ebro — Vitoria — Salinas — Mondragón — Vergara — Tolosa — Hernani — San Sebastián — Irún.

---

178. 1778. **John Talbot Dillon** (1740?-1805).

A. — Travels through Spain, with a view to illustrate the natural history and physical geography of that Kingdom, in a series of letters. Including the most interesting Subjects contained in the Memoirs of Don Guillermo Bowles, and other Spanish Writers, interspersed with historical anecdotes. Adorned with copper-plates and a new map of Spain. With Notes and Observations relative to the Arts, and descriptive of modern Improvements. Written in the Course of a late Tour through that Kingdom by John Talbot Dillon, Knight and Baron of the Sacred Roman Empire. *London : G. Robinson; and Pearson and Rollason, in Birmingham*, M.DCC.LXXX, in-4, VIII-459 pp., carte de la Péninsule, gravures.

B. — id... id... *Dublin : S. Price, W. and H. Whitestone, T. Walker, W. Gilbert, C. Jenkin, W. Hallhead, L. White, C. Talbot, and P. Byrne*, 1781, in-8, 496 pp.

C. — id... id..., 1782, carte de la Péninsule, gravures. (2e édit. London R. Baldwin... id)

D. — id... id... *London : R. Baldwin*, 1783, in-4, 459 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

E. — Dillon's Reise durch Spanien welche wichtige Beobachtungen aus der Naturgeschichte, über den Handel, die Fabriken, den Ackerbau, nebst einem Auszug der merkwürdigsten Sachen aus Don Guillermo Bowles Einleitung in die Naturgeschichte und physikalische Erdbeschreibung von Spanien enthält. Aus dem Englischen übersetzt und mit übrigen Nachrichten des Herrn Bowles vermehrt. *Leipzig : Weidmanns Erben und Reich*, 1782, 2 vol. in-8, 332 et 324 pp.

Le *Vorrede des Uebersetzers* est signé J. A. Engelbrecht.

Pamplona — Tafalla — Caparroso — Valtierra — Agreda — Almazán — Paredes — Xadraque — Alcalá de Henares — Madrid — Aranjuez — Segovia — Burgos — Irún — Mondragón — Toledo — Reinosa — Bilbao — Alcañiz — Concud — Almadén — Mérida — LAS BATUECAS — Yuste — Almadén — Guadalcanal — Sevilla — Linares — Mérida — Málaga — Vélez Málaga — Motril — Almería — Granada — Loja — Her-

rera — Écija — Córdoba — Andújar — Cádiz — Cartagena — Alicante — Valencia — Barcelona — Montserrat — Cardona — Caldas — Caldetas — Valencia — Mingranilla — Santa Cruz de Mudela.

F. — Letters from an English traveller in Spain, in 1778, on the origin and progress of poetry in that Kingdom; with occasional reflections on manners and customs; and illustrations of the romance of Don Quixote. Adorned with portraits of the most eminent poets. *London : R. Baldwin*, 1781, in-8, x-322 pp.

La plus grande partie de cet ouvrage (F) est faite d'emprunts aux *Origenes de la poesia castellana* de Velasquez et aux prologues de Sarmiento et de Sedano. Le *Göttingisches Magazin* de 1781 (pp. 435-447) en a traduit le passage suivant :

Vorrechte des spanischen Adels, von G. Forster, gezogen aus den *Letters from an English Traveller in Spain on the origin and progress of Poetry in that Kingdom*. London, 1781.

---

179. 1778-1779. **Arthur William Costigan.**

Suivant Francisque Michel, l'ouvrage suivant aurait été composé par le brigadier Ferriere.

A. — Sketches of Society and Manners in Portugal. In a series of letters from Arthur William Costigan, Esq. late a Captain of the Irish Brigade in the service of Spain, to his brother in London. *London : Vernor*, s. d., 2 vol. in-8, 424 et 424 pp.

L'avant-propos de Charles A. Costigan, frère de l'auteur, est daté de London 1787.

B. — id... id... *London*, 1788, 2 vol. in-8.

Traduction allemande :

C. — Captain Costigan. Skizzen der Sitten und des gesellschaftlichen Lebens in Portugal. Aus dem Englischen. *Leipzig : Fritsch*, 1788-1789, 2 vol. in-8.

Traductions françaises :

D. — Voyage de Costigan en Portugal, avec des observations et additions importantes tirées des ouvrages de Twiss, Murphy, Linck, Dalrymple, du Châtelet, et autres voyageurs, formant le tome I[er], 3[e] année de la Bibliothèque géographique et instructive des Jeunes Gens, ou Recueil de Voyages intéressans pour l'instruction et l'amusement de la Jeunesse. *Paris : Dufour*, 1804, in-18.

E. — Lettres sur le gouvernement, les mœurs et les usages en Portugal,

écrites par Arthur William Costigan, Officier Irlandais, à son frère : Traduites de l'anglais. *Paris : Le Normant*, 1811, in-8, VIII-550 pp.

Le traducteur français (de E) est Boursier.

Tome I : Cádiz — Faro — Tavira — Castro Marim — Santo Antonio de Arenilha — Evora — Elvas — Almeida — Porto — Villa do Conde — Braga.

Tome II : Guimarães — Porto — Coimbra — Santarem — Lisboa — Cintra — Veiros.

---

180. 1779. **José Vargas Ponce** et **Carlos Posada.**

Relacion, escrita por D. José Vargas Ponce, del viage que hizo, en 20 de Julio de 1779, con D. Carlos Posada, Canónigo de Tarragona, á Monserrate.

Manuscrit autographe, 14 ff. (Académie de l'Histoire de Madrid. Tome X de la Collection de l'auteur.)

---

181. 1779-1780. **Alexander Jardine** (-1799).

A. — Letters from Barbary, France, Spain, Portugal, etc. By an English officer. *London : T. Cadell*, 1788, 2 vol. in-8, XV-496 et VII-528 pp.

B. — id... id... *Dublin : H. Chamberlaine, P. Byrne, J. Moore, and Grueber and M'Allister*, 1789, 2 vol. in-8, XVI-283 et 299 pp.

C. — id... id .. The Second Edition, corrected. *London : T. Cadell*, 1790, 2 vol. in-8, XV-487 et VII-528 pp.

D. — id... id... *London*, 1793, 2 vol. in-8.

E. — (?) id... id... *London*, 1794, 2 vol. in-8.

TRADUCTION ALLEMANDE :

F. — Bemerkungen über Maroko, desgleichen über Frankreich, Spanien und Portugall. Von einem englischen Offizier während seinen Reisen durch diese Länder. Ein gedrängter Auszug aus dem Englischen. *Leipzig : Junius*, 1790, in-8.

Tome II, pp. 1-284 (de B) : San Sebastián — Bilbao — Santander — Rivadeo — GALICIA — Cádiz — SIERRA MORENA — Córdoba — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Santiago de Compostela — Vigo — Braga — Porto — Lisboa.

---

182. 1780. **L. H. von Schomburg.**

Reise, von Kopenhagen nach Lissabon, dem Vorgebürge der guten Hofnung und den Azorischen Inseln ; nebst einer generalen Navigations Tabelle,

und in einer Einleitung eine allgemeine Beschreibung des See-Dienstes zum Nutzen der Herren Landofficiere, durch L. H. v. Schomburg. *Odense : Gedruckt in der Königlich privil. Adresse-Contoirs Buchdruckerey*, 1784, in-16, 24, LXII-453 pp.

pp. 32-126 : Lisboa.

---

183. 1780. **Richard Croker.**

Travels through several provinces of Spain and Portugal, &c. By Richard Croker, Esq..., *London : printed for the author : and sold by J. Robson ; T. Payne ; Cadell and Paris ; and Rivingtons*, 1799, in-8, VIII-316 pp.

pp. 59-301 : Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Arcos de la Frontera — Coria — Sanlúcar la Mayor — Manzanilla — Villarasa — Trigueros — Ayamonte — Mertola — Evora — Aldeia Gallega — Lisboa.

---

184. 1777-1781. **José de Viera y Clavijo.**

Biblioteca Isleña. Viages a Francia, Flandes, Italia y Alemania, por los años de 1777 a 1781, de D. José de Viera y Clavijo, escritos por el mismo. *Santa Cruz de Tenerife : Imprenta y libreria isleña. Reg. Miguel Miranda*, 1849, in-8.

Contient quatre parties ayant chacune une pagination spéciale :

1° Apuntes del Diario é itinerario de mi viage á Francia y Flandes, en compañia de mi alumno el Exmo. Sr. D. Francisco de Silva y Bazan de la Cueva, Marques del Viso, primogénito del Exmo. Sr. Marques de Santa Cruz, de su esposa la Exma. Sra. Dona Maria Leopolda, de los padres de esta señora, Exmos. Duques del Infantado, y de toda su familia y comitiva, en los años de 1777 y 1778, por Don José de Viera y Clavijo. 144 pp.

(Chamartin — Cabanillas — Buitrago — Somosierra — Aranda de Duero — Lerma — Burgos — Briviesca — Miranda de Ebro — Vitoria — Tolosa — Irún. *A la p. 136 se trouve une* Descripcion de la ciudad de San Sebastian y breve resumen de lo que pasó con nosotros, durante la mansion que hicimos en ella desde el dia 4 de Agosto hasta el 10 de Setiembre del mismo año de 1778.)

2° Extracto de los apuntes del Diario de mi viaje desde Madrid á Italia y Alemania, en compañia del Exmo. Sr. D. José de Silva Bazán, Marqués de Sta. Cruz,... y de su hermano el Sr. D. Pedro de Silva, Presbitero Comendador de Eljas en la órden de Alcántara, Capellan mayor del Convento Real de la Encarnacion, por los años de 1780 y 1781. Por D. José de Viera y Clavijo. 204 pp.

(Riofrio — Paredes — Almenara — Tarazona — Pedrola — Zaragoza — Lérida — Cervera — Hiera — Martorell — Barcelona.)

3° Viage á Alemania. 93 pp.

4° Cartas familiares escritas por don José de Viera y Clavijo á varias personas esclareci-

das por su dignidades, clase, empleos, literatura ó buen carácter de amistad y virtud. 61 pp.

---

185. 1782. **Francisco Perez Bayer.**

Diario del viaje que el Dr. D. Francisco Perez Bayer hizo desde Valencia á Andalucía y Portugal en 1782, escrito por el mismo.

Manuscrit. « En la Academia de la Historia (de Madrid) C 77, existe una copia en un volumen en 4° mayor, muy abultado, de hermosa letra y con dibujos de inscripciones, estatuas y monumentos. Falta gran parte de lo concerniente á los reinos de Valencia y Murcia; principia con las antigüedades de Almazarron. — En la Biblioteca Nacional (de Madrid) se conserva una copia completa en dos tomos en folio. Y 193 y 194. Desgraciadamente carecen estos de dibujos. » (Tomás Muñoz y Romero, *Diccionario de los antiguos reinos... de España*, p. 16).

L'ouvrage est divisé en deux parties :

I. San Felipe — Gandia — Denia — Alicante — Nueva Tabarca — Cartagena — Lorca — Vera — Almazarròn — Almeria — Adra — Granada — Cazlona ò Càstulo — Guadix — Baeza — Jaén — Martos — Porcuna — Montoro — el Carpio.

II. Còrdoba — Montemayor — Cabra — Lucena — Castillo de Zambra — Antequera — Cauche — Màlaga — Cartama — Monda — Sevilla — Alcalá del Rio — Santiponce — Aracena — Aroche — Moura — Beja — Évora — Mafra — Estremoz — Elvas — Mérida — Madrid.

---

186. 1782. **Charles de Bourbon** (plus tard **Charles X** roi de France, 1757-1836).

Voyage du comte d'Artois à Gibraltar, 1782.

Publié dans la Revue rétrospective, ou Bibliothèque historique, contenant des mémoires et documents authentiques inédits et originaux... *Paris*, 1838, in-8. (Troisième série, tome I, pp. 193-220 et 289-323 ; tome II, pp. 41-87 et 97-153).

Relation écrite par Alexandre Ballet, premier valet de chambre de M. de Vaudreuil, grand fauconnier de France, qui accompagnait le comte d'Artois, et publiée d'après le ms. de la Bibliothèque Nationale de Paris (Supplément français, 254 ').

p. 194 : « Les seigneurs qui accompagnaient Monseigneur (le comte d'Artois) étaient le comte de Vaudreuil, grand fauconnier de France, chef du conseil, et chargé par le Roi de lui rendre compte des opérations ; le prince d'Hénin, le chevalier de Crussol, le chevalier d'Escars, tous trois capitaines des gardes ; le comte de Maillé, premier gentilhomme de la chambre ; M. de Greli, écuyer commandant ; M. de Ribourgueil, exempt ; M. Duverne, écuyer cavalcadour ; deux pages, un aumônier, un médecin, un chirurgien et un apothicaire. Plusieurs personnes de la chambre et de la bouche suivirent les équipages dans l'espérance de s'enrichir aux dépens des négligents. »

Isla de la Conferencia — Irún — Hernani — Oyarzún — Tolosa — Villafranca — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Torquemada — Dueñas — Valladolid — Olmedo — Segovia — Madrid — Aranjuez — Ocaña — la Guardia — Tembleque — Manzanares — Valdepeñas — Santa Elena — la Carolina — Andújar — Aldea del Rio — Córdoba — la Carlota — Écija — Carmona — Marchena — Utrera — los Morales — Lebrija — Jerez — Puerto de Santa Maria — Rota — Cádiz — Chiclana — Medina Sidonia — San Roque — Algeciras — Cádiz — Jerez — Écija — la Carlota — Córdoba — Villa del Rio — Andújar — Bailén — la Carolina — Manzanares — Ocaña — Madrid — el Escorial — Olmedo — Valladolid — Burgos — Miranda de Ebro — Vitoria — Tolosa — Hernani — Irún.

---

187. 1783. **Antonio Ponz.**

Viage fuera de España por D. Antonio Ponz,... *Madrid : Joachin Ibarra* 1785, 2 vol. in-12, LXII-388 et LXII-360 pp.

Tome I, pp. 1-34 : Toledo — Villacastin — Martin Muñoz — Olmedo — Burgos — Briviesca — Vitoria — Vergara.

Tome II, pp. 345-348 : Roncesvalles — Pamplona — Tafalla — Tudela.

---

188. 1784. **Jean-Marie-Jérôme Fleuriot** dit marquis **de Langle** (1749-1807).

A. — Voyage de Figaro, en Espagne. *Saint-Malo*, 1784, in-12, XVI-286 pp.

B. — Voyage de Figaro en Espagne. *Seville*, 1785, in-8, VIII-119 pp.

C. — Voyage en Espagne, par M. le marquis de Langle. *s. l.*, 1785, 2 vol. in-8, VIII-227 et 213 pp.

Plus étendu que A et B.

D. — Voyage en Espagne, par M. le marquis de Langle. *Neufchâtel : de l'imprimerie de Fauche fils aîné et compagnie*, 1785, 2 vol. in-12 (ou in-8).

Cité comme *troisième* édition dans une lettre du comte d'Aranda à M. de Vergennes, datée de Paris 12 octobre 1785. Je n'ai vu aucun exemplaire de cette édition.

E. — Voyage en Espagne par M. le marquis de Langle. *s. l.*, 1785, 2 vol. in-8, IV-227 et 213 pp.

F. — Voyage en Espagne par M. le marquis de Langle. *s. l.*, 1785, 2 vol. pet. in-12, 112 et 110 pp.

Cité p. 139, col. 2, du *Catalogue of the Spanish Library... by George Ticknor*. Je n'ai vu aucun exemplaire de cette édition.

G. — Voyage en Espagne par Langle. Cinquième édition avec figures et carte géographique. *Paris : J. J. Lucet*, 1796, in-8, VI-258 pp.

La préface de cette prétendue *cinquième* édition dit à tort que l'ouvrage parut pour la première fois en 1785.

H. — Voyage en Espagne, par L. M. de Langle. Sixième édition, seule avouée par l'Auteur. *Paris : Perlet, Lebour*, 1803, in-8, VIII-343 pp.

J. — Langle. Mon voyage en Espagne. *Berne*, 2 parties in-12.

Je n'ai vu aucun exemplaire de cette édition.

TRADUCTIONS ALLEMANDES :

K. — Langle. Figaro's Reise nach und in Spanien. Aus dem Französischen ubersetzt. *Leipzig*, 1785-1786, 2 vol. in-8.

Le traducteur est K. Hammerdörfer.

L. — *Quelques extraits aux pp. 132-144* et *158-160 du tome III de* Ephemeriden der Litteratur und des Theaters, de Bertram, 1787.

M. — Spanien nach Langle von L. F. Freiherrn von Bilderbeck. Mit sechs spanischen Ansichten. *Leipzig und Mannheim : in der Götzischen, Buchhandlung*, 1805, in-12, 6 ff. n. ch.-295 pp.

Traduction faite sur l'édition française de Paris 1796 (G).

TRADUCTION ANGLAISE :

N. — A Sentimental Journey through Spain; written in French, by the Marquis de Langle, And translated from the Paris Edition, That was burnt by the common Hangman. In two volumes. *London : S. Hooper*, 1786, 2 vol. in-8, 160 et 154 pp.

TRADUCTION DANOISE :

O. — Marquis de Langle. Figaros Reyse i Spanien. Overs. efter det andet og forb. Opl. *Kjöbenhavn*, 1787, 2 parties.

TRADUCTION ITALIENNE :

P. — *J'ignore où et quand elle a paru.*

Zaragoza — Guadalajara — Loeches — Mejorada — Darroca — Sigüenza — Alcalá de Henares — Madrid — San Ildefonso — Aranjuez — el Escorial.

« *Voyage de Figaro en Espagne*, deux petits volumes in 16. Ce n'est qu'une rapsodie de critiques et de sarcasmes sur les mœurs et les usages de la nation espagnole. Elle fut assez longtemps obscure ; étant tombée heureusement entre les mains de M. le comte d'Aranda, il exigea la suppression de ce libelle ; et la première édition, dont personne n'avait voulu

d'abord, se trouvant bientôt épuisée, on en fit une seconde. M. l'ambassadeur crut remplir mieux son objet en faisant au voyageur anonyme l'honneur de faire réfuter son livre, pour ainsi dire article par article; cette réponse a paru sous le titre de *Dénonciation du Voyage de Figaro*, un petit volume in-12, imprimé avec beaucoup de soin; mais la réponse à un pareil ouvrage ne pouvait guère être qu'un démenti perpétuel, et ce démenti n'a pas paru, à beaucoup près, aussi amusant que les mensonges qu'il cherchait à détruire; tout cela n'a servi enfin qu'à engager le nouveau Figaro, qui, grâce aux petites persécutions qu'il éprouvait, s'est cru un personnage d'importance, à nous en donner une troisième édition, à la tête de laquelle il a mis son nom; c'est *M. le marquis de Langle*, du moins à ce qu'il dit. On sait que c'est sous ce nom qu'il voyage en Suisse, avec tout le costume et toutes les allures d'un aventurier.

Il y a dans son livre quelques traits plaisants, un style en général assez vif, assez léger; mais, de toutes les personnes qui ont été à portée de voir l'Espagne, je n'en connais aucune qui ne m'ait assuré que le fonds de l'ouvrage n'était qu'un tissu de faussetés absurdes. Était-il donc si nécessaire de mentir pour dire du mal des préjugés ou des abus qui ont empêché jusqu'à ce jour les Espagnols de partager tous les avantages que nous devons au progrès des lumières de la philosophie de ce siècle? » (Grimm, *Correspondance littéraire*, novembre 1785).

Une note de la *Correspondance littéraire* ajoute que la troisième édition, publiée sous le nouveau titre de Voyage en Espagne, par le marquis de Langle, fut poursuivie et condamnée par le parlement. L'auteur s'écriait plaisamment à cette occasion : « Mon ouvrage sûrement sera réduit en cendres, tant mieux, tant mieux! mille fois tant mieux! Cela porte bonheur; salut aux ouvrages qu'on brûle, le public aime les ouvrages brûlés. »

« Cet ouvrage, piquant par son originalité, quoiqu'il soit, dit un auteur, aussi dépourvu de style que de bon sens, a été condamné par le parlement de Paris à être brûlé en 1788... Cette flétrissure lui a donné de la vogue, et il en est à sa sixième édition. Voici le compte qu'ont rendu de cette condamnation les *Mémoires secrets* du temps : « Aujourd'hui 26 février 1788, le parlement de Paris a condamné le *Voyage en Espagne*, sans nom d'auteur ni d'imprimeur, à être lacéré et brûlé au pied du grand escalier du palais. Le nom de l'auteur, au reste, n'est pas un mystère; on le nomme hautement, c'est le marquis de Langle; tout le monde veut le voir et le connaître. Beaucoup plus jeune que le comte de Mirabeau, moins instruit, mais plus gai, il a de commun avec lui d'avoir été persécuté par sa famille, et d'être resté exilé pendant deux ans dans une petite ville de province. » L'ouvrage de M. de Langle a été traduit en anglais, en allemand et en italien. Cependant des critiques ont dit que cette production se faisait lire avec le plus grand intérêt, mais qu'il n'en restait rien dans la mémoire après qu'on l'avait lu. D'autres ont parlé plus librement et de l'auteur et du livre. Un nouveau voyageur en Espagne prétend « que de Langle n'a fait qu'un roman; qu'il n'est allé en Espagne que pour y bâtir des châteaux; que ses jugemens sont aussi faux que ses faits; qu'il n'a vu ce pays qu'à travers le prisme de son impiété, et que, tout barbouillé d'idées révolutionnaires, il ne parle de politique qu'en illuminé, de tolérance qu'en énergumène, et d'humanité qu'en orateur de club. » Ce jugement est un peu dur, quoiqu'il soit fondé à bien des égards;..... » (G. Peignot, *Dictionnaire critique, littéraire et bibliographique des principaux livres condamnés au feu, supprimés ou censurés*. Paris, 1806, tome I, pp. 222-223).

Une note manuscrite de Ticknor, sur l'exemplaire de sa collection, dit : « A poor imitation of Sterne's Sentimental journey, and as immoral and irreligious as its date may seem to imply. »

Une réfutation de l'ouvrage de Fleuriot parut en 1785 sous ce titre :

Dénonciation au public, Du Voyage d'un soi-disant Figaro en Espagne, par le véritable Figaro. *A Londres; Se trouve à Paris, chez Fournier le jeune*, M.DCC.LXXXV, in-12, VIII-184 pp.

La vignette du frontispice représente une poignée de verges en croix avec un fouet, sous l'épigraphe : *Currente flagello.*

L'auteur de cette réfutation est Pedro Pablo Abarca de Bolea, comte d'Aranda, ambassadeur d'Espagne en France de 1773 à 1787. « Il est facile, dit M. Morel-Fatio (*Études sur l'Espagne.* Deuxième série. Paris, 1890, pp. 177-181), de se rendre compte pourquoi Aranda crut devoir répondre à ce libelle indécent et insultant pour l'Espagne. Outre qu'il blessait certainement le patriotisme et le « punto » du comte, ce méchant écrit compromettait aussi l'homme public, l'ambassadeur du Roi Catholique, qui devait à son caractère et à ses fonctions de repousser toute attaque injurieuse contre l'Espagne. Et Fleuriot de Langle compromettait d'autant plus Aranda, qu'il avait jugé à propos de l'accabler d'éloges, le nommant par exemple « le seul homme de qui la monarchie espagnole puisse s'enorgueillir à présent », et lui attribuant toutes sortes de projets ridicules ou insensés, comme de faire graver sur le frontispice de tous les temples d'Espagne, « dans le même écusson, les noms de Calvin, de Luther, de Confucius, de Mahomet, de Prêtre Jean, du dieu Xaca, du grand Lama, de Guillaume Pen », et de faire vendre les bijoux des saints, la garde-robe et le mobilier de la Vierge pour construire des ponts et des canaux. Qu'allaient dire en Espagne ses ennemis acharnés, déjà très au courant de ses relations avec Voltaire et les encyclopédistes, quand ils liraient de l'impie Aranda un tel éloge et dans un tel livre! Quel triomphe pour le parti politique qui mettait tout en œuvre, particulièrement les passions religieuses et le fanatisme des masses, pour ruiner son crédit! Aranda devait parer ce coup. Il écrivit donc, sous le voile de l'anonyme, une réfutation du *Voyage* de Fleuriot destinée au public des deux nations, mais surtout à ceux de ses compatriotes qui pouvaient avoir eu connaissance du livre français; et puis, comme ministre d'Espagne, directement atteint par ce pamphlet, il adressa à Vergennes une protestation indignée.....

Le gouvernement du Roi fit droit à la réclamation de l'ambassadeur de famille, sur un violent réquisitoire de l'avocat général Séguier, le livret, qui nous parait aujourd'hui fort insignifiant et qui, même alors, emprunta la plus grande part de son succès au nom fortuné du barbier de Séville, fut publiquement brûlé par la main du bourreau. »

Divers passages un peu remaniés de la lettre adressée par Aranda à Vergennes, et publiée par M. Morel-Fatio (*op. cit.*), furent insérés, sous la signature *Le V. F.* (Le Véritable Figaro) dans le *Journal de Paris* du lundi 14 novembre 1785, n° 318, p. 1309. Elle est adresssée « aux auteurs du Journal ».

189. 1777-1785. **Jean-François de Bourgoing** (1748-1811).

1re Note. Ce n'est pas à 1782, ainsi que l'indiquent les éditions A et B, que remonte le séjour de Bourgoing en Espagne, mais bien à 1777. Le texte des éditions A et B débute ainsi : « Dans le courant de 1782, je conçus le projet de visiter un pays sur lequel j'entendois débiter depuis long-tems des relations contradictoires ; ... » (Tome I, p. 1). Cette date de 1782 ne repose sur rien et ne fut peut-être donnée que pour dérouter le public sur la véritable personnalité de l'auteur, qui en 1788 et 1789 gardait l'anonyme. En 1797 (édition C), Bourgoing se nomme et modifie ainsi les premières lignes de son voyage : « Au mois de septembre 1777, je passai en Espagne, pour la première fois, comme secrétaire de l'ambassade de France... » Cette date-là est exacte : c'est en 1777 que Bourgoing fut nommé premier secrétaire d'ambassade et c'est en cette qualité qu'il accompagna cette même année le comte Armand-Marc de Montmorin-Saint-Hérem, ambassadeur en Espagne. Quand Montmorin fut rappelé, Bourgoing resta dix-huit mois chargé d'affaires de la cour de France près celle de Madrid. Il revint en France en 1785 et fut nommé en 1787 ministre plénipotentiaire à Hambourg. Il fit un nouveau séjour à Madrid de 1792 (et non 1791 ainsi que le disent ses biographes [1]) à mars 1793 comme ministre plénipotentiaire. Bourgoing est donc allé deux fois en Espagne : une première fois, de 1777 à 1785 ; une seconde, de 1792 à 1793. Lors de son second séjour (1792 à 1793), il se peut qu'il ait fait deux fois le trajet de Paris à Madrid, ainsi que l'indique l'édition de 1797 : « Seconde édition, Corrigée et considérablement augmentée, à la suite de deux voyages faits récemment par l'Auteur en Espagne. » (Titre.) « Il (L'auteur) a déjà donné en 1789 le résultat de ses premières observations, à la suite d'un premier séjour de huit ans. Il a depuis fait deux voyages en Espagne. Il y a sur-tout passé plus d'une année chargé d'une mission importante... » (Tome I, *avant-propos*, p. V.)

A. — Nouveau voyage en Espagne, ou Tableau de l'état actuel de cette monarchie ; Contenant les détails les plus récens sur la Constitution politique, les Tribunaux, l'Inquisition, les Forces de terre & de mer, le Commerce & les Manufactures, principalement celles de soieries & de draps ; sur les nouveaux établissemens, telles que la Banque de Saint-Charles, la Compagnie des Philippines, & les autres institutions qui tendent à régénérer l'Espagne ; enfin, sur les Mœurs, la Littérature, les Spectacles, sur le dernier siège de Gibraltar & le voyage de Monseigneur Comte d'Artois ; Ouvrage dans lequel on a présenté avec impartialité tout ce qu'on peut dire de plus neuf, de plus avéré & de plus intéressant sur l'Espagne, depuis 1782 jusqu'à présent ; Avec une Carte enluminée, des Plans & des Figures en taille-douce. *Paris : Regnault*, M.DCC.LXXXVIII, 3 vol. in-8.

1. Voir édition de 1797, tome I, p. 5 : « ...c'est ainsi que je me rendis de Bayonne à Madrid en 1792. » Plusieurs autres passages du même tome confirment cette date. D'autres documents nous apprennent que Bourgoing arriva à Madrid le 25 février 1792, quatre jours avant la chute de Florida Blanca et son remplacement par le comte d'Aranda, qui conserva le pouvoir jusqu'au mois de novembre de cette même année 1792.

Le tome I (IV-368 pp. et 1 p. n. ch. d'errata) a une carte enluminée de la Péninsule et sept gravures; le tome II (382 pp., n'a pas de gravures; le tome III (402 pp. et 1 f. n. ch. pour l'Approbation et le Privilége) a quatre gravures.

Cette édition, sous la date 1788, n'a été mentionnée par aucun bibliographe : les exemplaires en sont, du reste, assez rares. On ne cite que l'édition datée de 1789, et, fait curieux, Bourgoing lui-même ne cite que celle-là : « Il (L'auteur) a déjà donné en 1789 le résultat de ses premières observations... » (Édit. de 1797, tome I, *avant-propos*, p. V). « En 1789 je terminais ce long article sur l'Inquisition... » (Édit. de 1797, tome I, p. 375).

B. — id... id... *Paris : Regnault*, 1789, 3 vol. in-8.

Même édition que A. Les titres seuls ont été réimprimés et portent 1789 au lieu de 1788.

DÉTAIL DES GRAVURES DES ÉDITIONS A ET B.

Pages. TOME I

Carte d'Espagne Pour le Nouveau Voyage en Espagne. Par M. Mentelle...
1 Passage de la Bidassoa.
32 Château de Segovie, ou Alcazar.
35 Vue de l'Aquéduc (*sic*) de Segovie du côté de la Place dite del Azoguejo.
68 Façade du Palais de Saint Ildefonse Vue du côté des Jardins.
163 Vue de l'Escurial.
209 Plan de Madrid.
227 Statue de Charles-Quint Au Buen-Retiro. Statue de Philippe IV Au Buen-Retiro.

TOME III

1 Vue d'Aranjuez, du côté du Tage.
157 Cathédrale de Séville avec la Giralda.
161 Plan de la Baye de Cadiz.
219 Vue de Gibraltar.

C. — *Le même ouvrage remanié, avec un titre différent :*

Tableau de l'Espagne moderne, par J. Fr. Bourgoing, ci-devant Ministre plénipotentiaire de la République française, à la cour de Madrid, Correspondant associé de l'Institut national. Seconde édition, Corrigée et considérablement augmentée, à la suite de deux voyages faits récemment par l'Auteur en Espagne. *Paris : Chez l'Auteur, Du Pont, Devaux, Regnault*, An Ve-1797, 3 vol. in-8.

Le tome I (VIII-383 pp.) a une carte de la Péninsule et quatre gravures; le tome II (390 pp.) a deux planches représentant douze scènes de combats de taureaux; le tome III (362 pp. et 1 f. n. ch. d'errata) a quatre gravures.

DÉTAIL DES GRAVURES DE L'ÉDITION C.

(Les lettres capitales A, B placées entre parenthèses après certains titres indiquent les éditions antérieures dans lesquelles figurait déjà la gravure.)

Pages. TOME I

Titre Carte d'Espagne Pour le Tableau de l'Espagne Moderne.
72 Vue de l'Aquéduc (*sic*) de Segovie du coté de la Place dite del Azoguejo. (A, B.)
208 Vue de l'Escurial. (A, B.)
237 Plan de Madrid. (A, B.)
247 Statue de Charles-Quint Au Buen-Retiro. Statue de Philippe IV Au Buen-Retiro. (A, B.)

TOME II

Fin du volume. Deux planches représentant douze scènes de combats de taureaux.

TOME III

97 Cathédrale de Séville avec la Giralda. (A, B.)
107 Plan de la Baye de Cadiz. (A, B.)
165 Vue de Gibraltar. (A, B.)
174 Plan de l'Attaque des Batteries flottantes devant Gibraltar, le 13 Septembre 1782.

D. — Tableau de l'Espagne moderne, par J. F. Bourgoing, Envoyé extraordinaire de la République Française en Suède, ci-devant Ministre plénipotentiaire à la cour de Madrid, Associé correspondant de l'Institut national. Troisième édition, Corrigée et considérablement augmentée. *Paris et Strasbourg : Levrault frères*, An XI-1803, 3 vol. in-8.

Le tome I (VIII-398 pp.) a une carte de la Péninsule et six gravures; le tome II (410 pp.) a deux planches représentant douze scènes de combats de taureaux; le tome III (374 pp.) a cinq gravures.

La carte et les gravures sont généralement réunies dans un atlas ayant un faux-titre et un titre spéciaux : Atlas pour servir au Tableau de l'Espagne moderne, par J. F. Bourgoing, Envoyé extraordinaire de la République Française en Suède, ci-devant Ministre plénipotentiaire à la cour de Madrid, Associé Correspondant de l'Institut national. *Paris et Strasbourg : Levrault frères*, An XI-1803, in-4.

DÉTAIL DES GRAVURES DE L'ÉDITION D.

(Les lettres capitales placées entre parenthèses après chaque titre indiquent les éditions antérieures dans lesquelles figurait déjà la gravure.)

Pages. TOME I

Carte d'Espagne.
1 73 Château de Segovie, ou Alcazar. (A, B.)
2 74 Vue de l'Aquéduc (*sic*) de Segovie du coté de la Place dite del Azoguejo. (A, B. C.)
3 129 Façade du Palais de Saint Ildefonse Vue du côté des Jardins. (A, B.)
4 221 Vue de l'Escurial. (A, B, C.)
5 250 Plan de Madrid. (A, B, C.)
6 267 Statue de Charles-Quint Au Buen-Retiro. Statue de Philippe IV Au Bueu-Retiro. (A, B, C.)

TOME II

7 87 Passage de la Bidassoa. (A, B.)
8 373 Six scènes de combats de taureaux. (C.)
9 374 Six scènes de combats de taureaux. (C.)

TOME III

10 60 Vue d'Aranjuez, du côté du Tage. (A, B.)
11 99 Cathédrale de Séville avec la Giralda. (A, B, C.)
12 109 Plan de la Baye de Cadix. (A, B, C.)
13 170 Vue de Gibraltar. (A, B, C.)
14 179 Plan de l'Attaque des Batteries flottantes devant Gibraltar, le 13 septembre 1782. (C.)

E. — Tableau de l'Espagne moderne, par J. Fr. Bourgoing, Ci-devant Ministre plénipotentiaire de France à la Cour de Madrid, l'un des Commandans de la Légion d'Honneur, Associé correspondant de l'Institut National, Membre de l'Académie des Sciences de Copenhague, de l'Académie des Beaux Arts de Stockholm, etc. Quatrième édition, Avec quelques corrections, et des augmentations qui conduisent le tableau de l'Espagne jusqu'à l'année 1806. On y a joint, pour la commodité des voyageurs, le livre des postes d'Espagne; et on a enrichi l'atlas de gravures qui retracent les monumens arabes de Grenade et de Cordoue, et d'une carte des routes d'Espagne. *Paris : Tourneisen fils*, 1807, 3 vol. in-8.

Le tome I (x-404 pp.) a une carte de la Péninsule et six gravures (I à VI) ; le tome II (438 pp.) a sept gravures (VII à XIII) ; le tome III (444 pp., 24 pp. de Routes de postes établies en Espagne et 1 f. n. ch. d'Errata) a quinze gravures (XIV à XXVIII). Dans le tome III les pp. 429 à 444 sont marquées par erreur 361 à 376 ; les gravures 19 à 28 du tome III, qui représentent les monuments arabes de Grenade et le Cordoue, sont des reproductions en petit des planches de l'ouvrage *Antigvedades arabes de España*.

La carte et les gravures sont généralement réunies dans un atlas ayant un faux-titre et un titre spéciaux : Atlas pour servir au Tableau de l'Espagne moderne, par J. Fr. Bourgoing, Ci-devant Ministre... *Paris : G*el *Dufour et C*ie, 1807, in-4.

DÉTAIL DES GRAVURES DE L'ÉDITION E.

(Les lettres capitales placées entre parenthèses après chaque titre indiquent les éditions antérieures dans lesquelles figurait déjà la gravure.)

Pages. TOME I

Carte des routes d'Espagne.

1 71 Château de Segovie, ou Alcazar. (A, B, D.)

2 73 Vue de l'Aquéduc (*sic*) de Segovie du côté de la Place dite del Azoguejo. (A, B, C, D.)

3 128 Façade du Palais de Saint Ildefonse Vue du côté des Jardins. (A, B, D.)

4 221 Vue de l'Escurial. (A, B, C, D.)

5 250 Plan de Madrid. (A, B, C, D.)

6 267 Statue de Charles-Quint Au Buen-Retiro. Statue de Philippe IV Au Buen-Retiro. (A, B, C, D.)

TOME II

7 88 Passage de la Bidassoa. (A, B, D.)

8 421-422
9 422
10 423-426 } Six scènes de combats de taureaux. (C, D.)

11 426
12 427-428
13 428 } Six scènes de combats de taureaux. (C, D.)

TOME III

14 60 Vue d'Aranjuez, du côté du Tage. (A, B, D.)

15 99 Cathédrale de Séville avec la Giralda. (A, B, C, D.)

16 155 Plan de la Baye de Cadix. (A, B, C, D.)

17 221 Vue de Gibraltar (A, B, C, D.)

18 231 Plan de l'Attaque des Batteries flottantes devant Gibraltar, le 13 septembre 1782. (C, D.)

19 Frontispice de la collection des Antiquités arabes de l'Espagne, Publiée par la cour de Madrid en 1780.

20 Plan général de l'Alhambra.

21 Profil et coupe du palais maure d'Alhambra par une ligne qui traverse la cour dite des Lions.

22 Plan et élévation de la fontaine qui se trouve dans la cour des Lions au chateau de l'Alhambra.

23 Colonne et chapiteaux qui se trouvent dans l'Alhambra de Grenade.

24 Vases de porcelaine ou fayence de stile arabe.

25 Vue de la cathédrale de Cordoue.

26 Plan de la mosquée de Cordoue, du tems des Arabes.
27 Plan de la cathédrale de Cordoue.
28 Coupe de la cathédrale de Cordoue.

F. — id... id... *Paris*, printed 1807 : *London*, reprinted for *John Stockdale*, 1808, 3 vol. in-8.

Le tome I (x-404 pp.) a une carte de la Péninsule et six gravures (I à VI); le tome II (438 pp.) a sept gravures (VII à XIII); le tome III (444 pp. et 24 pp. de Routes de postes établies en Espagne) a quinze gravures (XIV à XXVIII). C'est une réimpression littérale, page par page, de l'édition de 1807 (E). Les légendes des gravures, des plans et des cartes sont en anglais. Les gravures du tome II qui représentent douze scènes de combats de taureaux sont des reproductions, très légèrement modifiées, mais un peu agrandies, des gravures de l'édition de Paris. Les gravures des trois volumes doivent être placées aux mêmes pages que celles de l'édition de Paris.

G. — id... id... Sixième édition avec quelques corrections et des augmentations qui conduisent le Tableau de l'Espagne jusqu'à l'année 1806. *Paris : Gabriel Dufour et Ed. d'Ocagne*, 1823, 3 vol. in-8 et atlas in-4.

C'est l'édition de 1807 (E) à laquelle on a mis de nouveaux titres.

TRADUCTIONS ANGLAISES :

H. — Travels in Spain : containing a new, accurate and comprehensive view of the present state of that country. By the Chevalier de Bourgoanne. To which are added, copious extracts from the Essays on Spain of M. Peyron. Illustrated with twelve copper-plates. Translated from the French. *London : G. G. J. and J. Robinson*, 1789, 3 vol. in-8, XII-472, 558 et 503 pp.

J. — Modern State of Spain : exhibiting a complete view of its Topography, Government, Laws, Religion, Finances, Naval and Military Establishments; and of Society, Manners, Arts, Sciences, Agriculture, and Commerce in that Country. Translated from the last Paris edition of 1807. To which are added, Essays on Spain by M. Peyron; and the Book of Post-Roads. With a quarto Atlas of Plates. *London : John Stockdale*, 1808, 4 vol. in-8, XI-379, IV-360, IV-360 et 392-24 pp.

K. — Travels in Spain : a new, accurate, & comprehensive view of the state of that country, down to the year 1806. Translated from the French, and embellished with engravings. *London : Richard Phillips*, 1808, in-8, 442 pp.

C'est le tome IX de « A Collection of modern and contemporary Voyages and Travels : containing, I. Translations from foreign languages, of Voyages and Travels never before translated. II. Original Voyages and Travels never before published. III. Analyses of New Voyages and Travels published in England. »

L. — Bourgoing's Travels in Spain. *London : Richard Phillips*, 1809, petit in-8, 392 pp.

C'est le vol. XXV de « A Collection of Voyages and Travels, from the period of the discovery of America, to the commencement of the nineteenth century », rédigée par William Fordyce Mavor.

M. — Travels in Spain : containing a new, accurate, and comprehensive view of the present state of that country. By the Chevalier de Bourgoanne. (Translated from the French of the Third Edition. Paris, 1803.)

Se trouve aux pp. 298-639 du tome V de A general Collection of the best and most interesting Voyages and Travels in all parts of the world ; many of which are now first translated into English. Digested on a new plan. Illustrated with plates. By John Pinkerton. *London : Longman, Hurst, Rees and Orme*, 1809, in-4, 992 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

N. — Von Bourgoing. Neue Reise durch Spanien 1782-1788. Deutsch mit Anhang über den gegenwärtigen Zustand der spanischen Litteratur. *Jena : Mauke*, 1789-1790, 2 vol. in-8, gravures.

Traduction faite par Bertuch et Kayser ; l'*Anhang* est du Professeur Tychsen, de Göttingen.

O. — id... id... 1801 (?).

P. — id... id... 1808 (?).

TRADUCTION DANOISE :

Q. — *Il existe une traduction danoise faite sur la première édition.*

ITINÉRAIRE de A, B, H, K, N :

Tome I : San Sebastián — Pasages — Vitoria — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Valladolid — Valdestillas — Olmedo — Segovia — Guadalajara — San Ildefonso — el Escorial — Madrid.

Tome II : Usages, mœurs, etc...

Tome III : Aranjuez — Villamanrique — Ucles — Olivares — Campillo — Villargordo — Requena — Chiva — Valencia — Murviedro — Játiva — Almanza — Albacete — Tembleque — Madridejos — Puerto Lápiche — Manzanares — Santa Cruz — Guarromán — Andújar — Aldea del Rio — el Carpio — Córdoba — la Carlota — Écija — la Luisiana — Carmona — Sevilla — Jerez — Puerto de Santa María — Cádiz — Puerto Real — Chiclana — Algeciras — San Roque — Gibraltar — Jimena — Gaucín — Grazalema — Osuna — Écija — Madrid — LAS BATUECAS — Santa María de Nieva — Arévalo — Peñaranda — Salamanca — Toledo.

ITINÉRAIRE de C, D, E, F, G, J :

Tome I : Bilbao — San Sebastián — Vitoria — Burgos — Pancorbo — Salamanca — Segovia — San Ildefonso — el Escorial — Madrid.

Tome II : Usages, mœurs, etc.....

Tome III : Toledo — Madrid — Zaragoza — Aranjuez — Bailén — Andújar — Córdoba — Granada — Sevilla — Jerez — Arcos — Cádiz — Chiclana — Algeciras — San Roque — Gibraltar — Málaga — Jimena — Gaucin — Ronda — Osuna — Valencia — Benimamet — Burjasot — Murviedro — Tortosa — Cambrils — Reus — Tarragona — Barcelona — Cervera — Lérida.

2e NOTE. Quoique ce voyage soit généralement attribué à Bourgoing, on l'a aussi attribué à l'abbé Girod, qui se serait servi des matériaux rassemblés par Bourgoing. On lit dans Quérard (*Supercheries littéraires dévoilées*, 2e édit., vol. I, col. 568) :

« On avait cru jusqu'à ce jour que le Voyage en Espagne, que feu Bourgoing avait publié sous son nom, était son ouvrage. C'est une erreur littéraire, depuis trop longtemps accréditée, et qu'il importe enfin de détruire. Je rapporte ici l'histoire de ce livre telle qu'elle m'a été racontée par son véritable auteur. M. Bourgoing, dans un premier voyage qu'il avait fait en Espagne, quelques années avant la Révolution, à la suite de l'ambassade de France, avait ramassé quelques notes indigestes sur ce pays, et, pour s'insinuer dans les bonnes grâces de M. de Montmorin, alors ministre des affaires étrangères, il lui avait remis le recueil de notes qu'il avait rasssemblées; M. de Montmorin, persuadé qu'un jeune homme qui avait aussi bien occupé ses loisirs dans un pays où son âge et ses sens devaient avoir trouvé tout autre chose à faire que des notes, devait nécessairement être un homme de mérite, pria l'abbé Girod d'examiner ce que c'était que ces notes, et de les rédiger en corps d'ouvrage, si elles en valaient la peine L'abbé Girod, qui savait que Bourgoing avait le plus grand besoin de la bienveillance de M. de Montmorin pour être placé à la suite de quelque ambassade, eut la patience de donner une forme littéraire à ce qui n'avait aucune forme, prêta le secours d'une rédaction simple et claire à ce qui ne présentait que désordre et confusion, porta l'ordre au sein du chaos, et, nouveau Prométhée, sut faire d'une compilation indigeste un ouvrage régulier. Ce Voyage en Espagne était si bien l'ouvrage de l'abbé Girod que celui-ci le vendit, comme sa propriété, à un libraire de la rue Saint-Jacques. S'il ne le publia point avec son nom, c'est qu'il ne le jugea pas digne de lui. M. Bourgoing, qui avait probablement de bonnes raisons pour se montrer moins difficile que l'abbé Girod, sollicita la permission d'y mettre le sien, espérant que cet ouvrage, publié avec son nom, lui donnerait de nouveaux droits à la bienveillance ministérielle. Si, dans la suite, M. Bourgoing crut pouvoir arriver aux honneurs diplomatiques par un autre chemin que la faveur, il est probable que dans aucun temps il n'a cru le Voyage en Espagne inutile à sa gloire, puisque son nom est demeuré jusqu'à ce jour imprimé au frontispice de chacune des éditions du livre, sans autre changement que celui des titres honorifiques dont Bourgoing fut successivement revêtu jusqu'au jour de la dernière édition, sans qu'on ait appris que sa conscience littéraire lui ait jamais fait le moindre reproche à ce sujet. Les personnes auxquelles il pourrait encore rester quelques doutes sur la part que l'abbé Girod a eue au Voyage en Espagne peuvent lire ce qu'en dit le baron Grimm, dans sa Correspondance littéraire. Pourquoi cette petite supercherie diplomatique n'a-t-elle été révélée par personne? Parce qu'on ne peut pas tout savoir et qu'on ne doit pas tout dire. »

L'abbé Girod dont il est question ici est l'abbé Charles-Jean Girod, né à Saint-Claude

(Jura), qui fut vicaire de la métropole à Paris et chanoine de Saint-Claude. Son premier ouvrage (*Lettres d'un jeune Romain à une vestale*, in-12) parut à Hambourg en 1797.

Il est difficile de savoir jusqu'à quel point il faut croire la notice de Quérard, notice manifestement rédigée par un ennemi de Bourgoing ou tout au moins par une personne qui ne l'avait pas en haute estime. Mais même en s'en tenant aux termes de cette revendication, on voit que, dans un but qu'il nous est indifférent de connaitre, Bourgoing *avait ramassé quelques notes indigestes* sur l'Espagne : ce sont ces quelques notes qui, revêtues d'une *forme littéraire* par l'abbé Girod, auraient donné naissance aux trois volumes publiés en 1788 et 1789. Donc, de l'aveu même du détracteur de Bourgoing, l'abbé Girod n'aurait eu qu'une part bien modeste à la composition de l'ouvrage : quant aux notes utilisées alors, *indigestes* ou non, personne ne conteste que ce soit Bourgoing qui les ait prises pendant les huit années qu'il passa à Madrid. A lui seul reviendrait donc, même en admettant les allégations reproduites par Quérard, le mérite d'avoir écrit le *Nouveau voyage en Espagne*, et la part que l'on pourrait revendiquer pour Girod serait des plus insignifiantes. Lui est-on même redevable d'un travail de revision ? Bourgoing était loin d'être l'ignorant ou l'illettré que semble laisser soupçonner son détracteur, et il était certes capable de donner à son œuvre la forme que nous lui connaissons. En outre, la notice Quérard laisse soigneusement dans l'ombre la question des éditions postérieures : d'une part, elle nous montre Bourgoing sollicitant la permission de signer un ouvrage dont il a, en fin de compte, fourni les éléments, ce qui peut déjà sembler assez extraordinaire; mais d'autre part elle oublie de nous dire que la première édition oú figure le nom de Bourgoing, celle de 1797, est complétement remaniée, et que la forme littéraire, cette forme qui serait due à l'abbé Girod, a presque entiérement disparu pour faire place à une nouvelle rédaction. On ne peut raisonnablement supposer que l'abbé Girod remania de nouveau l'ouvrage en vue d'une édition qui allait paraître sous le nom de Bourgoing. Ce dernier reste, en réalité, d'après moi, le seul auteur, aussi bien du fond, qu'on ne lui conteste pas, que de la forme, qu'on lui conteste.

Grimm, dans sa *Correspondance littéraire* (Novembre 1788), se borne à dire :

« Nous ne croyons pas qu'il existe en ce moment, en aucune langue, un livre qui soit aussi propre à faire connaitre l'Espagne telle qu'elle est aujourd'hui, sous autant de rapports, avec plus d'exactitude et de vérité. Ce n'est ni un ouvrage profond, ni un ouvrage brillant, mais on y trouve partout l'empreinte d'un esprit sage et mesuré, d'un bon esprit qui cherche à bien voir, et qui juge tout ce qu'il voit avec une grande impartialité. Ce nouveau tableau de l'Espagne est de M. le chevalier de Bourgoing, élève de l'École militaire, qui a passé plusieurs années en Espagne avec M. le comte de Montmorin, et qui est dans ce moment ministre du roi à Hambourg; c'est lui du moins qui en avait rassemblé tous les matériaux. Les occupations dont il est chargé ne lui ayant pas permis d'en achever entièrement la rédaction, il en a laissé le soin à son ami, M. l'abbé Girod, qui parcourut lui-même une grande partie de l'Europe, et qui eut l'honneur d'accompagner Mgr le comte d'Artois au siége de Gibraltar. »

190. 1785. **Charlotte de Bourbon** et **Marianne-Victoire de Bragance.**

Memorias historicas de los desposorios, viages, entregas y respectivas funciones de las Reales bodas de las Serenisimas Infantas de España y de Portugal, la Señora Dª Carlota Joachina y la Señora Dª Mariana Victoria, en el año de 1785, escritas en el siguiente de 1786 por D. Bernardino Herrera. *Madrid : Antonio de Sancha*, 1787, in-8, XII-250 pp.

---

191. 1785. **Johann Jacob Volkmann.**

Neueste Reisen durch Spanien vorzüglich in Ansehung der Künste, Handlung, Oekonomie und Manufakturen, aus den besten Nachrichten und neuern Schriften zusammengetragen von D. Johann Jacob Volkmann. *Leipzig : Caspar Fritsch*, 1785-1786, 2 vol. in-8, 8 ff. n.ch.-448 pp. et 4 ff. n.ch.-432 pp.-12 ff. n. ch., carte de la Péninsule.

Ensemble de l'Espagne.

Ce n'est pas un voyage original, mais une compilation, assez bien faite, de voyages et de descriptions présentée sous forme de voyage.

---

192. 1786-1787. **Joseph Townsend.**

A. — A journey through Spain in the years 1786 and 1787; with particular attention to the agriculture, manufactures, commerce, population, taxes, and revenue of that country; and remarks in passing through a part of France. By Joseph Townsend,... *London : C. Dilly*, 1791, 3 vol. in-8, VII-402 pp.-3 ff. n. ch., IV-414 pp.-5 ff. n. ch. et IV-356-6 ff. n. ch., gravures.

B. — id... id... The Second Edition. *London : C. Dilly*, 1792, 3 vol. in-8, 402, 443 et 356 pp.

C. — id... id... Third Edition. *Bath : Gye and Son*, 1814, 2 vol. in-4, 393 et 429 pp.

Traduction allemande :

D. — Jos. Townsend's Reise durch Spanien und einen Theil von Frankreich in den Jahren 1786 und 1787. Aus dem Englischen übersetzt. *Leipzig : Weidemann*, 1791, 3 vol. in-8, grav.

Traduction française :

E. — Voyage en Espagne fait dans les années 1786 et 1787, par Joseph Townsend... traduit de l'anglais sur la 2e édition, par J. P. Pictet-Mallet, de

Genève; orné d'un bel atlas de vingt-deux planches,... *Paris : Dentu*, 1809, 3 vol. in-8, VII-404, 400 et 380 pp. et 1 atlas de planches in-4.

Tome I : la Junquera — Figueras — Gerona — Mataró — Barcelona — Martorell — Piera — Tárrega — Lérida — Alcaraz — Candasnos — Zaragoza — Muel — Cariñena — Daroca — Used — Tortuera — Anchuela — Maranchón — Alcolea — Grajanejos — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — Añover — Toledo — Aranjuez — Madrid — Villacastín — San Chidrián — Arévalo — Ataquines — Medina del Campo — Valladolid — Medina de Rio Seco — Mansilla — León — Truovana — Piedrafita — Pola de Somiedo — San Andrés de Aguera — Aguerina — Oviedo — Aviles — Luanjo — Carrio — Gijón — León — Toral — Benavente — Zamora — Salamanca — Piedrahita — Avila — San Ildefonso — Segovia — el Escorial — Madrid — Valdemoro — Aranjuez — Ocaña — la Guardia — Tembleque — Camuñas — Puerto Lápiche — Manzanares — Valdepeñas — Santa Cruz — Almuradiel — la Carolina — Guarromán — Bailén — Andújar — el Carpio — Córdoba — la Carlota — Écija — Carmona — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz.

Tome III : Málaga — Alhama — Granada — Diezma — Guadix — Baza — las Vertientes — Chirivel — Vélez Rubio — Lorca — la Pinilla — Cartagena — Murcia — Orihuela — Albatera — Elche — Alicante — Villena — Almanza — Fuente de la Higuera — Montesa — Játiva — Valencia — Puzol — Murviedro — Nules — Castellón de la Plana — Alcalá de Chisbert — Benicarló — Ulldecona — Tarragona — Barcelona.

---

193. 1787. Arthur Young.

A. — Travels during the years 1787, 1788, and 1789. Undertaken more particularly with a View of ascertaining the cultivation, wealth, resources, and national prosperity of the Kingdom of France. By Arthur Young. *Bury St Edmunds : J. Rackham*, 1792, 2 vol. in-4, v-566 et ??? pp.

B. — id... id... Second Edition. 2 vol. in-4, ??? et 336 pp.

TRADUCTION FRANÇAISE :

C. — Voyages en Italie et en Espagne pendant les années 1787 et 1789 par Arthur Young. Traduction de M. Lesage... *Paris : Guillaumin et Cie*, 1860, in-12, XII-424 pp.

pp. 305-336 du tome II de B, ou pp. 345-420 de C : Bosost — Vielle — Arties — Gesa — Salardú — Tredos — Esterri — Escaló — Llaborsi — Rialp — Gerri — la Pobla — Orcau — Folguer — Pons — Ribelles — Sanauhuja — Castelfullit — Calaf — Montserrat — Collbato — Esparraguera — Barcelona — Mataró — Arenys de Mar — Calella — Pineda — Malgrat — Gerona.

---

194. 1787. Friedrich Gotthelf Baumgärtner.

Reise durch einen Theil Spaniens nebst der Geschichte des Grafen von S.,

von Friedrich Gotthelf Baumgärtner. Mit Kupfern. *Leipzig : Friedrich Gotthelf Baumgärtner*, s.d. (1793), in-16, XVI-296 pp.

Fuenterrabia — Irún — Vitoria — Burgos — Pancorbo — Valladolid — Madrid.

---

195. 1788 (?). **Anonyme.**

Fragmente einer neuen Reise nach Spanien.
dans Neue Litteratur und Völkerkunde *de 1790*.

---

196. 1789-1790. **de Pons.**

Relation d'un voyage fait à Madrid, en 1789 et 90. *Paris : imprimerie de Monsieur*, 1791, in-18, 68 pp.

Par M[lle] de Pons, à l'âge de seize ans; on assure que cet opuscule n'a été tiré qu'à douze exemplaires. (BRUNET.)

---

197. 1789-1790. **James Murphy.**

A. — Travels in Portugal; through the Provinces of Entre Douro e Minho, Beira, Estremadura, and Alem-tejo, in the Years 1789 and 1790. Consisting of Observations on the Manners, Customs, Trade, Public Buildings, Arts, Antiquities, etc... of that Kingdom. Illustrated with twenty-four Plates, of Views, Characters, Antiquities, etc... by James Murphy, Architect. *London : A. Strahan, T. Cadell jun. and W. Davies*, 1795, in-4, XII-311 pp.

TRADUCTION FRANÇAISE :

B. — Voyage en Portugal à travers les provinces d'Entre-Douro-et-Minho de Beira, d'Estramadure et d'Alenteju, dans les années 1789 et 1790; Contenant des Observations sur les Mœurs, les Usages, le Commerce, les Edifices publics, les Arts, les Antiquités, etc. de ce Royaume. Traduit de l'anglais de Jacques Murphy, architecte, orné de planches. *Paris : Denné jeune*, 1797, in-4, XVI-346 pp.

C. — id... id... 1797, 2 vol. in-8, XIV-218 et VIII-290 pp.

Le traducteur français est Lallemant.

Tome I : Porto — Batalha — Coimbra — Leiria — Marinha — Alcobaça.
Tome II : Lisboa — Cintra — Mafra — Setubal — Beja — Evora.
Chacune de ces éditions a 23 planches (22 vues et un plan de Lisbonne).

D. — A general view of the state of Portugal; containing a topographical description thereof. In which are included, an account of the physical and moral state of the Kingdom; together with observations on the animal, vegetable, and mineral productions of its colonies. The Whole compiled from the best Portuguese Writers, and from Notices obtained in the Country by James Murphy. Illustrated with plates. *London : T. Cadell jun. and W. Davies*, 1798, in-4, XII-272 pp., 15 gravures et une carte.

---

198. 1790. **Joseph Hager.**

Reise von Wien nach Madrit im Jahre 1790. *Berlin : bei Friedrich Vieweg dem ältern*, 1792, in-8, 5 ff. prél. n. ch.-254 pp., 8 gravures.

pp. 150-254 : Vitoria — Burgos — Guadarrama — Madrid.

---

199. 1771-1792. **Antonio Ponz.**

A — Viage de España, en que se da noticia de las cosas mas apreciables, y dignas de saberse, que hay en ella. Su autor D. Antonio Ponz... *Madrid : Ibarra*, 18 vol. in-8, gravures.

Le tableau suivant indique la date des éditions de chaque tome :

	1re édition.	2e édition.	3e édition.
Tome 1....	1772	1776	1787
Tome 2....	1773	1777	1788
Tome 3....	1774	1777	1789
Tome 4....	1774	1779	1789
Tome 5....	1776	1782	92 ou 93
Tome 6....	1776	1782	1793
Tome 7....	1778	1784	
Tome 8....	1778	1784	
Tome 9....	1780	1786	

	1re édition.	2e édition.
Tome 10....	1781	1787
Tome 11....	1783	1787
Tome 12....	1783	1788
Tome 13....	1785	1788
Tome 14....	1788	
Tome 15....	1788	
Tome 16....	1791	
Tome 17....	1792	
Tome 18....	1794	

Les deux premiers tomes de la première édition parurent sous un pseudonyme :... Su autor D. Pedro Antonio de la Puente ; le tome 18 fut publié après la mort de l'auteur, par les soins de son frère Joseph Ponz.

Tome 1 : Madrid — Getafe — Illescas — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Yepes — Cirolillos — Mejorada — Loeches — Alcalá de Henares — Guadalajara — Pastrana — Almonacid — Huete.

Tome 2 : Madrid — el Escorial — Robledo de Chavela — San Martin de Valdeiglesias — Guisando.

Tome 3 : Cuenca — Madrid — Ballecas — Arganda — Villarejo de Salvanés —

Tarancón — Ucles — Huete — Cuenca — Valera — Bonache de Alarcón — Villanueva de la Xara — Requena — Valencia — Chelva.

Tome 4 : Valencia — Liria — Andilla — Vivel — Jérica — Segorbe — Murviedro — Játiva — Fuente de la Higuera — Almansa.

Tome 5 : Madrid.

Tome 6 : Madrid.

Tome 7 : Madrid — Móstoles — Alcorcón — Casarrubios — Novés — Santa Olalla — Talavera de la Reina — Cervera — Velada — Guadalupe — Talavera la Vieja — Almaraz — Plasencia — Yuste — Trujillo — Medellín — Guareña — las Batuecas — las Urdes — Plasencia.

Tome 8 : Plasencia — el Villar — Baños — Bejar — Coria — Caparra — Oliva — Carcaboso — Galisteo — Alcántara — Brozas — Arroyo del Puerco — Cáceres — Aljucén — Mérida — Montijo — Badajoz — Jerez de los Caballeros — Frejenal — Zafra — Llerena — Guadalcanal — Cazalla — Cantillana — Santiponce — Triana.

Tome 9 : Sevilla.

Tome 10 : Alcobendas — Torrelaguna — Uceda — Talamanca — Buytrago — San Ildefonso — Segovia.

Tome 11 : Cuellar — Montemayor — Tudela — Valladolid — Palencia — Carrión de los Condes — Sahagún — León — Valdepero — Monzón — Santoyo — Aguilar de Campo — Baños — Torquemada.

Tome 12 : Burgos — Lerma — Gumiel de Izán — Aranda de Duero — Ampudia — Medina de Rioseco — Tordesillas — Medina del Campo — Salamanca — Alba de Tormes — Piedrahita — Avila — Ciudad Rodrigo.

Tome 13 : Hita — Sigüenza — Medinaceli — Calatayud — Molina de Aragón — Celda — Teruel — Caudiel — Onda — Villareal — Castellón de la Plana — Benicasim — Torreblanca — Alcalá de Chisbert — Benicarló — Peñíscola — Ulldecona — Tortosa — Tarragona.

Tome 14 : Barcelona — Mataró — Gerona — Montserrat — Manresa — Martorell — Piera — Igualada — Solsona — Cervera — Lérida.

Tome 15 : Zaragoza — Daroca.

Tome 16 : Aranjuez — Ocaña — la Guardia — Tembleque — Madridejos — Villarta — Valdepeñas — Santa Cruz de Mudela — Consuegra — Ciudad Real — Alarcos — Almagro — el Viso — Santa Elena — la Carolina — Linares — Baeza — Ubeda — Jaén — Arjona — Andújar — Bailén — Montoro — Bujalance — el Carpio — Córdoba.

Tome 17 : Córdoba — Écija — Cabra — Lucena — Estepa — Carmona — Sevilla — Dos Hermanas — Utrera — Jerez de la Frontera — Cádiz.

Tome 18 : Cádiz — Chiclana — Puerto Real — Puerto de Santa María — Medina Sidonia — Tarifa — San Roque — Gibraltar — Monda — Cartama — Ronda — Sanlúcar de Barrameda — Lebrija — Osuna — Antequera — Málaga — Vélez-Málaga — Alhama.

Traduction allemande :

B. — Don Pedro Antonio de la Puente. Reise durch Spanien oder Briefe über die vornehmsten Merkwürdigkeiten in diesem Reiche. Aus dem Spanischen übersetzt. Mit Erläuterungen und Zusätzen von Johann Andreas

Dieze..... *Leipzig : in der Weygandschen Buchhandlung*, 1775, 2 vol. in-8, 16-287 et 8-286 pp.

C'est la traduction des deux premiers tomes de la première édition espagnole; Antonio Ponz en parle dans l'*Advertencia* du *Prólogo* de la 3ᵉ édition du tome premier (1787). Le tome II de la traduction allemande contient (pp. 255 à 286) : Zusätze zu D. Pedro Antonio de la Puente Reise durch Spanien von J. A. Dieze; le véritable titre est le suivant : Verzeichniss der vornehmsten Reisebeschreibungen von Spanien. C'est un index bibliographique et critique de 48 voyages en Espagne et en Portugal.

---

200. 1790-1792. **Anton Kaufhold.**

Spanien wie es gegenwärtig ist, in physischer, moralischer, politischer, religiöser, statistischer und literarischer Hinsicht, aus den Bemerkungen eines Deutschen, während seines Aufenthaltes in Madrid in den Jahren 1790, 1791 und 1792. Zwei Theile. *Gotha : Carl Wilhelm Ettinger*, 1797, 2 vol. in-8, VI-608 et 10-516 pp.

Miranda — Madrid — Sierra Morena — el Escorial — Madrid — Bilbao — Santander.

---

201. 1791-1792. **Karl von Grosse**, dit marquis **de Pharnusa.**

Karls March. von Grosse Briefe über Spanien. An Johann Reinhold Forster *Halle : J. E. Hendel*, 1793-1794, 2 vol. in-8, 157 et 84 pp., pl. de musique.

Mœurs et coutumes.

---

202. 1792. **Pierre-Nicolas Chantreau** (1741-1808).

A. — Lettres écrites de Barcelonne à un zélateur de la liberté, qui voyage en Allemagne; Ouvrage dans lequel on donne des détails... Par M. Ch***, Citoyen François. *Paris : Buisson ; Lyon : Bruyset frères*, 1792, in-8, 448 pp.

B. — id... id... Seconde Édition. Par le Citoyen Chantreau, envoyé en Commission secrette en 1792... *Paris : Buisson ; Lyon : Perisse frères ; Marseille : Mossy*, 1793, in-8, 448 pp.

Même édition que A : titre seul réimprimé. B a en outre un Avis sur cette seconde édition, de 2 pp., signé Chantreau.

C. — id... id... Troisième Édition. *Paris : Buisson*, 1796, in-8.

Traduction allemande :

D. — Chantreau... Merkwürdige Nachrichten über den neuesten Zustand Spaniens und die innere Verfassung dieses Reichs im Anfang des Krieges mit

Frankreich : über dessen politisches Benehmen gegen die dahin geflüchteten Emigrirten und über das thörigte Betragen und die lächerlichen Projekte der Letztern. Nebst Bemerkungen über den jetzigen Zustand der Land- und Seemacht, den Handel, die Fabriken, die neueste Literatur und andere merkwürdige Gegenstände dieses Reiches. Aus dem Franzözischen. *Leipzig : Weygand*, 1796, in-8.

la Junquera — Figueras — Gerona — Matarò — Barcelona — Montserrat — Barcelona — Tarragona — Martorell — Barcelona.

---

203. 17??-1793. **Antonio Conca.**

Descrizione odeporica della Spagna, in cui spezialmente si dà notizia delle cose spettanti alle belle arti degne dell' attenzione del curioso viaggiatore; di Don Antonio Conca socio delle reali accademie fiorentina e de' Georgofili. *Parma : Stamperia reale*, 1793-1797, 4 vol. pet. in-4.

Description sous forme de voyage, faite principalement d'après le *Viage de España* d'Antonio Ponz (n° 199.)

Tome I (1793), 4 ff. n. ch.-xxiv-375 pp. et 1 p. d'*Errori e correzioni* : Tolosa — Vergara — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Valladolid — Fuensaldaña — Villagarcia — Puente Duero — Valdestillas — Olmedo — Martín Muñoz — Villacastín — Adanero — Espinar — Guadarrama — Madrid = Madrid — Getafe — Illescas — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Valdemoro — Mejorada — Alcalá — Guadalajara.

Tome II (1793), 399 pp. et 1 p. d'*Errori e correzioni* (Les pp. 396 à 399 sont numérotées par erreur 196, 197, 191, 172) : el Escorial = Madrid — Fuencarral — Molar — Vellon — Torrelaguna — Uceda — Buitrago — San Ildefonso — Segovia — Cuellar — Tudela — Palencia — Villalcázar de Sirga — León — Astorga — Ampudia — Medina de Rioseco — Tordesillas — Medina del Campo — Salamanca — Alba de Tormes — Avila — Ciudad Rodrigo — las Batuecas.

Tome III (1795), 425 pp. et 1 f. d'*Errori e correzioni* : Madrid — Alcorcón — Móstoles Casarubios — Noves — Santa Olalla — Talavera de la Reina — Velada — Calera — Villanueva — Guadalupe — Madrigalejo — Talavera la Vieja — Malpartida — Plasencia — Caparra — Plasencia — Yuste — Villar — Ervas — Baños — Bejar — Galisteo — Coria — Alcántara — Brozas — Cáceres — Mérida — la Calzada — Montijo — Badajoz — Zafra — Llerena — Gualcanal — Constantina — la Guardia — Tembleque — Madridejos — Consuegra — Ciudad Real — Almagro — Calatrava — Santa Cruz — Almadén — Santa Elena — las Navas de Tolosa — la Carolina — Bailén — Andújar — Linares — Cazlona — Baeza — Ubeda — Jaén — Arjona — Martos — Porcuna — Aldea del Rio — el Carpio — Bujalance — Montoro — Alcolea — Córdoba — Fernán Núñez — la Carlota — Écija — la Luisiana — Carmona — Sevilla — Santiponce — Alcalá de Guadaira — Utrera — Jerez de la Frontera — Zuazo — Cádiz — Chiclana — Puerto Real — Puerto de Santa Maria = Medina Sidonia — Conil —

Veger — Tarifa — Algeciras — San Roque — Gibraltar — Estepona — Monda — Cartama — Málaga — Motril — Antequera — el Torcal — Ronda — Grazalema — Broque — Arcos.

Tome IV (1797), 456 pp. et 1 f. d'*Errori e correzioni* : Madrid — Ballecas — Villarejo — Tarancón — Ucles — Huete — Cuenca — Valera — Bonache — Alarcón — Villanueva de la Xara — Iniesta — Minglanilla — Manises — Valencia — Liria — Andilla — Bexis — Vivel — Segorbe — Murviedro — Alcora — Villareal — Castellón de la Plana — Benicasim — Oropesa — Torreblanca — Alcalá de Chisbert — Peñíscola — Vinaroz — Ulldecona — Amposta — los Alfaques — Tortosa — Reus — Poblet — Tarragona — Villafranca — Barcelona — Mataró — Arenys de Mar — San Feliu de Guixols — Bagur — Ampurias — Castellón de Ampurias — Rosas — Llansa — Gerona — Olot — Figueras — la Junquera — San Celoni — Hostalrich = Barcelona — Valdebron — San Cucufate — Terrasa — Montserrat — Manresa = Barcelona — Martorell — Piera — Igualada — Cervera — Solsona — Cardona — Tarrega — Bellpuig — Lérida — Fraga — Zaragoza — Almunia — Calatayud — Zuera — Huesca = Zaragoza — Alagón — Pedrola — Tarazona — Tudela — Tafalla — Olite — Pamplona — Burguete — Roncesvalles = Zaragoza — Cariñena — Daroca — Sigüenza — Molina — Celda — Teruel = Valencia — Algemesí — Alcira — Cullera — Gandia — Oliva — Denia — — Carcagente — San Felipe — Onteniente — Montesa — Mogente — Fuente de la Higuera — Elda — Alicante = Elche — Guardamar — Orihuela = Málaga — Vélez-Malaga — Alhama — Santa Fe — Granada.

---

204. 1794. **Anonyme.**

Sketches and observations, made on a tour through various parts of Europe, in the years 1792, 1793, and 1794. *London : T. Conder, Bucklersbury, and J. Johnson*, 1797, in-8, xv-387 pp.

pp. 285-387 : Alicante — Gibraltar — San Roque — Cádiz — Mertola — Beja — — Lisboa.

---

205. 1794. **J. P. Texier** (1738-1818).

J. P. Texier's Königl. Dänischen Geh. Legations- und Staats-Raths und Danebrog-Ritters, Reise durch Spanien und Portugal, und von da nach England. Herausgegeben von Ludwig Koch. Erste Abtheilung. *Hamm : Schulz und Wundermann*, 1826, x-166 pp.

Note de Ludwig Koch : « Die gegenwärtige Reisebeschreibung ist eine Darstellung der Rückreise Texier's durch Spanien und Portugal im J. 1794, treu, gediegen und wahr, die reife Frucht seiner tiefen, durch Sachkenntniss, Erfahrung und besonnenen Scharfblick Beobachtungsgabe. Das in französischer Sprache geschriebene Werk würde mir nach seinem Tode von seiner Ehegattin, (meiner nächstdem gleichfalls verstorbenen

mütterlichen Tante,) als ein theures Andenken an den Verstorbenen zu Theil; ich übergebe es hiermit der deutschen Lesewelt in der vorliegenden Form und Uebersetzung für jetzt noch ohne angehängte Zeitparallelen. »

Rota — Puerto de Santa María — Puerto Real — Cádiz — Jerez de la Frontera — Utrera — Alcalá de los Panaderos — Sevilla — Carmona — Écija — Córdoba — Manzanares — Tembleque — Ocaña — Aranjuez — Madrid — Talavera de la Reina — Trujillo — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Evora — Aldeia Gallega — Lisboa — Cintra.

---

206. 1794-1795. **Nicolas Massias** (1764-1848).

A. — Le prisonnier en Espagne, ou Coup d'œil philosophique et sentimental sur les Provinces de Catalogne et de Grenade. Par N. Massias, officier d'artillerie. *Paris : imprimerie de Laran*, an VI (1798), in-12, 195 pp.

B. — id... id... Seconde édition. *Paris*, 1804, in-8.

Cataluña — Granada.

Note. C'était le premier ouvrage de l'auteur, qui, d'abord professeur d'éloquence à l'École royale militaire de Saumur, puis capitaine d'artillerie, devint, de 1800 à 1804, ministre de la République française auprès du Cercle de Souabe, à Carlsruhe. Les journaux de l'époque trouvèrent, paraît-il, que *Le prisonnier en Espagne* était le livre français approchant le plus du *Voyage sentimental* de Sterne. Ce jugement ne peut avoir été émis que par des gens qui n'avaient pas lu Massias ou qui ne connaissaient Sterne que par ouï-dire. *Le prisonnier en Espagne* est écrit dans un style ridicule ; il dénote un manque absolu d'observation et un penchant marqué pour un romanesque de mauvais goût.

---

207. 1787-1796. **William Beckford** (1759-1844).

Beckford fit trois séjours dans la Péninsule : le premier, en 1787-1788 ; le deuxième, en 1791-1796 ; le troisième, en 1798-1799. Les livres décrits ci-dessous ne donnent pas de détails sur ce dernier séjour, pendant lequel Beckford résida en Portugal seulement.

A. — Italy; with sketches of Spain and Portugal. By the author of " Vathek ". In two volumes. *London : Richard Bentley*, 1834, 2 vol. in-8, ??? et xv-381 pp.

Tome II : Portugal, Espagne.

B. — Italy, with sketches of Spain and Portugal, by William Beckford, esq. *Paris : Baudry*, 1834, in-8, vi-338 pp.

Forme avec *Vathek* (127 pp.) le tome 59 de la *Collection of ancient and modern British novels and romances.*

Portugal et Espagne : pp. 171 à 338. Toutes les lettres concernant le Portugal et l'Espagne ont été écrites en 1787 ; les deux dernières seules (XVII et XVIII de la série Espagne) sont datées de 1795.

C. — id... id... *Philadelphia*, 1834, in-12.

Toutes les lettres concernant le Portugal et l'Espagne ont été écrites en 1787 ; les deux dernières seules (XVII et XVIII de la série Espagne) sont datées de 1795.

Lisboa — Pagliavam — Alcantara — Belem — Cintra — Ramalhão — Mafra — Cintra — Penha Verde — Lisboa — Collares — Cascaes — Aldeia Gallega — Montemór — Arraiollos — Estremoz — Elvas — Badajoz — Mérida — Miajadas — Trujillo — — Almaraz — Calzada — Oropesa — Talavera de la Reina — Madrid — el Escorial — Aranjuez.

D. — Recollections of an excursion to the monasteries of Alcobaça and Batalha. By the author of "Vathek". *London : Richard Bentley*, 1835, in-8, XI-228 pp. Portrait de Beckford.

Excursion faite en 1794 : Alcobaça — Batalha — Caldas — Cadafaes — Queluz.

E. — *Réimpression des deux ouvrages précédents en un seul volume :*

Italy, Spain, and Portugal, with an excursion to the monasteries of Alcobaça and Batalha. By the author of « Vathek ». A new edition. *London : Richard Bentley*, 1840, in-8, XXIV-440 pp. Portrait de Beckford (le même que celui de D).

Portugal, Espagne, Alcobaça et Batalha, de la p. 177 à la fin.

F. — id... id... *New York*, 1845, in-12.

Sur les voyages de Beckford, voir aussi :

G. — Memoirs of William Beckford of Fonthill, Author of « Vathek ». In two volumes. *London : Charles J. Skeet*, 1859, 2 vol. in-8, IV-352 et IV-402 pp.

Cet ouvrage fut rédigé par Cyrus Redding.

Il est question du premier séjour de Beckford dans la Péninsule (1787-1788) aux pp. 277-352 du tome I et 1-36 du tome II : Lisboa — Cintra — Mafra — Penha Verde — Collares — Arraiollos — Estremoz — Elvas — Badajoz — Mérida — Miajadas — Trujillo — Almaraz — Navalmoral — Calzada — Oropesa — Talavera de la Reina — Santa Olalla — Madrid — el Escorial — Madrid.

Il est question du deuxième séjour (1791-1796) aux pp. 43 et suiv. du tome II : Belem — Lumiares — Batalha — Aljubarrota — Alcobaça — Caldas — Obidos — Cadafaes — Queluz — Lisboa = Aranjuez.

208. 1795-1796. **Robert Southey** (1774-1843).

A. — Letters written during a short residence in Spain and Portugal. With some account of Spanish and Portugueze (*sic*) poetry. By Robert Southey. *Bristol : Joseph Cottle; London : G. G. and J. Robinson and Cadell and Davies*, 1797, in-8, xx-551 pp.

B. — id... id... Second edition. *Bristol : Biggs and Cottle; London : T. N. Longman and O. Rees*, 1799, in-8, xiv-483 pp.

C. — Letters written during a journey in Spain and a short residence in Portugal. By Robert Southey. Third edition, corrected and amended. *London : Longman, Hurst, Rees, and Orme*, 1808, 2 vol. pet. in-8, 302 et vii-300 pp.

la Coruña — Griteru — Bamonde — Lugo — Lugares — Villafranca — Carcabalas — Ponferrada — Manzanares — Astorga — Baneza — Benavente — Tordesillas — Medina del Campo — Arévalo — Guadarrama — Madrid — Talavera de la Reina — Navalmoral — Almaraz — Jaraicejo — Trujillo — Santa Cruz — Miajadas — Mérida — Talaveruela — Badajoz —Elvas — Estremoz — Arraiollos — Montemór — Lisboa — Setubal — Arrabida — Cintra.

---

209. 1796. **Joseph-Barthélemy-François Carrère** (1740-1802).

A. — Tableau de Lisbonne, en 1796; suivi de Lettres écrites de Portugal sur l'état ancien et actuel de ce royaume. *Paris : H. J. Jansen*, 1797 (an VI), in-8, 443 pp.

B. — Voyage en Portugal, et particulièrement à Lisbonne, ou Tableau Moral, Civil, Politique, Physique et Religieux de cette Capitale, etc., etc.; Suivi De plusieurs Lettres sur l'état ancien et actuel de ce royaume. *Paris : Deterville*, 1798 (an VI), in-8, 443 pp.

Ces deux volumes sont le même ouvrage sous un titre différent; ils ont pour auteur Joseph-Barthélemy-François Carrère et ont été publiés par les soins de H.-J. Jansen. Les *Lettres écrites de Portugal* sont une réimpression de la traduction des *Letters from Portugal* de Blankett publiées à Londres (Voir n° 176, A) et traduites en 1780 par le même Jansen (Voir n° 176, B). Le « Portrait historique du marquis de Pombal » est également réimprimé dans ces deux volumes; dans le second, les *Lettres* occupent les pp. 335-428, et le *Portrait* les pp. 329-438.

Lisboa — Coimbra — Mafra.

---

210. 1796-1797. **Leandro Fernández de Moratín** (1760-1828).

Obras póstumas de D. Leandro Fernandez de Moratin, publicadas de órden y á expensas del gobierno de S. M. *Madrid : Imprenta y estereotipia de M. Rivadeneyra*, 1867-1868, 3 vol. in-8.

Tome II, pp. 1-22 : Mahón — Algeciras — Vejer — Chiclana — Cádiz — Jerez — Alcalá de Guadaira — Sevilla — Mairena — el Viso — Carmona — la Luisiana — Écija — la Carlota — Córdoba — Aranjuez — Madrid.

---

211. 1797. **Anonyme.**

Tagebuch einer Reise durch die Portugiesische Provinz Alemtejo im Januar 1797 mit einer Beschreibung der Stiergefechte in Portugal. *Hildesheim : J. D. Gerstenberg*, 1799, in-8, 156 pp.

L'avant-propos est signé « S. Horstig. geb. v. Engelbronner d'Aubigny » et daté « Bückeburg den 10 März 1799 ».

L'auteur est un certain H**, qui écrivit des lettres en hollandais à sa femme. « Diese Blätter waren nicht für den Druck bestimmt, sondern an seine in Amsterdam zurückgelassene Gattin gerichtet. Ein Aufenthalt von anderthalb Jahren in Holland verschaffte mir und meiner Schwester Nina von A** die Bekanntschaft dieser interessanten Familie, welche durch die gefällige Mittheilung dieser Briefe auf ein besonders Ansuchen uns die Erlaubniss ertheilte, sie ins Deutsche zu übersetzen. »

Les traductrices allemandes sont Suzanne Christiane Horstig et sa sœur Nina von Engelbronner d'Aubigny.

Aldeia Gallega — Moita — Palmella — Setubal — Cabrella — Evora — Villa Viçosa — Elvas — Badajoz — Estremoz — Evora — Montemór — Cabrella — Aguas de Moura.

---

212. 1797-1798. **Christian August Fischer.**

A. — Reise von Amsterdam über Madrid und Cadiz nach Genua in den Jahren 1797 und 1798. Von Christian August Fischer. Nebst einem Anhange über das Reisen in Spanien. *Berlin : Johann Friedrich Unger*, 1799, in-8, XXII-526 pp.

B. — id... id... Zweyte vermehrte Auflage. *Berlin : Johann Friedrich Unger*, 1801, in-8, XXII-534 pp.

TRADUCTION FRANÇAISE :

C. — Voyage en Espagne, aux années 1797 et 1798 ; Faisant suite au Voyage en Espagne, du citoyen Bourgoing. Par Chrétien Auguste Fischer. Traducteur, Ch. Fr. Cramer. Avec un appendice sur la manière de voyager en Espagne. Avec figures. *Paris : Duchesne, Leriche*, 1801, 2 vol. in-8, IV-255 et 350 pp.

TRADUCTION ANGLAISE :

D. — Travels in Spain in 1797 and 1798. By Frederick Augustus Fischer.

With an appendix on the method of travelling in that country. Translated from the German. *London : T. N. Longman and O. Rees*, s. d. (1802), in-8, xv-405 pp.

Itinéraire (d'après C) :

Tome I : San Sebastián — Guetaria — Portugalete — Bilbao — Miravalles — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Somosierra — Madrid.

Tome II : Madrid — Talavera de la Reina — Badajoz — Almendral — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Lebrija — Écija — Córdoba — Alcolea — el Carpio — la Carolina — Valdepeñas — la Roda — Fuente de la Higuera — Valencia — Murviedro — Castellón de la Plana — Tarragona — Barcelona.

---

213. 1798. **Bernard-François-Anne Fonvielle** (1759-1837).

Voyage en Espagne, en 1798. Par M. le Chevalier de F... *Paris : Anthe Boucher, Michaud, Pichard, Delaunay, Ponthieu et Lelong*, 1823, in-8, 4 ff. n.ch.-xx-484 pp.

Madrid — LA MANCHA — Valencia — Peñíscola — los Alfaques.

---

214. 1799. **Thomas Walsh.**

A. — Journal of the late campaign in Egypt, including descriptions of that country and of Gibraltar, Minorca, Malta, Marmorice, and Macri. With appendix containing official papers and documents. With many plates and maps (some colour). By T. Walsh... *London*, 1801, in-4.

B. — id... id... *London : T. Cadell and W. Davies*, 1803, in-4, 261-145 pp.

TRADUCTION FRANÇAISE :

C. — avec notes et introduction. *Paris*, 1823, in-8.

pp. 1-17 (de B) : Gibraltar — MENORCA.

---

215. 1797-1800. **Heinrich Friedrich Link** et **de Hoffmansegg.**

A. — Bemerkungen auf einer Reise durch Frankreich, Spanien und vorzüglich, Portugal, von D. Heinrich Friedrich Link, Professor zu Rostock... *Kiel : in der neuen Academischen Buchhandlung, in Commission Helmstädt und Braunschweig, bey C. G. Heckeisen*, 1801, 3 vol. in-8, xii-285, 265 et xvi-316 pp.

TRADUCTION ANGLAISE :

B. — Travels in Portugal, and through France and Spain. With a dissertation on the literature of Portugal, and the Spanish and Portugueze (*sic*) languages. By H. F. Link. Translated from the German by John Hinckley, Esq., with notes by the translator. *London : T. N. Longman and O. Rees*, 1801, in-8, VII-504 pp.

pp. 1-474 : Travels ; pp. 475-504 : Dissertation.

TRADUCTION FRANÇAISE :

C. — Voyage en Portugal depuis 1797 jusqu'en 1799 par M. Link... Suivi d'un Essai sur le Commerce du Portugal, traduit de l'Allemand. *Paris : Levrault, Schœll et Cie*, 1803, 2 vol. in-8, XVI-433 et IV-395 pp., carte.

D. — Voyage en Portugal, par M. le Comte de Hoffmansegg; rédigé par M. Link, Et faisant suite à son Voyage dans le même Pays. *Paris : Levrault, Schœll et Cie*, 1805, in-8, VIII-337 pp.

Les deux ouvrages précédents (C *et* D), *mêmes éditions, précédées d'un titre commun :*

E. — Voyage en Portugal, fait depuis 1797 jusqu'en 1799, par M. Link et le Comte de Hoffmansegg; Contenant une foule de détails neufs et intéressans sur la situation actuelle de ce royaume, sur l'histoire naturelle et civile, la géographie, le gouvernement, les habitans, les mœurs, usages, productions, commerce et colonies du Portugal, spécialement le Brésil. Traduit de l'allemand, et accompagné de la carte générale du Portugal. *Paris : Dentu*, 1808, 3 vol. in-8, XVI-431 pp. et 1 f. d'errata, IV-395 et VIII-337 pp., carte.

C, tome I : Hernani — Tolosa — Villareal — Vergara — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Buitrago — Madrid — Talavera de la Reina — Trujillo — Miajadas — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Arraiollos — Montemór o Novo — Lisboa — Queluz — Cintra — Setubal — Alcacer do Sal — Grandola — Torres Vedras — Obidos — Lisboa — Caldas da Rainha — São Martinho — Alcobaça — Batalha — Coimbra — Aveiro — Porto.

C, tome II : Braga — Bouro — Caldas de Gerez — Fafe — Amarante — Campran — Peso da Regoa — Lamego — Castro Daire — Vizeu — Mangualde — Pinhanços — Ceia — Sabugueiro — São Romão — Gallizes — Ponte de Murcella — Espinhal — Cabaços — Santarem — Villa Franca de Xira — Alhandra — Alverca — Povos — Lisboa — Palma — Messejana — Ourique — Garvão — Monchique — Villa do Bispo — Lagos — Villa Nova — Lagoa — Loulé — Faro — Tavira — Villa Real — Castro Marim — Meriola — Serpa — Vidigueira — Evora — Montemór o Novo — Lisboa.

D : TRAZ-OS-MONTES — ENTRE-DOURO-E-MINHO — BEIRA — ESTREMADURA — ALEMTEJO — ALGARVE.

216. 1797-1801. **Nicolás de la Cruz y Bahamonde,** conde de **Maule.**

Viage de España, Francia é Italia, por Don Nicolas de la Cruz y Bahamonde, Consiliario de la Real Academia de las Bellas Artes de Cadiz. *Madrid : en la Imprenta de Sancha*, puis *Cádiz : en la Imprenta de D. Manuel Bosch*, 1806-1813, 14 vol. pet. in-8.

Tomo primero, que comprehende la parte de España, desde Ocaña hasta la Junquera. *Madrid*, 1806, XVI-165 pp.-1 f. d'« Erratas ». — Ocaña — Valencia — Murviedro — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Gerona — Figueras — Rosas — la Junquera.

Les tomes II (*Madrid*, 1806) — III (*Madrid*, 1807) — IV (*Madrid*, 1807) — V (*Madrid*, 1807) — VI (*Madrid*, 1808) — VII (*Cádiz*, 1813) — VIII (*Cádiz*, 1813) — IX (*Cádiz*, 1813) sont consacrés à la France et à l'Italie.

Tomo décimo. que da noticia de todos los payses de la carrera desde Yrun hasta Madrid, describiendo las cosas mas notables de la corte. *Cádiz*, 1812, XIV-596 pp. — Irún — Vitoria — Bilbao — Burgos — Valladolid — Madrid.

Tomo undécimo. que continua la relacion de Madrid, Casas de Campo, Pardo, Toledo y otros pueblos, indicando la extension de la monarquia. *Cádiz*, 1812, 2 ff. n. ch.-600 pp. — Madrid — Toledo.

Tomo duodécimo. en el qual se describen Valsain, la Granja, Segovia, Escorial, Aranjuez y los pueblos de la carrera de Andalucia dando la vuelta por Jaen y Granada hasta Cádiz. *Cádiz*, 1812, 3 ff. n. ch.-577 pp.-1 f. d'« Erratas ». — Valsain — la Granja — Segovia — el Escorial — Aranjuez — Jaén — Granada — ALPUJARRAS — Loja — Osuna — Marchena — Utrera — Jerez — Puerto de Santa María — Puerto Real — Cádiz.

Tomo décimo tercio. que trata de Cádiz y de su comercio. *Cádiz*, 1813, XVIII-537 pp. et 1 f. d'Erratas. — Cádiz.

Tomo décimo quarto. que trata del Arsenal de la Carraca, Chiclana, Medina Sidonia, S. Lucar, Sevilla, Écija y Córdoba hasta Guarroman. *Cádiz*, 1813, 2 ff. n. ch.-447 pp.-1 f. d'« Erratas » et CXXVI pp. d'« Apendice que comprehende las erratas, reformas y notas relativas a toda la obra ». — Chiclana — Medina Sidonia — Puerto de Santa María — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Écija — Córdoba — Montoro — Aldea del Rio — Andújar — Bailén.

---

217. 1798-1801. **C. J. Ruders.**

A. — Portugisik resa, beskrivfen i bref till vänner. *Stockholm : Carl Delen*, 1805-1807-1809, 3 vol. in-8, 309, 331 et 281 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

B. — Reise durch Portugall von C. J. Ruders, Königlich-Schwedischem Gesandtschaftsprediger in Lissabon. Nach dem schwedischen Original bear-

beitet von H. S. A. Gerken. *Berlin : in der Vossischen Buchhandlung*, 1808, in-8, VIII-303 pp.

Lisboa — Setubal.

---

218. 1801. **Hugues-Félix Ranque** (?).

Lettres sur le Portugal, Écrites à l'occasion de la guerre actuelle, par un français établi à Lisbonne, avec des observations sur le voyage du Duc du Chatelet, et des détails sur les finances de ce Royaume. Publiées par H. Ranque, Docteur en Médecine... *Paris : Desenne; Bordeaux : Audibert et Cie*, s. d. (1801), in-8, 2 ff. n. ch.-XXXVIII-126 pp.

Les bibliographes attribuent ces lettres au docteur Hugues-Félix Ranque. Celui-ci semble n'en avoir été que l'éditeur : elles lui auraient été adressées par un ami qu'il avait prié de le renseigner sur le Portugal. La *Lettre première* seule est datée et est adressée au cit. H. R.

---

219. 1801. **Esther-Lucie Bernard**, née **Gad.**

A. — *Titre gravé :* Briefe während meines Aufenthalts in England und Portugal an einen Freund. von L. Bernard geb. Gad. *Hamburg : August Campe*, 1802. *Titre imprimé :* Neue Reise durch England und Portugal. In Briefen an einen Freund von Lucie Bernard geb. Gad. *Hamburg : August Campe*, 1802, in-8, XIV-433 pp., 1 grav.

pp. 205-433 : Lisboa — Cintra.

A la p. 433 il y a : *Ende des ersten Theils.* La deuxième partie fut publiée l'année suivante : Neue Reise... Zweyter Theil. *Hamburg : August Campe*, 1803, in-8, 467 pp.

B. — Briefe über England und Portugal an einen Freund von E. Bernard geb. Gad. Neue Ausgabe. *Hamburg : August Campe*, 1808, 2 vol. in-8, XIV-433 et 467 pp.

---

220. 1795-1802. **Bartolomeo Pacca** (1756-1844).

A. — Première édition italienne.

B. — Notizie sul Portogallo con una breve relazione della nunziatura di Lisbona dall' anno 1795 fino all' anno 1802 scritte dal Cardinale Bartolomeo Pacca già nunzio presso quella reale corte. *Modena : G. Vincenzi e Comp.*, MDCCCXXXVI, in-8, XV-136 pp.

Traduction française :

C. — Mémoires sur le Portugal, et voyage à Gibraltar ; avec des considérations sur les principales causes de la révolution. Par le Cardinal B. Pacca, ancien Nonce à Lisbonne... Traduits de l'Italien sur la seconde Edition. *Avignon : Seguin aîné*, 1836, in-8, 109 pp.

Le traducteur est J. F. Queyras.

Lisboa — Gibraltar — San Roque — Almería.

---

221. 1801-1802. **Jean-Baptiste-Antoine Marcellin de Marbot** (1782-1854).

Mémoires du Général Bon de Marbot. *Paris : E. Plon, Nourrit et Cie*, 1891, 3 vol. in-8, XII-390, 495 et 446 pp., portraits.

Tome I, pp. 133-141 : Burgos — Valladolid — Salamanca — Toro — Zamora.

Sur le second séjour de Marbot dans la Péninsule, en 1808-1811, voir le no 246.

---

222. 1802. **Anonyme.**

Bruchstücke einer Reise durch das südliche Frankreich, Spanien und Portugal. *Leipzig : Johann Friedrich Gleditsch*, 1810, in-8, 268 pp.

pp. 42-268 : Irún — Villareal — Olivari — Vitoria — Bilbao — Orduña — Osma — Pancorbo — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Somosierra — Buitrago — Madrid — Toledo — Aranjuez — el Escorial — Segovia — Valladolid — Astorga — Lugo — la Coruña — el Ferrol — Santiago de Compostela — Caldas — Pontevedra — Vigo — Tuy — Porto — Ovar — Coimbra — Lisboa — Setubal — Mertola — Villareal de Algarve — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Puerto de Santa María — Chiclana — la Carraca — Cádiz — Medina Sidonia — Algeciras — Gibraltar — Málaga — Vélez-Málaga — Alhama — Granada — Guadix — Baeza — Vélez Rubio — Lorca — Murcia — Orihuela — Elche — Alicante — Valencia — Murviedro — Nules — Vinaroz — Tarragona — Molins del Rey — Barcelona — Montserrat — Mataró — Gerona — Figueras.

---

223. 1802. **Isidoro Bosarte.**

Viage artístico á varios pueblos de España, con el juicio de las obras de las tres nobles artes que en ellos existen, y épocas á que pertenecen. Dedicado al Excmo. Sr. D. Pedro Cevallos, Primer Secretario de Estado &c... Su autor Don Isidoro Bosarte, Secretario honorario de S. M., y en propiedad de la Real Academia de S. Fernando, Académico de número de la de la Historia. Tomo

primero. Viage á Segovia, Valladolid y Búrgos. *Madrid : en la Imprenta Real*, 1804, in-8, XVI-417 pp.

Tome I, seul publié.

224. 1803. **George Downing Whittington** (?).

A. — A tour through the principal provinces of Spain and Portugal, performed in the year 1803. With cursory observations on the manners of the inhabitants. *London : Richard Phillips*, 1806, in-8, 77 pp.

Se trouve dans le tome III de A Collection of Modern and Contemporary Voyages and Travels : containing I : Translations from foreign languages, of voyages and travels never before translated. II : Original Voyages and Travels never before published. III : Analyses of New Voyages and Travels published in England. *London : Richard Phillips*, 1806, 3 vol. in-8.

Barcelona — Montserrat — Martorell — Villafranca — Tarragona — Murviedro — Valencia — Almansa — Ocaña — Aranjuez — Madrid — Segovia — el Escorial — Madrid — Toledo — Lisboa — Cintra.

B. — Travels through Spain and Part of Portugal, with commercial, statistical, and geographical details. In two volumes. *London : Richard Phillips*, 1808, 2 vol. in-12, XXIII-178 et 244 pp.

Tome I : Barcelona — Martorell — Montserrat — Tarrasa — Barcelona — Villafranca — Tarragona — Murviedro — Valencia — Ocaña — Aranjuez — Madrid.

Tome II : Madrid — San Ildefonso — Segovia — el Escorial — Madrid — Toledo — Lisboa — Cintra.

225. 1804. **P.-L.-A. de Crusy**, marquis **de Marcillac**.

Nouveau voyage en Espage. *Paris : Le Normant*, 1805, in-8, X-339 pp.

Barbier (*Dictionnaire des ouvrages anonymes*, III, 525) attribue cet ouvrage à P.-L.-A. de Crusy, marquis de Marcillac. Ce *Nouveau voyage* semble n'avoir été écrit que pour réfuter, un peu tardivement, le *Voyage en Espagne* de de Langle.

San Sebastián — Hernani — Tolosa — Pamplona — Tudela — Zaragoza — Madrid — el Escorial — Aranjuez — la Granja — Tarragona — Montserrat — Barcelona — Gerona — Figueras.

226. 1800-1805. **Alexandre-Louis-Joseph de Laborde** (1773-1842).

« Le goût des grands ouvrages ornés de gravures s'était répandu en Europe vers la fin du XVIIIe siècle. Le Roy, Stuart, Hamilton, Caylus, et, par-dessus tout, le comte Choiseul-

Gouffier, avaient mis ce luxe à la mode. Alexandre de Laborde, venant après eux, voulu les surpasser, et l'ambassade de Lucien Bonaparte, à laquelle il fut attaché à l'âge de vingt-cinq ans (7 novembre 1800), détermina son choix et produisit le *Voyage pittoresque en Espagne*, exécuté avec une magnificence qui n'appartiendrait aujourd'hui qu'à un gouvernement. Suivi d'une troupe de dessinateurs, artiste lui-même, Laborde parcourut la Péninsule entière, étudia toutes les villes antiques, dessina et mesura tous les monuments arabes, tous les édifices du moyen âge et de la Renaissance, et, classant sa récolte méthodiquement par provinces, par époques et par grandes séries de styles ou d'influences, il réunit en quatre volumes une Statistique monumentale de l'Espagne, qui ne sera jamais mieux faite, et qu'on ne peut déjà plus faire, tant a été désastreuse l'action du temps et des hommes sur ces monuments, dont quelques-uns ont tout à fait disparu depuis un demi-siècle. Ce grand ouvrage fut le fondement de la réputation littéraire d'Alexandre de Laborde; il fut aussi le principe de la ruine de sa fortune. Le roi d'Espagne avait souscrit pour cent cinquante exemplaires, à trois mille francs l'exemplaire; l'Allemagne, l'Italie, l'Angleterre avaient promis aussi leur appui à cette grande entreprise, qui comptait à son début plus de cinq cents souscripteurs. La chute de la monarchie espagnole, le blocus continental et la guerre presque universelle détruisirent, coup sur coup, toutes les relations de la France avec l'étranger. Mais l'auteur du *Voyage d'Espagne*, privé de la plupart de ses souscripteurs, n'en continua pas moins son œuvre, au prix de la plus grosse part de sa fortune. » (*Biographie universelle Michaud.*)

A. — Voyage pittoresque et historique de l'Espagne, par Alexandre de Laborde et une société de gens de lettres et d'artistes de Madrid. Dédié à Son Altesse Sérénissime le Prince de la Paix, Généralissime des armées de S.M.C., Grand-amiral d'Espagne et des Indes, etc., etc. *Paris : Pierre Didot l'aîné*, 1806-1820, 2 tomes en 4 vol. in-fol.

Le titre des volumes 2, 3 et 4 a été changé en : Voyage pittoresque et historique de l'Espagne, par Alexandre de Laborde.

En regard du titre du volume 2, on lit :

« La société de gens de lettres et d'artistes de Madrid qui s'étoit formée en vertu d'un privilège accordé par le gouvernement espagnol, ayant cessé d'exister le 21 décembre 1807, par l'expiration de ce même privilège ; M. De Laborde n'a plus conservé, depuis cette époque, pour collaborateurs que MM. Liger et Moulinier, architectes français, et M. Vauzelle, peintre d'architecture.

Tome I, 1re partie (1806) xlvj-72 pp. : Barcelona — San Miguel del Fay — Martorell — Montserrat — Olerdola — Tarragona — Tortosa — Lérida — Poblet — Bellpuig — Cardona — Solsona — Manresa — Gerona.

Tome I, 2e partie (1811) pp. 73-132 : Valencia — Murviedro — Almenara — Cabanes — Villafamés — Chulilla — Chelves — Játiva — Montesa — Daymuz — Denia — Calpe — Villajoyosa — Alicante — Elche — Badajoz — Mérida — Alconetar — Alcántara — Cáceres — Coria — Guadalupe.

Tome II, 1re partie (1812) xlv-36 pp. : Belmez — Espiel — SIERRA MORENA — Córdoba — Granada — Loja — Sevilla — Itálica — Málaga — Gibraltar — Cádiz.

Tome II, 2e partie (1820) xcj-38 pp. : Pamplona — Roncesvalles — Zaragoza —

Burgos — Segovia — Talavera — Valladolid — Coca — San Ildefonso — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Madrid — Ocaña — Granada.

Traduction espagnole :

B. — Viaje por España, por A. de Laborde. *Madrid*, 1807, in-fol., grav.

C'est la traduction du tome I (1re partie) de l'édition française.

Traduction allemande :

C. — Alex. de Laborde. Mahlerische und historische Reise in Spanien. Aus dem Französischen übersetzt. Mit 77 Kupfern. *Leipzig : E. Fleischer*, 1809-1811, 3 vol. in-12.

C'est la traduction du tome I (1re et 2e parties ?) de l'édition française. Le traducteur allemand est J. A. Bergk.

La liste des éditions de l'*Itinéraire descriptif de l'Espagne* d'Alexandre de Laborde sera donnée dans ma *Bibliographie des descriptions générales de l'Espagne et du Portugal.*

---

227. 1801-1805. **André Grasset de Saint-Sauveur.**

Voyage dans les iles Baléares et Pithiuses; fait dans les années 1801, 1802, 1803, 1804 et 1805, par M. André Grasset de Saint-Sauveur, jeune. Avec planches. *Paris : Léopold Collin; La Haye : Immerzeel et Cie*, 1807, in-8, xvi-390 pp.

---

228. 1805. **Ollivier de la Blairie.**

Lisbonne et les Portugais; Par Ollivier de la Blairie... *Paris : Corréard*, 1820, in-8, 42 pp.

Lisboa.

---

229. 1805 (?). **Robert Semple.**

A. — Observations on a journey through Spain and Italy to Naples; and thence to Smyrne and Constantinople : Comprising a Description of the Principal Places in that Route, and Remarks on the present Natural and Political state of those Countries. By Robert Semple. *London : C. and R. Baldwin*, 1807, 2 vol. in-8, xiii-222 et 249 pp.

B. — id...id... Second edition. *London*, 1807-1808, 2 vol.

Tome I : Lisboa — Arraiollos — Estremoz — Elvas — Badajoz — Talavera la Real —

Mérida — Trujillo — Talavera de la Reina — Madrid — Segovia — el Escorial — Toledo — Cádiz — Algeciras — Gibraltar.

Le tome II est consacré à l'Italie.

---

230. 1802-1807. **Jaime Villanueva** (-1824).

« Los cinco tomos primeros los publicó D. Joaquin Lorenzo Villanueva sin que suene el nombre de su hermano D. Jaime como principal autor. Las circunstancias políticas de aquella época le obligaron no solo á suprimir ciertas opiniones, sino á que el nombre más autorizado de D. Joaquin las sirviese de salvaguardia para que pudieran circular muchas de las que se atrevió aun á emitir. Restablecido el régimen constitucional en 1820, salieron á luz en Valencia en el año siguiente los tomos VI. á X. ; en ellos no solo se espresó ya el nombre del que los habia escrito, sino que libre el autor de las trabas inquisitoriales, pudo manifestar sus ideas con la libertad que apetecia, y á esto se debió la persecucion que sufrieron estos volúmenes al restablecimiento del sistema absoluto en 1823. Posteriormente la Academia de la Historia ha adquirido los MSS. originales de Villanueva, y ha hecho un verdadero servicio á las letras imprimiendo los tomos XI. á XXII. » (*Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, n° 3225.)

Viage literario á las iglesias de España. Le publica con algunas observaciones Don Joaquin Lorenzo Villanueva... *Madrid : en la imprenta real*, 22 vol. in-8.

Tome I (1803), 7 ff. n. ch.-262 pp. et 1 f. d'« erratas », grav. hors texte. (Lettres I à X.) — Valencia.

Tome II (1804), 2 ff. n. ch.-264 pp. et 1 f. d'« erratas », grav. hors texte. (Lettres XI à XVII.) — Valencia.

Tome III (1804), 2 ff. n. ch.-340 pp. (Lettres XVIII à XXVI.) — Segorbe.

Tome IV (1806), 3 ff. n. ch.-342 pp. (Lettres XXVII à XXXIV.) — Segorbe — Játiva — Peñíscola.

Tome V (1806), 3 ff. n. ch.-378 pp. (Lettres XXXV à XLIV.) — Tortosa.

Viage literario á las iglesias de España. Su autor el P. Fr. Jaime Villanueva,... *Valencia : en la imprenta de Oliveres, antes de Estévan*, in-8. (*A partir du tome VIII le titre porte :* Su autor Don Jaime Villanueva...)

Tome VI (1821), 6 ff. n. ch.-356 pp. (Lettres XLV à L.) — Vich.

Tome VII (1821), 2 ff. n. ch.-308 pp. (Lettres LI à LIX.) — Vich.

Tome VIII (1821), 4 ff. n. ch.-311 pp. (Lettres LX à LXVII.) — Vich — Solsona.

Tome IX (1821), 2 ff. n. ch.-316 pp. (Lettres LXVIII à LXXIX.) — Solsona — Ager — Urgel.

Tome X (1821), xvi-352 pp. (Lettres LXXX à LXXXIV.) — Urgel.

Viage literario á las iglesias de España. Su autor Don Jaime Villanueva, presbítero, individuo de la Academia de la Historia..... publicado por la misma Academia. *Madrid : Imprenta de la Real Academia de la Historia*, in-8.

Tome XI (1850), XII-334 pp. (Lettres LXXXV et LXXXVI.) — Urgel.

Tome XII (1850), 2 ff. n. ch.-354 pp., grav. hors texte. (Lettres LXXXVII à XCIV.) — Urgel — Gerona.

Tome XIII (1850), 2 ff. n. ch.-356 pp. (Lettre XCV.) — Gerona.

Tome XIV (1850), 2 ff. n. ch.-335 pp. (Lettres XCVI à XCIX.) — Gerona.

Tome XV (1851), 2 ff. n. ch.-390 pp. (Lettres C à CVI.) — Gerona — Roda.

Tome XVI (1851), 2 ff. n. ch.-333 pp. (Lettres CVII à CXIII.) — Lérida.

Tome XVII (1851), 2 ff. n. ch.-377 pp. (Lettres CXIV à CXXII.) — Lérida — Barcelona.

Tome XVIII (1851), IV-365 pp., grav. hors texte. (Lettres CXXIII à CXXXI.) — Barcelona.

Tome XIX (1851), IV-351 pp. (Lettres CXXXII à CXXXVII.) — Barcelona — Tarragona.

Tome XX (1851), 2 ff. n. ch.-296 pp., grav. hors texte. (Lettres CXXXVIII à CXLI.) — Tarragona.

Tome XXI (1851), IV-321 pp. (Lettres CXLII à CXLVIII.) — MALLORCA.

Tome XXII (1852), 2 ff. n. ch.-367 pp., grav. hors texte. (Lettres CXLIX à CLIV.) — MALLORCA.

Sur l'ouvrage de Villanueva, voir :

Noticia del viage literario á las iglesias de España, emprendido de orden del Rey en el año 1802. Escrita en el de 1814. La publica Un amigo del autor. *Valencia : en la imprenta de Estévan*, 1820, in-8, 76 pp.

« Opúsculo interesantísimo publicado por mi tio D. Pedro Juan Mallen : en la actualidad mui escaso por haberse tirado un corto número de ejemplares. En él da D. Jaime Villanueva relacion mui detallada de todos los preciosos monumentos literarios recogidos en su viaje, los cuales pensaba dar á la imprenta : desgraciadamente los acontecimientos políticos le obligaron en 1823 á abandonar su patria y emigrar á Inglaterra donde murió poco tiempo despues. Aquella magnífica coleccion de manuscritos, la mayor parte de puño y letra del autor, quedó en poder del P. Herrero, compañero de hábito y su amanuense en el viaje, quien cedió despues á la Academia de la Historia los originales y documentos relativos á la continuacion del *Viaje literario á las iglesias de España* ; pero tengo entendido que se reservó los demas papeles que al parecer eran mucho más importantes. Ignoro si todavia existen sepultados en algun rincon desconocido ó si habrán sido destruidos. » (*Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, n° 3226.)

---

231. 1807. **François-Auguste de Chateaubriand** (1768-1848).

A. — F. A. de Chateaubriand. Itinéraire de Paris à Jérusalem en revenant par l'Égypte, la Barbarie et l'Espagne. *Paris*, 1811, 3 vol. in-8, carte.

B. — id... id... 2e édition.

C. — id... id... 3e édition.

D. — F. A. de Chateaubriand. Itinéraire de Paris à Jérusalem et de Jérusalem à Paris, en allant par la Grèce, et revenant par l'Égypte, la Barbarie et l'Espagne. IVe édition. *Paris : Le Normant*, 1822, 3 vol. in-8.

E. — id... id... *Paris*, 1827.

F. — id... id.. *Paris : Lefèvre, Ladvocat*, 1829, 3 vol. in-8.

G. — id... id... *Paris : Ledentu*, 1830, 3 vol. in-18.

H. — id... id... *Paris : Ledentu*, 1835, 3 vol. in-18.

J. — id .. id... *Paris : Firmin Didot*, 1844, 2 vol. in-12.

K. — id... id... Édition revue. *Paris : Vermot*, 1859, in-8.

L. — id... id... Édition revue. *Paris : Vermot*, (1859 ?), in-12.

M. — id... id .. Édition revue par l'abbé C. Guénot. *Limoges : Barbou frères*, 1868, in-12.

N. — id... id... Précédé d'une étude par A. de Pontmartin. *Paris : Lévy frères*, 1868, 2 vol. in-12.

O. — id... id... Édition revue par M. de Cadoudal. *Lille : Lefort*, 1869, in-8.

P. — id... id... Nouvelle édition revue avec soin sur les éditions originales. *Paris : Garnier frères*, 1872, in-18, 566 pp., 1 grav.

Q. — id... id... Nouvelle édition, revue et annotée. *Paris : Berche et Tralin*, 1877, 2 vol. in-8.

R. — id... id... Nouvelle édition. *Paris : Degorce-Cadot*, 1877, in-4, grav.

S. — id... id... *Tours : Mame et fils* (1894), gr. in-8, 367 pp., grav.

T. — id... id... *dans les tomes VIII, IX et X des* Œuvres complètes. *Paris : Ladvocat*, 1826-1831, 31 vol. in-8.

U. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Lefèvre*, 1829-1831, 20 vol. gr. in-8.

V. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Pourrat frères*, 1832, 22 vol. in-8.

W. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Lefèvre, Pourrat, Furne, Lebigre*, 1833-1838, 20 vol. in-18.

X. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Lefèvre*, 1834, 4 vol. gr. in-8.

Y. — id... id... *dans les* Œuvres complètes, avec une Notice sur la vie de l'auteur, et une table analytique de ses ouvrages, par M. D*** de Saint E***. *Paris : Delloye*, 1835, 25 vol. in-8.

Z. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Lefèvre, Desrez*, 1836-1837, 5 vol. gr. in-8 (Panthéon littéraire).

AA. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Ch. Gosselin, Furne*, 1836-1837, 25 vol. in-8, 30 grav.

AB. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Pourrat frères, Dauvin et Fontaine*, 1834-1838, 32 ou 36 vol. gr. in-8, 90 grav.

AC. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Ledentu*, 1838, 6 vol. in-8, 30 grav.

AD. — id... id... *dans les* Œuvres complètes, édition augmentée d'un Essai sur la vie et les ouvrages de l'auteur. *Paris : Firmin Didot frères*, 1839-1841, 5 vol. gr. in-8, 30 grav.

AE. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Firmin Didot frères*, 1845-1850, 10 vol. in-12.

AF. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Penaud*, 1849, 20 vol. gr. in-8, grav.

AG. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. Nouvelle édition, revue avec soin sur les éditions originales, precédée d'une étude littéraire sur Chateaubriand, par M. Sainte-Beuve. *Paris : Garnier frères*, 1859-1861, 12 vol in-8.

AH. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris : Furne et Cie*, 1859-1862, 12 vol. gr. in-8, 31 grav.

AJ. — id... id... *dans les* Œuvres. *Paris : Krabbe*, 1851, 16 vol. in-8, 60 grav.

AK. — id... id... *dans les* Œuvres. *Paris : Gabriel Roux*, 1853-1855, 30 vol. in-12, 120 grav.

AL. — id... id... *dans les* Œuvres. Édition Pourrat frères. Dernière édition, revue et augmentée par l'auteur, accompagnée de toutes les notes et remarques, etc... *Paris : Gennequin*, 1857-1859, 31 vol. in-8, grav.

AM. — id... id... *dans les* Œuvres. *Paris : Dufour, Mulat et Boulanger*, 1857-1859, 20 vol. gr. in-8, 100 grav.

AN. — id... id... *dans les* Œuvres. *Paris : Pick*, 1857-1859, 15 vol. in-8, grav. (Réimpression de l'édition Pourrat frères.)

AO. — id... id... *dans les* Œuvres. Nouvelle édition, illustrée de gravures sur acier. *Paris : De Vresse*, 1858-1861, 20 vol. in-12.

AP. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. Nouvelle édition ornée de gravures. *Paris : Sarlit*, 1864-1873, 14 vol. in-8.

AQ. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. Édition ornée de 64 gravures sur papier de Chine. *Paris : Vivès*, 1868, 16 vol. in-8.

Traduction anglaise :

AR. — Travels in Greece, Palestine, Egypt and Barbary, during the years 1806 and 1807. By F. A. de Chateaubriand. Translated from the French by Frederic Shoberl. *London : Henry Colburn*, 1811, 2 vol. in-8.

AS. — id... id... Second Edition. *London : Henry Colburn*, 1812, 2 vol. in-8, XII-418 et 383 pp.

AT. — Travels to Jerusalem and the Holy Land through Egypt. By the Viscount de Chateaubriand. Translated from the French by Frederic Shoberl. Third Edition. *London : Henry Colburn*, 1835, 2 vol. in-8, VIII-362 et VIII-335 pp.

TRADUCTIONS ESPAGNOLES :

AU. — F. A. de Chateaubriand. Itinerario del viage de Paris á Jerusalen y de Jerusalen á Paris, en el año de 1806, yendo por la Grecia y volviendo por Egipto, la Berberia y la España. *Paris : Rosa*, 1827, 2 vol. in-12.

AV. — Itinerario de París á Jerusalen y de Jerusalen á París, por el vizconde de Chateaubriand. *Valencia : M. Cabrerizo; Madrid : Viuda de Calleja é hijos*, 1843, 2 vol. in-8, CXXVIII-358 et 438 pp., 2 grav., 1 carte. (*Obras completas de Chateaubriand*, tomes VI et VII.)

AW. — id... id... *Madrid : impr. y desp. de Mellado*, 1850, 2 vol. in-16 (*Biblioteca popular económica*).

AX. — id... id... traducido por D. Manuel M. Flamant. *Madrid : Gaspar y Roig*, 1853, in-4, 30 grav. (*Biblioteca ilustrada de Gaspar y Roig.*)

AY. — id... id... traducido por D. Manuel M. Flamant. *Madrid : Gaspar y Roig*, 1859, in-4, 168 pp., 30 grav.

Deux pages seulement, à la fin de l'*Itinéraire*, concernent l'Espagne : Algeciras — Cádiz — Córdoba — Andújar — Granada — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Segovia — Burgos — Miranda de Ebro — Vitoria.

---

232. 1807 (?). **Lorenzo.**

Lorenzo. Reise durch Spanien und Portugal. Mit 1 color. Karte. *Nüruberg : Bieling* (ou *Leipzig : Fleischer*), 1809, in-12.

---

233. 1798-1808. **José María Blanco White** (1775-1841).

A. — Letters from Spain. By don Leucadio Doblado. *London : Henry Colburn and C°*, 1822, in-8, XII-483 pp.

B. — id... id... Second edition, revised and corrected by the author. *London : Henry Colburn*, 1825, in-8, XII-432 pp.

Quelques chapitres (chacun est rédigé sous forme de lettre) avaient été publiés en 1820 dans le *New Monthly Magazine*.

TRADUCTION ALLEMANDE :

C. — Leucadio Doblado. Briefe aus Spanien, aus dem Englischen. *Hamburg*, 1824.

Cádiz — Puerto de Santa María — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Osuna — Olvera — Madrid — Aranjuez.

---

234. 1808. **Philipp Joseph von Rehfues** (1779-1843).

A. — L'Espagne en 1808, ou Recherches..... faites dans un Voyage à Madrid en l'année 1808, par J. F. Rehfues..., ouvrage traduit en français sur le manuscrit en langue allemande; suivi d'un Fragment historique, intitulé : Les Espagnols du XIVe s., traduit de l'allemand. *Paris : Treuttel et Würtz*, 1811, 2 vol. in-8, VI-384 et 367 pp.

Le traducteur français est François Guizot (1787-1874).

Le texte allemand ne fut publié que deux ans plus tard :

B. — Spanien nach eigener Ansicht im Jahr 1808 und nach unbekannten Quellen bis auf die neueste Zeit von P. J. Rehfues... *Frankfurt am Main : Barrentrapp und Sohn*, 1813, 4 vol. in-8 à pagination suivie : IV-348, 349-648, 649-1038 et 1039-1392.

Irún — Villafranca — Vitoria — Burgos — Madrid.

---

235. 1808. **Adam Neale** (1780-?1832).

A. — Letters from Portugal and Spain, comprising an account of the operations of the armies under Sir A. Wellesley and Sir. J. Moore. With 12 copperplates and a map. *London*, 1809, in-8.

B. — The Spanish campaign of 1808. By Dr. Adam Neale.

Se trouve aux pp. 143-215 du tome I de : Memorials of the late war. *Edinburgh : Constable & Co.*, 1828, 2 vol. in-12, XIV-307 et XI-319 pp.

---

236. 1808 (?). **Anonyme.**

A picture of Lisbon; taken on the spot : being a description, moral, civil, political, physical and religious, of that capital; with sketches of the government, character, and manners of the Portuguese in general. By a Gentleman many years resident at Lisbon. *London : Henry Colburn*, 1809, in-8, 242 pp.

Lisboa — Coimbra — Mafra.

---

237. 1808 (?). **Anonyme.**

Rückerinnerungen aus Spanien. Mit dem Bildnisse des Friedensfürsten. *Aarau : H. R. Sauerländer*, 1810, in-8, 218 pp.

Figueras — Gerona — Mataró — Barcelona — Tarragona — Valencia — Aranjuez — Madrid.

---

238. 1808-1809. **William Bradford.**

Sketches of the Country, Character, and Costume, in Portugal and Spain, made during the campaign, and on the route of the British Army, in 1808 and 1809. Engraved and coloured from the drawings by the Rev. William Bradford, A. B. of St John's College, Oxford, Chaplain of Brigade of the Expedition. With incidental illustration, and appropriate descriptions, of each subject. *London : John Booth*, 1809, in-fol, 38-8 pp., 40-16 gravures.

---

239. 1808-1809. **James Wilmot Ormsby.**

An account of the operations of the British Army, and of the state and sentiments of the people of Portugal and Spain, during the Campaigns of the years 1808 & 1809. In a Series of Letters. By the Rev. James Wilmot Ormsby, A. M. Chaplain of the Staff. In two volumes. *London : James Carpenter*, 1809, 2 vol. in-8, 238 et 278 pp.

Tome I : Figueira — Vimieiro — Ramalhal — Torres Vedras — Mafra — Cintra — Lisboa — Queluz — Elvas — Villafranca — Gollegã — Castello Branco — Atalaia — Villar Formoso.

Tome II : Ciudad Rodrigo — Salamanca — Sahagún — Astorga — Ponferrada — Villafranca — Lugo — la Coruña.

---

240. 1808-1809. **Robert Ker Porter** (1777-1842).

Letters from Portugal and Spain, written during the march of the British troops under Sir John Moore. With a map or the route, and appropriate engravings. By an officer. *London : Longman, Hurst, Rees, and Orme*, 1809, in-8, XIV-320 pp., carte et gravures.

Lisboa — Cintra — Mafra — Abrantes — Castello Branco — Alcántara — Plasencia — Salamanca — Toro — Astorga — Villafranca — Lugo — la Coruña.

---

241. 1809. **John Galt** (1779-1839).

Voyages and travels, in the years 1809, 1810, and 1811; containing statistical, commercial, and miscellaneous observations on Gibraltar, Sardinia, Sicily, Malta, Serigo, and Turkey. By John Galt. *London : Printed for T. Cadell and W. Davies*, 1812, in-4, XVI-435 pp., 2 grav.

pp. 3-7 : Gibraltar.

---

242. 1809. **Robert Semple.**

A. — A Second Journey in Spain, in the spring of 1809; from Lisbon, through tho western skirts of the Sierra Morena, to Sevilla, Cordoba, Granada, Malaga, and Gibraltar; and thence to Tetuan and Tangiers. With plates, containing 24 Figures illustrative of the Costume and Manners of the Inhabitants of several of the Spanish Provinces. By Robert Semple. *London : C. and R. Baldwin*, 1809, in-8, VIII-302 pp.

B. — id... id... The Second Edition. *London : Robert Baldwin*, 1812, in-8, 304 pp.

---

243. 1808-1810. **L.-F. Gille** (1790-1863).

A. — Les prisonniers de Cabrera. Mémoires d'un Conscrit de 1808 recueillis et publiés par Philippe Gille. *Paris : Victor-Havard*, 1892, in-18.

B. — id... id... Deuxième édition. *Paris : Victor-Havard*, 1892, in-18.

C. — id... id... Troisième édition. *Paris : Victor-Havard*, 1892, in-18, 298 pp.

Burgos — Valladolid — Segovia — Madrid — Aranjuez — Toledo — Santa Elena — la Carolina — Bailén — Teba — Jerez — Cádiz — Cabrera.

---

244. 1809-1810. **William Jacob** (1762 ?-1851).

Travels in the South of Spain, in letters written A. D. 1809 and 1810. By William Jacob, Esq. ..... *London : J. Johnson and Co. and W. Miller*, 1811, in-4, XIII-407-36 pp.-4 ff. postl., 1 carte et 12 grav. coloriées.

Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Puerto de Santa Maria — Jerez — Lebrija — Sevilla — Cádiz — Jerez — Chiclana — Gibraltar — San Roque — Estepona — Marbella — Mijas — Fuengirola — Torremolinos — Málaga — Vélez-Málaga — Viñuela — Alhama — Granada — Santa Fe — Loja — Antequera — Alora — Casarabonela — el Burgo — Ronda — Zahara — Gaucin — San Roque — Gibraltar — Cádiz.

---

245. 1808-1811. **Laure Junot**, duchesse **d'Abrantes**, née **Permon** (1784-1838).

A. — Souvenirs d'une ambassade et d'un séjour en Espagne et en Portugal, de 1808 à 1811, par la Duchesse d'Abrantès. *Paris : Ollivier*, 1837, 2 vol. in-8, 339 et 384 pp.

B. — id... id... *Bruxelles : Hauman, Cattoir et Comp.*, 1838, 2 vol. in-12, ??? et 326 pp.

Tome I : Burgos — Valladolid — Madrid.

Tome II : Madrid — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Trujillo — Badajoz — Almaraz — Elvas — Lisboa — Cintra — Queluz.

---

246. 1808-1811. **Jean-Baptiste-Antoine Marcellin de Marbot** (1782-1854).

Mémoires du Général baron de Marbot. *Paris : E. Plon, Nourrit et Cie*, 1891, 3 vol. in-8, XII-390, 495 et 446 pp., portraits.

Tome II, pp. 1-110 : Burgos — Valladolid — Segovia — el Molar — Madrid — Buitrago — Pancorbo — Madrid — Tudela — Tarrazona — Agreda — Tudela — Somosierra — Buitrago — Madrid — Guadarrama — Espinar — Villacastín — Arévalo — Medina del Campo — Villapanda — Benavente — Astorga — Valladolid — Zaragoza = pp. 322-487 : Irún — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Burgos — Valladolid — Ciudad Rodrigo — Almeida — Porto — Busaco — Coimbra — Pombal — Alemquer — Torres Vedras — Santarem — Torres Novas — Miranda do Corvo — Foz de Arouce — Almeida — Fuentes de Oñoro — Ciudad Rodrigo — Salamanca.

Sur le premier séjour de Marbot dans la Péninsule, en 1801-1802, voir le n° 221.

---

247. 1810-1811. **Andrew Thomas Blayney**, lord **Blayney** (1770-1834).

A. — Narrative of a forced Journey through Spain and France, as a Prisoner of war in the years 1810 to 1814, by Major-General Lord Blayney. In two volumes. *London : E. Kerby*, 1814, 2 vol. in-8, 495 et 504 pp.

Les 25 premiers chapitres, c'est-à-dire la presque-totalité du tome Ier, concernent l'Espagne.

TRADUCTION FRANÇAISE :

B. — Relation d'un voyage forcé en Espagne et en France, dans les années 1810 à 1814. Par le général-major Lord Blayney, prisonnier de guerre. Traduit de l'anglais, avec des notes du traducteur. *Paris : Arthus Bertrand*, 1815, 2 vol. in-8, XII-399 et 396 pp.

Dans cette traduction française, il y a de légères modifications du texte anglais, ainsi que quelques notes rectificatives.

TRADUCTION ALLEMANDE :

C. — Lord Blayney's, Generalmajors in Englischen Diensten, Reise durch Spanien und Frankreich während seiner Gefangenschaft in den Jahren 1810 bis 1814. Aus dem Englischen. *Leipzig : in der Expedition der Minerva*, 1815, in-8, XII-388 pp.

La première partie du texte anglais est traduite en entier ; il n'y a qu'un abrégé de la seconde.

Gibraltar — Fuengirola — Mijas — Benalmadena — Torremolinos — Málaga — Antequera — Archidona — Loja — Santa Fe — Granada — Alcalá la Real — Alcaudete — Martos — Jaén — Andújar — Bailén — Guarromán — la Carolina — Santa Elena — DESPEÑAPERROS — Santa Cruz — Valdepeñas — Manzanares — Villarubia de los Ojos — Consuegra — Mora — Toledo — Madrid — Guadarrama — el Escorial — Segovia — Santa María de Neva — Olmeda — Valdestillas — Valladolid — Burgos — Briviesca — Pancorbo — Miranda de Ebro — Montalbán — Vitoria— Salinas — Mondragón — Tolosa — Villareal — San Sebastián — Irún.

---

248. 1810-1811. **Jean-François-Joseph-Pierre Damien de Schaller** (1784-1863).

A. — Souvenirs d'un officier fribourgeois, 1798-1848, par H. de Schaller, Conseiller d'État.

B. — id... id... Seconde édition. *Fribourg : Imprimerie Alfred Henseler*, 1890, in-8, 229 pp., portr.

pp. 26-38 : Vergara — Bilbao — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Valladolid — Simancas — Toro — Zamora — Benavente — Astorga — León — Valladolid — Pancorbo — Vitoria.

---

249. 1811 (?). **J.-P. Picquet.**

A. — Voyage aux Pyrénées françaises et espagnoles, dirigé principalement vers les vallées du Bigorre et d'Aragon;... Par J. P. P***. Seconde édition, entièrement refondue et augmentée. *Paris : E. Babeuf*, 1828, in-8, 4 ff. prél.-VIII-430 pp.

La premiere édition est intitulée : Voyage dans les Pyrénées françoises, dirigé principalement vers le Bigorre et les Vallées... *Paris : Lejay*, 1789, in-8, VIII-327 pp.

B. — id... id... 3e édition. *Paris : Mongie*, 1829, in-8.

C. — id... id... 1832.

pp. 229 à 232 de A : Huesca — Zaragoza.

---

250. 1808-1812. **Aymar-Olivier Le Harivel de Gonneville** (1783-1872). Souvenirs militaires du colonel de Gonneville, publiés par la Comtesse de Mirabeau, sa fille, et précédés d'une étude par le général baron Ambert. *Paris : Didier et Cie*, 1875, in-8, LXX-393 pp.

pp. 96-144 (1808-1809) : Irún — Burgos — Somosierra — Buitrago — el Escorial — Madrid — Benavente — Astorga — Toro — Morales — Tordesillas — Simancas — Valladolid — Toro — Valladolid — Tordesillas — Zamora ; — pp. 176-244 (1810-1812) : Tolosa — Lecomberri — Tudela — Zaragoza — Mora — Ulldecona — Tortosa — Vinaroz — Daroca — Santa Olalla — Tarragona — Cello — Murviedro — Valencia — Cuenca — Utiel — Requena — Alcira — Torrente — Zaragoza — Jaca.

Sur le second séjour de Gonneville en Espagne, voir le n° 298.

---

251. 1808-1812. **Heinrich von Brandt** (1789-1868).

A. — Aus dem Leben des Generals der Infanterie Dr. Heinrich von Brandt. Aus den Tagebüchern und Aufzeichnungen seines verstorbenen Vaters zusammengestellt. *Berlin : Mittler und Sohn*, 1869, 2 Theile gr. in-8.

Theil I : Die Feldzüge in Spanien und Russland, 1808-1812, VI-505 pp. — Theil II : Leben in Berlin, Aufstand in Polen, Sendung nach Frankreich, 1828-1833, XII-235 pp.

(Mémoires posthumes publiés par le fils du général de Brandt et dédiés au général de Moltke.)

B. — id... id... 2te Auflage. *Berlin : Mittler und Sohn*, 1870, 2 Theile gr. in-8.

TRADUCTION FRANÇAISE (abrégée) :

C. — Baron Ernouf. Souvenirs d'un officier polonais. Scènes de la vie militaire en Espagne et en Russie (1808-1812). *Paris : G. Charpentier*, 1877, in-12, III-352 pp.

Quelques parties de cette traduction avaient paru, peu d'années auparavant, dans la *Revue contemporaine.*

D. — Général de Brandt. Aventures d'un Polonais au service de la France (Guerre d'Espagne). Avec Carte et Gravures. *Paris : Henri Gautier*, s. d. (1896), in-8, 32 pp. (*Bibliothèque de souvenirs et récits militaires*, n° 8.)

Extraits de C.

Itinéraire (d'après C) : Ubiri — Pamplona — Zaragoza — Alagón — Barbastro — Belchite — Daroca — Almunia — Calatayud — Teruel — Albarracín — Villel — Teruel

— Morella — Tortosa — Belchite — Zaragoza — Alagón — Pamplona — Aibar — Sangüesa — Tortosa — Valencia — Castellón de la Plana — Ulldecona — Tortosa — Zaragoza — Jaca.

---

252. 1810-1812. **Thérèse Figueur** (1774-1861).

A. — Les campagnes de Mademoiselle Thérèse Figueur, aujourd'hui Madame veuve Sutter, ex-dragon aux 15e et 9e régimens, de 1793 à 1815, écrites sous sa dictée, par St-Germain Leduc ... *Paris : Dauvin et Fontaine*, 1842, in-8, XV-251 pp.

B. — La vraie Madame Sans-Gêne. Les campagnes de Thérèse Figueur dragon aux 15e et 9e Régiments, 1793-1815. Écrites sous sa dictée par Saint-Germain Leduc. Préface de M. Émile Cère. Dessin de M. Ch. Lœwe. *Paris : Guillaumin et Cie*, s. d. (1894), in-18, XLI-223 pp.

pp. 149-177 (de B) : Burgos — Abrantes — Lisboa.

---

253. 1808-1812 (??). **Heinrich Adolph Schuemberg.**

Erinnerungen an Spanien, belehrenden und unterhaltenden Inhalts. Mit einzelnen Beziehungen auf den gegenwärtigen Krieg herausgegeben von Belmont. *Dresden : Paul Gottlob Hilscher*, 1823, in-8, VIII-232 pp.

Irún — Hernani — Tolosa — Villafranca — Villareal — Mondragòn — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Celada — Villodrigo — Quintana del Puente — Valladolid — Valdestillas — Olmedo — Santa Maria de Nieva — Segovia — Guadarrama — Pamplona — Tudela — Zaragoza — Madrid — Mora — Puerto Lápiche — Villarta — Almagro — Santa Cruz — Manzanares.

---

254. 1812. **John Milford.**

Peninsular Sketches, during a recent Tour. By John Milford. London : *John Richardson and J. Hatchard*, 1816, in-8, IX-212 pp.

la Coruña — el Ferrol — Santiago de Compostela — Caldas de Reyes — Pontevedra — Vigo — Tuy — Badajoz — Mérida — Miajadas — Trujillo — Talavera de la Reina — Madrid — el Escorial — Olmedo — Ornillos — Valladolid — Burgos — Pancorbo — Vitoria — Tolosa — Toro — Salamanca — Ciudad Rodrigo — Castello Branco — Abrantes — Santarem — Lisboa — Cerbo — Arrabida — Setubal — Cintra — Porto.

---

255. 1793-1813 (?). **Anonyme.**

Sketches of Portuguese Life, manners, costume, and character. Illustrated by twenty coloured plates. By A. P. D. G. *London : Geo. B. Whittaker*, 1826, in-8, xxv-364 pp.

Lisboa.

---

256. 1808-1813. **André-François Miot,** comte **de Melito** (1762-1841).

Mémoires du comte Miot de Melito, ancien ministre, ambassadeur, conseiller d'État et membre de l'Institut. *Paris : Michel Lévy frères*, 1858, 3 vol. in-8, vii-397, 382 et 436 pp.

Publiés par le général de Fleischmann, gendre de l'auteur.

Tome III, p. 1-285 : Madrid — Miranda de Ebro — Vitoria — Burgos — Aranda de Duero — Somosierra — Chamartin — Madrid — Aranjuez — Ocaña — San Ildefonso — Segovia — Madrid — Ocaña — Madrid — Toledo — Almonacid — Madridejos — Villarrubio — Daimiel — Almagro — Santa Cruz de Mudela — Despeñaperros — Santa Elena — la Carolina — Bailén — Andújar — Aldea del Rio — Bujalance — el Carpio — Córdoba — Carmona — Sevilla — Utrera — Jerez — Puerto de Santa Maria — Sanlúcar de Barrameda — Jerez — Ronda — Málaga — Antequera — Granada — Jaén — Andújar — Sevilla — Madrid — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — Valdemoro — Albacete — el Bonete — Almansa — Mojente — Játiva — Alcira — Carcagente — Valencia — Cuenca — Madrid — Guadarrama — Arévalo — Peñaranda — Salamanca — Peñaranda — Madrigal — Arévalo — Villacastín — Guadarrama — Madrid — Valladolid — Burgos — Pancorbo — Vitoria — Salvatierra — Pamplona.

---

257. 1808-1813. **Limouzin.**

Souvenirs d'Espagne pendant les années 1808, 1809, 1810, 1811, 1812 et 1813, avec des observations sur les richesses et la fertilité de son sol, ainsi que sur les mœurs, les coutumes et le caractère des Espagnols. Par M. Limouzin. *Sainte-Menehould : Poignée-Darnauld; Paris : Lecointe*, 1829, in-12, iii-212 pp.

Madrid — Despeñaperros — la Carolina — Andújar = Arévalo — Madrid = Sevilla = Toledo — Segovia = Linares — Málaga — Granada = Sigüenza — Aranjuez — San Ildefonso — el Escorial = Córdoba — Écija — Yecla = Avila = Salamanca = Cádiz — Puerto de Santa Maria — Jerez de la Frontera.

---

258. 1808-1813. **Joseph-Léopold-Sigisbert Hugo** (1774-1828).

Mémoires du général Hugo, gouverneur de plusieurs provinces et aide-major général des armées en Espagne. *Paris : Ladvocat*, M.DCCC.XXIII,

3 vol. in-8, 175-292, CII-388 et 480 pp. (Collection des mémoires des maréchaux de France et des généraux français.)

Le tome I contient les Mémoires du général Aubertin (175 pp.) et la partie des Mémoires du général Hugo relative à ses campagnes en Vendée, à l'armée du Rhin et en Italie. — Le tome II est précédé d'un « Précis historique des événemens qui ont conduit Joseph Napoléon sur le trône d'Espagne », de CII pp., signé HUGO (ABEL) *fils*. — Le tome III contient aux pp. 185-198 un chapitre additionnel sur le « Caractère des Espagnols », extrait, dit une note, « d'un ouvrage inédit sur l'Espagne, composé par un jeune écrivain, déjà connu par ses travaux sur ce pays, qu'un long séjour l'a mis à portée de bien étudier et de bien connaitre. » Ce « jeune écrivain » qui ne se nomme pas est Abel Hugo, le fils du général.

Tome II : Burgos — Vitoria — Pancorbo — Somosierra — Madrid — el Escorial — Villacastín — Avila — Segovia — Madrid — Guadalajara — Pastrana — Guadalajara — Trillo — Brihuega — Guadalajara — Sigüenza — Alcolea del Pinar — Medinaceli — Sigüenza — Cifuentes — Mirabueno — Guadalajara — Brihuega — Cogolludo — Sigüenza — Auñón — Guadalajara — Humanes — Jadraque.

Tome III, pp. 1-182 : Guadalajara — Torrelaguna — Aimón — Auñón — Sigüenza — Alaminos — Cifuentes — Brihuega — Molina de Aragón — Maranchón — Cogolludo = Madrid — Quintanar de la Orden — Albacete — Fuente de la Higuera — Valencia = Madrid — Burgos — Vitoria — Pamplona.

---

259. 1809-1813. **Antoine-Laurent-Apollinaire Fée.**

Souvenirs de la guerre d'Espagne, dite de l'Indépendance, 1809-1813. Par A. L. A. Fée,... *Paris, Strasbourg : Veuve Berger-Levrault et fils*, 1856, in-12, XI-333 pp.

Irún — Hernani — Tolosa — Villareal — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Torquemada — Dueñas — Valladolid — Segovia — el Escorial — Galapagar — Madrid — Consuegra — Almagro — Calzada — la Carolina — Bailén — Andújar — Aldea del Río — Córdoba — la Carlota — Écija — la Luisiana — Carmona — Alcalá de Guadaira — Sevilla — Utrera — Jerez — Puerto Real — Chiclana — Jerez — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Marchena — la Escaleruela — Antequera — Loja — Santa Fe — Granada — Guadix — Gor — Romeral — Baza — Cehegín — Caravaca — Calasparra — Jumilla — Yecla — Almanza — Chinchilla — Albacete — Ocaña — Aranjuez — Galapagar — las Navas de San Antonio — Labajos — Arévalo — Peñaranda — Alba de Tormes — Salamanca — los Arapiles — Piedrahita — Avila — Navalmoral — el Berraco — Fuensalida — Toledo — Yébenes — Cuenca — Argamasilla de Alba — Tomelloso — Ocaña — Aranjuez — Madrid — Arévalo — Medina del Campo — Sieteiglesias — Toro — Zamora — Burgos — Vitoria — Pamplona — Roncesvalles.

---

260. 1809-1813. **William Tomkinson** (1790-1872).

The Diary of a Cavalry Officer in the peninsular and Waterloo campaigns, 1809-1815, by the late Lieut.-Col. William Tomkinson... Edited by his son James Tomkinson. *London : Swan Sonnenschein ; New-York : Macmillan & Co*, 1894, in-8, VIII-358 pp., portraits et plans.

pp. 1-272 : Campagne de Portugal et d'Espagne.

---

261. 1809-1813. **Joseph Moyle Sherer.**

A. — Recollections of the Peninsula, during the late war. By the Author of « Sketches of India ». *London : Hurst, Rees, Orme and Brown*, 1823, in-8, 262 pp.

B. — id... id... *Philadelphia*, 1824, in-12.

C. — id... id...

D. — id... id...

E. — id... id... Fifth Edition. *London : Longman, Rees, Orme, Brown and Green*, 1827, in-8, II-358 pp.

Lisboa — Cintra — Santarem — Abrantes — Niza — Badajoz — Mérida — Estremoz — Lisboa — Alegrete — Castello Branco — Busaco — Santarem — Alhandra — Bucellas — Villafranca — Azambuja — Alpiarça — Elvas — Borba — Zafra — la Albuera — Elvas — Villa Viçosa — Portalegre — Lisboa = Abrantes — Alter do Chão — Monforte — Badajoz — Zafra — Bienvenida — Medellin — Trujillo — Almaraz — Navalmoral — Talavera de la Reina — Toledo — Yepes — Madrid — el Escorial — Villacastin — Ciudad Rodrigo — Coria — Puerto de Baños — Salamanca — Toro — Vitoria — Pamplona — Villalba — Ostiz — Maya.

---

262. 1812-1813. **Anonyme.**

Personal Narrative of Adventures in the Peninsula during the war in 1812-1813. By an Officer late in the Staff Corps Regiment of Cavalry. *London : John Murray*, 1827, in-8, VI-339 pp.

Porto — Almeida — São Pedro do Rio Secco — Vizeu — Bragança — Porto — Lisboa — Santander — Vitoria — Bilbao — Ustarroz.

---

263. 1813. **William Hanson.**

Letters from the eastern coast of Spain in 1813 ; with some account of the late military operations of the British army in Valencia and Catalonia. By

William Hanson. *London : J. Darling*, 1814, in-8, 35 pp. et appendice de 68 pp.

Gibraltar — Castalla — Biar — Coll de Balaguer — Muchamiel — Alicante — Valencia — Tarragona — Villafranca.

---

264. 1813. **Edward Hawke Locker** (1777-1849).

A. — Views in Spain from sketches in a tour through that kingdom in the autumn 1813. By E. H. Locker. *London*, 1823, in-4.

B. — Views in Spain. By Edward Hawke Locker. *London : John Murray*, 1824, in-4. [Les pages ne sont pas numérotées.]

Liste des gravures : Tarragona — Reus — Alforja — Coll de Fuja — Lérida — Granadella — Serós — Fraga — Alfajarin — Zaragoza — Tudela — Noain — Tafalla — Pamplona — Sorauren — Puerto de Valate — Cohaya — Sumbilla — Vera — Irún — Fuenterrabía — San Sebastián — Villabona — Tolosa — Villafranca — Vitoria — la Puebla — Burgos — Palencia — Valladolid — Coca — Segovia — el Escorial — Madrid — Aranjuez — Toledo — Quintanar — Toboso — Chinchilla — Almanza — Moxento — Montesa — Alcira — Valencia — Murviedro — Benaguacil — Coll de Balaguer — Montserrat — Manresa — Bruch — Putal de Berra — Cádiz — Barcelona.

---

265. 1813. **George Woodberry** (1792-18??).

Journal du lieutenant Woodberry. Campagnes de Portugal et d'Espagne, de France, de Belgique et de France (1813-1815). Traduit de l'anglais par George Hélie. *Paris : E. Plon, Nourrit et Cie*, 1896, in-18, xv-365 pp.

Traduit sur le manuscrit anglais.

pp. 1-139 : Lisboa — Belem — Queluz — Cintra — Sacavem — Villa Franca — Azambuja — Cartaxo — Santarem — Barquinha — Thomar — Cabaços — Espinhal — Ribeira — Oliveirinha — Ceia — Villa Cortez — Freixeda — Torre de Moncorvo — Fornos — Sendim — Zamora — Fresno de la Ribera — Toro — Morales de Toro — Torrelobatón — Palencia — Villasandino — Vitoria — Tafalla — Olite.

---

266. 1807-1814. **F. X. Rigel.**

Erinnerungen aus Spanien. aus den Papieren des Verfassers des Siebenjährigen Kampfes auf der Pyrenäischen Halbinsel von 1807 bis 1814, F. X. Rigel... Mit acht Original-Abbildungen echt Spanischer Nationaltrachten. *Mannheim : Schwan und Götz'sche Hofbuchhandlung*, 1839, in-8, xii-353 pp.

Irún — Tolosa — Zumarraga — Villareal — Durango — Portugalete — Bilbao — Valmaseda — Reinosa — Santander — Potes — Aguilar del Campo — Dueñas — Valla-

dolid — Matapozuelos — las Navas de Coca — Segovia — Madrid — Talavera de la Reina — Trujillo — Medellin — Alcàntara — Mérida — Toledo — Alcalá de Henares — Guadalajara — Brihuega — Trillo — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Torquemada — Palencia — el Escorial — la Carolina — Ciudad Real — Almagro — el Viso — Almadén — Almodòvar del Campo — el Moral de Calatrava — Valdepeñas — Manzanares — Villanueva de los Infantes — Alcaraz — Villarobledo — el Toboso — Aranjuez — Ocaña — Almanza — Játiva — Valencia — Requena — Cuenca.

---

267. 1808-1814. **Stanislaus von Broekere** (1789-18??).

Memoiren aus dem Feldzuge in Spanien (1808-1814) von Stanislas v. Broekere, ehemal. Offizier der franz.-polnischen Armee. Herausgegeben von der Tochter des Verfassers Pauline v. Cybulska. *Posen : Druck von F. Chocieszyński*, 1883, in-8, XVI-277 pp.

Vitoria — Burgos — Somosierra — Buitrago — Madrid — Toledo — Mora — Consuegra — Almonacid — Chinchón — Ciempozuelos — Aranjuez — Tembleque — la Carolina — Ubeda — Jaén — Santa Fe — Málaga — Granada — Iznalloz — Granada — Alhendin — Motril — Alicante — Palma — Mahón — CABRERA — IBIZA — Mahón.

---

268. 1808-1814. **Louis-Gabriel Suchet**, duc **d'Albufera** (1772-1826).

A. — Mémoires du maréchal Suchet sur ses campagnes en Espagne, depuis 1808 jusqu'en 1814, écrits par lui-même. *Paris : Bossange père*, 1829, 2 vol. in-8, portrait et atlas in-fol. de 15 planches.

Mémoires rédigés d'après les notes de Suchet par le baron Saint-Cyr Nuguès, lieutenant-général, son chef d'état-major, et publiés par la veuve du maréchal.

B. — id... id... Deuxième édition. *Paris : Anselin*, 1834, 2 vol. in-8, LI-364 pp., portrait, et 6 ff. n. ch.-560 pp.; atlas de 16 planches.

Conforme à la première édition; quelques cartes de l'atlas ont été corrigées.

TRADUCTION ESPAGNOLE :

C. — Memorias del mariscal Suchet, duque de Albufera, sobre sus campañas en España, desde el año 1808 hasta el de 1814, escritas por el mismo, traducidas en español, con el mas particular esmero por G. ... D..... M. *Paris : Bossange padre*, 1829, 4 vol. in-12, portrait.

TRADUCTION ANGLAISE :

D. — History of the War in Spain from 1808 to 1814. By Marshal Suchet. *London*, 1829, 2 vol. in-8.

Tome I : Zaragoza — Jaca — Monzón — María — Belchite — Pamplona — Valencia — Lérida — Mequinenza — Morella — Tortosa — Coll de Balaguer.

Tome II : Tarragona — Barcelona — Tarragona — Vich — Montserrat — Zaragoza — Murviedro — Valencia — Denia — Peñiscola — Tarragona — Valencia,

---

269. 1808-1814. **Anonyme.**

Souvenirs de l'empire. Les Cabrériens; épisode de la guerre d'Espagne, par Gabriel Froger. *Paris : Amyot*, 1849, in-8, 299 pp.

Souvenirs d'un ancien soldat, recueillis et publiés par Gabriel Froger.

Segovia — Carabanchel — Aranjuez — Toledo — Manzanares — Jaén — Bailén — Andújar — Guarromán — Bailén — Morón — Jerez — Puerto Real — Cádiz — Cabrera — Palma — Ibiza.

---

270. 1808-1814. **Marie-Sébastien Blaze** (1785-18??).

A. — Mémoires d'un apothicaire sur la guerre d'Espagne, pendant les années 1808 à 1814. *Paris : Ladvocat*, 1828, 2 vol. in-8, 447 et 400 pp.

B. — id... id... *Bruxelles*, 1828.

C. — Sébastien Blaze. Mémoires d'un aide-major sous le premier Empire. Guerre d'Espagne (1808-1814). Nouvelle édition entièrement refondue, avec une préface par Napoléon Ney. *Paris : Ernest Flammarion*, s. d. (1896), in-8, xl-271 pp., gravure.

Réimpression très abrégée.

Itinéraire d'après A :

Tome I : Irún — Hernani — Tolosa — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Quintanapalla — Briviesca — Burgos — Celada — Torquemada — Dueñas — Valladolid — el Escorial — Madrid — Aranjuez — Toledo — Oropesa — Albuquerque — Fregenal — Sanlúcar de Barrameda — isla de León — Puerto Real — Puerto de Santa María — Jerez — Sevilla.

Tome II : Sevilla — Granada — Chinchilla — Aranjuez — Madrid — Salamanca — Toledo — Madrid — Burgos — Vitoria.

---

271. 1808-1814. **Anonyme.**

Ansichten von Spanien während eines sechsjährigen Aufenthalts in diesem Lande. Von einem Officier des ehemaligen Rheinbundes. *Wiesbaden : L. Schellenberg*, 1814, in-8, 147 pp.

Mœurs, usages, etc...

---

272. 1808-1814. **Amade.**

Voyage en Espagne ou Lettres philosophiques, contenant l'histoire générale des dernières guerres de la Péninsule; par M. Amade, ancien Commissaire des guerres adjoint. *Paris : Encelin et Pochart; Auch* (1822-1823), 2 vol. in-8, 352 et 567 pp.

Burgos — Madrid — la ruña — Valladolid — Madrid — la Carolina — Córdoba.

---

273. 1808-1814. **J.-J.-E. Roy.**

A. — Les Français en Espagne. Souvenirs des guerres de la Péninsule, 1808-1814, par J.-J.-E. Roy. *Tours : Alfred Mame et fils*, s. d., in-8.

B. — id... id... Nouvelle édition. *Tours : Alfred Mame et fils*, 1868, in-8, 240 pp.

Irún — Valladolid — el Escorial — Madrid — Aranjuez — Alcolea — Córdoba — Andújar — Bailén — Tembleque — Madridejos — Albuquerque — Elvas — Fregenal — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Puerto Real — Puerto de Santa María — Jerez — Sevilla — Granada — Aranjuez — Madrid.

---

274. 1808-1814. **Peter Hawker** (1786-1853).

Journal of a regimental officer during the recent campaign in Portugal and Spain, under Lord Viscount Wellington. With a correct plan of the battle of Talavera. *London : J. Johnson*, 1810, in-8, 137 pp.

Lisboa — Belem — Cintra — Collares — Sobral — Caldas — Alcobaça — Leiria — Pombal — Coimbra — Porto — Villa Nova — Braga — Sallamunde — Braga — Porto — Agueda — Thomar — Coria — Oropesa — Talavera de la Reina — Calera — Trujillo — Mérida — Badajoz — Elvas — Lisboa.

---

275. 1809-1814. **John Kincaid** (1787-1862).

A. — Adventures in the Rifle Brigade in the Peninsula, France, and the Netherlands, from the years 1809 to 1815, by Captain John Kincaid... *London : T. and W. Boone*, 1830, in-8, XVI-351 pp.

B. — id... id... Second edition. *London : T. and W. Boone*, 1838, in-8, XV-361 pp.

Lisboa — Coimbra — Torres Vedras — Redinha — Sabugal — Fuentes de Oñoro — Castello de Vide — Ciudad Rodrigo — Badajoz — Castello Branco — Salamanca — Segovia — Madrid — Salamanca — Palencia — Vitoria — Pamplona — Vera — San Sebastián.

C. — Random shots from a Rifleman. By Captain John Kincaid. *London: T. and W. Boone*, 1835, in-8, XII-343 pp.

Souvenirs de la guerre de la Péninsule.

---

276. 1809-1814. **John Patterson.**

A. — The adventures of Captain John Patterson, with notices of the officers. &c. of the 50th, or Queen's own Regiment, from 1807 to 1821. *London : T. & W. Boone*, 1837, in-8, 436 pp.

B. — Camp and Quarters. Scenes and Impressions of Military Life. Interspersed with Anecdotes of various well-known characters who flourished in the war. *London : Saunders and Otley*, 1840, 2 vol. in-8, 331 et 348 pp.

Souvenirs de la guerre de la Péninsule.

---

277. 1814. **Ch.-V. d'Hautefort.**

Coup d'œil sur Lisbonne et Madrid, en 1814, suivi d'un Mémoire politique concernant la Constitution promulguée par les Cortès à Cadix, et d'une Notice sur l'état moderne des sciences mathématiques et physiques en Espagne. Ouvrage dédié au Roi par Ch.-V. d'Hautefort. *Paris : Delaunay*, 1820, in-8, 439 pp.

Lisboa — Pegões — Estremoz — Elvas — Badajoz — Miajadas — Navalcarnero — Madrid — Zaragoza — Zuera — Ayerbe — Jaca — Canfranc.

---

278. 1808-1815 (?). **Anonyme.**

Journal of an officer in the king's German Legion : Comprising an account of his campaigns and adventures in England, Ireland, Denmark, Portugal, Spain, Malta, Sicily and Italy. *London : Henry Colburn*, 1827, in-8, XVIII-329 pp.

pp. 109-254 : Figueiras — Leiria — Lisboa — Santarem — Castello Branco — Plasencia — Talavera de la Reina — Oropesa — Villa Viçosa — Borba — Guarda — Castello Bom — Almeida — Coimbra — Belem — Mafra — Alemquer — Cartaxo — Caldas — Rio Maior — Fuentes de Oñoro — Lisboa.

---

279. 1809-1815 (?). **Anonyme.**

Beschouwing van Spanje, gedurende een zesjarig verblijf in dat land, door

eenen Officier van het voormalig Rijn-Verbond. *Dordrecht : A. Blussé & zoon*, 1816, in-8, 139 pp.

Études sur le caractère espagnol. Trad. du 271.

---

280. 1811-1815. **Daniel.**

Journal of an officer in the commissariat department of the army : comprising a narrative of the campaigns under his Grace the Duke of Wellington, in Portugal, Spain, France, and the Netherlands, in the years 1811, 1812, 1813, 1814 & 1815 ; and a short account of the army of occupation in France during the years 1816, 1817, & 1818. *London*, 1820, in-8.

---

281. 1811-1815. **Anonyme.**

Journal of a soldier of the seventy-first, or Glasgow Regiment, Highland Light Infantry, from 1806 to 1815. *Edinburgh : William and Charles Tait Adam Black ; London : G. and W. B. Whittaker ; Glasgow : James Brash and Co.*, 1819, in-8, 232 pp.

pp. 56-192 : Mondego — Lisboa — Abrantes — Badajoz — el Escorial — Salamanca — la Coruña — Benavente — Astorga — Villafranca — Castro — Lugo — la Coruña = Lisboa — Fuentes de Oñoro — Albuera — Burgos — Vitoria — Pamplona.

---

282. 1813-1815. **Mordecai Manuel Noah.**

Travels in England, France, Spain, and the Barbary States, in the years 1813-14 and 15. By M. M. Noah. *New York : Kirk and Mercein ; London : John Miller*, 1819, in-8, VI-431-XLVII pp.

pp. 100-194 : Gibraltar — Algeciras — Chiclana — isla de León — Cádiz — Puerto de Santa Maria — Jerez — Algeciras — San Roque — Estepona — Málaga — Almeria — Cartagena — Cabo Palos — Alicante — Denia — Castellón de la Plana — Oropesa — Torreblanca — Tortosa — Tarragona — Barcelona — Arenys — Tordera — Gerona — Figueras.

---

283. 1815 (?). **Theodor Fr. Max Richter (?).**

T. F. M. Richter. Reisen zu Wasser und zu Lande, in den Jahren 1805-1817. Für die reifere Jugend zur Belehrung und zur Unterhaltung für Jedermann. Dritte verbesserte und wohlfeilere Taschenausgabe. *Dresden und Leipzig : in der Arnoldischen Buchhandlung*, 1831, 10 vol. in-16.

Tome IX : Reise von Messina nach Alicante, Iviza, Bona, Tarragona, Malta und Odessa und Rückkehr nach Sicilien.

---

284. 1808-1816. **Anonyme.**

A. — Adventures of a young rifleman in the French and English armies during the war in Spain and Portugal from 1806-1816, written by himself.

B. — id... id... Second Edition. *London*, 1826, in-8.

---

285. 1816. **Anonyme.**

The Last Month in Spain; or, Wretched Travelling through a Wretched Country. In a series of letters, addressed by an English Officer to his friends, with a plan of the author's route, and fourteen coloured engravings, from original sketches taken on the spot. *London : J. J. Stockdale*, 1816, in-8, XI-76 pp.

Gibraltar — Gaucin — Ronda — Algodonales — Coronil — Sevilla — Lebrija — Jerez — Puerto de Santa María — Cádiz — Gibraltar.

---

286. 1817. **Henry Matthews** (1789-1828).

A. — The Diary of an Invalid; being the journal of a tour in pursuit of health; in Portugal, Italy, Switzerland, and France, in the years 1817, 1818, and 1819. By Henry Matthews. *London : John Murray*, 1820, in-8, XV-518 pp.

B. — id... id... Second Edition. *London : John Murray*, 1820, in-8, XV-515 pp.

C. — id... id... *Paris*, 1825.

D. — id... id... Fourth Edition.

E. — id... id... Fifth Edition. *London*, 1835, in-8, 2 grav.

F. — id... id... *Paris*, 1836, in-8.

pp. 10-29 (de A) : Lisboa — Cintra — Lisboa.

---

287. 1817 (?). **Sophia Barnard.**

Travels in Algeirs (*sic*), Spain, &c. &c. With a faithful and interesting account of the Algerines, amongst whom the authoress resided some time, and from her access to whom she had many opportunities of discovering and appreciat-

ing their customs, ceremonies, pursuits, costume, &c. which no historian has before detailed, with a minuteness due to that extraordinary and interesting race of people : also a copious description of her residence in Andalusia, abounding in remarkable events, anecdotes of persons, places, produce, &c. *London : Goyder*, s. d. (vers 1820), in-8, VIII-140 pp., grav. représentant *An Algerine Lady*.

Cádiz — Gibraltar. = La *copious description of her residence in Andalusia* n'existe pas.

---

288. 1816-1819. **François-Jacques Jaubert de Passa** (1785-1856).

Voyage en Espagne, dans les années 1816, 1817, 1818, 1819, ou Recherches sur les arrosages, sur les lois et coutumes qui les régissent, sur les lois domaniales et municipales, considérées comme un puissant moyen de perfectionner l'agriculture française; par M. Jaubert de Passa; précédé du rapport fait à la Société royale et centrale d'agriculture. Orné de six cartes. *Paris : Madame Huzard*, 1823, 2 vol. in-8, 446 et IV-371 pp.

Tome I : CATALUÑA — VALENCIA. — Tome II : VALENCIA.

---

289. 1820. **Charles Beaufay.**

Journal of a ride post through Portugal and Spain, from Lisbon to Bayonne. By Charles Beaufay, Esq. 1820. *London : T. and W. Boone*, 1846, in-8, 97 pp.

Lisboa — Cintra — Montserrat — Lisboa — Aldeia Gallega — Estremoz — Elvas — Badajoz — Mérida — Trujillo — Navalmoral — Talavera de la Reina — Móstoles — Madrid — Aranjuez — Toledo — Madrid — Buitrago — Burgos — Vitoria — Villareal — Tolosa.

---

290. 1820 (?). **Henry John George Herbert**, lord **Porchester**, plus tard earl **of Carnarvon** (1800-1849).

A. — Portugal and Gallicia; with a review of the social and political state of the Basque provinces; and a few remarks on recent events in Spain. *London : John Murray*, 1836, 2 vol. in-8, XIII-344 et 463 pp.

B. — id... id... Second Edition; to which is now subjoined, A reply to the " Policy of England towards Spain ". *London : John Murray*, 1837, 2 vol. in-8, XX-362 et 452 pp.

C. — Portugal and Gallicia, with a review of the social and political state

of the Basque provinces. By the Earl of Carnarvon. Third Edition. *London : John Murray*, 1848, in-8, VIII-376 pp. (*Murray's Colonial and Home Library*).

Traduction allemande :

D. — Lord Porchester. Aufenthalt in Spanien während der Revolution 1820. Aus dem Englischen. *Braunschweig*, in-8.

---

291. 1821-1823. **Giuseppe Pecchio** (1785-1835).

A. — Sei mesi in Ispagna nel 1821. Lettere di Giuseppe Pecchio a Ledi G. O. *Madrid : Michele di Burgos*, 1821, in-8, 91 pp.

Traduction française :

B. — Six mois en Espagne. Lettres de M. Joseph Pecchio à lady J. O. Traduites de l'italien par Léonard Gallois, et augmentées de notes par M. Corradi... *Paris : Alexandre Corréard*, 1822, in-8, 113 pp.

Les *Notes de M. Corradi* occupent les pp. 105-113.

Traduction allemande :

C. — Jos. Pecchio. Neueste Schilderung von Spanien, in Briefen an Lady J. O. von Mai bis November 1821, nach seiner Flucht aus Italien geschrieben. Aus dem Italienischen. *Leipzig : Magazin für Industrie*, 1822, in-8.

Irún — Briviesca — Burgos — Madrid.

D. — Tre mesi in Portogallo nel 1822. Lettere di Giuseppe Pecchio a Ledi G. O. *Madrid : Michele di Burgos*, 1822, in-16, 87 pp.

Traduction française :

E. — Trois mois en Portugal, en 1822. Lettres de M. Joseph Pecchio à Lady J. O., traduites de l'italien par Léonard Gallois. *Paris : chez les marchands de nouveautés*, 1822, in-8, 93 pp.

Cádiz — Gibraltar — Lisboa — Madrid.

Traduction anglaise de A et D :

F. — Anecdotes of the Spanish and Portuguese revolutions, By Count Pecchio : with an introduction and notes by Edward Blaquière... *London : G. and W. B. Whittaker*, 1823, in-8, XXIV-197 pp., portrait de Riego.

Irún — Briviesca — Burgos — Madrid — Cádiz — Gibraltar — Lisboa — Madrid.

G. — Journal of military and political events in Spain during the last twelve months, By Count Pecchio, With some introductory remarks as to the present crisis. By Edward Blaquière, Esq., Author of An Historical Review of the Spanish Revolution. *London : G. and W. B. Whittaker*, 1824, in-8, XV-133 pp.

Madrid — Puerto Lápiche — Malaga — Alhama — Granada — Malaga — Cadiz.

---

292. 1821-1823. **Marianne Baillie** (1795 ?-1830).

A. — Lisbon in the years 1821, 1822, and 1823. By Marianne Baillie. *London : John Murray*, 1824, 2 vol. in-12.

B. — id... id... Second Edition. *London : John Murray*, 1825, 2 vol. in-12, XIV-219 et 250 pp., grav.

Lisboa — Cintra.

---

293. 1822-1823. **Victor-Aimé Huber** (1800-1869).

A. — Vict. Aimé Huber. Skizzen aus Spanien. *Göttingen : Vandenhoeck und Ruprecht*, 1828-1833, 2 parties in-8.

1ste Theil (1828) : Dolores. — 2te Theil (1833) : Jaime Alfonso genannt el Barbudo. — Skizzen aus Valencia und Murcia.

Une seconde édition de la 1re partie (V. A. Huber, Skizzen aus Spanien. Dolores) *parut à Göttingen : Vandenhoeck und Ruprecht*, 1845, in-12.

B. — id... id... 3 parties in-8. *Ouvrage paru également sous le titre suivant :* Madrid, Lisboa und die Refugiados in London. Skizzen aus der Geschichte unserer Zeit. *Bremen : Schünemann*, 1833, 3 parties in-16.

1ste und 2te Abtheil. : Manuel. Skizzen aus Madrid. — 3te Abtheil. : Lisboa und die Refugiados in London.

Traduction française :

C. — Esquisses sur l'Espagne, de V. A. Huber. Traduit de l'allemand par Louis Levrault. *Paris : F. G. Levrault*, 1830, in-8, XL-394 pp.

D. — (?) id... id... *Louvain*, 1830, in-8.

Valdepeñas — Santa Elena — la Carolina — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada.

---

294. 1822-1823. **Michael Joseph Quin.**

A Visit to Spain, detailing the transactions which occurred during a residence in that country, in the latter part of 1822, and the first four months of 1823. With an account of the removal of the court from Madrid to Seville; and general notices of the manners, customs, costume and music of the country. By M. J. Quin. *London : Hurst, Robinson, and Co.*, 1823, in-8, 359 pp. et appendice de XXIV pp.

Irún — Oyarzún — Astigárraga — Tolosa — Villafranca — Villareal — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Burgos — Aranda de Duero — Madrid — Guadalajara — el Escorial — Sevilla — Itálica — Cádiz — Sevilla — Madrid.

---

295. 1823. **Daniel Lessmann.**

Das Wanderbuch eines Schwermüthigen, von Dan. Lessmann. Erster Theil. Süd-Frankreich. *Berlin : Vereins-Buchhandlung*, 1831, in-8, 322 pp.

Das Wanderbuch eines Schwermüthigen. aus den von Daniel Lessmann hinterlassenen Papieren fortgesetzt von August Ellrich. Zweiter Theil : Spanien, England. *Berlin : Vereins-Buchhandlung*, 1832, in-8, 309 pp.

Zweiter Theil, pp. 1-218 : Vitoria — Pancorbo — Burgos — Madrid — Sevilla — Cádiz.

---

296. 1823. **Agustin Severiano Fernandez.**

Viage á Cádiz de un miliciano nacional de Madrid en 1823, por D. Agustin Severiano Fernandez, individuo de la primera compañía del tercer batallon de dicha milicia. *Madrid : imp. de L. Amarita, lib. de Gila*, 1835, in-16.

---

297. 1823. **Théodore Anne.**

Madrid, ou Observations sur les mœurs et usages des Espagnols au commencement du XIXe siècle, faisant suite à la collection des mœurs françaises, anglaises, italiennes, etc... Orné de Gravures et Vignettes. *Paris : Pillet aîné*, 1825, 2 vol. in-8, 308 et 306 pp.

Tome I : Madrid = Tome II : Aranjuez — Madrid.

Voyage factice.

Ces deux tomes, dont les chapitres portent les dates 1823 et 1824, font partie d'une collection de huit ouvrages en dix-huit volumes, parus de 1823 à 1828, généralement désignés sous le titre *Les Hermites* et dus à divers auteurs.

---

298. 1823. **Aymar-Olivier Le Harivel de Gonneville** (1783-1872).

Souvenirs militaires du colonel de Gonneville, publiés par la Comtesse de Mirabeau, sa fille, et précédés d'une étude par le général Baron Ambert. *Paris : Didier et Cie*, 1875, in-8, LXX-393 pp.

pp. 347-359 : Madrid — Leganés — Alcalá de Henares — Carabanchel — Aranjuez — Ocaña — Manzanares — Madrid.

Sur le premier séjour de Gonneville en Espagne, voir le n° 250.

---

299. 1823. **Bulgari Stamati.**

Courses militaires en Espagne pendant la campagne de 1823. Manuscrit inédit rédigé par P. M. Gault de Saint-Germain.

Manuscrit, XI-106 pp.

Málaga — Granada — Guadix — Baza — Lorca — Murcia — Orihuela — Elche — Játiva — Alcira — Valencia — Murviedro — Segorbe — Gérica — Sarrión — Teruel — Daroca — Zaragoza — Candasnos — Fraga — Torrente — Mequinenza — Caspe.

---

300. 1823. **Louis Viardot** (1800-1883).

A. — Souvenirs de chasse, par Louis Viardot.

B. — id... id... Seconde édition, augmentée de cinq nouveaux chapitres. *Paris : Paulin et Le Chevalier*, 1849, in-18, 371 pp.

C. — id... id... 3e édition.

D. — id... id... 4e édition.

E. — id... id... 5e édition.

F. — id... id... 6e édition. *Paris : L. Hachette et Cie*, 1854, in-12, VIII-440 pp.

G. — id... id... 7e édition, contenant trois nouveaux chapitres. *Paris : Hachette et Cie*, 1859, in-12.

pp. 1-50 (de F) : En Espagne. pp. 1-42 : Sevilla — Cádiz.

---

301. 1823. **Isidore-Séverin-Justin Taylor** (1789-1879).

A. — Voyage pittoresque en Espagne, en Portugal et sur la côte d'Afrique, de Tanger à Tetouan; par J. Taylor... *Paris : Gide fils*, M.DCCC.XXVII, in-4, V-272 pp., grav.

Les gravures forment généralement deux volumes distincts du volume de texte, sans pagination. — Bien que portant la date de 1827, le volume ne fut terminé que plusieurs

années plus tard, ainsi que le prouve la p. 186, où il est question d'événements survenus en 1838.

B. — id... id... par le Bon I. Taylor... *Paris : A. F. Lemaitre*, 1866, in-4, v-272 pp., grav.

Même édition que A ; titre seul réimprimé. Même remarque que ci-dessus pour les gravures.

Traduction anglaise :

C. — Picturesque tour in Spain, Portugal and along the coast of Africa from Tangier to Tetuan. By J. Taylor. *London*, 1826, in-4.

Irún — Fuenterrabía — San Sebastián — Tolosa — Lecoreta — Villafranca — Placencia — Salinas — Mondragón — Vergara — Guetaria — Durango — Bilbao — Guernica — Santander — Vitoria — Miranda de Ebro — Haro — Santo Domingo de la Calzada — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Coruña del Conde — Somosierra — Buitrago — Madrid — el Escorial — Segovia — San Ildefonso — Getafe — Illescas — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Tembleque — Puerto Lápiche — Manzanares — Valdepeñas — Venta de Cárdenas — la Carolina — Bailén — Andújar — Córdoba — Écija — Carmona — Alcalá de Guadaira — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Puerto Real — Puerto de Santa María — Jerez — Rota — Lisboa — Queluz — Cintra — Mafra — Torres Vedras — Alcobaça — Batalha — Leiria — Pombal — Santarem — Cádiz — Tarifa — Algeciras — Gibraltar = Málaga — Cartama — Alhaurín — Casarabonela — Ronda — Antequera — Loja — Santa Fe — Granada — Alhama — Vélez-Málaga — Almuñécar — Motril — Adra — Almería — Cartagena — Palma — Valencia — Murviedro — Tarragona — Barcelona.

---

302. 1823-1824. **Clerjon de Champagny.**

Album d'un soldat pendant la campagne d'Espagne en 1823. *Paris : Imprimerie de Cosson*, 1829, in-8, 3 ff. n ch.-119 pp., 40 grav. coloriées.

Fuenterrabía — Irún — San Sebastián — Pancorbo — Quintanapalla — Burgos — Palencia — Valladolid — Buitrago — Madrid — Talavera de la Reina — Montehermoso — Villafranca de Estremadura — Trujillo — Mérida — Sanlúcar la Mayor — Sevilla — Córdoba — Écija — Fuentes — Carmona — Utrera — Montellano — Lebrija — Jerez — Puerto de Santa María — el Trocadero — Chiclana — Cádiz — Algeciras — Antequera — Málaga — Granada — Jaén — Andújar — el Visillo — Puerto Lápiche — Aranjuez.

---

303. 1826. **Anonyme.**

Rambles in Madeira, and in Portugal, in the early part of M.DCCC.XXVI. with an appendix of details, illustrative of the health, climate, produce, and

civil history of the Island. *London : C. & J. Rivington*, 1827, in-8, XVI-380 pp., carte de Madère.

La 2e partie (pp. 171-302) a pour titre *Remarks on Portugal.* — Lisboa — Belem — Cintra — Mafra — Alcobaça — Batalha — Caldas.

---

304. 1826. **Adolphe Blanqui.**

Voyage à Madrid (août et septembre 1826) par Adolphe Blanqui. *Paris : Doudey-Dupré père et fils*, 1826, in-8, VIII-244 pp.

Irún — Salinas — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Burgos — Aranda de Duero — Somosierra — Buitrago — Madrid.

---

305. 1826 (?). **Arthur de Capell Brooke** (1791-1858).

Sketches in Spain and Morocco. By Sir Arthur de Capell Brooke... In two volumes. *London : Henry Colburn and Richard Bentley*, 1831, 2 vol. in-8, VII-432 et VIII-408 pp.

Tome I, pp. 1-137 : Lisboa — Cádiz — Puerto de Santa María — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Jerez — Medina Sidonia — Vejer — Algeciras — Gibraltar — Tarifa.

Tome II, pp. 146-328 : Gibraltar — Gaucín — Ronda — Málaga — Vélez-Málaga — Alhama — SIERRA NEVADA — Granada — Santa Fe — ALPUJARRAS — Alcalá la Real — Castro del Río — Córdoba — Andújar — Bailén — la Carolina — Valdepeñas — Puerto Lápiche — Ocaña — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Burgos — Vitoria — Tolosa — Irún.

---

306. 1826-1827. **Alexander Slidell Mackenzie** (1803-1848).

A. — A year in Spain, by a young American. *London : John Murray*, 1831, 2 vol. in-8, XII-413 et VIII-377 pp., grav.

B. — id... id... avec le nom de l'auteur. *New York*, 1836, 3 vol. in-12.

Tome I : la Junquera — Figueras — Barcelona — Tarragona — Vinaroz — Murviedro — Valencia — Ocaña — Aranjuez — Madrid — Segovia — la Granja — Guadarrama — el Escorial.

Tome II : Aranjuez — Toledo — Madrid — Ocaña — Manzanares — Valdepeñas — la Carolina — Bailén — Andújar — Córdoba — Sevilla — Bonanza — Puerto de Santa María — Cádiz — Chiclana — Gibraltar.

---

307. 1827. **Ferdinand de Bourbon** (**Ferdinand VII** roi d'Espagne, 1784-1833) et **Marie-Amélie de Saxe** (1803-1829) sa troisième femme.

A. — Itinerario del Viage del Rey Nuestro Señor Don Fernando Séptimo, con motivo de los acontecimientos de Cataluña, en 1827. *s. l. n. d.*, in-8.

C'est un atlas de onze cartes pliées; après le titre il y a une page où sont indiqués l'itinéraire du roi et celui de la reine :

Itinerario que el Rey Ntro. Señor se sirvió señalar para el viage en posta á Tarragona : San Lorenzo — Ocaña — Quintanar de la Orden — Minaya — Albacete — Almansa — Alginet — Castellón de la Plana — Vinaroz — el Hospitalet — Tarragona.

El Rey Ntro. Señor salió en posta de Tarragona para Valencia el 28 de Octubre, y su itinerario fue el siguiente : Tarragona — Amposta — Alcalá — Castellón de la Plana — Valencia.

Á las once de la mañana del dia siguiente salió S. M. á recibir á su Augusta Esposa la Reina Ntra. Señora : encontràronse en Silla, y verificaron su entrada en Valencia á la una de la tarde de dicho dia.

Viage de la Reina Ntra. Señora : Madrid — Aranjuez — Corral de Almaguer — el Pedernoso — Minaya — Chinchilla — Almansa — San Felipe de Játiva — Valencia.

B. — Relacion de la visita que se dignaron hacer SS. MM. á la real casa Lonja en 18 de Diciembre de 1827. (à la fin : *Barcelona : imprenta de la Viuda é Hijos de D. Antonio Brusi*), s. d., pet. in-4, 12 pp.

---

308 1827. **William Morgan Kinsey** (1788-1851).

A. — Portugal illustrated; in a series of letters. By the Rev. W. M. Kinsey... Embellished with a map, plates of coins, vignettes, modinhas, and various engravings of costumes, landscape scenery, &c. *London*, 1828(?), in-4.

B. — id... id... Second Edition. *London, published for the author, by Treuttel and Würtz, Treuttel Jun. and Richter*, 1829, in-4, LX-564 pp.

Finisterre— Santolo —Corcubión —Berlenga — Cascaes — Lisboa— Bemfica — Cintra — Collares — Penha — Queluz — Porto — Leça — Villa Nova — Villa do Conde — Villa Nova da Cerveira — Valença — Tuy — Ponte de Lima — Ponte do Prado — Braga — Guimarães — Pombeiro — Lixa — Amarante — Pezo da Regoa — Lamego — Portella — Cima Avões — Villa Real — Aveiro — Quintana — Vendas Novas — Coimbra — Condeixa — Montemór o Velho — Figueiró — Leiria — Batalha — Aljubarrota — Alcobaça — Alfeizerão — São Martinho — Caldas da Rainha — Roliça — Torres Vedras — Maceira — Alhandra — Mafra — Pinheiro — Loures — Carnide — Lumiar — Lisboa — Evora — Arraiollos — Estremoz — Montemór — Portalegre — — Crato — Campo Maior — Elvas — Juromenha — Villa Viçosa — Aviz — Serpa — Vidigueira — Ourique — Mertola — Beja — Sagres — Lagos — Villa Nova — Silves — Loulé — Faro — ilha dos Caes — Tavira — Castro Marim — Villa Rea — Ayamonte.

---

309. 1829. **Alexis de Saint-Priest.**

A. — Monumens, souvenirs, mœurs de l'Espagne. *Sans signature.*

Se trouve aux pp. 136-171 du n° XII de la Revue Française. *Paris : Alexandre Mesnier*, novembre 1829, in-8, 316 pp.

B. — Monumens, souvenirs, mœurs de l'Espagne. Fragment d'un voyage inséré dans la Revue Française (novembre 1829). *Paris : imprimerie de H. Fournier*, 1829, in-8. 36 pp.

C. — L'Espagne. Fragment d'un voyage inséré dans la Revue Française, Par le Cte Alexis de St Priest. *Paris : imprimerie de A. Firmin Didot*, 1830, in-8, 52 pp.

Considérations générales, vues d'ensemble.

---

310. 1829 (?). **Anonyme.**

Journal of a landsman from Portsmouth to Lisbon, on board his Majesty's ship. *London : Thomas M'Lean*, 1831, in-fol., 26 pp., gravures.

Lisboa — Belem.

---

311. 1822-1830. **C. Rochfort Scott.**

Excursions in the mountains of Ronda and Granada, with caracteristic sketches of the inhabitants of the South of Spain. By Captain C. Rochfort Scott,... *London : Henry Colburn*, 1838, 2 vol. in-8, VI-436 et VI-443 pp.

Tome I : Gibraltar — San Roque — Gaucin — Ronda — Casarabonela — Cartama — Málaga — Vélez-Málaga — Granada — Córdoba.

Tome II : la Carlota — Écija — Carmona — Osuna — Gibraltar — Algeciras — Tarifa — Vejer — Conil — Cádiz — Puerto Real — Puerto de Santa Maria — Jerez — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Utrera — Morón — Ronda — Gaucin — Manilva — Gibraltar — Ronda — Teba — Córdoba — Andújar — Jaén — Granada — Loja — Colmenar — Antequera — Málaga — Churriana — Benalmadena — Fuengirola — Marbella — Monda — Alhaurin — Gibraltar.

---

312. 1823-1830. **Raymond Faure.**

Souvenirs du Midi, ou l'Espagne telle qu'elle est sous ses pouvoirs religieux et monarchiques, par Rd Faure. *Paris : Chatet, Delaunay, Delangle*, 1831, in-8, VII-387 pp.

Burgos — Madrid — el Escorial — Córdoba — la Carlota — Écija — Marchena — Jerez — Cádiz.

---

313. 1829-1830. **Caroline Elizabeth Wilde Cushing** (1802-1832).

C. E. W. Cushing. Letters descriptive of public monuments, scenery, and manners in France and Spain. *Newburyport : E. W. Allen & Co.*, 1832, 2 vol. in-12, portrait.

---

314. 1830. **Henry David Inglis** (1795-1835).

A. — Spain in 1830. By Henry D. Inglis... *London : Whittaker, Treacher and C°*, 1831, 2 vol. in-8, X-400 et XII-402 pp.

B. — id... id... *London*, 1837, 2 vol. in-12.

Tome I : Vitoria — Bilbao — Burgos — Somosierra — Madrid — el Escorial — San Ildefonso — Segovia — Toledo.

Tome II : Aranjuez — Ocaña — Madridejos — Puerto Lápiche — Manzanares — Valdepeñas — Bailén — Andújar — Córdoba — Écija — Carmona — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Puerto de Santa María — Cádiz — Jerez — Chiclana — Tarifa — Algeciras — Málaga — Loja — Granada — Guadix — Baza — Lorca — Murcia — Orihuela — Elche — Alicante — Játiva — Murviedro — Tarragona — Barcelona — Montserrat.

---

315. 1830. **Ferdinand von Augustin.**

Reise nach Malta und in das südliche Spanien im Jahre 1830. Von Ferdinand Freiherrn von Augustin. Mit 5 Abbildungen. *Wien : Schamburg und Comp.*, 1839, in-8, II-115 pp.

pp. 33-115 : Gibraltar — Algeciras — San Roque — Málaga — Loja — Santa Fe — Granada — Alhama — Vélez-Málaga — Málaga.

---

316. 1830. **Benjamin Disraeli,** earl **of Beaconsfield** (1804-1881).

A. — Home letters written by the late Earl of Beaconsfield in 1830 and 1831. *London : John Murray*, 1885, in-8, 139 pp.

B. — Lord Beaconsfield's Letters, 1830-1852. New Edition of « Home Letters » and « Correspondence with his sister », with additional letters and notes. With a portrait. Edited by his brother. *London : John Murray*, 1887, in-8, 248 pp.

pp. 3-26 (de B) : Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Granada — Gibraltar.

---

317. 1831. **Astolphe de Custine.**

L'Espagne sous Ferdinand VII, par le marquis de Custine. *Paris : Ladvocat*, 1838, 4 vol. in-8, 383, 383, 397 et 375 pp.

Tome I : Hernani — Tolosa — Burgos — Somosierra — Madrid — el Escorial — San Ildefonso — Segovia — Toledo — Aranjuez.

Tome II : Aranjuez — Córdoba — la Carolina — Écija — Sevilla.

Tome III : Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Tarifa — Algeciras — Gibraltar = San Roque.

Tome IV : Gibraltar — San Roque — Gaucin — Ronda — Casarabonela — Cartama — Málaga — Loja — Granada — Jaén — Andújar — Valdepeñas — Madrid.

---

318. 1831 (?). **Julia H. S. Pardoe** (1806-1862).

A. — Traits and traditions of Portugal. Collected during a residence in that country. By Julia H. S. Pardoe. *London : Saunders and Otley*, 1833, 2 vol. in-8, 308 et 338 pp.

B. — id... id... *Philadelphia*, 1834, 2 vol. in-12.

Tome I : Mafra — Lisboa — Alverca — Alcoentre — Rio Maior — Carvalhão — Batalha.

Tome II : Leiria — Alcobaça — Pombal — Redinha — Coimbra — Sacavem.

---

319. 1825-1832. **de Nervo** (1804-).

Baron de Nervo. Souvenirs de ma vie. France. Espagne. Italie. Suède et Russie. *Paris : Michel Lévy frères*, 1871, in-12, 225 pp.

pp. 21-57 : Vitoria — Miranda de Ebro — Burgos — Somosierra — Madrid — Aranjuez — la Granja — el Escorial — Palencia — Valladolid — Avila — Toledo — Bailén — Andújar — Granada — San Roque.

---

320. 1829-1832. **Caleb Cushing** (1800-1879).

Reminiscences of Spain, the country, its people, history, and monuments. By C. Cushing. *Boston : Carter, Hendee and Co.*, 1833, 2 vol. in-8, 300 et 300 pp.

Tome I : Pirineos = Granada — el Escorial — Córdoba — Valencia.

Tome II : Itálica — San Felipe — Madrid.

---

321. 1829-1832. **Samuel Edward Cook Widdrington** (-1856).

A. — Sketches in Spain during the years 1829, 30, 31, & 32; containing notices of some districts very little known; of the manners of the people,

government, recent changes, commerce, fine arts, and natural history. By Captain S. S. Cook,... *London : Thomas and William Boone*, 1834, 2 vol. in-8, XIX-344 et VIII-336 pp.

B. — Sketches in Spain during the years, 1829-30-31, 32, by Captain S. E. Cook,... *Paris : A. and W. Galignani*, 1834, 2 vol. in-8, XIX-344 et VIII-336 pp.

Même édition que A ; titre seul changé.

Le titre de l'édition A contient une légère erreur : les initiales des prénoms de l'auteur ne sont pas S. S., mais S. E., ainsi que l'indique avec raison l'édition B.

Tome I : Córdoba — Écija — Loja — Granada — Alhama — Vélez-Málaga — Málaga — Coín — la Junquera — Ronda — Zahara — Puerto Serrano — Coronil — Utrera — Sevilla — Játiva — Alcoy — Alicante — Murcia — Cartagena — Almazarrón — Aguilas — Vera — Almanzora — Macael — Purchena — Tahal — Tabernas — Almería — Adra — Orgiva — Lanjarón — Granada — Guadix — Baza — Pozo-Alcón — Fuente de Segura — Orcera — Ubeda — Baeza — Linares — Jaén — Granada — Motril — Málaga — Almuñécar — Vélez-Málaga = Bilbao — Santander — Gijón — Oviedo — Puerto de Pajares — León — Benavente — Valladolid — Fuensaldaña — Burgos — Madrid — Arganda — Villarejo — Fuente Dueña del Tajo — Tarancón — Cuenca — Priego — Guadalajara — Sacedón — Tendilla — Alcalá de Henares — Madrid = Zaragoza — Tudela — Pamplona — Vitoria — Bilbao — San Sebastián — Pasajes = Sevilla — Cádiz — Badajoz — Mérida — Talavera de la Reina — Madrid — Toledo — Almansa — Valencia — Murviedro — Barcelona — Manresa — Cardona — Montserrat — Gerona = Madrid.

Tome II : Mœurs, coutumes, administration, etc.

---

322. 1832. **Joseph von Auffenberg** (1798-1857).

A. — Humoristische Pilgerfahrt nach Granada und Kordova im Jahre 1832. Ausgeführt und beschrieben von Joseph Freiherrn von Auffenberg. *Leipzig und Stuttgart : J. Scheible*, 1835, 2 vol. in-8, x-208 et 190 pp., plus 1 f. d'errata.

B. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Wiesbaden*, 1843-1845, 20 vol.

Tome I : la Junquera — Gerona — Mataró — Barcelona — Tarragona — Castellón de la Plana — Murviedro — Valencia.

Tome II : Játiva — Alcoy — Orihuela — Lorca — Granada — Málaga — Puerto de Santa María — Cádiz — Sevilla — Córdoba.

---

323. 1823-1833. **Adolphe de Bourgoing.**

L'Espagne. Souvenirs de 1823 et de 1833, par M. Adolphe de Bourgoing. *Paris : P. Dufart, Delaunay*, 1834, in-8, 344 pp.

Irún — Tolosa — Salinas — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Burgos — Aranda de Duero — Somosierra — Madrid — Mataró — Barcelona — Valencia.

---

324. 1833. **F. Le Play.**

Itinéraire D'un voyage en Espagne, précédé d'un aperçu sur l'état actuel et sur l'avenir de l'industrie minérale dans ce pays.

Se trouve aux pp. 175-236 du tome V (3e série) des Annales des Mines. *Paris*, 1834, in-8, 1 planche contenant 6 vues à vol d'oiseau.

Pancorbo — Vitoria — Briviesca — Somosierra — Madrid — Talavera de la Reina — Navalmoral — Almaraz — Jaraicejo — Trujillo — Logrosán — Talarrubias — Puebla de Alcocer — Almadén — Almadenejos — Torremilano — Villaharta — Córdoba — Badajoz — Albuquerque — Malpartida — Cáceres — Montanches — Orellanita — Llerena — Fuente del Arco — Guadalcanal — Cazalla — el Pedroso — Tocina — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Vejer — Tarifa — Vélez-Málaga — Alhama — Granada — ALPUJARRAS.

---

325. 1833 (?). **James Busby.**

Journal of a recent visit to the principal vineyards of Spain and France. With some remarks on the very limited quantity of the finest wines produced throughout the world, and their consequent intrinsic value; an attempt to calculate the profits of cultivating the vine; a catalogue of the different varieties of grape; and an estimate of the profits of Malaga fruits; together with observations relative to the introduction of the vine into New South Wales. By James Busby. *London : Smith, Elder and Co.*, 1834, in-8, X-XIV-177 pp.

Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez de la Frontera — Bonanza — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Antequera — Málaga — Rosas — Figueras.

---

326. 1833 (?). **Anonyme.**

Spain. Yesterday and Today. By the author of " Portugal ", " The New Estate ", &c. &c. *London : Darton and Harvey*, 1834, in-8, VII-276 pp.

Vitoria — Bilbao — Burgos — Valladolid — Salamanca — Segovia — San Ildefonso — Madrid — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Córdoba — Sevilla — Granada — Baza — Lorca — Murcia — Orihuela — la Granja — Elche — Alicante — Valencia — Barcelona.

---

327. 1832-1834. **Lovell Badcock.**

Rough leaves from a journal kept in Spain and Portugal, during the years 1832, 1833, and 1834. By Lieut.-Col. Lovell Badcock. *London : Richard Bentley*, 1835, in-8, XI-407 pp.

Lisboa — Elvas — Badajoz — Cintra — Mérida — Almaraz — Placencia — Salamanca — Ciudad Rodrigo — Toro — Zamora — Madrid — Talavera de la Reina — Badajoz — Porto — Lisboa — Setubal — Cartaxo — Lisboa — Cádiz.

---

328. 1834. **Achille-Armand Lheureux** et **Charles Furne.**

Voyage de deux amis en Espagne (1834). *Paris : imprimerie de H. Fournier*, 1834, in-12, 104 pp.

Cet ouvrage, tiré à quarante exemplaires, paraît avoir été rédigé par Achille-Armand Lheureux.

Figueras — Gerona — Canet — Mataró — Barcelona — Tarragona — Vinaroz — Benicarló — Alcalá de Chisbert — Oropesa — Castellón de la Plana — Valencia — Quintanar de la Orden — Ocaña — Aranjuez — Madrid — Aranjuez — Manzanares — la Carolina — Andújar — Córdoba — Écija — Carmona — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Puerto de Santa María — Cádiz — Málaga — Almería — Alicante — Santa-Pola — Salau.

---

329. 1834. **James Edward Alexander** (1803-1885).

Sketches in Portugal, during the civil war of 1834. With observations on the present state and future prospects of Portugal. By J. E. Alexander. *London : James Cochrane*, 1835, in-8, XVI-328 pp.

Vigo — Lisboa — Alcantara — Sacavem — Cartaxo — Valle de Santarem — Almoster — Algarve — Lisboa — Cintra — Mafra — Cascaes — Porto.

---

330. 1834. **A. Lesson.**

A. Lesson. Journal du brick *Le Hussard*. Station en Espagne. 1834. La Corogne, Santona, Le Passage, Saint-Sébastien.

Manuscrit du XIXe siècle, 277 pp., 220 × 170 mm. (Bibliothèque de Rochefort-sur-Mer, n° 41.)

---

331. 1834. **J. H. Stracey.**

Reminiscences of an excursion to Madrid, across the Pyrenees, in 1834. *Royal Leamington Printing Offices, Edward Foden*, 1847, in-8, 36 pp.

Jaca — Ayerbe — Zaragoza — Epila — Calatayud — Villanueva — Alcalá de Henares — Madrid.

---

332. 1834. **Louis Viardot** (1800-1883).

Retour de Madrid à Paris, en 1834. Souvenirs du choléra. *s. l. n. d.* (*Paris : imprimé par Plon frères*, 1849), in-12, 24 pp. *Signé :* Louis Viardot.

Réimprimé dans : Souvenirs de chasse, par Louis Viardot. Voir la bibliographie de cet ouvrage sous le nº 300.

pp. 42-50 (de F) : Madrid ; pp. 403-440 (de F) : Retour de Madrid à Paris en 1834. — Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Ariza — Zaragoza — Ayerbe — Jaca.

---

333. 1834. **P.-C. Briand.**

Les petits voyageurs en Espagne et en Portugal, ou Description pittoresque de cette célèbre péninsule,..... ornée d'une carte géographique et de 15 vignettes ; Par P.-C. Briand... *Paris : Pierre Maumus*, 1835, in-12, 360 pp.

Voyage factice. Ensemble de la Péninsule.

---

334. 1830-1835. **J. Augustin Chaho** (1811-1858).

A. — Voyage en Navarre pendant l'insurrection des Basques (1830-1835) ; par J. Augustin Chaho,.... Avec portraits et costumes. *Paris : Arthus Bertrand*, 1836, in-8, VIII-456-II pp.

B. — Voyage en Navarre pendant l'insurrection des Basques (1830-1835) ; par J. Augustin Chaho. 2e édition. *Bayonne : P. Lespès*, 1865, in-8, VIII-447 pp.

Traduction allemande :

C. — A. Chaho. Reise in Navarra während des Aufstandes der Basken. Deutsch von Alvensleben. *Grimma*, 1836, pet. in-8, portr.

Pirineos — Navarra.

---

335. 1835. **Harry David Inglis** (1795-1835).

A summer in Spain ; being the narrative of a Tour, made in the summer of 1835. *London : Smith, Elder and Co.*, 1836, in-8.

Barcelona — Valencia — Madrid — Zaragoza — Jaca — San Sebastián.

---

336. 1835. **Anonyme.**

Madrid in 1835 : sketches of the metropolis of Spain and its inhabitants, and of society and manners in the Peninsula. By a resident officer. *London : Saunders and Otley*, 1836, 2 vol. gr. in-8, XVI-398 et VII-410 pp.

---

337. 1835. **Henri Cornille.**

Souvenirs d'Espagne, par Henri Cornille... *Paris : Arthus Bertrand*, 1836, 2 vol. in-8, XII-359 et 354 pp., grav.

Tome I : Irún — Hernani — Tolosa — Villafranca — Vergara — Mondragón — Bilbao — Vitoria — Pamplona — Tudela — Zaragoza — Calatayud — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid.

Tome II : Madrid — el Escorial — Aranjuez — Albacete — Valencia — Murviedro — Castellón de la Plana — Tarragona — Barcelona — Montserrat.

---

338. 1835 (?). **Maria Witson.**

Spain and Barbary. Letters to a younger sister, during a visit to Gibraltar, Cadiz, Seville, Tangier, &c. &c. *London : John Hatchard and son*, 1837, pet. in-8, XI-196 pp.

pp. 24-141 : Gibraltar — Tarifa — Chiclana — Cádiz — Puerto de Santa María — Sevilla — Jerez — Puerto de Santa María — Cádiz.

---

339. 1835 (?). **Alexander Slidell Mackenzie** (1803-1848).

Spain revisited. By the author of " A year in Spain ". In two volumes. *London : Richard Bentley*, 1836, 2 vol. in-8, XIV-331 et X-344 pp.

Tome I : Ustarroz — Elvetea — Bastán — Pamplona — Caparroso — Valtierra — Tudela — Mallén — Alagón — Zaragoza — Madrid.

Tome II : Alcalá de Henares — Madrid — Salamanca — Tordesillas — Valladolid — Burgos — Vitoria — GUIPÚZCOA — Villafranca — Oyarzún — Irún.

---

340. 1835-1836. **G. von Rosen.**

Bilder aus Spanien und der Fremdenlegion von G. von Rosen. *Kiel : Chr. Bünsow*, 1843-1844, 2 vol. in-8, 295 et VI-330 pp.

Tome I : Tarragona — Lérida — Balaguer — Agramont — Sanahuja — Barbastro — Huesca — Jaca — Sadaba — Logroño — Miranda de Ebro — Vitoria.

Tome II : PROVINCIAS VASCONGADAS.

---

341. 1835-1836. **Anonyme.**

Paseo por Europa y América en 1835 y 1836, por un joven habanero. *Madrid*, 1838, pet. in-8.

---

342. 1835-1836. **Thomas Roscoe** (1791-1852).

A. — *Frontispice gravé :* Jennings' Landscape Annual or Tourist in Spain for 1836. Andalusia. *Titre imprimé :* The tourist in Spain. Andalusia. By Thomas Roscoe. Illustrated from drawings by David Roberts. *London : Robert Jennings and Co.*, 1836, in-8, XII-280 pp.

Córdoba — Sevilla — Carmona — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga.

B. — *Frontispice gravé :* Jennings' Landscape Annual or Tourist in Spain for 1837. Biscay and the Castile's (*sic*). *Titre imprimé :* The tourist in Spain, By Thomas Roscoe. Biscay and the Castiles. Illustrated from drawings by David Roberts. *London : Robert Jennings and Co.*, 1837, in-8, VI-294 pp.

Fuenterrabía — Irún — Hernani — Tolosa — Vitoria — la Puebla — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Torquemada — Dueñas — Valladolid — Olmedo — Segovia — San Ildefonso — el Escorial — Madrid — Toledo.

C. — *Frontispice gravé :* Jennings' Landscape Annual for 1838. Spain and Morocco. *Titre imprimé :* The tourist in Spain and Morocco, By Thomas Roscoe. Illustrated from drawings by David Roberts. *London : Robert Jennings and Co.*, MDCCCXXXVIII, in-8, x-292 pp.

Toledo — Madrid — San Ildefonso — Segovia — Salamanca — Alba de Tormes — Plasencia — Santiago de Compostela — Zaragoza — Valencia — Sevilla — Gibraltar.

Dans la même collection que les trois volumes précédents se trouve :

D. — *Frontispice gravé :* Jenning's Landscape Annual for 1835, or Tourist in Spain, Commencing with Granada. *Titre imprimé :* The tourist in Spain. Granada. By Thomas Roscoe. Illustrated from drawings by David Roberts. *London : Robert Jennings and Co.*, 1835, in-8, XV-288 pp.

Cet ouvrage contient, sous une forme parfois romanesque, le récit de la conquête de Grenade.

TRADUCTION FRANÇAISE (de D) :

E. — *Frontispice gravé :* L'Espagne. Royaume de Grenade &c. *Titre imprimé :* L'Espagne. Royaume de Grenade, par Thomas Roscoe, orné de 31 vignettes sur bois et sur acier. *Paris : Louis Janet*, 1835, in-8, 238 pp.

Sur le volume de la même collection The tourist in Portugal, By W. H. Harrison, *voir le n°* 352.

---

343. 1835-1836. **Édouard Magnien.**

A. — Excursions en Espagne, ou Chroniques provinciales de la Péninsule, par Édouard Magnien ; illustrées par David Roberts, de Londres. Première excursion. Andalousie. *Paris : R. Lebrasseur*, 1836, in-8, XII-160 pp.

Córdoba — Carmona — Sevilla — Jerez — Cádiz — Tarifa — Gibraltar — Málaga.

B. — id... id... Deuxième excursion. La Biscaye et les Castilles. *Paris : R. Lebrasseur*, 1837, in-8, IV-168 pp.

Fuenterrabia — San Sebastián — Durango — Oñate — Irún — Tolosa — Hernani — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Valladolid — Simancas — Segovia — San Ildefonso — el Escorial — Madrid — Toledo.

C. — id... id... Troisième excursion. Le royaume de Grenade. *Paris : R. Lebrasseur*, 1838, in-8, IV-151 pp.

Granada — Luque — Loja — Alcalá la Real — Ronda — Gaucín.

Les gravures des trois volumes sont celles des ouvrages de Thomas Roscoe (n° 342). Le texte laisse voir clairement que ce voyage a été écrit d'après les livres de divers auteurs, notamment de ceux de Thomas Roscoe, dont il n'est, en plusieurs endroits, que la simple traduction. Ces trois volumes contiennent également quelques-uns des Contes de l'Alhambra de Washington Irving.

---

344. 1836. **Anonyme.**

A summer in Andalucia. *London : Richard Bentley*, 1839, 2 vol. in-8, XII-405 et VIII-444 pp.

Tome I : Porto — Lisboa — Cintra — Cádiz — Chiclana — Puerto de Santa María — Jerez — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Carmona — la Carlota — Córboba — Baena — Alcalá la Real — Granada.

Tome II : Granada — Alhama — Vélez-Málaga — Málaga — Casarabonela — Ronda — Benadalid — Gaucín — San Roque — Gibraltar — Cádiz.

---

345. 1836. **August von Laurens.**

Mein Aufenthalt in Spanien während des Jahres 1836... von A. v. Laurens... *Berlin : Carl Heymann*, 1839, in-8, XII-225 pp.

San Sebastián — Hernani — Tolosa.

---

346. 1836. **Gustav von Heeringen.**

Meine Reise nach Portugal im Frühjahre 1836. von Gustav v. Heeringen. *Leipzig : F. A. Brockhaus*, 1838, 2 vol. in-8, XVI-378 et 327 pp.

Tome I : Lisboa. = Tome II : Cintra — Mafra — Belem.

---

347. 1836. **Pedro José Pidal**, marqués **de Pidal**.

Viaje por Galicia en 1836.

Se trouve aux pp. 275-290 du tome II de : Estudios literarios de D. Pedro José Pidal, primer marqués de Pidal. *Madrid : Imprenta y fundición de M. Tello*, 1890, in-16, 437 pp. (*Colección de escritores castellanos*, tome 83.)

la Coruña — Betanzos — Lugo.

---

348. 1836-1837. **Anonyme.**

Tirocinium eines deutschen Officiers in Spanien. Herausgegeben von Gustav Höfken. *Stuttgart : Karl Göpel*, 1841, 4 vol. in-8, XIV-302, IV-394, IV-348 et IV-382 pp.

Tome I : Pamplona.

Tome II : NAVARRA — Tafalla — Caparroso — Tudela — Zaragoza — Monreal — Guadalajara — Madrid.

Tome III : Madrid.

Tome IV : Aranjuez — Tembleque — Puerto Lápiche — Manzanares — la Carolina — Andújar — Pedro Abad — Córdoba — Écija — Carmona — Sevilla — Cádiz — Lisboa.

---

349. 1836-1837. **Adolphe Guéroult** (1810-1872).

A. — Lettres sur l'Espagne, par Adolphe Guéroult. *Paris*, 1838, in-8.

B. — id... id... *Bruxelles*, 1840, in-8, 228 pp.

Zaragoza — Madrid — Valencia — Cádiz — Madrid.

La plupart de ces lettres avaient paru précédemment dans le *Journal des Débats*.

---

350. 1836-1837 (??). **Frederic W. Vaux.**

Rambles in the Pyrenees ; and a visit to San Sebastian. By Frederic W. Vaux, Esq. *London : Longman, Orme, Brown, Green, and Longmans*, 1838, in-8, 218 pp.

pp. 168-218 : Fuenterrabía — Irún — San Sebastián.

---

351. 1836-1837 (??). **Thomas Farr.**

A Traveller's rambling reminiscences of the Spanish war ; with a refutation of the charges of cruelty brought against General Evans and the British Legion, and a defence of British Policy. Dedicated to the Members of both Houses of

Parliament. By Th. Farr. *London : J.s Ridgway & sons*, 1838, in-8, XI-335 pp.

San Sebastián — Irún — Bilbao — Portugalete.

---

352. 1837. **W. H. Harrison.**

Frontispice gravé : Jennings's Landscape Annual, or, Tourist in Portugal, for 1839. Oporto, Batalha, &c. *Titre gravé* : The tourist in Portugal, By W. H. Harrison,... Illustrated from paintings by James Holland. *London : Robert Jennings*, MDCCCXXXIX, in-8, XII-290 pp.

Porto — Coimbra — Condeixa — Pombal — Leiria — Batalha — Porto de Móz.

---

353. 1837. **Edmond Boissier.**

Voyage botanique dans le Midi de l'Espagne pendant l'année 1837, par Edmond Boissier... *Paris : Gide et Cie*, 1839-1845, 2 vol. gr. in-4, x-248 pp.-181 planches et 757 pp.

Tome I, pp. 1-180 : Barcelona — Tarragona — Valencia — Ifach — Altea — Motril — Almuñecar — Nerja — Vélez-Málaga — Málaga — Alhaurin — SIERRA DE MIJAS — Coin — Marbella — Estepona — SIERRA BERMEJA — Estepona — Igualeja — Ronda — Gaucin — San Roque — Gibraltar — Estepona — Monda — Alhaurin — Málaga — Canillas de Aceituno — SIERRA TEJEDA — Alhama — Granada — Güejar — SIERRA NEVADA — ALPUJARRAS — Granada — Málaga — SIERRA DE TOLOJ — Cartama — Malaga — Gibraltar — Cadiz — Sevilla — Córdoba — Bailén — la Carolina — Manzanares — Puerto Lápiche — Ocaña — Madrid — Guadalajara — Zaragoza — Jaca.

---

354. 1837-1838. **Amantine-Lucile-Aurore Dudevant**, née **Dupin**, dite **George Sand** (1804-1876).

A. — George Sand. Un hiver au Midi de l'Europe : Majorque. *dans la* Revue des Deux-Mondes *des 25 janvier, 15 février et 15 mars 1841*. Paris, in-8).

B. — George Sand. Un hiver à Majorque. *Paris : Souverain*, 1842, 2 vol. in-8.

C. — George Sand. Pauline. Les Majorcains. *Paris : Perrotin*, 1843, in-12, 356 pp. (Œuvres complètes de George Sand. Nouvelle édition. Tome XIV).

D. — George Sand. Le voyage à Majorque. *Paris : Blanchard*, 1856, in-4, grav.

E. — George Sand. Un hiver à Majorque. Spiridion. Nouvelle édition. *Paris : Lévy frères*, 1867, in-12.

F. — George Sand. Un hiver à Majorque. Préface et notices nouvelles. Nouvelle édition. *Paris : Lévy frères*, 1868, in-4.

Barcelona — MALLORCA.

---

355. 1838 (?). **Anonyme** (?).

A. — Texte anglais.

B. — Fahrten und Wanderungen in Castilien, Asturien, Aragon, Navarra Biscaya, Catalonien, Andalusien und andern spanischen Provinzen. Mit steter Hinsicht auf geistige Bildung, Industrie, Bodenkultur, Verwaltung und Justizwesen, so wie auf finanzielle und politische Verhältnisse. Nach dem Englischen, nebst einem Anhange Altspanischer Historien von B. F. Guttenstein. *Heilbronn : Drechsler*, 1842, in-8.

---

356. 1838 (?). **Rafael Díaz Arenas.**

Viaje curioso é instructivo de Manila á Cádiz, por China, Batavia, el Brasil y Portugal, con una descripcion de los usos, costumbres, comercio, y de las cosas más notables de dichos paises, por D. Rafael Díaz Arenas... *Cádiz : imprenta de D. Ferós; Madrid : libreria de Sanchez*, 1840 (ou 1839), in-8, IV-257 pp.

---

357. 1838 (?). **Paul-Augustin Gauzence de Lastours** (1801-1865).

Voyage de Barcelone à Gibraltar. Viage de Barcelona á Gibraltar.

Se trouve aux pp. 209-224 de L'Espagne historique, littéraire et monumentale, par M. P. A. Gauzence de Lastours, illustrée de gravures sur acier. *Toulouse : Delsol*, in-4, 388 pp. à 2 col.

Texte français et traduction espagnole en regard.

Cet ouvrage fut publié par livraisons sous une couverture portant le titre suivant : L'Espagne historique, littéraire et monumentale, illustrée de gravures sur acier, de nombreuses vignettes et culs-de-lampe sur bois, Par une Société de Gens de Lettres et d'Artistes,... *Toulouse : Delsol.*

La publication fut annoncée par un *Prospectus specimen* de 4 pp. à 2 col. du même format que l'ouvrage, rédigé comme lui en français et en espagnol, et signé P. Gauzence pour la partie française et M. de C. pour la partie espagnole. Ces initiales me semblent désigner Manuel de Cuendias.

Barcelona — Gibraltar.

---

358. 1835-1839. **George Henry Borrow** (1803-1881).

A. — The Bible in Spain; or, the journeys, adventures, and imprisonments of an Englishman, in an attempt to circulate the Scriptures in the Peninsula. By George Borrow. *London*, 1842.

B. — id... id... *London : John Murray*, 1843, 3 vol. in-12, XXIV-370, VIII-398 et VIII-391 pp.

C. — id... id... *London : John Murray*, 1843, in-8, X-328 pp.

D. — id... id... *New York*, 1851, in-8.

E. — id... id... With a biographical introduction. *London, New York, and Melbourne : Ward, Lock and Co.*, 1889, in-8, XX-394 pp.

L'introduction est de G. T. Bettany.

F. — The Bible in Spain. The journeys, adventures, and imprisonments of an Englishman. *London, Edinburgh, and New York : T. Nelson and sons*, 1893, in-8, XVI-555 pp.

G. — The Bible in Spain; or, the journeys, adventures, and imprisonments of an Englishman, in an attempt to circulate the Scriptures in the Peninsula. By George Borrow. A new Edition, with notes and a glossary, by Ulick Ralph Burke, M. A., Author of « A History of Spain », etc. In two volumes. With map and engravings. *London : John Murray*, 1896, 2 vol. in-8, XVIII-14-411 et VIII-426 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

H. — Fünf Jahre in Spanien. Von George Borrow. (1835-1839). Abgeordneten der englischen Bibelgesellschaft. Nach der dritten Auflage aus dem Englischen übersetzt. *Breslau : Josef Max und Comp.*, 1844, 3 vol. in-8, VIII-362, 381 et 374 pp.

TRADUCTION FRANÇAISE :

J. — La Bible en Espagne, par Georges Borrow; traduit de l'anglais sur la troisième édition. *Paris : Amyot*, 1845, 2 vol. in-8, XXV-388 et 344 pp.

Tome I (de J) : Lisboa — Cintra — Mafra — ALEMTEJO — Evora — Lisboa — Montemór — Estremoz — Elvas — Badajoz — Mérida — Trujillo — Jaraicejo — Madrid — Cádiz — Sevilla — Carmona — Córdoba — Madrid — Salamanca — Valladolid — Dueñas — Palencia — León — Astorga — Bembibre — Cacabellos — Villafranca — Lugo — la Coruña — Santiago de Compostela — Padrón — Pontevedra — Vigo — Corcuvión — Duyo — la Coruña — el Ferrol — Rivadeo — Muros.

Tome II (de J) : Oviedo — Santander — Madrid — Toledo — Villaseca — Aranjuez — Segovia — Sevilla — Fuente Higuera — Madrid — Sevilla — Bonanza — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Gibraltar.

359. 1835-1839. **Charles Didier** (1805-1864).

A. — L'Espagne en 1835. *Signé* Charles Didier.

dans la Revue des Deux-Mondes *des 15 mars et 1er juin 1836* (4e série, tome V, pp. 730-756, et tome VI, pp. 578-603). *Paris*, 1836, in-8.

Valencia — Toledo.

B. — Une année en Espagne, par Charles Didier. *Paris : Dumont*, 1837, 2 vol. in-8.

C. — Une année en Espagne, par Charles Didier. Deuxième édition. *Paris : Dumont*, 1840, 2 vol. in-8, 369 et 315 pp.

Bien que portant le même titre que B, cette deuxième édition doit en différer complètement, puisque les événements qui y sont relatés s'étendent du 4 mars 1837 à la fin de 1839. En outre, il y a un fait assez curieux : le titre des deux tomes porte la date 1840, mais, à la p. 309 du tome II, une note est datée de Novembre 1843 ; peut-être est-ce une simple faute d'impression et faut-il lire Novembre 1840.

Tome I : Irún — Azcoitia — Loyola — Tolosa — Solsona — Tortosa — Chiva — Alcarria — Guadalajara — Aranda de Duero — Retuerta — Estella — Bilbao.

Tome II : Andorra — Viella — Oliana — Estella.

D. — L'Alpuxarra. *Signé* Charles Didier.

dans la Revue des Deux-Mondes *des 1er août et 1er septembre 1845* (Nouvelle série, 14e année, tome XI, pp. 487-518 et 812-841). *Paris*, 1845, in-8.

ALPUJARRAS — SIERRA NEVADA.

---

360. 1837-1839. **Felix Lichnowski** (1814-1848).

A. — Erinnerungen aus den Jahren 1837, 1838 and 1839. *Frankfurt am Main : Johann David Sauerländer*, 1841, 2 vol. in-8, 4 ff. n. ch.-376 pp. et 396 pp.

La dédicace « Seiner Königlichen Hoheit dem Prinzen von Preussen » est signée *Fürst Felix Lichnowsky* (sic).

TRADUCTION FRANÇAISE :

B. — Souvenirs de la guerre civile en Espagne. (1837 à 1839). Par le général prince F. Lichnowsky. *Paris : au dépôt, 13, rue du Cimetière-Saint-André et chez J. Dumaine*, 1844, 2 vol. in-8, 369 et 315 pp.

La préface est signée : Ida, comtesse de Bocarmé.

Tome I : Irún — Amezagaña — Betelu — Oriamendi — Galdácano — Azcoitia — Loyola — Tolosa — Huesca — Barbastro — Cinca — Guisona — Solsona — Tortosa — Chiva — Cantavieja — Herrera — Villar de los Navarros — Alcarria — Guadalajara — Retuerta — Azcoitia — Bilbao — Estella.

Tome II : Montserrat — Caserras — Cardona — ANDORRA — Viella — Escaló — Oliana.

---

361. 1839. **Charles William Vane,** marquess **of Londonderry** (1778-1854).

A steam voyage to Constantinople by the Rhine and the Danube, in 1840-1841, and to Portugal, Spain, etc... in 1839. By C. W. Vane, marquess of Londonderry, G. C. B., etc..... *London : Henry Colburn*, 1842, 2 vol. in-8, XII-354 et IX-354 pp.

Tome II, pp. 95-354 : Vigo — Lisboa — Cintra — Mafra — Cádiz — Sevilla — Jerez = Gibraltar — Algeciras = Gibraltar — Málaga — Loja — Granada — Motril — Cartagena — Barcelona.

---

362. 1835-1840. **Anonyme.**

Scenes and adventures in Spain from 1835 to 1840 by Poco Mas (Little More). In two volumes. *London : Richard Bentley*, 1845, 2 vol. in-8, XIII-390 et IX-391 pp.

Tome I : Aspe — Urdoz — Zaragoza — Tudela — Pamplona — Lerín — San Sebastián — Burgos — Madrid — Bilbao — la Mina — Cifuentes — Villafranca.

Tome II : Ramales — Valle de Losa — Amarrio — Vitoria — Urquiola — Oñate — Tolosa — Baztán — Logroño — Morello — Alcañiz — Caspe — Lérida — Igualada — el Bruch — Montserrat — Manresa — Berga — Barcelona.

---

363. 1838-1840. **Charles Dembowski.**

Deux ans en Espagne et en Portugal pendant la guerre civile. 1838-1840. Par le baron Charles Dembowski. *Paris : Charles Gosselin*, 1841, in-8, 375 pp.

Canfranc — Bernuens — Ayerbe — Zaragoza — Ariza — Guadalajara — Madrid — Toledo — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Madrid — Segovia — la Granja — Madrid — Ocaña — Tembleque — Madrigalejos — Puerto Lápiche — Manzanares — Santa Cruz — la Carolina — Bailén — Andújar — Casablanca — Córdoba — Écija — Sevilla — Cádiz — isla de León — Lisboa — Porto — Gibraltar — Málaga — Granada — Málaga — Cartagena — Alicante — Valencia — Játiva — Tarragona — Barcelona — Palma — Hernani — Bilbao — Salvatierra — Erice — Pamplona.

---

364. 1840. **Joseph-Bonaventure Laurens** (1801-1890).

Souvenirs d'un voyage d'art à l'île de Majorque, ornés de cinquante-cinq planches lithographiées par J. B. Laurens. *Paris : Arthus Bertrand, Gihaut frères*, (1840), in-4, III-140 pp., 55 grav. et 2 pages de musique.

Barcelona — Palma.

---

365. 1840. **Ramón de Mesonero Romanos.**

A. — Recuerdos de viage por Francia y Bélgica en 1840 á 1841. Su autor el Curioso parlante.

B. — id... id... Nueva edicion, corregida y aumentada. *Madrid : Oficinas de la Ilustracion española y americana*, 1881, in-8, VII-291 pp. (Tome IV des *Obras de D. Ramón de Mesonero Romanos.*)

pp. 11-21 (de B) : Madrid — Aranda de Duero — Burgos — Irún.

---

366. 1840. **Théophile Gautier** (1811-1872).

A. — Grenade. (*Le titre courant porte* Souvenirs de Grenade.) *Signé* Théophile Gautier. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 15 juillet 1842* (4e série, tome XXXI, pp. 251-293). *Paris*, 1842, in-8.

Malaga. Le cirque et le théâtre. (*Le titre courant porte* Le cirque et le théâtre.) *Signé* Théophile Gautier. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 15 août 1842* (4e série, tome XXXI, pp. 596-623). *Paris*, 1842, in-8.

Andalousie. Cordoue — Séville. (*Le titre courant porte* Cordoue et Séville.) *Signé* Théophile Gautier. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 1er novembre 1842* (4e série, tome XXXII, pp. 353-389). *Paris*, 1842, in-8.

El barco de vapor. *Signé* Théophile Gautier. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 1er janvier 1843.* (Nouvelle série, 13e année, pp. 43-71.) *Paris*, 1843, in-8.

B. — Tra (*sic*) los montes, par Théophile Gautier. *Paris : Victor Magen*, 1843, 2 vol. in-8, 314 et 376 pp.

C. — Voyage en Espagne, par Théophile Gautier. Nouvelle édition revue et corrigée. *Paris : Charpentier*, 1845, in-18, 407 pp.

D. — id... id... *Paris : Charpentier*, 1856, in-18.

E. — id... id... *Paris : Charpentier*, 1858, in-18.

F. — id... id... *Paris : Charpentier*, 1859, in-18.

G. — id... id... *Paris : Charpentier*, 1862, in-18.

H. — id... id... *Paris : Charpentier*, 1865, in-18.

J. — id... id... *Paris : Charpentier*, 1870, in-18.

K. — id... id... *Paris : Laplace, Sanchez et Cie*, (1873), in-8, 432 pp., grav. de Rouargue frères.

Les gravures sont les mêmes que celles du voyage de Bégin (n° 447).

L. — id... id... *Paris : Charpentier*, 1875, in-18.

Traduction allemande :

M. — *dans les numéros d'août 1842 et de 1843 de* Europa, Chronik der gebildeten Welt, von August Lewald. *Karlsruhe und Baden*, in-8.

Traduction anglaise :

N. — Wanderings in Spain. By Théophile Gautier. With numerous engravings. *London : Ingram, Cooke and Co.*, 1853, in-8, 308 pp.

Irún — Astigarraga — Vergara — Vitoria — Pancorbo — Burgos — Valladolid — Madrid — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Tembleque — Manzanares — la Carolina — Bailén — Jaén — Granada — Alhama — Málaga — Écija — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Jerez — Gibraltar — Cartagena — Valencia — Barcelona.

---

367. 1840 (?). **Anonyme.**

Viaje á Galicia, verificado recientemente por dos amigos. *Madrid : imprenta de M. de Búrgos, libreria de Sanchez*, 1842, in-8.

---

368. 1840 (?). **Anonyme.**

Coup d'œil sur les Asturies. Notes extraites d'un voyage en Espagne. Par A. H......i. *Paris : imprimerie de Madame de Lacombe*, 1843, in-8, 55 pp.

León — Campomanes — Mieres — Oviedo — Gijón — Villa Alegre — Avilés — Sama — Oviedo — la Pola — Noreña — Viñón — Villaviciosa — Infiesto — Cangas de Onis — Covadonga — Villanueva — Ribadesella — Calunga — Villaviciosa — Val de Dios.

---

369. 1840-1841. **Anonyme.**

Spain, Tangier, etc., visited in 1840 and 1841. By X. Y. Z. *London : Samuel Clarke*, 1845, in-8, XI-396 pp.

Villareal — Ascarza — Vitoria — Pancorbo — Burgos — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Madrigalejos — Puerto Lápiche — Manza-

nares — Valdepeñas — Santa Cruz — Santa Elena — la Carolina — Bailén — Andujar — Córdoba — Écija — Carmona — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Gibraltar = Málaga — Granada — Loja — Málaga — Almeria — Cartagena — Murcia — Orihuela — Elche — Valencia — Tarragona — Barcelona.

---

370. 1840-1841. **Elizabeth Mary Grosvenor**, plus tard marquise **of Westminster** (1797-1891).

Narrative of a yacht voyage in the Mediterranean during the years 1840-41. By Lady E. M. Grosvenor. With 26 plates. *London : John Murray*, 1842, 2 vol. in-8, IX-363 et VIII-378 pp.

Tome I, pp. 1-192 : Belem — Lisboa — Cintra — Cádiz — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Almeria — Cartagena — Barcelona — Palma.

---

371. 1841. **C. O. L. von Arnim.**

Flüchtige Bemerkungen eines Flüchtig-Reisenden. Herausgegeben von C. O. L. von Arnim. Zweiter Theil. *Berlin : Alexander Duncker*, 1841. *Le volume a un second titre :* Reise nach Paris, Granada, Sevilla und Madrid zu Anfange des Jahres 1841, von C. O. L. von Arnim. Mit Titelbild. *Berlin : Alexander Duncker*, 1841, in-12, XIII-466 pp.

la Junquera — Figueras — Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Almeria — Málaga — Santa Fe — Granada — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba Écija — Andújar — Bailén — la Carolina — Valdepeñas — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Somosierra — Buitrago — Burgos — Vitoria — Salinas — Vergara — Tolosa — Astigarraga.

---

372. 1841. **Modesto Lafuente.**

A. — Viajes de Fray Gerundio por Francia, Bélgica, Holanda y orillas del Rhin. *Madrid : Est. tip. calle del Sordo, núm. 11*, 1842, 2 vol. in-8.

B. — id... id... *Madrid : Mellado*, 1843, 2 vol. in-8.

C. — id... id... *Madrid : Mellado*, 1844, 2 vol. in-8, vignettes et 49 grav sur cuivre.

D. — id... id... *Paris : Garnier hermanos*, 1861, in-8, VI-535 pp.

pp. 1-21 (de D) : Buitrago — Somosierra — Burgos — Pancorbo — Vitoria — Irún.

---

373. 1841. **Henri Wentz.**

Promenades en Europe et au delà, par Henri Wentz. *Paris : typographie d'Alexandre Lebon*, 1865, in-8.

pp. 107-128 : Voyage d'Espagne, 1841. Trois lettres écrites à Adolphe Laffon de Ladébat par son ami Henri-Wentz : Barcelona — Valencia — Murviedro — Alicante — Cartagena — Málaga — Granada — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Carmona — Córdoba — Ocaña — Aranjuez — Madrid — Toledo — el Escorial — Burgos — Vitoria.

---

374. 1840-1842. **Anonyme.**

Andalusien. Spiegelbilder aus dem südspanischen Leben. Aus den Briefen eines jungen Deutschen. Herausgegeben von Dr. W. Häring (W. Alexis). *Berlin : Buchhandlung des Berliner Lesekabinets*, 1842, pet. in-8, XIV-297 pp.

Málaga.

---

375. 1841-1842. **Anonyme.**

Reise eines Norddeutschen durch die Hochpyrenäen in den Jahren 1841 und 1842. Von W. v. R. *Leipzig und Paris : Brockhaus und Avenarius*, 1843, 2 vol. in-8, X-322 et VI-252 pp.

Tome II : Panticosa — VALLE DE ARÁN.

---

376. 1841-1842. **Alfred von Bergh.**

Letzte Reisebriefe von Alfred von Bergh über Portugal und Spanien. *s. l. n. d.* (*imprimé à Berlin par R. von Decker*), in-8, IV-408 pp.

Barcelona — Valencia — Játiva — Alcoy — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Cartagena — Almeria — Málaga — Granada — Alhama — Málaga — Churiana — Gibraltar — Lisboa — Cintra — Mafra — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Aranjuez — Madrid — Toledo — el Escorial — Burgos — Vitoria — Mondragón — Vergara — Tolosa.

---

377. 1842. **Clifton Paris.**

Letters from the Pyrenees during three months pedestrian wanderings amidst the wildest scenes of the French and Spanish mountains in the summer of 1842. By Clifton Paris. B. A. *London : Murray*, 1843, in-8.

---

378. 1842. **Felix Lichnowski** (1814-1848).

A. — Portugal. Erinnerungen aus dem Jahre 1842. *Mainz : Victor von Zabern*, 1843, in-8, 452 pp.

B. — Portugal. Erinnerungen aus dem Jahre 1842 von Felix Fürst Lichnowski. Zweite Ausgabe. *Mainz : Victor von Zabern*, 1848.

Vigo — Mindello — Lisboa — Cintra — Queluz — Alcantara — Belem — Ajuda — Palmella — Setubal — Mafra — Figueira — Coimbra — Porto — Braga — Guimarães — Bussaco — Pombal — Leiria — Batalha — Alcobaça — Lisboa.

---

379. 1842. **H. Jouan.**

Un tour en Portugal, il y a trente ans, par M. H. Jouan... *s. l. n. d.* (1872 ou 1873), in-8, 28 pp.

Sans titre ni faux-titre ; semble extrait d'une revue.

Lisboa — Villa Franca — Alcobaça — Aljubarrota — Batalha — Leiria — Pombal — Condeixa — Coimbra — Ancião — Thomar — Abrantes — Santarem — Lisboa.

---

380. 1842. **I. Pourcet de Fondeyre.**

Lisbonne et le Portugal par I. Pourcet de Fondeyre. *Paris : Hippolyte Souverain*, 1846, in-8, XVI-304 pp.

La couverture a pour titre : Lisbonne, Souvenirs d'un voyageur, par I. Pourcet de Fondeyre.

Lisboa — Porto.

---

381. 1842. **Jean-Baptiste-Marie-Augustin Challamel** (1818-1894).

Un été en Espagne, par Augustin Challamel, avec vignettes. *Paris : Challamel*, 1843, in-12, 212 pp.

Irún — Hernani — Tolosa — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Somosierra — Buitrago — el Escorial — Madrid — Toledo — Aranjuez — Ocaña — Tembleque — Madridejos — Santa Cruz de Mudela — la Carolina — Bailén — Jaén — Mengibar — Alcalá la Real — Córdoba — Granada — Sevilla — Madrid.

---

382. 1842. **Isabella F. Romer.**

The Rhone, the Darro and the Guadalquivir ; A summer ramble in 1842.

By Mrs Romer ... *London : Richard Bentley*, 1843, 2 vol. in-8, VIII-416 et VII-428 pp., grav.

Tome I, pp. 215-416 : Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Vélez-Málaga — Málaga — Loja — Granada.

Tome II : Granada — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Cádiz — Gibraltar.

---

383. 1842. **Anonyme.**

Voyage en Espagne, 1842. *Paris : imprimerie de H. Fournier et Cᵉ*, 1843, in-8, 52 pp.

Irún — Hernani — Tolosa — Vergara — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Buitrago — Madrid — Aranjuez — Ocaña — Valencia — Murviedro — Tarragona — Molins de Rey — Barcelona — Gerona — Figueras.

---

384. 1842 (?). **J. Lacroix de Marlès.**

A. — Gustave ou le jeune voyageur en Espagne, par M. de Marlès. *Tours : Aᵈ Mame et Cⁱᵉ*, 1843, in-12.

B. — id... id... 2ᵉ édition. *Tours : Mame*, 1845, in-12.

C. — id... id... 3ᵉ édition. *Tours : Mame*, 18??, in-12.

D. — id... id... 4ᵉ édition. *Tours : Mame*, 18??, in-12.

E. — id... id... 5ᵉ édition. *Tours : Mame*, 1853, in-12, 284 pp.

F. — id... id... 6ᵉ édition. *Tours : Mame*, 1857, in-12.

G. — id... id... 7ᵉ édition. *Tours : Mame*, 1861, in-12.

H. — id... id... 8ᵉ édition. *Tours : Mame*, 1863, in-12.

J. — id... id... 9ᵉ édition. *Tours : Mame*, 1868, in-12.

Le faux-titre de la 5ᵉ édition porte : *Bibliothèque de la jeunesse chrétienne, approuvée par Mgr. l'archevêque de Tours*. Cet ouvrage est un voyage supposé.

Figueras — Castelló — Gerona — Mataró — Barcelona — Cardona — Molins de Rey — Montserrat — Zaragoza — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Mérida — Badajoz — Jerez — Cádiz — Algeciras — Gibraltar — Antequera — Málaga — Granada — Murcia — Alicante — Valencia — Valladolid — Burgos — Avila — Salamanca — Orense — Santiago de Compostela — la Coruña.

---

385. 1842 (?). **John A. Allan.**

John A. Allan. Pictorial tour in the Mediterranean : Malta, ... Italy, Spain. With 70 wood-cuts in the text and 40 lithogr. plates *London*, 1843, in-fol.

---

386. 1839-1843. **T. Tripplina.**

A. — Wspomnienia z Podrózy przez Dra T. Tripplina.

B. — id...id...Wydanie drugie, poprawne. *Petersburg : Nakladem B. M. Wolffa*, 4 vol. in-8.

Tome III (VI-381 pp.), pp. 1-175 : Porto — Belem — Cintra — Mafra — Torres Vedras — Colhares — Leiria — Coimbra — Figueira — Bussaco — Covellinhas — Porto; = pp. 179-381 : Ayamonte — Villa Real de Santo Antonio — Lagos — Albufera — Villa Nova de Portimão — Cádiz — isla de León — Jerez — Puerto de Santa Maria — Salamanca — Sevilla — Córdoba — Ecija.

Tome IV (264 pp.) : Alcalá la Real — Granada — Málaga — Almeria — Cartagena — Alicante — Valencia — Murviedro.

---

387. 1843. **João Baptista de Almeida Garrett** (1799-1854).

A. — Viagens na minha terra, pelo visconde de Almeida-Garrett.

B. — id... id... Segunda edição.

C. — id... id... Terceira edição.

D. — id... id... Quarta edição.

E. — id... id... Quinta edição. *Lisboa*, 1870, 2 vol. pet. in-8.

F. — id... id... Sexta edição. *Lisboa : Imprensa Nacional*, 1883, 2 vol. pet. in-8, X-293 et 253 pp. (Tomes VIII et IX des *Obras do visconde de Almeida Garrett*).

Tome I : Lisboa — Villa Nova da Rainha — Azambuja — Cartaxo — Santarem.

Tome II : Santarem — Cartaxo — Lisboa.

---

388. 1843. **Martin Haverty** (1809-1887)

Haverty's Wanderings in Spain in 1843. By Martin Haverty, Esq. In two volumes. *London : T. C. Newby*, 1844, 2 vol. in-8, 337 et 324 pp.

Tome I : la Junquera — Figueras — Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Málaga — Cartama — Vélez-Málaga — Granada — Loja — Gibraltar — Cádiz — Sevilla.

Tome II : Córdoba — Andújar — Bailén — Madrid — Buitrago — Aranda de Duero — Lerma — Burgos — Vitoria — San Sebastián.

---

389. 1843. **John Adams Dix** (1798-1879).

A. — J. A. Dix. A winter in Madeira, and a summer in Spain and Florence. *New York*, 1851, in-8.

B. — id... id... Second edition. *New York : William Holdredge*, 1851, in-8, VII-377 pp.

C. — (?) id... id... 1855.

Cádiz — Sevilla — Gibraltar — Málaga — Almería — Alicante — Valencia — Barcelona.

---

390. 1843. **Samuel Edward Cook Widdrington** (-1856).

Spain and the Spaniards, in 1843. By Captain S. E. Widdrington, R. N..... *London : T. and W. Boone*, 1844, 2 vol. in-8, IX-436 et VII-398 pp.

Tome I : Miranda de Ebro — Burgos — Buitrago — Madrid — Talavera de la Reina — Almaraz — Jaraicejo — Trujillo — Logrosán — Guadalupe — Talarrubias — Almadén — Hinojosa — Belmez — Penaroya — Fuente Ovejuna — Pedroso — Villanueva del Rio — Sevilla — Utrera — Zahara — Ronda — Puerto Robledo — Marbella — Benalmadera — Málaga — Vélez-Málaga — Alhama — Granada.

Tome II : Madrid — Valladolid — Medina de Rioseco — Mayorga — Ceinos — Mansilla — León — Bernesga — Oviedo — Avilés — Luarca — Navia — Rivadeo — Mondoñedo — Villalba — Betanzos — la Coruña — Santiago de Compostela — Pontevedra — Vigo.

---

391. 1843 (?). **Selina Bunbury.**

Rides in the Pyrenees. By S. Bunbury. *London : T. C. Newby*, 1844, 2 vol. in-8, v-296 et 301 pp.

Tome II, pp. 161-200 : Viella, etc...

---

392. 1843 (?). **Anonyme.**

Viage pintoresco por las provincias vascongadas. Obra destinada á dar á conocer su historia y sus principales vistas, monumentos y antigüedades, etc... en láminas litografiadas copiadas al daguerreótipo y del natural por J. E. D. y acompañadas de texto... *Bilbao : imp. y lib. de N. Delmas; Madrid : lib. de la v. de Jordan*, 1844 (ou 1846).

---

393. 1843-1844. **Edgar Quinet** (1803-1875).

A. — Mes vacances en Espagne, par E. Quinet. *Paris : Comon et Cie*, 1846, in-8, IV-444 pp.

B. — id... id... *dans les* Œuvres complètes. *Paris*, 1857, in-12.

Irún — Tolosa — Vergara — Salinas — Vitoria — Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Bailén — Granada — Alcalá la Real — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Lisboa.

---

394. 1844. **Francis Chenevix Trench** (1806-1886).

Diary of travels in France and Spain, chiefly in the year 1844. By the Rev. Francis Trench. *London : Richard Bentley*, 1845, 2 vol. in-8, xv-324 et VIII-324 pp., grav.

Tome II, p. 1-94 : San Sebastián — Hernani — Tolosa — Azpeitia — Pamplona — Fuenterrabía — Roncesvalles.

---

395. 1844. **Anonyme.**

Apuntes de viaje por España de I. L. I. en 1844. *Coruña : Domingo Puga*, 1845, in-8, 100 pp.

---

396. 1844. **Eugen Vaerst.**

Die Pyrenäen. Von Eugen Baron Vaerst. *Breslau : Grasz, Barth und Comp.*, 1847, 2 vol. in-8, 308 et 344 pp., carte à la fin du tome II.

Barcelona — PIRINEOS — PROVINCIAS VASCONGADAS.

---

397. 1844. **William Makepeace Thackeray** (1811-1863).

A. — Notes of a journey from Cornhill to Grand-Cairo by way of Lisbon, Athens, Constantinople, and Jerusalem : performed in the steamers of the Peninsular and Oriental Company. By Mr M. A. Titmarsh (W. M. Thackeray). *London : Chapman and Hall*, 1846, in-12, XIV-301 pp., grav., frontispice en couleurs.

B. — Notes of a journey from Cornhill to Grand-Cairo. By Mr M.A. Titmarsh (W. M. Thackeray). *London, Glasgow and New York : George Routledge*, 1888, in-16, XIV-315 pp.

C. — id... id... *dans* The Works of William Makepeace Thackeray. *London : Smith, Elder and Co.*, 1869-1886, 24 vol. in-8.

D. — id .. id... *London : Smith, Elder and Co.*, 1878-1886, 26 vol. in-4.

E. — id... id... *London : Smith, Elder and Co.*, 1887-1893, 27 vol. in 16.

Vigo — Lisboa — Cádiz — Gibraltar.

---

398. 1844 (?). **Nathaniel Armstrong Wells.**

The picturesque antiquities of Spain; described in a series of letters, with illustrations ... By Nathaniel Armstrong Wells. *London : Richard Bentley*, 1846, in-8, x-437 pp.

Burgos — Madrid — Toledo — Almonacid — Guadamur — Montalbán — Escalona — Torrijos — Valladolid — Zaragoza = Gibraltar — Cádiz — Sevilla.

---

399. 1842-1845. **Athanase Raczynski** (1788-1856).

Les arts en Portugal. Lettres adressées à la Société artistique et scientifique de Berlin, et accompagnées de documens, par le comte A. Raczynski. *Paris : Jules Renouard et Cie*, 1846, in-8, 548 pp.

Lisboa — Vizeu — Evora — Caldas — Alcobaça — Batalha — Leiria — Pombal — Condeixa — Coimbra — Montemór — Figueira — Buarcos — Lisboa — Villa Nova — Vallada — Santarem — Gollegã — Thomar = Sevilla — Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Almeria — Málaga — Sevilla — Cádiz — Lisboa.

---

400. 1843-1845. **William Henry Giles Kingston** (1814-1880).

A. — Lusitanian sketches of the pen and pencil. By William H. G. Kingston, Esq.,... *London : John W. Parker*, 1845, 2 vol. in-8, xi-352 et viii-364 pp., grav.

Traduction allemande :

B. — Portugiesische Land- und Sittenbilder. Nach William Kingston's Lusitanian sketches, von M. B. Lindau. *Dresden und Leipzig : Arnoldische Buchhandlung*, 1846, 2 vol. in-8.

Tomo I : Vigo — Porto — Guimarães — Braga — Porto — Vigo — Tuy.

Tomo II : Sardão — Bussaco — Coimbra — São Romão — Vizeu — Lamego — Almeida — Fuentes de Oñoro — Ciudad Rodrigo — Salamanca — Lagoaça — Porto.

---

401. 1843-1845. **Francis Schrœder.**

Shores of the Mediterranean; with sketches of travel. By Francis Schrœder. With engravings. *London : John Murray*, 1846, 2 vol. in-8, x-269 et vi-303 pp.

Tome I, pp. 1-50 : Gibraltar — San Roque — Mahón = San Sebastián — Ciudadela.

Tome II, pp. 88-177 : Mahón — Gibraltar — Málaga — Loja — Granada — Gibraltar — Mahón.

---

402. 1845. **Angel Fernandez de los Rios.**

Itinerario descriptivo, pintoresco y monumental de Madrid á París, por D. Angel Fernandez de los Rios. *Madrid : I. Boix*, 1845, 2 vol. in-8, grav.

Tome I (De Madrid á la frontera) : Madrid — Buitrago — Aranda de Duero — Lerma — Burgos — Briviesca — Miranda de Ebro — Vitoria — Vergara — Tolosa.

Le tome II a pour titre : De la frontera á Paris.

---

403. 1845. **Wilhelm Paul Ludwig zu Löwenstein Wertheim Freudenberg.**

Ausflug von Lissabon nach Andalusien und in den Norden von Marokko im Frühjahr 1845, vom Prinzen Wilhelm zu Löwenstein. Mit einer Ansicht von Sevilla. *Dresden und Leipzig : Arnoldische Buchhandlung*, 1846, in-8, VI-274 pp.

Lisboa — Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Sanlúcar de Barrameda — Puerto Real — Chiclana — Tarifa — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Lisboa.

---

404. 1845. **Vasili Pétrovitch Botkin.**

Письма объ Испанiи, В. П. Боткина. *С. Петербургъ*, 1857, in-8, IV-448 pp.

Madrid — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada.

---

405. 1845. **August Ludwig von Rochau.**

Reiseleben in Südfrankreich und Spanien, von Aug. Ludw. von Rochau. *Stuttgart und Tübingen : J. G. Cotta'scher Verlag*, 1847, 2 vol. in-8, 312 et 297 pp.

Figueras — Gerona — Tordera — Arenys de Mar — Mataró — Badalona — Barcelona — Montserrat — Valencia — Cartagena — Malaga — Loja — Santa Fe — Granada — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Puerto de Santa María — Sevilla — Écija — la Carolina — Madrid — San Ildefonso — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Burgos — Vitoria — Pamplona — Tolosa — San Sebastián — Pasages.

---

406. 1845. **Terence Mahon Hughes.**

A. — Revelations of Spain in 1845. By an English resident. *London : Henry Colburn*, 1845, 2 vol. in-8, VIII-432 et VIII-424 pp.

B. — Revelations of Spain in 1845. By T. M. Hughes. Second edition.

revised and corrected by the author. With numerous additions. *London : Henry Colburn*, 1845, 2 vol. in-8, XII-372 et VIII-398 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

C. — T. M. Hughes. Jenseits der Pyrenäen. Aus dem Englischen. *Leipzig : Wurzen*, 1850, 2 vol. in-8.

Barcelona — Figueras — Madrid — Zaragoza — Sevilla — Cádiz.

---

407. 1844-1846. **Heinrich Moritz Willkomm** (1821-).

A. — Zwei Jahre in Spanien und Portugal. Reiseerinnerungen von Moritz Willkomm. *Dresden und Leipzig : Arnoldische Buchhandlung*, 1847, 3 vol. in-12, XIV-321, VIII-352 et VIII-409 pp.

B. — id... id... Zweite Ausgabe. *Leipzig : Arnold*, 1856, 3 vol. in-12.

Tome I : Barcelona — Valencia — Murviedro — Chiva — Cerro de Santa María — Játiva — Albacete — Ocaña — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Manzanares — Valdepeñas — Santa Elena — la Carolina — Bailén — Jaén — Granada.

Tome II : Granada — SIERRA NEVADA — Loja — Málaga — Ronda — Utrera — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Chipiona — Cádiz — Puerto de Santa María — Puerto Real — San Fernando — Chiclana — Medina Sidonia — Arcos — Jerez — Conil — Vejer — Tarifa — Algeciras — Gibraltar — San Roque — Estepona — Marbella — Málaga.

Tome III : Málaga — Vélez-Málaga — Frigiliana — Nerja — Motril — Granada — Güejar — Guadix — Baza — Galera — Purchena — Jaén — Baeza — Úbeda — la Carolina — Andújar — Córdoba — SIERRA MORENA — Almadén — Almadenejos — Guadalcanal — Ayamonte — Huelva — Palma — Manzanilla — Sanlúcar la Mayor — Sevilla — Carmona — la Luisiana — Écija — Mollina — Antequera — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Huelva — Ayamonte — Villa Real — Monte Gordo — Tavira — Fuzeta — Faro — Loulé — Silves — Monchique — Villa Nova — Albufeira — Ayamonte — Cádiz — Algeciras — Gibraltar — Málaga — Almería — Cartagena — Alicante — Valencia — Barcelona — Montserrat — Gerona.

C. — Aus den Hochgebirgen von Granada. Naturschilderungen, Erlebnisse und Erinnerungen, von Moritz Willkomm. Nebst granadinischen Volkssagen und Märchen. Mit zwei Steindrucktafeln. *Wien : Carl Gerold's Sohn*, 1882, in-8, XVI-414 pp.

SIERRA NEVADA — SERRANÍA DE RONDA — SIERRA DE MARÍA — SAGRA DE HUESCAR — SIERRA DE FILABRES.

---

408. 1845-1846. **G. Frank Pfendler d'Ollensheim.**

Madera, Nice, Andalucia, la Sierra Nevada y los Pirineos ..., por el Dr. G. Frank Pfendler d'Ollensheim ... Obra ilustrada con 8 láminas, 24 viñetas, y un panorama de la Sierra Nevada. *Sevilla : imprenta de D. Carlos Santigosa*, 1848, in-8, XIV-174 pp.

Lisboa = Granada — SIERRA NEVADA — Córdoba — Cádiz — Sevilla.

---

409. 1845-1846. **Dora Quillinan**, née **Wordsworth** (-1847).

Journal of a few months' residence in Portugal, and glimpses of the South of Spain. *London : Edward Moxon*, 1847, 2 vol. in-8, XV-242 et 247 pp.

Tome I : la Coruña — Foz — Mindello — Lordèlo — Porto — Barcellos — Ponte de Lima — Vianna — Caminha — Valença — Tuy — Monção — Arcos — Braga — Carvalho d'Este — Villar da Veiga — Caldas do Gerez — Salamonde — Guimarães — Caldas de Vizella — Vallongo — Oliveira — Avintes — Porto.

Tome II : Lisboa — Belem — Almada — Queluz — Ramalhal — Cintra — Collares — Lisboa — Cádiz — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Loja — Granada — Loja — Málaga — Cartagena — Alicante — Valencia — Barcelona.

---

411. 1846. **Helmuth Karl Bernhard von Moltke** (1800-1891).

A. — Wanderbuch. Handschriftliche Aufzeichnungen aus dem Reisetagebuch von H. Graf Moltke, General-Feldmarschall. *Berlin : Gebrüder Pätel*, in-8.

B. — id... id... Zweite Auflage. *Berlin : Gebrüder Pätel*, in-8.

C. — id... id... Dritte Auflage. *Berlin : Gebruder Patel*, in-8.

D. — id... id... Vierte Auflage. *Berlin : Gebrüder Pätel*, in-8.

E. — id... id... Fünfte Auflage. *Berlin : Gebrüder Pätel*, 1890, in-8, 231 pp.

pp. 135-175 (de E) : Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — la Carolina — Valdepeñas — Madrid — Vergara — Vitoria — Fuenterrabía.

---

412. 1846. **Terence Mahon Hughes.**

A. — An overland Journey to Lisbon at the close of 1846; with a picture of the actual state of Spain and Portugal. By T. M. Hughes. *London : Henry Colburn*, 1847, 2 vol. in-8, XVIII-424 et XIV-464 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

B. — T. M. Hughes. Das enthüllte Portugal, nebst Blicken auf dem

Zustande Spaniens. Aus dem Englischen von A. Kretschmar. *Leipzig : Ebend*, 1848, 2 vol. in-8.

Tome I : Irún — San Sebastián — Andoain — Villabona — Tolosa — Vergara — Vitoria — Burgos — Lerma — Madrid.

Tome II : Talavera de la Reina — Trujillo — Mérida — Badajoz — Elvas — Estremoz — Arraiollos — Montemór o Novo — Vendas Novas — Lisboa.

---

413. 1846. **Anonyme.**

Ce voyage factice, qui comprend l'ensemble de l'Espagne, est quelquefois attribué à Francisco de Paula Mellado.

A. — Recuerdos de un viage por España. *Madrid : establecimiento tipográfico de Mellado*, 1849-1850-1851, 3 vol. pet. in-4, vignettes et gravures hors texte dont quelques-unes en couleur.

Les gravures hors texte sont les mêmes que celles de l'édition allemande et de la traduction française de l'ouvrage de Cuendias (nº 422).

Tome I, 160-163 pp. Primera y segunda parte. Castilla, Leon, Oviedo, Provincias vascongadas, Asturias.

Tome II, 170-145 pp. Tercera y cuarta parte. Galicia, Navarra, la Rioja, Aragon, Cataluña y Valencia.

Tome III, 163-143 pp. Quinta y sesta parte. Andalucia, Estremadura, Castilla la Nueva y Madrid.

B. — id... id... Segunda edicion. *Madrid : imprenta del establecimiento de Mellado*, 1862-1863, 2 vol. pet. in-4, 539 et 499 pp., vignettes et gravures hors texte.

La description de Madrid qui se trouve à la fin du tome III de A est supprimée dans B; elle est remplacée par un court roman, *Historia de Mauricio*, qui avait paru en 1852 dans le *Museo de las Familias*.

---

414. 1846. **F. Sarmiento.**

D. F. Sarmiento. Viajes en Europa, Africa y América.

Une spirituelle critique de cet ouvrage a paru sous le titre suivant :

Sarmenticidio ó A mal sarmiento buena podadera. Refutacion, comentario, réplica, folleto ó como quiera llamarse esta quisicosa que en respuesta á los viajes publicados sin ton ni son por un tal Sarmiento, ha escrito á ratos perdidos un tal J. M. Villérgas.

id... id... Segunda edicion. *Madrid : Agencia general de la libreria*, 1858, in-18, 134 pp.

---

415. 1846. **Richard Ford** (1796-1858).

A. — Gatherings from Spain. By the author of the Handbook of Spain, chiefly selected from that work, with much new matter. *London : John Murray*, 1846, pet. in-8, x-342 pp.

B. — Gatherings from Spain. By R. Ford, author of « The handbook for Spain ». *Paris : A. and W. Galignani and Co, Baudry*, 1849, in-8, 160 pp. à 2 col.

C. — (?) The Spaniards and their country. *New York*, 1847-1850, in-12.

Je ne suis pas certain de l'existence de C, qui serait le même ouvrage que A et B sous un titre différent.

Mœurs et coutumes.

La liste des éditions de *A handbook for travellers in Spain*, dont cet ouvrage est extrait, sera donnée dans ma *Bibliographie des descriptions générales de l'Espagne et du Portugal*.

---

416. 1846. **Alfred-Auguste Cuvillier-Fleury** (1802-1887).

A. — Voyages et voyageurs, 1837-1854, par Cuvillier-Fleury. *Paris : Michel Lévy frères*, 1854, in-12.

B. — id... id... *Paris : Michel Lévy frères*, 1856, in-12, 315 pp.

pp. 89-145 : Irún — Pancorbo — Burgos — Madrid.

---

417. 1846. **Alexandre de Metz-Noblat** (1820-1871).

Bluettes, par un touriste. — Constantinople — Égypte — Rome — Venise — Espagne — Pyrénées. *Nancy : Vagner; Paris : Douniol*, 1858, in-12, 242 pp.

pp. 161-212 : Pancorbo — Burgos — Segovia — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada.

---

418. 1846. **Adolphe Desbarrolles** (1801-1886) et **Eugène Giraud** (1806-1881).

A. — Desbarrolles. Les deux artistes en Espagne. *dans* Le Panthéon littéraire.

B. — id... id... *Paris : George Barba*, 1855, in-4. gravures.

C. — id... id... *Paris : George Barba*, 1865, in-8, XII-344 pp.

D. — id... id... 3e édition. *Paris : Jules Rouff*, s. d. (1875), in-18, XII-344 pp., grav.

TRADUCTION ANGLAISE :

E. — Two French artists in Spain. Translated by Charles Mac Farlane. *London : George Routledge*, 1851, pet. in-12, 236 pp.

Le nom de l'auteur est indiqué dans la préface du traducteur :

« These papers appeared in the French journal *L'Assemblée Nationale*, as *feuilletons*. They were recommended to my notice by a distinguished English critic — a veteran in literature as in politics. M. Desbarrolles, the author of them, like his friend and fellow-traveller, M. Giraud, is a distinguished French artist. In translating the papers, I have omitted a few things which would be offensive to English morality, and a few others which might startle English credulity. »

Figueras — Gerona — Mataró — Badalona — Barcelona — Tarragona — Vinaroz — Castellón de la Plana — Murviedro — Valencia — Játiva — Alcoy — Jijona — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Lorca — Baza — Guadix — Granada — Colmenar — Málaga — Carratraca — Ronda — Gaucin — San Roque — Gibraltar — Vejer de la Frontera — Cádiz — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Carmona — Córdoba — Santa Elena — Manzanares — Puerto Lápiche — Ocaña — Aranjuez — Toledo.

---

419. 1846. **Amédée Achard** (1814-1875).

A. — Un mois en Espagne (octobre 1846) par Amédée Achard. Orné des portraits de LL. AA. RR. le Duc et la Duchesse de Montpensier. *Paris : Ernest Bourdin*, 1847, in-12, 252 pp.

Irún — Hernani — Tolosa — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Burgos — Aranda de Duero — Somosierra — Buitrago — Madrid — el Escorial.

B. — La vie errante, par Amédée Achard. *Paris : E. Dentu*, 1869, in-12, 345 pp.

pp. 1-69 : Madrid — el Escorial — Madrid — Toledo — Aranjuez.

---

420. 1846. **Alexandre Dumas** (1803-1870).

Dans son voyage en Espagne, Dumas avait pour compagnons son fils (1824-1895), Auguste Maquet (1813-1888), Adolphe Desbarrolles (n° 418), Eugène Giraud (n° 418), Louis Boulanger (1806-1867) et Amédée Achard (n° 419).

A. — Impressions de voyage. De Paris à Cadix, par Alexandre Dumas. *Paris ; ancienne maison Delloye, Garnier frères, éditeurs*, 1847-1848, 5 vol. in-8.

Tome I (1847) : 346 pp. — Tome II (1847) : 303 pp. — Tome III (1847) : 300 pp. — Tome IV (1847) : 300 pp. — Tome V (1848) : 261 pp.

B. — Impressions de voyage, par Alexandre Dumas De Paris à Cadix. *Paris : Michel Lévy frères*, 1854, 2 vol. in-18, 306 et 305 pp.

C. — Impressions de voyage. De Paris à Cadix, par Alexandre Dumas (*Paris : imprimerie Walder*, 1855), in-4, pp. 193-319 (*Œuvres complètes*, X).

D. — Impressions de voyage. De Paris à Cadix, par Alexandre Dumas. Nouvelle édition. *Paris : Michel Lévy frères*, 1861, 2 vol. in-18, 306 et 305 pp.

E. — id... id... *Paris : Michel Lévy frères*, 1870, 2 vol. in-18, 306 et 305 pp.

F. — id... id... *Paris : Calmann Lévy*, 1883, 2 vol. in-18, 306 et 305 pp.

D, E, F sont la même édition que B; le titre seul est réimprimé.

Traduction allemande :

G. — Alex. Dumas. Reise-Eindrücke von Paris nach Cadix. *dans* : Welt-panorama, vol. 146-149.

Traductions espagnoles :

H. — De Paris á Granada. Impresiones de viaje, por Alejandro Dumas. Traduccion de D. Victor Balaguer, acompañada de una refutacion del traductor. *Barcelona : viuda é bijos de Mayol*, 1847, in-16, 243 pp.

Au commencement de la première page de texte (p. 5) on lit en gros caractères *España y África*.

J. — España y Africa. Cartas selectas escritas en francés por Alejandro Dumas, traducidas al español por varios literatos, seguidos de un breve análisis por D. W. A. de Izco. *Madrid : imprenta de W. A. de Izco, libreria de Cuesta*, 1847, 2 vol. in-16.

Itinéraire (d'après B, D, E, F) :

Tome I : Hernani — Tolosa — Burgos — Lerma — Somosierra — Madrid — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Puerto Lápiche — la Carolina — Bailén — Jaén — Granada.

Tome II : Granada — Córdoba — Alcalá de Guadaira — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz.

---

421 1846. **Prosper Menière** (1799-1862).

Voyage en Espagne en août et septembre 1846, par le docteur P. Menière.

Cité comme manuscrit dans le *Voyage pittoresque en Espagne et en Portugal* d'Émile Bégin (n° 447), qui, aux pp. 473-532, en contient un extrait sous le titre : Rive méditerranéenne de l'Espagne, récit de M. le docteur P. Menière.

Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Malaga — Gibraltar — Cadiz.

---

422. 1846 (?). **Manuel Galo de Cuendias.**

A. — Spanien und die Spanier, geschildert von Emmanuel v. Cuendias. Illustrirt mit vielen Holzschnitten, sauber ausgemalten Volkstrachten und Abbildungen der vorzüglichsten Bau- und Kunstdenkmäler. *Brüssel & Leipzig : Carl Muquardt*, 1847, in-4, 383 pp.

B. — id... id... 2te Ausgabe. *Brüssel : Muquardt*, 1851.

Traduction française :

C. — L'Espagne pittoresque, artistique et monumentale. Mœurs, usages et costumes, par MM. Manuel de Cuendias et V. de Féréal; illustrations par Célestin Nanteuil. *Paris : Librairie ethnographique*, 1848, in-4, 395 pp.

V. de Féréal est le pseudonyme de Mme de Suberwick.

Traduction italienne :

D. — La Spagna : opera storica, artistica, pittoresca e monumentale compilata dal Cavaliere Pietro Giuria sulle migliori opere, e specialmente su quella recentissima di Manuel de Cuendias e V. de Féréal. *Torino : Aless. Fontana*, 1850-1851, 2 vol. gr. in-8, 398 et 397 pp.

C'est une description de l'Espagne sous forme de voyage; l'édition française n'est que la traduction un peu libre de l'édition allemande. Les gravures sont les mêmes : l'édition française contient un portrait d'Isabelle II qui ne figure pas dans l'édition allemande. Les illustrations hors texte ne sont pas de Célestin Nanteuil.

Cantábria — Santander — Asturias — Galicia — Castilla la Vieja — el Escorial — Madrid — Toledo — Sevilla — Córdoba — Granada — Jaén — Cádiz — Valencia — Murcia — Cataluña.

---

423. 1846 (?). **Van Halen.**

Van Halen. España pintoresca y artística. Viaje al Escorial, Granja y Segovia. *Madrid*, 1847, in-fol., grav.

---

424. 1846-1847. **Johann Gottlieb von Quandt** (1787-1859).

A. — Beobachtungen und Phantasien über Menschen, Natur und Kunst auf einer Reise durch Spanien von J. G. v. Quandt. Mit 1 Kupferplatte und 7 Holzschnitten. *Leipzig : C. L. Hirschfeld*, 1850, in-8, 348 pp.

B. — Briefe aus Spanien über Menschen, Natur und Kunst von J. G. v. Quandt. Mit 1 Kupferplatte und 7 Holzschnitten. Neue Ausgabe. *Leipzig . C. L. Hirschfeld*, 1853, in-8, 348 pp.

Même édition que A ; titre seul réimprimé.

Barcelona — Tarragona — Valencia — Málaga — Santa Fe — Granada — Córdoba — Sevilla — la Luisiana — la Carlota — Córdoba — Alcolea — Andújar — Bailén — la Carolina — Aranjuez — Madrid — San Ildefonso — Burgos — Irún.

---

425. 1847. **Severn Teackle Wallis** (1816-).

A. — S. T. Wallis. Glimpses of Spain ; or, Notes of an unfinished tour in 1847. *New York : Harper & brothers*, 1849, in-8, XII-384 pp.

B. — id... id... 2nd edition, 1850.

C. — id... id... 3rd edition, 1854.

Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Almería — Málaga — Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Puerto Real — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Ronda — Málaga — Granada — Málaga.

---

426. 1847. **Anatole de Démidoff** (1810-1870).

Étapes maritimes sur les côtes d'Espagne, de la Catalogne à l'Andalousie. Souvenirs d'un voyage exécuté en 1847, par M. Anatole de Démidoff. *Florence : Félix Le Monnier*, 1858, 2 vol. in-8, VII-344 et 392 pp.

Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Almería — Málaga — Loja — Granada — Málaga — Carratraca — Ronda — Gaucín — Gibraltar = Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda = Gibraltar — Valencia.

---

427. 1847. **Jean-Louis-Armand de Quatrefages de Bréau** (1810-1892).

A. — Souvenirs d'un naturaliste. La baie de Biscaye. *Signé* A. de Quatrefages. *dans la* Revue des Deux-Mondes, *des 15 janvier et 15 mars 1850* (tome V, 20e année, nouvelle période, 1850, in-8, pp. 220-244 et 1060-1099).

B. — Souvenirs d'un naturaliste, par A. de Quatrefages... *Paris : Charpentier*, 1854, 2 vol. in-18, XV-507 et 549 pp.

Réimpression légèrement modifiée des articles parus dans la *Revue des Deux-Mondes*.

TRADUCTION ANGLAISE :

C. — Rambles of a naturalist. By J. L. A. de Quatrefages. Translated from the French. *London*, 1857, 2 vol. in-8.

pp. 143-279 du tome II de B : *La baie de Biscaye*. — San Sebastián.

---

428. 1847 (?). **Robert Dundas Murray** (1817-1856).

A. — The cities and wilds of Andalucia, by the Hon[ble] R. Dundas Murray. *London : Richard Bentley*, 1849, 2 vol. in-8, VIII-320 et VI-314 pp.

B. — id... id... Second Edition. *London : Richard Bentley.*

C. — id... id... Third Edition. *London : Richard Bentley*, 1853, in-8, VIII-442 pp., 1 grav.

Itinéraire d'après A :

Tome I : Cádiz — Puerto de Santa María — Sanlúcar de Barrameda — Sevilla — Moguer — Palos — la Rábida — Zalamea — Rio Tinto — Campofrio — Aracena — Cazalla — Constantina.

Tome II : Córdoba — Almadén — Córdoba — Andújar — Arjonilla — Jaén — Baena — Lucena — Granada — Málaga — Almeria — Baza — Guadix — Granada — Antequera — Ronda — Gaucín.

---

429. 1847 (?). **Chr. K. F. Molbech.**

En Maaned i Spanien. Nogle Reisebilleder of Chr. K. F. Molbech. *Kjøbenhavn : i den Gyldendalske Boghandling*, 1848, in-8, 378 pp.

Lisboa — Málaga — Granada — Gibraltar.

---

430. 1848. **David Urquhart** (1805-1877).

A. — D. Urquhart. The pillars of Hercules; or, A narrative of travels in Spain and Morocco in 1848. *London : Richard Bentley*, 1850, 2 vol. in-8, XI-460 et VII-464 pp.

B. — (?) id... id... *New York*, 1850, 2 vol. in-12.

Tome I, pp. 1-187 : Gibraltar — Algeciras — Tarifa — Cádiz.

Tome II, pp. 332-464 : Sevilla.

---

431. 1848. **Antoine de Latour** (1808-1881).

Études sur l'Espagne — Séville et l'Andalousie — par Antoine de Latour. *Paris : Michel Lévy frères*, 1855, 2 vol. in-18, III-358 et 352 pp.

Tome I : San Sebastián — Burgos — Aranjuez — Ocaña — Puerto Lápiche — Valdepeñas — Bailén — Andújar — el Carpio — Córdoba — Écija — Carmona — Mairena — Alcalá de Guadaira — Sevilla.

Tome II : Sevilla — Itálica — Teba — Ronda — Utrera — Sanlúcar de Barrameda — Chipiona.

---

432. 1848 (?). **Alexis de Valon.**

L'Andalousie à vol d'oiseau. *Signé* Alexis de Valon. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 1er décembre 1849* (tome IV, 19e année, nouvelle période, 1849, in-8, pp. 761-805).

Valdepeñas — la Carolina — Andújar — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Vélez-Málaga.

---

433. 1849. **William George Clark** (1821-1878).

Gazpacho, or Summer months in Spain. By William George Clark.... *London : John W. Parker*, 1850, in-8, VIII-276 pp.

Burgos — Madrid — la Granja — Segovia — el Escorial — Toledo — Granada — ALPUJARRAS — Málaga — Gibraltar — Ronda — Sevilla — Córdoba — Cádiz — Jerez = Vigo.

---

434. 1849. **Francisco de Paula Madrazo.**

Dos meses en Andalucia en el verano de 1849, por D. F. de Paula Madrazo. *Madrid : imprenta de la Biblioteca del Siglo*, 1849, pet. in-8, 150 pp.

Cádiz — Puerto de Santa María — Chiclana — Puerto Real — Sevilla — Córdoba.

---

435. 1849. **Giovanni Antonio Luigi Cibrario.**

A. — Ricordi d' una missione in Portogallo al re Carlo Alberto per Luigi Cibrario, senatore del regno. Nuova edizione accresciuta. *Torino : Stamperia reale*, 1850, in-8, 378 pp.

Lisboa — Villanova — Batalha — Machado — Condeixa — Coimbra — Porto.

B. — Lettere scritte in un viaggio di Spagna e Portogallo nel MDCCCXLIX da Luigi Cibrario. Edizione di soli cento esemplari. *Torino : Stamperia reale*, 1856, in-16, 176 pp.

Barcelona — Alicante — Málaga — Granada — Sevilla — Cádiz — Torre Velha — Porto.

---

436. 1849-1850. **Severn Teackle Wallis** (1816-).

Spain : her institutions, politics, and public men. A sketch, by S. T. Wal

lis. *Boston ; Ticknor, Reed and Fields* (au verso : *Cambridge ; Metcalf and company*), 1853, in-16, xv-399 pp.

Madrid — Valladolid — Simancas — Burgos — Vergara — Azpeitia — Loyola — Tolosa.

---

437. 1849-1850. **J.-E. de Brinckmann**, née **Dupont-Delporte.**

A. — Promenades en Espagne pendant les années 1849 et 1850, par Mme de Brinckmann née Dupont-Delporte. *Paris : Franck*, 1852, in-8, 346 pp.

B. — Lettres sur l'Espagne. Climat — Mœurs — Coutumes — Monuments — Palais — Églises — Jardins publics — Promenades, etc., par J.-E. Dupont-Delporte. *Paris : Just Rouvier*, 1859, in-8, 346 pp.

Même ouvrage que A : titre seul réimprimé.

Burgos — Valladolid — Segovia — Madrid — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Lisboa — Gibraltar — Algeciras — Tarifa — Ronda — Málaga — Granada — Lanjarón — Orgiva — Ujijar — Adra — Almeria — Cartagena — Murcia — Elche — Alicante — Alcoy — Játiva — Valencia — Murviedro — Tarragona — Barcelona = Palma = Zaragoza — Huesca.

---

439. 1850. **G. A. Hoskins.**

A. — Spain, as it is. By G. A. Hoskins,.... *London : Colburn and Co.*, 1851, 2 vol. in-8, 361 et 362 pp.

B. — id... id... *Paris : A. and W. Galignani and Co, Baudry*, 1852, in-8, 208 pp.

Figueras — Gerona — Barcelona — Montserrat — Tarragona — Castellón de la Plana — Murviedro — Valencia — Játiva — Orihuela — Elche — Murcia — Vélez Rubio — Guadix — Granada — Santa Fé — Padul — Alhama — Málaga — Carratraca Ronda — Gaucín — Gibraltar — Algeciras — Tarifa — Chiclana — Cádiz — Puerto de Santa María — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Écija — Córdoba — Bailén — la Carolina — Aranjuez — Toledo — Madrid — el Escorial — la Granja — Segovia — Olmedo — Valladolid — León — Valladolid — Burgos — Pancorbo — Vitoria — Pamplona — Elizondo.

---

440. 1850. **Friedrich Heinzelmann.**

Reisebilder und Skizzen aus der pyrenäischen Halbinsel, nebst Blicken auf die Länder des mejicanischen Golfes und Californien. Herausgegeben von Friedrich Heinzelmann. Mit einem Stahlstich und einer Karte. *Leipzig :*

Friedrich Fleischer, 1851, in-8, VIII-475 pp. (*Die Weltkunde in einer planmässig geordneten Rundschau der wichtigsten neueren Land- und Seereisen ... von Dr. Wilhelm Harnisch dargestellt und herausgegeben von Friedrich Heinzelmann*, tome VII).

pp. 1-354 : Figueras — Gerona — Tordera — Calella — Mataró — Barcelona — Molins de Rey — Montserrat — Zaragoza — Valencia — Murviedro — Cartagena — Albacete — Málaga — Antequera — Gibraltar — Tarifa — Cádiz — Huelva — Ayamonte — Villa Real — Tavira — Faro — Loulé — Lagos — Cádiz — Puerto de Santa Maria — Jerez — Sevilla — Córdoba — Almadén — Granada — Jaén — Bailén — la Carolina — Manzanares — Aranjuez — Madrid — la Granja — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Salamanca — Lagoaça — Torre de Moncorvo — Villaflor — Murça — Peso da Regoa — Porto — São João da Foz — Vizella — Guimarães — Braga — Sardão — Bussaco — Coimbra — Montemór o Velho — Figueira — Lisboa — Cintra — Mafra — Batalha — Alcobaça — Palmella — Setubal.

Voyage supposé fait d'après Willkomm (n° 407), Rochau (n° 405), Kingston (n° 400), Lichnowski (n° 378), Borrow (n° 358) et Cuendias (n° 422).

---

441. 1850. **John Esaias Warren.**

Warren fut attaché à la légation des États-Unis à Madrid, sous M. Barringer.

A. — Notes of an attaché in Spain in 1850. *London : Richard Bentley*, 1851, in-8, VII-360 pp.

B. — Vagamundo ; or the attaché in Spain : including a brief excursion into the empire of Morocco. By J. E. Warren. Second edition. *New York : Charles Scribner*, 1852, in-8, XIII-292 pp.

Même ouvrage que A.

C. — The attaché in Madrid ; or, Sketches of the court of Isabella II. *New York : D. Appleton and Co.*, 1856, in-12, XI-368 pp.

Irún — San Sebastian — Burgos — Madrid — el Escorial — la Granja — Segovia — Madrid — Toledo — Madrid — Sevilla — Cádiz — Jerez — Gibraltar = Málaga — Granada — Valencia — Barcelona.

---

442. 1850. **Alexander Ziegler.**

Reise in Spanien. Mit Berucksichtigung der national-ökonomischen Interessen, von Alexander Ziegler. *Leipzig : Friedrich Fleischer*, 1852, 2 vol. in-8, 8 pp. n. ch.-428 et 432 pp.

Tome I : Figueras — Gerona — Mataró — Barcelona — Villafranca del Panadés — Tarragona — Reus — Vinaroz — Murviedro — Valencia — Alicante — Elche — Car-

tagena — Murcia — Málaga — Granada — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Jerez — Gibraltar.

Tome II : Bailén — Valdepeñas — Manzanares — Ocaña — Aranjuez — Madrid — el Escorial = Olmedo — Valladolid — Medina de Rioseco — Mayaga — León — Astorga — Lugo — Betanzos — la Coruña — el Ferrol — Santiago de Compostela — Pontevedra — Vigo = Martorell — Igualada — Montserrat — Lérida — Zaragoza — Andorra — Urgel = Tudela — Valtierra — Olite — Pamplona — Tolosa — San Sebastián — Guipúzcoa.

443. 1850. **Christian Friedrich Bellermann** (1793-1863).

Erinnerungen aus Südeuropa. Geschichtliche, topographische und literarische Mittheilungen aus Italien, dem südlichen Frankreich, Spanien und Portugal, von Dr. Christian Bellermann, Pfarrer der St Pauls-Gemeinde zu Berlin. Mit einer lithographirten Zeichnung. *Berlin : Georg Reimer*, 1851, in-8, VI-304 pp.

pp. 155-194 : Lisboa — Gibraltar — Málaga; pp. 195-304 : Antiquités romaines en Portugal.

444. 1850. **Heinrich Moritz Willkomm** (1821-).

Wanderungen durch die nordöstlichen und centralen Provinzen Spaniens. Reiseerinnerungen aus dem Jahre 1850 von Dr. Moritz Willkomm. *Leipzig : Arnoldische Buchhandlung*, 1852, 2 vol. in-8, VIII-371 et 441 pp.

Tome I : Irún — San Sebastián — Bilbao — Orozco — Jaca — Peña de Oroel — San Juan de la Peña.

Tome II : Zaragoza — Molina de Aragón — Teruel — Segorbe — Valencia — Cuenca — Madrid — Segovia — Toledo — Plasencia — Salamanca.

445. 1850 (?). **José Maria Pereira Baptista Lessa.**

Uma Viagem. Producção do fallecido official do thesouro publico José Maria Pereira Baptista Lessa. *Porto : Sebastião José Pereira*, 1852, in-8, 408 pp.

Cintra — Lisboa.

446. 1850 (?). **H. Drummond Wolff.**

Madrilenia; or, Pictures of Spanish Life. By H. Drummond Wolff. *London : R. Bentley*, 1851, in-8, XII-294 pp.

San Sebastián — Madrid — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Madrid.

447. 1850 (?) **Auguste-Émile Bégin** (1802-1888).

Voyage pittoresque en Espagne et en Portugal, par Émile Bégin. Illustrations de MM. Rouargue frères. *Paris ; Belin-Leprieur et Morizot*, s. d. (1852), in-8, XII-256 pp.

L'auteur dit avoir écrit son livre après un « double séjour, un double voyage effectués à vingt-cinq années d'intervalle », mais il ne semble pas avoir visité toutes les villes qu'il décrit.

Irún — Vitoria — Pancorbo — Burgos — Lerma — Aranda de Duero — Somosierra — Torquemada — Dueñas — Valladolid — Olmedo — Simancas — la Granja — Segovia — Pamplona — Logroño — Calahorra — Tudela — Tarazona — Tortosa — Zaragoza — Jaca — Huesca — Barbastro — Calatayud — Teruel — Albarracin — Barcelona — Mataró — Gerona — Vich — Urgel — Solsona — Cardona — Manresa — Villafranca del Panadès — Reus — Tarragona — Lérida — Montserrat — Lugo — la Coruña — el Ferrol — Santiago de Compostela — Medina del Campo — Salamanca — Madrid — el Escorial — Alcalá de Henares — Guadalajara — Medinaceli — Sigüenza — Tarancón — Rianzares — Ucles — Cuenca — Toledo — Aranjuez — Manzanares — Valdepeñas — Santa Cruz — Bailén — Jaén — Granada — Córdoba — Écija — Carmona — Viso — Mairena — Alcalá de Guadaira — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Jerez — Puerto de Santa María — Cartagena — Murcia — Orihuela — Elche — Alcoy — Guadix — Tavira — Faro — Lagos — Setubal — Almada — Lisboa — Porto — Braga — Guimarães — Coimbra — Estremoz — Elvas — Badajoz — Mérida — Trujillo — Talavera de la Reina — Avila.

Le chapitre LX contient une description de la *Rive méditerranéenne de l'Espagne*, par le docteur P. Menière (Voir n° 421).

---

448. 1850 (?). **Elizabeth Murray.**

Elizabeth Murray. Sixteen years of an artist's life in Morocco, Spain, and the Canary Islands. *London : Hurt and Blackett*, 1859, 2 vol. in-8, VII-352 et IV-344 pp.

Tome I, pp. 109-202 : Cádiz — Sevilla.

---

449. 1850-1851. **William Edward Baxter.**

The Tagus and the Tiber ; or, notes of travel in Portugal, Spain and Italy in 1850-1851. By William Edward Baxter. *London : Richard Bentley*, 1852, 2 vol. in-8, XIV-302 et X-299 pp.

Tome I, pp. 1-269 : Vigo — Lisboa — Torres Vedras — Mafra — Cintra — Lisboa — Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Sevilla — Cádiz — Trafalgar — San Roque — Gibraltar — Algeciras — Málaga — Loja — Granada — Bailén — la Carolina —

Valdepeñas — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Somosierra — Burgos — Miranda de Ebro — San Sebastián — Irún.

450. 1851. **Alexis de Garaudé.**

L'Espagne en 1851, ou impressions de voyage d'un touriste dans les diverses provinces de ce royaume, par Alexis de Garaudé... *Paris : E. Dentu*, 1852, in-8, 256 pp.

Figueras — Gerona — Mataró — Barcelona — Montserrat — Tarragona — Reus — — Amposta — Vinaroz — Peñiscola — Murviedro — Valencia — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Lorca — Cartagena — Almeria — Málaga — Gibraltar — Algeciras — Cádiz — Puerto de Santa María — Rota — Jerez — Puerto Real — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Carmona — Écija — Osuna — Ronda — Antequera — Loja — Santa Fe — Granada — Jaén — Bailén — Andújar — Córdoba — Almadén — Ciudad Real — Orgaz — Toledo — Aranjuez — Madrid — el Escorial — San Ildefonso — Segovia — Valladolid — León — Oviedo — Lugo — el Ferrol — la Coruña — Santiago de Compostela — Salamanca — Burgos — Santander — Bilbao — Vitoria — Zaragoza — San Sebastián — Irún.

451. 1851. **Chanony.**

Mémoire d'un voyage en Algérie, et retour par l'Espagne, par Chanony. *Paris : Charles Hingray*, 1853, in-8, 192 pp.

pp. 137-182 : Alicante — Jijona — Alcoy — Játiva — Carcagente — Alcira — Algemesi — Alginet — Albufera — Catarroja — Valencia — Murviedro — Balaguer — Tarragona — Barcelona — Martorell — Esparraguera — Montserrat — Manresa — Sellent — Baga — Puigcerda.

452. 1851. **John Milton Mackie.**

Cosas de España; or going to Madrid viâ Barcelona. *New York : Redfield*, 1855, in-8, 352 pp.

pp. 125-352 : Barcelona — Valencia — Madrid.

453. 1851 (?). **March.**

A walk across the French frontier into North Spain. By Lieut. March, R. M. *London : Richard Bentley*, 1852, in-8, 376 pp.

Fuenterrabía — Irún — Renteria — Pasajes de San Juan — San Sebastián — Andoain — Tolosa — Azpeitia — Azcoitia — Loyola — Azpeitia — Tolosa — San Sebastián — Fuenterrabía.

---

454. 1851 (?). **A. Trogher.**

Briefe während einer Reise durch Istrien, Dalmatien, Albanien, Süd-Italien, Spanien, Portugal, Madeira und einem Theile des Westküste Afrika's. von Dr. A. Trogher. *Triest : F. H. Schimpff*, 1855, in-8, 185 pp.

Mahón — Palma = Cádiz — Sevilla — Granada — Lisboa.

---

455. 1851 (?). **Alban Stolz.**

A. — Spanisches für die gebildete Welt. von Alban Stolz. *Freiburg im Breisgau : Herder'sche Verlagshandlung*, 1853, in-8, 288 pp.

B. — id... id... 1854.

C. — id... id... 1859.

la Junquera — Figueras — Barcelona — Valencia — Madrid — Burgos — Vitoria — Tolosa — Irún.

---

456. 1850-1852. **Louisa Mary Anne Tenison** (1819-1882).

Castile and Andalucia. By Lady Louisa Tenison. *London : Richard Bentley*, 1853, gr. in-8, XI-488 pp., 24 grav. et 20 vignettes.

Gibraltar — Málaga — Alhaurín — Coin — Churriano — Torremolinos — Vélez-Málaga — Zafaraya — Alhama — Granada — Santa Fe — ALPUJARRAS — Padul — Lanjarón — Orgiva — Poqueira — Loja — Alcalá de Guadaira — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Ronda — Teba — Antequera — Archidona — Loja — Granada — Mengibar — Bailén — Madrid — Aranda de Duero — Peñaranda — Peñalva — Lerma — Burgos — Valladolid — Simancas — León — el Escorial — la Granja — Segovia — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla.

---

457. 1852. **Antoine-Frédéric Ozanam** (1813-1853).

A. — Un pélerinage au pays du Cid. *Signé* : A.-F. Ozanam.
Se trouve dans le nº du 25 octobre 1853 du Correspondant. *Paris*, in-8.

B. — Un pélerinage au pays du Cid, par A.-F. Ozanam. (Extrait du *Correspondant* du 25 octobre 1853). *Paris : Charles Douniol, Jacques Lecoffre et Cie*, 1853, in-8, 64 pp.

C. — id... id... *dans le tome VII de :* Œuvres complètes de A.-F. Ozanam. *Paris : Lecoffre et Cie*, 1855, 8 vol. in-8.

D. — id... id... *dans le tome VII de :* Œuvres complètes de A.-F. Ozanam. avec une préface par M. Ampère. Deuxième édition. *Paris : Lecoffre et Cie*, 1862-1865, 11 vol. in-8.

E. — id... id... *Paris : E. de Soye*, s. d. (1869), in-18, 151 pp.

F. — id... id... *dans le tome VII de :* Œuvres complètes de A.-F. Ozanam. *Paris : Lecoffre et Cie*, 1873, 11 vol. in-8.

G. — id... id... *dans le tome VII de :* Œuvres complètes de A.-F. Ozanam. *Paris : Lecoffre et Cie*, 1873, 11 vol. in-12.

H. — id... id... *dans :* Œuvres choisies de A.-F. Ozanam. *Paris, Lyon : Lecoffre fils et Cie*, 1877, in-12, 299 pp.

Le *Pèlerinage* se trouve aux pp. 1-79 de H.

Fuenterrabia — San Sebastián — Miranda de Ebro — Pancorbo — Burgos.

---

458. 1852. **Karl August Alfred von Wolzogen** (1823-1883).

Reise nach Spanien, von Alfred Freiherrn von Wolzogen. *Leipzig : Hermann Schultze*, 1857, in-8, XVI-365 pp.

Irún — San Sebastián — Tolosa — Vitoria — Burgos — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Ocaña — Manzanares — Valdepeñas — la Carolina — Bailén — Córdoba — Écija — Carmona — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — San Roque — Gaucin — Ronda — Antequera — Loja — Granada — Colmenar — Málaga — Valencia — Barcelona — Mataró — Calella — Blanes — Gerona — Figueras.

---

459. 1852. **C. W. March.**

C. W. March. Sketches and adventures in the Andalusias of Spain (*ou :* Sketches in Madeira, Portugal and Andalusia). *New York*, 1856, in-12.

---

460. 1852. **James Bayard Taylor** (1825-1878).

The Lands of the Saracen; or, Pictures of Palestine, Asia Minor, Sicily and Spain. By J. Bayard Taylor. *New York : G. P. Putnam & Co, and London : Sampson Low, son & Co*, 1857, in-8, XV-451 pp.

pp. 387-451 : Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Alcalá de Guadaira — Carmona — Écija — Córdoba — Bailén — Jaén — Granada — Vélez-Málaga — Málaga — Ronda — Atajate — Gaucin — San Roque.

---

461. 1852 (?). **Arthur Kenyon.**

Letters from Spain, to his nephews at home. By Arthur Kenyon. *London : Richard Bentley*, 1853, in-8, 197 pp.

Lisboa — Cintra — Gibraltar — Málaga — Granada — Córdoba — Sevilla — Cádiz.

---

462. 1852 (?). **Emmeline Charlotte Elizabeth Stuart Wortley** (1811 ?-1855).

A visit to Portugal and Madeira. By the Lady Emmeline Stuart Wortley. *London : Chapman and Hall*, 1854, in-8, 483 pp.

Lisboa — Cintra — Mafra — Collares.

---

463. 1852-1853. **Julius von Minutoli** (1804-1860).

Altes und Neues aus Spanien, von Julius Freiherrn von Minutoli Dr. *Berlin : Allgemeine Deutsche Verlags-Anstalt (Sigismund Wolff)*, 1854, 2 vol. in-8, VIII-303 et 240 pp.

Valencia — Mérida — Puerto de Santa María — Elche — Madrid — Gibraltar — Tarragona.

---

464. 1853. **Emil Adolph Rossmässler** (1806-1867).

A. — Reise-Erinnerungen aus Spanien, von E. A. Rossmässler. *Leipzig : Hermann Costenoble*, 1854, 2 vol. in-16, XVI--247 et 269 pp., grav., carte.

B. — id... id... Zweite unveränderte Auflage. *Leipzig : Hermann Costenoble*, 1857, in-8, XVI-247 et 269 pp., grav., carte.

Même édition que A ; titres seuls réimprimés.

Tome I : Barcelona — Montserrat — Valencia — Alicante — Elche — Murcia — Cartagena — Lorca.

Tome II : Baza — Guadix — Granada — Santa Fe — Loja — Colmenar — Málaga — Vélez-Málaga — Colmenar — Granada — Purullena — Guadix — Ocaña — Almería — Lorca — Murcia — Alicante — Alcoy — Játiva — Alcira — Valencia — Castellón de la Plana — Barcelona.

---

465. 1853. **Anonyme.**

Will my readers go to Spain? or, Day after day for two months in the Peninsula. *Brighton ; W. F. King & Co.*, 1854, in-8, 101 pp.

San Sebastián — Pamplona — Tafalla — Zaragoza — Barcelona — Reus — Valencia — Alcira — Valencia — Tarancón — Madrid — Granada — Madrid.

---

466. 1853. **Edwin Lee.**

A. — Notes on Spain : with a special account of Malaga and its climate. By E. Lee. *London : Hope & Co.*, 1854, in-8, v-144 pp.

B. — Spain and its climate; with a special account of Malaga. By E. Lee. *London : W. J. Adams*, 1855, in-8, v-144 pp.

Même ouvrage que A; titre seul changé.

C. — id... id... Re-issued. *London*, 1860, in-12.

Barcelona — Montserrat — Valencia — Játiva — Alicante — Elche — Murcia — Cartagena — Almería — Málaga — Granada — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Madrid — Burgos.

---

467. 1853-1854. **Friedrich Wilhelm Hackländer** (1816-1877).

A. — Ein Winter in Spanien, von F. W. Hackländer. *Stuttgart : Adolph Krabbe*, 1855, 2 vol. in-8, 358 et 462 pp.

B. — id... id... *Stuttgart*, 1860, in-16.

Barcelona — Montserrat — Tarragona — Murviedro — Valencia — Albacete — Villarobledo — Tembleque — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Orgaz — Almagro — Valdepeñas — Santa Elena — la Carolina — Jaén — Granada — Baena — Córdoba — Écija — Sevilla — Cádiz — Puerto de Santa María — Jerez — Tarifa — Gibraltar.

---

468. 1854. **Franz Lorinser** (1821-).

Reiseskizzen aus Spanien. Schilderungen und Eindrücke von Land und Leuten, von Franz Lorinser. *Regensburg : G. Joseph Manz*, 1855, 2 vol. in-8, VII-312 et 332 pp.

Figueras — Barcelona — Montserrat — Valencia — Murcia — Granada — Córdoba — Madrid — Toledo — el Escorial — Burgos.

---

469. 1854. **Joseph Oldknow.**

A month in Portugal. By the Rev. Joseph Oldknow, M. A., of Christ's College, Cambridge, Perpetual Curate of Holy Trinity Chapel, Bordesby,

Birmingham. *London : Longman & Co.; Birmingham : B. H. Leather*, 1855, in-8, VI-165 pp.

Vigo — Tuy — Vianna — Barcellos — Porto — Guimarães — Lamego — Vizeu — Thomar — Ourem — Batalha — Santarem — Lisboa.

---

470. 1855. **Jacques Boucher de Crèvecœur de Perthes** (1788-1868).

Voyage en Espagne et en Algérie, en 1855, par M. Boucher de Perthes. *Paris : Treuttel et Wurtz* .... 1859, in-12, 612 pp.

Irún — San Sebastián — Hernani — Tolosa — Vergara — Mondragón — Vitoria — Miranda de Ebro — Burgos — Madrid — Aranjuez — Albacete — Játiva — Valencia — Alicante.

---

471. 1855. **Hugh Owen.**

Here and there in Portugal. Notes of the present and the past. By Hugh Owen. With illustrations after photographs. *London : Bell & Daldy*, 1856, in-8, VI-216 pp.

Lisboa — Belem — Cintra — Porto.

---

472. 1855 (?). **Anonyme.**

Border Lands of Spain and France. With an account of a visit to the Republic of Andorre. *London : Chapman and Hall*, MDCCCLVI, in-8, VIII-308 pp.

San Sebastián — Hernani — Tolosa = Pirineos — Puigcerda = Andorra — Urgel.

---

473. 1855 (?) **Justin-Édouard-Mathieu Cénac-Moncaut** (1814-1871).

A. — Voyage archéologique et historique dans le pays basque, le Labour et le Guypuscoa, par M. Cénac-Moncaut .... *Tarbes : Th. Telmon; Paris : Didron*, 1857, in-8, 116 pp.

San Sebastián — Fuenterrabia — Tolosa — Yesa — Pasajes — Andoain — Villabona — Aduna — Soravilla — Urdax — Elizondo — Irurita — Almandoz — Bellate — Vera — Lesaca — Sumbilla — Lerin.

B. — Voyage archéologique et historique dans l'ancien royaume de Navarre, par M. Cénac-Moncaut .... *Tarbes : Th. Telmon; Paris : Didron*, 1857, in8, 147 pp.

Olague — Sorauren — Villaba — Noain — Olite — Tudela — Pamplona — Sangüesa — Mendibe — Monreal — Salinas — Caparroso — Valtierra — Urraul Alto — Tiebas — Elio — Idoain — Rocaforte — Tafalla.

---

474. 1851-1856. **Robert von Kræmer.**

Tvâ Resor i Spanien. Af Robert von KRÆMER. *Stockholm : P. A. Huldbergs bokhandel*, (1860), in-8, 195 pp.

1er voyage (1851) : Figueras — Barcelona — Montserrat — Zaragoza — Madrid — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Bailén — Jaén — Granada — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Jerez — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Madrid — Burgos.

2e voyage (1856) : Barcelona — Mataró — Barcelona — Valencia — Alicante — Elche — Cartagena — Almería — Málaga — Gibraltar.

---

475. 1856. **Hans Wachenhusen** (1827-).

A. — Reisebilder aus Spanien, von Hans Wachenhusen. *Berlin : J. C. Huber*, 1856-1857, 2 vol. in-8, 288 et 286 pp.

B. — id... id... 2te Auflage. *Berlin*, 1859, 2 vol. in-8.

Tome I : San Sebastián — Tolosa — Vitoria — Burgos — Valladolid — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Madrid.

Tome II : Madrid — Toledo — Madridejos — Puerto Lápiche — Manzanares — Valdepeñas — Almuradiel — las Navas de Tolosa — la Carolina — Bailén — Jaén — Granada — Málaga — Gibraltar — Tarifa — Cádiz — Sevilla.

---

476. 1856. **Gorgonio Petano y Mazariegos.**

Viajes por Europa y América de D. Gorgonio Petano y Mazariegos, precedidos de un prólogo por el Sr. D. Patricio de la Escosura, de la Academia española. *Paris : J. H. Truchy*, 1858, in-12, 262 pp. et 1 f. d'indice.

pp. 17-35 : Madrid — Barcelona — Valencia — Sevilla — Zaragoza — Cádiz — Málaga — Palencia — Valladolid — Burgos — Santander — Vitoria — San Sebastián — Irún.

---

477. 1856 (?). **Nicolás Castor de Caunedo.**

Album de un viage por Asturias, por Nicolás Castor de Caunedo. *Oviedo : imprenta de D. Gonzalez Solís*, 1858, in-4, II-52 pp.

---

478. 1856-1857. **John Leycester Adolphus** (1795-1862).

Letters from Spain in 1856 and 1857, by John Leycester Adolphus, M. A. *London : John Murray*, 1858, in-8, xv-409 pp.

Vigo — Porto — Cádiz — Jerez — Cádiz — isla de León — Chiclana — Tarifa — Gibraltar — Gaucín — Ronda — Málaga — Vélez-Málaga — Granada — Bailén — Córdoba — Écija — Carmona — Sevilla = Fuenterrabía — San Sebastián — Pamplona — Zaragoza — Huesca — Jaca — Pirineos.

---

479. 1857. **Olivier Merson** (1822-).

Voyage dans les provinces du Nord du Portugal, par M. Olivier Merson. *dans* Le Tour du Monde (2e année, 1er semestre de 1861, pp. 273-320). *Paris : L. Hachette et Cie*, 1861, in-4.

Vigo — Tuy — Valença — Insua — Caminha — Vianna — Ponte de Lima — Barcellos — Braga — Guimarães — Porto — Feira — Ovar — Coimbra — Pombal — Leiria — Batalha — Alcobaça — Porto de Móz — Thomar — Santarem — Lisboa — Belem — Cintra — Mafra.

---

480. 1857. **R.-F. Lemesle.**

Une pointe en Espagne, par R.-F. Lemesle. *Paris : imprimé par Pillet et Dumoulin*, 1882, in-16, 73 pp.

Figueras — Gerona — Barcelona — Tarragona — Valencia — Madrid — Córdoba — Sevilla — Niebla — Huelva — Sevilla — Madrid — Burgos — Vitoria — Fuenterrabia.

---

481. 1857. **Franz Lorinser** (1821-).

Neue Reiseskizzen aus Spanien, von Franz Lorinser. *Regensburg : G. Joseph Manz*, 1858, 2 vol. in-8, 388 et ??? pp.

Tome I : Bilbao — Santander — Oviedo — Santiago de Compostela — Vigo.
Tome II : ???.

---

482. 1857 (?). **Francisco de Paula Madrazo.**

Impresiones de un viaje á Barcelona, por D. Francisco de Paula Madrazo. *Madrid : imprenta de T. Fortanet, libreria de Cuesta y Duran*, 1858, in-8, 110 pp.

Alhama — Zaragoza — Barcelona.

---

483. 1857 (?). **John-Émile Lemoinne** (1815-1892).

Quelques jours en Espagne. *Signé* John Lemoinne. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 15 juillet 1858* (28e année, seconde période, tome XVI, pp. 423-445). *Paris*, 1858, in-8.

Alicante — Madrid — Játiva — Valencia — Alcira — Elche — Valencia — Barcelona — Arenys de Mar.

---

484. 1858. **Joseph-Romain-Louis de Kerckhove-Varent** (1789-1867).

Notes d'un voyage fait en Espagne par M. le comte Joseph-Romain-Louis de Kerckhove-Varent, président de l'Académie d'Archéologie de Belgique .... *Anvers : J. T. Buschmann*, 1859, in-8, 50 pp.

Madrid — Valencia — Barcelona.

---

485. 1858. **Isabelle de Bourbon (Isabelle II** reine d'Espagne, 1830-) et **François d'Assise de Bourbon** son mari (1822-).

Viage de SS. MM. por Castilla, León, Asturias y Galicia, verificado en el verano de 1858, por D. Juan de Dios de la Rada y Delgado. *Madrid*, 1860, in-4, 874 pp., 51 grav. dont 6 en couleurs.

---

486. 1858 (?). **Anonyme.**

Roadside sketches in the South of France and Spanish Pyrenees. *London*, 1859, gr. in-8, 24 grav.

---

487. 1858 (?). **George Walter Thornbury** (1828-1876).

A. — Life in Spain : Past and Present. By Walter Thornbury,.... In two volumes. With eight tinted illustrations. *London : Smith, Elder and Co.*, 1859, 2 vol. in-8, VII-318 et 307 pp.

B. — id... id... *New York*, 1860, in-12.

Tome I : Lisboa — Cádiz — Jerez — Sevilla.
Tome II : Málaga — Granada — Gibraltar.

---

488. 1859. **A. C. Andros.**

Pen and pencil sketches of a holiday scamper in Spain. By A. C. Andros. *London : Edward Stanford*, 1860, in-8, x-163 pp.

Barcelona — Valencia — Almansa — Madrid — Alicante — Elche — Alicante — Málaga — Granada — Jaén — Bailén — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar.

489. 1859. **Richard Roberts.**

An autumn tour in Spain in the year 1859. By the Rev. Richard Roberts, B. A.,... *London : Saunders, Otley and Co.*, 1860, in-8, xx-535 pp., grav.

Pasages — San Sebastián — Tolosa — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Briviesca — Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Talavera de la Reina — Cuacos — Jarandilla — Yuste — Plasencia — Trujillo — Mérida — Almendralejo — Zafra — Sevilla — Córdoba — Fernán Núñez — Aguilar — Cabra — Priego — Granada — Loja — Santa Fe — Archidona — Antequera — Campillos — Teba — Ronda — Gaucín — Gibraltar — San Roque.

490. 1859. **Antoine-Laurent-Apollinaire Fée** (1789-1874).

A. — L'Espagne à cinquante ans d'intervalle, 1809-1859, par A. L. A. Fée... *Paris et Strasbourg : Veuve Berger-Levrault et fils*, 1861, in-12, VII-334 pp.

B. — id... id... *Paris : Michel Lévy frères*, 1861, in-12, VII-334 pp.

Même édition que A; titre seul réimprimé.

San Sebastián — Vitoria — Burgos — Valladolid — Madrid — Toledo — Valencia — Tarragona — Barcelona.

491. 1860. **Johann Alois Minnich.**

Reisebilder aus Spanien, von Dr. Johann Alois Minnich. Mit einer Ansicht des Saales der Abenzerragen in der Alhambra. *Zürich : Friedrich Schulthess*, 1862, in-8, VIII-252 pp.

Barcelona — Alicante — Madrid — Aranjuez — Toledo — Granada — Málaga — Cádiz — Sevilla — Tarifa — Algeciras — Gibraltar — Almería — Cartagena — Elche — Alicante — Valencia.

492. 1860. **Charles Yriarte** (1832-).

La société espagnole, par Charles Yriarte. *Paris : Dramard-Baudry et Cie*, 1861, in-12, 276 pp.

---

493. 1860. **J. Kornerup.**

Skildringer fra Spanien i 1860. Af J. Kornerup. *Kjobenhavn : Otto B. Wroblewskys forlag*, 1863, in-8, 175 pp.

Valencia — Játiva — Valencia — Alicante — Murcia — Cartagena — Almeria — Málaga — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Granada — Madrid — Toledo.

---

494. 1860. **A. von Goeben.**

Reise- und Lager-Briefe aus Spanien und vom spanischen Heere in Marokko von A. von Goeben, Königlich Preussischen Generalmajor. *Hannover : Hahn'sche Hofbuchhandlung*, 1863, 2 vol. in-8, 378 et 369 pp.

Tome I : Alicante — Madrid — Sevilla — Cádiz — Gibraltar.

Tome II : Gibraltar — Sevilla — Córdoba — Granada — Madrid — Castillejo — Valencia.

---

495. 1860. **Anonyme.**

Zwölf Tage in Spanien im Sommer 1860. Reise-Erinnerungen einer Sechzigerin. *Stuttgart : Karl Aue*, 1861, in-8, 46 pp.

Elizondo — Pamplona — Tudela — Zaragoza — Lérida — Barcelona — Montserrat.

---

496. 1860 (?). **Karl von Thienen-Adlerflycht.**

In das Land voll Sonnenschein. Bilder aus Spanien, von Karl Freiherrn von Thienen-Adlerflycht. *Berlin : Alexander Duncker*, 1861, in-8, VIII-322 pp.

Fuenterrabia — Irún — San Sebastián — Azpeitia — Cestona — Tolosa — Pamplona — Tafalla — Tudela — Zaragoza — Fraga — Lérida — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Baños de la Puda — Valencia — Alicante — Elche = Palma — Campos — Manacor — Arta — Lluch — Inca — IBIZA = Madrid — Aranjuez — Toledo.

---

497. 1860 (?). **Justin-Édouard-Mathieu Cénac-Moncaut** (1814-1871).

A. — L'Espagne inconnue. Voyage dans les Pyrénées, de Barcelone à Tolosa,

avec une carte routière, par Cénac-Moncaut. *Paris : Amyot*, 1861, in-12, IV-374 pp.

B. — id... id... Deuxième édition. *Paris : E. Dentu*, 1870, in-12, VI-374 pp.

Même édition que la précédente (A); titre seul réimprimé.

San Sebastián — Tolosa — Lesaca — Elizondo — Pamplona — Tudela — Sangüesa — Gerona — Barcelona — Tarragona — Montserrat — Fraga — Zaragoza — Jaca — Huesca — Panticosa — Huesca.

---

498. 1860-1861. **Sophia Dunbar of Northfield** (1820?-).

A family tour round the coasts of Spain and Portugal during the winter of 1860-1861. By Lady Dunbar of Northfield. *Edinburgh and London : William Blackwood*, MDCCCLXII, in-8, VIII-184 pp.

Barcelona — Manresa — Montserrat — Valencia — Alicante — Málaga — Granada — Jaén — Alcalá la Real — Gibraltar — Cádiz — Jerez — Sevilla — Córdoba — Cádiz — Lisboa.

---

[499] 1861. **Léon Godard** (1825-1863).

A. — L'Espagne. Mœurs et paysages, histoire et monuments; par M. l'abbé Léon Godard... Orné de quatre gravures d'après M. Gustave Doré. *Tours : Alfred Mame et Cie*, 1862, in-8, 348 pp.

B. — id... id... Deuxième édition. *Tours : Alfred Mame et fils*, 1865, in-8.

C. — id... id... Troisième édition. *Tours : Alfred Mame et fils*, 1870, in-8, 352 pp.

[D] — id... id... Quatrième édition. *Tours : Alfred Mame et fils*, 1877, in-8.

Irún — Burgos — Valladolid — Toledo — Madrid — el Escorial — Alcalá de Henares — las Navas de Tolosa — Bailén — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Alicante — Valencia.

---

500. 1861. **Anonyme.**

Souvenirs d'Espagne. Lettres à un ami. Lettres publiées par le Journal de Saint-Pétersbourg (septembre-octobre 1861). *Saint-Pétersbourg : imprimerie de F. Bellizard*, 1861, in-16, 75 pp.

Irún — San Sebastián — Jadraque — Alcalá de Henares — Madrid — Almansa — Játiva — Valencia.

---

501. 1861. **Valentin de Mazade.**

Le Portugal sous le roi dom Luiz. Impressions et souvenirs. *Signé* V. de Mazade. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 1er juillet 1864* (34e année, seconde période, tome LII, pp. 189-223). *Paris*, 1864, in-8.

Trujillo — Badajoz — Elvas — Lisboa — Coimbra — Porto.

---

502. 1862. **Antoine de Latour** (1808-1881).

Valence et Valladolid. Nouvelles études sur l'Espagne, par M. Antoine de Latour. *Paris : E. Plon et Cie*, 1877, in-18, XII-372 pp.

pp. 1-212 : Aranjuez — Alicante — Almansa — Játiva — Carcagente — Alcira — Algemesi — Benifayó — Silla — Valencia — Murviedro — Valladolid.

---

503. 1862. **Hans Christian Andersen** (1805-1875).

A. — I Spanien. af H. C. Andersen. *Kjobenhavn : C. A. Reitzel*, 1863, in-8, 309 pp.

Traduction allemande :

B. — In Spanien. von H. C. Andersen. Deutsche, vom Verfasser besorgte Original-Ausgabe. *Leipzig : L. Wiedemann*, s. d. (1863), in-8, 360 pp.
C. — id... id... *Leipzig : L. Wiedemann*, 1864, in-8.
D. — id... id... *Leipzig*, 1880.

Traduction anglaise :

E. — In Spain. By Hans Christian Andersen... Translated by Mrs Busby. *London : Richard Bentley*, 1864, in-8, 306 pp.
F. — id... id... *New York*, 1870, in-8.

Barcelona — Valencia — Almansa — Alicante — Elche — Murcia — Cartagena — Málaga — Granada — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Santa Cruz de Mudela — Madrid — Toledo — Burgos.

---

504. 1862. **Étienne-Émile Guimet** (1836-).

A. — Émile Guimet. A travers l'Espagne. Lettres familières, avec des post-scriptum en vers par Henri de Riberolles. *Lyon : Charles Méra*, 1862, in-18, 263 pp.

B. — *Le même ouvrage, moins l'épilogue en vers de la p. 259 :*

Émile Guimet. L'Espagne. Lettres familières, avec des post-scriptum en vers par Henri de Riberolles. *Paris : L. Cajani et Cie*, 1864, in-fol., 64 pp., grav.

Les gravures sont empruntées à l'ouvrage de Villa-Amil.

Irún — San Sebastián — Vergara — Vitoria — Miranda de Ebro — Burgos — Valladolid — San Chidrián — Madrid — el Escorial — Toledo — Calatayud — Zaragoza — Barcelona — Valencia — Almansa — Alicante — Elche — Murcia — Cartagena — Almería — Málaga — Granada — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Manzanares — Valencia.

---

505. 1862. **Charles Monselet** (1825-1888).

A. — Charles Monselet. De Montmartre à Séville. *Paris : Achille Faure*, 1865, in-18, 318 pp.

B. — id... id... Deuxième édition. *Paris : Achille Faure*, 1865, in-18.

C. — *Le même ouvrage, réimprimé sous un titre différent :*

Les souliers de Sterne. Récits et tableaux de voyage, par Charles Monselet. France — Angleterre — Italie — Belgique — Allemagne — Espagne — Portugal. *Paris : Michel Lévy*, 1874, in-18.

pp. 289-301 (de A) : Lisboa — Cádiz — Sevilla — Málaga.

---

506. 1862. **William Dodd.**

Three weeks in Majorca. By William Dodd, A. M. *London : Chapman and Hall*, 1863, in-8, 169 pp.

Alcudia — Inca — Palma — Raxa — Soller — el Barranco — Puig Mayor — Valldemosa — Artá — Palma.

---

507. 1862. **Jean-Baptiste Huysmans.**

Voyage illustré, en Espagne et en Algérie, 1862. Notes, impressions et au moins 175 croquis originaux, d'après nature, dessinés à la plume sur pierre, par J. Bte Huysmans, artiste peintre .... *Bruxelles, Gand et Leipzig : G. Muquardt*, 1865, in-8, 240 pp.

pp. 1-170 : Pamplona — Zaragoza — Tudela — Madrid — Toledo — el Escorial — la Granja — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada — Málaga — Cartagena — Valencia — Almansa — Novelda — Murcia — Elche — Alicante — Valencia.

---

508. 1862. **Jean-Charles Davillier** (1823-1883) et **Paul-Gustave Doré** (1832-1883).

A. — Voyage en Espagne, par MM. Gustave Doré et Ch. Davillier. Dessins inédits de Gustave Doré. Texte inédit de M. Ch. Davillier. *dans* Le Tour du Monde, *Paris : Hachette et Cie*, in-4, de 1862 à 1873 (*de la manière suivante :* 1862, tome II, pp. 289-352; 1863, tome II, pp. 353-368; 1864, tome II, pp. 1-32 et 353-416; 1865, tome II, pp. 353-432; 1866, tome II, pp. 353-416; 1867, tome II, pp. 305-368; 1868, tome II, pp. 289-352; 1869, tome II, pp. 273-336; 1871, pp. 177-208; 1872, tome II, pp. 337-416; 1873, tome I, pp. 369-400).

B. — L'Espagne, par le baron Ch. Davillier, illustré de 309 gravures dessinées sur bois par Gustave Doré. *Paris : Hachette et Cie*, 1874, in-4, 799 pp.

Traduction italienne :

C. — Viaggio in Ispagna del Barone Carlo Davillier. Illustrato da oltre 300 disegni di Gustavo Doré. *Milano : fratelli Treves*, 1874, in-4, VIII-623 pp.

Traduction anglaise :

D. — Spain. By the baron Ch. Davillier. Illustrated by Gustave Doré. Translated by J. Thomson, F. R. G. S. *London : Sampson Low, Marston, Low, and Searle*, 1876, in-4, XIII-512 pp.

Traduction danoise :

E. — Spanien i aeldre og nyere Tid. Skizzer og Skildringer af Baron Ch. Davillier. Med 170 Illustrationer af Gustave Doré. Paa dansk udgivet af Carl Bruun. *Kjobenhavn : P. G. Philipsens*, 1878, in-4, VIII-517 pp.

Figueras — Gerona — Barcelona — Montserrat — Reus — Poblet — Tortosa — Vinaroz — Benicarló — Murviedro — Valencia — Alcira — Carcagente — Gandia — Denia — Alcoy — Játiva — Almansa — Albacete — Villena — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Cartagena — Totana — Lorca — Vélez Rubio — Cullar de Baza — Baza — Venta de Gor — Guadix — Diezma — Granada — Jaén — Alhendin — Alpujarras — Berja — Almeria — Adra — Motril — Salobreña — Almuñecar — Vélez-Málaga — Málaga — Loja — Archidona — Antequera — Ronda — Gaucin — Gibraltar — San Roque — Algeciras — Tarifa — Vejer — Chiclana — Cádiz — Puerto de Santa Maria — Jerez — Arcos — Sanlúcar de Barrameda — Bonanza — Sevilla — Carmona — Écija — Almodóvar del Rio — Córdoba — Alcolea — Andújar — la Carolina — Santa Cruz de Mudela — Ciudad Real — Valdepeñas — Manzanares — Argamasilla de Alba — Montiel — Puerto Lápiche — Tembleque — Guadalupe — Trujillo — Mérida — Badajoz — Cáceres — Plasencia — Yuste — Talavera de la Reina — Toledo — Illescas — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Alcalá de Henares — Cuenca — la Granja — Ávila — Salamanca — Alba de Tormes — Zamora — Toro —

Medina del Campo — Valladolid — Palencia — León — Astorga — Villafranca del Vierzo — Lugo — Santiago de Compostela — Oviedo — Covadonga — Burgos — Miranda de Ebro — Calahorra — Tudela — Ricla — Cariñena — Teruel — Calatayud — Medinaceli — Sigüenza — Guadalajara — Zaragoza — Vitoria — Zumárraga — Mondragón — Vergara — Isasondo — Beasain — Tolosa — San Sebastián — Zarauz — Guetaria — Zumaya — Deva — Bilbao — Irún — Fuenterrabia = Mallorca — Menorca.

---

509. 1862. **Isabelle de Bourbon (Isabelle II**, reine d'Espagne, 1830-) et **François d'Assise de Bourbon**, son mari (1822-).

A. — Crónica del viaje de Sus Majestades y Altezas Reales á Andalucía y Murcia en setiembre y octubre de 1862, escrita de órden de Su Majestad la Reina por Don Fernando Cos-Gayon. *Madrid : Imprenta Nacional*, 1863, in-8, XII-380 pp. grav.

Madrid — Santa Cruz de Mudela — las Navas de Tolosa — Bailén — Andújar — Córdoba — Peñaflor — Sevilla — Cádiz — Puerto Real — Puerto de Santa María — Jerez — Sevilla — Bailén — Jaén — Granada — Loja — Antequera — Málaga — Almería — Cartagena — Murcia — Orihuela — Aranjuez — Madrid.

B. — La Corte en Sevilla. Crónica del viaje de SS. MM. y AA. RR. á las provincias andaluzas en 1862. Por D. Francisco M. Tubino. *Sevilla : Imprenta de la Andalucia*, 1862, in-4, 487 pp., grav.

C. — Ponglioni é Hidalgo. Crónica del viage de SS. MM. á Andalucía en 1862. *Cádiz*, 1863, in-4.

---

510. 1862. **E.-M. François Saint-Maur.**

Cinq jours d'un Parisien dans la Navarre espagnole, par M. François Saint-Maur,.... *Pau : imprimerie et lithographie de É. Vignancour*, 1863, in-8, 38 pp.

Roncesvalles — Burguete — Aoiz — Pamplona — Huarte — Urroz — Aoiz — Burguete — Roncesvalles.

---

511. 1861-1863. **Abraham Capadose.**

A. — Herinneringen uit Spanje, door Dr A. Capadose, mede afgevaardigde ter zake der aldaar verdrukten om des geloofs wille. *'s Gravenhage : H. J. Gerretsen*, 1864, in-8, 4 pp. n.ch.-128 pp.

Traduction allemande :

B. — Erinnerungen aus Spanien, von Dr. A. Capadose .... Aus dem Holländischen von L. I. van Rhyn... *Leipzig : Ernst Bredt*, 1865, in-8, XII-152 pp.

Traduction anglaise (abrégée) :

C. — Recollections of my visit to Spain and its prisons in the year 1863. By Dr A. Capadose, President of the Protestant Evangelical Society of Holland. Translation abridged from the German. *London : James Nisbet and Co.*, pet. in-8, V-63 pp.

Barcelona — Alicante — Málaga — Granada — Madrid — Toledo.

---

512. 1863. **Juan García.**

Del Manzanares al Darro, relacion de viaje por Juan García. *Madrid : imprenta de Cristóbal Gonzalez*, 1863, in-8, 321 pp.

Madrid — Aranjuez — Argamasilla de Alba — Montiel — Bailén — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Loja — Granada.

---

513. 1863. **Vendryes.**

A. — J.-Ch. Viator. Voyages en famille. Notes et souvenirs. *Paris : Michel Lévy frères*, 1874, in-18, X-449 pp.

B. — id... id... Édition illustrée. *Paris : Baschet*, 583 pp.

pp. 303-341 (de A) : San Sebastián — Burgos — Valladolid — el Escorial — Madrid — Toledo — Aranjuez — Bailén — Jaén — Granada — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Baena — Alicante — Almansa — Valencia — Castellón de la Plana — Murviedro — Tortosa — Tarragona — Barcelona.

---

514. 1863. **Juliette de Robersart.**

A. — Lettres d'Espagne. *Paris : Victor Palmé*, 1866, in-12, 368 pp.

B. — Lettres d'Espagne, par la comtesse J. de Robersart. Nouvelle édition, considérablement augmentée. *Paris : Watelier ; Lille, Bruges : Desclée, de Brouwer et Cie*, 1879, in-8, VIII-400 pp.

Cette dernière édition contient en outre un second voyage dans la Péninsule. Voir le n° 633.

Madrid — Sevilla — Córdoba — Cádiz = Gibraltar — Ronda — Málaga — Granada — Toledo — Valencia — Montserrat — Barcelona.

---

515. 1863. **H. K. Brandes.**

Ausflug nach Portugal im Sommer 1863, von Dr H. K. Brandes, Professor und Rektor des Gymnasiums zu Lemgo. Mit einer Abhandlung über die portugiesische Sprache. *Lemgo & Detmold : Meyer'sche Hofbuchhandlung*, 1864, in-8, 182 pp.

pp. 5-94 : Lisboa — Cintra — Porto — Coimbra — Batalha — Alcobaça — Lisboa ; pp. 95-182 : « Ueber die portugiesische Sprache ».

---

516. 1863 (?). **Anonyme.**

De Biarritz en Espagne. Aperçus pittoresques et historiques par un paysagiste. *Bayonne : L. André*, 1864, in-18, XII-131 pp.

Fuenterrabia — Irún.

---

517. 1863 (?). **Jules Salles.**

L'Andalousie, l'art arabe et le peintre Murillo, fragment d'un voyage en Espagne; par Jules Salles, membre de l'Académie du Gard. *Nimes : imprimerie Clavel-Ballivet et Cie*, 1866, in-8, 39 pp. (Extrait des *Mémoires de l'Académie du Gard*, 1864-1865).

Córdoba — Sevilla — Granada.

---

518. 1863 (?). **Ernest Chauffard** (1836-).

Un mois en Espagne, suivi de Christine, Nouvelle, par Ernest Chauffard. *Paris : Garnier frères*, 1865, in-18, 319 pp.

pp. 3-224 : Valencia — Carcagente — Alcira — Madrid — el Escorial — Calatayud — Zaragoza — Barcelona — Figueras.

---

519. 1863-1864. **Bastiano.**

Im Süden. Reiseskizzen von Graf Bastiano. *Berlin : R. v. Decker*, 1865, in-8, VI-390 pp.

Valencia — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — San Sebastián — Burgos — Valladolid — Madrid — Aranjuez.

---

520. 1864. **Hadrian Ségoillot.**

Lettres sur l'Espagne, par Hadrian Ségoillot. *Paris : Librairie internationale*, 1870, in-18, VI-322 pp.

A la dernière page, on lit : Fin du premier volume. Je crois qu'aucun volume ultérieur n'a été publié.

Burgos — León — Valladolid — Madrid — Bilbao — Toledo — Ávila — Zaragoza.

---

521. 1864. **G. von der Hagen.**

Reiseeindrücke von Spanien und dem südlichen Frankreich im Jahre 1865 von G. von der Hagen. Als Manuscript gedruckt. *Neu-Ruppin : Druck von E. Buchbinder*, in-8, 78 pp.

Barcelona — Tarragona — Valencia — Játiva — Alicante — Elche — Málaga — Granada — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Madrid — el Escorial — Toledo — Burgos.

---

522. 1864. **Jamet-Massicault.**

Thibaud, par Jamet-Massicault. — Le carnet d'un touriste (Fragment). *Paris : L. Hachette et Cie*, 1870, in-12, 272 pp.

pp. 233-272 : Fuenterrabia — San Sebastián — Burgos — Madrid.

---

523. 1864. **Eugène P. de Bourambourg.**

Inauguration du chemin de fer du Nord de l'Espagne. Dix jours en Castille; par Eugène P. de Bourambourg. *Coulommiers : imprimerie de A. Moussin et Charles Unsinger*, 1864, in-8, 62 pp.

Irún — San Sebastián — Burgos — Medina del Campo — Arévalo — Ávila — el Escorial — Madrid — Aranjuez — Toledo — la Granja — Segovia — Ávila — Burgos.

---

524. 1864. **H. K. Brandes.**

Ausflug nach Spanien im Sommer 1864 von Dr H. K. Brandes, Professor und Rektor des Gymnasiums zu Lemgo. *Lemgo & Detmold : Meyer'sche Hofbuchhandlung*, 1865, in-8, 96 pp.

Alicante — Málaga — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Granada — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Barcelona.

---

525. 1864. **Camille Braylens.**

A. — Camille Braylens. Un pied en Espagne. Guipuzcoa. *Bordeaux : Feret et fils*, 1865, in-16, 3 ff. n.ch.-103 pp.

Fuenterrabia — Irún — San Sebastián — Heruani — Tolosa.

B. — A propos d' « Un pied en Espagne ». Lettre à un ami (A Monsieur Henry Maret, rédacteur du Charivari). *Signée* C. Braylens. La Réole, nov. 1866. *Bordeaux : imp. G. Gounouilhou*, (1866), in-8, 10 pp.

Série de comptes rendus de A.

---

526. 1864. **Henry Blackburn** (1830-).

A. — Travelling in Spain in the present day. By H. Blackburn. *London . Sampson Low, son, & Marston*, 1866, in-8, VII-248 pp.

B. — id... id... 2nd edition, 1870, in-8.

San Sebastián — Burgos — Madrid — Aranjuez — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada — Madrid — Barcelona.

C. — Artistic travel in Normandy, Britanny, the Pyrenees, Spain and Algeria. By Henry Blackburn .... With one hundred and thirty illustrations. *London : Sampson Low, Marston and Company*, 1892, in-8, XIII-320 pp.

pp. 201-256 : Burgos — Madrid — Córdoba — Sevilla — Granada.

---

527. 1864 (?). **Anonyme.**

Andar y ver. Excursion á las provincias del Norte y al Mediodía de Francia por Felipe (Picatoste), seguido de una breve gramática y un vocabulario vascuence. *Madrid : imp. de « Las Novedades »*, 1865, in-8, 179-XX pp.

---

528. 1864 (?). **Arthur Stahl.**

Spanien. Reiseblätter, von Arthur Stahl. *Leipzig : Otto Wigand*, 1866, 2 vol. in-8, 252 et IV-265 pp.

Tome I : Irún — Fuenterrabía — Burgos — Valladolid — el Escorial — Madrid — Aranjuez — Toledo — Còrdoba.

Tome II : Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Loja — Granada — Jaén — Elche — Madrid — Zaragoza — Barcelona.

---

529. 1864 (?). **Athanase-Josué Coquerel** (1820-1876).

Libres Études, par Athanase Coquerel fils. Religion — Critique — Histoire — Beaux-Arts et Voyages. *Paris : Germer Baillière*, 1868, in-8, 372 pp.

pp. 285-299 : Une course de taureaux à Madrid (extrait de l'Almanach de l'Union protestante libérale 1865) ; pp. 300-312 : La Fête-Dieu à Valence et à Munich (extrait de l'Almanach de l'Union protestante libérale 1866).

---

530. 1864 (?). **Auguste Malengreau.**

Voyage en Espagne et coup d'œil sur l'état social, politique et matériel de ce pays, par M. Auguste Malengreau .... *Bruxelles : Victor Devaux et Cie*, 1866, in-8, v-257 pp.

Irún — San Sebastián — Tolosa — Villafranca — Vitoria — Miranda de Ebro — Pancorbo — Burgos — Valladolid — Medina del Campo — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Bailén — Córdoba — Sevilla — Alicante — Valencia — Barcelona.

---

530 *bis.* 1864 (?). **Julio Cesar Machado.**

Em Hespanha, scenas de viagem, por Julio Cesar Machado. *Lisboa : A. M. Pereira*, 1865, in-8, 256 pp.

Badajoz — Trujillo — Talavera de la Reina — Madrid — el Escorial — Venta de Baños.

---

531. 1864-1865. **Thomas Sopwith.**

Notes of a visit to France and Spain in 1864. By T. Sopwith, M. A., F. R. S. *Hexham : Printed for the author, by J. Catherall, " Courant " Office*, 1865, in-12, 148 pp.

Irún — San Sebastián — Olazagutia = Madrid — Linares — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada — Alicante — Valencia — Barcelona — el Escorial — Madrid — Toledo — Zaragoza — Montserrat.

---

532. 1865. **Hermann Alexander Pagenstecher.**

Die Insel Mallorka. Reiseskizze von Dr H. A. Pagenstecher .... Mit sieben landschaftlichen Ansichten in Holzschnitten. *Leipzig : Wilhelm Engelmann*, 1867, in-8, iv-186 pp.

Figueras — Gerona — Barcelona — Palma — Valldemosa — Valencia — Aranjuez — Madrid.

---

533. 1865. **Charles Steur** (1794-18??).

Charles Steur. Le touriste moderne. Voyages en Europe et en Asie Mineure 1855-1867. Ier volume : Espagne. *Gand ; Paris : Maisonneuve et Cie*, 1874, in-8.

---

534. 1865 (?). **Mary Eyre.**

Over the Pyrenees into Spain. By Mary Eyre .... *London : Richard Bentley*, 1865, in-8, VIII-361 pp.

Andorra — Santa Julia — Urgel — Barcelona — Manresa — Madrid — Jaén — Granada — Alicante — Barcelona.

---

535. 1865 (?). **John Franklin Swift.**

J. F. Swift. Going to Jericho; or, Sketches of travel in Spain and the East. *New York : A. Roman & Company*, 1868, in-8, 447 pp.

pp. 1-119 : Vitoria — Burgos — Valladolid — Madrid — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Granada — Málaga — Almeria — Cartagena — Valencia — Barcelona — Gerona.

---

536. 1865 (?). **William Pitt Byrne.**

Cosas de España. Illustrative of Spain and the Spaniards as they are. By Mrs W. P. Byrne. *London and New York : Alexander Strahan*, 1866, 2 vol. in-8, IX-270 et VI-332 pp.

Tome I : Irún — San Sebastián — Vitoria — Burgos — Valladolid — el Escorial — Valladolid — Segovia — Madrid.
Tome II : Madrid — Toledo — Aranjuez — Manzanares — Toboso — Valdepeñas — Santa Cruz de Mudela — Bailén — Jaén — LA MANCHA — Córdoba — Sevilla.

---

537. 1862-1866. **Gustav Körner.**

Aus Spanien, von Gustav Körner, Gesandter der Vereinigten Staaten zu Madrid in den Jahren 1862, 1863 und 1864. *Frankfurt a. M. : J. D. Sauerlander*, 1867, in-8, 331 pp.

Madrid — Jaén — Granada — Málaga — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Aranjuez — Toledo.

---

538. 1866. **Valérie de Gasparin**, née **Boissier** (1813-1894).

A. — A travers les Espagnes. Catalogne — Valence — Alicante — Murcie et Castille, par l'auteur des Horizons prochains. *Paris : Michel Lévy frères*, 1868, in-18.

B. — id... id... 2e édition. *Paris : Michel Lévy frères*, 1869, in-18.

C. — id... id... 3e édition. *Paris : Calmann Lévy*, 1885, in-18, 434 pp.

Traduction espagnole :

D. — Paseo por España. Relacion de un viaje á Cataluña, Valencia, Alicante, Murcia y Castilla, por la condesa de Gasparin. *Valencia : impr. de José Domenech*, in-8, (1876), 302 pp.

Figueras — Gerona — Barcelona — Montserrat — Tarragona — Valencia — Játiva — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Cartagena — Albacete — Toledo — Madrid — el Escorial — Segovia — Valladolid — Burgos.

---

539. 1866. **Hans Christian Andersen** (1805-1875).

A. — Et Besog i Portugal, 1866.

Se trouve dans H. C. Andersens Samlede Skrifter.

B. — id...id... *Se trouve aux pp. 486-556 du tome VIII de* H. C. Andersens Samlede Skrifter. Anden Udgave. *Kjobenhavn : C. A. Reitzels Forlag*, 1878.

Traduction anglaise :

C. — H. C. Andersen. Visit to Portugal, 1866. *New York*, 1870, pet. in-8.

Burgos — Madrid — Trujillo — Badajoz — Lisboa — Setubal — Serra da Arrabida — Aveiro — Coimbra — Cintra.

---

540. 1866. **John Murray Graham.**

A month's tour in Spain in the spring of 1866, by John Murray Graham. *Edinburgh and London : William Blackwood and sons*, 1867, in-4, 32 pp.

Madrid — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Madrid — Zaragoza.

---

541. 1866. **Elizabeth Herbert** (1826?-).

Impressions of Spain in 1866. By Lady Herbert. With fifteen illustrations. *London : Richard Bentley*, 1867, in-8, 4 ff. n. ch.-280 pp.

San Sebastián — Burgos — Madrid — Córdoba — Málaga — Granada — Gibraltar —

Cádiz — Sevilla — el Escorial — Toledo — Zaragoza — Segovia — Ávila — Alba de Tormes — Zamora — Valladolid.

---

542. 1866. **Alphonse Cordier.**

A. — A travers la France, l'Italie, la Suisse et l'Espagne, 1865 et 1866, par Alphonse Cordier (de Tours). *Paris : Vermot et Cie*, 1866, in-12.

B. — id... id... Nouvelle édition. *Paris : Blériot frères*, 1882, in-18, 368 pp.

pp. 271-356 (de B) : Irún — Miranda de Ebro — Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — la Carolina — Bailén — Andújar — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Málaga — Granada — Valencia — Tarragona — Barcelona — Gerona.

---

543. 1866. **Lucien Dubois.**

A toute vapeur. Cinq heures en Espagne, par Lucien Dubois. *Nantes : Vincent Forest et Émile Grimaud*, 1867, in-8, 30 pp. (Extrait de la *Revue de Bretagne et de Vendée*, décembre 1866).

Fuenterrabía — Irún — San Sebastián.

---

544. 1866. **Isabelle de Bourbon (Isabelle II** reine d'Espagne, 1830-), **François d'Assise de Bourbon** son mari (1822-), **Alphonse de Bourbon** (plus tard **Alphonse XII** roi d'Espagne, 1857-1885) son fils, et **Marie-Isabelle de Bourbon** sa fille (1851-).

A. — Viaje de SS. MM. y AA. á Portugal en diciembre de 1866. *Madrid : M. Rivadeneyra*, 1867, in-12, VIII-285 pp.

B. — id... id... *aux pp. 5-185 du tome VI des* Obras de D. Severo Catalina. *Madrid : Manuel Tello*, 1878, in-8, 345 pp.

Madrid — Ciudad Real — Badajoz — Elvas — Lisboa — Belem — Badajoz — Ciudad Real — Madrid.

---

545. 1866 (?). **Tournal.**

A. — Lettres sur l'Espagne, *signées* Tournal, *publiées dans* Le Messager du Midi *dans les derniers mois de 1866.*

B. — Tournal. Lettres sur l'Espagne. *Montpellier : imprimerie typographique de Gras*, 1867, in-16, 95 pp.

Irún — San Sebastián — Burgos — Madrid — Córdoba — Sevilla — Málaga — Granada.

---

546. 1867. **John William Clayton** (1833-).

J. W. Clayton. The sunny South. An autumn in Spain and Majorca. *London : Hurst and Blackett*, 1869, gr. in-8, XII-332 pp.

Irún — San Sebastián — Burgos — Valladolid — Ávila — Madrid — el Escorial — Toledo — Almansa — Valencia = Palma — Soller — Lluch — Palma = Valencia — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Gerona.

---

547. 1867. **Anonyme.**

A winter tour in Spain. By the author of " Dacia Singleton ", " Altogether Wrong ", etc., etc., etc. *London : Tinsley brothers*, 1868, in-8, 361 pp.

San Sebastián — Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Murcia — Elche — Alicante — Valencia — Tarragona — Barcelona.

---

548. 1867. **Reinhold Baumstark** (1831-).

A. — Reinhold Baumstark. Mein Ausflug nach Spanien im Frühling 1867. *Regensburg : G. J. Manz*, 1868, in-8, XII-666 pp.

B. — id... id... 2te verbesserte Auflage. *Regensburg : G. J. Manz*, 1869, in-8, XII-495 pp.

Traduction française :

C. — Reinhold Baumstark. Une excursion en Espagne, traduite de l'allemand avec l'autorisation de l'auteur par M. le baron de Lamezan. *Paris : Tolra*, 1872, in-8, XIV-473 pp. et 1 f. n.ch. d'errata.

Barcelona — Valencia — Alicante — Elche — Málaga — Granada — Loja — Antequera — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Madrid — Aranjuez — Toledo — Alcalá de Henares — el Escorial — Valladolid — Burgos — Irún.

---

549. 1867. **Valérie de Gasparin**, née **Boissier** (1813-1894).

Andalousie et Portugal, par l'auteur des Horizons prochains. *Paris : Calmann Lévy*, 1886, in-18, 439 pp.

Córdoba — Sevilla — Málaga — Granada — Gibraltar — San Roque — Tarifa — Vejer — Cádiz — Lisboa — Belem — Setubal — Coimbra — Porto.

---

550. 1867 (?). **Antoine de Latour** (1808-1881).

Espagne. Traditions, mœurs et littérature. Nouvelles études par Antoine de Latour. *Paris : Didier et Cie*, 1869, in-12, III-375 pp.

pp. 309-333 : Chapitre XII. De Paris à Séville. Fuenterrabia — Madrid — Sevilla.

---

551. 1867 (?). **Eugène-Louis Poitou** (1815-1880).

A. — Voyage en Espagne, par M. Eugène Poitou.... Illustrations par V. Foulquier. *Tours : Alfred Mame et fils*, 1869, in-8, 397 pp.

B. — id... id... *Tours : Alfred Mame et fils*, 1879, in-8, 397 pp.

C. — id... id... *Tours : Alfred Mame et fils*, 1882, in-8, 397 pp.

TRADUCTION ANGLAISE :

D. — Spain and its people. A record of recent travel. With historical and topographical notes. With 150 original illustrations by V. Foulquier. *London : T. Nelson and sons*, 1872, in-8, XII-497 pp.

La préface est signée W. H. D. A., initiales du traducteur, W. H. Davenport Adams.

Irún — San Sebastián — Alsasua — Pamplona — Zaragoza — Alcalá de Henares — Madrid — Bailén — Andújar — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Cartagena — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Aranjuez — Toledo — Madrid — el Escorial — Ávila — Burgos — Pancorbo.

---

552. 1867 (?). **André Joubert.**

De Cadix à Tanger (Espagnols, Anglais et Maures), par M. André Joubert. *Angers : E. Barassé*, 1868, in-8, 22 pp. (Extrait de la *Revue d'Anjou*).

Cádiz — Gibraltar.

---

553. 1867 (?). **Matilda Barbara Betham Edwards** (1836-).

Through Spain to the Sahara, by Matilda Betham Edwards. *London : Hurst and Blackett*, 1868, gr. in-8, 317 pp.

Burgos — Madrid — Toledo — Córdoba — Málaga — Granada — Loja — Málaga — Algeciras — Gibraltar.

---

555. 1868. **Léopold-Alfred-Gabriel Germond de Lavigne** (1814-1896).

Visite au Montserrat, par M. Germond de Lavigne. *dans* Le Tour du Monde, 1869, 1er semestre, pp. 337-352. *Paris : L. Hachette et Cie*, 1869, in-4.

Barcelona — Montserrat.

---

556. 1868. **Wilhelm Wattenbach** (1819-).

Eine Ferienreise nach Spanien und Portugal, von W. Wattenbach .... *Berlin : Wilhelm Hertz*, (1869), XVI-332 pp.

Barcelona — Valencia — Alicante — Murcia — Córdoba — Antequera — Granada — Málaga — Sevilla — Jerez — Cádiz — Madrid — el Escorial — Toledo — Aranjuez — Madrid — Lisboa — Cintra — Porto — Coimbra — Lisboa.

---

557. 1868. **Robert des Maisons.**

Comte Robert des Maisons. Une pointe en Espagne, en Portugal et au Maroc, et retour par l'Algérie, 1868. *Rouen : Léon Deshays*, 1876, in-4, 303 pp., 7 eaux-fortes de Jules Adeline.

Cet ouvrage n'a été tiré qu'à 25 exemplaires.

Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Ciudad Real — Lisboa — Cintra — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Málaga — Granada — Málaga — Gibraltar — Algeciras — Almería — Cartagena — Murcia — Elche — Alicante.

---

558. 1868. **Édouard Cazenave** (1824-).

Quelques jours d'Espagne, par Édouard Cazenave. Première partie. *Tarbes : imprimerie et lithographie Larrieu*, 1869, in-12, 189 pp.

J'ignore si une deuxième partie a paru.

Irún — Fuenterrabía — San Sebastián — Bilbao — Valladolid.

---

559. 1868 (?). **A. Kerschbaumer.**

A. — A. Kerschbaumer. Reisebilder aus Spanien. *Wien*, 1869, in 8.

B. — Missionarius apostolicus. Pastorale Fotografien, Excursionen und Reisebilder, von Dr. Anton Kerschbaumer. *Schaffhausen : Friedrich Harter*, 1870, in-8, XVI-470 pp.

pp. 353-371 (de B) : Montserrat — el Escorial.

---

560. 1868 (?). **Samuel Manning** (1822-1881).

Spanish pictures drawn with pen and pencil. By the author of " Swiss pictures drawn with pen and pencil ". With illustrations by Gustave Doré and other eminent artists. *London : The Religious Tract Society*, s. d. (1870), in-8, 212 pp.

San Sebastin — Bilbao — Burgos — Valladolid — Ávila — Madrid — el Escorial — Segovia — Aranjuez — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Cádiz — Trafalgar — Ronda — Málaga — Cartagena — Murcia — Elche — Valencia — Barcelona — Lérida — Zaragoza.

561. 1858-1869. **Florinda D.**

Espagne — Extrême-Orient — France. Récit d'une jeune femme, par Mme Florinda D., née R. F. de A. *Paris, Lyon : librairie Briday; Delhomme et Briguet, successeurs*, 1883, in-18, 289 pp.

L'auteur est née en 1858 et ne raconte, par conséquent, que quelques souvenirs d'enfance.

pp. 3-28 : Cádiz — Sevilla.

562. 1868-1869 (??). **Augusto Jerez Perchet.**

A. — Impresiones de viaje. Andalucia — El Riff — Valencia — Mallorca. por Augusto Jeréz Perchét. *Málaga : Correo de Andalucia*, s. d., in-8, XIII-224 pp.

B. — id... id... 2a edicion.

C. — id... id... 3a edicion. *Granada*, 1875, in-12.

Granada — Loja — Archidona — Antequera — Málaga — Alora — Gibraltar — Ronda — Almeria — Cádiz — San Fernando — Puerto Real — Puerto de Santa Maria — Jerez — Sevilla — Córdoba — Antequera — Almeria — Cartagena — Valencia — Palma — Soller.

563. 1869. **Gustav Rasch.**

A. — Vom spanischen Revolutionsschauplatze. Spanische Zustände, Charakteristiken und Geschichte. Von Gustav Rasch. *Wien : Hartleben*, 1869, in-8, III-243 pp.

B. — Das heutige Spanien. Von Gustav Rasch. Zweite Ausgabe. *Stuttgart : Kötzle*, 1871, in-8, VI-269 pp.

564. 1869. **Alfred Charles Smith.**

Narrative of a spring tour in Portugal. By Rev. Alfred Charles Smith, M. A. .... *London : Longmans, Green, and Co.*, 1870, in-8, XV-220 pp.

Lisboa — Cintra — Evora — Setubal — Alcobaça — Batalha — Coimbra — Porto — Braga — Ponte de Lima — Bussaco — Badajoz — Mérida — Madrid.

565. 1869. **Samuel Sullivan Cox** (1824-1889).

Search for winter sunbeams in the Riviera, Corsica, Algiers, and Spain. With numerous illustrations. By S. S. Cox. *New York : C. Appleton & Company*, 1870, in-8, XIII-442 pp.

Cartagena — Orihuela — Murcia — Elche — Alicante — Valencia — Granada — Málaga — Sevilla — Toledo — Alcolea — Córdoba — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Zaragoza.

566. 1869. **Marguerite Tollemache.**

A. — Spanish towns and Spanish pictures. A guide to the galleries of Spain. By Mrs W. A. Tollemache. *London*, 1870, in-8.

B. — id... id... *London : J. T. Hayes* (1872), pet. in-8, XXIV-318 pp.

San Sebastián — Burgos — Valladolid — Ávila — el Escorial — Madrid — Toledo — Aranjuez — Sevilla — Córdoba — Loja — Santa Fe — Granada — Málaga — Játiva — Valencia — Tarragona — Barcelona — Gerona.

567. 1869. **Jules Claretie** (1840-).

Jules Claretie. Journées de voyage. Espagne et France. *Paris : Alphonse Lemerre*, 1870, in-18, 363 pp.

pp. 182-363 : Irún — Fuenterrabía — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Puerto de Santa María — Madrid — el Escorial — Zaragoza.

568. 1869. **François-Victor Fournel** (1829-1894).

Victor Fournel. Bibliothèque historique et littéraire. Vacances d'un journaliste (Huit jours dans les Vosges. De Paris à Madrid. Simple coup-d'œil sur Londres. A travers l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie). *Paris : Édouard Baltenweck*, s. d., in-12, 324 pp.

pp. 49-179 : Irún — San Sebastián — Vitoria — Burgos — Madrid — el Escorial — Valladolid — Irún.

569. 1869 (?). **L. de Glanville.**

L. de Glanville. Rapport sur un voyage en Espagne, adressé à M. de Caumont. *Caen : Leblanc-Hardel*, 1870, in-12.

570. 1868-1870. **Henri Regnault** (1843-1871).

A. — Correspondance de Henri Regnault, recueillie et annotée par Arthur Duparc, suivie du catalogue complet de l'œuvre de H. Regnault et ornée d'un portrait gravé à l'eau-forte par Laguillermie. *Paris : Charpentier et Cie*, 1872, in-12.

B. — id... id... 2e édition. *Paris : Charpentier et Cie*, 1873, in-12, 430 pp.

Bilbao — Burgos — Madrid — Toledo — Ávila — Alicante — Elche — Murcia — Granada — Gibraltar — Sevilla — Guadix — Granada.

---

571. 1868-1870. **John Hay** (1838-).

Castilian Days. By J. Hay. *Boston : James R. Osgood and Company*, 1871, in-8, 414 pp.

Madrid — la Granja — Toledo — el Escorial — Alcalá de Henares.

---

572. 1870. **F. Moja y Bolivar.**

Notas de viaje por F. Moja y Bolivar (España — Italia — Francia). *Madrid : Medina*, (1879), in-8, 271 pp. (*Biblioteca de Instruccion y Recreo*, vol. 99).

pp. 1-16 : Madrid — Murcia.

---

573. 1870 (?). **Charles Smith Vereker** (1818-).

Scenes in the sunny South : including the Atlas Mountains and the Oases of the Sahara in Algeria. By C. S. Vereker. *London : Longmans, Green, and Co.*, 1871, 2 vol. in-8, XVI-307 et XI-296 pp.

Tome I, pp. 1-105 : Cintra — Lisboa — Gibraltar — San Roque — Algeciras — Cádiz — Jerez — Sevilla — Córdoba — Málaga — Almería — Cartagena — Valencia — Murviedro — Tarragona — Barcelona.

---

574. 1870 (?). **James Aitken Wylie.**

Daybreak in Spain, or Sketches of Spain and its new reformation : a Tour of two months. By J. A. Wylie. With 12 plates. *London, New York : Cassell, Petter, and Galpin*, (1872), in-8, VIII-424 pp.

San Sebastián — ÁLAVA — Burgos — Valladolid — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada.

---

575. 1870 (?). **Edward Dyne Fenton** (-1880).

E. D. Fenton. Sorties from « Gib » (Gibraltar) in quest of sensation and sentiment. *London : Tinsley brothers*, 1872, in-8, 478 pp.

Granada — Tarifa — Barcelona — Murcia — Sevilla.

---

576. 1869-1871. **Wilhelm Lauser.**

Aus Spaniens Gegenwart. Culturskizzen von Wilhelm Lauser. *Leipzig : F. A. Brockhaus*, 1872, in-8, XII-356 pp.

Madrid — Barcelona — Sevilla — Toledo — Guadalajara — Alcalá de Henares — el Escorial — Ávila — Valladolid — Burgos.

---

577. 1870-1871. **Th. von Bernhardi.**

Reise-Erinnerungen aus Spanien Blätter, aus einem Tagebuche von Th. v. Bernhardi. *Berlin : Wilhelm Hertz*, 1886, in-8, 482 pp.

Madrid — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Madrid — Cartagena — Murcia — Valencia — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Manresa — Cardona — Zaragoza — Burgos — Toledo — el Escorial — Aranjuez.

---

578. 1870-1871. **Mary Catherine Jackson.**

Word-sketches in the sweet South. By Mary Catherine Jackson. *London : Richard Bentley and son*, 1873, in-8, 301 pp.

Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Granada — Málaga.

---

579. 1871. **Divers.**

Suivant la note de la p. 66, faisaient partie de cette excursion : MM. Filhol, Joulin, Labéda, Peyre, Timbal-Lagrave père et fils, et Jeanbernat.

Une excursion scientifique aux sources de la Garonne et de la Noguéra Pallaresa (Catalogne). (à la fin : *Toulouse : impr. Louis & Jean-Matthieu Douladoure*), (1873), in-8, paginé 46-104.

1re partie : Topographie. Par le Dr Jeanbernat. — 2e partie : Botanique. Par MM. A. Peyre, Dr Jeanbernat et E. Timbal-Lagrave. — 3e partie : Minéralogie, Hydrologie. Par M. Filhol.

Salardú — Mongarri — Lasbordes — Pinas — Alos — Isil — Isabarrén — Esterri — Valencia — Lasbordes — Viella.

---

580. 1871. **L. Lund.**

L. Lund. Spanske Tilstande i Nutid og Fortid. *Kjobenhavn : L. A. Jorgensens*, 1871, in-8, 264 pp.

Sevilla — Ronda.

581. 1867-1872. **F.-X. Plasse.**

Souvenirs du pays de sainte Thérèse, par F.-X. Plasse. *Paris : Victor Palmé*, 1875, in-8, VII-320 pp., gravures.

Ávila — Medina del Campo — Sevilla — Toledo — Burgos — Salamanca — Alba de Tormes.

582. 1871-1872. **Carl Eduard Geppert** (1811-1881).

Reiseeindrücke aus Spanien im Winter 1871-72, von C. E. Geppert. *Berlin : F. Schneider & Comp.*, 1873, in-8, V-166 pp.

Barcelona — Madrid — el Escorial — Toledo — Sevilla — Granada — Córdoba — Valencia — Tarragona — Barcelona.

583. 1871-1872. **Augustus John Cuthbert Hare** (1834-).

A. — Wanderings in Spain. By Augustus J. C. Hare. *London : Strahan and Co.*, 1873, in-8, XXI-274 pp., grav.

B. — id... id... 2nd edition. *London : Strahan and Co.*, 1873, in-8, XXI-274 pp.

C. — id... id... 3rd edition. *London*, 1876, in-8.

D. — id... id... 4th edition. *London : Smith, Elder and Co*, 1883, in-8, XXI-274 pp.

Pamplona — Tudela — Zaragoza — Lérida — Manresa — Montserrat — Barcelona — Gerona — Tarragona — Poblet — Valencia — Alicante — Elche — Murcia — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Algeciras — Gibraltar — Málaga — Granada — Lanjarón — Aranjuez — Toledo — Madrid — el Escorial — Segovia — Ávila — Salamanca — Valladolid — Burgos.

584. 1872. **Alfred Elwes.**

Through Spain by rail in 1872. By Alfred Elwes. *London : Effingham Wilson*, 1873, in-8, XII-340 pp.

Miranda de Ebro — Burgos — Valladolid — Madrid — Zaragoza — Pamplona — Zara-

goza — Barcelona — Tarragona — Reus — Valencia — Madrid — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Toledo — Madrid.

---

585. 1872. **Constantin Apollonovitch Skalskovski.**

Константинъ Аполоновичъ Скалсковскій. Путевыя впечатлѣнія въ Испаніи, Египтю, Аравіи и Индіи, 1869-1872. *С. Петербургъ*, 1873, in-8, 323-III pp.

el Escorial — Madrid — Toledo — Alcolea — Córdoba — Sevilla — Granada — Jaén.

---

586. 1872. **John Benjamin Stone.**

A tour with Cook through Spain : being a series of descriptive letters on ancient cities and scenery of Spain, and of life, manners, and customs of Spaniards, as seen and enjoyed in a summer holiday. By J. B. Stone .... Illustrated by photographs produced by the autotype process. *London : Sampson Low*, 1873, in-8, VI-229 pp.

Burgos — el Escorial — Madrid — Córdoba — Granada — Sevilla — Valencia — Barcelona.

---

587. 1872. **C. H. Ramsay.**

A summer in Spain. By Mrs Ramsay .... *London : Tinsley brothers*, 1874, in-8, VIII-421 pp.

Zumarraga — Burgos — Valladolid — Ávila — Madrid — Toledo — Aranjuez — la Granja — Segovia — el Escorial — Madrid — Granada — Córdoba — Sevilla — Itálica — Cádiz — Algeciras — Gibraltar — Málaga — Alicante — Valencia — Tortosa — Tarragona — Barcelona.

---

588. 1872. **Pedro Antonio de Alarcon** (1833-1891).

A. — La Alpujarra. Sesenta leguas á caballo, precedidas de seis en diligencia. Por D. Pedro Antonio de Alarcon. *Madrid : Miguel Guijarro*, in-8, 564 pp.

B. — La Alpujarra, por D. Pedro Antonio de Alarcon. Segunda edicion. *Madrid : imprenta de D. A. Pérez Dubrull*, 1882, in-16, XVI-467 pp. (*Obras de D. Pedro Antonio de Alarcon*).

---

589. 1872. **Edmondo de Amicis** (1846-).

A. — Spagna. Di Edmondo de Amicis. *Firenze : G. Barbèra*, 1873, in-16, 487 pp.

B. — id... id... Seconda edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 1873, in-16, 487 pp.

C. — id... id... Terza edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 187?, in-16, 487 pp.

D. — id... id... Quarta edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 187?, in-16, 487 pp.

E. — id... id... Quinta edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 187?, in-16, 487 pp.

F. — id... id... Sesta edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 1878, in-16, 487 pp.

G. — Edmondo de Amicis. Spagna. *Firenze : G. Barbèra*, 1885, in-4, 3 ff. n.ch.-342 pp., portrait photographique de l'auteur, grav.

H. — Spagna. Di Edmondo de Amicis. Ottava edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 188?, in-16, 487 pp.

J. — id... id... Nona edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 188?, in-16, 487 pp.

K. — id... id... Decima edizione. *Firenze : G. Barbèra*, 1890, in-16, 487 pp.

B, C, D, E, F, H, J et K sont la même édition que A ; les titres seuls sont réimprimés, et quelques fautes d'impression corrigées.

Traductions espagnoles :

L. — España. Viaje durante el reinado de D. Amadeo I. Por Edmundo de Amicis. Traducido de la cuarta edicion de Florencia por Augusto Suarez de Figueroa. *Madrid : impr. y est. de El Imparcial*, 1877, in-8, 454 pp.

M. — id... id... Segunda edición española. *Madrid : Vicente Lopez*, 1883, in-8, 494 pp.

N. — Colección de viajes por los pueblos de raza española. España, por Edmundo de Amicis. *Barcelona : impr. de Domenech, editor*, 1884, in-8, 230 pp.

O. — España, por Edmundo de Amicis. Traducción del italiano de H. Giner de los Ríos. *Madrid : impr. de A. J. Alaria*, 1884, in-8, 467 pp.

Traduction française :

P. — Edmondo de Amicis. L'Espagne. Ouvrage traduit de l'italien, avec l'autorisation de l'auteur, par Mme J. Colomb. 24 gravures. *Paris : Hachette et Cie*, 1878, in-16, 403 pp.

Q. — id... id... 2e édition. *Paris : Hachette et Cie*, 1882, in-16, 403 pp.

R. — id... id... 3e édition. *Paris : Hachette et Cie*, 1884, in-16, 403 pp.

S. — id... id... 4e édition. *Paris : Hachette et Cie*, 18??, in-16, 403 pp.

T. — id... id... 5e édition. *Paris : Hachette et Cie*, 1894, in-16, 403 pp.

Q, R, S et T sont la même édition que P ; les titres seuls sont réimprimés.

Traduction anglaise :

U. — Spain and the Spaniards. By Edmondo de Amicis. *London and New York : G. P. Putnam's sons*, 1885, in-4, 463 pp., 9 grav.

Barcelona — Zaragoza — Burgos — Valladolid — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada — Valencia.

---

590. 1872. **Annie J. Harvey.**

Cositas españolas; or, Every day life in Spain. By Mrs Harvey, of Ickwell-Bury. *London : Hurst and Blackett*, 1875, in-8, VIII-305 pp.

Gibraltar — Granada — Madrid — el Escorial — Sevilla — Toledo.

Un appendice contient une traduction libre et abrégée d'un « Account given by a French lady of her journey to and her stay in Madrid during that year (1679) ». Cette « French lady », que Mrs Harvey ne nomme pas, n'est autre que la comtesse d'Aulnoy (n° 110).

---

591. 1872. **Louis Teste.**

L'Espagne contemporaine. Journal d'un voyageur, par Louis Teste. *Paris : Germer-Baillière*, 1872, in-12, II-324 pp.

San Sebastián — Burgos — Valladolid — el Escorial — Madrid — Sevilla — Jerez — Cádiz — Valencia — Barcelona — Zaragoza — Alsasua — San Sebastián.

---

592. 1872 (?). **José de Lasa.**

José de Lasa. De Madrid al Vesubio. Viaje á Italia, por San Sebastian, Bayona, Lyon, Ginebra, el San Bernardo, Turin, Milan, Pavía, Venecia, Bolonia, Florencia, Ancona, Roma, Nápoles; y regreso por Roma, Civitta Vecchia, Livorna, Pisa, Florencia, Alejandría, Génova, Turin, Módena, Dijon, París, Lyon, Perpignan, Gerona, Barcelona, Manresa y Zaragoza. Guía descriptiva y práctica, con noticias é indicaciones acerca de los medios de viaje, fondas, etc... etc.... *Madrid : imprenta de la Asociacion del Arte de imprimir*, 1873, in-8, 437 pp., grav.

---

593. 1872-1873. **Ellen Burges.**

Vizcaya, or life in the land of the Carlists at the outbreak of the insurrection 1872-1873, with some account of the iron-mines in the vicinity of Bilbao.

Illustrated by a map and by eight original sketches. *London : Henry S. King & Co*, 1874, in-8, VIII-198 pp.

Miranda de Ebro — Bilbao — Portugalete.

---

594. 1872-1873. **Hermile Reynald.**

Hermile Reynald. Impressions de voyage. Madrid et les partis politiques en Espagne. *dans* La Revue politique et littéraire *du 15 février 1873*, 2e série, tome IV (tome XI de la collection), pp. 790-798. *Paris*, in-4.

---

595. 1873. **Heinrich Moritz Willkomm** (1821-).

A. — Spanien und die Balearen. Reiseerlebnisse und Naturschilderungen nebst wissenschaftlichen Zusätzen und Erläuterungen. von Dr. Moritz Willkomm ..... Mit einem Plane der Tropfsteinhöhlen von Artá. *Berlin : Theobald Grieben*, 1876, in-8, x-350 pp. (Bibliothek für Wissenschaft und Literatur, 2. Band; Abtheilung für Werke allgemeineren Inhalts, 1. Band).

B. — id... id... Neue Ausgabe. *Berlin : Theodor Hofmann*, 1879, in-8, x-350 pp.

Même édition que A ; titre seul réimprimé.

Barcelona — Tarragona — Barcelona — Menorca — Mallorca — Ibiza — Alicante — Murcia — Elche — Madrid — Córdoba — Sevilla — Granada — Málaga — Almería — Cartagena — Alicante — Valencia — Barcelona.

---

596. 1873. **Catherine Charlotte Jackson** (-1889).

Fair Lusitania. By Catherine Charlotte Lady Jackson. With twenty illustrations from photographs. *London : Richard Bentley and son*, 1874, in-8, XII-406 pp.

Lisboa — Cintra — Mafra — Setubal — Coimbra — Porto — Barcellos — Ponte de Lima — Braga — Guimarães — Bussaco — Batalha — Alcobaça — Leiria — Belem — Lisboa.

---

597. 1873. **Luciano Cordeiro.**

Luciano Cordeiro. Viagens. Hespanha e França. *Lisboa : imprensa de J. G. de Sousa Neves*, 1874, in-8, 8 pp. n. ch.-240 pp.

pp. 1-116 : Badajoz — Mérida — Madrid — Santander — San Sebastián.

---

598. 1873. **de Castella.**

Une visite à Don Carlos. Impressions de voyage, par le général de Castella. *Montauban : imprimerie Bertuot*, 1874, in-8, 94 pp.

Elizondo — Santesteban — Zubieta — Erasún — Lecumberri — Betellu — Amesqueta — Villafranca — Zumarraga — Vergara — Durango — Guernica — Estella.

---

599. 1873. **E. Doussault.**

Fontarabie (Espagne), par M. E. Doussault. *dans* Le Tour du Monde, tome XXIX, 1875, 1er semestre, pp. 97-112. *Paris : Hachette et Cie*, in-4.

---

600. 1873. **N. T. Thieblin.**

A. — Spain and the Spaniards. By N. L. Thieblin. " Azamat-Batuk ". *London : Hurst and Blackett*, 1874, 2 vol. in-8, 2 ff. n.ch.-330 et 2 ff. n.ch.-316 pp.

B. — id... id... *Boston*, 1875, in-16.

Traduction hollandaise :

C. — Azamat-Batuk. Spanje en de Spanjaarden. Naar het Engelsch, door Jo. de Vries. *Haarlem*, 1874, in-8, portrait.

Irún — San Sebastián — Zumarraga — Vitoria — Miranda de Ebro — Madrid.

---

601. 1873. **P. L. Imbert.**

L'Espagne. Splendeurs et misères. Voyage artistique et pittoresque, par P. L. Imbert. Illustrations d'Alexandre Prevost. *Paris : E. Plon et Cie*, 1875, in-18, 384 pp.

San Sebastián — el Escorial — Toledo — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Granada — Málaga — Mallorca — Barcelona — Montserrat — Valencia — Madrid — Mérida — Zaragoza.

---

602. 1873. **John Augustus O'Shea.**

Romantic Spain : A record of personal experiences. By John Augustus O'Shea .... *London : Ward and Downey*, 1887, 2 vol. in-8, XIII-311 et IX-317 pp.

Tome I : Madrid — Sevilla.

Tome II : Puerto de Santa María — Cádiz — Gibraltar — Vera — Navarra — Irún — Bilbao.

---

603. 1873. **Kate Field.**

Kate Field. Ten days in Spain. Illustrated. *Boston : James R. Osgood and Company*, 1875, in-12, 277 pp.

Santander — Madrid — el Escorial — Toledo — Pamplona.

---

604. 1871-1874. **H. Willis Baxley.**

Spain. Art-remains and art-realities, painters, priests, and princes. Being notes of things seen, and of opinions formed, during nearly three years' residence and travels in that country. By H. Willis Baxley, M. D.,.... *London : Longmans, Green and Co.*, 1875, 2 vol. in-8, XII-420 et VIII-407 pp.

Tome I : Gerona — Barcelona — Montserrat — Manresa — Cervera — Lérida — Huesca — Jaca — Zaragoza — Calatayud — Alhama — Ariza — Huerta — Medinaceli — Sigüenza — Guadalajara — Alcalá de Henares = Martorell — Tarragona — Poblet — Valencia — Játiva — Almansa — Chinchilla — Alcázar de San Juan — Manzanares — Valdepeñas — Linares — Baeza — Menjibar — Granada — Antequera — Bobadilla — Ronda — Málaga — Gibraltar — Algeciras — San Roque — Tarifa — Cádiz — Jerez.

Tome II : Sevilla — Huelva — Palos — Córdoba — Mérida — Yuste — Toledo — Aranjuez — Madrid — Segovia — el Escorial — Salamanca — Medina del Campo — Valladolid — Burgos — Santander.

---

605. 1873-1874. **Auguste Meylan.**

A travers les Espagnes, par A. Meylan. *Paris : Sandoz et Fischbacher*, 1876, in-12, III-304 pp.

Barcelona — Manresa — Valencia — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Burgos — Vitoria — Tolosa — San Sebastián — Irún — Fuenterrabia — San Sebastián — Irún — Pamplona — Zaragoza — Guadalajara — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Alicante — Cartagena — Valencia — Santander.

---

606. 1874. **Modesto Fernandez y Gonzalez.**

Portugal contemporáneo. De Madrid á Oporto pasando por Lisboa. Diario de un caminante, por Modesto Fernandez y Gonzalez. *Madrid : imprenta fundicion de M. Tello*, 1874, in-8, 526 pp.

Madrid — Aranjuez — Ciudad Real — Almadén — Mérida — Badajoz — Elvas — Abrantes — Santarem — Lisboa — Cintra — Mafra — Alcobaça — Batalha — Aveiro — Porto — Vianna — Valença do Minho — Tuy — Vigo.

---

607. 1874. **Vicente G. Quesada** (1830-).

Recuerdos de España, por Vicente G. Quesada. Edicion de la Biblioteca popular de Buenos Aires. *Buenos Aires : imprenta del Mercurio*, 1879, in-8, 127 pp.

la Coruña — Lugo — Brañuelas — Madrid — Toledo — el Escorial — Sevilla.

---

608. 1874. **Nicolás Diaz y Perez.**

De Madrid a Lisboa (Impresiones de un viaje) por D. Nicolás Diaz y Perez. *Madrid : M. Minuesa*, 1877, in-8, 478 pp., carte des chemins de fer d'Espagne et de Portugal.

Madrid — Ciudad Real — Argamasilla de Alba — Mérida — Badajoz — Elvas — Abrantes — Santarem — Lisboa.

---

609. 1874. **Paul Sédille** (1836-).

Monuments, musées & paysages de l'Espagne. Résumé des conférences faites les 12 mars, 30 avril et 21 mai 1875 à la Société Centrale des Architectes par Paul Sédille .... *Paris : Librairie générale de l'architecture et des travaux publics, Ducher et Cie*, 1876, in-8, 20 pp. (Extrait du *Bulletin de la Société Centrale des Architectes*, 4e série, 2e volume, année 1875).

Vitoria — Pancorbo — Burgos — Madrid — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla.

---

610. 1874. **G. Wyrouboff.**

Une promenade sur le théâtre de la guerre civile en Espagne. *Signé* G. Wyrouboff (à la fin : *Versailles : imprimerie Cerf et fils*), s. d. (1874) in-8, 17 pp.

Fuenterrabía — Madrid — Miranda de Ebro.

---

611. 1874. **Charles Toll Bidwell.**

The Balearic islands. By Charles Toll Bidwell, F. R. G. S. With map and

illustrations. *London : Sampson Low, Marston, Searle and Rivington*, 1876, in-8, VII-341 pp.

ISLAS BALEARES.

---

612. 1874. **Oswald John Frederick Crawfurd** (1834-).

L'auteur résidait depuis plusieurs années en Portugal quand il écrivit son livre ; cet ouvrage a donc été composé d'après des observations faites dans les années antérieures à 1874.

A. — Travels in Portugal. By John Latouche. With illustrations by the Right Hon. T. Sotheron Estcourt. *London*, 1875, in-8, XII-354 pp.

B. — id... id... With 5 photogr. (views). Second edition. *London*, 1875, in-8.

C. — id... id... With illustration and map. Third edition. *London : Ward, Lock and C°*, 1878, in-16, X-336 pp.

Ces voyages avaient paru antérieurement dans le *New Quarterly Magazine* sous le titre de *Notes of travel in Portugal*.

Vigo — Tuy — Valença do Minho — Vianna — Ponte de Lima — Bragança — Villa Real —Porto — Coimbra — Pombal — Batalha — Alcobaça — Cintra — Lisboa — Evora — Mertola.

Les ouvrages suivants (D, E, F) ne sont pas strictement des livres de voyages ; ils ont été publiés postérieurement aux *Travels in Portugal*, dont ils peuvent être considérés comme le complément :

D. — Portugal old and new. By Oswald Crawfurd .... With maps and illustrations. *London : C. Kegan Paul & Co.*, 1880, in-8, VIII-386 pp.

E. — id... id... New edition. *London : Kegan Paul, Trench & Co.*, 1882, in-8, VII-350 pp.

Mœurs et coutumes, etc...

Quelques parties de ce livre (D. E) avaient paru précédemment dans le *Fortnightl Review*, le *New Quarterly Magazine* et le *Cornhill Magazine*.

F. — Round the Calendar in Portugal. By Oswald Crawfurd .... Illustrated .... *London : Chapman and Hall*, 1890, in-8 carré, VIII-311 pp.

Description des saisons, mois par mois.

---

613. 1874. **Anonyme.**

Une excursion en pays carliste. Notes de voyage. Extrait du *Contemporain* des 1er novembre, 1er décembre 1874 et 1er janvier 1875. *Paris : imprimerie de Jules Le Clerc et Cie*, 1875, in-8, 78 pp.

Irún — Vera — Lesaca — Leiza — Tolosa — Lizarza — Betelú — Lecumberri — Estella — Salinas — Abarzuza — Estella — Irache — Puente de la Reina.

---

614. 1874. **Léo Quesnel.**

A. — Léo Quesnel. L'Espagne. Mœurs et caractères. *dans* La Revue politique et littéraire *des 5 et 12 septembre 1874*, 2e série, tome VII (tome XIV de la collection), pp. 230-233 et 251-255. *Paris*, in-4.

B. — Léo Quesnel. Impressions de voyage. Le Portugal. *dans* La Revue politique et littéraire *des 19 et 26 juin 1875*, 2e série, tome VIII (tome XV de la collection), pp. 1208-1214 et 1228-1231. *Paris*, in-4.

Porto — Coimbra — Lisboa.

---

615. 1874. **Hugh James Rose** (1841-1878).

A. — Untrodden Spain, and her black country; being sketches of the life and character of the Spaniard of the interior. By Hugh James Rose, M. A. .... *London*, 1875, 2 vol. in-8.

B. — id... id... Second edition. *London : Samuel Tinsley*, 1875, 2 vol. in-8, XIV-400 et 356 pp.

Tome I : Lisboa — Gibraltar — Málaga — Cádiz — Sevilla — GALICIA.

Tome II : Córdoba — ANDALUCIA — Baeza — Cádiz — Córdoba — Sevilla — Linares.

---

616. 1874 (?). **Bettina Ringseis.**

Drei Monate in Spanien. von Bettina Ringseis. *Freiburg im Breisgau : Herder'sche Verlagshandlung*, 1875, in-8, XII-312 pp.

Barcelona — Tarragona — Valencia — Alicante — Elche — Murcia — Granada — — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Aranjuez — Toledo — Madrid — el Escorial — Ávila — Valladolid — Burgos — San Sebastián — Irún.

---

617. 1874 (?). **Enrique de Leguina.**

Recuerdos de Cantabria. Somorrostro. — Bejorís. La pesca en la costa. — La iglesia de Latas. Noticia de algunas fiestas públicas celebradas en Santander. Por D. Enrique de Leguina. *Madrid : imprenta de Medina y Navarro, librería de Murillo*, in-8, (1875), 144 pp.

---

618. 1874-1875. **Wilhelm Mohr.**

Achtzehn Monate in Spanien. von Dr. Wilhelm Mohr. Erster Theil : Abenteuer eines spanischen Kriegs-Correspondenten. Zweiter Theil : Frühlingstage in Andalusien und Marokko. *Köln : DuMont-Schauberg*, 1876, 2 vol. in-8, xv-288 et 420 pp.

Tome I : Théâtre de la guerre carliste.

Tome II, pp. 1-205 : Madrid — Córdoba — Sevilla — Niebla — Huelva — Cádiz — Gibraltar; pp. 281 à la fin : Granada — Sierra Nevada — Madrid — el Escorial.

---

619. 1875. **Max Simon Nordau** (1849-).

Vom Kreml zur Alhambra. Kulturstudien von Max Nordau. *Leipzig : Bernhard Schlicke (Balthasar Elischer)*, 1880, 2 vol. in-8, VIII-418 et VI-391 pp.

Tome II, pp. 277-384 : San Feliu de Guixols — Barcelona — Valencia — Alicante — Cartagena — Almería — Málaga — Granada — Cádiz — Jerez — Sevilla — Córdoba.

---

620. 1875. **José María Fernández Sánchez** et **Francisco Freire y Barreiro.**

Santiago, Jerusalem, Roma. Diario de una peregrinacion á estos y otros santos lugares de España, Francia, Egipto, Palestina, Siria é Italia, en el año del jubileo universal de 1875, por D. José María Fernández Sánchez y Francisco Freire y Barreiro, catedráticos de la Universidad de Santiago. Con licencia de la autoridad eclesiástica. *Santiago : impr. del Boletin Episcopal; Madrid : libr. de Perdiguero y Comp.*, 1881-1882, 2 vol. in-8, grav.

---

621. 1875. **Zouch Horace Turton.**

To the desert and back; or, Travels in Spain, the Barbary States, Italy, etc... in 1875-1876. By Z. H. Turton. *London : Samuel Tinsley*, 1876, in-8, 291 pp.

pp. 1-85 : Santander — Valladolid — Ávila — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar.

---

622. 1875. **Giuseppe Garzolini.**

Ricordi di Spagna, di Giuseppe Garzolini. — Da Marsiglia a Cartagena —

Cartagena dopo la comune — Da Cartagena ad Almeria — Almeria — Combattimento di tori. — Illustrato da 29 incisioni. *Milano : fratelli Treves*, 1877, in-4, VIII-111 pp. (Vol. XLV de la *Biblioteca di viaggi*.)

Des 29 dessins, 26 sont des reproductions de ceux de Gustave Doré (Voir n° 508). Les lettres qui composent ces *Ricordi* avaient été publiées antérieurement dans l'*Illustrazione Italiana*.

Cartagena — Murcia — Lorca — Vera — Almería.

---

623. 1875. **Hermile Reynald.**

Lettre d'Espagne. Une visite à Puycerda. *dans* La Revue politique et littéraire *du 13 novembre 1875*, 2e série, tome IX (tome XVI de la collection), pp. 465-470. *Paris*, in-4.

---

624. 1876. **José María Leon y Domínguez.**

De Cádiz á Roma. Album histórico-descriptivo de la primera peregrinacion española al Vaticano en 1876, visitando los santuarios del Pilar, Lourdes, Pádua, Asís y Loreto, y las ciudades de Nápoles (Pompeya), Florencia, Venecia, Milán, Génova, Pisa y otras principales de Italia, por D. José María Leon y Dominguez, presbítero, ... *Madrid : B. Perdiguero y Ca*, (1877), in-8, 440 pp.

---

625. 1876. **Fernand Petit.**

Notes sur l'Espagne artistique par Fernand Petit, docteur en droit. *Lyon : N. Scheuring*, 1877, in-8, 135 pp.

Burgos — Valladolid — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada — Málaga — Almería — Cartagena — Orihuela — Murcia — Valencia — Barcelona.

---

626. 1876. **L. Louis-Lande.**

A. — Trois mois de voyage dans le pays basque. *Signé* L. Louis-Lande. *dans la* Revue des Deux-Mondes *des 15 février, 15 mars, 15 juillet, 15 août et 15 octobre 1877* (47e année. Troisième période, tome XIX, pp. 780-815; tome XX, pp. 417-446; tome XXII, pp. 328-366 et 806-837; tome XXIII, pp. 900-938). *Paris*, 1877, in-8.

B. — Basques et Navarrais. Souvenirs d'un voyage dans le Nord de l'Espagne, par L. Louis-Lande. *Paris : Didier*, 1878, in-12, VI-379 pp.

NAVARRA — ÁLAVA — VIZCAYA — GUIPÚZCOA.

---

627. 1876. **Albert-Édouard de Hanovre,** prince **de Galles** (1841-).

The Prince of Wales' tour : a diary in India; with some account of the visits of His Royal Highness to the Courts of Greece, Egypt, Spain, and Portugal. By William Howard Russell. With illustrations by Sydney P. Hall.... *London : Sampson Low, Marston, Searle & Rivington*, 1877, in-4; XXXIX-617 pp., photographie du prince, carte du voyage, grav.

pp. 541-568 : Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Madrid — Toledo — el Escorial — Lisboa — Belem — Cintra — Ajuda.

---

628. 1876 (?). **J. Sawicki.**

A. — Dr. J. Sawicki. Podróże po Hiszpanii.

B. — id... id... Wydanie Drugie. *Lwów nakladem Księgarni Gubrynowicza i Schmidta*, 1880, in-8, 151 pp.

Gibraltar — Tarifa — Cádiz — Jerez — Sevilla — Córdoba — Málaga — Granada — Valencia — Madrid — Toledo — Burgos.

---

629. 1876 (?). **Lisbeth Gooch Strahan** née **Seguin.**

A. — A picturesque tour in picturesque lands : France, Spain, Germany, Switzerland, Holland, Belgium, Tyrol, Italy, Scandinavia. By L. G. Seguin.... *London : Strahan and Company*, 1881, in-fol., VIII-312 pp., grav.

B. — id... id... *London : Strahan and Company*, 1882, in-fol., VIII-241 pp., grav.

pp. 44-59 (de B) : Spain. Considérations générales.

---

630. 1858-1877. **Pedro Antonio de Alarcon** (1833-1891).

Viajes por España, de D. Pedro Antonio de Alarcon. — Visita al monasterio de Yuste. Dos días en Salamanca. La Granadina. De Madrid á Santander. Primer viaje á Toledo. Cuadro general de viajes, &., &. *Madrid : imprenta de A. Pérez Dubrull*, 1883, in-16, 337 pp. (*Obras de D. Pedro Antonio de Alarcon.*)

Yuste (1873) — Salamanca (1877) — Valladolid — Palencia (1858) — Toledo (1858).

---

631. 1875-1877. **Hugh James Rose** (1841-1878).

Among the Spanish people. By Hugh James Rose, English chaplain of Jerez and Cadiz; .... *London : Richard Bentley and son*, 1877, 2 vol. in-8, VI-402 et IV-350 pp.

Tome I : Madrid — Andalucía — Cataluña — Jerez.

Tome II : Alcalá de Henares — Sevilla — Andalucía — Murcia — Cádiz — Montserrat — Albacete — Madrid.

---

632. 1876-1877. **J. S. Campion.**

A. — On foot in Spain. A walk from the bay of Biscay to the Mediterranean. By J. S. Campion. Illustrated by original sketches. *London*, 1878, in-8.

B. — id... id... *London : Chapman & Hall*, 1879, in-8, XVI-395 pp.

San Sebastián — Irún — Hernani — Tolosa — Pamplona — Tafalla — Tudela — Zaragoza — Peñalba — Fraga — Lérida — Igualada — Montserrat — Barcelona.

---

633. 1876-1877. **Juliette de Robersart.**

Lettres d'Espagne, par la comtesse J. de Robersart. Nouvelle édition, considérablement augmentée. *Paris : Watelier ; Lille, Bruges : Desclée, de Brouwer & Cie*, 1879, in-8, VIII-400 pp.

Reproduction de la 1re édition (Voir n° 514 A), et contient en outre, de la p. 219 à la fin : Fragments. 1876-1877. Treize ans après. Ces fragments se rapportent à : Madrid — Dos Hermanas — Sevilla — Granada — Lisboa — Belem — Porto — Santiago de Compostela — São Bento — Vianna — Tuy — Pontevedra — la Coruña — Lugo — Burgos — Villafranca — Loyola — Burgos.

---

634. 1877. **Theodor Simons.**

A. — Spanien. In Schilderungen von Theodor Simons. Reich illustrirt von Professor Alexander Wagner in München. In Holz geschnitten von Theodor Knesing in München. *Berlin : Gebrüder Pätel*, s. d. (1881), in-fol., XVI-347 pp.

Traduction française :

B. — L'Espagne, par Théodore Simons. Orné de 335 gravures et planches par Alexandre Wagner. Traduction par Marcel Lemercier. *Paris : F. Ebhardt*, 1881, in-fol., VIII-374 pp.

Barcelona — Montserrat — Zaragoza — Madrid — Aranjuez — Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada — Elche.

---

635. 1877. **Ottmar von Mohl.**

Wanderungen durch Spanien, von Ottmar von Mohl, Dr. juris. *Leipzig : Duncker & Humblot*, 1878, in-8, 103 pp.

Figueras — Gerona — Barcelona — Tarragona — Tortosa — Murviedro — Valencia — Linares — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Gaucin — Ronda — Granada — Jaén — Menjibar — Madrid — Toledo — Aranjuez — el Escorial — Valladolid — Burgos.

---

636. 1877. **Francesco Bettoni.**

Note di viaggio in Francia e Spagna, del Co: Francesco Bettoni. *Brescia : Stefano Malaguzzi*, 1879, in-8, 326 pp.

pp. 67-233 : Madrid — el Escorial — Toledo.

---

637. 1877. **Richard Gustafsson.**

Från Spanien och Portugal. Resebilder af Richard Gustafsson med illustrationer i träsnitt. *Stockholm : R. Gustafssons förlag*, s. d. (1879?), in-8, 150 pp.

Burgos — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Mérida — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Granada — Lisboa — Belem — Cintra — Porto.

---

638. 1877. **Adolfo de Foresta** (1829-).

A. — La Spagna. — Da Irun a Malaga. — di Adolfo de Foresta. *Bologna : Nicola Zanichelli*, 1879, in-8, x-502 pp.

B. — Gibilterra e Tangeri. — Da Malaga a Cadice. — di Adolfo de Foresta. Continuazione alla Spagna del medesimo autore. *Bologna : Nicola Zanichelli*, 1879, in-8, IV-359 pp. *Suivi de :* Giudizii della stampa sulla Spagna del conte Adolfo de Foresta, 41 pp.

C. — Da Cadice a Nizza. di Adolfo de Foresta. Continuazione e fine della Spagna e di Gibilterra e Tangeri del medesimo autore. *Bologna : Nicola Zanichelli*, 1881, in-8, VII-567 pp.

A : San Sebastián — Ávila — Madrid — Aranjuez — Toledo — Córdoba — Granada — Málaga.

B : Marbella — Estepona — Gibraltar — Cádiz.

C : Cádiz — Jerez — Sevilla — Madrid — Valladolid — Burgos — San Sebastián.

---

639. 1877. **Pierre de Tchihatchef** (1812-1890).

A. — Espagne, Algérie et Tunisie. Lettres à Michel Chevalier, par P. de Tchihatchef.... Avec une carte de l'Algérie. *Paris : J.-B. Baillière et fils*, 1880, gr. in-8, xx-595 pp.

Traduction allemande :

B. — Spanien, Algerien und Tunis. Briefe an Michel Chevalier von P. de Tchihatchef .... Deutsche, verbesserte und stark vermehrte Ausgabe. Mit einer Karte von Algerien. *Leipzig : Th. Grieben (L. Fernau)*, 1882, in-8, xx-531 pp.

pp. 1-65 (de A) et 1-52 (de B) : Ávila — el Escorial — Madrid — Toledo — Còrdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Elche — Cartagena.

---

640. 1877. **Francesco Varvaro Pojero.**

A. — A traverso la Spagna, di F. Varvaro Pojero. *Milano : fratelli Treves*, 1882, 2 vol. in-8, iv-379 et 332 pp.

Tome I : Gibraltar — Cádiz — Jerez — Sevilla — Córdoba — Granada — Sierra Nevada — Málaga — Cartagena — Murcia — Orihuela — Elche — Alicante — Játiva — Carcagente — Valencia — Murviedro — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Zaragoza.

Tome II : Miranda de Ebro — Burgos — Medina del Campo — Valladolid — el Escorial — Villalba — Segovia — la Granja — Madrid — Aranjuez — Toledo — Almadén — Mérida — Badajoz — Tuy — Vigo — Pontevedra — Santiago de Compostela — la Coruña — el Ferrol — Gijón — Oviedo — Pola de Lena — Busdongo — León — Palencia — Amurrio — Bilbao — Portugalete — Vitoria — Pamplona — San Sebastián.

B. — F. Varvaro Pojero. Quindici giorni in Portogallo. *Milano : fratelli Treves*, 1886, in-8, vii-239 pp.

Badajoz — Lisboa — Belem — Mafra — Cintra — Caldas da Rainha — Alcobaça — Batalha — Leiria — Pombal — Coimbra — Mealhada — Luso — Bussaco — Villa Nova de Gaia — Porto — Villa Nova de Famalicão — Caldas de Vizella — Guimarães — Caldas das Taipas — Braga — Ponte de Lima — Vianna — Caminha — Villa Nova da Cerveira — Valença do Minho.

---

641. 1877. **Alphonse de Bourbon (Alphonse XII** roi d'Espagne, 1857-1885).

Impresiones de un viaje á Andalucía con S. M. el Rey Don Alfonso XII, por Don Inocencio Esperanzas (José C. Bruna). *Madrid : Aribau y C^ia^*, 1877, in-8, 336 pp.

Málaga — Cádiz — Puerto de Santa María — Sevilla — Granada — Córdoba — Madrid.

---

642. 1877(?) **Carlos Soler y Arques.**

De Madrid á Panticosa. Viaje pintoresco á los pueblos históricos, monumentos y sitios legendarios del alto Aragon, por D. Carlos Soler y Arques. *Madrid : impr. de M. Minuesa de los Rios*, (1878), in-8, 384 pp.

---

643. 1877(?) **Mariano de la Torre.**

Viaje en ferrocarril por las provincias vascongadas y Navarra, por D. Mariano de la Torre. *Bilbao : impr. de J. F. Mayor*, (1878), in-8, 168 pp.

---

644. 1877(?) **Alexandre Ivanovitch Voeikov.**

Александръ Ивановичъ Воековъ. Очерки изъ путешествія по Испаніи. *С.Петербургъ*, 18 78, in-8, 49 pp.

---

645. 1877-1878. **d'Auxais Léziart de Lavillorée.**

Impressions d'une solitaire en Espagne. *Poitiers : typographie de H. Oudin frères*, 1878, in-18, VII-162 pp.

San Sebastián — Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Granada — Málaga — Sevilla — Jerez — Cádiz — Sevilla — Madrid — Ávila.

---

646. 1877-1878. **Léon Verhaeghe de Naeyer.**

Vingt ans d'étapes, par Léon Verhaeghe de Naeyer. *Bruxelles : C. Muquardt, Th. Falk*, 1888, in-8, 347 pp.

pp. 205-240 : Madrid — el Escorial — Segovia — Toledo — Sevilla — Granada — Lisboa.

---

647. 1878. **Henri-Georges-Stéphane-Adolphe Opper**, dit **de Blowitz** (1825-).

Le mariage royal d'Espagne. Janvier 1878. *Paris : E. Plon et Cie*, 1878, in-8, 178 pp.

Madrid — Sevilla — Madrid.

---

648. 1878. **Émile Cardon** et **Adolphe Reignard.**

Le mariage de S. M. le roi Alphonse XII. Lettres écrites de Madrid par Émile Cardon et Adolphe Reignard. *Paris : imprimerie Tolmer et Isidor Joseph*, 1878, in-8, 45 pp.

Tiré à cinquante exemplaires. Ces lettres avaient paru antérieurement dans le journal *Le Soleil.*

---

649. 1878. **A. Gouverneur.**

A. — Un mois en Espagne. Mars-Avril 1878. Notes de voyage, par A. Gouverneur.

B. — id... id... Nouvelle édition. *Nogent-le-Rotrou : imprimerie Daupeley-Gouverneur*, 1887, in-8, 161 pp.

Barcelona — Valencia — Córdoba — Granada — Sevilla — Jerez — Cádiz — Sevilla — Madrid — Toledo — el Escorial -- San Sebastián.

---

650. 1878. **N. Guitton.**

Vingt jours en Espagne. Impressions de voyage, par N. Guitton. *Saint-Germain : imprimerie D. Bardin*, 1879, in-12, 145 pp.

Burgos — Valladolid — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Sevilla — Valencia — Barcelona.

---

651. 1878. **Nicolás Diaz y Perez.**

Baños de Baños (Viajes por mi patria), por Nicolás Diaz y Perez, con un prólogo de D. Francisco Cañamaque. *Madrid : imprenta y fundición de la viuda é hijos de J. A. García*, 1880, in-8, 319 pp., 4 grav.

Madrid — el Escorial — Ávila — Béjar — Baños — Hervás — Plasencia — Talavera de la Reina — Madrid.

---

652. 1878. **F. G. Müller-Beeck.**

Eine Reise durch Portugal, mit einer geologischen Karte. Von F. G. Müller-Beeck. *Hamburg : L. Friederichsen & Co.*, 1883, in-8, 84 pp.

Sevilla — Villa Real — Pomarão — Mertola — Lisboa — Cintra — Setubal — Palmella — Thomar — Leiria — Pombal — Coimbra — Vianna — Aveiro — Ponte de Lima — Villar da Veiga — Braga — Amarante — Peso da Regoa — Villa Real — Chaves.

---

653. 1878. **Armand Dayot.**

Croquis de voyage, par Armand Dayot. Illustrations de A. Montader. Italie, Espagne, Portugal. *Paris : Maurice Magnier et Cie*, 1887, in-8, II-316 pp.

pp. 99-316 : Pasajes — Burgos — Ávila — el Escorial — Madrid — Badajoz — Elvas — Lisboa — Cintra — Porto — Braga — Coimbra — Pombal — Leiria — Batalha — Alcobaça — Caldas da Rainha — Lisboa.

---

654. 1878. **Gabriel Strobl.**

Eine Sommerreise nach Spanien. von Prof. P. Gabriel Strobl. *Graz : Verlags-Buchhandlung Styria*, 1880, in-16, 616 pp.

Gerona — Barcelona — Montserrat — Murviedro — Valencia — Alicante — Murcia — Cartagena — Almeria — Málaga — Gibraltar — Algeciras — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Granada — Toledo — Aranjuez — Madrid — el Escorial — Burgos — San Sebastián.

---

655. 1878. **Marie-Studolmine Rattazzi**, née **Bonaparte-Wyse.**

L'Espagne moderne, par Mme Rattazzi. *Paris : E. Dentu*, 1879, in-12, 253 pp.

Madrid — el Escorial.

---

656. 1878. **Ota Pinkas.**

Cesta po Španělích. Vypravuje Ota Pinkas ...... *V Praze : Knihtiskárna "Politiky"*, 1880, in-4, VII-186 pp., grav., photographies et carte.

San Sebastián — Burgos — Valladolid — Ávila — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Granada — Málaga — Murcia — Elche — Alicante — Játiva — Valencia — Murviedro — Barcelona.

---

657. 1878 (?). **Jules Leclercq.**

Une semaine à Lisbonne, par M. Jules Leclercq. *dans* Le Tour du Monde, tome LXI, 1881, 1er semestre, pp. 177-192. *Paris : Hachette et Cie*, 1881, in-4.

Lisboa — Cintra.

---

658. 1865-1879. **Antonio Carlo Napoleone Gallenga** (1810-1895).

Iberian Reminiscences. Fifteen years' travelling impressions of Spain and

Portugal. By A. Gallenga. *London : Chapman and Hall*, 1883, 2 vol, in-8, xiii-462 et viii-445 pp.

Tome I : Madrid — Toledo — el Escorial — Ávila — Burgos — Córdoba — Sevilla — Huelva — Granada — Irún — Barcelona — Logroño.

Tome II : Barcelona — Valencia — Badajoz — Elvas — Lisboa — Porto — Málaga — Ronda — Gibraltar — Cádiz — Jerez — Montserrat — Poblet — la Granja — Segovia.

---

659. 1869-1879. **Wilhelm Lauser.**

Von der Maladetta bis Malaga. Zeit- und Sittenbilder aus Spanien, von W. Lauser. *Berlin : A. Hofmann*, 1881, in-8, viii-373 pp.

Madrid — Toledo — Córdoba — Granada — Málaga — Murcia — Valencia — Barcelona.

---

660. 1879. **Marie-Studolmine Rattazzi**, née **Bonaparte-Wyse.**

A. — Princesse Rattazzi. Le Portugal à vol d'oiseau. Portugais et Portugaises. *Paris : A. Degorce-Cadot*, s. d. (1880), in-18, xix-415 pp.

La couverture de quelques exemplaires porte : Deuxième édition.

B. — Le Portugal à vol d'oiseau, par Madame Rattazzi. *Paris : A. Degorce-Cadot*, s.d. (1883), in-18, xix-386 pp. (*Bibliothèque de vulgarisation*, vol. 13).

C. — Madame Rattazzi. Le Portugal à vol d'oiseau. *Paris : A. Degorce-Cadot*, s. d., in-18, xix-386 pp.

Même édition que B; titre seul réimprimé.

Lisboa — Cascaes — Queluz — Cintra — Penha Verde — Mafra — Batalha — Coimbra — Porto — Evora — Setubal — Caldas da Rainha — Alcobaça.

---

661. 1879. **A. de Saint-Saud.**

Le Cap de Bou-Mort. Du Noguera-Pallaresa au Llobregat (Catalogne). *Signé* Baron A. de Saint-Saud.

*Se trouve aux pp. 453-459 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Sixième année, 1879. *Paris*, 1880, in-8, xiii-715 pp.

---

662. 1879. **Ludwig Holtz.**

Um und durch Spanien. Reiseskizzen gesammelt auf einer im Jahre 1879 nach Spanien ausgeführten ornithologischen Reise, von Ludwig Holtz. *Wien, Pest, Leipzig : A. Hartleben*, 1881, in-8, 120 pp.

Barcelona — Valencia — Aranjuez — Madrid — Alicante — Orihuela — Murcia — Cartagena — isla de Alborán — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sanlúcar de Barrameda — Lisboa — Santander — Ávila — el Escorial — Madrid.

---

663. 1879. **Rosa von Gerold**, née **Henneberg**.

A. — Eine Herbstfahrt nach Spanien. Den Reisegefährten zur Erinnerung erzählt von Rosa v. Gerold geb. Henneberg. *Wien : Carl Gerold's Sohn*, 1880, in-8, VIII-453 pp.

B. — id... id... 2te Auflage. *Wien : Carl Gerold's Sohn*, 1881, in-8, VIII-456 pp.

Barcelona — Valencia — Alicante — Elche — Granada — Sevilla — Córdoba — Madrid — Barcelona.

---

664. 1879. **Fidel Fita** et **Aureliano Fernández-Guerra** (1816-1894).

Recuerdos de un viaje á Santiago de Galicia, por el P. Fidel Fita y D. Aureliano Fernández-Guerra. *Madrid : imprenta de los Sres. Lezcano y Compa*, 1880, in-4, 153 pp., grav.

Quelques fragments de ce récit de voyage avaient paru précédemment, sous la signature du P. Fita, dans *La Ilustración católica* des 28 mars, 7, 14, 21 avril, 7 et 14 mai 1880.

Madrid — Getafe — Torrejón de Velasco — Esquivias — Almonacid de Toledo — Mora de Toledo — Alarcos — Almadén — Magacela — Medellin — Mérida — Elvas — Granja do Corvo — Porto — São Romão — Darque — Caminha — Valença do Minho — Tuy — Redondela — Pontevedra — Carril — Cesuras — Padrón — Santiago de Compostela.

---

665. 1879. **Hermann von Maltzan**.

Zum Cap S. Vincent. Reise durch das Königreich Algarve geschildert von Hermann Freiherrn von Maltzan... *Frankfurt am Main : Kumpf & Reis*, 1880, in-8, 4 ff. prél.-154 pp.

Lisboa — Beja — Mertola — Tavira — Faro — Villa Nova de Portimão — Lagos — Monchique — Salir — Loulé.

---

666. 1879 (?). **Hermann Zschokke**.

Reise-Erinnerungen aus Spanien. I. Theil. Von Barcelona nach Cadiz.

II. Theil. Von Cadiz nach Irun. Von Dr. Hermann Zschokke. *Würzburg : Leo Wörl*, s. d., 2 vol. in-16, 280 et 385 pp.

Tome I : Barcelona — Montserrat — Valencia — Córdoba — Granada — Málaga — Cádiz.

Tome II : Cádiz — Sevilla — Aranjuez — Toledo — Madrid — el Escorial — Salamanca — Alba de Tormes — Salamanca — Burgos — Loyola — Irún — San Sebastián.

---

667. 1879 (?). **Albert Robida** (1848-).

A. Robida. Les vieilles villes d'Espagne. Notes et souvenirs. Ouvrage illustré de 125 dessins à la plume par A. Robida, reproduits en fac-simile. *Paris : Maurice Dreyfous*, 1880, in-8, 324 pp.

Fuenterrabía — Irún — Vitoria — Burgos — Valladolid — Ávila — Madrid — Toledo — Aranjuez — Córdoba — Sevilla — Granada — Murcia — Orihuela.

---

668. 1875-1880 (??). **Anselmo de Andrade.**

Anselmo de Andrade. Viagem na Espanha. *Lisboa : typographia Mattos Moreira*, 1885, in-8, 332 pp.

LA MANCHA — Madrid — el Escorial — Ávila — Valladolid — León — GALICIA — Burgos — PROVINCIAS VASCONGADAS — Zaragoza — Barcelona — Tarragona — Tortosa — Murviedro — Valencia — Alicante — Cartagena — Almería — Málaga — Granada — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Aranjuez — Toledo.

---

669. 1880. **Léon-Louis-Lucien de Rosny** (1837-) et **Lesouëf.**

A. — Souvenirs du voyage en Espagne et en Portugal de MM. Lesouëf & de Rosny, par Léon Prunol. Planches photographiées ou reproduites d'après les croquis de l'auteur. Tome premier. *Paris.* Se donne mais ne se vend pas. 1882, in-4, x-227 pp., carte de la Péninsule.

(Imprimerie de l'auteur, 47, avenue Duquesne, à Paris. Tiré à cent exemplaires numérotés. Le titre est imprimé en rouge, bleu, jaune et noir, la préface en rouge. *à la fin :* Achevé d'imprimer Dans l'Imprimerie de la Revue Orientale et Américaine.)

San Sebastián — Pamplona — Alsasua — Bilbao — Burgos — Valladolid — Simancas — Madrid.

B. — Taureaux et mantilles. Souvenirs d'un voyage en Espagne et en Portugal, par Léon de Rosny. *Paris : Paul Ollendorff*, 1889, 2 vol. in-8, x-294 et 281 pp.

Le tome Ier est la reproduction textuelle de A ; le tome II est consacré à : Lisboa — Belem — Cintra — Córdoba — Cádiz — Sevilla — Granada.

C. — Léon de Rosny. Taureaux et mantilles. Souvenirs d'un voyage en Espagne et en Portugal. *Paris : Bibliothèque-Charpentier, G. Charpentier et E. Fasquelle, éditeurs*, 1894, in-18, VII-372 pp.

---

670. 1880. **Otto Fleischmann.**

Reise-Bilder aus Spanien, nebst einem Führer für Spanien-Fahrer, von Otto Fleischmann. *Kaiserslautern : Hermann Kayser*, 1882, in-8, VIII-216 pp.

Cartagena — Málaga — Cádiz — Jerez — Sevilla — Granada — Sevilla — Córdoba — Madrid — el Escorial — Barcelona.

---

671. 1880. **Rafael María de Labra.**

Astúrias. De Madrid á Oviedo. (Notas de viaje) por Rafaél M. de Labra. *Madrid : Aurelio J. Alaria, impresor*, 1881, pet. in-8, VII-152 pp.

Venta de Baños — Palencia — Sahagún — León — Busdongo — Pajares — Pola de Lena — Oviedo.

---

672. 1880. **Antonio Rubio.**

A. — Antonio Rubio. Del mar al cielo. Crónica de un viaje á Sierra Nevada.

B. — id... id... 2a edición. *Almeria : imprenta de la viuda de Cordero*, 1881, in-8, 375 pp.

La couverture porte : 3a edición, 1881.

SIERRA NEVADA.

---

673. 1880. **François-Victor Fournel** (1829-1894).

Victor Fournel. Aux pays du soleil. Un été en Espagne. A travers l'Italie. Alexandrie et Le Caire. *Tours : Alfred Mame et fils*, 1883, in-8, 488 pp.

pp. 1-193 : Barcelona — Manresa — Lérida — Zaragoza — Valencia — Albacete — Madrid — Toledo — Aranjuez — Córdoba — Granada — Sevilla — Cádiz — el Escorial — Valladolid — Burgos.

---

674. 1880. **Fritz Wernick.**

A. — Städtebilder, von Fritz Wernick. Neue Folge. 3ter Band. *Leipzig*, 1880, in-8, VI-457 pp.

B. — Durch Nord-Afrika und Spanien. Reisestudien, von Fritz Wernick. Zweite Auflage. *Leipzig : Feodor Reinboth*, (1888), in-8, 3 ff. prél.-455 pp.

pp. 235-455 (de B) : Barcelona — Valencia — Elche — Murcia — Málaga — Granada — Sevilla — Córdoba — Madrid — Toledo — el Escorial — Burgos.

---

675. 1880. **Noémie Rouvier,** née **Cadiot,** dite **Claude Vignon** (1832-1888).

Claude Vignon. Vingt jours en Espagne. *Paris : Ed. Monnier et Cie*, 1885, in-8, 65 pp., photogravures.

Fuenterrabia — San Sebastián — Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Sevilla — Granada — Córdoba.

---

676. 1880 (?). **Th. Vernes d'Arlandes.**

En Algérie, à travers l'Espagne et le Maroc, par Th. Vernes d'Arlandes. *Paris : Calmann Lévy*, 1881, in-12, 418 pp.

Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granáda — Cartagena.

---

677. 1880 (?). **James de Chambrier** (1830-).

J. de Chambrier. Un peu partout. Du Danube au Bosphore. *Paris ; Didier et Cie*, 1872, in-12.

id... id... Deuxième édition. *Paris : Didier et Cie*, 1873, in-12, 360 pp.

J. de Chambrier. Un peu partout. ** Du Bosphore aux Alpes. *Paris : Didier et Cie*, 1874, in-12, 312 pp.

J. de Chambrier. Un peu partout.*** Du Jura à l'Atlas. *Paris : Sandoz & Thuillier ; Neuchâtel : J. Sandoz ; Genève : Desrogis*, 1883, pet. in-8, 360 pp.

James de Chambrier. Un peu partout.**** D'Alger à Madrid. *Paris : Sandoz et Thuillier*, 1886, pet. in-8, 312 pp.

Dans le dernier volume, pp. 181-312 : Valencia — Aranjuez.

---

678. 1880 (?). **Albert Dubois.**

Bibliothèque des voyages. L'Espagne, Gibraltar et la côte marocaine. Notes

d'un touriste, par Albert Dubois,.... *Bruxelles : Decq et Duhent ; Paris : D. Lubin*, 1881, in-8, 111 pp. (Extrait de *L'Excursion*, journal de voyages.)

Burgos — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Gibraltar — Málaga — Granada — Valencia — Barcelona.

---

679. 1880 (?). **Stanislas de Nolhac.**

Stanislas de Nolhac. En Portugal. *Paris : typographie de E. Plon, Nourrit et Cie*, 1891, in-18, VII-288 pp.

Lisboa — Setubal — Palmella — Mafra — Cintra — Alcobaça — Batalha — Belem — Thomar — Coimbra — Bussaco — Porto — Guimarães — Braga — Caldas do Gerez — Portella do Homem — Braga — Ponte de Lima.

---

680. 1880 (?). **Léon Roubière.**

Palma (Iles Baléares). Impressions et souvenirs d'un excursionniste, par Léon Roubière.- *Alger : imprimerie Cheniaux-Franville*, 1881, in-8, 67 pp.

Palma — Manacor.

---

681. 1880 (?). **Gérard Van Caloen.**

D. Gérard Van Caloen. Au delà des monts ! Voyage en Espagne. *Paris* (ou *Bruxelles*), 1881, in-12.

---

682. 1880-1881. **C. Sanches de Frias.**

Notas a lapis. Passeios e digressões peninsulares, por D. C. Sanches de Frias. *Lisboa : Antonio Maria Pereira*, 1886, in-8, 498 pp.

Lisboa — Coimbra — Luso — Pombeiro — Porto — Braga — Vianna — Valença do Minho — Tuy — Caldas do Gerez — Madrid — el Escorial — Toledo — Cintra — Mafra — Valencia de Alcántara — Cáceres.

---

683. 1880-1881. **Roos.**

A travers l'Orient et l'Occident, par Topchi. Récit de huit années de voyages en Espagne, Portugal, Grèce, Monténégro, Turquie, Bulgarie, Roumanie, Serbie, Hongrie, Autriche, Russie, Finlande, Suède, etc... etc.... *St-Pétersbourg : imprimerie Trenké et Fusnot*, 1888, in-8, VIII-183 pp.

pp. 1-27 : Cartagena — Córdoba — Sevilla — San Fernando — Madrid — Gibraltar — Cádiz — Madrid — Lisboa — Cintra.

---

684. 1880-1881. **Auguste Eschenauer** (1827-).

L'Espagne. Impressions et souvenirs, 1880 et 1881, par A. Eschenauer. *Paris : Paul Ollendorf*, 1882, in-12, VII-326 pp.

Madrid — Lisboa — Badajoz — Madrid — el Escorial — Toledo — Valladolid — Burgos — Fuenterrabía — Sevilla — Córdoba — Granada — Murcia — Cartagena.

---

685. 1880-1881. **F. R. Mac Clintock.**

Holidays in Spain; being some account of two tours in that country in the autumns of 1880 and 1881. By F. R. Mc Clintock. *London : Edward Stanford*, 1882, in-8, XII-204 pp.

Burgos — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada — Jaén — Madrid — Alcalá de Henares — Guadalajara — Sigüenza — Calatayud — Zaragoza = Gerona — Hostalrich — Barcelona — Tarragona — Valencia — Madrid — Toledo — San Sebastián — Fuenterrabía.

---

686. 1881. **Paul Henry.**

Un mois en Espagne, par Paul Henry... *Angers : Germain et G. Grassin*, 1884, in-8, 80 pp. (Extrait de la *Revue de l'Anjou.*)

Irún — Villareal — Loyola — Ávila — Madrid — el Escorial — Toledo — Carcagente — Alcira — Valencia — Murviedro — Barcelona — Montserrat = Palma — Binisalem — Valldemosa — Miramar — Soller.

---

687. 1881. **Anonyme.**

Impressions de voyage d'une Parisienne en Espagne, Algérie et Italie, par Mme C. de la B***. *Paris : Dentu*, 1882, in-18, 119 pp.

pp. 1-36 : Fuenterrabía — Irún — San Sebastián — Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Algeciras — Gibraltar — Málaga — Ronda — Granada — Jaén — Murcia — Cartagena.

---

688. 1881. **L. Howard-Vyse.**

A winter in Tangier and home through Spain. By M[rs] Howard-Vyse. *London : Hatchards*, 1882, in-8, VIII-276 pp.

pp. 200-276 : Gibraltar — Málaga — Granada — Sevilla — Córdoba — Madrid — el Escorial.

---

689. 1881. **Édouard Harlé.**

La vallée de la Noguera Pallaresa. *Signé* Édouard Harlé.
*Se trouve aux pp. 488-493 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Huitième année, 1881. *Paris*, 1882, in-8, XI-512 pp.

Salau — Alòs — Esterri — Escaló — Llavorsi — Rialp — Sort — Gerri — Collegats — la Pobla — Salás — Tremp — Ager — Santa Liña — Villanueva de la Sal — Balaguer.

---

690. 1881. **Arthur de Lort-Sérignan** (1849-).

L'armée espagnole. Notes, souvenirs et impressions de voyage, par le capitaine de Sérignan .... *Paris : Berger-Levrault et C[ie]*, 1883, in-8, 202 pp.

Barcelona — Guadalajara — Segovia — Toledo.

---

691. 1881. **Jean-Pierre Bonnafont** (1805-).

Docteur J.-P. Bonnafont. L'Europe en train rapide. Tome premier. Espagne et Italie. *Paris : Dentu*, 1886, in-12, 362 pp.

pp. 1-195 : Burgos — Madrid — Toledo — Aranjuez — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada — Valencia — Barcelona.

---

692. 1881. **Fred. W. Rose.**

Notes of a tour in Spain. By Fred. W. Rose. Illustrated. *London : T. Vickers Wood*, 1885, in-8, 265 pp., grav.

Quelques fragments de ce voyage avaient été publiés antérieurement dans *Land and Water.*

Barcelona — Montserrat — Tarragona — Valencia — Córdoba — Granada — Sevilla — Madrid — Toledo — el Escorial — Salamanca — Valladolid — San Sebastián.

---

692 *bis*. 1881. **Georges Demanche.**

En Espagne. Les chemins de fer en montagne. Gibraltar. *Signé* Georges Demanche.

*Se trouve aux pp. 390-427 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Neuvième année, 1882. *Paris*, 1883, in-8, XI-724 pp.

Vitoria — Miranda de Ebro — Bilbao — Santander — Valladolid — Madrid — Gibraltar.

---

693. 1881. **Anonyme.**

Auf Reisen. Briefe eines Dilettanten. *Wien : Carl Konegen*, 1882, in-8, 375 pp.

pp. 162-352 : Barcelona — Valencia — Córdoba — Granada — Málaga — Gibraltar — Sevilla — Madrid — Aranjuez — Toledo — el Escorial — Burgos.

---

694. 1881 (?). **Clément Sipière.**

Quarante jours en Espagne (Relation de voyage), par Clément Sipière .... *Toulouse : imprimerie H. Montaubin*, 1882, in-4, 150 pp., grav.

Barcelona — Montserrat — Tarragona — Murviedro — Valencia — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Granada — Málaga — Mérida — Almadén — Toledo — Madrid — Aranjuez — el Escorial — Ávila — Valladolid — Simancas — Alcalá de Henares — Salamanca — Burgos — Vitoria — San Sebastián.

---

695. 1881 (?). **A. G. C. Van Duijl.**

Tien dagen in Portugal, door A. G. C. Van Duijl. *'s Gravenhage : Henri J. Stemberg*, s. d. (1882 ?), in-8, 257 pp.

Carril — Vigo — Lisboa.

---

696. 1880-1882. **H. Obersteiner.**

Nach Spanien und Portugal. Reise-Erinnerungen aus den Jahren 1880 und 1882, von H. Obersteiner. *Wien : Rudolf Lechner*, 1882, in-8, 202 pp.

San Sebastián — Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Lisboa — Porto — Braga — Coimbra — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada — Valencia — Barcelona.

---

697. 1881-1882. **E. Pyrent de la Prade.**

A. — Mélanges, par le comte E. Pyrent de la Prade. VIII. Espagne, Maroc. *Paris : Librairie des Bibliophiles*, M DCCC LXXXIX, in-8, 2 ff. n.ch.-120 pp.

Barcelona — Valencia — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Granada — Málaga.

B. — Mélanges, par le comte E. Pyrent de la Prade. IX. Portugal, Espagne. *Paris : Librairie des Bibliophiles*, M DCCC LXXXIX, in-8, 140 pp.

Porto — Braga — Coimbra — Lisboa — Cintra — Toledo — Aranjuez — Madrid — Sevilla — el Escorial — Burgos — San Sebastián.

---

698. 1881-1882. **E. C. Hope-Edwardes.**

Azahar. Extracts from a journal in Spain in 1881-82. By E. C. Hope-Edwardes.... *London : Richard Bentley and son*, 1883, in-8, VII-310 pp.

Barcelona — Tarragona — Valencia — Alicante — Córdoba — Málaga — Sevilla — Granada — Córdoba — Madrid — Toledo — Madrid.

---

699. 1881-1882. **H. Belsches Graham Bellingham.**

A. — Ups and downs of Spanish travel. By H. Belsches Graham Bellingham. *London : London Literary Society* (1882), in-8, 250 pp.

B. — id... id... Second Edition. *London : Kegan Paul, Trench & Co*, in-8, 1883, XIII-253 pp.

Barcelona — Palma — Soller — Miramar — Valldemosa — Pollensa — Palma — Artá — Valencia — Alicante — Orihuela — Murcia — Lorca — Baza — Granada — Ronda — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Córdoba — Toledo — Madrid.

---

700. 1881-1882. **Ernst Bark.**

Wanderungen in Spanien und Portugal 1881-82. von Ernst Bark. *Berlin : Richard Wilhelmi*, 1883, in-8, VIII-352 pp.

San Sebastián — Vitoria — Salamanca — Porto — Coimbra — Lisboa — Belem — Cintra — Córdoba — Sevilla — Toledo — Madrid — el Escorial — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Barcelona.

---

701. 1881-1882. **Frances Elliot.**

Diary of an idle woman in Spain. By Frances Elliot. *London : F. V. White and Co.*, 1884, 2 vol. in-8, X-298 et IX-258 pp.

Tome I : Madrid — el Escorial — Toledo — Sevilla — Utrera — Jerez — Cádiz.
Tome II : Cádiz — Málaga — Sevilla — Córdoba — Valencia — Elche — Orihuela — Murcia — Granada — Burgos — León — Salamanca — Valladolid — Ávila.

---

702. 1881-1882 (?). **Anonyme.**

Rambla-Spain. By the author of « Other Countries ». From Irun to Cerbere. *London : Sampson Low, Marston, Searle, & Rivington*, 1883, pet. in-8, 2 ff. n.ch.-234 pp.

San Sebastián — Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Gaucin — Ronda — Granada — Valencia — Montserrat — Barcelona.

---

703. 1882. **Félix Boisdin.**

Les courses ou Combats de taureaux en Espagne. Suivi d'une étude sur Barcelone et d'une Description de la ville de Bordeaux, par Félix Boisdin, Auteur dramatique. *Paris : chez l'Auteur*, 1883, in-8, 45 pp.

---

704. 1882. **Lucien Vigneron.**

A. — A travers l'Espagne et le Portugal. (Notes et impressions) par l'abbé Lucien Vigneron .... *Paris : Delhomme et Briguet*, (1883), in-8, 291 pp.

B. — id... id... *Paris : Delhomme et Briguet*, (1883), in-18, 291 pp. (*Bibliothèque Saint-Germain, Lectures morales et littéraires.*)

Même édition que A dans un format plus petit.

San Sebastián — Burgos — Valladolid — el Escorial — Madrid — Aranjuez — Toledo — Badajoz — Elvas — Torres Vedras — Lisboa — Cintra — Mafra — Coimbra — Córdoba — Granada — Málaga — Cádiz — Sevilla — Bailén — Almansa — Valencia — Barcelona.

---

705. 1882. **Charles William Wood.**

The Cruise of the Reserve Squadron. By Charles W. Wood,.... *London : Richard Bentley & son*, 1883, in-8, 259 pp.

Carril — Santiago de Compostela — Gibraltar — Málaga — Bobadilla — Antequera — Loja — Granada — Málaga — Gibraltar.

---

706. 1882. **L. Passarge.**

Aus dem heutigen Spanien und Portugal, Reisebriefe von L. Passarge. *Leipzig : Bernhard Schlicke*, 1884, 2 vol. in-8, XII-286 pp. et 319 pp.

Portbou — Barcelona — Manresa — Tarragona — Valencia — Denia — la Encina — Alicante — Murcia — Cartagena — Madrid — Aranjuez — Córdoba — Granada — Málaga — Sevilla — Cádiz — Badajoz — Lisboa — Caldas da Rainha — Batalha — Coimbra — Porto — Toledo — Madrid — el Escorial — Zaragoza — Burgos — San Sebastián.

707. 1882. **Penfound Crawford.**

Rambles in the Basses Pyrénées. Amongst scenes of noble story. By Mrs Penfound Crawford .... *London : W. Whiteley*, 1883, in-8, II-260 pp.

Errazu — Elizondo — Vera — San Sebastián — Irún.

708. 1882. **Edward Everett Hale** (1822-).

Seven Spanish Cities, and the way to them. By Edward E. Hale. *Boston : Roberts brothers*, 1883, in-8, V-328 pp.

Roncesvalles — Burgos — Madrid — Córdoba — Sevilla — Palos — Jerez — Cádiz — Málaga — Granada — Jaén — Madrid — Toledo — Zaragoza — Jaca.

709. 1882. **George Parsons Lathrop** (1851-).

Spanish Vistas. By George Parsons Lathrop. Illustrated by Charles S. Reinhart. *New York : Harper & brothers*, 1883, in-8, XII-210 pp.

Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Castillejo — Córdoba — Sevilla — Granada — Almeria — Cartagena — Alicante — Valencia — Barcelona.

710. 1882 (?). **Ricardo Becerro de Bengoa.**

De Palencia á la Coruña, por Ricardo Becerro de Bengoa, ... *Palencia : Alonso y Menéndez, impresores-editores*, 1883, in-8, 231 pp.

711. 1882 (?). **Daniel Lukitch Mordovtsev.**

Даніилъ Лукичъ Мордовцевъ. По Испаніи. Путевые арабески. *С. Петербургъ*, 1884, in-8, 291 pp.

712. 1882(?). **William Howe Downes.**

Spanish ways and by-ways, with a glimpse of the Pyrenees. By William Howe Downes. Illustrated. *Boston : Cupples, Upham & Company*, 1883, in-8, 182 pp.

pp. 1-149 : Burgos — Madrid — Sevilla — Granada — Córdoba — Madrid — el Escorial.

---

713. 1882(?). **Lizzie W. Champney.**

Three Vassar girls abroad. Rambles of three college girls on a vacation trip through France and Spain for amusement and instruction, with their haps and mishaps. By Lizzie W. Champney, author of " A neglected corner of Europe, " etc. With nearly a hundred and fifty original illustrations by " Champ " (J. Wells Champney) and other distinguished artists. *Boston : Estes and Lauriat*, 1883, in-8, 236 pp.

Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada — Lisboa — Cintra — Porto — Guimarães — Porto — Gibraltar.

---

714. 1882 (?). **A. N. Biéjetskiy.**

А. Н. Бежецкій. Путевые наброски въ странѣ мантильи и кастаньетъ. *С. Петербургъ*, 1884, in-8, 252 pp.

Madrid — Sevilla — Granada.

---

715. 1882(?). **Paul Monplaisir.**

Voyage en Espagne, par Paul Monplaisir. *Bruxelles : A.-N. Lebègue et Cie*, (1885), in-8, 110 pp., grav. (*Collection Nationale*, vol. 9).

San Sebastián — Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Cádiz — Barcelona.

---

716. 1881-1883. **Louis Ulbach** (1822-1889).

Espagne et Portugal. Notes et impressions, par Louis Ulbach. *Paris : Calmann Lévy*, 1886, in-12, II-344 pp.

Valencia — Sevilla — Granada — Córdoba — Mérida — Badajoz — Lisboa — Madrid — Toledo — el Escorial — Burgos.

---

717. 1882-1883. **Henry Day** (1820-).

From the Pyrenees to the pillars of Hercules. Observations on Spain, its history and its people. By Henry Day. *New York : G. P. Putnam's sons*, 1883, in-12, VI-249 pp. En regard du titre, vue de Gibraltar.

Barcelona — Montserrat — Zaragoza — Madrid — el Escorial — Toledo — Granada — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Córdoba — Madrid — Ávila — Valladolid — Burgos — Loyola.

---

718. 1883. **F. H. Deverell.**

All round Spain by road and rail, with a short account of a visit to Andorra. By F. H. Deverell. *London : Sampson Low, Marston, Searle & Rivington*, 1884, in-8, VIII-313 pp., carte.

Gerona — Barcelona — Tarragona — Valencia — Játiva — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Lorca — Velez Rubio — Baza — Guadix — Granada — Santa Fe — Antequera — Málaga — Cartama — Coin — Estepona — Gibraltar — Algeciras — Tarifa — San Fernando — Puerto de Santa Maria — Sevilla — Fregenal — Zafra — Mérida — Madrid — Ávila — Salamanca — Valladolid — Palencia — León — Astorga — Pamplona — Sangüesa — Zaragoza — Barcelona — Montserrat — Ripoll — Puigcerda — Andorra.

---

719. 1883. **Jane Leck.**

Iberian sketches. Travels in Portugal and the North-West of Spain. By Jane Leck. With illustrations by Robert Gray, F. R. S. E. *Glasgow : Wilson & Mac Cormick*, 1884, in-8, VI-166 pp.

Burgos — Palencia — León — Villafranca — Ponferrada — Orense — Vigo — Pontevedra — Santiago de Compostela — Porto — Coimbra — Lisboa — Belem — Cintra — Mafra — Batalha — Madrid — Toledo — el Escorial — Ávila — Valladolid.

---

720. 1883. **Frédéric-Guillaume de Hohenzollern** (plus tard **Frédéric III** empereur d'Allemagne, 1831-1888).

A. — Des deutschen Kronprinzen Reise nach Spanien und Rom. Journalistische Reiseskizzen von Friedrich Dernburg. Mit Zeichnungen von Hermann Lüders. *Berlin : Ferdinand Salomon*, 1884, in-4, 178 pp.

Valencia — Madrid — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Granada — Córdoba — Tarragona — Barcelona.

B. — Unser Kronprinz in Spanien und im Morgenlande. Reisen des deutschen Kronprinzen Friedrich Wilhelm. Für die Jugend erzählt von Gerhard Stein. Reich illustriert mit vier Aquarellen, vier ganzseitigen Holzschnitten, und zahlreichen Bildern im Texte. *Berlin : Walther & Apolant*, s. d. (1885?), 218 pp.

---

721. 1883 (?). **Joseph-Michel Guardia** (1830-).

Une excursion aux iles Baléares. *Signé* J.-M. Guardia. *dans la* Revue des Deux-Mondes *du 15 septembre 1885*, 55e année, troisième période, tome LXXI, pp. 426-454. *Paris*, 1885, in-8.

Barcelona — Tarragona — Valencia — Ibiza — Palma — Artá — Miramar — Mahón.

---

722. 1883 (?). **A. L. H. Obreen.**

In Spanje. Reisindrukken van A. L. H. Obreen. *Leiden : E. J. Brill*, 1884, in-8, XI-90 pp.

Publié antérieurement dans le *Nieuwe Rotterdamsche Courant.*

Madrid — Sevilla — Córdoba — Granada — Madrid — Toledo — el Escorial.

---

723. 1883 (?). **John Lomas.**

A Sketches in Spain from nature, art and life. By John Lomas. *Edinburgh : Adam and Charles Black*, 1884, in-8, 417 pp., carte.

San Sebastián — Azpeitia — Burgos — Valladolid — Zamora — Salamanca — Ávila — Madrid — Segovia — la Granja — el Escorial — Toledo — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Gibraltar — Granada — Játiva — Valencia — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Lérida — Zaragoza — Tudela — Bilbao — Oviedo — León — Santiago de Compostela.

B id... id. Second edition... Edinburgh... London. 1888, in-8, 4 ff + 417 pp., 1 f. carte

---

724. 1883 (?). **Ramón Arabia y Solanas.**

De Rippoll á Girona, por Ramón Arabia y Solanas. *Barcelona : estampa de Luis Tasso y Serra*, 1884, in-8, 166 pp., grav. (Extrait de l'*Anuari de la Associació d'Excursions Catalana.*)

---

725. 1883(?). **S. P. Scott.**

A. — Through Spain : a narrative of travel and adventure in the Peninsula. By S. P. Scott. Profusely illustrated. *Philadelphia : J. B. Lippincott Company*, 1886, in-4, 349 pp.

Quelques fragments avaient paru antérieurement dans « *Lippincott's Magazine* », « *The Continent* » et « *Potter's American Monthly* ».

B. — id... id... *London : Richard Bentley and son*, 1886, in-4, 348 pp.

Même édition que A ; titre réimprimé. En outre, les deux dernières pages de l'édition américaine sont réimprimées et condensées en une, par suite de la suppression du portrait du prétendant don Carlos et de quelques lignes peu flatteuses pour ce personnage.

Madrid — el Escorial — Mérida — Córdoba — Granada — Málaga — Ronda — Sevilla — Cádiz — Almeria — Valencia — Tarragona — Barcelona — Zaragoza — Toledo — Segovia — Salamanca — Burgos — León — Oviedo — Covadonga.

---

726. 1883(?). **L.-E. Bompard.**

Huit jours en Espagne. Petites notes de voyage, par El-F'Douli (L.-E. Bompard), rédacteur à l'*Akhbar*. *Alger : imprimerie de l'Association ouvrière, P. Fontana et Cie*, 1883, in-8, 43 pp.

Alicante — Valencia.

---

727. 1883-1884. **Ignacio Cumplido.**

Impresiones de viaje, por Ignacio Cumplido. *Mexico : tip. de I. Cumplido*, 1884, in-8, 155 pp.

pp. 62-89 : Madrid — Barcelona — Valencia — Córdoba — Granada — Cádiz ; pp. 149-155 : Madrid.

---

728. 1884. **A. B. Routhier.**

A travers l'Espagne. Lettres de voyage, par A.-B. Routhier. *Quebec : Imprimerie Générale A. Coté et Cie*, 1889, in-8, 402 pp.

pp. 1-323 : Irún — San Sebastián — Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Cádiz — Gibraltar.

---

729. 1884. **Coelho de Carvalho.**

Viagens de Coelho de Carvalho. Madrid, Barcelona, Nice, Monaco. Cartas e

notas destinadas a Cesario Verde em 1884. *Lisboa : Antonio Maria Pereira*, 1888, in-8, 295 pp.

---

730. 1884. **Schmidt-Weissenfels.**

Charakterbilder aus Spanien. Von Schmidt-Weissenfels. *Stuttgart : G. J. Göschen*, 1885, in-8, VIII-339 pp.

Madrid — el Escorial.

---

731. 1884. **Anonyme.**

Zwei Monate in Spanien. Reisetagebuch von Th. v. K. Herausgegeben zum Besten der hiesigen Kinderbewahr-Anstalt. *Wiesbaden : Druck von W. Zimmet*, 1885, IV-242 pp.

Burgos — Madrid — el Escorial — Madrid — Toledo — Madrid — Córdoba — Sevilla — Málaga — Granada — Valencia — Barcelona.

---

732. 1884. **Anonyme.**

Ricordi di un' escursione in Spagna, per V. C. *Firenze : Giuseppe Pellas*, 1888, in-8, 177 pp.

Barcelona — Valencia — Córdoba — Granada — Sevilla — Madrid — Toledo — el Escorial.

---

733. 1884. **G. von Beaulieu.**

Spanische Frühlingstage. Eine Wanderung auf der iberischen Halbinsel, von G. von Beaulieu. Mit 5 Holzschnitt-Illustrationen und 1 Lichtdruckbild. *Leipzig : Hoffmann & Ohnstein*, 1885, in-8, VIII-344 pp.

Barcelona — Valencia — Córdoba — Sevilla — Granada — Málaga — Lisboa — Madrid — Toledo — Salamanca — Burgos.

---

734. 1884 (?). **Darcel.**

Darcel. Excursion en Espagne. *Rouen*, 1885, in-12.

---

735. 1882-1885. **Oscar Fraas** et **Eberhard Fraas.**

Aus dem Süden. Reisebriefe aus Südfrankreich und Spanien, von Prof. Dr. Oscar Fraas und Dr. Eberhard Fraas. *Stuttgart : E. Schweizerbart'sche Verlagshandlung (E. Koch)*, 1886, in-8, v-76 pp.

Madrid — Almadén — Sevilla — Huelva — Málaga — Almería — Granada.

---

736. 1885. **Ambroise Tardieu** (1840-).

Un mois en Espagne. Voyage artistique à Madrid, l'Escorial, Tolède, Cordoue, Grenade, Séville, Cadix, Barcelone, etc. Avec quatorze vues de villes, de monuments, des portraits, etc. Par Ambroise Tardieu .... *Chez l'auteur, à Herment (Puy-de-Dôme)*, 1885, in-4, 20 pp. à deux colonnes, numérotées 1 à 32, portrait d'Alphonse XII en regard du titre, photogravures.

Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Cádiz — Barcelona.

---

737. 1885. **Fritz Fliedner.**

Blätter aus Spanien. Als Manuscript gedruckt. *Signé* Fritz Fliedner. (*imprimé par Julius Joost, à Langenberg, Rheinland*) in-8, 32 pp.

Extrait d'une revue dont j'ignore le nom, dans laquelle cet article occupait les pp. 801-832 ; publié vraisemblablement en 1885. C'est une étude sur les progrès d'une société protestante destinée à l'*évangélisation* de l'Espagne.

Granada — Alhama.

---

738. 1885. **Anonyme.**

Cartas desde los sitios azotados por los terremotos en Andalucia, escritas por un Quidam. *Madrid : Librería Nacional y Extranjera*, 1885, in-8, 143 pp.

Durcal — Talará — Murchas — Melegis — Restábal — Saleres — Albuñuelas — Jayena — Fornes — Arenas del Rey — Alhama — Zafarraya — Periana — Guaro — Alcaucin — Torrox — Frigiliana — Vélez-Málaga — Málaga.

---

739. 1885. **Adrien Planté.**

Adrien Planté. San Sebastian. Notes de Voyage. *Pau : Léon Ribaut*, 1886, in-12, 251 pp.

Irún — San Sebastián — Tolosa — Azpeitia — Loyola — Pasages.

---

740. 1885. **Évariste Bouchet.**

Évariste Bouchet. Souvenirs d'Espagne. *Paris : A. Lemerre*, 1886, in-12, VI-390 pp.

Figueras — Barcelona — Tortosa — Valencia — Córdoba — Granada — Málaga — Jerez — Cádiz — Sevilla — Toledo — Madrid — el Escorial — Valladolid — Burgos — San Sebastián.

---

741. 1885. **Alberto del Solar.**

Alberto del Solar. De Castilla á Andalucía, seguido de artículos sueltos y versos. Con un prólogo por D. Roberto Suárez. *Paris : imprenta Pablo Dupont*, 1886, in-18, XVI-188 pp.

pp. 1-79 : Sevilla — Granada — Córdoba — Loja — Albuñuelas — Toledo.

---

742. 1885. **Anonyme.**

A. — Comte Paul Vasili. La société de Madrid. Édition augmentée de lettres inédites.

B. — id... id... Deuxième édition. *Paris : Nouvelle Revue*, 1886, in-8, VIII-290 pp.

La plus grande partie de cet ouvrage avait paru antérieurement dans la *Nouvelle Revue.*

---

743. 1885. **Mars Ross** et **H. Stonehewer-Cooper.**

The Highlands of Cantabria or Three days from England. By Mars Ross,... and H. Stonehewer-Cooper,.... With engravings from original photographs. *London : Sampson Low, Marston, Searle, & Rivington*, 1885, in-8, XVI-378 pp.

PROVINCIAS VASCONGADAS — SANTANDER — OVIEDO, etc...

---

744. 1885 (?). **Rafael Sanhueza Lizardi.**

A. — *La première édition a été publiée au Chili.*

B. — Viaje en España, por Rafael Sanhueza Lizardi. Segunda edición. *Paris : Garnier hermanos*, 1889, in-18, IV-410 pp.

Barcelona — Tarragona — Valencia — Játiva — Almansa — Argamasilla de Alba — Vilches — Arjonilla — Córdoba — Granada — Sevilla — Jerez — Puerto Real — San Fernando — Cádiz — Jerez — Tarifa — Algeciras — Gibraltar — Málaga.

---

745. 1885 (?). **Marcellus Emants.**

Uit Spanje. Schetsen, door Marcellus Emants. *'s Gravenhage, W. Cremer*, 1886, in-8, 228 pp.

Barcelona — Valencia — Córdoba — Granada — Málaga — Madrid — Toledo — el Escorial — Madrid.

---

746. 1885 (?). **Anonyme.**

Carletto. Von Leipzig nach der Sâhârâ. Reiseschilderungen aus Frankreich, Spanien, Algerien und den Ziban-Oasen. Mit einem Vorwort von Friedrich von Hellwald. Mit über 100 Illustrationen. *Leipzig : Heinrich Schmidt & Carl Günther*, (1887), gr. in-8, 181 pp.

pp. 24-94 : Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Aranjuez — Sevilla — Granada — Málaga — Córdoba — Valencia — Tarragona — Barcelona — Montserrat — Figueras.

---

747. 1885 (?). **F. Hopkinson Smith.**

Well-worn roads of Spain, Holland, & Italy. Travelled by a Painter in search of the picturesque. By F. Hopkinson Smith. *Boston & New York : Houghton, Mifflin & C°*, MDCCCLXXXVII, in-fol., 69 pp.

pp. 11-30 : Sevilla — Granada — Córdoba.

---

748. 1885 (?). **Francisco Giner de los Ríos** et **Hermenegildo Giner de los Ríos.**

Portugal. Impresiones para servir de guía al viajero, por F. y H. Giner de los Ríos. *Madrid : Imprenta popular*, (1888), in-8, 334 pp.

Mérida — Badajoz — Lisboa — Belem — Cintra — Mafra — Alcobaça — Batalha — Caldas da Rainha — Talavera de la Reina — Plasencia — la Raya — Santarem — Leiria — Pombal — Porto.

---

749. 1885 (?). **Alfredo de Laffite.**

Tierra euskara. Excursiones, cuadros y notas de Guipúzcoa, por Alfredo de Laffite. *Tolosa : imp. de E. Lopez; Madrid : M. Murillo*, 1886, in-8, 213 pp.

---

749 *bis.* 1886. **Johann Graus.**

Wörl's Reisebibliothek. Eine Rundreise in Spanien. Ein Führer zu seinen Denkmalen, insbesonders christlicher Kunst, von Johann Graus.... Mit zahlreichen Illustrationen. *Würzburg, Wien : Leo Wörl*, s. d., in-16, 421 pp.

Gerona — Barcelona — Montserrat — Tarragona — Valencia — Córdoba — Granada — Málaga — Sevilla — Madrid — Toledo — el Escorial — Ávila — Segovia — Salamanca — Valladolid — Burgos — San Sebastián.

---

750. 1886. **E. Guibout.**

Les vacances d'un médecin, par M. le Dr. E. Guibout.... Septième série. 1886. L'Espagne et le Portugal. *Paris : G. Masson*, MDCCCLXXXVII, in-12, XII-196 pp.

Burgos — Valladolid — Ávila — el Escorial — Madrid — Toledo — Lisboa — Córdoba — Granada — Cádiz — Sevilla — Alicante — Elche — Valencia — Barcelona.

---

751. 1886. **A. Barattani.**

A. Barattani. Barcellona — Madrid. Appunti di un giornalista in Spagna. *Milano : Alfredo Brigola e C.*, s. d. (1886), in-8, 151 pp. Couverture illustrée photographiquement.

Barcelona — Madrid — el Escorial.

---

752. 1886. **Gandolin.**

A. — Texte italien.

Traduction espagnole :

B. — España. Setiembre-Octubre 1886. Il pupazzetto spagnolo. Impresiones del viaje por España del periodista italiano Gandolin; con 125 grabados de facsímiles, tomados del natural por el mismo. *Madrid : tipografía de « La Guirnalda »*, 1887, in-8, 52 pp. à 2 col.

La couverture sert de titre.

Barcelona — Madrid — Toledo — el Escorial.

---

753. 1886. **José Ortega Munilla.**

J. Ortega Munilla. Mares y montañas. Vigo — San Sebastián — Panticosa

— Linares — Los Pirineos — Bilbao. *Madrid : imprenta de Fortanet*, 1887, in-8, 226 pp.

---

754. 1886. **I. F. Silveira da Mota.**

Viagens na Galliza, por I. F. Silveira da Mota.... *Lisboa : A. M. Pereira*, 1889, in-8, 233 pp.

Vigo — Pontevedra — Villagarcia — Santiago de Compostela — la Coruña — Lugo — Orense — Ribadavia — Tuy.

---

755. 1886. **Oscar Leal.**

Oscar Leal. Do Tejo a Paris. *Lisboa : typographia Minerva central*, 1894, in-8, 81 pp.

pp. 13-52 : Lisboa — Cintra — Madrid — el Escorial.

---

756. 1886. **Charles Sutter-Laumann** (-1892).

Sutter-Laumann. Au Val d'Andorre. — Les Ecrehou. *Paris : Mourlon et Cie*, 1888, in-12, 214 pp.

pp. 1-168 : Puigcerda — Andorra — Urgel.

---

757. 1886. **Marie-Studolmine de Rute,** née **Bonaparte-Wyse.**

A. — La société de Madrid. (Lettres humoristiques) par Madame de Rute. *Madrid, Paris : Bureaux des Matinées espagnoles*, 1887, in-8, 84-109 pp.

Le titre porte par erreur : Fascicule II.

B. — La société de Lisbonne. (Lettres humoristiques) par Madame de Rute. *Madrid, Paris : Bureaux des Matinées espagnoles*, 1887, in-8, 150 pp.

Le titre porte par erreur : Fascicule II.

Itinéraire de B :
Lisboa — Cintra — Mafra — Coimbra — Porto — Evora — Setubal — Caldas da Rainha — Alcobaça — Batalha.

---

758. 1886(?). **Otto Riess.**

Nach Portugal und Spanien. Eine heitere Touristenfahrt. Von Otto Riess. *Berlin : R. v. Decker*, 1887, in-8, v-118 pp.

Porto — Lisboa — Cintra — Gibraltar — Málaga — Granada — Sevilla — Lisboa — ALGARVE — Villa Nova de Portimão — Pera — Villa Nova de Portimão.

759. 1886(?). **A. Mathieu.**

L'Espagne, lettres d'un Français à un ami, par M. l'abbé A. Mathieu, avec dessins de M. Vincent Lavernia, gravures de M. Laporta. *Madrid : imprimerie de Henri Rubiños*, 1887, in-8, 294 pp.

Gerona — Barcelona — Lérida — Zaragoza — Logroño — Soria — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — el Escorial — Ávila — Salamanca — Zamora — Valladolid — Palencia — Burgos — Gijón — Oviedo — la Coruña — el Ferrol — Santiago de Compostela — Vigo — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Sanlúcar de Barrameda — Cádiz — Málaga — Granada — Jaén — Murcia — Cartagena — Alicante — Valencia — MALLORCA — MENORCA.

(L'auteur n'est allé que dans quelques-unes de ces villes ; il ne parle des autres que par ouï-dire.)

760. 1886-1887. **Th. Roller.**

Lettres d'Espagne, par Th. Roller. Extrait de la *Revue chrétienne. Alençon : imprimerie typographique F. Guy*, 1887, in-8, 64 pp.

Burgos — Valladolid — Ávila — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Granada — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Madrid.

761. 1886-1887. **Henry Martin Field** (1822-).

A. — Old and New Spain. By Henry M. Field .... *London : Ward & Downey*, 1888, in-8, 303 pp.

B. — Old Spain and New Spain. By Henry M. Field .... *New York : Charles Scribner's sons*, 1888, in-8, 303 pp.

Même ouvrage que A sous un titre légèrement modifié.

San Sebastián — Azpeitia — Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Cádiz.

762. 1886-1887. **Charles William Wood.**

Letters from Majorca. By Charles W. Wood, F. R. G. S., author of " Through Holland ", " Round about Norway ", ... etc. With numerous illustrations. *London : Richard Bentley & son*, 1888, in-8, XIII-410 pp.

1er voyage (1886) : Gerona — Barcelona — Palma — Miramar — Valldemosa — Palma — Manacor — Palma — Soller — Palma.

2me voyage (1887) : Alcudia — Palma — Banalbufar — Palma — la Puebla — Pollensa — Palma — Valldemosa — Miramar — Palma.

---

763. 1887. **Anonyme.**

Souvenirs d'Espagne. Une course. par Ferdinand T***. *Toulouse : imprimerie de J. Fournier*, 1888, in-16, 259 pp.

Fuenterrabia — San Sebastián.

---

764. 1887. **Hector France.**

Sac au dos à travers l'Espagne, par Hector France. *Paris : G. Charpentier et Cie*, 1888, in-12, 320 pp.

San Sebastián — Logroño — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Granada — Motril — Málaga — Sevilla — Cádiz — Algeciras — Gibraltar.

---

765. 1887-1888. **Rafael María de Labra.**

Portugal contemporáneo. Conferencias dadas en el « Fomento de las Artes » de Madrid por D. Rafael M. de Labra. *Madrid : (imprenta de T. Minuesa)*, s. d. (1889), in-8, VIII-292 pp. (*Biblioteca andaluza*, 2a serie, tomo IX, volúmen 19).

Coimbra — Porto — Lisboa — Belem.

---

766. 1888. **Fred A. Ober.**

The Knockabout Club in Spain. By Fred A. Ober. Fully illustrated. *Boston : Estes and Lauriat*, s. d. (1889?), in-4, VIII-256 pp.

Burgos — el Escorial — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada.

---

767. 1888. **Hippolyte Percher** (1857-1895).

A Mayorque. *Signé* Harry Alis. *dans le* Journal des Débats *des 5, 11, 13 juin, 3 juillet et 19 août 1888.*

Barcelona — Palma — Valldemosa — Miramar — Manacor — Palma — Raxa — Bellver.

---

768. 1888. **L. de Launay.**

De Lisbonne à Ronda par Rio Tinto. *Signé* L. de Launay, grav.
*Se trouve aux pp. 264-296 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Seizième année, 1889. *Paris*, 1890, in-8, XIX-504 pp., cartes, grav.

---

769. 1888. **Luis de Rute** (-1889).

La Sierra-Nevada, par Luis de Rute. *Paris : 23, boulevard Poissonnière, 23*, 1889, in-8, 94 pp.

Publié antérieurement dans : *Les Matinées espagnoles, Nouvelle revue internationale*, des 15 mai, 1er et 15 juin 1889.

---

770. 1888. **Paolo Mantegazza** (1831-).

Ricordi di Spagna e dell' America spagnuola, di Paolo Mantegazza. *Milano : fratelli Treves*, 1894, in-16, 216 pp.

pp. 1-92 : Ricordi di Spagna (Una corrida de toros a Siviglia — Il carattere degli Spagnuoli).

Córdoba — Sevilla.

---

771. 1888. **Heinz Hoffmeister.**

Durch Süd-Spanien nach Marokko. Tagebuchblätter von Heinz Hoffmeister. *Berlin : Richard Wilhelmi*, 1889, in-8, VIII-199 pp.

pp. 6-147 : Barcelona — Valencia — la Encina — Alicante — Elche — Cartagena — Almería — Málaga — Sierra Abdalazis — Granada — Sevilla — Itálica — Cádiz — Jerez ; pp. 169-188 : Gibraltar — Lisboa.

---

772. 1888. **Gaston Vuillier.**

A. — Voyage aux iles Baléares. Majorque, par M. Gaston Vuillier (1888). *dans* Le Tour du Monde, tome LVIII, 1889, 2d semestre, pp. 1-64. *Paris : Hachette et Cie*, 1889, in-4.

Voyage aux îles Baléares. Minorque et Cabrera, par M. Gaston Vuillier (1888). *dans* Le Tour du Monde, tome LIX, 1890, 1er semestre, pp. 225-256 *Paris : Hachette et Cie*, 1890, in-4.

Voyage aux îles Baléares. Les Pityuses : Ibiza et Formentera, par M. Gaston Vuillier (1888). *dans* Le Tour du Monde, tome LIX, 1890, 1er semestre, pp. 257-288. *Paris : Hachette et Cie*, 1890, in-4.

B. — Gaston Vuillier. Les îles oubliées. Les Baléares. La Corse et la Sardaigne. Impressions de voyage, illustrées par l'auteur. *Paris : Hachette et Cie*, 1892, in-4.

---

773. 1888. **de Rivières.**

Quelques jours en Espagne, par M. le baron de Rivières .... *Montauban : imprimerie et lithographie Édouard Forestié*, 1888, in-8, 16 pp. (Extrait du *Bulletin de la Société archéologique de Tarn-et-Garonne*.)

Fuenterrabia — Irún — Pamplona — Gazolaz — San Sebastián — Lezo — Renteria.

---

774. 1888. **Antonio B. Massioti.**

Antonio B. Massioti. El libro del viajero. Primera parte : Zig-zag á través de Europa. Segunda parte : Guía general de Europa. Tercera parte : América políglota. *Buenos Aires : Félix Lajouane*, 1890, pet. in-8, 858 pp., 1 carte, 2 grav.

pp. 386-440 : Irún — San Sebastián — Burgos — Valladolid — Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Jerez — Granada — Málaga — Almeria — Cartagena — Alicante — Valencia — Tarragona — Barcelona.

---

775. 1888. **J. de Beauregard.**

Le Circulaire 33. Du Nord au Midi de l'Espagne. Par J. de Beauregard. *Lyon : Vitte et Perrussel*, 1888, in-16, VII-383 pp.

Barcelona — Valencia — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Málaga — Granada — Madrid — el Escorial — Toledo — Ávila — Salamanca — Zamora — Valladolid — Burgos.

---

776. 1888. **James Henry Chapin.**

From Japan to Granada, sketches of observation and inquiry in a tour round the world in 1887-8. By James Henry Chapin, Ph. D. *New York and London : G. P. Putnam's sons*, 1889, in-8, XIII-325 pp.

pp. 311-325 : Lisboa — Cintra — Sevilla — Córdoba — Madrid — Toledo — el Escorial — Burgos — Granada.

---

777. 1888. **Hans Parlow.**

A. — Bilder und Träume aus Spanien. Reiseerinnerungen von Hans Parlow. *Leipzig : B. Elischer Nachf. (Bruno Winckler)*, 1889, in-8, XX-370 pp.

Valladolid — Simancas — Tordesillas — Zamora — Madrid — Sevilla — Cádiz — Tarifa — Málaga — Almería — Cartagena — Barcelona — Oviedo — Santander.

B. — Kultur und Gesellschaft im heutigen Spanien. Beobachtungen von Dr. Hans Parlow. *Leipzig : B. Elischer Nachfolger (Bruno Winckler)*, in-8, VI-284 pp.

---

778. 1888 (?). **G. de Saint-Victor.**

G. de Saint-Victor. Espagne. Souvenirs et impressions de voyage. *Paris : E. Dentu*, 1889, in-12, 390 pp., carte de la Péninsule.

Figueras — Gerona — Barcelona — Zaragoza — Martorell — Tarragona — Tortosa — Valencia — Alcira — Carcagente — Játiva — la Encina — Alicante — Elche — Orihuela — Murcia — Cartagena — Argamasilla de Alba — Córdoba — Granada — Málaga — Ronda — Gibraltar — Algeciras — Tarifa — Jerez — Cádiz — Sevilla — Aranjuez — Madrid — Toledo — el Escorial — Guadalajara — Alcalá de Henares — Ávila — Salamanca — Alba de Tormes — Zamora — Segovia — Valladolid — León — Astorga — Lugo — la Coruña — Santiago — Gijón — Oviedo — Burgos — Vitoria — Tolosa — San Sebastián.

---

779. 1888 (?). **Francis C. Sessions.**

In Western Levant. By Francis C. Sessions, President of the Ohio Archæological and Historical Society. Illustrated by Henry W. Hall. *New York : Welch, Fracker Company*, 1890, in-8, 252-XI pp.

pp. 1-118 : Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada — Bobadilla — Málaga — Gibraltar.

---

780. 1888 (?). **Lucien Boileau.**

Lucien Boileau. Voyage pratique d'un touriste en Espagne. *Paris : E. Dentu*, (1889), in-12, 351 pp.

Fuenterrabía — Burgos — Valladolid — el Escorial — Madrid — Córdoba — Granada — Málaga — Sevilla — Córdoba — Toledo — Aranjuez — Valencia — Tarragona — Barcelona.

---

781. 1888 (?). **Benito Zurita Nieto.**

Recuerdos de Cataluña. Notas y apuntes de viaje, por Benito Zurita Nieto, con un prólogo de D. Aureliano García Barrasa, director de la Crónica Mercantil. *Valladolid : imprenta de los hijos de Rodriguez*, 1889, in-8, 80 pp.

---

782. 1889. **Anonyme.**

A. — Vérax. A travers l'Espagne. Notes et impressions. *Neufchâtel-en-Bray : imprimerie de Th. Duval*, 1889, in-8, 94 pp.

B. — G... H.... Notes et impressions. A travers l'Espagne, 1889. *Paris, (Sceaux : imprimerie Charaire et fils)*, s. d., in-18, 112 pp.

La dédicace « A Monsieur le baron d'Estrella » est datée de Paris, juin 1889.

Irún — San Sebastián — Burgos — Madrid — Sevilla — Granada — Córdoba — Toledo — Madrid.

---

783. 1889. **Gustave Clausse.**

Espagne, Portugal. Notes historiques et artistiques sur les villes principales de la Péninsule Ibérique, par Gustave Clausse, membre de la Société centrale des Architectes. Ouvrage illustré par l'auteur. *Paris : Librairie de l'Art*, 1889, in-8, 176 pp.

Barcelona — Montserrat — Zaragoza — Madrid — Toledo — Lisboa — Belem — Cintra — Mafra — Sevilla — Granada — Córdoba — Burgos — San Sebastián — Hernani — Fuenterrabia.

---

784. 1889. **Maxime Descamps.**

Maxime Descamps. Souvenirs d'Espagne et de Portugal. *Lille : imprimerie L. Danel*, 1892, in-8, 336 pp.

Barcelona — Montserrat — Tarragona — Valencia — Córdoba — Sevilla — Gibraltar — Málaga — Granada — Porto — Coimbra — Lisboa — Cintra — Madrid — Toledo — Madrid — el Escorial — Burgos.

---

785. 1889. **Albert Tissandier** (1839-).

Excursions dans les montagnes de l'Aragon et de la Catalogne, par M. Albert Tissandier (Juin 1889). *dans* Le Tour du Monde, tome LIX, 1890, 1er semestre, pp. 161-176. *Paris : Hachette et Cie*, 1890, in-4.

Torla — Broto — Sarvisé — Buesa — Fiscal — la Guarta — Aineto — Lusera — Apiés — Yaso — Rodellar — Bagueste — Alquezar — Naval — Olvena — Alsamora — Alsina — Tremp — Gerri — Senios — Organya — Coll de Nargo — Urgel.

---

786. 1889. **G. de Beugny d'Hagerue.**

A. — Les villes arabes d'Espagne. Tolède — Séville — Cordoue — Grenade. Conférence faite à la Société de Géographie de Lille le 1er décembre 1889, Par G. de Beugny d'Hagerue, membre correspondant. *Lille : imprimerie L. Danel*, 1890, in-8, 19 pp.

La couverture imprimée sert de titre.

B. — A travers l'Espagne et le Portugal. Conférence faite à la Société de Géographie de Lille le 27 février 1890, par G. de Beugny d'Hagerue .... Extrait du Bulletin de la Société de Géographie de Lille (Août 1890). *Lille : imprimerie L. Danel*, 1890, in-8, 22 pp.

Irún — San Sebastián — Vitoria — Pancorbo — Miranda de Ebro — Burgos — el Escorial — Madrid — Lisboa — Cintra — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Elche — Valencia — Tarragona — Barcelona — Montserrat.

---

787. 1889. **Ernest Bergman.**

Une excursion en Portugal (Notes de voyage), par Ernest Bergman .... *Meaux : imprimerie Destouches*, 1890, in-18, 109 pp.

Hernani — Burgos — Madrid — Lisboa — Belem — Cintra — Mafra — Alcobaça — Batalha — Coimbra — Porto — Setubal — Evora — Beja — Faro.

---

788. 1889 (?). **J.-T. de Belloc.**

J.-T. de Belloc. L'Espagne (L'Andalousie). *Paris : René Haton*, 1890, in-8, XIX-300 pp., grav.

Lérida — Zaragoza — Burgos — Segovia — Ávila — Valladolid — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Tarifa — Gibraltar — Málaga — Granada.

Ce livre semble une simple compilation : le voyage ne parait pas avoir été réellement fait.

---

789. 1889 (?). **Lionel de la Laurencie.**

Lionel de la Laurencie. España. Simples esquisses. *Paris : Lemerre*, 1890, in-12, 317 pp.

Barcelona — Tarragona — Valencia — Córdoba — Sevilla — Granada — Madrid — — el Escorial — Valladolid — León — Oviedo — Porto — Belem — Cintra.

---

790. 1889 (?). **André Tandonnet.**

André Tandonnet. Castille — Andalousie — Grenade. Vues et souvenirs. *Paris : Albert Savine*, 1890, in-12, VIII-330 pp.

Burgos — el Escorial — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Granada.

---

791. 1889 (?). **W. R. Lawson.**

Spain of to-day. A descriptive, industrial, and financial survey of the peninsula, with a full account of the Rio Tinto Mines. By W. R. Lawson. *Edinburgh and London : William Blackwood and sons*, 1890, in-8, VI-164 pp.

Bilbao — Burgos — Salamanca — Zafra — Madrid — Huelva — la Rábida — Río Tinto — Chinchilla.

---

792. 1889 (?). **Lisardo R. Barreiro.**

Lisardo Barreiro. Esbozos y siluetas de un viaje por Galicia. *La Coruña : Andrés Martínez*, 1890, in-8, 272 pp., portrait de l'auteur. (*Biblioteca gallega*, tomo 24.)

---

793. 1889-1890. **George Bailey Loring** (1817-).

A year in Portugal, 1889-1890. By George Bailey Loring, M. D., late United States minister in Lisbon. *London and New York : G. P. Putnam's son*, 1891, in-8, 313 pp.

Lisboa — Cintra — Mafra — Cintra — Torres Vedras — Bemfica — Alcobaça — Coimbra — Cintra — Gibraltar = Cádiz — Sevilla — Lisboa.

---

794. 1889-1890. **Henri de Rothschild.**

A. — H. de Rothschild. Souvenirs d'Espagne. Avril 1889-Mars 1890. *Mâcon Protat frères, imprimeurs*, 1890, in-8, VIII-119 pp.

TRADUCTION ALLEMANDE :

B. — Erinnerungen an Spanien (*sans nom d'auteur*). *Frankfurt*, 1891, in-8,

Madrid — Sevilla — Cádiz — Granada — Toledo — el Escorial.

---

795. 1890. **Alfonso Pérez Nieva.**

Alfonso Pérez Nieva. Playas y cíclopes (Notas de viaje).
Se trouve aux pp. 125-222 de : Biblioteca de viajes. Tomo I. *Madrid : imprenta de la Revista de Navegación y Comercio*, 1895, in-8, 233 pp., grav.

Valladolid — Burgos — Vitoria — San Sebastián — Pasajes — Rentería — Loyola = Vergara — Bilbao.

---

796. 1890. **A. de Saint-Saud.**

Le Moncayo (Aragon et Castille) (Par M. le comte de Saind-Saud), gravure.
*Se trouve aux pp. 253-260 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Dix-septième année, 1890. *Paris*, 1891, in-8, XII-576 pp., cartes, grav.

---

797. 1890. **Paul Flat.**

Paul Flat. L'art en Espagne. *Paris : Alphonse Lemerre*, M DCCC XCI, in-12, II-242 pp.

Barcelona — Córdoba — Granada — Málaga — Sevilla — Madrid.

---

798. 1890. **Jules-Nicolas-Théodore Cahu** (1854-).

Loulette voyage, par Théodore Cahu. — Égypte, Londres, Jersey, Bruxelles, Vienne, Rome, Berlin, Madrid, Constantinople, Algérie. — *Paris : E. Flammarion*, s. d. (1893), in-12, 354 pp., couverture illustrée.

pp. 154-180 : — Madrid — Lisboa — Cintra.

---

799. 1890. **Henry Theophilus Finck** (1854-).

Spain and Morocco. Studies in local colour. By H. T. Finck. *London : Percival and Co.*, 1891, X-178 pp.

pp. 1-74 : Madrid — Toledo — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz ; pp. 123-178 : Gibraltar — Málaga — Granada — Guadix — Baza — Velez Rubio — Lorca — Murcia — Alicante — Valencia — Barcelona — Montserrat.

---

800. 1890 (?). **Anonyme.**

Quelques jours en Espagne et en Algérie, par Jane Fancy. *s. l. : Librairie de Paris*, 1891, pet. in-8, 153 pp.

pp. 1-120 : Madrid — Sevilla — Granada.

---

801. 1886-1891. **Arthur Engel.**

Rapport sur une mission archéologique en Espagne (1891), par M. Arthur Engel. Extrait des *Nouvelles Archives des Missions scientifiques et littéraires*, tome III, 1892. *Paris : Ernest Leroux*, 1893, in-8, 111 pp., grav.

Il est question, dans ce rapport, non seulement du voyage de l'auteur en 1891, mais aussi de deux voyages antérieurs, en 1886 et en 1889.

Barcelona — Palma — Tarragona — Valencia — Murviedro — Alicante — Elche — Murcia — Albacete — Córdoba — Sevilla — Coria del Rio — Carmona — Alcolea del Rio — Peña de la Sal — Cerro de la Camorra — Cádiz — Granada — Jaén — Málaga — Osuna — Huelva — Madrid.

---

802. 1887-1891 (??). **G. Bernard.**

Quatre ans en exil. A travers l'Espagne. Souvenirs, récits, voyages et anecdotes, par G. Bernard. *Lille, Paris : Desclée, de Brouwer et C*[ie], (1894), in-4, 304 pp., grav.

Irún — San Sebastián — Pamplona — Tudela — Tarazona — Agreda — Soria — Osma — Burgo de Osma — Silos — Gormaz — Berlanga — Almazán — Espeja — Palencia — León — Astorga — Santiago de Compostela — Orense — Zamora — Salamanca — Alba de Tormes — Ávila — Segovia — Hiendelaencina — Sigüenza — Calatayud — Zaragoza — Burgos — Medina del Campo — el Escorial — Madrid — Toledo — Sevilla — Cádiz — Gibraltar — Málaga — Granada — Córdoba — Ciudad Real — Alcalá de Henares — Guadalajara — Zaragoza — Montserrat — Barcelona.

---

803. 1890-1891. **J. Bide.**

Las Batuecas y las Jurdes. Conferencias leídas en la Sociedad geográfica de Madrid, por el doctor Bide. *Madrid*, 1892, in-8.

---

804. 1891. **Alfonso Pérez Nieva.**

Alfonso Pérez Nieva. Por levante (Notas de viaje). *Valencia : Pascual Aguilar*, (1894), 2 vol. in-16, 162 et 158 pp. (*Biblioteca selecta*, vol. 68 et 69).

Tome I : Valencia — Tarragona — Barcelona.
Tome II : Barcelona — Zaragoza.

---

805. 1891. **Anonyme.**

Voyage en Andorre. *Signé* Va-Partout. *Se trouve, sous des titres divers, dans* Le Petit Journal *des 11, 13, 15, 20, 23, 25, 26 et 27 mars 1891.*

---

806. 1891. **W. Hill James.**

A tandem-trip in Spain. From Biarritz, through the Basque provinces. By Lt-Colonel W. Hill James, Late 31st Regiment. 1892, in-8, 36 pp. *au revers de la couverture : London : R. H. Porter.*

Fuenterrabía — Irún — San Sebastián — Azpeitia — Elgoibar — Durango — Bilbao — Somorrostro — Balmaceda — Bilbao — Eibar — Elgoibar — San Sebastián.

---

807. 1891. **James Dignam.**

Spain for a short holiday. Compiled by James Dignam. *Published by Cason & son, Dublin, and Simpkin Marshall, Hamilton Kent & Co.*, 1891, in-8, 58 pp.

Irún — Valladolid — Madrid — el Escorial — Burgos — San Sebastián.

---

808. 1891. **Maurice O'Connor Morris.**

Peeps at Portugal, by M. O'Connor Morris, author of " Dublin Castle ", etc., etc. *London : Harrison and sons*, 1891, in-8, IX-129 pp.

Porto — Braga — Porto — Vizella — Guimarães — Lisboa — Cintra — Lisboa.

---

809. 1891. **Edward Reeves.**

Homeward bound after thirty years. A colonist's impressions of New Zealand, Australia, Tangier, and Spain. By Edward Reeves. With numerous illustrations. *London : Swan Sonnenschein & Co*, 1892, in-8, XII-337 pp.

pp. 230-337 : Gibraltar — Cádiz — Jerez — Sevilla — Córdoba — Granada — Málaga

---

810. 1891. **Paul Fontanié.**

Extrait du Bulletin archéologique de Tarn-et-Garonne. Rapport sur le Voyage en Espagne par Paul Fontanié, membre de la Société. *Montauban : imprimerie et lithographie Forestié*, 1892, in-8, 36 pp.

Burgos — Ávila — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Zaragoza — Lérida — Tarragona — Barcelona.

---

811. 1891. **L. de Gironde.**

Comte L. de Gironde. Retour d'Espagne. *Montauban : imprimerie Forestie*, 1892, in-8, 88 pp.

Madrid — el Escorial — Sevilla — Toledo — Córdoba — Granada.

---

812. 1891. **Ulysse Chevalier** (1841-).

Souvenirs d'une excursion archéologique en Espagne, par Ulysse Chevalier .... Extrait de « *l'Université Catholique* », Revue mensuelle des facultés catholiques de Lyon. *Lyon : Emmanuel Vitte*, 1892, in-8, 56 pp.

Burgos — Ávila — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Madrid — Zaragoza — Lérida — Tarragona — Barcelona.

---

813. 1891. **Georges Bartoli.**

Majorque et Monserrat (Par M. Georges Bartoli), grav.
*Se trouve aux pp. 281-311 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Dix-huitième année, 1891. *Paris*, 1892, in-8, XII-675 pp., cartes, grav.

Palma — Valldemosa — Miramar — Deya — Soller — Lluch — Pollensa — Alcudia — Inca — Manacor — Palma — Barcelona — Montserrat.

---

814. 1891. **E. R. Whitwell.**

Spain : as we found it in 1891. By Mrs E. R. Whitwell. *London and Sidney : Eden, Remington & Co*, 1892, in-8, 160 pp.

Gibraltar — Algeciras — Tarifa — Sevilla — Córdoba — Granada — Málaga — Gibraltar — Cádiz — Madrid — Toledo — Madrid — el Escorial.

---

815. 1891. **Fernand de Rességuier.**

Croquis instantanés en Vieille et Nouvelle Castille. *Signé* Comte Fernand de Rességuier.

Se trouve aux pp. 264-279 et 398-415 du tome VII, 1895, 3e et 4e livraisons de la Revue des Pyrénées. *Toulouse*, 1895, in-8.

A la p. 264, une note annonce que ces pages font partie d'un ouvrage plus étendu.

Pancorbo — Burgos — Madrid.

---

816. 1891. **Alexandre Boutroue.**

A. — Rapport à M. le Ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts sur une mission archéologique en Portugal et dans le Sud de l'Espagne, par M. Alexandre Boutroue. *Paris : Ernest Leroux*, 1893, in-8, 59 pp., 3 pl. (Extrait du tome II des *Nouvelles Archives des missions scientifiques et littéraires.*)

Lisboa — Cintra — Setubal — Thomar — Guimarães — Braga — Porto — Vizeu — Coimbra — Leiria — Batalha — Alcobaça — Mafra — Evora — Beja — Faro = Mérida — Cádiz — Granada — Córdoba — Almadén — Toledo — Madrid — Segovia — Alcalá de Henares.

B. — Une heure en Sicile. Un coup d'œil sur le Portugal. Deux conférences faites à la Société de Géographie de Paris, accompagnées de deux cartes par Alexandre Boutroue.... *Paris : Ernest Leroux*, 1895, in-8, 59 pp. (Extrait de la *Revue de Géographie*, septembre-octobre-décembre 1894, janvier 1895.)

pp. 35-57 : Un coup d'œil sur le Portugal. (Même itinéraire que A, de Lisboa à Faro.)

---

817. 1891 (?). **Hugues Le Roux.**

Hugues Le Roux. En yacht. Portugal — Espagne — Maroc — Algérie — Corse. *Paris : librairie Marpon et Flammarion, E. Flammarion, succr.*, (1892), in-12, VIII-230 pp.

pp. 15-75 : Leixões — Porto — Lisboa — Belem — Cintra — Cádiz; pp. 125-165 : Málaga — Rosas — Figueras.

---

818. 1891 (?). **Charles Augustus Stoddard.**

Spanish cities with glimpses of Gibraltar and Tangier. By Charles Augustus Stoddard.... Illustrated. *London : Chapman and Hall*, 1892, in-8, XI-228 pp.

Gerona — Barcelona — Tarragona — Reus — Lérida — Zaragoza — Madrid —

Toledo — el Escorial — Madrid — Córdoba — Sevilla — Cádiz — Granada — Málaga — Gibraltar — Madrid — Burgos.

---

819. 1891 (?). **Margaret Thomas.**

A scamper through Spain and Tangier, by Margaret Thomas. With illustrations by the author. *London : Hutchinson & Co*, s. d. (1892), in-8, XIV-302 pp.

pp. 1-222 : Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Còrdoba — Sevilla — Itálica — Granada — Málaga.

---

820. 1891 (?). **N. J. Singels.**

Van de Noordkaap naar het Kremlin en Alhambra. Reisherinneringen, door N. J. Singels. *Leiden : S. C. Van Doesburgh*, 1892, in-4, 280 pp.

---

821. 1891 (?). **Jean Lorrain.**

Jean Lorrain. Un Démoniaque. Espagnes. Histoires du bord de l'eau. *Paris : E. Dentu*, 1895, in-18, 358 pp.

pp. 147-260 : Barcelona — Valencia — Murcia.

Quelques fragments de *Espagnes* avaient paru précédemment dans le journal *L'Écho de Paris*, notamment dans les numéros des 3, 5 et 6 février 1892, signés du pseudonyme habituel de l'auteur : Raitif de la Bretonne.

---

822. 1872-1892. **Abel Chapman** et **Walter J. Buck.**

Wild Spain (España agreste). Records of sport with rifle, rod, and gun, natural history and exploration, by Abel Chapman, F. Z. S. ..., and Walter J. Buck, C. M. Z. S., of Jerez. With 174 illustrations, mostly by the authors. *London : Gurney and Jackson*, 1893, in-8, XX-472 pp., carte, grav.

---

823. 1892. **José Ortega Munilla.**

José Ortega Munilla. Un día en Ronda. Por las ruinas.

Se trouve aux pp. 51-77 de : Biblioteca de viajes. Tomo I. *Madrid : imprenta de la Revista de Navegación y Comercio*, 1895, in-8, 233 pp., grav.

Ronda = Monasterio de San Cugat del Vallés.

---

824. 1892. **Maurice Barrès** (1862-).

A. — Maurice Barrès. Du sang, de la volupté et de la mort. (Un amateur d'âmes. Voyage en Espagne. Voyage en Italie, etc.). *Paris : Bibliothèque-Charpentier, G. Charpentier et E. Fasquelle, éditeurs*, 1894, in-18, 326 pp.

B. — id... id... Deuxième mille. *Paris : Bibliothèque-Charpentier et E. Fasquelle, éditeurs*, 1894, in-18, 326 pp.

Couverture seule changée; le titre ne porte pas « Deuxième mille ».

C. — id... id... Troisième mille. *Paris : Bibliothèque-Charpentier, G. Charpentier et E. Fasquelle, éditeurs*, 1895, in-18, 326 pp.

Couverture seule changée; le titre porte 1894 et est identique à ceux de A et de B.

pp. 113-172 : Toledo — Córdoba — Sevilla — Ávila — el Escorial.

---

825. 1892. **Ernst von Hesse-Wartegg.**

Andalusien. Eine Winterreise durch Südspänien und ein Ausflug nach Tanger. Von Ernst von Hesse-Wartegg. *Leipzig : Carl Reissner*, 1894, in-8, VIII-443 pp.

Gibraltar — Cádiz — Jerez — Sevilla — Granada — SIERRA NEVADA — Málaga — Córdoba — Tarifa.

---

826. 1892. **Louis-Marie-Julien Viaud,** dit **Pierre Loti** (1850-).

Au couvent de Loyola. *Signé* Pierre Loti. *aux pp. 26-36 de la* Revue de Paris *du 1er février 1894* (1re année, no 1). *Paris*, 1894, in-8.

Zumarraga — Loyola — Azpeitia — Azcoitia — Zumarraga.

---

827. 1892. **Theodor Puschmann.**

Zu Ostern in Spanien. Reiseschilderungen von Theodor Puschmann. *Breslau : Schlesische Buchdruckerei*, 1893, in-8, 177 pp.

Burgos — Madrid — el Escorial — Toledo — Córdoba — Granada — Sevilla — Cádiz — Algeciras — Gibraltar — Málaga — Valencia — Barcelona.

---

828. 1892. **Victor Riston.**

Une oasis saharienne en Espagne. La forêt de palmiers d'Elche. (par M. Victor Riston), 2 grav.

Se trouve aux pp. 278-298 de l'Annuaire du Club Alpin Français. Dix-neuvième année, 1892. *Paris*, 1893, in-8, XII-538 pp., cartes, grav.

829. 1892. **J. Bide.**

Excursion à la Sierra Nevada et ascension du Picacho de la Veleta (2, 3 et 4 août 1892). (Par M. le Dr Bide), cartes, grav.

Se trouve aux pp. 299-321 de l'Annuaire du Club Alpin Français. Dix-neuvième année, 1892. *Paris*, 1893, in-8, XII-538 pp., cartes, grav.

830. 1892. **Charles Baudon de Mony.**

Excursion en Espagne. Las Huelgas et Avila, par Ch. Baudon de Mony. *Montauban : imp. et lith. Éd. Forestié*, 1894, in-8, 12 pp.

831. 1892. **Marthe Mallié.**

Promenades à Alicante et à Elche, par Mademoiselle Marthe Mallié (1892). *dans* Le Tour du Monde, tome LXIV, 1892, second semestre, pp. 193-224. *Paris : Hachette et Cie*, 1892, in-4.

Alicante — Elche.

832. 1892 (?). **Thomas B. Foreman.**

A trip to Spain and Portugal, including a day in the dark continent. By Thomas B. Foreman. *London : Simpkin, Marshall, Hamilton, Kent & Co*, 1893, in-8, 121 pp.

Lisboa — Gibraltar — Cullera — Málaga — Cádiz — Lisboa — Vigo.

833. 1892 (?). **Emilia Pardo Bazán.**

Emilia Pardo Bazán. Por la España pintoresca. Viajes. *Barcelona : López*, s. d. (1894), in-16, 192 pp. (*Colección Diamante*, vol. 32).

Ontaneda — Santander — Santillana del Mar — Comillas — Cuevas de Altamira = Alcalá de Henares — Guadalajara — Sigüenza = Valladolid — Medina de Rioseco — Toledo = San Pedro das Rocas — Betanzos.

834. 1892 (?). **George Whit White.**

The heart and songs of the Spanish Sierras, by George Whit White. Illustrated. *London : T. Fisher Unwin*, 1894, in-8, 197 pp.

Jerez — Medina Sidonia — Vejer — Conil — Chiclana — San Fernando — Cádiz — Puerto Real — Jerez — el Bosque — Benalmadena — Ronda — Benaocaz — Algar — Jerez.

---

835. 1892 (?). **Juan Avilès Arnau.**

El Pallás, Arán y Andorra (Recuerdos é impresiones de viaje), por D. Juan Avilès. *Barcelona : imprenta de El Universo*, 1893, in-8, 224 pp.

---

836. 1892 (?). **Manuel de Foronda.**

De Llanes á Covadonga ; excursíon geográfico-pintoresca, por D. Manuel de Foronda .... *Madrid : El Progreso Editorial*, 1894, XXXII-242 pp., grav.

Llanes — Poo — Celorio — San Antolin de Bedón — Ribadesella — Villanueva — Cangas de Onis — Covadonga.

---

837. 1893. **Henry Aubanel.**

Simples notes de voyage. Valencia, par Henry Aubanel (Henry du Caire), rédacteur à la « Vigie algérienne ». Préface en vers de Pierre Batail. *Alger : imprimerie Torrent & Miaux*, 1893, in-16, 48 pp.

---

838. 1893. **Henry Bonnet.**

En Yacht. Autour de l'Espagne. *Signé* Henry Bonnet. *aux pp. 640-672 de la* Revue de Paris *du 1er août 1894*, n° 13. *Paris*, 1894, in-8.

la Coruña — Lisboa — Sevilla — Málaga — Granada — Motril — Barcelona.

---

839. 1893. **Édouard de Perrodil.**

Édouard de Perrodil. Vélo! Toro! De Paris à Madrid à bicyclette. Illustrations de Farman. Gravures de Le Riverend. *Paris : C. Marpon et E. Flammarion*, s. d. (1893), in-12, 326 pp.

San Sebastián — Tolosa — Alsasua — Vitoria — Miranda de Ebro — Briviesca

— Burgos — Venta de Baños — Valladolid — Mojados — Olmedo — San Cristóbal — Villacastin — Madrid — Pamplona.

---

840. 1893. **J. Bide.**

Deuxième excursion dans la Sierra Nevada (Par M. le Dr. J. Bide); cartes, grav.

*Se trouve aux pp. 276-304 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Vingtième année, 1893. *Paris,* 1894, in-8, XIX-534 pp., cartes, grav.

---

841. 1893. **Eugène Lucciardi.**

La Navarre. Huit jours à bord d'un grand paquebot-poste transatlantique; La Corogne, Lisbonne, Gibraltar. par Eugène Lucciardi. Avec notice technique, suivie d'une préface, par Maurice Charpentier. Illustration de Jean d'Udine. *Saint-Nazaire : Letourneur,* 1894, in-8, 74 pp.

---

842. 1893. **Gaston Routier.**

A. — De Paris à Huelva. Les fêtes du 4e centenaire de la découverte de l'Amérique en Espagne. Notes d'un voyageur, par M. Gaston Routier. *Lille : imprimerie Danel,* 1894, in-8, 72 pp. (Extrait du *Bulletin de la Société de géographie de Lille.*)

B. — Gaston Routier. Deux mois en Andalousie et à Madrid. Avec gravures hors texte. *Paris : H. Le Soudier,* 1894, in-8, 141 pp.

Itinéraire d'après B :

Irùn — Fuenterrabia — Madrid — Sevilla — Huelva — la Rábida — Huelva — Sevilla — Córdoba — Madrid — el Escorial — Madrid.

---

843. 1893 (?). **Benito Pérez Galdós.**

B. Pérez Galdós. Cuarenta leguas en Cantabria.

Se trouve aux pp. 1-49 de : Biblioteca de viajes. Tomo I. *Madrid : imprenta de la Revista de Navegación y Comercio,* 1895, in-8, 233 pp., grav.

L'auteur avait pour compagnons de voyage D. José María de Pereda et D. Andrés Crespo.

Santillana del Mar — Cóbreces — Comillas — San Vicente de la Barquera — Unquera — San Pedro de las Vaderas — Lobeña — Potes.

---

844. 1893 (?). **Manuel Troyano.**

Manuel Troyano. Las ermitas de Córdoba. Una excursión á Plasencia y Yuste.

Se trouve aux pp. 79-123 de : Biblioteca de viajes. Tomo I. *Madrid : imprenta de la Revista de Navegación y Comercio*, 1895, in-8, 233 pp., grav.

Dans son excursion à Plasencia et à Yuste, l'auteur accompagnait D. Emilio Castelar.

845. 1872-1894. **Ramón Alvarez de la Braña.**

Galicia, León y Asturias, por D. Ramón Alvarez de la Braña .... *La Coruña : Andrés Martínez*, 1894, in-8, 303 pp. (*Biblioteca gallega*, vol. 37).

846. 1894. **Fitz Frederick.**

Letters from southern shores. Being notes of scenes and incidents in a tour in Spain, the South of France and Algeria. By Fitz Frederick. Reprinted from the " Sunderland Herald " and " Daily Post ". *Sunderland*, s. d. (1894), in-8, 50 pp.

pp. 1-23 : Barcelona.

847. 1894. **Diego Marín.**

La Suiza andaluza. Crónica de una excursión á la Sierra Nevada, por Diego Marín. *Granada : imprenta de El Defensor*, 1895, in-16, 52 pp.

Le récit de cette excursion avait été publié en premier lieu dans les numéros des 9, 11, 12, 15, 22 et 23 août 1894 du journal *El Defensor de Granada*.

848. 1894. **A. de Saint-Saud.**

D'Oviédo à Santander (Par le comte de Saint-Saud), grav.

*Se trouve aux pp. 221-241 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Vingt et unième année, 1894. *Paris*, 1895, in-8, XI-580 pp., cartes, grav.

Pola de Lena — Oviedo — Caldas de Prioro — Villaviciosa — Ribadesella — Cangas de Onis — Covadonga — Llanes — Unquera — Comillas — Santillana del Mar — Santander.

849. 1894. **René Bazin.**

A. — Terre d'Espagne. *Signé* René Bazin. *dans la* Revue des Deux-Mondes *de 1895.*

B. — René Bazin. Terre d'Espagne. *Paris : Calmann-Lévy*, 1895, in-18, 336 pp.

Itinéraire (d'après B) :

San Sebastián — Lezo — Loyola — Santander — Burgos — Valladolid — Salamanca — Ávila — Madrid — el Escorial — Toledo — Lisboa — Cintra — Córdoba — Granada — Gibraltar — Cádiz — Sevilla — Madrid.

---

850. 1894. **Ludovic Beauchet.**

Les Batuecas et les Jurdes (Par M. Ludovic Beauchet), grav.

*Se trouve aux pp. 242-278 de l'*Annuaire du Club Alpin Français. Vingt et unième année, 1894. *Paris*, 1895, in-8, XI-580 pp., cartes, grav.

---

851. 1894. **Jaime de Bourbon** et **Tirso de Olazábal.**

Tirso de Olazábal. Don Jaime en España. Crónica del viaje de S. A. R. dedicada á S. M. El Rey (Q. D. G.) *Bilbao : imp. y enc. La Propaganda*, 1895, in-8, 215 pp.

Burgos — Santander — Llanes — Covadonga — Cangas de Onis — Oviedo — León — Valladolid — Segovia — Madrid — el Escorial — Aranjuez — Toledo — Córdoba — Sevilla — Jerez — Cádiz — Málaga — Granada — Jaén — Valencia — Barcelona — Montserrat.

---

852. 1894 (?). **C. Bogue Luffmann.**

A. — A vagabond in Spain. By C. Bogue Luffmann. *London : John Murray*, 1895, in-8, XV-345 pp.

B. — id... id... Second Edition. *London : John Murray*, 1895, in-8, XV-345 pp.

Renteria — San Sebastián — Andoain — Tolosa — Lizarza — Lecumberri — Betelu — Pamplona — Tafalla — Olite — Tudela — Pedrola — Zaragoza — Calatayud — Ateca — Alhama — Cetina — Arcos — Medinaceli — Torremocha — Grajanejos — Trijeque — Torija — Guadalajara — Alcalá de Henares — Madrid — Pinto — Aranjuez — Toledo — Sonseca — Orgaz — Malagón — Ciudad Real — Valdepeñas — Almagro — Bolaños — Manzanares — Argamasilla de Alba — Lagunas de Ruidera — Argamasilla de Alba — Valdepeñas — Bailén — Andújar — Marmolejo — Montoro — el Carpio — Alcolea — Córdoba — Écija — Carmona — Alcalá de Guadaira — Sevilla —

Arahal — Puebla de Cazalla — Osuna — Aguadulce — Estepa — Casariche — Alameda — Archidona — Loja — Granada — Alhama — Viñuela — Vélez-Málaga.

---

853. 1894 (?). **Alfonso Pérez Nieva.**

Alfonso Pérez Nieva. Un viaje á Asturias pasando por León. *Madrid : Victoriano Suárez*, 1895, in-8, 319 pp.

León — Busdongo — Pajares — Puente de los Fierros — Oviedo — Covadonga — Gijón.

---

[854] 1894 (?). **Georges Lecomte.**

A. — Espagne. *Signé* Georges Lecomte.

Se trouve dans les numéros des 15 juillet et 15 août 1895, 1er janvier, 15 janvier et 1er février 1896 de la Nouvelle Revue. *Paris*, in-8.

[B.] — Georges Lecomte. Espagne. *Paris : Bibliothèque-Charpentier, G. Charpentier et E. Fasquelle*, 1896, in-12, 340 pp.

Burgos — Ávila — el Escorial — Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada = Toledo — Córdoba — Sevilla — Granada = Fuenterrabía — Sevilla — Gibraltar.

---

855. 1894 (?). **Édouard Conte.**

A. — A travers Majorque. *Signé* Édouard Conte. *dans la* Revue de Paris *du 15 septembre 1894, nº 16. Paris*, 1894, in-8.

B. — Espagne et Provence. Impressions. Par Édouard Conte. *Paris : Calmann Lévy*, 1895, in-18, VII-287 pp.

pp. 60-287 (de B) : Barcelona — Palma — Raxa — Valldemosa — Miramar — Soller — Fornalutx — Lluch — Pollensa — la Puebla — Manacor — Felanitx — Artá — Alcudia — Mahón — Ciudadela.

---

856. 1895. **Lucien Trotignon.**

Lucien Trotignon. En Méditerranée (Notes et impressions). Sicile — Corse — Malte — Corfou — les Baléares. *Paris : E. Dentu*, (1895), in-8, 284 pp.

pp. 221-279 : Palma — Bellver — Valldemosa — Miramar — Palma — Inca — Alcudia — Manacor = Mahón — Ciudadela.

---

857. 1895. **Francis Drouet.**

Francis Drouet, membre de la Société normande de Géographie. Au Nord de l'Afrique. Tunisie — Algérie — Mélilla — Gibraltar — Tanger. Notes de voyage. *Nice, place Sasserno*, 1896, in-4, 171 pp.

pp. 127-134 : Málaga — Gibraltar; pp. 161-166 : Gibraltar — Málaga.

---

858. 1895. **Juliette Adam** (1836-).

Œuvres complètes de Madame Adam (Juliette Lamber). XX. La Patrie portugaise. Souvenirs personnels. *Paris : G. Havard fils*, 1896, in-18, VIII-399 pp.

Lisboa — Cintra — Cascaes — Mafra — Lisboa — Caldas da Rainha — Alcobaça — Aljubarrota — Batalha — Leiria — Coimbra — Porto.

TABLE ALPHABÉTIQUE

MACON, PROTAT FRÈRES, IMPRIMEURS.




GETTY CENTER LIBRARY
3 3125 00108 4694

